華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敘新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六八五號 每份零售港幣壹元

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

本港倫敦兩地昨晚同時公布

民意審核專員報告

港人憂慮貫徹實施

獨立監察團報告書認爲民意審核公正

行政特區長官任命問題成爲憂慮重點

（特訊）據民意審核專員辦事處完成的報告書所得結論，指出大部份港人均認爲，中英香港前途協議草案，是可以接受的。

而負責監察民審處工作的獨立監察團，亦在其所擬就的報告書指出：民審處已能公正地執行其職務，對市民提出無論是反對或是贊成該份草案的意見，均能保持不偏不倚的態度。

該兩份報告書於昨晚七時，同時在倫敦及本港發表。民審處報告書內容，共分五大章及八附錄，詳敍市民對協議草案的接受程度，以及對協議條文的各點批評等，而監察團報告書則就民審處的工作，作出評論。

據民審處報告書指出：市民表達的意見，範疇甚廣，有對協議草案極力讚揚，有在保留的情形下接受協議草案，也有拒絕接受協議草案等三種情況出現，但拒絕接受者只屬少數人士。

換言之，報告書在結論中指出，這亦即大部份香港市民認爲協議草案是可以接受的，這可從各方面所表達的意見，大致相符顯示出來。

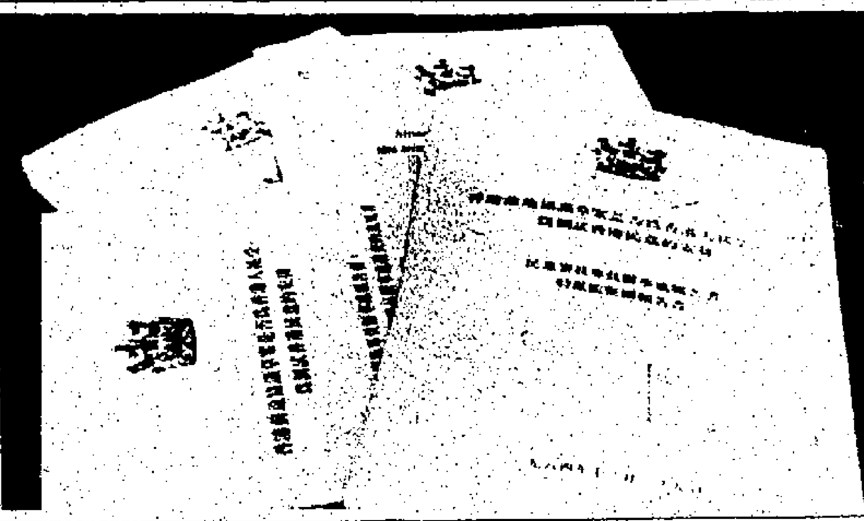
報告書歸納少數港人拒絕接受協議草案時指出：這是由於他們永遠不能接受香港重歸共產主義制度下的中國，以他們對自己爲英國屬土公民所面臨的處境感到恐懼。

而大部份港人之所以接受協議草案，報告書認爲：主要原因是他們認爲香港重歸中國，是無可避免的事，而協議草案內容，亦已較他們預期爲佳。

不過，報告書强調：表示在整體上接受協議草案的市民，很多同時對協議草案部份條文，提出多項憂慮和建議，其中最受他們關注的，是有關憲制安排，基本法草擬條文、防務、居留權、旅遊證件及出入境，以及兩國政府互相交換的備忘錄等問題。此外，市民亦對協議草案能否付諸實行，表示關注和憂慮。

在市民提出的衆多建議中，民審處認爲市民就「兩國政府交換的備忘錄」所表達的意見，以及對草擬基本法所提出的建議，應予重視。

而事實上，報告書指出：草擬基本法一事，已成爲社會人士注視的焦點。該處又認爲，該處仍將市民所表達的意見要點，盡量予以撮錄，以期全面反映香港各界對該事項的反應。而該處亦相信：該些資料對英國國會、以及中英雙方在繼續磋商時，特別是對中英聯合聯絡小組而言，均有參考價值。（般）



圖：自今日開始，可以在指定地點索取或參閱的民審處報告書和附件，以及特派監察團報告書。

維持司法制度 港人多表贊同

現行法律盡早譯成中文

（特訊）在法律及司法制度方面，民意審核專員辦事處報告書指出，有關人士對上述兩項安排大致上反應良好。然而，有些人士促請當局於九七年前在香港設立終審法院；與此同時，愈來愈多人要求盡早將現行的法律翻譯成爲中文，並且建議今後所有新法例均以中英文同時草擬，且盼能在法庭使用中文。

社會人士對協議草案規訂保留現行的法律，大都認爲此舉對維持國際金融貿易中心的地位極爲重要，但由於目前部份英國法律是根據英國樞密院命令而引用於本港的，故有關關注在一九九七年前香港必須廣訂法例，才使上述法律繼續在本地進行，此外，本港法律內與中國主權有衝突的地方，或帶有「殖民色彩」的條文，亦須予以修改。

關於律師及法官方面，有關人士希望當局盡早培養本地人士擔當這些重要工作；其中應有華裔人士獲委任爲法官，並爲本地律師提供在高級法院任職的機會。

協議草案訂明香港特別行政區將保留現行的司法制度，備受市民歡迎；首席按察司致函民審處指出，最高法院大部份法官「對聯合聲明附件一第三節表示歡迎，該節爲司法體制提供良好的架構，使其能於一九九七年以後繼續運作。」

關於土地契約 港人多表歡迎

續期土地未繳補價多有疑問

（特訊）民審處報告書指出：地產商，業主，包括產業測量師在內的專業人士及鄉議局等，對聯合聲明附件三關於土地契約內容表示歡迎。

報告書謂由於此問題的性質及對本港的重要性，市民提出不少意見及詢問，如每年交納相當土地應課差餉租值百分之三的租金，有人認爲可能令市民負担過重，故建議在根據差餉租值對租金作出調整時，應以實際金額規定每年的最大增幅，又有人建議業主應獲准選擇一次過補地價，以代替長期繳納附件中指定的租金。

在土地契約方面引起的問題最多，其中包括現時用分期補地價方式將契約續期的土地承租人，是否須於八五年聯合聲明生效時，須清付未繳納的補地價欵？地契約將以何條件續期？在八五年前到期的土批給宗教團體擁有獨特永久業權的土地契約將如何安排？目前未有應課差餉租值的土地，其租金應如何計算？土地契約年期起越九七年六月三十日者，其承租人的權利在二〇四七年後是否被承認及保護等。

有關新界土地，一般人對協議草案的安排表示歡迎，但有若干鄉事委員會委員及區議員提出一些要求，如由港府批出之土地契約，應與清末人民私下交易的有所區別，如遇舊批約地段，鄉村屋地、丁屋地和類以的農村土地，如土地承租人或獲批租的人是新界原居民的父系承繼人，則除租金維持不變外，其他現時由承租人享有的權利，亦應維持不變；此外，所有由業主持有的換地權益書，應在九七年前全部贖回。

報告書又指出：很多市民認爲每年批地不超過五十公頃之最高限額過於武斷，未充份顧及物業市場的情況及可能引致地價攀升；此外，又有人建議用作社會服務，教育，居者有其屋計劃，貨櫃碼頭，房屋協會建設，工業邨及主要公共工程建設用途的新批土地，亦不應包括在五十公頃的限額內，又這限額只應作爲由目前至九七年期間內一個平均數字，以便爲調節供求留有餘地。

另外，一般意見認爲九七年前撥歸將來香港特區政府的地價收入，在九七年前用於本港各項建設上，則市民大衆更能獲益。

至於設立土地委員會問題，有人建議港府官員及土地問題專家應獲邀參與土委會的工作，解決最迫切的問題及促使批地限額得以靈活運用，致力保存自由經濟的原則，防止走向「管制經濟」的道路。

改善教育 母語教學

（特訊）據民意審核專員辦事處報告指出，各界人士雖均認爲有需要改善目前的教育制度，但並無組織或個別市民對協議草案就九七年後的教育安排，作整體上提出反對。在教育改革方面，包括有提出母語教學，教授普通話及中文簡體字，加强公民及政治教育，以及早日實行「國際顧問團報告書—香港教育透視」內的建議和設立公開大學等。

一國兩制未經考驗港人存有懷疑

特別行政區長官任命 不應聽命於中央政府

協議不够清楚詳盡提供港人所尋求之保證

（特訊）關於中英聯合聲明內的憲制安排與政府結構，民意審核專員辦事處報告書稱：一般市民對未經考驗的「一國兩制」存有懷疑，且對香港特別行政區行政長官的任命問題，市民亦認爲協議草案的規定不够清楚及詳盡。

無論如何，報告書指出：一九九七年七月一日後香港成爲中華人民共和國一個特別行政區，而可續享有五十年高度自治的安排，頗受一般市民歡迎。而特別行政區的立法機關由選舉產生的條文也受許多市民歡迎，包括市政局議員及區議員在內，他們認爲有關條文「進步和有遠見」。

不過，市民對於「一國兩制」存有懷疑態度的原因，報告書認爲：一般市民對資本主義和社會主義兩種制度能否和平共存，以及特別行政區須否聽命於中央人民政府均感疑慮；市民且感上述預料屬實者，則特別行政區的社會經濟制度能否保持不變，也成疑問。

至於香港特別行政區行政長官的任命問題，許多人力主行政長官應由選舉而非協商產生，且應由香港立法機關而非由中央人民政府任命。

市民對這項問題認爲協議草案內規定未够詳盡，他們向民審處提出不少意見，其中包括任命行政長官的全部過程（連同任期）應作詳盡界定；中央人民政府對這任命不應有否決權，否則北京最終可能控制特別行政區所有官員的任命；在「本地人」的定義上也必須有明確界定，而出任行政長官和高級政府官員。

此外，市民對草擬基本法的問題也提出熱烈要求，希望不單諮詢港人意見，更應讓香港人參與，並提議在國際享有盛譽的香港律師及各界人士應代表香港參與基本法草擬工作。

不少人亦担心本港現行法律，基本法及中國憲法三者之間可能互有衝突，故有人提議基本法應規定中國法律不適用於香港，且認爲闡釋基本法的最終權力應賦予特別行政區終審法院。

導致中央政府干預財政事務

財政預算要向中央政府備案

民審報告指出港人必須爭取本港國[illegible]易地位

（特訊）民意審核專員辦事處昨日公佈的報告書中指出：很少市民對財政制度提出意見，但對香港特別行政區可以自行管理財政事務則表示歡迎。

報告書指出：港人關注將來的稅制，是否須繳付防衛費用和儲備金的處置等問題，並憂慮香港特區的預算和決算須向中央人民政府備案，是否會導致中央人民政府干預本港特區的財政事務。

至於經濟制度及對外經濟關係一節，報告書認爲本港及海外人士歡迎香港特區可以保持現有之資本主義，經濟及貿易制度；市民提出的意見集中於三方面：（一）香港作爲一個國際商業中心的地位，（二）輸入科技，（三）香港與中國之間的商業仲裁。

市民提出的要點包括：政府應成立一委員會與第三國家進行談判，爲香港爭取留在關貿協定及多種協定等國際組織之內，且目前只限於輸往非共產國家的先進科技；亦可繼續輸入本港；此外，如中、港在對外經濟發生利益衝突時，香港的利益不應被置於中國之後，故應設立適當程序，使本港公司與中國機構發生糾[illegible]

監察團報告同意協議可接受

港人精神只面對現實 切望參與制訂基本法

（特訊）由[illegible]組成的民審[illegible]監察團，就民審處[illegible]工作而提交的報告[illegible]中指出，大部[illegible]港人不同意將[illegible]工作視爲[illegible]或「一[illegible]」[illegible]。

報告書指出：[illegible]

整體審核工作有不利的[illegible]問題的憂慮本可避免的[illegible]透過民審處所刊登的[illegible]發表各項保證和保障措[illegible]

監察團對民審處的[illegible]大部份香港人認爲協議草案是可以[illegible]」，表示不完全贊同，但其唯一憂慮是上[illegible]結論，不能把報告書所詳載的各項[illegible]表達出來；監察團又認爲協議草案[illegible]民接受的這項結論，既不表示市民對[illegible]地歡迎，也不表示對草案消極地[illegible]向民審處所作的反應表現了香港人[illegible]的精神，香港人普遍殷切希望參與[illegible]法的工作，盼望在政治上取得更大[illegible]。

報告書又指出，民[illegible]案的意見者多認爲所有港人均不[illegible]不明朗的影響，那些在其他國[illegible]獲得居留權的人士，短期來說[illegible]作出一些未雨綢繆的安排，長期來[illegible]有理想的發展；至於有少數人[illegible]接受協議草案的原因有二：一是他們[illegible]不能接受香港重歸共產主義制度下的中[illegible]是他們對自己身爲英國屬土公民所面[illegible]境感到恐懼，大部份人士所以接受協[illegible]主要原因是他們認爲香港重歸中國[illegible]可避免的事，協議草案的內容像目前這[illegible]他們感到寬慰。（般）

民意審核及[illegible]報告全文刊第五張一、三、四頁

沙田第一城 應各界置業人仕需求 即日開售第27、28座大型單位

870呎 每伙只售四十餘萬元起

三房兩廳 圖則新穎 寸寸實用

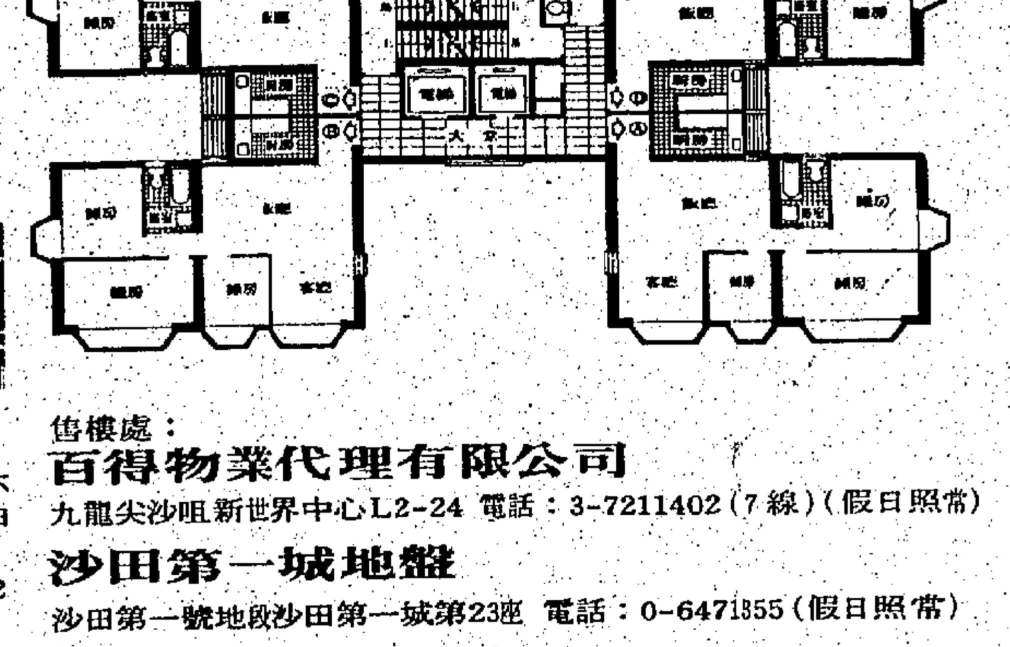
395呎及410呎 兩房一廳單位 每伙只售十七萬餘元起

洽購勢必踴躍 單位無多 欲購從速

全部照片均爲本城實景拍攝

沙田第一城 全部都爲美好的生活而創造

沙田第一城背山面海，風光明媚，景色優美。巍峨洋樓，氣派高尚，建築新穎。庭園式的休憩廣場，設備齊全，有亭子、花架、藝術噴泉、設計獨特的走廊、籃球場、網球場、兒童遊樂場等。城內心臟地帶有商場娛樂中心，有商店、酒樓、保齡球場等，保安措施嚴密，每座均有閉路電視裝備，另有保安人員輪班巡邏。交通極爲方便，有專線城巴接駁地鐵及火車站。城內附建獨立中、小學及幼稚園，家長照應方便。



地盤設有示範單位 歡迎駕臨參觀

爲方便各界置業人仕參觀選購，特備有免費城巴星期六及星期日由上午九時至下午五時，每二十分鐘一班，由九龍塘地鐵站（九廣鐵路站出口）來往沙田第一城。

九巴69、82M、84K、85A及89A線均途經本城，城巴602線由九龍塘地鐵站直達本城。

售樓處：

百得物業代理有限公司

九龍尖沙咀新世界中心L2-24 電話：3-7211402（7線）（假日照常）

沙田第一城地盤

沙田第一號地段沙田第一城第23座 電話：0-6471355（假日照常）

沙田第一城 美好環境在眼前

華府商業部報導

十月指標下降 經濟增長停滯

避免經濟增長繼續放緩下去 儲備局及各大銀行繼續減息

（路透社美國華盛頓二十九日電）商業部今日報導稱，美國十月份的領先經濟指標指數下降了百分之零點七。該指數是用來指示未來六至九個月的經濟動向，同時，該指數在過去五個月來曾出現三次下降，表示了經濟活動在持續了二十一個月的穩步增長趨勢後，出現了令人注意的放緩情況。不過，商業部今日修訂了十月份之前兩個月份的領先經濟指標指數的升幅。商業部稱，九月份的指數由上升百分之零點四改為上升百分之零點六，而八月份由下降百分之零點一改為上升百分之零點一。其他的經濟指標最近亦指示出，美國經濟經過今年初的一段強勁增長時期之後，經濟活動正在露出疲態。國民總產值的增長幅度，由一九八四年首季的百分之十點一減緩至第三季的百分之一點九增長。為了避免經濟放緩下來，聯邦儲備局削減了其貼現率，同時各大商業銀行於本週將優惠利率減至十一厘二五的水平。

許路達移植人工心臟 復原情況令人滿意 吃固體食品開玩笑

昨日肺部有輕微併發症無大礙

（合眾國際社肯塔基州路易士維廿九日電）世界上第二位接受人造心臟移植手術的病人施樂德，據謂今日狀況非常良好。雖然他的肺部引起輕微的併發症，但立即被糾正，而且可以說話。今日是許路達接受手術後的第四日，許曼那醫院心臟手術科主任蘭星博士說，在過去二十四小時，病人的狀況是令人驚異的。蘭星博士又說，假如不是接受人造心臟移植手術，真不敢相信施洛德今日尚在人間。蘭星博士表示，在較早時許路達的肺部曾經有黏液積聚而影響到肺的機能，幸而問題並不嚴重，醫生們立即設法將該等黏液清除，使他免患肺炎。蘭星博士又表示，醫生們計劃在今日稍後安排施樂德離開病床，扶他一步兩步，然後讓他坐在椅子上。

腎功能試驗 未完全正常

（美聯社肯塔基州路易斯維爾二十八日電）接受人工心臟移植的許路達，星期三已與護士開玩笑，并且首次進食固體食物，由他的太太用粥餵他。醫生說，現年五十二歲的許路達復原情況，繼續令人滿意。他們預料不久可使其坐在床上。蘭星醫生說，許路達曾向護士說明如何調製一杯理想的檸檬汁，并對她們說，列根總統能逃過被人行刺的危險，真是幸運。

。蘭星醫生說，許路達積極的態度，是復原中一個極重要的因素，也是他接受人工心臟移植後能否復原的明顯表現。他清醒而表現得合作。蘭星稱，許路達曾對他的護士說：「你們工作偉大」。蘭星說，他的腎功能試驗，仍有一點不正常，但正開始恢復正常功能。許路達在接受手術時，體重為二〇二磅（九十二公斤），現已增加十四磅（六公斤）。蘭星說，他體重增加，主要由於流質食物所致，目前正用藥物糾正，藥物可增加腎臟分泌水分之機能。蘭星說，查維克七號人工心臟，每分鐘跳動七十次，運作圓滑，患者情況極有進步。醫院稱，患者在他妻子協助下，早餐進食一杯蘋果與葡萄汁，熱粥，牛奶和朱古力奶。醫生目前正注視他可能面對的兩種危險；一是感染，一是血栓，特別是肺動脈，該動脈連接人工心臟和肺。許路達目前正服食能阻止血栓形成的小量藥物。

洛杉磯一宗間諜案 涉及三方面性關係

一蘇聯婦人受牽連打官司

（路透社洛杉磯廿八日電）一名蘇聯婦人據謂已經由美國聯邦調查局取得美國的秘密情報。她的律師告知法庭，她不是間諜，只是打擊犯罪組織的綫人，但她同聯邦調查局兩名人員有性愛關係。該名蘇聯婦人現年卅四歲，名叫柯高樂尼科娃，而她的夫婿現年五十一歲的尼科里，亦是蘇聯人。至於該兩名聯邦調查局人員之一的米勒，現年四十七歲，已自辭並無從事間諜活動。米勒是一個有八個孩子的父親，他被指控將美國政府的秘密文件交給柯高樂尼科娃。而柯高樂尼科娃的丈夫據調查應支付米勒六萬五千美元，以黃金和現鈔兌折，作為換取該等秘密文件的代價。柯高樂尼科娃的律師。昨在聯邦一個法庭辯稱，此案審訊的證據將會顯示，她並不是一名蘇聯間諜，而實際只是聯邦調查局的綫人。提交聯邦法庭的一項證供說，柯高樂尼科娃最先同聯邦調查局一名人員有染，然後同米勒有染。據說聯邦調查局在柯高樂尼科汽車內裝有偷聽器，錄取她同米勒的對話。該項證供又說，由偷聽器錄取的對話可知，他們只是有性愛關係，但他們並無從事間諜活動。對於此項證供，美國聯邦調查局發言人未刻置評。聯邦調查局官員們較早時曾經指實米勒同柯高樂尼科娃有染，但並無提及她同該局另一名人員有性愛關係。由於被指控從事間諜活動，米勒已於今年十月一日被聯邦調查局撤職查辦。隨後，他同該兩名蘇聯人一起被拘禁。

金三角明年海洛英產量 泰估計三十五噸

（中央社曼谷廿八日電）曼谷郵報報導說，根據泰國毒品管制委員會的報告，明年金三角的海洛英產量預期為三十五噸，與去年的產量相同。這項關於泰國毒品走私趨勢的報告是在此間文拉葛飯店舉行的國際緝毒人員會議中提出的。該報告指出，一九八三年到一九八四年間，作為製造海洛英的罌粟在金三角地帶種植的面積大約為一萬七千二百英畝，因此，海洛英的產量為卅五噸左右。該報告預測說，一九八四年到一九八五年間，罌粟的種植面積「將不會增加」。這項秘密的國際緝毒人員會議是由聯合國主辦的，共有來自亞太地區的廿六個國家參加。同時，歐美地區的十位觀察員，以及包括國際刑警組織在內的八個國際機構也參加了這項會議。

社論

蘇聯對非洲的擴張似乎正遭挫折

日本外交部長安倍晉太郎為了視察旱魃情形，最近訪問埃塞俄比亞首都亞的斯亞貝巴。西方國家派駐亞的斯亞貝巴的外交官二十四日透露，根據埃國外交部是日情報，埃國元首——臨時軍事委員會主席門格斯圖曾對安倍表示，有意改善該國對美關係，並且要求日本斡旋云。倘若埃國修改外交路綫的話，對於東西方在中東、東北非的勢力平衡，可能發生不小的影响，至堪重視。

埃國一九三五年遭受義大利侵略，埃王塞拉西流亡英國，塞拉西一九四一年回埃復位後，一直依循親近英美的路綫，並獲美國給予經濟軍事援助，一九七四年二月，埃國陸軍第二師反叛，奪取政權，旋且廢徐塞拉西王，宣佈實行社會主義，沒收銀行，改革土地。一九七七年五月，埃國臨時軍事委員會負責人門格斯圖訪問莫斯科，與蘇聯首腦聯合發表「友好合作宣言」，翌年簽署經濟技術合作協定，嗣且簽訂友好合作條約。埃國一九八一年還進一步與南也門，利比亞締結三國間的友好同盟條約，設立「共同防衛會議」，儼然要扮演一個重要角色，協助蘇聯稱霸一方。

埃國面積一百二十二萬平方公里，位於非洲大陸的東北部，一般稱為「非洲之角」，瀕臨紅海，戰略地位非常重要。加上人口達三千二百五十萬，總兵力二十五萬零五百人。其中，陸軍二十四萬四千五百人，海軍一千五百人，空軍三千五百人。

蘇聯拉攏埃國，向其提供大量武器裝備，並且派駐軍事顧問、文職顧問、技術人員等二千四百人，另筋古巴派駐一萬一千名軍隊，協助埃軍與國外索馬里游擊隊及國內厄立特里亞分離份子作戰。希望埃國成為蘇聯在中東、東北非戰略上的重要據點，同時充其爪牙，擴張勢力。

然而，埃國是全世界最貧窮國家之一。百分之九十的人民依賴農業為生，國民總生產中有百分之五十一為農業生產，咖啡出口，以一九八二年來說，佔全部出口的百分之六十。至於工業生產，在國內總生產中，僅佔百分之十六。當局所辦的國有企業，國營農場等，均缺乏成績，大大影响全國的經濟。

另一方面，由於連年用兵，軍需浩繁，佔整個國家預算的百分之二十七。更不幸的是，一九七一——一九八〇年，連續旱魃為災，饑餓者約三百萬，傳說死亡五十萬。迫至最近，災情更重，饑餓者達七百萬人之多，成為本世紀以來最大的饑荒。

美英西德、日本等西方國家，和國際間的慈善宗教團體，眼看埃國災情嚴重，紛紛捐贈糧食，或其他救濟物資。其中，以美國為最多，單以糧食一項來說，即超過五萬噸以上。並且為了迅速達到救濟目的起見，特別派遣飛機運送。反觀蘇聯，對於埃國的災荒，彷彿熟視無睹。經過各國指摘，始從事象徵性的救濟。

再以過去數年的情形來看，蘇聯對於埃國的重建經濟，並沒有熱心支持。關於埃國的對外貿易方面，蘇聯僅曾高唱，要擴大它與埃國的貿易。但是，根據一九八三年的進出口統計，蘇聯與埃國的貿易額，不過等於西歐日本與埃國的貿易額而已。埃國經濟狀況惡劣，却須供養古巴一萬一千名駐軍。埃國當局去年十一月要求古巴將其駐軍減至五千名左右，此事已引起揣測，認為埃國可能企圖改善它與西方，就中尤其是美國的關係。

為了便於研究起見，可以蘇聯在非洲另一附庸國——莫三鼻給的情勢來參攷。莫三鼻給今年三月與南非聯邦簽署和平協定，乘持它與蘇聯的關係，但是國際間有些人繼續揣測，埃國或許也與莫三鼻給一樣，要與美國打交道。

非洲統一組織四十九國首腦本月中旬在亞的斯亞貝巴舉行高峰會議，各國首腦大都主張，重視經濟重建，改採現實路綫，由於面臨經濟不振，且又旱災饑饉，非洲揭櫫社會主義的國家，正在摸索新的道路。蘇聯自從一九七〇年代向非洲各地展開活動，頗有收穫。但是現在，似乎正在遭受挫折。

摩洛哥與南斯拉夫斷絕邦交

（路透社萊柏二十九日電）摩洛哥官方消息人士謂，摩洛哥今天與南斯拉夫，斷絕邦交。南斯拉夫昨天宣布，南國已正式承認撒哈拉阿拉伯民主共和國的地位。與摩洛哥抗衡，爭取西部撒哈拉控制權的普里沙里奧游擊組織自稱為撒哈拉阿拉伯民主共和國。

德州一對連體女嬰接受十八小時分割手術後，醫生與該對女嬰母親用針筒餵飼流質給其中一個女嬰。（合眾社）

日內瓦會議結束 將服務性主要行業 納入關稅貿易協定

（路透社瑞士日內瓦廿九日電）一般關稅貿易協定的主要成員今天就開放服務性商業貿易的問題達成了臨時協議。參加週年大會的各國代表在商議了整晚後，在國際時間七時達成了初步協議，把銀行業、運輸及保險業列入關貿協定會議的議程之內。但靈通消息稱，這項協議只是暫時的，因為這要把草議呈交各國政府批准。如獲得批准，則會在今天稍後討論。草議的內容包括討論服務性企業及偽造商品等，由美國及其他工業國提出。服務性企業的爭論，拖慢了整個大會的工作進程。一般關稅貿易協定會員大會在星期一舉行，將會在今天稍後結束。在會議期間，華盛頓方面堅持要把服務性企業的自由貿易問題放在會上討論。認為若非這樣，很難在另一輪全球貿易會議中得到批准。但由印度及巴西為首的發展中國家則拒絕此建議，認為只應在會上討論商品及天然資源。

蘇聯第一副總理 下月訪問北京 協商改善關係

（合眾國際社北京廿九日電）西方外交界人士本日稱，蘇聯第一副總理雅基波夫定於下月抵達北京，舉行會議，此為十五年來訪大陸的最高級蘇聯官員。一位駐北京的西方高級外交官員告本社稱，「中、蘇雙方均曾說過，雅基波夫將于年底前往，相信消息是正確的。」此一訪問，對雙方多次宣揚的關係正常化，無疑向前邁進了「具有意義」的一步。該外交官說：「不過，此未必意味着中蘇關係，就來一次大解凍。」雅基波夫訪華原定于五月十日成行，但在動身前夕，莫斯科突予取消。當時新華社報導稱，需要「更多時間作準備」。外交人士評論該次突然取消訪問，係莫斯科憤怒的表示。因美總統列根四月訪大陸時，曾作反蘇言論。同時中越邊境的小型戰鬥，亦可能是阻碍雅基波夫行程的一個原因。

中，蘇于十一月三日所發的聯合公告，雙方描述十月十八至十一月二日在北京舉行的中蘇談判為「有用」，并表示「願意改善中蘇關係」。第六回的談判已定於明年四月在莫斯科舉行。

泰副總理畢猜說 高棉反共力量增强 越共進侵受到頑抗

在農占保衛戰中取得戰略

（中央社曼谷二十九日電）泰國副總理畢猜昨晚說，沒有所謂「中南半島問題」，只有越南與高棉問題的問題。他告訴泰國外籍記者聯誼會說，今年越共在高棉戰場將面臨「難勝」的情勢，因為高棉反抗軍已改善戰力。他提到越共上週攻擊農占營區時的戰鬥。有關高棉問題的解決，他說，這全看越南而定，因為泰國及其他東南亞國家協會會員國早已表明立場。畢猜說：「如果相關當事國不接受我們的建議，隨它去吧！」

（特訊）曼谷二十九日消息：泰國陸軍第一軍軍長披集昨天說，民主柬埔寨聯合政府總理宋雙領導的高棉人民民族解放陣綫所屬抗越力量在十天的農占營地保衛戰中，打死越軍士兵一百五十到二百名，打傷二百名。負責防衛泰柬接壤地區的泰國第一軍軍長披集指出，越南已覺得太弱，以致不能發動大規模作戰行動制服部里的抵抗力量。他說，他們無法得到增援，來補充向農占營地發動進攻時所遭受的損失。另據來自邊境地區的報道，十一月二十七日侵入農占營地的越軍放火焚燒農占營地的一大部分。泰國軍方人士認為，這是越軍正在為撤出他們的控制區所作的準備。高棉人民民族解放陣綫和泰國情報官員昨天對「曼谷郵報」說，配備十二門大炮的約四千名越軍正在馬德望省高棉人民民族解放陣綫總部所在地安比村附近集結。同時，約一千名越軍和四輛T—54型坦克已調到距高棉人民民族解放陣綫另一主要營地農沙美十二公里的地區。據報道，高棉人民民族解放陣綫的部隊已制定出了對付越軍可能進攻安比和農沙美的緊急防御計劃。（完）

波士頓展出今年十件「最壞玩具」，嚴重影响兒童身心發展。其中飛彈坦克和吸血鬼是極度危險的玩具。（合眾社）

英國失業人數

搜出懷疑毒品

（美聯社英國倫敦二十九日電）就業部星期四稱，英國十一月份經過季節性調整的失業人數，出現了三百一十萬三千二百人的新高紀錄，或佔就業人數的百分之十二點九。就業部官員們稱，他們相信十一月份的失業人數少報了三千五百人，同時失業人數持續以每月一萬至二萬五千人的比例增加中。美國十一月份未經季節性調整的失業人數為三百二十二萬二千五百八十六人，或佔勞動力的百分之十三點四。就業部稱，預料十二月份的失業人數不會有很大的變動，不過，一月份會有很多季節性戶外工作的工人將被暫時解僱，屆時的失業人數將會急升。就業部又稱，英國百分之十三，四的失業率，遠遠超過歐洲共市平均百分之十點久，以及世界工業國家平均百分之八點二的失業率。

香檳甚佳 法國今年葡萄豐收

（路透社法國愛貫尼市廿九日電）全世界愛好飲香檳美酒的仕女有福了，由於法國今年的葡萄豐收，素質亦好，用於釀製香檳，定收香冽之效。八〇年代的八〇和八一兩年，葡萄失收，釀酒材料昂貴而質劣，曾使「劉伶之徒」大感不安。

世界展望

關於新聞自由

香港新聞工作者萬二分重視新聞自由。甚至有許多新聞界先進英傑，認為傳播媒介工作者是七十二行以外另一行，擁有特殊地位與權力的。有人說記者是「無冕皇帝」，顧名思義，自先秦以來，知識分子之縱橫江湖，聲播五洲者，新聞工作者頗有捨我其誰之優越感。

在下也是新聞工作者，但落伍了，自然不能與先進英傑之士相比。但在下始終不明白，我們為什麼一定要爭取自由？自由對我們什麼直接與實際效用。講句老實話，自由也好，不自由也好，在下這一行，生活十九艱苦，工作十九吃力。自由對我們而言，可視作末世風情，「得啖笑」罷了。

新聞工作是否自由在下認為尚在其次，最重要的，還是希望改善勞資關係，實現新聞事業企業化。既要計利潤，也要計成本。只謀利潤，不重視成本，新聞工作者的生活當然很難改善，就是實力也不會賺大錢的。勞資兩利與勞資合作，我們跑新聞寫評論都曾經盡了最大之努力。可是到了本身發生問題，「勞工法例」之約束力，對新聞工作者言，形同虛設，不值得一談。

這是在爭取新聞自由之前，在下覺得還有更重要的工作，與利益等待我們爭取的。

香港應繼續減息

美國銀行高級經濟顧問米高史露預測由現在起至一九八五年第一季底止的一段期間，美國最優惠利率會下跌一厘甚至兩厘。不過，明年第二季開始，利率却會開始回升。

米氏指出，目前利率仍未見底，由於貨幣當局強硬執行貨幣政策，因此利率難以顯著下降，此外，他預測在利率未回升之前，美元將會下跌，但程度不大。

美聯邦儲備局與列根政府衷誠合作，勢必繼續減息以促進美國經濟復甦，如果一如史露預測，明年春季聯邦儲備局貼現率再調低一厘或兩厘。到時受美國影响的世界各國，肯定要跟隨調低利率的，香港與美國關係密切，港元與美元掛鈎，在美國準備再調低利率的大好形勢下，在下認為香港應該繼續減息，適應工商業及地產業復甦之要求，香港再減息，大有理由走在美國前頭的。

當然，減息並非「萬靈之法」，利用減息促進經濟復甦，許多時候是有風險的。但兩害相權取其輕，兩利相衡取其重，只要切實掌握整個金融形勢，在下深信風險不會很大的。

此時冒風險值得！

無功就是有過

據北京「人民日報」報道：中共中央政治局委員、空軍黨委第一書記張廷發說，今年把工作平庸的四名軍師級幹部，以及一批團級幹部，作了降職使用或免除職務的處理，引起了震動，使一些幹部頭腦中的「無過就是功」的舊觀念，轉換成了「無功就是過」的新觀念。

這是鄧小平倡言「四個現代化」的要求，也是中國大陸急切要求解決困難的激烈做法。

是不是過分的要求呢？是不是「矯枉過正」呢？在下不敢批評。但在下認為求治心切，此時正是人同此心，心理同此。

李文

鄧小平用人四原則 無功是過必須免職

空軍一批高幹工作平庸免職降職

中央社報導張廷發談話

（中央社香港廿九日電）中共「政治局委員」兼「空軍黨委第一書記」張廷發在十一月廿八日舉行「空軍黨委第一次會議」上，傳達鄧小平所謂「新的用人新觀念」時說：「新的用人觀念」有四條。其中一條是說：「過去一個幹部不犯大錯誤，分管的單位不出大問題，就認為工作是有成績的，甚至可以依次提拔。在新時期應有新的功過觀念。對領導幹部來說，無功就是過，沒有做出明顯成績就是失職。因循守舊，安於現狀，穩重有餘，闖勁不足，工作平庸就是一種過失，就是不稱職，不能讓他繼續幹下去。」

用人觀念 現有四條

（特訊）北京二十九日消息：據（人民日報）報道：中共中央政治局委員，空軍黨委第一書記張廷發說，今年我把工作平庸的四名軍師職幹部，以及一批團職幹部，作了降職使用或免除職務的處理，引起了震動，使一些幹部頭腦中的「無過就是功」的舊觀念，轉換成了「無功就是過」的新觀念。張廷發十一月二十八日在空軍黨委的一次會上作報告時強調，為發現人才，用好人才，加強領導班子和第三梯隊建設，必須進一步清除「左」的影响和舊觀念，打破老框框，樹立新的用人觀念。他提出新的用人觀念有四條。新的政治標準，這就是要按鄧小平說為人民造福，為發展生產力，為社會主義事業作出積極貢獻，政治表現不是空的。我們看幹部用幹部決不能搞空頭政治那一套，不能把政治表現同工作成績割裂開來，必須統一起來看。工作有成效的就是人才，就要重用，不能把那些所謂「聽話」，「順從」的人當作「德好」，「優秀幹部」，而要看他的工作成效。新的功過觀念。過去一個幹部不犯大錯誤，分管的單位不出大問題，就認為工作是有成績的，甚至可以依次提拔。在新時期應有新的功過觀念。對領導幹部來說，無功就是過，沒有做出明顯成績就是失職。因循守舊，安於現狀，穩重有餘，闖勁不足，工作平庸就是一種過失，就是不稱職，不能讓他繼續幹下去。在實踐中發現人才，在羣眾中考核幹部的觀念。過去有的單位靠檔案和老印象識別幹部，不注重幹部現實表現，在少數領導中了幹部，不注重廣大羣眾反映。這樣，考察和提拔幹部就難免有片面性。今後考察和提拔幹部必須堅持實踐第一的觀點和羣眾路綫的方法。用幹部所長，不求全責備的觀念。選拔年輕幹部和知識分子幹部，常常出現不看幹部主流和長處，橫挑鼻子豎挑眼，鬧言辭語多的現象，如果領導幹部被這種求全責備的老觀念所束縛，不站出來說話，就不能發現和起用人才。我們用幹部就是要用其所長，去其所短，對年輕幹部和知識分子幹部的領導經驗，也不能作不切實際的苛求。

霍克總理渡過難關 澳洲大選工黨獲勝 爭取眾院更多議席

（路透社澳洲坎培拉二十九日電）澳洲總理霍克利用他在星期六大選前的最後競選運動演說，懇求工黨的支持者們不要投票選舉一個反核的小黨派。預料霍克將會以大多數選票獲勝，他稱他的政府已着手工作，尋求「一次世界性擺脫核子災難的惡夢」。他在記者俱樂部稱：「毫無疑問，我們需要選民對此事的一些看法，或提醒澳洲人民的深切感受，特別是我們的青年」。根據最新發表的民意調查謂，在六個月前剛成立的核子裁軍黨，將會阻止工黨控制參議院的企圖。在眾議院獲得二十五席多數議席的工黨領袖霍克，已在尋求在參議院中獲得多數議席。不過，民意調查指出，核裁黨將會阻止工黨欲奪取的參議院大多數議席，將參議院中權力平衡的重心，落在澳洲民主黨的手上。

不抽煙清茶淡飯 美國猶州人瑞 百零六歲生辰

（合眾社美國鹽湖城廿九日電）昨天是史超域一百〇六歲生日，他大約是猶他州最老的人瑞。他說：我長壽的秘訣是喜歡跳華爾滋舞，粗茶淡飯，不乘汽車，不抽烟，不吃藥。我多年就停止跳舞了，但有時還時腳癢，有跳舞的衝動。史超域是農民，終生住在猶他州希赫文區。他父親娶過兩個妻子生過廿四個子女。他說我年輕時試過抽烟，咀巴辣得很，我就不抽了。大約是不抽烟使我多活十年。我從不學開車。我如今有五個子女，廿一個孫兒女，六十五個曾孫，廿三個玄孫。

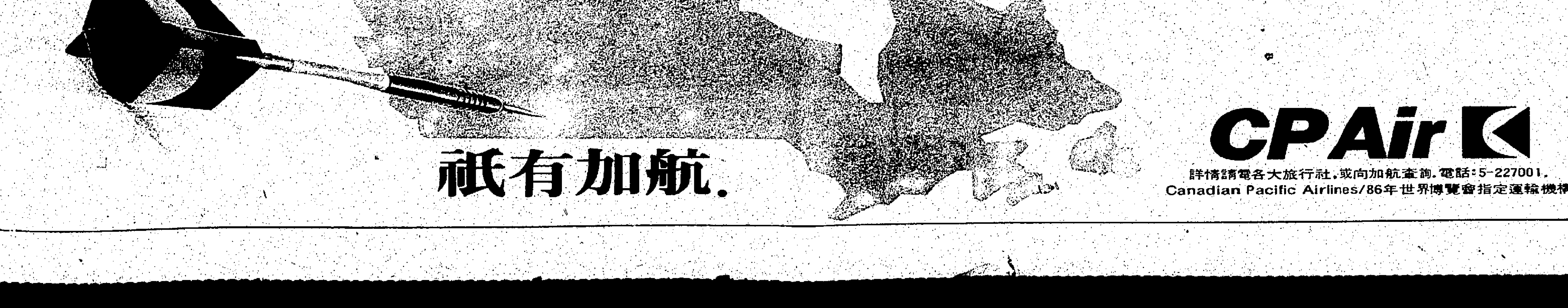
全美最受歡迎電視節目「馬戲之星」小猩猩JJ，善解人意，搶去主節人不少鏡頭。（合眾社）

亞太影展 在泰舉行

（中央社曼谷廿八日電）反映泰國各社會層面的四部電影，已獲選代表泰國參加第廿九屆亞太影展。

第廿九屆亞太影展將於下月五日至八日，在此間凱悅飯店舉行。這項國際性影展是由泰國政府、泰國電影製片協會及若干私人機構共同主辦。共有十三國的卅五部電影參展。

由香港飛往加拿大28個大城市，
而能始終相隨左右為你服務者…



祇有加航.

CP Air

詳情請電各大旅行社，或向加航查詢。電話：5-227001。
Canadian Pacific Airlines/86年世界博覽會指定運輸機構

磐石已穩固．豈容動分毫
憲法爲立國之根基 絕不容有改憲謬論
張京育昨表示可自由討論憲法 但應從强化憲政體制方面着手

（中央社台北廿八日電）行政院新聞局長張京育今天强調，憲政是維護國家社會安全的基礎，任何有關憲法的討論，絕不允許有假借合法手段，來達成改變憲法或推翻憲政體制的非法目的。

張京育在立法院答覆立法委員江鵬堅，就憲政體制可否討論問題所提質詢時，作以上表示。他表示，國內已有許多憲法的書籍和憲法學者。因此，國家的憲法和憲政體制，當然可以討論。但他指出，今天憲政體制受到各種挑戰的時候，這個憲政就是維護國家社會安全的基礎。所以任何憲法的討論，應從强化體制着手，而不是改變憲法。

張京育同時表示，有關大陸問題的研究，也是大家可以研究的，並非官方才能研究，至於資料來源，是由警備總部擬定的規則來處理。

昔日魚米鄉．今變大屠場
柬埔寨戰禍十五年 將面臨空前大饑荒
泰副揆指出越共在柬已陷泥足

（美聯社泰國曼谷二十九日電）柬埔寨已忍受過十五年內戰，殘酷的革命和一次觸發起另一場戰爭的外國侵略，除非國際團體增加救濟，否則，由明年開始，它還會面臨大規模饑餓和可能出現饑荒的前景。該國的穀物備受今年七八月間嚴重旱災的摧殘，其後又遭將大部份柬埔寨變成澤國的洪水的蹂躪，現時糧食已大爲短缺。再者，由聯合國所委任，而由一名法國農業經濟學家所主持的一項研究，估計這些災害阻止了那個計劃作爲生產雁大季候風稻米地區一半面積的種植工作。

該研究報告呈遞給涉入這項由聯合國協調進行的救濟計劃的多個西方國家之代表，他們是在當各方恐怖柬埔寨可能會遭受自一九七九至八○年饑荒以來最惡劣的糧食短缺打擊之際，於本週在紐約開會的。駐金邊的聯合國世界糧食計劃之代表祖遜利提出警告說：「如果捐助國家不作出反應，該處將會有更多可能導致死亡的饑餓，營養不良和疾病。如果饑餓持久一點，它可能變爲饑荒」。

（路透社曼谷廿九日電）泰國副總理百齊說：越南未能成功鎮壓赤柬游擊組織，證明河內入侵柬埔寨，經已是泥足深陷。百齊昨天告訴駐泰國的外國記者俱樂部，越南本月初發動的攻勢，失敗而回。

他說：越南外長阮商石「似乎太過信任自己國家的武裝力量。」泰國陸軍消息今天說：十一月十八日，越共佔領部份農占游擊隊之基地，游擊份子進行反擊，故在農占地區，槍炮聲持續。

西方外交界人士估計，越南駐軍柬埔寨，扶持一九八九年建立迄今的韓桑林政權，兵員大約十六萬至十八萬。

非巴士司機罷工潮 十七人喪生
學生又在美使館抗議

（路透社菲律賓納卯市廿九日電）警方今日稱：巴士司機罷工期間爆發暴亂中，最少有十七人喪生。巴士司機罷工已將納卯市癱瘓。

警方說：自週一開始罷工以來，被殺者中有六人係共黨游擊隊員，他們與軍方衝突中遭擊斃者。

巴士罷工今日已告取消，但罷工籌組人稱：若政府拒絕答允他們的要求，包括取消最近之燃油加價，則一萬名司機將會再度罷工。

律師員路和政治反對團體領袖稱：未來之罷工行列，除司機外，工人及農民亦將參與。

（路透社菲律賓馬尼拉廿九日電）約二千名學生今日在此間美大使館門外進行示威，抗議美國繼續支持馬可斯政府。示威學生揮動紅旗，高呼反政府口號。

他們說：美國應對馬可斯政府對人民所犯的罪行負責，包括去年謀殺反對黨領袖阿基諾在內。學生羣衆揮動上寫有「打倒美帝國主義」，「洋鬼子滾回家去」等字句的旗幟，數百名防暴警從旁監視。

兩小時後，示威者始告散去，據報無意外情事發生。

石油將漲價
低潮已過好景在前 科威特持相反論調

（美聯社科威特二十九日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼週三預言石油價格將於數月內大昇，因需求較大及輸入石油的公司，每日減少輸入三百萬以至四百萬桶云。他於此間的記者招待會內並稱，倘若挪威一如若干人所預測那般進一步減低石油價格，他並不介意。需求增加及市場情形有起色時，事情便將改正過來，倘若挪威人欲仍然減低油價，則須將是他們自己的事。

他並表示不相信十三國石油輸出國組織可能進一步減少石油的產量而減至每天一千六百萬桶一數之下。他並稱：任何減小輸入對市場將是絕對有害的。結果將使石油價格在三月或四月劇昇。

科威特石油部長阿沙巴亦有出席此記者招待會，他指責大石油公司玩着危險的把戲。雅曼尼並稱：輸入石油公司減少輸入，是出自獲取稅的則利益之動機。

台灣一鴿子 越洋飛到星
足下有留條 希望找到主人家

（中央社新加坡廿九日電）一隻遠從中華民國台灣省飛來的飛鴿，已在新加坡獲得新主人的喜愛和呵護。這隻飛鴿是於日前帶着原來主人的信息，飄洋過海，千里迢迢的飛到此間后港——距市區約三公里的一個商業和住宅區。

灰色的鴿子，腳上繫有一張主人的白色布條，上面寫着「可愛的小弟弟，主人跟你分開，原諒我，希望你能找到一位主人——台灣」。

字條上情深款款的字句，顯示了主人和鴿子間的深厚感情。這隻鴿子是日前的一個大清早飛到后港五道第三○九座組屋二樓的洪家。

洪先生說：這隻鴿子很機靈，也較通人性，當他攤平手中抓的米時這隻飢餓的飛鴿馬上飛來啄食。

當洪先生輕輕抓它時，鴿子沒有反抗，反而溫順服貼地棲息在他的手上，似乎意味已找到了新主人。

洪先生向記者說：由於鴿子體形壯碩，翅膀有力，加上字條的說明，他相信這隻鴿子是由台灣飛來星洲。洪先生說：如果飛鴿的原主人想收回心愛的鴿子，他將很願意歸還舊主，不然他就親自飼養它。

證實已前往巴黎 失踪波蘭外交官
仍未知是否投奔自由

（路透社曼谷廿九日電）泰國警方特別行動局發言人今日宣稱：失踪的波蘭外交家韋克羅斯基已於兩週前離開曼谷前往巴黎。此間警方和波蘭大使館官員們，此刻未知該名駐河內的大使館二等秘書是否投奔自由。波蘭大使館發言人說：韋克羅斯基目前仍有年假，至於他是否正在渡假，則不得而知。

該發言人說：泰國警方證實韋氏是在本月乘坐法國航空公司第一七五號班機前往巴黎。警方發言人告知本社記者，該名現年四十歲的波蘭外交家自從本月九日起在曼谷渡假，他本定於本月十六日返河內。在離開曼谷前，他曾經同一位阿爾及利亞外交官會晤。一位泰國特警官員說：韋氏是臨時決定乘坐法航機離境，因此，他在該班機的搭客名單上排列最後。

駐曼谷的法國及其它西歐國家大使館的外交官同時表示：他們對於韋克羅斯基失踪事及其下落未有所聞。

黎巴嫩又有汽車爆炸案

（路透社黎巴嫩貝魯特廿九日電）據黎巴嫩長槍黨之聲電台稱：黎巴嫩德魯茲山區之雅公城鎮，今日發生汽車炸彈爆炸，炸死三人，另有十四人受傷。

估計該枚重達一百一十磅之炸彈，藏於一輛紅色轎車內，在雅里電話接綫局門外發生爆炸，當時僱員正在開始工作。雅里位於貝魯特以東一處山脊。

基督教長槍黨電台稱：見到雅里城鎮冒起濃烟，救傷車趕往現場救援。雅里的基督徒居民於一九八三年八月脫離發生山區戰爭時已離開城鎮，當時德魯茲民兵把守該城鎮的基督教民兵趕走。

大馬棕櫚油 產量創高峰

（時事社吉隆坡二十九日電）馬來西亞初級產品工業部長梁祺祥發表預測說：今年馬來西亞棕櫚油的產量，料達到三百六十萬噸，超過以往最高的一九八二年的三百五十一萬噸，而創新記錄。

總統府戰略顧問 賴名湯病逝
抗戰軍興與高志航 首創擊落日機紀錄

（中央社台北廿八日電）總統府戰略顧問、前參謀總長賴名湯上將，不幸於下午五時三十分，病逝於榮民總醫院，享年七十四歲。

賴夫人孫德芳女士，及其長子、長女、次子均隨侍在側。

賴名湯，江西石城人，民國前一年五月五日生。中央軍校八期、中央航校二期畢業，一九四二年以極優異成績自美國參謀大學正規班畢業。歷任飛行官、教官、中隊長、主任教官、參謀長、校長、副參謀總長、聯勤總司令、空軍總司令等職。民國五十九年七月六日晉任一級上將，出任參謀總長。六十五年調總統府戰略顧問。賴名湯於民國二十六年八月十三日，與空軍烈士高志航，首創擊落日機紀錄。後於保衛首都空戰中英勇受傷。賴明湯生前因積功先後獲頒青天白日、復興、雲麾、忠勤、勝利、寶鼎等勳章，以及美國、約旦、韓國、泰國、越南、西班牙、沙烏地阿拉伯、巴拉圭等各國勳章。

遇害英駐印專員 遺體昨空運返英
緝兇小組仍無頭緒

（路透社孟買廿九日電）遇刺的英國外交人員諾里斯，遺體今天空運倫敦，調查此兇殺案的專責小組，依然沒有頭緒跡象。

諾里斯的遺孀與女兒，亦隨同靈柩返國。

他是駐印度重要商業城市孟買的英國高級外交代表人員，星期二，她如常駕車上班，遭槍手轟斃。

孟買市助理警務處長今天對記者說，因爲沒有人證，所以案情毫無進展。「兇手可能是歐洲人、阿拉伯人、伊朗人或甚會是東歐人幹的」。

警方已盤問過幾百人，搜查過數千部車輛，又查過酒店的住客名單，及交通部旅客的人名表，仍然茫無頭緒。

波灣高峯會 已圓滿閉幕
又鋪了一條和平路 且看兩伊表態如何

（路透社科威特二十九日電）阿拉伯波斯灣國家今天結束了三天的高峯會議，根據一份會後發表的聲明說：六成員國已草擬了一些意念，鋪好兩伊和談的道路。

該聲明說：「波斯灣合作委員會」——會員計阿曼、科托、科威特、巴林島、沙地阿拉伯及阿拉伯聯合酋長國——準備盡一切努力，爲水火不容的伊拉克和伊朗，邁向談判，一個有成果的談判。

該委員會的秘書長宣讀聲明：「故委員會草擬一些建議，希望可以迎合所需」。該份聲明說：「聯合國會向伊拉克提議辦法，結束歷時四年餘的戰爭。伊拉克的反應令人滿意，現在呼吁伊朗亦爲和平獻出努力」。

雖然伊拉克多次表示準備隨時談判，結束戰事，但是，伊朗聲言，伊拉克總統一天不下台，始終不會罷休。

颱風襲越 災情慘重

（時事社曼谷廿九日電）據越南通訊社廿八日報導：本月七至九日，巨型颱風襲擊越南北部和中部，帶來巨大災害。中部的一個省除了死亡五十九人和受傷一百十五人之外，另有三萬五千幢房屋倒塌毀壞。

北部的河山平省也有十六人死亡，三萬五千公頃的夏季作物，遭受損失。首都河內，在此期間，降雨量達到四十一七十厘米，創空前記錄，市內六十多處淹水，損失嚴重。

新光 H632959　利舞台．華盛頓　京華①②③　金冠　碧麗宮　元朗聯華　蘭宮　明月　順利　寶聲　黃金　娛樂　文華　翡翠　海城①②

今天十二點三 兩點半 兩場　鐵金剛 羅渣摩亞主演　明天五場　鐵金剛勇破爆炸黨　杜比立體聲　夜場：江蘇淮陰 東園出品

今第2週 環球公司 皇牌巨片　特技爲觀止千歎　星球戰士　杜比立體聲

今天獻映　夾心沙展　星球戰士　男女方程式

今天五場　花旗豪放女　兒童不宜

今天四場 盛大獻映　烏龍大密機

今天五場 盛大獻映　男女方程式　元朗鳳翔街329地段　萬梓良，胡慧中，王青主演　明晚午夜場：老莫的第二個春天

今天五場盛大獻映　爲咗一餐「便飯」　娃娃鞋水泡都上陣　艾美利導演　萬梓良．胡慧中　男女方程式　明午夜場：老莫的第二個春天

今天五場盛大獻映　唔止風騷。仲夠癲埋　大口青大講道理！　艾美利導演　萬梓良．胡慧中　男女方程式　明午夜場：老莫的第二個春天

今天五場　原是窈窕「小寶寶」　變咗粗魯「大傻湯」　艾美利導演　萬梓良．胡慧中　男女方程式　明午夜場：老莫的第二個春天

兩院六場 加四點　夾心沙展　男女方程式　明午夜場：老莫的第2個春天

好運 K7556810　凱旋 0-461419　京都．凱聲　新大華 3-841199　華聲 K617169　香港仔 H551449　普慶．明珠　海運．百樂　倫敦 國都 影都 宇宙　南昌 光華

今天五場　愛的根源　兒童不宜

第二週映　星球戰士

第二週映　銳不可當　星球戰士　科幻片精英雲集

第三週　十項金像獎名片　亂世佳人

第二週今天五場　星球戰士　被迫上太空！銜出銀河系！　明午夜場：三文治

今天獻映四場加點　鬼馬天師　明午夜場：三文治

第二週　瘋狂今晚夜

大滿五場　寶黛麗　愛的根源　慾火燃燒，春情在浮湯！　明兩午晚夜場：省港旗兵

最後五場　史泰龍 拿拉德　生龍活虎　洛奇續集　勁歌令你血脈沸騰　勁舞令你霹靂欲試　明天影都早場

今天獻映　非非邪會　難情捨義　夾心沙展　馮粹帆 黃錦燊 李殿朗　兒童不宜　明午夜場：省港旗兵

金聲 旺角戲院街　民樂．金門　總統．麗聲　銀都．珠江　寶石 K657116　新樂 K618167　新都．快樂 K666148 H773496　樂聲．富都．美都　龍華．福星．油麻地　域多利

今天大盛獻映　鬼馬天師　明晚午夜場：三文治

今天盛大獻映　鬼馬天師　明晚午夜場：三文治

今天盛大獻映　鬼馬天師　明晚午夜場：三文治

今天五場　正牌鐵金剛羅渣摩亞　鐵金剛勇破爆炸黨

今寶石天五場　鬼馬天師　明晚午夜場：三文治

今新樂天五場　半偷半送

今天五場　半偷半送

今天五場聯映　鬼馬天師　明晚午夜場：三文治

今天五場聯映　鬼馬天師　明晚午夜場：三文治

本年度賀歲　五場請早　鬼馬天師

大華　英華．榮華．寶華　帝國 帝后　嘉華 H670421　嘉年　麗華 3-921958　紅磡 黃埔新邨　國際 K820749　皇后．皇都．嘉禾　南洋 5-737388　南華 K881755

滿瀉！五場請早　禁書改編色情片王　先天性淫婦　全新印本 兒童不宜　法國星艷 仙杜拉　日本艷星 池令子　三原葉子

今天大盛獻映　鬼馬天師　明晚午夜場：三文治　寶華今早四點：少林童子功

今天五場　夾心沙展　退休探長兄弟作！　明晚午夜場：省港旗兵

今天五場　男女方程式　明午夜場：老莫的第2個春天

今天五場大盛映　退休探長兄弟作　夾心沙展　巴山導演　明午夜場：省港旗兵

今天獻映　加映紅磡午夜場　夾心沙展　兒童不宜　巴山導演

今天獻映　夾心沙展　「退休探長兄弟作」！　老曹與新紮師兄的故事　明午夜場：省港旗兵

今天五場獻映　時間 12 兩 五 七 九　鐵金剛勇破爆炸黨　羅渣摩亞領銜主演　午夜場：快的啦前世

今天五場續映　鐵金剛勇破爆炸黨　正牌００七金剛　羅渣摩亞領銜主演　早場：決戰　午夜場：邪撞邪

磐石已穩固・豈容動分毫
憲法為立國之根基 絕不容有改憲謬論
張京育昨表示可自由討論憲法 但應從强化憲政體制方面着手

（中央社台北廿八日電）行政院新聞局長張京育今天强調，憲政是維護國家社會安全的基礎，任何有關憲法的討論，絕不允許有假借合法手段，來達成改變憲法或推翻憲政體制的非法目的。

張京育在立法院答覆立法委員江鵬堅，就憲政體制可否討論問題所提質詢時，作以上表示。他表示，國內已有許多憲法的書籍和憲法學者。因此，國家的憲法和憲政體制，當然可以討論。但他指出，今天憲政體制受到各種挑戰的時候，這個憲政就是維護國家社會安全的基礎。所以任何憲法的討論，應從强化體制着手，而不是改變憲法。

張京育同時表示，有關大陸問題的研究，也是大家可以研究的，並非官方才能研究，至於資料來源，是由警備總部擬定的規則來處理。

昔日魚米鄉・今變大屠場
柬埔寨戰禍十五年 將面臨空前大饑荒
泰副揆指出越共在柬已陷泥足

（美聯社泰國曼谷二十九日電）柬埔寨已忍受過十五年內戰，殘酷的革命和一次觸發起另一場戰爭的外國侵略，除非國際團體增加救濟，否則，由明年開始，它還會面臨大規模饑餓和可能出現饑荒的前景。該國的穀物備受今年七八月間嚴重旱災的摧殘，其後又遭將大部份柬埔寨變成澤國的洪水的蹂躪，現時糧食已大為短缺。再者，由聯合國所委任，而由一名法國農業經濟學家所主持的一項研究，估計這些災害阻止了那個計劃作為生產所大季候風稻米地區一半面積的種植工作。

該研究報告呈遞給涉入這項由聯合國協調進行的救濟計劃的多個西方國家之代表，他們是在當今各方恐怖柬埔寨可能會遭受自一九七九至八〇年饑荒以來最惡劣的糧食短缺打擊之際，於本週在紐約開會的。駐金邊的聯合國世界糧食計劃之代表祖遜利提出警告說：「如果捐助國家不作出反應，該處將會有更多可能導致死亡的饑餓，營養不良和疾病。如果饑餓持久一點，它可能變為饑荒」。

（路透社曼谷廿九日電）泰國副總理百齊說：越南未能成功鎮壓赤柬游擊組織，證明河內入侵柬埔寨，經已是泥足深陷。百齊昨天告訴駐泰國的外國記者俱樂部，越南本月初侵擊農占游擊基地，失敗而回。

他說：越南外長阮高石「似乎太過信任自己國家的武裝力量」。泰國陸軍消息今天說：十一月十八日，越共佔領部份農占游擊隊之基地，游擊份子進行反擊，故在農占地區，槍炮聲持續。

四方外交界人士估計越南駐軍柬埔寨，扶持一九七九年建立迄今的韓桑林政權，兵員大約十六萬至十八萬。

波灣高峯會 已圓滿閉幕
又鋪了一條和平路 且看兩伊表態如何

（路透社科威特二十九日電）阿拉伯波斯灣國家今天結束了三天的高峰會議，根據一份會後發表的聲明說：六成員國已草擬了一些意念，鋪好兩伊和談的道路。

該聲明謂：「波斯灣合作委員會」——會員計阿曼、科托、科威特、巴林島、沙地阿拉伯及阿拉伯聯合酋長國——準備盡一切努力，為水火不容的伊拉克和伊朗，邁向談判，一個有成果的談判。

該委員會的秘書長宣讀聲明：「故委員會，草擬一些建議，希望可以迎合所需」。該份聲明說：「聯合國會向伊拉克提議辦法、結束歷時四年餘的戰爭。伊拉克的反應令人滿意，現在呼吁伊朗亦為和平獻出努力」。

雖然伊拉克多次表示準備隨時談判，結束戰事，但是，伊朗聲言伊拉克總統一天不下台，始終不會罷休。

颱風襲越 災情慘重

（時事社曼谷廿九日電）據越南通訊社廿八日報導：本月七至九日，巨型颱風襲擊越南北部和中部，帶來巨大災害。中部的一個省除了死亡九十九人和受傷一百十五人之外，另有三萬五千幢房屋倒塌毀壞。

北部的河山平省也有十六人死亡，三萬五千公頃的夏季作物，遭受損失。首都河內，在此期間，降雨量達到四十——七十厘米，創空前記錄，市內六十多處淹水，損失嚴重。

菲巴士司機罷工潮
十七人喪生
學生又在美使館抗議

（路透社菲律賓納卯市廿九日電）警方今日稱：巴士司機罷工期間爆發暴亂中，最少有十七人喪生。巴士司機罷工已將納卯市癱瘓。

警方說：自週一開始罷工以來，被殺者中有六人係共黨游擊隊員，他們與軍方衝突中遭擊斃者。

巴士罷工今日已告取消，但罷工委員會人稱：若政府拒絕答允他們的要求，包括取消最近之燃油加價，則一萬名司機將會再度罷工。

律師貝路和政治反對團體領袖稱：未來之罷工行列，除司機外，工人及農民亦將參與。

（路透社菲律賓馬尼拉廿九日電）約二千名學生今日在此間美大使館門外進行示威，抗議美國繼續支持馬可斯政府。示威學生揮動紅旗，高呼反政府口號。

他們說：美國應對馬可斯政府對人民所犯的罪行負責，包括去年謀殺反對黨領袖阿基諾在內。學生羣眾揮動上寫有「打倒美帝國主義」、「洋鬼子滾回家去」等字句的旗幟，數百名防暴警從旁監視。

兩小時後，示威者始告散去，據報無意外情事發生。

遇害英駐印專員 遺體昨空運返英
緝兇小組仍無頭緒

（路透社孟買廿九日電）遇刺的英國外交人員諾里斯，遺體今天空運倫敦，調查此兇殺案的專責小組，依然沒有頭緒跡象。

諾里斯的遺孀與女兒，亦隨同靈柩返國。他是駐印度重要商業城市孟買的英國高級外交代表人員，星期二，他如常乘車上班，遭槍手轟斃。

孟買市助理警務處長今天對記者說，因為沒有人證，所以案情毫無進展。「兇手可能是歐洲人、阿拉伯人、伊朗人或甚至會是東歐人幹的」。

警方已盤問過幾百人，搜查過數千部車輛，又查過酒店的住客名單，及交通部旅客的人名表，仍然茫無頭緒。

石油將漲價
低潮已過好景在前 科威特持相反論調

（美聯社科威特二十九日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼週三預言石油價格將於數月內大昇，因需求較大及輸入石油的公司，每日減少輸入三百萬以至四百萬桶云。他於此間的記者招待會內並稱，倘若挪威一如若干人所預測那般進一步減低石油價格，他並不介意。需求增加及市場情形有起色時，事情便將改正過來，倘若挪威人欲仍然減低油價，則這將是他們自己的事。

他並表示不相信十三國石油輸出國組織可能進一步減少石油的產量而減至每天一千六百萬桶一數之下。他並稱：任何減小輸入對市場將是絕對有害的。結果將使石油價格在三月或四月劇昇。

科威特石油部長阿沙巴亦有出席此記者招待會，他指責大石油公司玩着危險的把戲。雅曼尼並稱：輸入石油公司減少輸入，是出自獲取稅的則利益之動機。

失蹤波蘭外交官 證實已前往巴黎
仍未知是否投奔自由

（路透社曼谷廿九日電）泰國警方特別行動局發言人今日宣稱：失蹤的波蘭外交家韋克羅斯基已於兩週前離開曼谷前往巴黎。此間警方和波蘭大使館官員們，此刻未知該名駐河內的大使館二等秘書是否投奔自由。波蘭大使館發言人說：韋克羅斯基目前仍有年假，至於他是否正在渡假，則不得而知。

該發言人說：泰國警方證實韋氏是在本月乘坐法國航空公司第一七五號班機前往巴黎。警方發言人告知本社記者，該名現年四十歲的波蘭外交家自從本月九日起在曼谷渡假，他原本定於本月十六日返河內。在離開曼谷前，他曾經同一位阿爾及利亞外交官會晤。一位泰國特警官員說：韋氏是臨時決定乘坐法航班機離境，因此，他在該航機的搭客名單上排列最後的。駐曼谷的法國及其它西歐國家大使館的外交官同時表示：他們對於韋克羅斯基失蹤事及其下落未有所聞。

黎巴嫩又有 汽車爆炸案

（路透社黎巴嫩貝魯特廿九日電）德魯茲派電台稱：黎巴嫩德魯茲山區之雅公城鎮，今日發生汽車炸彈爆炸，炸死三人，另有十四人受傷。

估計該枚重達一百一十磅之炸彈，藏於一輛紅色轎車內，在雅里電話接綫局門外發炸，當時僱員正在開始工作。雅里位於貝魯特以東一處山脊，基督教長槍黨電台稱：見到雅里城鎮冒起濃烟，救傷車趕往現場救援。雅里的基督徒居民於一九八三年九月爆發山區戰爭時已離開該城鎮，當時德魯茲民兵把守該鎮的基督教民兵趕走。

總統府戰略顧問
賴名湯病逝
抗戰軍興與高志航 首創擊落日機紀錄

（中央社台北廿八日電）總統府戰略顧問、前參謀總長賴名湯上將，不幸於下午五時三十分，病逝於榮民總醫院，享年七十四歲。

賴夫人孫德芳女士，及其長子、長女、次子均隨侍在側。

賴名湯，江西石城人，民國前一年五月五日生。中央軍校八期、中央航校二期畢業一九四二年以極優異成績自美國參謀大學正規班畢業。歷任飛行官、教官、中隊長、主任教官、參謀長、校長、副參謀總長、聯勤總司令、空軍總司令等職。民國五十九年七月六日晉任一級上將，出任參謀總長。六十五年調總統府戰略顧問。賴名湯於民國二十六年八月十三日，與空軍烈士高志航，首創擊落日機紀錄。後於保衛首都空戰中英勇受傷。賴明湯生前因積功先後獲頒青天白日、復興、雲麾、忠勤、勝利、寶鼎等勳章，以及美國、約旦、韓國、泰國、越南、西班牙、沙烏地阿拉伯、巴拉圭等各國勳章。

大馬棕櫚油 產量創高峰

（時事社吉隆坡二十九日電）馬來西亞初級產品工業部長梁棋祥發表預測說：今年馬來西亞棕櫚油的產量，料達到三百六十萬噸，超過以往最高的一九八二年的三百五十一萬噸，而創新記錄。

台灣一鴿子 越洋飛到星
足下有留條 希望找到主人家

（中央社新加坡廿九日電）一隻遠從中華民國台灣省飛來的飛鴿，已在新加坡獲得新主人的喜愛和呵護。這隻飛鴿是於日前帶着原來主人的信息，飄洋過海，千里迢迢的飛到此間后港——距市區約三公里的一個商業和住宅區。

灰色的鴿子，腳上繫有一張主人的白色布條，上面寫着「可愛的小弟弟，主人跟你分開，原諒我，希望你能找到一位主人——台灣」。

字條上情深款款的字句，顯示了主人和鴿子間的深厚感情。這隻鴿子是日前的一個大清早飛到后港五道第三〇九座組屋二樓的洪家。

洪先生說：這隻鴿子很機靈，也較通人性，當他攤平手中抓的米時這隻飢餓的飛鴿馬上飛來啄食。

當洪先生輕輕抓它時，鴿子沒有反抗，反而温順服貼地棲息在他的手上，似乎意味已找到了新主人。

洪先生向記者說：由於鴿子體形壯碩，翅膀有力，加上字條的說明，他相信這隻鴿子是由台灣飛來星洲。洪先生說：如果飛鴿的原主人想收回心愛的鴿子，他將很願意歸還舊主，不然他就親自飼養它。

海城①② 翡翠 文華 娛樂 黃金 寶聲 順利 明月 蘭宮 元朗聯華 麗宮 碧 金冠 京華①②③ 利舞台・華盛頓 新光 H632959

南院六場 加點四 夾心沙展 男女方程式 尖沙咀廣東道海港城 明午夜場：老莫的第2個春天

今天五場 文華翡翠加映午夜場 原是窈窕「小寶寶」 變咗粗魯「大傻湯」 艾美利導演 萬梓良・胡慧中 男女方程式 明午夜場：老莫的第二個春天

今天五場盛大獻映 唔止風騷。仲識埋嘢 大口青大講道理！ 艾美利導演 萬梓良・胡慧中 男女方程式 明午夜：老莫的第二個春天

今天五場盛大獻映 為一啖小餐「便飯」 娃娃鞋水泡都上陣 艾美利導演 萬梓良・胡慧中 男女方程式 明午夜場：老莫的第二個春天

今天五場 盛大獻映 男女方程式 元朗鳳翔街329地段 萬梓良，胡慧中，王青主演 明晚午夜場：老莫的第二個春天

今天四場 盛大獻映 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 烏龍大密機

今五場 色情片 兒童不宜 花旗豪放女

今天獻映 夾心沙展 星球戰士 特技嘆為觀止 男女方程式

今第2週 環球公司 皇牌巨片 特技千觀 嘆為觀止 怪物橫行 電腦大鬧 跑車上太空 星球戰士 杜比立體聲

今天十二點半 兩點半 兩場 羅渣摩亞 主演 鐵金剛 明天五場 鐵金剛勇破爆炸黨 杜比立體聲 江蘇淮陰

南昌 光華 倫敦 國都 影都 宇宙 海運・百樂 普慶・明珠 香港仔 華聲 新大華 3-841199 京都・凱聲 凱旋 0-461419 好運 K7556810

今天 獻映 夾心沙展 馮粹帆 黃錦燊 李殿朗 兒童不宜 明午場 省港旗兵

最後五場 史泰龍 拉 生龍活虎 洛奇續集 明天五場

大滿五場 寶黛麗 愛的根源 慾火在燃燒，青春在浮沉！

第二週 瘋狂今晚夜 「警出更」 紐西耶里奧編導傑作

今天獻映四場 鬼馬天師 明午三文治 夜場

第二週映五場 今天 星球戰士 被追上太空出銀河系

第三週 十項金像奬名片 亂世佳人 奇勒基寶 慧雲李 主演

第二週 鋭不可當 星球戰士 杜比立體聲 科幻精片英雲集

第二週映 明加映夜場 星球戰士 大力史泰龍 傑作

今天五場 全美十大賣座 愛的根源 宜不兒童

新光 利多域 龍華・福星・油麻地 樂聲・富都・美都 新都・快樂 新樂 K618167 寶石 K657116 珠江・銀都 總統・麗聲 金門 民樂 金聲 旺角鼓油街

早請場五 王作 鬼馬天師 袁日初 袁信義 劉浩賢 朱海玲 主演

今天五場聯映 袁家班出有有諧笑本度趣作王 鬼馬天師 明晚午夜場：三文治

今天五場聯映 袁家班出有有諧笑本度趣作王 鬼馬天師 明晚午夜場：三文治

今天五場 半偷半送 明午夜場：三文治

新樂今天五場映 半偷半送 明晚午夜場：三文治

寶石今天五場映 鬼馬天師 明晚午夜場：三文治

今五場 兩點 五點半 七點半 九點半 正牌鐵金剛 羅渣摩亞 鐵金剛勇破爆炸黨

今天盛大獻映 麗聲加映午夜場 鬼馬天師 明晚午夜場：三文治

今天盛大獻映 民樂加映午夜場 鬼馬天師 明晚午夜場：三文治

60—104 今天盛大獻映 鬼馬天師 明午夜場三文治

南華 K881755 南洋 5-737388 皇后・皇都・嘉禾 國際 K820749 紅磡 黃埔新邨 麗華 3-921958 嘉年 嘉華 H670421 帝國 帝后 英華・榮華・寶華 大華

今天五場續映 羅渣摩亞領銜主演 鐵金剛勇破爆炸黨 決戰 邪撞邪

今天五場獻映 九點 七點半 五點半 兩點 12時 鐵金剛勇破爆炸黨 快的啦前世

今天獻映 馮粹帆・李殿朗・黃錦燊 夾心沙展 巴山導演 老爹與新紮師兄的故事 作弟兄的「長探休退」

今天獻映 紅磡加映午夜場 夾心沙展 巴山導演 東英影業公司製作

今天五場盛大映 馮粹帆 黃錦燊 李殿朗 王偉 合演 巴山導演 退休探長兄弟作 夾心沙展 明午夜場：省港旗兵

今天五場 胡慧中 萬梓良 王青 合演 男女方程式 明午夜場：老莫的第2個春天

今天五場 馮粹帆 黃錦燊 李殿朗 合演 夾心沙展 退休探長兄弟作！ 兩院明晚午夜場：省港旗兵

今天盛大獻映 袁日初 袁祥仁 袁信義 袁浩賢 劉海怡 朱玲 主演 鬼馬天師 明晚午夜場：三文治 寶華今天早場四點半夜場：少林童子功

滿瀉！五場請早 禁書改編色情片王 性淫婦 先天 全新印本 兒童不宜 仙杜拉 法國艷星 茱莉亞 池令子 日本艷星 三原葉子 三星主演

克宮向西方擺出友善態度
英法首腦巴黎會晤 重新評估東西關係
戈巴切夫下月率代表團訪問英國 戴卓爾夫人爲蘇決定而感到鼓舞

（路透社倫敦廿九日電）英國首相戴卓爾夫人今日前往巴黎，會見法國總統米特朗，重新評估東西方關係。在目前，莫斯科方面已經有跡象顯示，東西方關係即將解凍。英國官員們說，蘇聯領導階層最近一直在發出一些積極的訊號，顯示東西方關係發展已進入一個新階段。該等官員特別指出蘇聯外交部長葛羅米柯和美國國務卿舒爾茲在明年一月舉行會談。戴、舒兩人屆時將討論美蘇兩國恢復限制軍備談判的可能性。該等官員說，戴卓爾夫人亦已爲蘇聯一項決定而感到歡欣鼓舞，因爲，蘇聯已決定在下月派出克里姆林宮高級領袖戈巴切夫率領一個最高蘇維埃代表團訪問英國。戴卓爾夫人已定於屆時會見戈巴切夫。廣泛預料，戈巴切夫是蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席契爾年科的顯著繼承人。一位高級的英國官員說，英法兩國此次可以直接磋商有關限制軍備的大部份問題。戴卓爾夫人昨晚在接受法國電視台記者專訪時說，目前重要的事項是首先使長射程戰略飛彈談判能恢復舉行，然後始恢復中程核彈談判。英法兩國每年都舉行磋商，此次是爲期兩日，除了討論東西方關係之外，還會商量共同市場的問題。目前英國對「共市」經費分擔問題已經獲得解決，戴卓爾夫人的注意力正在轉向「共市」的改革，以及西班牙及葡萄牙兩國入會的條件。據謂她切望能加緊管制共市財政預算，控制農業發展經費，以及會員國之間加強政治合作。至於米特朗總統，則可能向戴卓爾夫人報告中東形勢，尤其是他最近訪問敘利亞的實況。隨同戴卓爾夫人到巴黎的英國高級內閣部長包括外相賀維爵士，國防大臣赫素丁和財相羅遜。

共市領袖下週會議 草擬控制預算方案
接手解決西葡加入共市問題

（路透社布魯塞爾廿九日電）歐洲共同市場領袖下星期一將於都柏林舉行高峰會議，預料他們將完成在此間舉行的共市國部長級會議，沒有解決的西班牙及葡萄牙加入共市的條件問題。另一個都柏林會議中的重要議項，是討論怎樣收緊共市的入不敷出的財政預算。經過三天的會談，共市國家外交部長們昨日仍無法就西班牙及葡萄牙加入共市的條件問題，達成一致的意見，兩國將於八六年一月一日起，成爲共市組織的一份子，外交界人士另外指出，共市外長們同時亦沒有通過上個月由各國財政部長們擬定的加緊控制共市財政預算之方案，使共市本已存在着現金危機的財政狀況，更加陷於窘境。現任共市部長委員會主席，愛爾蘭外交部長巴利對記者謂，他有信心西班牙及葡萄牙加入共市的問題，可在今年之內獲得解決。

（路透社巴黎廿九日電）愛爾蘭總理費茲基拉爾今日開始對歐洲共市主要產酒國家的訪問，希望解決阻碍西班牙及葡萄牙加入共市的酒類出口問題。他的第一站是法國，今日首先和法國總統米特朗舉行會談。費茲基拉爾此行將訪問法國，西德及義大利三國，共市外交部長經過過去三日的討論，仍然無法就西葡兩國加入共市的條件問題，達成協議，其中關鍵，就在於兩國都是大產酒國，共市一些成員國担心兩國的加入對現已產酒過剩的共市國家之經濟，造成損害。法國堅持對各國產酒量要實施正式的控制，西德則不同意任何有關產酒量的限制，義大利也表示，如果在西班牙及葡萄牙加入共市之後，各國同時限制酒類產量，將嚴重影響義大利釀酒業人員的收入。此間的外交界人士表示，費茲基拉爾急於在今年十二月卅一日，愛爾蘭出任共市主席屆滿之前，解決西班牙、葡萄牙加入共市的問題。

（時事社日內瓦二十九日電）共市二十八日在關稅及貿易總協定大會全體會議上，表明積極支持新多邊貿易談判的立場，建議在一九八五年中舉行高級事務級會議，開始着手準備。共市在今年六月的倫敦先進國首腦會議時，對于新多邊貿易談判未能表示明確的態度，由于這次明白支持「一九八五年中開始準備」，所以關于這項問題，日本、美國、共市的步調完全一致。共市對外總部副部長霍登二十八日下午在全體會議上發表一般演說。其中他說：「共市爲了在物質及服務兩方面謀求擴大貿易，對于任何針對一九八五年代後半加強開放，且多邊性的貿易制度的有效行動，均加以支持。」

美蘇會談西方矚目
西德總理訪美 討論限武談判

（合衆社波恩廿九日電）西德總理高爾正準備於下星期四訪問華盛頓，預料他和列根總統會談的重點，將是美蘇重開限武談判，以及美國與歐洲目前正展開的貿易戰的問題。高爾將於下星期五和列根總統及國務卿舒爾茲舉行會議，他將是第一個在列根獲得連任之後訪問華府的歐洲國家領袖。西德外長甘樹爾屆時將陪同前往。西德官員表示，高爾和列根的會談重心，將集中於舒爾茲和蘇聯外長葛羅米柯明年一月在日內瓦舉行的會談，高爾希望這次接觸能爲重開美蘇限制核武器談判，鋪平道路。高爾形容一月的日內瓦會談，「是促成東西方諒解的決定性時刻。」另外，高爾還爲這次訪問美國做了其他的準備，包括召回西德駐各主要東西方國家的大使，聆聽他們對東西方對話，以及目前的全球貿易形勢之意見。

（美聯社華盛頓廿九日電）白宮發言人史皮克斯表示：列根政府將於十二月一日向國會呈交一份有關蘇聯遵守軍備管制協議之程度的臨時報告。但他表示：有關蘇聯據稱違反該等協議的完整報告，須俟明年二月始會完成，即爲時在美國國務卿舒爾茲與蘇聯外長葛羅米柯於一月七日至八日內會談之後。

前披頭四成員之一的保羅麥卡尼與妻子連達，雙雙返利物浦接受一項獎狀後，高舉示衆。（合衆社）

英煤礦工會獲勝訴
推翻法庭判決 凍結海外基金

（法新社倫敦廿九日電）英國全國礦工聯合會今日在盧森堡一個法庭所提出的上訴案中獲得勝訴，推翻該聯合會存於盧森堡一間銀行的基金四百六十萬英鎊（五百五十萬美元）被凍結之判決。不過，法庭同意凍結該筆款項中的廿五萬英鎊，作爲支付倫敦高等法院上月所裁決該聯合會罰款廿萬英鎊以及此案應付的堂費和其它有關費用。爲了履行法庭的法令，查封當局已設法凍結該聯合會在「諾比斯國際財務銀行」的存款。同時，亦設法處置該聯合會存放在都柏林一間銀行的二百八十萬英鎊和存放在瑞士蘇黎世一間銀行的五十萬零三千英鎊，以及存放在愛爾蘭銀行的款項。

否定軍事力量 支持華府外交
溫伯格反對濫出兵

（美聯社華盛頓二十九日電）美國國防部長溫伯格星期三說，美國軍事力量應該只被當作「一個最後的求助東西」而用於全球各地。他說：美軍無論何時應被用，他們都應該只被用於一些「注定對我們國防利益重要」，且又應該被用得「具有明顯的求勝目的。」溫伯格常被視爲列根總統政府中最具鷹派色彩的成員之一，因爲它在一篇致全國新聞俱樂部的演辭中，提出了他支持大量增加國防花費的觀點。溫伯格說：「幾乎不分靑紅皂白式地利用我們的軍隊，作爲我們部份例行和習慣性的外交努力。將會把我們推進我們在越戰期間所經歷過的那種國內動盪不安，且又無法達致我們決意動用軍隊的那種目標」。他顯然與其他政府官員有分歧，其中主要是國務卿舒爾茲，不過，舒爾茲的名字，從未被提及。在今年四月，舒爾茲曾說：「武力和外交並非是選擇性的行動。他們必須一齊進行，否則我們在世界上的成就，將會甚少。」

直布羅陀 福島主權 不能等同

（路透社倫敦廿九日電）英國外相賀維爵士堅稱，英國與西班牙協議商討直布羅陀前途之舉，并非與阿根廷談判福克蘭羣島主權的先例。他對國會表示：西班牙與阿根廷的行爲完全相反，而直布羅陀與福島的情況亦截然不同。賀維讚揚此項協議，認爲它展開英、西關係的新階段。在野工黨外交事務發言人希利對上述協議表示歡迎，聲稱它定下與阿根廷談判福島主權的重要先例。賀維對希利表示：認爲直布羅陀與福島的情況相同是錯誤的。他指出：「它們在歷史，法律及本質上絕不相同，而兩個有關國家的行爲亦當然完全相反。」

遷址通告

敬啓者：本公司將於一九八四年十二月一日遷往：

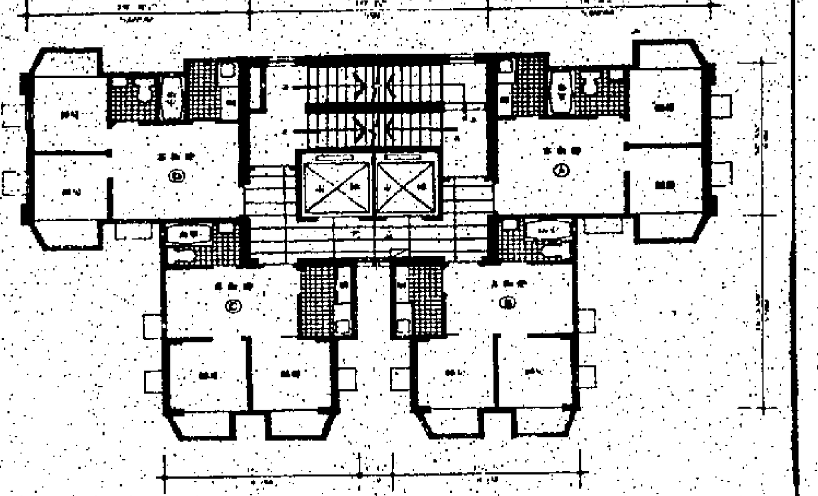
香港德輔道中十九號
環球大厦七〇一室
電話：五一二一二四二五（六線）
電傳：65347 LFHLJ HX
電報："8186" HONG KONG

同時，將以**黑龍江隆豐有限公司**之新名稱繼續營業，專此奉達。
敬希垂注

隆豐進出口公司謹啓

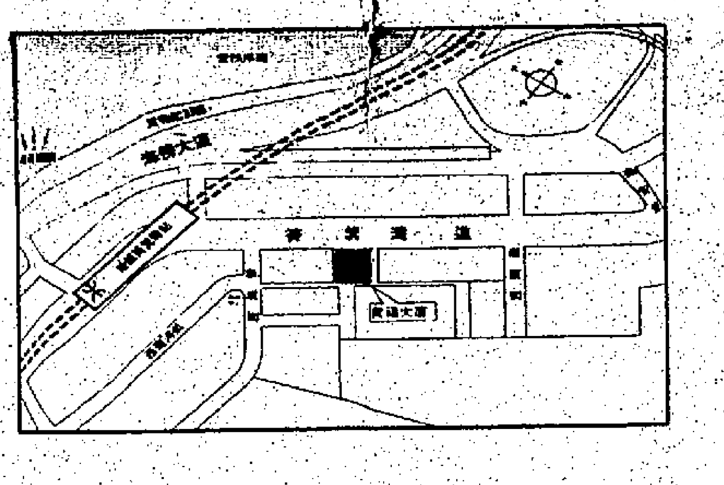
住宅單位：419－465呎
每呎只售：$469起
每間只售：$205,570起

九樓至廿四樓平面圖



地下旺舖：428呎－1,336呎
每呎只售：1,000餘元起
面臨通衢大道，適合銀行、飲食及各式各樣零售行業。

一二樓商用單位：4,399及4,506呎
每呎只售：500餘元起
樓面四正，各有獨立厠所，適合酒樓百貨公司、會所及銀行等各行各業



寶福大廈

香港筲箕灣道S.I.L.723地段
（近新成街・南康街口）

二梯四伙●間隔四正
三面單邊●用料上乘

大廈樓高25層，位於筲箕灣中心，面向繁忙筲箕灣道，購物容易，大小巴、電車均可直達，交通方便。大廈住宅，間隔好，用料靚，最適合小家庭。街道行人衆多，旺舖入做生意最理想地點。

售樓代理
華光地產發展有限公司
香港軒尼詩道48－62號華光大廈20樓
電話：5-279292　5-291998　5-292106
地盤電話：5-687927（假日照常）

合作發展商（以筆劃爲序）
莊士地產有限公司　華光地產發展有限公司　華僑地產財務有限公司　新鴻基地產發展有限公司　實光地產有限公司

全安投資有限公司通告

啓者本公司定期本年十二月廿一日（星期五）下午四時三十分在本港中區雪廠街二號聖佐治大廈八樓八〇三室舉行第十二屆股東週年常會，審議一九八四年度各股東大會事宜。請各股東屆時出席。本公司結冊日期由本年十二月九日起至本月廿一日止暫停辦理股份過戶手續。
承董事局命　總經理周滙濃謹啓
一九八四年十一月三十日

機器維修
本報請機器維修工人一名年滿十九歲以上略識電氣爲佳有意者請每日上午九時後至下午四時到荷李活道110號機房區君洽。

請練習生
中環某大機構請女練習生，年十八歲以下，中四程度，待遇，假期及福利均優。電話：5－234091 鄧先生洽。

花樣年華好青春，何必吸毒誤前程！

謹訂於一九八四年十二月三日（星期一）下午二時正爲本銀行元朗枝行舉行開幕儀式，敦請
新界政務署長
許雄太平紳士主持剪綵
敬備酒會恭候
光臨指導　曷勝榮藉

酒會時間：下午二時正
酒會地點：元朗泰祥路二至八號
永安商業大厦
（恕柬不週）

永安銀行有限公司　全體董事　仝敬約

北角城中心

北角城中心位於英皇道250號，接連炮台山地鐵站。
商場佔地七萬餘呎，分爲四層，地方寬敞，更有瀑布水池。
現已營業有東方之珠大酒樓。時裝店、髮型屋、皮草、精品店、兒童用品等……商店即將開幕營業。
商場現尚餘部份單位，請即與我們聯絡或親臨參觀，勿失良機。

聯合租務代理：
鴻福物業管理有限公司
香港中環皇后大道中15號置地廣場公爵大厦1803室
電話：5-214315，5-234441

誌理仕測量師行
香港中環皇后大道中15號置地廣場公爵大厦3805-7室
電話：5-246080

COLORADO USA
EXQUISITE FINE LINEN
SHOP FOR SALE OR PARTNERSHIP
Owner's Health Requires Less Hours. Finest Linen Shop in Rocky Mtn. Area and Probably in USA. Three Years in Business Excellent family business U.S. $250,000. Cash or Terms.
Write 36 FairwayLane, Littleton CO 80123 USA or Call (303) 321-8806 or (303) 797-8142

貝澳好景
海浴場酒家
（附設酒吧）
沙灘套房酒店形式
每位 $79
包專車接送
套房
民歌助慶
海鮮火窩
電話：5-9841828

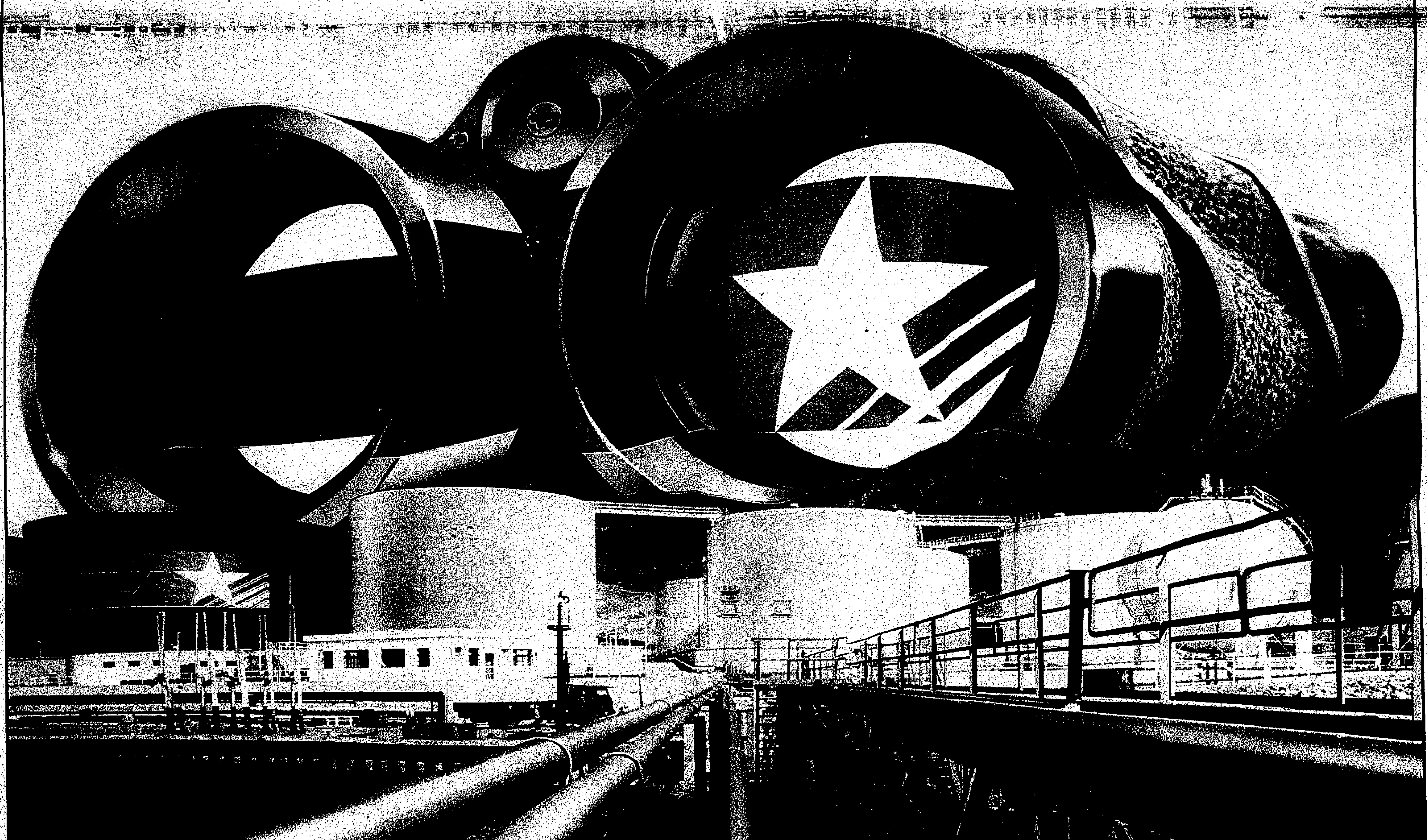
GERMANY
LUXURIOUS VILLA in the BEAUTIFUL RHINE VILLAGE
Towers above a picturesque medieval village with a breathtaking view of the Rhine and several castles. Four large bedrooms, spacious living area, indoor swimming pool, sauna and solarium. 18,000 square feet of gardens with fruit orchards. In the heart of Cologne—Bonn—Frankfurt area, only minutes from Koblenz and the Moselle Valley and half an hour from Bonn. US $400,000. Cash preferred.
Contact: Johannes Weiler, Aufder Lay 5, 5401, Rhens, West Germany. Telephone 02625266 or 26282741 (evenings)

高瞻遠矚
信心十足

香港德士古有限公司在青衣島投資二億元建成的新油庫，今日由港督尤德爵士親臨主持開幕。

這個新油庫裝置了最先進的設備，估計可以滿足香港邁向廿一世紀的需求。

德士古高瞻遠矚，信心十足，青衣島的新油庫是又一明證。我們爲香港的未來作出龐大的投資，也準備與香港同享繁榮。



本港新聞

根據本港現行選舉法例
政協委員可競選立法局區會議席
人大成員參與立法則不能在港參選
將避免具功能團體選舉團雙重身份
八七檢討選舉團分界功能團代表性

（特訊）據接近政府高層消息人士透露：按現行法例，持有中國政協委員身份的港人，仍有資格參加區議會及立法局的競選。

該人士表示，據彼理解，政協是諮詢機構，其成員沒有立法權力，因此與本港現行的規例無抵觸，可以參加競選。

彼指出：人大成員的情況則不同，因爲彼等參與立法，故此，乃不能參加競選角逐上述兩類議席。

談及立法局民選議員需要宣誓效忠英女皇的問題，該消息人士形容爲一項「技術性」的問題。

較早時，有消息透露，有關方面將會考慮修改皇室訓令及英皇制誥，免除宣誓效忠的秩序，避免出現「尷尬」的情況。

另方面，該人士又透露：功能團體及選舉團將於明年七月提名候選人，並於九月進行選舉。

據指出，候選人初步名單，將會公開張貼十四日，倘若沒有人反對，期滿後便發表正式名單，若市民對某提名候選人提出反對，便會重新考慮該名人選。

兩類候選人必須爲選舉名冊登記選民，不過，在其屬會投票支持其作爲候選人的人士，則沒有這方面的限制。

據該人士表示，政府將盡量避免「雙重代表」的情況出現，彼解釋，政府可能規定一名候選人只能擁有一種代表身份，細則如何，有待進一步的研究。

彼又表示：港府將於明年初進行立法程序，修改現行有關之法例，以配合立法局於八五年九月增設間接選舉議席。

彼最後透露：代議政制白皮書主要涉及八五年的政制改革，八七年檢討時，可能重新劃定，由區議會組成的十個選舉團的分界及檢討功能團體的代表性，因此，八八年可能會出現變更。

英國國會公佈民審處報告書受關注
英國政界人士欣喜 港人多數支持協議
下週國會辯論必通過中英聯合聲明

（本報駐倫敦記者陳啓明報導）民意審核專員辦事處報告，亦於倫敦時間昨晨十一時（即本港時間昨晚七時），由英國國會公佈。這份民意報告書頗能引起英國政界人士及國會議員重視。

曾在今年夏天到訪香港的國會保守黨伊爾表示：香港民審處的報告被安排在這個時刻發表，是有其重要性。最主要是配合下週三的下議院香港問題辯論，爲國會議員提供足夠的參考。

伊爾又說：該份報告非常詳細，它包括了香港很多重要團體及市民的反應。報告指出有四百三十個團體發表了意見，其中三百三十四個支持中英協議，祇有三十三個表示反對。這是一個很好的比例數字。

另外，對於有超過一千位個別人士表示意見，而其中六百七十七位表示接受，他認爲這顯示港人是很樂觀的。

他認爲香港前途問題協議草案，會在國會辯論中得到通過。港人目前最需要投身於社會，不要只着眼於協議上。在未來十三年裏，港人最重要是參與基本法的草擬，及加强中港間的聯繫。

另一位亦曾訪港的工黨議員黎增義則表示未有空閒時間閱讀民審處報告，但他一直對香港問題及港人反應均表關注。

他認爲：下週三的國會辯論應着眼於一些協議內不甚明確的問題等，例如國籍法的商權等，均需要更多時間研究和發展。

他又認爲：港人應具有信心，合力面對香港前途問題；中英雙方亦會照顧彼此利益，儘保持本港的繁榮和安定。國會辯論看來無問題是可以通過的。

社會民主黨上議員堅勒對港人接受協議草案內容一事，表示高興。但他表示這早是預料中事。

堅勒認爲：在未來過渡期中，港人最重要是建立真正的民主，特別在立法、選舉及國際協議上，作出妥善安排。此外，港人亦要加强與中國的溝通。

他又透露會在十二月十日的上議院辯論時，發表意見。

英外相下週三動議 辯論中英聯合聲明
賀維首先發表聲明料超越廿位議員發言
戴卓爾夫人將列席但不會發言

（本報駐倫敦記者陳啓明報導）英國外交部宣佈：英國國會將於倫敦時間下週三下午三卅分至十時，就香港前途協議草案進行辯論。這相當於香港時間十二月五日晚上十一時卅分至翌晨六時進行。

今次辯論，由外交部大臣即外相賀維爵士動議。屆時，賀維會在下議院發表一份聲明；接着，國會議員便會分別發言。至於英國首相戴卓爾夫人，屆時亦會參加。但消息指出，她將不會發言。

據國會發言人表示，根據慣例，參加發言的議員名單，是由下議院議長負責，而名單亦不會公佈。不過，發言人預料參加今次辯論的國會議員，超過二十人。

有消息指出，若時間不足夠時，國會會在翌日，繼續進行辯論。

英外交部消息謂若國會通過草案
賀維尤德陪同訪華 英揆下月19簽協議
簽署時間地點仍未知悉
兩局議員訪英將晤新聞界發表談話

（本報駐倫敦記者陳啓明報導）英國外交部靈通消息人士透露：如果英國國會通過接受中英就有關香港前途之協議草案，英首相戴卓爾夫人將於十二月十九日在北京代表英國與中國正式簽署該份協議。

該消息靈通人士表示：陪同戴卓爾夫人的包括外相賀維及港督尤德爵士。

較早時傳出的消息指出，中國方面由總理趙紫陽代表簽署，目前未悉進行時間及地點。

另方面，在逗留倫敦訪英期間，兩局議員將會會見新聞界，發表事態的進展。

英國首相戴卓爾夫人在倫敦接受法國電視台訪問，在談及香港問題時。她表示她將於下月前往北京簽署的「中英香港協議」，形容這是「十分好」的協議，而「英國及中國對香港皆有共同的關注」。

民審處獲意見 三千五百多份
無政治傾向傳媒多接受協議
兩局市局區會鄉議局均支持
卅三團體三百多個人拒接納

（特訊）民意審核專員辦事處報告書的結論是「大部份香港人認爲協議草案是可以接受的。」

據報告書指出，從各個直接或間接來源獲得的意見書，共計三千五百五十七份，其中二千四百九十四份直接送交該處，而其餘一千零六十三份則透過傳播媒介獲得。

在直接送交該處的意見書中，有一千八百一十五份來自個別市民，另外六百七十九份則來自代表眾多市民的組織和團體。

從報告書中，不難看出這個結論是如何得出的。

首先是傳播媒介表達的意見，該處對並無明顯政治傾向的傳播媒介所得到的整體印象是協議草案普遍獲得接受。

接着是具代表性團體表達的意見報告書指出立法局、行政局、鄉議局，及十八個區議會討論協議草案的結果，指出上述團體均認爲協議草案可以接受。

在組織，團體及機構表達的意見方面，報告書指出共有四百三十個各類團體直接向該處表達意見，其中三百三十四個表示已將屬下會員認爲協議草案可以接受，此數目佔提出意見團體的絕大部份，表示屬下會員拒絕接受的團體有三十三個，其餘則未有明確說明本身的立場。

至於個別市民，在整體上是否接受協議草案的方面，僅有逾一千位人士明確表示立場，其中六百七十七人肯定表示接受，三百六十四人則加以拒絕。

最後一個主要意見來源是其他機構的意見調查民審處參考香港市場研究社，香港成人教育協會，香港同濟社有限公司及香港電台等所進行的調查另外若干學生會及青少年團體會進行了六項調查，亦在審核之列，而結論顯示市民普遍接受協議草案。

蘇格蘭商團 下月初訪港

（港訊）蘇格蘭發展局一個三十位商人組成的貿易團將於十二月三至七日前來香港訪問一星期，促進雙方的貿易聯繫。

今次是該會本年內第二次組團訪香港，據該會發表的數字顯示，今年六個月來港的一個團取得佳績，獲總值五千萬港元訂單，達成四項合營協議和委出八個代理或經銷商，證明香港仍然是該會每年訪問十六個目的地之中最能取得成果和最受團員重視的市場。

即將來港的貿易團團長鮑富偉表示，蘇格蘭出口商對香港貿易額還可以增長，他舉出一九八三年英國輸港貨物總值七億鎊，但八四年首四個月的總值已攀至二億五千七百萬鎊，較去年同期增長百分之十八。

鮑富偉說：「從我們貿易團的觀點看，最令人振奮的是過去已有很多品種的蘇格蘭製成品和服務成功地介紹到香港。不過英國對香港出口僅佔香港進口總額百分之五，所以我們仍有不少增長餘地。」

該團所介紹的產品品種反映了蘇格蘭製造商擁有多元化的基礎，這次推介到香港的計有電子控制和保護設備，可塑膠包化工和石油化工工程的服務與高效能電力供應系統等。

除了上述重型產品，尚有工程顧問服務，金融服務和市場推廣服務。消費品方面卻有奶類產品，糖果和牛甜餅乾，雪糕，急凍野味等。

其他產品包括了印刷原料，賀咭，花邊，廚房和浴室傢具，供圖書館用的書本和刊物。

該團將是蘇格蘭發展局籌組外訪的第一百五十四個出口貿易團。該局是蘇格蘭最有代表性和獨立的經濟發展與貿易促進組織，經費來自工商業，工會，銀行和地方政府的捐獻和撥款。

圖示：港督尤德爵士（右），政治顧問麥若彬（左）。

港督與麥若彬出席 聯合聲明簽署儀式
觀禮成員由中英政府洽商決定
現未知是否包括港府其他官員

（特訊）接近港府高層人士透露：港督尤德爵士及麥若彬，將會出席於北京舉行之中英簽署香港前途聯合聲明的儀式。

該人士表示，觀禮成員，將由中英兩國政府洽商決定，最後名單是否會包括其他港府官員，目前未能知曉。

英首相戴卓爾夫人已定於十二月十八日至廿日前往北京進行官式訪問，據來自英國的消息稱，簽署日期爲十二月十九日。

麥若彬爲港府政治顧問，彼曾參予中英就香港前途之會談，並將返回英國出任外交部職位。

民審處與監察小組 兩份報告中肯有用
各界人士認爲可反映事實真相
對草擬基本法定有幫助

（特訊）本港各界人士昨晚就民意審核專員辦事處報告及獨立的監察報告書發表意見，認爲該兩份報告所達致的結論非常中肯有用。

行政局非官守議員利國偉認爲，該兩份報告書的內容，非常中肯，確切地反映事實真相。

他相信，報告書所搜集得來的意見，對將來在起草基本法時，定有幫助。

立法局非官守議員周梁淑怡對有關資料，能有助中英聯絡小組日後工作的說法，亦表贊同。她認爲，聯絡小組應對該份中肯報告，作出參考。

不過，她補充說：任何相當重要的文件，聯絡小組都應加以參考。至於民審處收到的個別人士意見，祇有超過一千明確表明立場，這是否不如理想？她認爲單從數字推測，意義不大。最主要是看出港人意見的趨勢。

她相信民審處採取的步驟和方法，是中肯、客觀，而有關工作亦是嚴格執行。她認爲民審處報告，兩局議員立場書及香港市場研究社的全港性調查，可互相補充。

周梁淑怡表示，兩局代表會在國會辯論前，甚至是在乘飛機抵達倫敦前，看畢整份報告。

另一位代表團成員立法局議員蘇國榮則表示迄至昨晚仍未收到該兩份報告，故不便作出評論。

立法局議員伍周美蓮認爲民審處報告，與兩局立場書殊途同歸，反映了港人意見。

太平山學會副會長文世昇認爲民審處報告，整體來說，將市民憂慮，特別關乎那些重要團體的憂慮，忠實地反映出來，這些資料，對未來十三年中英繼續磋商，及港人未來努力路向，提供參考價值。

黃大仙區議員張瑞翔認爲民審處報告書是未能達到全面反映香港人對協議的意見。而對於列舉一些反對論調較少，支持性則較齊全。

他表示：民審處報告書反映出市民整體對協議表示接受，這方面是毫無疑問的，亦與實際情況相符，但唯一感覺到遺憾的，是報告書極力避免列出數字來支持接受的程度。

張瑞翔又指出，報告書對團體的意見，往往是以摘錄撮要方式，很容易會引導錯誤。

但認爲該份報告書相信在呈交英國國會作審閱文件之後，更會影響英國國會通過中英草簽協議的決定。

新界商會主席柳子元說：整份民意評估報告書，在此短短期間完成，工作效率可嘉。其所反映事實是客觀可信。儘管我們未能改變中英協議內容，但給英國議員參考及中英今後爲香港繁榮安定之努力，是有所貢獻。報告書指出港人對金融系統之評論較少，這表示目前本港財經金融系統之運作都令人滿意，希望成爲特別行政區後也能保持下去。（殷）

堅拿道天橋 封閉鋪路面

（港訊）告士打道西行通往堅拿道天橋兩行車道之上行支路，由十一月廿九日至十二月四日每日凌晨一時至六時封閉，以便重鋪路面。

封閉期間，車輛須改經波斯富街、禮頓道、摩和臣山道及黃泥涌道行駛。

英工黨議員巴利認爲
兩局議員訪英 浪費時間金錢

（特訊）英國消息：工黨國會議員巴利，批評本港行政立法兩局議員沒有代表性，所以無權發表訪英立場書。該名國會港英事務小組成員又表示，兩局議員代表團訪問英國，是浪費時間及納稅人的金錢，彼等提出的要求，英國政府沒有可能做得到。

兩局議員，英代表團在立場書中表示，香港人仍然存有八點憂慮，其中包括恐怕協議無法貫徹執行，担心香港人要服兵役及未悉其他國家在九七後是否接納香港人的護照。

小評

民意報告港人疑慮甚多 未必一如想象樂觀

民意審核專員報告書及特派監察團報告書，經過了兩個月來的收集及整理後，昨晚在本港及倫敦兩地選定同一時間公布，這兩份報告書，將呈交英國國會作爲辯論的參考資料。

民意審核專員報告書，是彙集了三千五百五十七份市民意見作成統計，認爲充分反映民意。

這份報告書與同在早一天發表的兩局議員立場聲明書，有許多大同小異之處，如果簡單的總結起來，大概可用兩句話作出結論，即是一方面是港人大致接受協議草案；另一方面是港人對協議內容未有詳盡提供保證之處，仍存有許多疑慮。

民審處報告其中值得我們注意者，如第四章第四及第五段指出：由於一國兩制是未經考驗的構思，市民對資本主義和社會主義兩種制度能否和平共存表示疑慮，行政特區長官由中央人民政府任命，特區政府的財政預算由中央政府批准，港人憂慮成爲中央政府干預的藉口，此外，第四章第四十五段，對解放軍駐守香港所担當之角色及權力與指揮系統，都可能成爲干預香港民政司法的藉口，因而引致恐懼。

我們覺得民意審核專員的報告書，已經忠實地對民意作出正確的分析與統計。港人願意接受協議，但卻憂慮甚多，憂慮高度自治有名無實。這些問題如果不能得到保證，則在中英協議簽署之後，香港的繁榮安定未必一如想象之樂觀。

「即發彩票」若來港 售賣或宣傳均違法 政府將檢控違例者

（特訊）港府消息人士表示：在香港售賣或宣傳「即發彩票」，均屬違法，政府對違例人士，將予檢控。

消息人士解釋，政府政策是管制賭博，這個屬既定政策，將不會更改，亦不會放寬。

較早時，有宣傳稱澳門一家機構將於下月推出「即發彩票」的博彩遊戲，並計劃在港推廣，並於香港及澳門的報章刊登每期結果。

政府消息人士指出：在香港售賣及宣傳即發彩票，乃屬違法，報章刊登有關廣告或結果，亦屬觸犯法例，至於由其他地區入口的報章，若刊登同性質的報導，也是違例。

據了解，「即發彩票」將在下月十六日在澳門推出，每張售價五元。

這種彩票的票面上共有六個方格，表層用特別印刷術將底部所印的銀碼遮蓋，購買彩票者只要將表層刮去，若發現有三個數目相同的銀碼，便可立即領取該銀碼的獎金，最高即中彩金達十萬元，若彩金五十元或以上，或彩票格子內有一龍頭者，更可參加每期大抽獎，頭獎一百萬元。

北風晴朗 最高溫度廿二

（港訊）天文台指出，中國及其鄰近海域之氣壓頗高。今日天氣，預料吹輕微至和緩北風，初時多雲，下午轉爲天色晴朗，最高氣溫約爲廿二度。

歷來由資歷最深議員出任
立法局首席非官守議員 明年甄選方法可能更改
諮詢委會主要仍由非官議員任主席

（特訊）目前立法局首席非官守議員，乃由資歷最深的一位議員出任，但這安排可能會有所更改。

據接近政府高層人士的消息表示：由於八五年九月開始，立法局增加了間接選舉的議員，因此，原有的安排看似不如以往般恰當。

據了解，由功能團體的選舉團推選的議員，爲數共達廿四名，而屆時的委任非官守議員，則僅有廿二名，因此可能要改用其他的甄選方法來定這個「首席」安排人選。

另方面，諮詢委員會則主要仍以非官守議員爲主席的趨勢，則相信會繼續維持下去。

火車乘客安全不受威脅
九廣鐵路公司行政非政府責任
運輸科則派專人監管安全系統

（特訊）接近港府高層人士消息表示：九廣鐵路火車安全，乘客不會受到威脅。

本月廿五日，一列火車在上水火車站調頭時出軌，成爲了自火車於八二年五月開始電器化行駛以來首次出軌意外。

該人士表示，九廣鐵路火車安全系統有兩種，一爲火車在站與站之間路軌行駛的安全系統，此系統屬自動化，安全程度可靠，而今次出軌意外，則發生在站內用以調動列車的路軌上，此段的安全系統，由人手控制。

消息人士表示：九廣鐵路公司已爲獨立公司，因此該公司的行政不屬政府的責任，但運輸科有專人監管火車的安全系統，並於每一至兩年間撰寫報告。

本港新聞

港府撥款六億八千萬元 擴建聯合醫院

六年內可竣工病牀倍增 足可應付廿一世紀需求

（特訊）立法局財務委員會已經通過撥款六億八千萬元，作爲觀塘唯一地區醫院——基督教聯合醫院的擴建工程的大部份經費。

基督教聯合醫院的擴建工程計劃是在前年提出，期間經過醫務衛生署，衛生福利科及財務科詳細審核之前，才獲立法局財務委員會通過。

院方現已開始與建築師端納香港作進一步制訂詳細圖則。整個擴建工程預料將會在六年內完成。

基督教聯合醫院現在的服務範圍有居民七十萬人及工廠數千間，隨着更多的屋邨與工廠在區內落成，將軍澳與西貢亦不斷發展，估計在二〇〇〇年代，區內將會有一百萬人居住。

基督教聯合醫院現有病床六百四十張，但仍不敷應用，每天有近四十個急症要轉送往其他醫院。爲應付目前病床的短缺及未來的需求，聯合醫院計劃將病床總數增加至一千四百張，整個擴建計劃的費用非常相大，以八三年五月的價目計算，共需港幣七億三千萬元。

新院將在舊院隔鄰的空地興建，並與舊院連接，整個擴建計劃將包括一座二十多層高的病房大樓及低座平台，六座職員宿舍，護士學校新翼及重修舊院工程。

新增設的服務包括燒傷部，腎透析部，日間手術部，善終護理部及精神科護士訓練學校，現有的精神科，老人復康部和產科的病床將會大量增加，兒科病房將增設更多隔離病床及母親陪伴房間，目前的內科，外科及骨科病床亦將增加一倍，其他如手術室之數目及臨床檢驗室之設備均會增加。病理化驗部，放射診斷部，康復部，專科門診部及急症室的面積也會擴大，新院及舊院的病房將有空氣調節設備。

增建病房大樓重修舊院 籌備發起運動募捐五百萬元

基督教聯合醫務協會醫務董事巴治安醫生指出，擴建工程計劃預期可以在六年內完成。預算在明年進行動土。

他表示，擴建工程計劃包括擴大現時的護士訓練學校，目前每年大約訓練一百五十位護士學生，擴建工程完成之後可以擴展至九百位，連同訓練的醫生和其他醫務人員會達到一千。

此外，基督教聯合醫務協會主席譚尚渭教授表示：觀塘區議會已同意將聯合醫院擴建工程計劃明年初在區內發起一個十元募捐運動，估計會籌得款項約五百萬，他指出，聯合醫院擴建計劃完成之後，可以應付觀塘區人口至二〇〇〇年代的醫療服務需要。

在聯合醫院擴建工程完成之前，聯合醫院已有一間由政府資助附設有精神病科的護士訓練學校，每年訓練約一百五十位護士，新院落成後，普通科和精神病科總訓練人數達到八百五十位。而精神科病床的數目亦會由現時卅張增加至一百五十張。

現時聯合醫院的每年經費開支達一億元，百分之九十二由政府資助，擴建之後經費會增加至二億元。（來）

圖爲港九政務署長屈珩（中）及區議員居民代表齊齊主持東區醫院動土儀式。

轉口貿易活動 零售商將獲益

（特訊）工業署長易誠禮估計，隨着本港服務性行業的發展，及在中國的轉口貿易帶動下，前來本港，或途經此地往返中國的旅客，將不斷增加，零售商毫無疑問會因此得益不少。

很氏是在昨晚（星期四）出席香港管理專業協會屬下零售管理協會一周年晚宴時，作以上預測。

東區醫院官民議員動土

耗資13億九〇年落成 病牀四千張設有專科大樓

（特訊）耗資逾十三億港元的東區醫院，昨日動土，總計整座工程會在九零年初期便可完成，爲東區六十萬居民提供完善醫療服務。

整個工程將分三期進行，承建商首先會整頓地盤，至明年十月開始打樁，然後進行上蓋建築工程，至九〇年中竣工。

東區醫院地盤佔地九公頃，港府會動用十三億一千萬元，興建一間擁有一千四百張病床的全科醫院。其中包括有普通科，專科大樓，精神科，廿四小時急症室及門診，此外，醫院並附設有一間護士訓練學校及宿舍。

港九政務署長屈珩在動工禮上在致詞時表示：有關興建東區醫院的工程，曾經有很多不同組織爲其作過努力。然而，從任何角度來看，東區醫院實在是一項龐大醫療設施。

另方面爭取興建東區醫院聯委會發言人朱耀明牧師建議，在興建的過度期內，將柴灣急證室開放時間延長至午夜，並希望加強其他專科服務。

他又呼籲政府關注東區只有三間診所，不足夠區內五十萬人口的需求。

動土儀式於，除由港九政務署長屈珩及東區政務專員呂孝端主持外，當局並邀請了一向以來關注興建東區醫院的各界人士及東區議員共廿六人出席剪綵動土。（輝）

更多區議員加入房委會

配合代議制改革 租金諮詢文件考慮發表

（特訊）房屋委員會今後將委任更多區議員爲委員會成員，使房委會更具代表性，配合以後政制發展，而房委會屬下的管理委員會正研究是否發表公屋租金諮詢文件，預計三個月內有決定。

房屋署長霍德昨晨在接收鴨脷洲利東邨地盤後稱，房委會並未有計劃修改委任成員的程序來配合明年代議政制的改革，但根據過往趨勢，房委會將委任更多區議會成員爲委員，加強與市民聯繫。

他又表示，房委會屬下之管理委員會正研究是否發表公屋租金諮詢文件，俾公衆就公屋租金的釐定發表意見，預算未來三個月內有決定。而在發表此文件前，公屋富裕住戶檢討小組亦應完成如何減少對公屋富裕住戶的津貼。他透露，該小組目前仍在廣泛收集意見的階段。

昨日由承建商移交房署的鴨脷洲地盤，面積十六公頃，分三期發展爲可容納三萬七千人的公屋及居屋單位。

是項工程價值二億二千萬元，是由禮頓建築（亞洲）有限公司及賓尼顧問組合工程公司負責承造。

這是房屋委員會最大的地盤整理工程之一，爲利東邨整理二十四個地台，以興建十五座新厦。

該邨首期四座新厦的建築工程正在進行，而第二期的四座樓宇亦快將施工興建。

利東邨在一九八八年全部落成時，將會成爲一個設施齊備的獨立社區。

拖延直接選舉 難達高度自治

功能團體議席欠缺充份代表性 易導致利益衝突窒礙參政熱情

（特訊）香港基督教女青年會社進團，昨晚在觀龍樓女青年會禮堂舉辦了「變？代議政制探討」論壇，出席講者包括英國列斯大學碩士熊永達、香港大學社工系講師楊森及執業律師張玉堂。

三位講者均認爲白皮書所建議間接選舉制度存有先天性不能充份代表性的缺陷，而由未來香港政制發展角度來看，香港必須過渡到一個有高度代表性和自主權的政府，因此，若從現今白皮書所建議的間接方法實難達到。此外，按功能組別所劃分的選舉團，亦是甚具爭議性的。

熊永達指出：一九九七年後香港將成立一個高度自治的特別行政區，其政府將由港人通過選舉或協商產生。目前，如何從一個專制殖民地政府過渡到一個本地人政府，是未來十三年所急需解決的問題。

熊氏指出：港人要求一個高度自治而又同時民主負責的政府。代議政制是民主責任政府普遍採取之制度，其中有兩個關鍵問題：（一）代表如何產生；及（二）社會的每一份子是否充份被代表。選舉越直接，越能使議員向普羅大衆負責。

熊永達又說，是次提出間接選舉，除却易使市民混淆外，功能組別的方案，尤其賦予一部份人有被推重代表的權利，加以各界分配沒界定等，使這些團體方面也具有明顯缺陷。

楊森講師國示：白皮書的內容明顯避開直接選舉，對於民衆提出應於一九八八年實行立法局議員直接選舉制度採取一貫的拖延手法。

楊氏指出：間接選舉產生的議員，不需直接向市民負責，政府委任選舉團，一方面窒礙市民對政治和香港政制關心程度的提高，同時也對於本地產生更多具領袖才能者造成消極效果。其中，功能組別的選舉辦法會激發團體間利益衝突，也使政府不能富於代表性。

「白皮書同時並無提到行政局與立法局之關係，只提到八五年之政制改革」。楊森在總括而言時，指出「這是一份短視的白皮書」。

張玉堂表示：「香港未來代議政制的發展，必然與中英聯合聲明連上關係。明顯地，白皮書沒有一明確計劃或構思去促進香港政制的發展以達到協議的藍圖。

首先，關於立法會的產生，白皮書迴避了直接選舉制度的討論。目前採用功能組別和選舉團制度亦未提出如何過渡至未來體制的任何構想。

其次，香港未來行政首長產生的方法，按聯合聲明所說是透過選舉或協商產生，但由甚麼人協商及選舉的形式，白皮書也未有提及。事實上，白皮書應該提出一些構思。

再者，白皮書中提及行政與立法之關係也甚模糊，「負責」的內涵爲何，形式如何未能明確。

張氏總括而言時，指出關係到香港未來的發展方面，白皮書是缺乏長遠計劃的。（區）

民安隊急救比賽 明角逐關祖堯盃

（港訊）民安隊將於十二月二日（星期日）在土瓜灣馬頭圍道民安隊少年團訓練中心舉行民安隊單位隊際急救及傷者處理比賽，爭奪「關祖堯杯」。

民安隊發言人昨日說，比賽的目的在於隊員對救傷工作更爲熟悉。

參賽隊伍共有十七隊。比賽將於上午九時開始，頒獎儀式則於下午十二時十五分舉行，由民安隊高級助理處長陳鎮瀛主持。

港督兩局議員今晚飛赴倫敦

旁聽國會辯論前途協議

（特訊）港督尤德爵士將於今晚乘搭飛機離港赴倫敦，而乘搭同一班機赴倫敦者，有十一位行政立法兩局非官守議員。他們此行，主要是旁聽英國國會辯論香港前途協議草案。

兩局議員訪英代表團此行，携同了一份立場書，反映港人對協議的意見，立場書指出港人對前途仍有點疑慮，包括恐怕協議無法貫徹執行，担心服兵役問題，及未知其它國家在九七年後是否接納香港人持有的護照等。

太平山學會發言人章家祥批評兩局訪英代表團此行純屬公關性質工作，對改變協議草案的作用不大，因爲英外相賀維曾一再强調，協議是不能修改。

不過，他認爲兩局議員作爲本港立法機構的最高代表，此行是向外界展示，本港有代表出席旁聽是次國會辯論，至於兩局議員立場書，他認爲雖不能完全代表港人意見，但其中提到的八點疑慮，確實反映了部份港人的看法。

不過，英國國會港英事務小組成員的工黨議員巴利以爲：兩局議員並無代表性，故無權發表立場書；他們提出的要求，英國政府沒有可能做到。訪英團此行，不但浪費時間，亦浪費納稅人的金錢。

立法局議員周梁淑怡表示：兩局議員的立場書雖未能說可代表全體市民意見，但有信心此乃代表大部分市民連日來的看法，此次議員前赴英國旁聽國會辯論，目的亦是將港人對協議的想法及感受，盡量向國會議員表達。

兩局訪英團共十二人，包括鍾士元，羅保，利國偉，譚惠珠，李鵬飛，蘇國榮，張人龍，周梁淑怡，陳英麟，范徐麗泰及潘永祥。至於鄧蓮如，則會自行前往，與大隊會合。

恒生指數攀升 股票行復喧鬧

（特訊）尖東地皮開投超理想，股市投資投機散戶昨再見熱鬧出現各經紀行。

以第三者心情前往中區若干股票經紀行巡視所見：已沉寂了近兩年之「睇黑板」，看閉路電視報價」之各式人等，又再浮頭露面，喧鬧一片。

各經紀行都有「燕歸來」之慾！（立）。

乙類屋邨下月加租 評議會稱幅度合理

租金與差餉分別免却居民誤解

（特訊）政府乙類公共屋邨下月起開始加租，居民對於是次加幅均認爲合理。

公屋評議會及公共屋邨反貴租聯委會昨日召開記者會。公屋評議會羅就表示：今次乙類屋邨的平均加幅在百分之十八至廿八之間，若除去差餉，平均加幅更在百分之二十之下，符合一向以來的加租水平。

羅就認爲：房署經過上次甲類屋邨加租遭市民反對一事後，在今次乙類屋邨加租的態度上已大大的開放，而且加幅亦致慮到通貨膨脹率，此外，又將租金與差餉分開計算，使居民清楚明瞭實際的加租幅度。

至於通知期方面，雖然今次加租已預先在個多月前發出通知，惟評議會仍希望能有三個月通知期，以便居民提出上訴，另外，加幅除考慮通脹外，亦要顧及工人工資增長率，因爲居於屋邨的大部份居民均是勞工階層。

公屋評議會又提出多項長遠建議，如房屋署出版整體租金政策綠皮書，在區議會設立房屋小組，以討論，檢討租金政策，並就地區需要解決房屋問題，又政府應成立一租務審裁處，以仲裁方式解決租務糾紛，並監察租金訂定的標準，又成員要有三分二民選。

公屋評議會現已計劃於明年初出版一份民間公屋租金政策綠皮書，以徵詢居民及專家意見，修改後便會以白皮書形式遞交房屋署，區議會等供參攷。（般）

行車隧路交由私營 政府研究未有結論

（特訊）政府財務科正研究本港三條行車隧道交由私人機構經營負担，看能否減輕政府財政負担，但運輸科官員則認爲此構想有問題。

政府財務科於兩個月前已研究三條由政府經營的行車隧道，能否像較早時的政府停車場一樣，以一定的條件交給私人機構經營，替政府節省一筆經費。

該三條行車隧道分爲香港仔、獅子山及啓德機場隧道，在今財政年度政府花在此三條隧道的經營費超過二千四百萬。

但另一方面運輸科的官員認爲，隧道與停車場的管理，有基本上的分別，該官員解釋：因爲停車場的停車位是固定，在使用率方面可調整收費來控制，此方面私人機構較政府靈活，而行車隧道却是道路網的一部份。政府一向以來的政策都是鼓勵無車人士使用隧道，在這方面則私人機構管理上的好處不大。加上隧道本身需要安裝先進儀器，又或隧道一旦出現故障等，在壞車即需有專人應付，在人手上便不可減少。

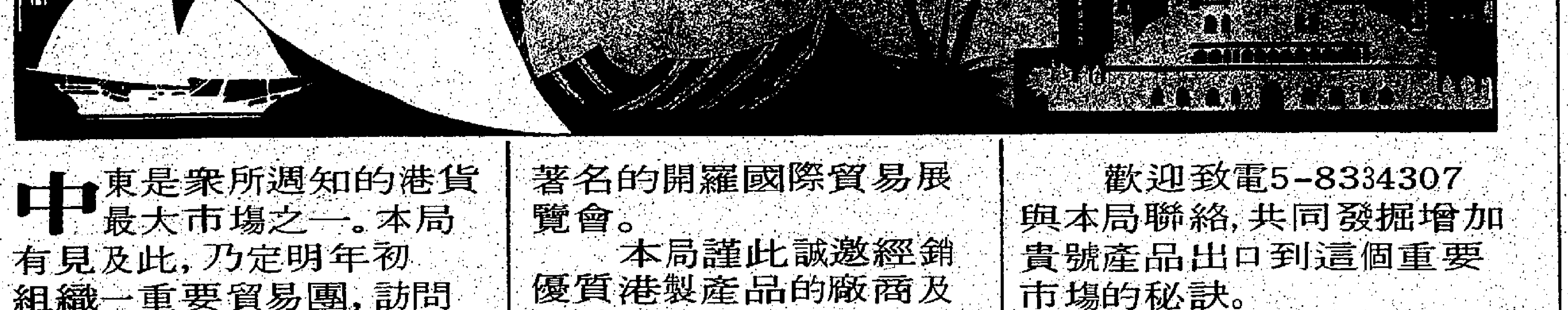
目前財政科仍在就此問題進行研究，尚未有任何結論。

圖示：房屋署長霍德（中）出席鴨脷洲利東邨慶祝地盤整理工程全部完竣的燒香酬神儀式。其旁爲禮頓建築（亞洲）有限公司夏明德（左）及賓尼顧問組合公司韋東尼。

中東貿易團 ME39 · 一九八五年二月二十四日至三月十二日

拓展中東市場的成功秘訣

杜拜·科威特·伊斯坦堡·開羅

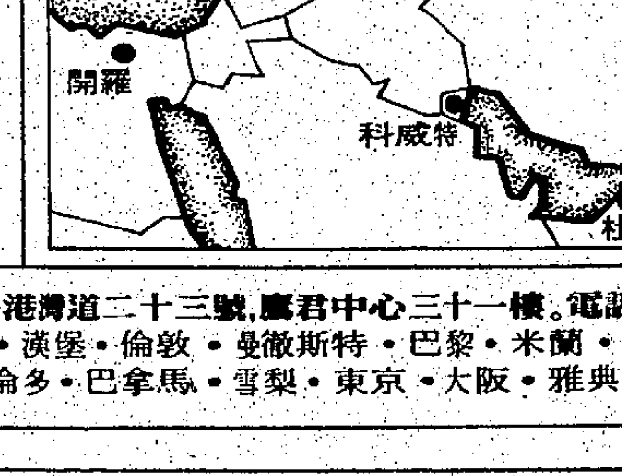


中東是衆所週知的港貨最大市場之一。本局有見及此，乃定明年初組織一重要貿易團，訪問中東地區四大城市。

該貿易團將由本局與香港總商會合辦，於**一九八五年二月二十四日至三月十二日**訪問杜拜、科威特、伊斯坦堡及開羅。

在杜拜及伊斯坦堡兩地，本局將舉辦香港產品展覽會，而貿易團代表在埃及停留期間，亦將參加著名的開羅國際貿易展覽會。

本局謹此誠邀經銷優質港製產品的廠商及出口商，參加這個重要的中東貿易訪問團。



歡迎致電5-8334307與本局聯絡，共同發掘增加貴號產品出口到這個重要市場的秘訣。

截止申請日期爲**一九八四年十二月十五日**。請即報名參加，幸勿延誤。

香港貿易發展局
拓展香港對世界各地的貿易

敬請注意：香港貿易發展局將協助各參展商寄運展品、預訂酒店、辦理簽證手續及安排行程等。

香港港灣道二十三號，鷹君中心三十一樓。電話：5-8334333
海外辦事處設於：阿姆斯特丹·法蘭克福·漢堡·倫敦·曼徹斯特·巴黎·米蘭·斯德哥爾摩·維也納·蘇黎世·芝加哥·達拉斯·洛杉磯·邁阿密·紐約·多倫多·巴拿馬·雪梨·東京·大阪·雅典·巴薩隆納·杜拜·阿比讓·牙買加

南華早報全港學界公開攝影比賽
South China Morning Post Students Photo Contest

由英文南華早報主辦一年一度的全港學界公開攝影比賽現開始徵稿。所有中學、大學及大專學生均可參加，投稿數次不限。冠軍獎來回香港曼谷機票兩張，由國泰航空公司送出。優勝者可獲書劵價值超過叁千元及早報紀念品。

比賽詳情及規則如下：

1. 中學，大學及大專學生均可參加。
2. 比賽分黑白及顏色兩組。學生可參加兩組比賽。
3. 投稿數次不限，但每幅參加比賽作品須附上比賽表格。
4. 題材可自由選擇，但最好以學校活動爲主，例如校運會，同學遠足等活動。作品須有題示。
5. 作品不可少於7吋乘5吋。最大不得超過16吋乘20吋。
6. 作品經評選會決定後，參加者不可有異議。
7. 除冠軍獎外，每組將有頭、二、三名及安慰獎五名。
8. 得獎者須顯示底片以證實是自己作品。
9. 獎品包括：一 冠 軍——兩張來回曼谷機票
   頭 獎——書劵五百元
   二 獎——書劵三百元
   三 獎——書劵二百元
   安慰獎——書劵一百元
10. 早報將有權展出或刊登任何作品。
11. 投稿請寄**南華早報公關部，香港郵箱四十七號收**。
12. 截稿時間一九八四年十二月三十一日。

南華早報全港學界公開攝影比賽
參 加 表 格

姓名：
年齡： 性別：
地址：
電話：
學校：
班別：
圖片題目：

康怡花園 A.B.C.D.座

全港獨有固定年息十厘優惠購樓貸款

最後兩週 機會難再

所餘單位有限　選購從速
維持低廉售價，每呎由 $488 起

論環境，論設施，康怡花園優勝啲！

康怡花園毗鄰風光旖旎的大潭郊野公園，景緻恬靜幽雅，俯瞰海港風貌，如詩如畫。邨內擁有林林總總的店舖，完善的社區教育設施，寬敞的休憩空間及充裕的康樂設備包括游泳池、網球場、壁球場等。

論地點，論交通，康怡花園方便啲！

地鐵太古站位於康怡花園內，東區走廊亦有天橋直通康怡花園，往來港九各地非常便捷，重新修直的英皇道將會貫通康怡花園，電車、巴士等均取道。

論材料，論設備，康怡花園講究啲！

康怡花園用料非常考究，材料質優，手工上乘，設備美觀實用，主人房裝設美國名廠入牆衣櫃，浴室採用美國KOHLER潔具，窗戶安裝古銅色厚身鋁質窗框，傲視同儕，歡迎比較。

售樓處及示範單位：金鐘站金鐘廊
電話：5-280271　5-7904111
辦公時間：每日上午9:30－下午7:00（假日照常）

售樓代理：
恒隆（地產代理）有限公司　新世界發展有限公司

康怡花園 KORNHILL

城市當代舞蹈團

徽號設計比賽

英文南華早報贊助，渣打銀行送出獎金

城市當代舞蹈團於五年前成立。為一個非牟利組織，現徵求團徽，凡未超過廿三歲讀者可參加比賽，投稿數次不限，截稿日期為**本年十二月五日**。

比賽分兩組，初級組為十五歲以下讀者，高級組由十六歲至廿三歲。

渣打銀行送出2500元給予以下優勝者：
總冠軍——現金禮券一千元
小組冠軍——現金禮券三百元
第二名——現金禮券二百元
第三名——現金禮券一百元
安慰獎五名各得現金五十元

參加比賽讀者可將設計構思用自己的方式，無論黑白或加上顏色，投稿寄香港郵箱47號，南華早報公關部收，但稿件不可小於8吋乘6吋。截稿後，裁判團將選出優勝作品，通知得獎者領獎。

參加表格

姓名：________
年齡：________性別：________
學校：________
班別：________
住宅地址：________
________電話：________日期：________

信用保險，助長出口，
政府保障，安全可靠。

HONG KONG EXPORT CREDIT INSURANCE CORPORATION

公司名稱：________
負責人姓名：________
地址：________
________電話：________
W/11

二單位豪華面海高級洋房。位於洛杉磯，加里福尼亞LAGUNA BEACH。美麗海景，高地，靠近海灘，寧靜保安。售一百萬美元與一百五十萬美元。
聯絡Mr E. Worthington, P.O.Box 10050 Honolulu 96819 Hawaii 或撥電 (808) 7344788及Mr C.C. Chua，新加坡電話：2960958，電訊：RS 33509 PE

INCOME REAL ESTATE IN TEXAS USA
- Low Down Payments
Good Financing to Qualified investors
Excellent Tax Advantages
ONTRA
Contact Ruth Schu
The ONTRA Management Company
830 Littlefield Building
Austin, Texas 78701 U.S.A
512-478-9455

恭賀
何日東小學開幕典禮暨開放日誌慶

東霞置業有限公司
日發文具有限公司
淮盛有限公司
永新珠寶行
誠業公司
福安紙莊
同敬賀

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5—462583

MONTREAL, CANADA
EXECUTIVE CONDOMINIUM
Two bedrooms, fireplace, brick walls, high ceilings original beams. 1850 sq. feet Situated in old Montreal. For sale or rent. Immediate occupancy. Can. $200,000. Cash or terms. Contact Michael Mandell, 5350 MacDonald Avenue, Apt 1114, Montreal, H3X 3V2, Canada 514-729-5268 or 514-482-0859

橋咀島

北海漁村巡禮
西貢海陸歡樂遊

華僑日報讀者七海旅行團主辦
北海漁村機構鼎力贊助

橋咀島渡假村攬勝　乘遊艇賞西貢風光　參觀西貢香港漁場　橋咀進食特色午餐
達摩洞吊鐘岩獵影　西貢上窰古屋巡禮　遊蠔涌車公廟參神　尖東北海漁村晚宴
曲徑通幽・鳥語花香・塘邊垂釣・世外桃源

出發日期：十二月二日（星期日）　費用：$198.

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室
查詢電話：5-413081（四綫）

精選菜譜
● 白灼生蝦　● 菊花五蛇羹
● 釀焗禾花鵲　● 家鄉蒸銀鱸
● 桂林香花卷　● 古法烤山羊
● 羌冲焗玉蟹　● 脆皮蛋家鷄
臘味糯米飯　干燒伊麵　香芋珍珠露

本港新聞

廠商被綁架案警方發表消息
肉參未付贖金獲釋
警方通緝三名綁匪其中兩人相信有槍
匪徒勒索幾百萬事主在新界北部獲釋

（特訊）針織廠東主被綁架勒索贖金，東主被困達卅個小時，平安被釋放一案，警方證實，現仍追查三名涉嫌綁匪，並肯定，事主是未有付出贖金換來自由的。對案的其他情節，則三緘其口，都表示仍在緝匪階段，不予透露。

警方九龍總部刑事高級參事韓納，昨午在記者招待會上，僅證實被綁架事主已平安獲釋，並謂警方仍在追查三名綁匪中，該三名綁匪，相信其中兩人是持有槍械者，至於其他如勒索贖金的正確數字，事主釋放的地點及案發前後的情況，他也以警方仍在追查中為理由，未予正面答覆。

根據警方提供之資料，事主是長沙灣區一間針織廠的東主，他是在前日早上，駕車返工時，在外被兩至三人用槍挾持，推同其汽車駕走。

案發後一小時，事主家人知悉事件嚴重，報警追查其人其車。及至當晚，事主之汽車在機場停車場被發現，但他人踪杳然。

事主家人曾接獲勒索贖金的電話，但贖金數字，警方只透露是幾百萬之巨，正確是多少，警方不予說實。但肯定，事主是未有付出贖金始獲自由的。

當警方找尋事主的汽車，深入追查綁匪之際，事主突於昨午三時卅分左右，被拘禁了卅多小時，自行獲釋，平安返家，但警方對事主獲釋的地點，也只表示是在新界的北部，並對元朗錦繡花園這個地方，予以否認。

警方並對傳播界今次所採的合作態度，表示致謝，據他們統計，案發當日，共有十一份報章刊登此段消息，但未見詳細，這對警方偵查此案是有幫助的。

兩夫婦上班妻子先行苦候不至
事主連人帶車失踪
其妻報警揭發此案

消息透露，遭綁架事主姓劉，卅多歲，已婚有兩名年約六歲至四歲子女，據悉：劉氏目前是接管父親之碩業，負責處理在長沙灣一間針織製衣廠，該廠規模頗大，分別在長沙灣設有三間工廠，僱有百多名工人，專門製造羊毛衫，冷衫及運動衣。平日劉氏夫婦都習慣於早上十時左右，駕駛一輛寶馬牌房車，返回長沙灣的分廠巡視業務，由於劉氏身裁高大肥胖，故每次駕車到大廈後，都需乘搭電梯上二樓公司，其妻則習慣步行上樓。兩日前早上，劉氏夫婦如常駕着房車返回上址工業大廈，當時劉妻首先下車步行上樓，劉氏將車泊好後，再乘電梯上樓，當電梯升至二樓，一名負責操縱電梯姓雷男子，目睹劉氏出電梯後，始將電梯門關上，但約半小時後，劉妻在公司內良久未見劉氏出現，心感可疑，於是趕往樓下管理處查詢，奈何管理員亦一頭霧水，與此同時，劉氏停在停車場之寶馬房車亦不知所踪，劉妻為安全計，於是至電報警。

據悉：事發當日，劉氏步出電梯後，行經二樓走廊時，即遭三名匪徒脅持，沿大廈後樓梯押落停車場，登上劉氏之房車離去。直至當晚九時許，劉氏之寶馬房車被一名巡邏警員在機場二樓停車場被發現。事發後據說劉妻即接獲綁匪電話，表示其夫已落在他們手上，並要求交出五十萬美元贖款，惟至前日下午，劉氏卻自行返回青山公路汀九的家中。（合）

圖為刻在右臂上的龍的圖案，像這樣大的紋身極難脫除。

九龍總部刑事高級參事韓納（正面左），在記者會上講述綁架案進展。（本報記者攝）

一時衝動鑄下終生烙印
男女童院四百少年
百分之四十有紋身

（港訊）紋身不僅是刻在皮膚的圖案，而可能也是終生的烙印。

去年在社會福利署屬下的男女童院進行的一項調查顯示，約四百名院童之中約有百分之四十有紋身。

紋在身上的圖案有朋友的名字，幫會會徽，動植物圖案，宗教象徵等。

曾參與該項調查的馬頭圍女童院院長石施覃英女士說：「很多年青人在不過十三或十四歲時，由於好奇而紋身。」

她說：「朋友間的影響十分重要。不少年青人是受到朋友唆擺，或為着要與朋友認同，才接受紋身。」

有些年青人紋身的原因，則只是要證明自己同樣有勇氣。

她說：「他們作出紋身的決定時，往往只是一時衝動，並未徵得家長同意。」

事實上，馬頭圍女童院五十名接受調查的女童中，只有兩名在決定紋身前曾徵求家長的意見。

石女士指出，年青人剛接受紋身後，會感到很突出，但紋身的不良後果開始出現時，他們便漸漸覺得後悔。

她說：「例如，有紋身的人找尋職業可能會有困難，因為他們身上的圖案往往使人聯想到犯罪背景。」

有紋身的女性在向丈夫或子女解釋她們為什麼會紋身時，更可能會覺得尷尬，因為這些圖案可能代表她們年輕時胡鬧放蕩的行為，故此她們較希望把紋身脫除。

今年至目前為止，馬頭圍女童院共有十二名女童申請介紹往政府醫院進行脫除紋身手術，其中六人已完成手術。

有些則穿着長袖衣服，來掩蓋這些不想人着到的標記。

石女士說：「年青罪犯有時不能脫離所屬的幫派，就是因為他們身上的紋身是幫中所有成員共有的象徵。這個肉體上的標記在這些人的復過程中構成了困難」。

施行紋身時若不顧及衛生，可以引致皮膚傳染病及乙型病毒性肝炎等疾病。

由於本年初通過了一九八四年限制青年人紋身法案，現時替十八歲以下年青人紋身是違法的。

石女士說：「這項法例確是適時之舉，可以防止青年人做出一些無可挽救的事情」。

法律問題引起爭論
六警疑作假證供案
再押候下週一審訊

（特訊）六名警務人員涉嫌在邱達成被控謀殺警員鄭孟輝之初級偵訊中作假證供一案，原定昨日在高院刑庭正式審訊，詎開庭後控辯雙方在一些法律問題引起爭論，法官諭將案押候至下週一始行審訊。

案中六名被告（一）梅樹勳，卅七歲，警長；（二）黃永光，廿一歲，警員；（三）林錦雲，廿二歲，警員；（四）翟榮志，廿歲，警員；（五）周國華，廿四歲，警員；（六）陳紹輝，廿七歲，警員，同被控去年十月間於南九龍裁判司署，在邱達成被控案之初級偵訊中作假證供，詭稱去年七月間在九龍公主道路障上殺斃之閃避當私家車撞倒警員鄭孟輝時乃死者者。案由按察司巴士度主審。（均）

警方接獲綫報
拘捕兩名男女
搜出懷疑毒品

（特訊）警方毒品調查科前日接獲綫報，先後在大角咀及旺角兩處地方，檢獲三點六公斤，時值卅七萬元，懷疑為三號海洛英毒品並拘捕兩名男女，兩人將被落案控以藏毒可供非法販賣用途，今日在北九龍裁判署提堂。

毒品調查科，前日接獲綫報後，隨即展開部署工作，並於下午派員在大角咀松樹街與必發街交界埋伏，於下午五時三分，即見綫報所講的一男一女，於是上前截查，在女子身上搜獲零點九公斤，懷疑為三號海洛英毒品，於是將兩人帶署調查。

經進一步調查後，毒品調查科人員再到旺角杯闌街的一樓手單位內，檢獲二點七公斤懷疑三號海洛英毒品，被捕男子名梁滿林，卅六歲，女子名莫神欣，廿四歲，他們將被落案檢控。

檢獲的懷疑三號海洛英毒品，時值約為三十七萬港元。（合）

羅理基爵士接受保安司謝法新代表禁毒常務委員會致送一副中國對聯。

九個月所得遠超去年總數
今年緝毒逾千公斤
導致白粉價格飛升
廿一歲以下新吸毒者有減少跡象

（港訊）在昨日舉行的禁毒常務委員會第五十四次會議中發表的一項報告顯示，今年首九個月首次呈報與毒品有關的二十一歲以下人士的數目，有顯著減少跡象。

在此九個月期間，首次向藥物濫用資料中央檔案呈報牽涉毒品的年青人有六百四十九名，與去年同期的八百五十八人比較，下跌百分之二十四。

在今年首九個月，當局搜獲海洛英共一千零九十六公斤，數量已超過去年全年所搜獲的七百三十五公斤。而去年所搜獲毒品數量，已是歷年來最多的一年。

由於當局搜獲大量海洛英，使到一九八四年九月底每克三號海洛英的零售價格，由去年底的七十六元劇增至一百三十七元。

因毒品價格上漲，使參與戒毒治療計劃的人數增加。在今年九月底，前往接受戒毒治療及善後輔導的人數共一萬四千五百九十八人，與去年同期的一萬二千六百一十一人比較，增加百分之十六。

這方面令人鼓舞的成果，都是禁毒常務委員會的禁毒教育及宣傳工作和執法機構的努力所致。儘管如此，禁毒常務委員會仍繼續致力於防止年青人牽涉毒品，因為他們是最易受毒品引誘的一羣。

為了達到此目的，除了獲得在社區工作的社工人員協助外，布政司署禁毒處轄下的學校禁毒教育小組，亦在全港各中學舉行禁毒講座。禁毒常務委員會的青年禁毒義工團已在維多利亞兵房新會址展開工作，並協助推行多項禁毒活動，包括一個為在職青年而設的水上禁毒嘉年會。

由今年二月中至十一月中期間，學校禁毒教育小組已在位於人口較稠密地區的九十六間中學，完成了一百二十二次禁毒講座，並向超過四萬八千名中學生講解毒品的禍害。

為加強中學生對毒品禍害的認識，禁毒常務委員會與教育署，聯合舉辦一項大型禁毒教育「學生禁毒大賽」。此活動亦為本年度禁毒教育及宣傳工作之一個主要項目。

昨日的會議是禁毒常務委員會主席羅理基爵士以主席身份主持的最後一次，他將於本年底退出該委員會。香港中文大學醫學院院長霍永樂教授將被任為禁毒常務委員會主席。

自從一九六五年，禁毒常務委員會成立以來，羅理基爵士便一直領導本港致力於撲滅毒禍的工作。該委員會在一九七四年改組，除重新釐定職責範圍外，並擴大執行權力，是政府制訂根除販毒與吸毒政策的唯一諮詢機構。

漁船藏軍火毒品案，被告被押上法庭。（本報記者攝）

觀塘區中小學生
辦地方行政展覽

（港訊）觀塘區二十多間中小學的學生星期六（十二月一日）在一項「地方行政在觀塘」的活動中，將以展覽及各種表演形式來表達他們對地方行政的觀感。

觀塘區學校聯會發言人說，籌辦今次聯校活動之目的是要提高區內學生對區議會和地區事務的興趣和了解。

他說：「由十一月初開始，各同學已積極搜集有關資料，並且費盡心思設計各項展覽。」

他續說：「各同學們的創作力令人佩服，他們能將地方行政這樣嚴肅的主題，利用獨幕劇、歌唱、舞蹈及其他輕鬆活潑的表演傳達出來。」

屆時，將有評審團會選出表現最佳的三項展覽和三項表演。觀塘政務專員麥耀璇、區議員林芬及高級教育主任羅志堅將會主持頒獎典禮。

各項展覽及表演將於上午九時在秀茂坪曉明街觀塘公會梁季彝中學之操場及禮堂進行。免費入場。歡迎市民參觀。

運輸署解款赴銀行被劫
行劫解款護衛
青年囚十二年

（新亞社訊）一名青年，涉嫌與一九八二年一月初在旺角發生之一宗行劫解款員四十餘萬元案有關，一年後被捕，上月中為警方拘獲歸案，被告否認控罪，晚解高院審訊，陪審團聆聽全案證供後，退庭商議兩小時半後，以五比二票數裁定被告罪名成立，按察司麥道高鑒於被告有一次串謀行劫案底，且曾棄保潛逃，故重判其入獄十二年。

被告張健平，廿七歲，被控於一九八二年一月六日，與四名男子鄭炳友、鄭禮明、杜恩光及張錦康，在旺角登打士街裕商業大廈十樓運輸署大堂，行劫兩名男主陳乃協及張錦雲現金四十五萬三千七百八十五元，及一批劃線支票，面額共二十五萬零三十五元。

案情透露：上址十樓為運輸署，兩名事主為護衛公司解款員，案發日上午九時許，他們二人前往運輸署收集款項解往銀行，一人持鳥槍護衛，另一人則持鐵錢箱，當他們取得款項放入鐵錢箱鎖好後，在電梯大堂等候電梯時，持錢箱之護衛員被人從後箍頸，持鳥槍之護衛員被人搶去鳥槍及指嚇他們二人，並警稱打劫，繼而另一匪搶去錢箱，當時共有五名劫匪，劫匪得手後即乘電梯落樓下，再乘接應之私家車逃去，兩名護衛員被劫時均受輕傷，持鳥槍之護衛員傷勢較重，左邊面部及大腿均受傷，要留醫三天，但其後更影響至五月才出院。警方經深入調查後，至八三年一月廿六日拘獲被告及控罪所述之四名男子，傲被告承認負責搶錢箱，得手後分得八萬四千元，但在候審期間，被告棄保潛逃，被通緝歸案，其餘四人則稍後在高院審訊時認罪，分別被判入獄九年至十年半，至今年十月十八日，被告在地鐵站被警員截查身份證時，警員發覺被告通緝犯，而將其拘捕帶署再提控。

涉嫌收受他人利益
前銀行職員
無罪獲省釋

（新亞社訊）一名銀行前任貸款事務部職員，涉嫌在職期間，收受他人利益，假稱銀行某客戶之貸款已批准，引致銀行貸出七百多萬元，結果事件為廉政公署人員揭發，將其拘捕，全案昨日在維多利亞地方法院審結，主審法官雷智在聆訊案情後以控方證供不足及有疑點，裁定被告罪名不成立，當庭釋放。

被告季漢強，卅五歲，前銀行貸款部人員，共被控兩項罪名，（一）指其於八二年八月十日，收受朱飛態五萬股銓利基業有限公司股份及由註冊持有人簽署之轉名紙，作為准許一間公司在該銀行開設之戶口，透支至百萬元及在該公司及另一投資金融有限公司取得七百萬多元貸款之報酬，（二）指其於八二年八月十八日，以同一理由，收受朱一張值一萬零五百多元的支票。

漁船搜出軍火毒品案
七名被告提訊
押候調查再審

（新亞社訊）警方人員及海關人員，日前在長洲海面一艘漁船，搜獲大批軍火及毒品，船上七人涉嫌與案有關，為警方落案起訴，昨解南九龍裁判署提訊，何鼎諾法官徇控方請求，諭將案押候十二月四日再訊，以便警方作進一步調查，被告暫無須答辯，還押警方看管。

控方當庭透露，在是次行動中，共搜出手槍十六支，不同類型的子彈一千四百七十三發，滅聲器三支及海洛英磚一百二十公斤。

被告（一）鄭照，五十一歲，船主；（二）吳照明，三十八歲，船員；（三）麥容光，三十歲，船員；（四）曾慶倫，二十七歲，船員；（五）王金保，二十六歲，船員；（六）張華勝，二十六歲，船員；（七）鄭卓華，十九歲，船員；共被控三項罪名：（一）指全體被告於十一月廿六日在長洲海面一漁船內無牌藏有軍火；（二）指全體被告，同時同地無牌藏有子彈；（三）指全體被告同時同地藏有毒品，可供非法販賣用途。

會健強殮葬事宜
船公司答允資助
受傷留醫船員現尚餘一人

（特訊）與死神搏鬥五十二日終不治的「世賢」號實習海員會健強，其殮葬事宜，船公司盡量予以金錢上的協助，估計，他的葬禮最快也要在本星期日舉行。

此外，另一名也是在「世賢」號事件中受傷的李國球，他已於昨晨無恙出院，至今為止，受傷送返本港的留醫者，只餘下一人，他是四十四歲的鄭堅強，其現時留醫情況良好。

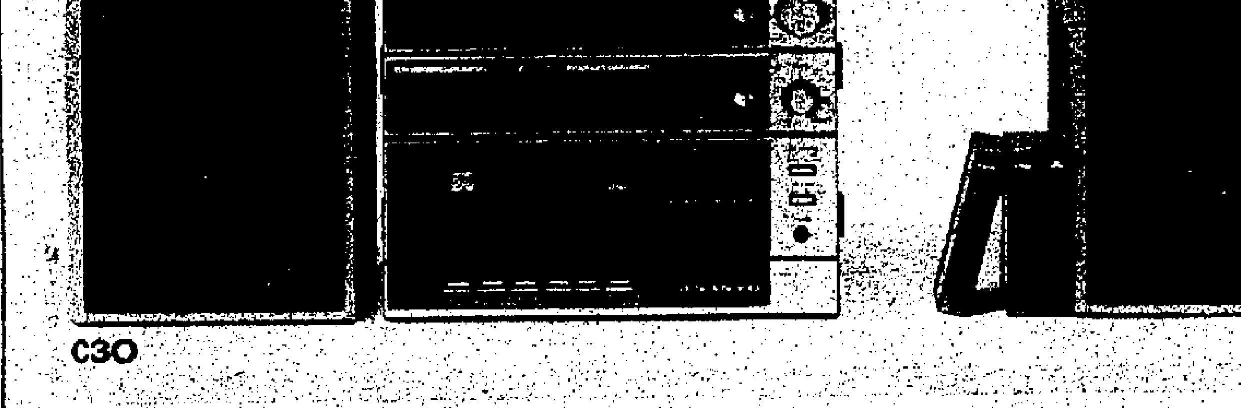
環球輪船代理有限公司一名發言人表示，該公司已與逝世的會健強家人聯絡，安排殮殯事宜。

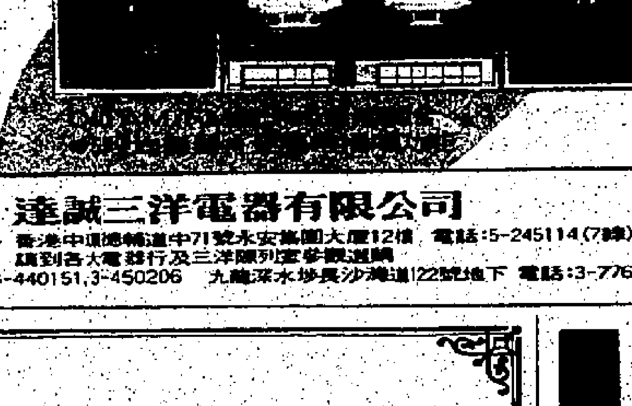
該發言人透露，會健強家人已前往香港殯儀館辦理殯殮事項，至於費用方面，船公司將會盡量給於協助。

他指出，會健強的逝世，船公司及其家人，已有心理準備，所以賠償問題已有了初步默契，除了根據勞工法例規定的賠償外，船公司已替會健強購有額外保險。

根據勞工條例，會健強最高可獲廿四萬元，但多寡仍須開庭研究，至於額外保險，該發言人表示，未獲會健強家人同意，他不想透露數額，但他相信這筆賠償會超過勞工條例規定的數目。（合）

尚有港聞刊二張二





SANYO 三洋

音樂之侶

C30

三洋音樂伴侶手提收錄組合C30，隨身畀伴，教人樂而忘返。

- 50瓦輸出，音色鏗鏘，清晰剔透。
- 5段均衡器，調校高、低音色盡適意。
- 4波段收音，盡聽四方廣播。
- 5段LED錄音電平顯示，錄音準確，絕無差誤。
- 2路2喇叭，分體設計，立體聲發揮淋漓盡致。

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151, 3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-776330

香港銀行公會

防止賄賂條例第九條

香港銀行公會現謹代表所有會員銀行，建議各界人士廢除仍然存在之有關顧客與銀行高級職員及僱員之間交換禮物之習俗，因爲此種習例可能導致誤解，甚至使所涉及之人士遭受嚴重後果，爲避免發生尷尬，本會渴望銀行顧客完全了解到銀行職僱員在未獲得其僱主同意下接受禮物，會導致違反法例因而被罰。而本會同時希望各界人仕了解各銀行所訂之內部規則通常示禁止所屬職員接受禮物。

本會竭誠希望所有銀行顧客充份明瞭此項建議是爲尊重各銀行及其高級職員、僱員，特別是爲顧客之利益而提出。

地政署
現金招投

茲將下列官地以招投方法出售：

沙田市地段第二五八號

地點：新界沙田第七十五區

用途：私人機構參與居屋計劃
限作非工業（貨倉及戲院除外）用途

面積：約七點二九二公頃

截止申請日期：一九八四年十二月十四日
正午十二時

查閱圖則及索取投標表格與章程，請到香港花園道美利大厦六樓地政署測量部或九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大厦十一樓九龍地政處。投標表格亦可往沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處索取。

橋咀島海陸歡樂遊
華僑讀者七海旅行團安排假日理想節目
反應熱烈報名從速

假期到郊外遊玩，品嘗美食，實人生樂事。

「北海漁村」的創辦人葉志銘先生深深地體會到香港人的需要，致力為香港人提供「活得開心」的吃喝玩樂節目，同時更提倡大衆化的消費，首創八十八元「海鮮宴餐」，令普羅大衆對海鮮的觀念頓然改變，不再認為「吃海鮮」僅屬富有人家的專利品。

在葉志銘先生的銳意經營下，「北海漁村」在今天，除了擁有「北角」和「尖東」兩間華食府之外，最近更在西貢「橋咀島」建立起另一個基地——以渡假村形式出現的「北海漁村」，它並非徒具虛名，而確確實實擁有整條村落，裏面有全港第一所海水釣魚塘、東南亞最大的魚類養殖場，與及即將落成的農村式海鮮酒家等，儼然一個「海鮮王國」。

當你踏上西貢橋咀島的碼頭，必會為島上的景色吸引，不禁由衷讚嘆「北海漁村」主事人的辦事魄力，委實並不簡單。島上曲徑通幽，沿途遍植奇花異卉，並築有檯椅、涼亭，供會員休憩，從島的高處，可遠眺西貢墟的急劇發展，並飽覽附近離島景色。

華僑日報讀者七海旅行團，近徇衆多讀者要求，並獲得「北海漁村」機構的鼎力贊助，隆重舉辦橋咀島「北海漁村」巡禮西貢海陸歡樂遊，並到尖東「北海漁村」享用美食。

西貢海陸歡樂遊行程包括：（一）橋咀島渡假村攬勝，（二）乘遊艇賞西貢風光，（三）參觀東南亞最大魚類養殖場，（四）遊壁洞及吊鐘巖探勝，（五）橋咀島北海漁村進食特式午餐，（六）上窰村鑑賞名勝古跡，（七）遊覽車公廟遊求靈簽，（八）尖東「北海漁村」享用高級海鮮晚宴等。

該團精選菜譜，包括白灼生蝦、菊花五蛇羹、醋焗禾花雀、家鄉蒸鮑脯、桂林香花卷、古法燜山羊、羌葱焗玉蟹、脆皮蛋家鷄、臘味糯米飯、干燒伊麵、香芋珍珠露。費用每位僅收港幣一百九十八元。

第一團定於十二月二日（星期日）出發，已開始接受報名，反應熱烈，報名請從速。詳情請詢：香港德輔道中八十八號華僑商業大厦一八〇二室，查詢電話：五—四一三〇八一（四綫）。

本港新聞

弱能人士職業訓練名額 五年內增一倍
屯門正籌建新技能中心

（特訊）弱能人士之職業訓練設施將在未來五年內隨着四項新建及擴展工程的完成而激增。

康復專員呂偉思昨午在弱能學員證書頒發典禮上致詞時透露，政府已有計劃於一九八九年時，將現時由政府及補助機構所提供的六百個弱能人士職業訓練名額激增至一千二百七十個。

呂氏表示，工業教育及訓練署現着手於屯門興建一所技能訓練中心，及擴建香港仔弱能人士技能訓練中心，將來兩所中心各可容納三百名學員。

他指出，工業教育及訓練署將與醫務衛生署合作，在西九龍康復中心內增設職業訓練組，及爲七十二名弱能人士提供訓練設施。

在補助機構方面，呂氏說現時的松嶺青年訓練中心的訓練名額亦將增至一百六十個。

現時，工業教育及訓練署轄下的觀塘和香港仔弱能人士技能訓練中心，分別提供二百八十個和一百個受訓名額。此外，四個受補助的志願團體亦開設共二百三十個訓練名額。

在是次典禮中，觀塘及香港仔弱能人士技能訓練中心的二十六名全日制及六名部分時間制學員獲頒發技能證書。

呂氏說，弱能人士之職業訓練設施，除了在質與量上有顯著改進外，該等人士投身工商業之機會亦有提高。

他指出，不少弱能工人、技工和技術員任職工商界，他們工作的性質與職實跟健全人士無異。

但呂氏仍然呼籲僱主給受過訓練的弱能學員提供更多就業機會，因爲他們也是推動香港經濟發展的寶貴人力資源。

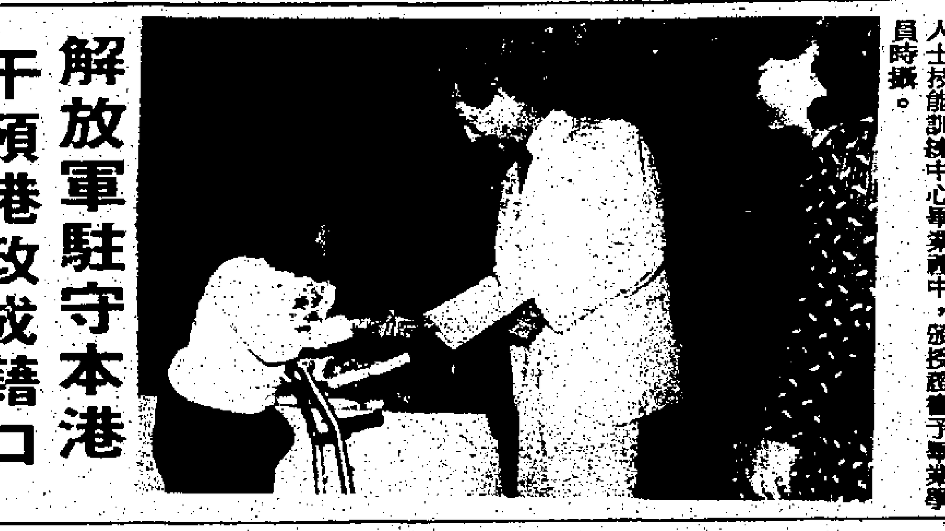
署理工業教育及訓練署署長黎澤豪於頒獎禮席上表示，該署其中一個主要工作目標，是協助弱能人士投身工商各行業。

他說，爲達成這個目標，該署在各間技能訓練中心和工業學院實施一個廣泛的訓練計劃，爲弱能人士提供多類半熟練技工以至技術員級訓練課程。

黎氏強調，該署會繼續加强和改進這方面的工業教育。

他祝賀三名成績優異的畢業生。第一位是取得必文打字考試及格的謝寶春，現獲黃克競工業學院聘用爲助理文員。

另外兩位是鄧志强和林國斌，他們均修畢一年全日制基本電機工程技工課程，現受僱於機電工程署爲學徒。（忠）



圖爲康復專員呂偉思昨主持灣仔及觀塘弱能人士技能訓練中心畢業禮中，頒授證書予畢業學員時攝。

港九坊會研究委會 推出小組辦理改選

（特訊）港九各區街坊會研究委員會，昨日下午六時，假旺角龍鳳酒樓舉行月會，主席黃體泉報告：本月廿二日籌募福利經費，在高山劇場公演雛鳳鳴名劇籌款經過。同時宣佈：明年三月間舉辦「敬老慈幼嘉年華會」招待三千名男女耆老及青少年參觀，節目有：歌唱、舞蹈、魔術、攤位遊戲及幸運抽獎，大會報效全場飲品，歎待臨場嘉賓，會場地址，現正向有關方面申請。

最後議案，本屆職員任期已滿，推定七人小組委員會辦理改選，林友光（主任）、戴培良、郭永昌、徐華、鄭之佳、麥水清、張國修。十二月十八日召開小組會議。

出席有：黃體泉、林友光、郭永昌、紀良臣、戴培良、鄭之佳、徐華、麥水清、林卓庭、張國修。（滔）

球員林春樹 被控毆傷人
判簽保守行爲一年

（新亞社訊）甲組足球隊隊員，涉嫌打傷人，被警方落案檢控，昨日在粉嶺裁判署審訊，盒迪新法官經審閱案情後，決定給予被告一次機會，暫時將控罪撤回，不過法官根據雜案條例要被告簽保五百元，守行爲十二個月，保證在一年內守行爲。

被告林春樹，卅歲足球員，被控於十一月廿五日，在元朗洪水橋大街一超級市場外，毆打胡興瑞（譯音），令其身體受傷。

傷者是於事發日上午途徑上述超級市場被一輛私家車從後輕微碰到，與私家車司機理論後遭人毆傷。

今日起可免費索閱 民審報告書十萬份

（特訊）政府發言人昨日表示：由今日起，市民可到指定地點索取民意審核專員辦事處報告書及獨立的監察團報告書。

有興趣的個別市民及團體，可於辦公時間內，到中區康樂廣場政府刊物銷售處，以及各區政務處索取報告書。當局已印備中文本及英文本報告書各十萬份。

民意審核專員辦事處報告書的中文版本，連附錄合共五十一頁，英文版本則爲五十三頁，而獨立的監察團報告書，則附于民審處報告書之后頁數則只有十張

澳洲私營企業 資本開支減少

（悉尼電）澳洲私營企業的固定資本開支，在今年第三季度爲三十六億一千萬美元，較今年第二季度的四十億五千萬美元下降四億四千萬美元。澳洲統計局估計，明年六月三十日爲止的一九八四年至八五年度，澳洲私人企業資本開支，將會是一百五十五億美元，上一年度則爲一百四十四億二千萬美元。

港人如不滿民審報告書 儘可透過傳媒發表意見
民審專員辦事處一週內解散

（特訊）政府消息人士表示：市民若不滿民意審核專員辦事處的報告書，可以透過傳媒發表意見，及在英國國會辯論香港前途草案前，向英國議員進行游說。

他表示：在有關香港前途問題方面，政府沒有計劃設立一個永久性的機構，以供市民表達意見，他指出，市民可以利用現存的廿多條溝通渠道，向政府反映有關不同性質問題的意見。

他又透露，民意審核專員辦事處將於一週內解散，彼指出該處所收到的意見，正安排存於政府檔案資料室內，並於一九八五年六月卅日，即中英香港前途協議生效前夕全部毀滅。

該人士表示其本人對民審處的報告表滿意，並同意該處的說法，認爲所列資料中英聯合聯絡小組有參考價值。

解放軍駐守本港 干預港政成藉口
港人憂慮駐軍担當角色

（特訊）在有關防務保安和治安方面，民審處報告書指出市民普遍關注中國在香港的駐軍問題。由於不了解中國軍隊的紀律的情形及所担當的角色，尤其是在甚麼情況下動員負責防務，其權力及指揮系統，及與香港特別行政區警方的關係會如何，都引起焦慮。

報告書又指出，市民担心到人民解放軍駐守香港會以國家安全爲藉口，實行軍事干預民政及司法。

至於港人是否征服兵役方面，對協議草案發表意見人中，絕大多數都是反對徵兵制。

這點已經在兩局十二人代表團赴英前立場書中提出。其次是有關權利及自由方面，大部份接受協議草案的人士認爲協議內條款很全面。並希望能夠在基本法內進一步澄清和界定各種權力和自由。

此外，普遍市民亦關注到出版，宗教及旅行自由。除實施「公民權利和政治權利國際公約」及「經濟」社會與文化權利的國際公約外，一些議員建議在基本法內加入一條「人權法案」。包括必須的憲法條款，以保障公民權利。並應在香港設立一個「人權委員會」或「寃情大使辦事處」。

全完中學週年陸運 橙社全場總冠軍

中華基督教會全完中學於十一月十九日及廿一日假葵涌運動場舉行週年陸運會。首由邱藹楠校長主持開幕禮，各項比賽隨即展開。大會分紅社、綠社、藍社、棕社及橙社五社進行比賽，各健兒均全力以赴，啦啦隊則吶喊助威，情況熱烈，各項比賽於廿一日下午三時卅分順利完成。大會恭請吳振智牧師夫人頒獎，並由吳牧師致閉幕詞。吳牧師對各運動員勗勉有加，並指出時下青少年追求名牌運動服裝，華而不實；深盼各同學培養踏實之學風，努力向上。大會在歡呼聲中圓滿結束。茲將各項比賽成績列後：

個人冠軍：男甲：黃志成，男乙：黃宏，男丙：陳振輝，男丁：董偉東。女甲：劉淑娟，女乙：吳莉如，女丙：譚慧慈。

團體成績：社際全場總冠軍：橙社，亞軍：紅社，季軍：棕社。

男子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百公尺	黃志成	邢向陽	曾超瑜
二百公尺	邢向陽	梁國富	曾超瑜
四百公尺	何濶勝	葉文生	陳宏雄
八百公尺	李樹安	葉文浩	葉文生
千五公尺	黎基業	陳莊行	陳耀光
三千公尺	張家偉	伍志華	李樹安
百十高欄	黃志成	會超瑜	林德新
四百接力	紅社	棕社	橙社
鉛球	邢向陽	趙志宏	李兆基
跳高	黃志成	劉玉良	林學奇
跳遠	劉玉良	黃志成	梁國富
三級跳遠	林學奇	梁國富	黎基業

男子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百公尺	曾國屏	黃晟	黃榮文
二百公尺	張浩	黃榮文	陳峰
四百公尺	黃宏	梁志明	鄭少强
八百公尺	梁永賢	黃宏	梁志明
千五公尺	梁永賢	張永賢	劉玉光
四百接力	紅社	橙社	棕社
鉛球	梁志明	江偉强	鄭文
跳高	黃宏	江偉强	周少强
跳遠	朱歡然	羅文偉	陳彩凡
三級跳遠	曾廣屏	陳彩凡	朱歡然

男子丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百公尺	周俊輝	翁志超	余威俊
二百公尺	陳振輝	翁志超	余威俊
四百公尺	姜中華	林權	陳學森
八百公尺	陳豪展	蕭國輝	馮少强
四百接力	紅社	橙社	棕社
鉛球	陳錦豪	翁志超	林權
跳高	羅嘉宏	周家偉	池永祥
跳遠	陳振輝	羅嘉宏	池永祥

男子丁組

項目	冠軍	亞軍	季軍
六十公尺	楊仲康	黎啓文	羅英賢
一百公尺	董偉東	馮偉山	余永雄
二百公尺	李宗平	莫志雄	陳惠沅
四百公尺	董偉東	余永雄	陳惠沅
跳高	余永雄	羅偉林	周偉義
跳遠	楊仲康	馮偉山	董偉東
壘球	張志華	李滿光	余偉成
四百接力	橙社	棕社	藍社

女子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百公尺	詹玉	周月珍	許惠芬
二百公尺	詹玉	譚鳳慈	黃玉嬋
四百公尺	劉淑娴	趙少琴	葉輝華
八百公尺	劉淑娴	趙少琴	黎惠卿
千五公尺	姚美美	鍾鳳霞	鄭玉秀
一百低欄（公開組）	周月珍	郭少瓊	吳莉如
四百接力	橙社	紅社	棕社
鉛球	隋娛美	方巧婷	陳玉慈
跳高	周月珍	劉淑娴	許惠芬
跳遠	周月珍	范燕貞	黎惠卿

女子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
六十公尺	吳莉如	司徒美娟	黎淑兒
一百公尺	吳莉如	羅瑞桃	羅瑞萍
二百公尺	羅瑞桃	郭少瓊	羅瑞萍
四百公尺	郭少萍	鐘以娟	黎淑兒
八百公尺	黃妙芬	譚杏芝	吳妙嫦
四百接力	橙社	藍社	綠社
鉛球	林麗娟	李向暉	李珮儀
跳高	吳莉如	陳彩琪	羅瑞萍
跳遠	郭少瓊	衞妙玲	羅瑞桃

女子丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
六十公尺	陳淑玲	黃櫻	區翠華
一百公尺	譚惠慈	戴惠霞	陳淑玲
二百公尺	戴惠霞	譚惠慈	潘凱旋
壘球	陳嘉琦	孫賢	周利梅
跳高	林艷瓊	區翠華	翁靜華
跳遠	彭少清	譚惠慈	李倩兒
四百接力	紅社	橙社	棕社

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1740 OF 1984 準於一九八四年十一月三十日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍上海街門牌六三九號——六四五號一字樓一〇一室（LAU TAT CHI）（NATURE OF GOODS—NOODLES, 'SANYO' RADIO CASSETTE 貨物性質——麵，收音機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下榻之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三〇二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.4112 OF 1984 準於一九八四年十一月三十日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界葵涌荔枝莊路門牌十四字樓一號室（CHAN WAI SHING ANTHONY）（NATURE OF GOODS—WASHING MACHINE REFRIGERATOR, AND HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質——洗衣機，雪柜及住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下榻之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三〇二二四

香港最高法院清盤案
一九八四年第三五一宗

關於公司法案第三十二章 及 怡豐毛皮有限公司（CIAO BELLA FUR & LEATHER LIMITED）註冊地址爲香港德輔道中一六三號

啓者：ACCORDANCE LIMITED 香港貿易中心十一字樓已於一九八四年十月卅一日向香港最高法院入禀申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年十二月十七日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對該項申請須發表議論者，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開申請人代表律師領取。

申請人代表律師 朱飛龍 劉漢銓 律師行
地址：香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈二一〇八室

一九八四年十一月卅日

附註：凡有意出庭聆訊上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知上述申請人代表律師。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知者必須在一九八四年十二月十五日下午一時前送達上述申請人代表律師，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達該代表律師。

香港最高法院清盤案
一九八四年第三五二宗

關於公司法案第三十二章 及 GREENVIEW NOODLE SHOP LIMITED 註冊地址爲香港德輔道中一六三號

啓者：ACCORDANCE LIMITED 香港貿易中心十一字樓已於一九八四年十月卅一日向香港最高法院入禀申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年十二月十七日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對該項申請須發表議論者，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開申請人代表律師領取。

申請人代表律師 朱飛龍 劉漢銓 律師行
地址：香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈二一〇八室

一九八四年十一月卅日

附註：凡有意出庭聆訊上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知上述申請人代表律師。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知者必須在一九八四年十二月十五日下午一時前送達上述申請人代表律師，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達該代表律師。

拍賣酒樓生財用具廣告

茲承業主之委託定於一九八四年十二月四日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三零五室本拍賣行內將現存於九龍通菜街1K－1T號地下及二樓內之酒樓用具包括分體冷氣機，大雪柜，汽水柜，焗爐，製冰機，切肉機，收銀機，不銹鋼器具及傢俬雜物等照現況作一單當衆拍賣本行備有什物清單及目錄於十二月三日看貨

電話：五—二三九四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啟

瑞興百貨有限公司
中期報告書

董事局宣佈本集團在本會計年度截至一九八四年八月卅一日止之六個月未經審核除稅後之綜合盈利爲港幣七十五萬五千六百六十四元，與去年同期之數字比較附表如下：

	截至一九八四年八月卅一日之六個月	截至一九八三年八月卅一日之六個月
	港幣	港幣
營業額		
不包括星加坡	58,749,226	60,045,416
星加坡	—	14,161,370
	58,749,226	74,206,786
除稅前溢利		
不包括星加坡瑞興（私人）有限公司	1,335,577	4,217,004
星加坡瑞興（私人）有限公司虧損	—	(8,296,989)
除稅前溢利/（虧損）	1,335,577	(4,079,985)
稅項	(579,913)	(643,684)
除稅後溢利/（虧損）	755,664	(4,723,669)
非經常性項目	—	54,919,906
	755,664	50,196,237
每股盈利/（虧損）	1.6仙	(10仙)

董事局宣佈中期息每股一仙（1983：2仙）連同特別股息每股十仙（1983：十仙）合共十一仙，將於一九八四年十二月廿七日派發予各股東，本公司將自一九八四年十二月十五至十二月廿四日（首尾兩天在內），暫停辦理股票過戶手續。

爲確保收取中期股息，各股東須將所有未過戶之股票，在截止過戶前連同過戶文件，送交香港皇后大道東一百八十三號合和中心17字閣樓之中央證券登記有限公司登記是荷。

承董事局命
SEKOTS. & CO. LTD.
秘書謹啓

一九八四年十一月廿九日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定茲通知

啓者：陳克夫寓九龍[illegible]田苑裕康閣A座二〇二室，莊財坤寓九龍慈雲山第三十八座五二二室，羅慶彥寓新界青衣島長青邨青葵樓八一一室及薛英霞女士寓九龍牛頭角下邨第十二座一二二三室等人（以下簡稱出讓人）以麗華茶餐廳名義在九龍土瓜灣炮仗街三十四至三十六地下合股經營茶餐廳生意（以下簡稱該生意），現出讓人同意將該生意連同生財器具，傢俬雜物及所有裝修設備等全部轉讓與鄒華宗寓新界大埔大元邨泰寧樓七〇三室（以下簡稱承讓人）該承讓將於本通告刊登一個月後正式交易，承讓人以上述九龍土瓜灣炮仗街三十四至三十六號地下之麗華茶餐廳名義繼續營業。一切有關出讓人經營上述生意之任何債務及華洋轇轕未清者除非於本通告刊登後一個月內而轉讓未完結之前採取法律訴訟，否則逾期概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人 承讓人 代表律師 鍾沛林 關銳堃 陳錦章 伊尹士 律師行
香港德輔道中三百號華僑商業中心八字樓

一九八四年十一月卅日

退股聲明

啓者：位於香港灣仔新鴻基中心三樓C室之 THE PRINCE OF WALES酒吧生意向由 LEELA PANIKAR BEYNON（以下簡稱承股人）與DAVID TERENCE BEYNON（以下簡稱退股人）合夥經營，現雙方同意，退股人已於一九八四年十一月十四日起退出上述生意。該合夥生意之一切債務概由承股人承擔，嗣後承股人仍以上述之商號繼續在上址獨資營業，以後上述商號所有之生意盈虧債務及一切事宜概與退股人無涉。

退股人：DAVID TERENCE BEYNON
承股人：LEELA PANIKAR BEYNON

一九八四年十一月三十日

通告
香港維多利亞地方法院
離婚案一九八四年第三三二零宗

茲有離婚禀一份經向法院呈遞對前住香港九龍尖沙咀柯士甸路十五號金巴利大廈二字樓G座之伍黃佩玲原名黃佩玲起訴提出離婚，該答辯人可向（香港最高法院）離婚登記處（香港金鐘道三十八號新高院大廈低層一樓）申領該禀章副本一份如答辯人於一個月內尚未與該登記處接洽辦理，法庭將該案作缺席聆訊。

香港最高法院經歷司（N.J. BARNETT）班立德

申請人代表律師 黃萃群 李鉅林 律師行啓

通告
香港最高法院公司清盤案件
一九八四年第三百五十六宗

有關公司法例 及 有關 HAY SZE COMPANY (FAR EAST) LIMITED

啓者：香港上海匯豐銀行位於香港皇后大道中一號於一九八四年十一月一日向香港最高法院入禀申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八四年十二月十七日星期一上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如債權人及有關人士如欲領取上項申請禀章之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交定額費用領取是荷。

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港遮打道十號太子大廈十八樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行爲要。通知書須列明姓名，地址，如係商號者，則商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八四年十二月十五日下午一時以前送達與申請人之代表律師爲要，如係郵寄者必須有足夠時間準時送達。

一九八四年十一月三十日

通告

啓者茲爲昔在 ORIEL COTTAGE FAIRFIELD ROAD, SHAWFORD, WINCHESTER HAMPSHIRE, ENGLAND 已故之 NAPIER PATRICK HOWARD TURNER, COMPANY DIRECTOR 特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八五年一月三十日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者之遺產代理人：

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室
或其代表律師
的近律師行
香港九龍廣東道海洋中心八二〇室
發此通告人啓

一九八四年十一月三十日

通告

啓者茲爲昔在 RUTLAND HOUSE, 258 HILLBURY ROAD, WARLINGHAM, SURREY, ENGLAND已故之 ISOBEL ANDERSON HOWGATE, RETIRED BANK OFFICIAL 特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八五年一月三十日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者之遺產代理人

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室
或其代表律師
的近律師行
香港九龍廣東道海洋中心八二〇室
發此通告人啓

一九八四年十一月三十日

謝

先慈謝母甄美玉太夫人之喪 於昨（廿九）日在香港殯儀館出殯

辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
存均感哀此鳴

孝男 子謙
孝女 慧心 婿 蔣雄基
慧潔
慧燕
泣叩

姻戚世友鄉宗

馬頌漢先生

聞

馬頌漢先生於中華民國七十三年十一月二十日下午二時四十五分病逝九龍伊利沙伯醫院，舉移九龍紅磡世界殯儀館治喪。同人等謹定於十二月二日（星期日）上午十時在該館大禮堂公祭，凡屬先生生前友好，敬請屆時涖臨藉表哀思謹此奉聞

馬頌漢先生治喪委員會
中國文化協會 華僑書院 珠海書院 廣大書院 香江書院 遠東書院 華夏書院 聯大書院 華商專科學院 逸仙書院 清華書院 德明書院 香港私立專上院校教授聯誼會 國際光明社會香港分會 香江書院校友會 華僑書院校友會 廣州大學香港校友會 平正商學院
謹告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡隅頭海底隧道口）　電話：三—六二四三三一（十線）

聞

先室馮母梁慕堅太夫人痛於公曆十一月二十七日壽終香港養和醫院享壽八十有餘舉移香港殯儀館治喪謹擇十二月二日（星期日）上午十一時三十分在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯柴灣永遠墳場安葬哀此訃

杖期夫 馮源仲
孝男 仁德 媳 譚貴珍
仁義 媳 黃美烈
仁信 媳 曹小英
仁賢
孝女 宜貞 婿 麥國經
誼女 美璐 誼婿 周國楷
誼孫女 周可蕾
暨內外衆男女孫等
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號

通告

基督教聯合醫務協會一九八四年度週年大會將於一九八四年十二月十三日（星期四）下午六時正假本院護士學校舉行

地址：基督教聯合醫院 九龍官塘協和街130號
電話：三—四九六一一一

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1735 OF 1984 準於一九八四年十二月一日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍麼地道門牌七十五號 SOUTH SEA CENTRE 樓下舖位G七十二（YOUNG NAM）（NATURE OF GOODS—MAGAZINES, WOODEN RACKS 貨物性質——雜誌，木架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下榻之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三〇二二四

今天拍賣
AUCTION TODAY

將下列貴重物業出投

1984年11月30日（星期五）下午3時30分
香港干諾道中壹號富麗華酒店太平洋廳四樓

細則

(A) 北角英皇道1046/1048－1056號益昌大廈/益發大廈低層地下（向鰂魚涌街）
此物業係依照現有租客權益出售

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

(B1) 大角咀利得街 4 號千歲大廈 5 字樓C座
(B2) 大角咀利得街 4 號千歲大廈 5 字樓B座
(B3) 尖沙咀彌敦道58號美麗都大廈12字樓C3座
(B4) 尖沙咀寶勒巷27號東滙商業大廈 3 字樓全層
(B5) 尖沙咀寶勒巷27號東滙商業大廈 6 字樓全層

物業B1及B4於交易清楚後交吉
物業B2, B3及B5係依照現有租客權益出售

查詢詳情及索取拍賣章程請聯絡：

物業A 林大偉律師行 電話：5-265775
物業B1及B2 何耀棣律師事務所 電話：3-320751
物業B3 史蒂文生黃律師事務所 電話：5-266311
物業B4及B5 的近律師行 電話：3-7321411

或本拍賣行
☎ 5-7909828

衛健明測計師行
皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

九龍業德社
1984年籌款餐舞會抽獎結果

獎	號碼	獎	號碼	獎	號碼
頭獎	2630	十二獎	0376	二十三獎	3556
二獎	0010	十三獎	1743	二十四獎	2550
三獎	2374	十四獎	1396	二十五獎	0083
四獎	0595	十五獎	2541	二十六獎	0131
五獎	3015	十六獎	2963	二十七獎	4031
六獎	2454	十七獎	2741	二十八獎	3408
七獎	4404	十八獎	2478	二十九獎	2730
八獎	2688	十九獎	0096	三十獎	0519
九獎	3275	二十獎	2910	三十一獎	0354
十獎	1654	二十一獎	3595	三十二獎	4801
十一獎	1291	二十二獎	1358	三十三獎	4809

特別獎：3232；2689

得獎者請於1984年12月10日前在辦公時間內往九龍太子道141號長榮大廈507室領取

華僑晚報，分類廣告
每天四元　費廉效大
上期繳費　不折不扣

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

香港新創未復 目前不宜加稅 免致影響信心

關於一九九七香港問題，雖然經中、英雙方立下約章，但輿論紛紜，究不知何去何從，其他姑勿論，單指中、英當局主持人曾鄭重聲明，此後「維持港人生活方式不變」，誰知距正式簽約期不遠，港當局逐提出一連串政府赤字爲題，計劃廣泛增加稅項，估計將會徵收電子道路收費稅、飲食稅，或其他利益稅等等，愚以爲俱不符合時宜。（論者按：中英協議，生活方式不變，似非指不能加稅）

事緣過去兩年長，因醞釀香港改革問題，引致本港經濟遭受重大打擊，例如游資人才相繼外流，物資外流，建築行業不振，紡織業被外國限制入口等壓迫，都是大傷腦筋，消失元氣，對港人損害深遠，若果當局不順應潮流，藉端重重抽稅，影響民生，後患堪虞，伏望賢明當局，拿出威信保證維持港人生活方式不變宗旨，以期寬恩庶民，皿然財運亨通，全民歌頌矣。

東莞陳祖澤

李武凡牧師指出 護老院重獲管制 多建多辦自然好

提倡敬老精神 多爲老人設想

編輯先生，敬啓者，閱讀廿二在貴報得悉，一位熱心關注老人讀者，提議：「管制私家護老院」，本人乃是敬老之家食宿服務工作者，此舉非常敬佩，因爲有管制有保障，有安全，不要事發生時亡羊補牢來不及，應當以臨崖勒馬莫嫌遲，故此也提出數點作爲共鳴。

一、私家護老院：當然是要有安全規則，但對要有西醫駐院，則恐難實行，除非是醫院，或是醫生自己附設在家中的，原因不是醫院，乃是護理院，只不過是爲着那些不良於行，而飲食清潔都需人護理的，只需有護理經驗及愛心服務，總可比在家中乏人看顧更理想，更幸福的。

二、如需要醫生治療者，在護理院也不成，因爲沒有醫院的設備齊全。倘若在護理院內死亡也有麻煩的，所以醫院是收病人，護理院是收不良於行的老人，不要以護理院等如醫院一般的服務，更希望護理院不要濫收老人。

三、私營護老院，本來是爲着乏人護理的老人而服務，且是靠收費維持，故入院老人，有一定的資格及預算的，不是免費收容院，更不是有一定永遠的合約，絕不會有「棄老」的問題發生，況且是收費的，反之「棄老」是在慈善的公立醫院爲多。

四、至於安全問題，當然要注意，不但是火警，而樓宇也應留意，凡對老人有影響或是危險者都應值得關注，甚至空氣環境也是重要的。

五、所謂管制，是不須要的，本人希望有更多人士響應，樂於爲老人服務，並提倡愛老敬老養老的精神，關懷老人，處處都爲老人而着想，使老人問題更易解決，而老人的親屬要求安置自己的老人，既有衆多的護老院，一定更易找得更合適自己的老人所需要的，倘若多設辦，自然會更有助於一些貧苦的市民，不至於床位希小而形成收費昂貴的。

以上愚見，不當之處，歡迎指導，此頌編安。

主恩社牧師李武凡上

食水過濾不清 港九兩地有別

讀者詢問水務當局其故安在

本港四周被鹹水海包圍，從前以千方百計蓄儲山積水爲飲料，常聞家庭主食測驗，使用香港本島滴水比較九龍食水爲清澈，是否有此分別。

查香港本島食水水塘建立最早，經過日積月累數設過濾精巧儀器，於是水源或較爲純淨。

關係九龍方面食水，以前僅靠水井，後來始建水塘，位置多建立在郊荒無地帶，可能經常感受自然風雨侵襲，溪流沙泥雜物冲塞水道，引起過濾不清。何況近年利用東江之水接濟，水流奔騰洶湧其間，影響水源混濁緣故，或另有其他關鍵，敬懇水務當局，將處理過程開誠公佈，俾釋羣疑，爲感。

九龍城區街坊會會長陳祖澤

人壽保險 取巧者多 投保應向註冊公司

編輯先生：鄙人廿多年前，有朋友在西環做了二份帛金會，當時章程訂明，每一千五百人一組，而每死一會員，每人科帛金一元，死者家屬則可領取帛金一千二百元，但對上幾年，該會通知說，百物騰貴，改爲每死一人，每人科帛金二元，而死者家屬，則可領取帛金二千四百元。但最近該朋友逝世。所得之帛金，每份只得一千六百餘元，比章程少給八百餘元。他們的理由說：章程有說明，但很多看過章程都說是指初初開辦時計，因無說明，不論若干年後，若人數不足，則亦以人數計，而我朋友入會廿多年，無理由人數不足，若人數不足，何必開辦多組。故此要照人數計，但該辦事人員說：因近來無新人入會，假若將來會員只得二百人，豈不只得帛金百餘元。並且章程內亦無提及將來如會員最少時亦可領取帛金若干，故此，我認爲該章程很不合理，以二千四百元領取之字眼有多少引人入會之意思，而且同時我亦見別人領取帛金時，亦和他理論，由此可見，很多人都不意願。特此奉上並祝台祺。

好心人僅上

（編者按：私人帛金會，如用法律解決，問題甚多，我們認爲，如欲投保壽險，應詢註冊的壽保公司，而帛金亦應選有聲譽和正當的會）

經驗學歷俱佳之在職者 考翻譯文憑課程 應給予優先資格

編輯先生：敬啓者：香港城市理工學院最近開辦夜間制翻譯及傳譯高級文憑及高級證書課程（編號五九六一及五九九一）。本人認爲該院將來再招收該課程新生時，應准許有以下資格之投考人免試入學：（一）投考人年滿廿五歲；（二）在政府或私人機構工作有十五年或以上；及（三）持有認可專上學院畢業文憑，或理工學院高級文憑，或英聯邦大學學位。本人感到，有上述全部資格之投考人，在心智成熟，工作經驗及學歷方面皆達到相當水準，他們理應獲得優先接收教育機會。嚴福敬上。一九八四年十一月廿四日

汽車昂然入公園運動場 觀禮人行動不便 管理員破例迎賓

逕啓者：貴報十一月十四日讀者高君投訴汽車駛入九龍仔公園，擾及遊人安全，經本署職員調查屬實。

車輛駛進公園，受遊樂場附例限制。事發時當值公園管理員會即時勸止，該車輛向運動場方向駛去。但該車輛之駕駛者提出車內乘客行動不便，未能自行步入運動場觀禮。據公園當值人員之觀察，該乘客確行動不便，基於當事人情況特殊及助人理由，故讓車輛駛入，並在車輛行駛時，公園管理員作出疏導遊人之安排，以確保園內遊人安全。

乘客下車後，該車即時離開，未有在園內作停留。倘高君尚有任何疑問，可直接致電三一七一一二〇八〇與康樂主任周耀民先生聯絡。此致華僑日報編輯先生。

港九市政署署長孫明揚謹啓，九龍城市政主任譚宏道代行。（編者按：雖然如此，仍欠充份理由，除非該人係「主禮」人，試問如有多個此類觀禮人入場，又將如何？原則，即使如此駛車入場，亦應事先申請爲好）。

接管銷售
影片冲晒機器

出售機器包括下述各類：

（一）"CARRIER"(MODEL 50 BA 024910), "DAIKIN" (MODEL NO. UCP 8EC TE)與"NATIONAL" 冷氣機各一。
（二）"GB BELL & HOWELL" MODEL NO.608, 35MM.菲林印刷機。
（三）冷水系統。
（四）色澤分析機。
（五）"PHOTOMEC"組合35MM.菲林冲晒機
（六）有音響效果之放映機。
（七）銀鉛收復機。

欲知詳情，可向香港皇后大道東183號，合和中心大廈五十樓

杜羅司國際會計公司
MR. PATRICK LIM 先生接洽
電話：5-280666 內綫325

啓事

本公司前職員林偉禮已於一九八四年十一月一日離職，今後林偉禮在外之一切華洋轇轕概與本公司無關。

FIZZ-ED FASHIONS LIMITED
SWEATS FASHIONS LIMITED
SWEATS FASHIONS INC.

IN THE SUPREME COURT OF
HONG KONG
COMPANIES WINDING-UP
NO.31 OF 1984

NOTICE OF INTENDED PREFERENTIAL PAYMENT

Name of Company	Goodyear Appliances (HK) Ltd
Registered Office	2301 Sunning Plaza 10 Hysan Avenue Causeway Bay Hong Kong
Last Day for Receiving Proofs	December 14, 1984
Names of Liquidators	Sanford Y. T. YUNG and John F. POWELL
Address	U/G Floor Wings Building 110, Queen's Road, Central Hong Kong

John F Powell
Joint Liquidator

先施有限公司
截至一九八四年八月三十一日止上半年度致股東中期報告書

敬啓者，本公司截至一九八四年八月三十一日之六個月內，未經審核未扣稅項及折舊之半年度溢利如下：

	1984	1983
營業額	HK$99,007,000	HK$94,585,000
純利（未除稅項及折舊）	HK$18,216,000	HK$19,518,000
每股盈利	HK$ 8.32	HK$ 3.55

如無不可預測之情況，董事等深信本公司1984－85年度業績將比1983－84年度有所增長。

承董事局命
主席 馬景華 謹啓

一九八四年十一月八日

香港中山僑商會 召開會員年會暨會員特別大會通告

本會定於本年十二月廿二日（星期六）下午二時半在中區德己立街二號業豐大廈四樓本會會堂舉行會員年會議程如下：（一）報告會務（二）審查上年度決算書（三）聘請會計師。年會完結後繼續特別大會專案討論下列提案：（一）關於會董會建議日後申請入會之同鄉其入會費撥予增收案（二）關於會董會建議爲響應中山市頤老會興建頤老中心擬由會庫撥款若干助建請爲審議案務請各位會員依時出席商決爲荷

會長 陳星海 梁沛霖 劉鴻漢

一九八四年十一月三十日

召開香港大坑道七十號大寶閣業主會議通知書

遵照香港法例第三百四十四章多層大厦（業主組織法團）條例第三及五段

茲通告定於一九八四年十二月十七日（星期一）晚上八時三十分假座香港銅鑼灣世界會議中心2M，世界貿易中心會舉行上述大厦業主會議，以便商討及如認爲適可即席通過下列議案：

1. 設立不少於六位業主組成之大厦管理委員會
2. 選舉管理委員會主席乙名，副主席乙名，秘書乙名及其他委員

召集人（擁有上述大厦之業權百分之十八以上業主委託之業主）：
黃之霖

一九八四年十一月三十日

如業主屆時未能親臨大會，可委任代表人出席，唯授權書必須由業主親自簽署並於會議開始前四十八小時前送交召集人之代表律師彭孔律師行存記爲荷。地址爲香港皇后大道中三十一號陸海通大厦一二零三室

增加電器設施招標通告

房屋署署長承新蒲崗爵祿街35號百勝工廠大廈業主立案法團代表指示爲擴充火牛房增設電器設備等工程招標事，發此通告。投標者須具下列資格：

（一）建築工程部份投標者須持有現時仍有效之註冊建築牌照，或曾承建大厦火牛房總掣及電巴之電器工程而有良好之證明書者。
（二）電器工程部份投標者須持有政府註冊乙級以上牌照或曾承建大

投標者在取投標圖樣及說明書時須付按標金港幣式仟元正該款將於交回投標後七日內無息退回投標者如屆時未能交回圖樣及說明書者該按金將被沒收。

截止投標日期：八四年十二月十五日以郵戳爲準。
開標日期：84、12、20。

梁鴻志建築工程師事務所謹啓
香港灣仔摩理臣山道32－34號德安樓一〇一室（電話5－891202）

欖勿兄弟拍賣行拍賣衣車及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1825 OF 1984 準於一九八四年十一月三十日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍 FERRY POINT 文苑街門牌八號 MAN YUEN BLDG.，一字樓（WONG CHAU NAM）（NATURE OF GOODS-SEWING MACHINES 貨物性質——衣車）各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及五節之規定茲通告如左：

啓者：CAPS INTERNATIONAL LIMITED 其註冊地址位於香港、薄扶林、置富道一號A，置富花園，雅緻洋房L-1座，1-B號（以下簡稱爲「出讓人」）以 CHARLIE'S KITCHEN（以下簡稱爲「該生意」）之名義在香港、九龍、堪富利士道六至六號A地庫（以下簡稱爲「該物業」）經營餐廳業務，現根據於一九八四年十一月三十日所達成之合約（以下簡稱「該合約」）同意將該生意之商譽連同該物業內所有資產、傢俬雜物、生財器具、裝置設備和存貨等全部轉讓與 NEWIDE LIMITED 其註冊地址爲香港、九龍、尖沙咀、金巴利道二十七號、四樓，B座（以下簡稱爲「承讓人」），該轉讓將於一九八五年一月三日或此日之前於林文傑律師事務所正式交易，而該承讓人擬於上述相同地址以 CHARLIE'S KITCHEN 之名義繼續經營該生意。

有關上述生意於正式交易以前之任何債項及華洋轇轕未清者，概由出讓人承擔，而於正式交易後之任何債項及華洋轇轕未清者，則由承讓人承擔。

啓者：除非有關訴訟是於此聲明刊登之日起後一個月期滿前進行，否則承讓人對出讓人因經營該生意所引致之債務及責任將依據業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

一九八四年十一月卅日

出讓人 承讓人 代表律師林文傑律師事務所
香港皇后大道中33號萬邦行五〇一至五〇四室

欖勿兄弟拍賣行拍賣冷氣機，彩色電視及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2884 OF 1984 準於一九八四年十一月三十日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在荃灣 TSUEN WAN CENTRE（荃灣中心）KWEI YANG HOUSE 二十一字樓E室（1ST NAMED DEFT.-LI YIU KWONG）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院 通告

一九八四年公司清盤案第三五四宗

有關 MULTIFORD COMPANY LIMITED

有關公司法例第三十二章

啓者：THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION, A COMPANY INCORPORATED IN HONG KONG, HAVING ITS HEAD OFFICE AT 1 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG. 於一九八四年十月三十一日向香港最高法院入稟申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八四年十二月十七日上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者，可由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士如欲領取上項申請稟章之副本者，請到下列申請人代表律師行繳交費用領取是荷。

日期：一九八四年十一月三十日

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港中環遮打道十號太子大廈十八字樓

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行，各有關人等須列明姓名，地址如係商號者，則商號之名稱及地址，又該通知必須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，並須於一九八四年十二月十五日下午一時正前遞達與申請人之代表律師爲要。

香港最高法院 通告

一九八四年公司清盤案第三五三宗

有關 FIVE LAKES INVESTMENT COMPANY LIMIETD

有關公司法例第三十二章

啓者：THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION, A COMPANY INCORPORATED IN HONG KONG, HAVING ITS HEAD OFFICE AT 1 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG. 於一九八四年十月三十一日向香港最高法院入稟申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八四年十二月十七日上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者，可由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士如欲領取上項申請稟章之副本者，請到下列申請人代表律師行繳交費用領取是荷。

日期：一九八四年十一月三十日

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港中環遮打道十號太子大廈十八字樓

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行，各有關人等須列明姓名，地址如係商號者，則商號之名稱及地址，又該通知必須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，並須於一九八四年十二月十五日下午一時正前遞達與申請人之代表律師爲要。

NOTICE OF TRANSFER

In pursuance of Sections 4 and 5 of the Transfer of Businesses (Protection of Creditors) Ordinance, Cap. 49 of the Laws of Hong Kong.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that LEE WING CHIU (李永照) of 3rd floor flat B, Block L-7, Yar Chee Villas. Che Fu Fa Yuen. Hong Kong (hereinafter called 'the Transferor') trading as DATA COMMUNICATION SERVICES COMPANY at 5th floor, Sing Kui Commercial Building. No.27 Des Voeux Road West. Hong Koug (hereinafter called 'the said business') has agreed to transfer and sell the said business as a going concern and all the assets thereof together with the good will thereof to JETS COMMUNICATION SERVICES COMPANY LIMITED (即時電訊服務有限公司) whose registered address is situate at 3rd floor, 10—16 Portland Street, Kowloon, Hong Kong (hereafter called 'the Transferee') Completion of the said transfer will take place on 3rd January, 1985.

The Transferee intends to carry on the said business at the said address of 5th floor. Sing Kui Commercial Building. No.27 Des Voeux Road West, Hong Kong under the name of the Transferee. All debts and liabilities of the said business incurred by the Transferor prior to the completion of the said transfer shall be borne and paid by the Transferor absolutely. NOTICE IS ALSO HEREBY GIVEN that at the expiration of one month after the date of publication of this notice, the liabilities of the Transferee for all the debts and obligations arising out of the carrying on the said business by the Transferor shall cease by virtue of the provisions of the Transfer of Business (protection of Creditors) Ordinance. Chapter 49 of the Laws of Hong Kong unless proceedings are instituted prior to such expiration.

Dated the 30th day of November 1984

IP. KU & STOPPA
Solicitors for the Transferor and the Transferee
1504—7 New World Tower
16—18 Queen's Road Central
Hong Kong

拍賣已故西人 MR. NOEL VICTOR AMOR CROUCHER 之遺物包括仿古及酸枝傢俬大鋼琴電器用具名畫地毡冷氣機本田雅廊四門房車及其它廣告

茲承私人代表者之命定於一九八四年十一月三十日星期五下午五時十五分在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本行拍賣房內將屬於已故西人 MR. NOEL VICTOR AMOR CROUCHER 現貯在香港金馬倫山道廿二號之遺物包括本田雅廊四門房車 BS9759 仿古及酸枝傢俬三角鋼琴玻璃器名畫電器用具地毡冷氣機及其它分號拍賣 歡迎參加競投

香港壽德隆大廈三樓內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FORDA MANUFACTURING CO. LTD. 之電動打字機，紅木傢俬及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.19299 OF 1984 KCJ 18771/84 SEIZED UNDER 準於一九八四年十二月一日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍新蒲崗八達街門牌十一號二字樓（FORDA MANUFACTURING CO. LTD.）（NATURE OF GOODS-ROSEWOOD SOFAS & DINING TABLE, ELECTRIC TYPEWRITERS. 貨物性質——紅木傢俬，打字機）各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FORDA MANUFACTURING CO. LTD. 之電腦及寫字枱椅廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.14683 OF 1984 & KCJ 19299/84 & 18771/84 SEIZED UNDER 準於一九八四年十二月一日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍新蒲崗八達街門牌十一號二字樓（FORDA MANUFACTURING CO. LTD.）（NATURE OF GOODS-OFFICE CHAIRS & WRITING DESKS, COMPUTER INCLUDING SCREEN DRIVE & PRINTER 貨物性質——寫字枱及椅，電腦）各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ROCKY MARKETING CONSULTANTS LTD. 之寫字樓傢俬影印機，打字機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1625 OF 1984 準於一九八四年十一月三十日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀 HOUSTON CENTRE（好時中心）十二字樓單位六（ROCKY MARKETING CONSULTANTS LTD.）（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE WITH COPYING MACHINE & ELECTRIC TYPEWRITER 貨物性質——寫字樓傢俬，影印機，打字機）各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 THE KNIT VENTURE (HK) CORP. LTD. 之寫字樓傢俬影印機，布及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.21325 OF 1984 & KCJ 21263/84 SEIZED UNDER 準於一九八四年十一月三十日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街門牌一三五號 MACY IND. BLDG. 十一字樓（THE KNIT VENTURE (HK) CORP. LTD.）（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE COPYING MACHINE CLOTHES 貨物性質——寫字樓傢俬，影印機，布）各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

九龍區百萬行 後日觀塘舉行

港督尤德爵士夫人主持開步禮 反應熱烈料超過三萬市民共襄善步

（港訊）公益金九龍區百萬行，將於本星期日（十二月二日），在觀塘遊樂場舉行，由於各界的反應熱烈，預料屆時將有超過三萬名熱心市民共襄善步。

九龍區百萬行，開步時間由上午八時起至十時止。但由於步行者衆多，為避免路面擠塞頸地方過度擠逼，百萬行籌委會籲請步行者避免集中在九時半以前出發，並盡可能帶備沿途所需飲用之食水及小食。

九龍區百萬行，全程十五公里，路綫主要經過藍田，調景嶺，將軍澳等一帶。港督尤德爵士之夫人將於當日上午九時，親臨主持開步禮。

「九龍區百萬行」主席梁定邦昨日透露：各界領取步行表格的反應至為熱烈，存放各區政務處的表格經已多次再度補充備索，除各學校，公司，團體，工廠積極籌備組織大隊伍參加外，九龍各區區議會今年繼續全力支持，其中，經九龍城區區議會發動組成的步行隊伍達六十隊，而深水埗區區議會特別為今次步行組成的籌委會，亦發動號召得二十多個步行團，加上九龍其他四區區議會呼籲組成的近五十個步行團，則今年單由九龍各區區議會發動組成的熱心隊伍已達一百三十點隊，陣容可謂空前盛大。

由於參加「九龍區百萬行」的人數衆多，梁定邦籲請步行者盡量乘搭公共交通工具前往起步（地鐵觀塘站附近）。

新一代須勇於接受挑戰 參與社會改革

國際青年年短片宣傳活動精神

（特訊）一九八五年國際青年年統籌委員會昨假中環環球大廈太平洋會舉行午宴招待各界，並即場放映一輯宣傳短片，促請各界關注此一有意義之活動，該宣傳短片並將稍後會在電視台播放，以宣傳香港的國際青年年主題及活動。

主席周梁淑怡在會上勸勉香港的年青人，應當屬於接受挑戰，積極參予關乎本身前途的決策過程。

她說：香港在這個時候舉行國際青年年，是具有特殊的意義，因為香港社會現正對於關鍵性的時期。

周梁淑怡同時指出：年輕的一代，不應對社會政制改革坐視不理，例如代議政制在香港的進一步發展，就有賴他們的支持。因此，青年人應分把握機會，抒發有建設性的意見，在決策過程中佔一席位。

此外，她更籲請傳播界能協助宣揚國際青年年的精神，以表達「共享和平」的主題，例如廣泛使用國際青年年的徽號，在報章上開闢青年年專欄，或在電台及電視舉辦為各階層的青年而設的特別節目等

昨日舉行的午宴是由一間旅遊公司贊助，作為商業機構對一九八五年國際青年年的部分貢獻，透過各社團機構的支持和贊助，包括馬會所資助的七十五萬元，國際青年年各活動的籌備工作現正進行順利，以待明年正式開展。（忠）

宗總及專上院校教授聯誼會 兩團體向赴英議員表態 關注協議履行國籍問題

（港訊）香港宗親會聯誼總會主席孔憲鏘、副主席陳夢滔、賴及之、陳靜林、卓漢光，以兩局議員訪英國將於今晚飛英參加英國國會旁聽，並會反影港人對對「香港前途協議」意願，昨特將該會暨屬會同人一致意願，致函兩局訪英議員團，請於旁聽英國會辯論時業列報告反影。

原函云：一、本會及屬會同人，對中共與英國草簽所謂「香港前途協議」，基本缺乏國際約束力，未能使港人產生信心。根據歷史事實證明，與共簽訂的協議，都未見貫正履行，如西藏協議與巴黎協議，足為明證。

二、所謂「一國兩制」的概念，既不切實際，也難以實行，尤其是共產主義與資本主義的矛盾，是無法調和的

三、「香港前途協議」漏洞頗多，如對國籍的安排有問題，特別是英國屬土公民的過渡與非華裔居民之處理。又如對港人治港的「港人」定義未有明確規定，對香港法制的獨立尚未確定，對未來行政長官的任命規定有疑慮以及對於一基本法的製訂，必須有港人參與，而且必須諮商香港各階層之意見，以確保香港公民權利等等。

四、對於基本法應注意者：確定「香港行政特區」與所謂「中央政府」關係；維持香港現行法制的基本不變與終審權必須在香港；政府架構的組織法應有明確規定；確保新聞、工商業及經濟與出入等之自由（以西方標準）；承認并確保香港公民合人權、民主自由，及私有財產保障；對幣制、外匯，應獨立處理。

（港訊）香港專上院校教授聯誼會，為兩局議員今日動程赴英，列席英國國會辯論香港前途協議草案，特發表意見書如次：

一，香港前途協議必須為一具有充份國際約束之正式條約，庶使其中關於今後香港各種自由制度之規定，不致任由中共當局在九七年後以「中國內政問題」作藉口而任意取消，而此各種自由制度與中共現行「憲法」之必然矛盾，亦即可因其國際條約之性質而自然解除。以是，本會堅決主張，協議中文本必須正式定名為「協議」，而非中共所用之「聯合聲明」字樣，俾得鮮明標出其國際條約性質。

二、為求增強此一協議之國際條約性質，本會堅決主張香港英籍人民之「英籍身份」必須完全保留，有權受到英國駐港外交機構之保護，俾使不致在改為「中國（共）公民」後即徹底置身中共「憲法」統轄之下，而任由中共肆為處置。

三、為求確保今後香港社會之自由體制，本會堅持九七年後香港港行政首長必須確由民選產生，而不採用任何所謂「協商」方式，且候選人之身分，亦應明確規定為「居港十五年」者。

四、為求確保今後香港政府不受中共干涉，本會堅持九七年後香港之任何駐軍，皆應以香港行政首長為其最高司令官。

五、為求協議之充份國際化，本會堅決主張協議全文，應在聯合國備案，由聯合國安全理事會各常任理事國共同列名為見證人。

永安百貨公司 旺角分店開幕

（特訊）永安集團昨天在旺角地王開設了一家新的百貨公司，由於地點在亞皆老街和彌敦道交界最熙來攘往的位置，相信每年的營業額將達五千萬港元。

預料新的旺角永安在第一年的營業中，將為該公司帶來可觀盈利。去年該公司的營業額純利約為一千七百五十萬港元。

永安公司副總監督陳郭惠珍昨天為新百貨公司主持剪綵，而座落於新匯豐銀行大廈內的一、二及三樓，並有一個地面入口處，總面積有兩萬五千平方呎。

永安有限公司董事兼總經理郭志仁博士指出：由於本港經濟穩健，市民可動用的收入不斷增加，永安百貨公司在過去一年中業務蓬勃，盈利理想，預料八五年的業績將更進一步。

目前，永安百貨共有七家百貨公司，除新公司外，還有分於中環德輔道中、干諾道中永安中心、尖沙咀東部永安廣場、油蔴地彌敦道、美孚新邨和合和中心。（挺）

圖示：永安旺角新公司昨開幕，該公司副總監督陳郭惠珍（左三）主持剪綵。（本報記者攝）

東京股市續現勁升

（東京十一月二十九日電）主要城市銀行及財務有關股份帶動東京股市標升，股價高收，交投活躍。

東京杜瓊斯平均指數繼上日升二點一六後，是日猛升一一八點五六，以一一，三六六點六四收市。新市場指數亦急升一九點四一報八七二點三四。

市場全日總成交量為五億二千萬股，前市則為六億八千萬股。

消息指出，在早段時買盤選擇吸納主要銀行股份，但至下午財務有關股份則受到抬捧，並帶動大市揚升。

銀行、非人壽保險、證券及貿易股份寬升。非鐵金屬、建築、釀造及紡織股類堅俏。

然而，藍籌股，藥業，石油，紙業及重型電器股報軟。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一五二〇（跌三〇）圓，豐田一二二〇（升一〇）圓，日本鋼鐵一四九（升一）圓，日立八四三（跌七）圓，東芝四一五（跌七）圓，富士銀行一二二〇（升二〇）圓，三菱銀行九一〇（升一〇）圓及野村八七〇（升三七）圓。

脅持戶主入屋 三匪大肆搜掠

戶主損失數千元財物

（特訊）三名匪徒，乘長沙灣道五十七號一個單位的女戶主開門入屋之際，脅持入屋行劫，劫去現金六百元與及數千元金飾後逃去無踪。

現場為長沙灣道五十七號四樓A座，昨午三時許，五十一歲女戶主自外返家，正開門入屋之際，三名男子突自暗處撲出，脅持女戶主入內，並進行搜掠。三匪逗留約一小時後，掠得現欵六百元，與及九千餘元金飾後，奪門逃去。女戶主稍後致電報警，劫案中無人受傷。（合）

香港政府公佈

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）

（根據第十一條第（9）欵（A）段規定所發之公告）工務計劃項目第106CL號——元朗發展計劃第四組之道路工程

地政工務司茲根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）欵之規定，建議實施於一九八四年九月七日及一九八四年九月十四日發表之公告第三六四五號內說明之工程，特此公告。

一九八四年十一月二十七日　副地政工務司　馬案

香港最高法院

一九八一年公司結束事件第一二六宗 優先債欵派發預告

公司名稱——精倫有限公司
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八四年十二月十五日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

破產管理官 暨清盤人　紀禮遜

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第一二一宗 優先債欵派發預告

公司名稱——嘉樂電子有限公司
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八四年十二月十五日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

破產管理官 暨清盤人　紀禮遜

新界市政署公告

招商經營小食亭

茲招標承投下列專營權，專營期由一九八五年二月一日起至一九八八年一月卅一日止：

（一）在新界葵涌興芳路遊樂場售賣小食；及
（二）在新界葵涌和宜合道運動場售賣小食。

投標表格可向新界葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署九樓新界市政署葵涌辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話號碼：〇—二〇九二〇四）。

投標書須於一九八四年十二月二十八日（星期五）上午九時前投入九龍何士甸路十九至廿三號太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓新界市政總部之投標箱內，逾期概不受理。

新界市政署署長　希活

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）

（根據第八條第（2）欵之規定而發出之公告）工務計劃項目第5091TH號 林錦公路改善工程——第一期 由白牛石至寨乪及由南上田至嘉道理農場

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第NH4295A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——

（Ⅰ）將林錦公路由白牛石至寨乪一段約五百米之行車道擴至六點七五米闊，並在其南面建築一條一點六米闊之行人徑。

（Ⅱ）將林錦公路由南上田至嘉道理農場一段約三百米之行車道擴至六點七五米闊，並在其北面建築一條一點六米闊之行人徑。

（Ⅲ）有關之道路，斜坡及渠務工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界大埔墟汀角路大埔政府合署大埔地政處與大埔政務處，及新界元朗青山公路二六九號元朗政務處大廈元朗地政處與元朗政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或上述用途，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形，於一九八五年一月二十二日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

一九八四年十一月十五日　地政工務司　陳乃強

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）

（根據第八條第（2）欵之規定所發之公告）工務計劃項目第229CL號——鑽石山發展計劃 第一期工程

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第DEK4107B號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質，乃建築一條單程單一行車道路，由蒲崗村道通至鳳德道擴建部份，在蒲崗村道對開處建築一條雙程單一行車通路，以及建築一條行人路。該項工程乃與鑽石山發展計劃第一期工程有關。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處，九龍景福街新蒲崗政府合署地下黃大仙政務處及九龍彩雲邨第八座長波樓地下黃大仙政務處彩雲分處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或上述用途，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形，於一九八五年一月二十九日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

一九八四年十一月二十六日　地政工務司　陳乃強

香港最高法院

一九八四年公司結束事件第四十四宗 優先債欵派發預告

公司名稱——毅發工業有限公司
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八四年十二月十五日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

破產管理官 暨清盤人　紀禮遜

香港最高法院

一九八四年公司結束事件第二宗 優先債欵派發預告

公司名稱——好時來製衣有限公司
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八四年十二月十五日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

破產管理官 暨清盤人　紀禮遜

香港最高法院

一九八一年公司結束事件第七十四宗 優先債欵派發預告

公司名稱——美盛寶石有限公司
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八四年十二月十五日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

破產管理官 暨清盤人　紀禮遜

海事處佈告　一九八四年第三三二號

茲請各船東、船主及代理注意下列由黎巴嫩政府所發之消息。由一九八四年十一月三日起：——

一、黎巴嫩政府指定貝魯特、雅尼茸（JOUNIEH）、的黎波里及賽伊達為該國合法港口。

二、「所有船隻在駛進黎巴嫩水域前（領海範圍以離岸十二哩內為限），須最少預先廿四小時以電報或函件向目的港之港務長報告船隻之名稱、特點、所懸旗幟、目的地、所載貨物、船隻代理、預料抵達時間及停留時間等資料。

三、所有船隻均必須遵守國際及黎巴嫩之法例及規例，尤其要備有充足通訊設備，須派員專責不停接收特高頻率第十六波段之消息。船隻須展示航燈及用特高頻率第十一、十六及廿三波段與港務長保持接觸。

四、凡不能遵守右述全部規定之船隻，皆不准駛進黎巴嫩水域內。船隻倘未取得有關港口機構之批准，概不准在港口內轉移泊位或駛往別一港口。

五、船隻倘有事前通知港務長，則可在日間時間駛進黎巴嫩領海內。

六、船隻若不遵守右述規定，則其船東、船主及代理當會可能遭受有關方面檢控。

海事處處長　陳汝仁

地政署通告

修訂九龍廣東道九龍內地段第一〇七四三號之賣地章程（上述地段之售賣業經列布於公告第三一三七號）

茲請擬競投上述地段之人士注意，特別條欵第（9）條之規定將有所刪改，並由下述取代之：

在第五層以上之發展工程　（9）在上述特別條欵第（6）條之第（A）（Ⅲ）項細則內，所述之一幢或多幢建築物之樓面總面積不少於41000平方米，並專為非工業用途包括興建酒店而設計。建築物之任何部份之高度亦不得超逾香港水平基準六十點九六米。有鑑於關乎上述建築物之建築物條例及規例，上述地點之範圍將只限於附連之圖則第六號內以黑色粗綫劃出之範圍，即只包括1536平方米。

上述賣地章程特別條欵第（9）條之修訂事項將於土地售賣完成之前實行。

除本公告所述之修訂事項外，有關九龍內地段第一〇七四三號之招標公告、投標表格及賣地章程將維持不變。

政務總署公告

左列附表所載之墳墓及金塔，其座落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衛生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四欵（甲）之規定，擬將該等墳墓及金塔遷出，仰該等墳墓及金塔之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本署申認，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本署將轉請市政事務署將該等墳墓及金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

一九八四年十一月三十日　政務司　鍾逸傑

茲將招人申認之墳墓、金塔詳情列左

編號	標誌	坐落地點	備考
一	金塔（無名氏）	位於香港鯽魚涌基利坊南豐新邨第九座後	無拜祭痕跡
二	金塔（無名氏）	面東北約一百三十米之山坡上	無拜祭痕跡
三	顯妣黃太母何老孺之墓	香港銅鑼灣賽馬山道蘇淅公學對開約十米之山坡上	地墓 無拜祭痕跡

海事處

現茲招標承辦一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日止之海上垃圾清理服務。標書必須密封。所須服務如下：

（A）逐船收集垃圾服務

服務期由一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日，期內須動用三艘機動貨艇及船員，前往維多利亞港內之遠洋船隻收集家常垃圾。

（B）機動收集垃圾船隻

服務期由一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日，期內須動用五艘上述船隻連同船員進行服務。每艘船隻須能協助一般「海上女巫」型船隻工作，並須最低限度能裝載二十七立方米之桶裝垃圾。所有此等船隻均應能在本港任何水域內工作。

（C）人力清理垃圾船隻

服務期由一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日，期內須動用三艘機動舢舨及船員，協助清理漂浮海面之垃圾。所有此等船隻均應能在本港任何區域工作。

（D）長洲人力清理垃圾船隊

服務期由一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日，期內須動用一艘機動貨艇與三艘非機動貨艇及船員，主要在長洲清理漂浮海面之垃圾，但亦須隨時應命前往本港任何水域服務。

（E）巡艇收集垃圾服務

服務期由一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日，期內須動用五艘機動舢舨及船員，在市區及新界之選定避風塘內，收集住家艇戶用袋裝妥之垃圾。

投標表格附有一般及特別合約條件及上述服務工作細則等。此等表格可在香港紅棉路八號東昌大廈七樓海事處總部索取。

有關上述招標詳情將登載在一九八四年十一月三十日及十二月七日之政府憲報內。投標之截止日期為一九八四年十二月廿八日中午十二時正。

海事處處長　陳汝仁

海事處

船隻扣押公告

香港法例第三一三章船舶及海港管理條例

查八艘被發現遺棄在青衣島北岸（油柑頭）之無牌木殼船隻，經為海事處處長扣押。茲依據船舶及海港管理條例第二十一條（三）欵之規定，予以公佈。該等遭扣押船隻之詳情如下：

編號	長度	闊度	詳情
1	4.27米	1.22米	木殼，無機器裝置及無上層建築物
2	4.27米	1.22米	木殼，無機器裝置及無上層建築物
3	4.88米	1.22米	木殼，無機器裝置及無上層建築物
4	8.54米	2.44米	紅色木殼，無機器裝置及無上層建築物
5	4.57米	1.52米	木殼，無機器裝置及無上層建築物
6	6.10米	1.52米	木殼，無機器裝置及無上層建築物
7	7.93米	1.83米	木殼，無機器裝置及無上層建築物
8	8.54米	2.44米	紅色木殼，無機器裝置及無上層建築物

上述八艘木殼船隻現存放在藍巴勒海峽避風塘防波堤附近。

（甲）海事處處長無從得知船隻現時船東之姓名；
（乙）有關該等船隻及其遭扣押之地點見如上述；
（丙）凡擬認領該等船隻，得於一九八四年十一月卅日起計十四日內向香港紅棉路八號東昌大廈海事處處長提出申請。

海事處處長　陳汝仁

日期：一九八四年十一月卅日

香港最高法院

一九八二年破產案第一五二宗 優先債欵派發預告

關於李國材以立興製品廠名義前在新界葵涌大連排道三十六至四十六號貴盛工業大廈第一期七樓B座經商事

茲擬於不久之後便派發上開破產案之優先債欵。凡本案內享有優先權而未登記之債權人應於一九八四年十二月十五日前到破產管理處登記否則不能參與此次付欵此告

破產管理官 暨受託人　紀禮遜

香港最高法院

一九八二年破產案第一六三宗 攤派債欵預告

關於區如輝以香港德源公司名義前在九龍甘芳街四號地下經商事

茲擬於不久攤還上開破產案之第一次即末次債欵凡未登記之債權人應於一九八四年十二月十五日前到破產管理處登記否則不能參與此次攤還債欵此告。

破產管理官 暨受託人　紀禮遜

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第一七九宗 優先債欵派發預告

公司名稱——都馬有限公司
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八四年十二月十五日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

破產管理官 暨清盤人　紀禮遜

市政局招標佈告

茲招商承投在香港柴灣泳池普通茶館之經營權，承辦期由一九八五年四月一日至一九八八年三月三十一日。

投標表格及其他資料，可向香港筲箕灣東大街一百五十三號三樓港九市政署東區辦事處索取。如有疑問，可致電五—六零四三五一，向東區秘書查詢。

投標書須於一九八四年十二月二十八日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為一千二百一十元正。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

九龍東部金屬廢紙箱之保養服務

茲招商承辦港九市政署九龍東部金屬廢紙箱之保養服務，承辦期由一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日。

投標表格可向九龍洗衣街一四八號港九市政署九龍值勤室索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標書必須於一九八五年一月四日（星期五）上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

一九八四年十一月三十日　市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

九龍西部金屬廢紙箱之保養服務

茲招商承辦港九市政署九龍西部金屬廢紙箱之保養服務，承辦期由一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日。

投標表格可向九龍洗衣街一四八號港九市政署九龍（西部）行政大樓二樓九龍值勤室索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標書必須於一九八五年一月五日（星期六）上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投為市政局大樓及辦事處提供潔淨服務。（招標編號：UCO 439/84/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年十二月二十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

港島區金屬廢紙箱之保養服務

茲招商承辦港九市政署港島區金屬廢紙箱之保養服務，承辦期由一九八五年四月一日至一九八六年三月三十一日。

投標表格可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓港九市政署港島區總處索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標書必須於一九八五年一月四日（星期五）上午九時前呈交。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應及安裝標誌及告示牌。（招標編號：UCO 3322/84（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年十二月二十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

政府物料供應處招標公告

茲招標承投下列事宜：

P T/75/84　供應水務工程用鑄鐵活門
上述投標乃受一九七九年日內瓦國際關稅及貿易一般協定之政府採購協定所管制
P T/89/84　購買哈馬達（Hamada）牌鑄黃焙乾機
P T/90/84　購買壓路機及道路工程器材

詳情請參閱一九八四年十一月卅日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　祁樂華

運輸署公告

特為「一九八四／八五年度公益金九龍區百萬行」而實施特別交通措施事

駕車人士請注意，觀塘區將於一九八四年十二月二日實施下列臨時交通措施，以便舉行「公益金九龍區百萬行」。

一、封路措施

下列各段道路將會封閉，禁止車輛通行：

A、由上午七時至上午十一時三十分
1. 將軍澳道介於啓田道與鯉魚門道之一段；
2. 高超道介於鯉魚門道與通往有蓋水塘通路之一段；
3. 啓田道介於平田街與鯉魚門道之一段（專利巴士及專綫小巴例外）

B、由上午九時至下午三時（專利巴士例外）
1. 寶林道；
2. 連接秀茂坪道與安達臣道之未命名道路；
3. 安達臣道介於其與未命名道路交界處至寶林道之一段。

C、由上午七時三十分至下午四時
1. 佳廉道

二、公共交通服務

1. 前往藍田邨或由該處駛出之15C，15M及16號九巴綫由上午七時至上午十一時三十分改經鯉魚門道及啓田道行駛。
2. 前往高超道巴士總站或由該處駛出之14A號九巴綫由上午七時至上午十一時三十分改經鯉魚門道及高朗道行駛。
3. 由上午九時至下午三時98號九巴綫將有少量班次行走寶林道。
4. 10及10A號新界小巴專綫由上午八時至下午三時停駛。

三、一般交通改道措施

前往藍田邨或由該處駛出之車輛在上午七時至上午十一時三十分之一段時間內請用秀茂坪道，將軍澳道及啓田道（屏田道以北之一段）。

四、禁止車輛轉灣措施

由上午七時三十分至上午十一時三十分車輛禁止由鯉魚門道北行右轉入翠屏道。

五、減少行車綫

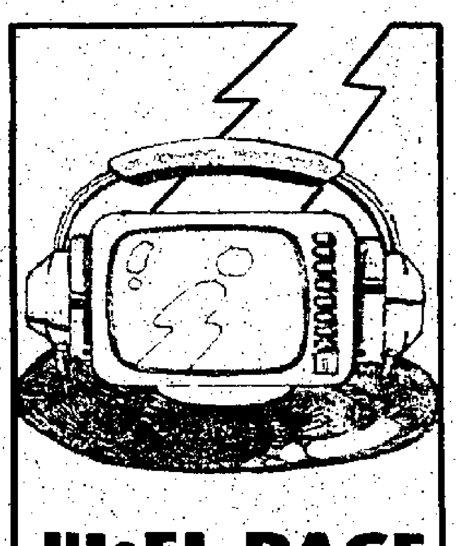
由上午七時至上午十一時三十分鯉魚門道介於將軍澳道與高超道之一段兩行車道將由雙綫改為單綫行車。

六、暫停使用泊車位

佳廉道所有街上泊車位由一九八四年十二月一日下午八時起至一九八四年十二月二日下午四時之一段期間暫停使用。

有關地點將有適當交通標誌指示市民。

運輸署署長　李舒

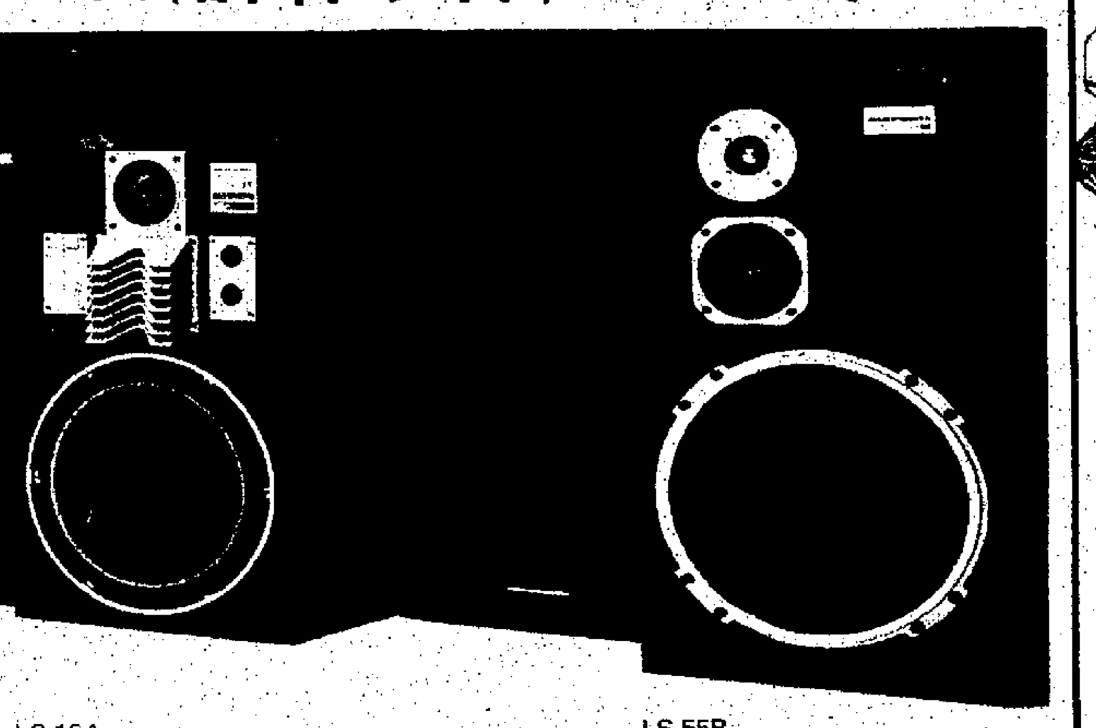


HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

MARANTZ LS系列揚聲器 爲重播今日和明天之音源而設計的新產品



選擇揚聲器不能單憑外表和規格數值來決定，最可靠還是自己聆聽聲音，市面上有許多揚聲器只是虛有其表，而且，也不一定價錢越高聲音越佳。美國老牌子MARANTZ最近推出一系列LS座地式揚聲器，很値得發燒友注意，它們不但外表十分精美，聲音亦値得讚揚，如果你打算添置一對音素良好的揚聲器，不妨親身去聆聽比較一下，相信會有同感。

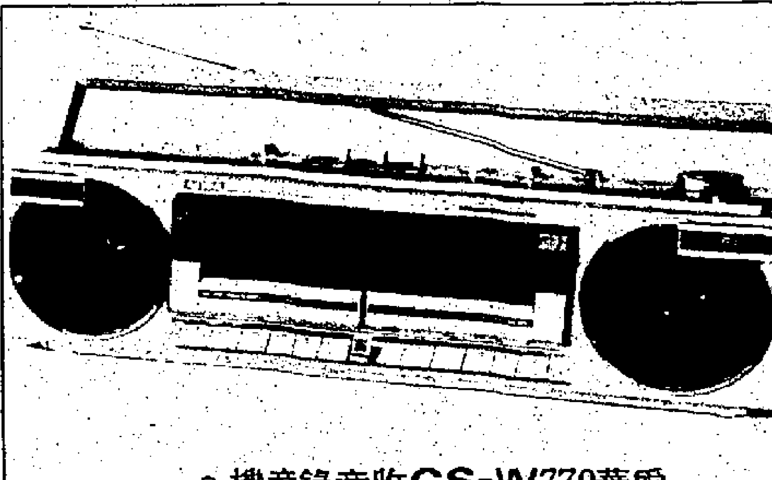
LS—八八A是這一系列中最大的一款，三路四單元系統，這款揚聲器設計的特點包括，兩個十吋主動低音單元，提高承載力，容許音盆動幅最少而能推大量空氣，並且使失眞奇妙地減少，這兩個低音單元均採用無酸銅線繞成四層音圈，音圈管用鋁製，上面穿孔加強散熱能力，五吋中音單元採用鋁鑄的支架和耐高溫音圈，裝在自己的副聲箱中避免受低音頻率干擾，高音單元爲號角形，也具有高承載力，LS—八八A雖然用氣墊式設計，但效率甚高，靈敏度達九五DB/W/M，頻應由三〇—四〇，〇〇〇HZ相當平滑，承載力可至二八〇瓦，峰值輸入功率最高至四百瓦，因此，具有非常寬闊的動態範圍，可以用最大的音量重播任何音樂，播放CD唱片或超級LP唱片均能發揮最佳效果，聲箱高三六又十六分三吋，闊十四又八分一吋，深十二又十六分三吋，高中音可以調節。

LS—二〇A採用四路四單元和低音反射式設計，效率特別高，靈敏度達到九九DB/W/M，額定承載力爲三五〇瓦，這款揚聲器是爲重播今日CD唱片和最佳模擬式音源而設計，頻應與動態範圍非常寬闊，低音單元直徑十六吋，採用高能量的STRONTIUM磁鐵和銅音圈管，六又二分一吋中音單元，環形號角高音單元，配合一個超高音單元，使頻應由二〇〇HZ伸展至四〇，〇〇〇HZ，LS—二〇〇A的瞬態響應快而準，重播合成電子音樂與複雜的交響樂表現特佳，前面設有四個綠色和一個紅色LED指示輸入電平及過荷，當輸入過荷時保護線路暫時截斷輸入直到過荷情形消失時再恢復正常放音。

LS—一六A爲三路三單元系統，體積適中但具有媲美LS—二〇A的性能，採用十二吋低音單元，四吋中音單元和鋁合金鑄造的號角形高音單元，低音與中音單元均用無酸銅線繞音圈，低音反射式設計效率特高，靈敏度達九六DB/W/M，最高輸入功率至一五〇瓦，峰值輸入功率最高爲二四〇瓦，頻應由二五HZ伸展至三八，〇〇〇HZ，寬闊的動態範圍足以應付今日最佳的錄音，不論重播搖滾樂或爆棚的古典音樂都可產生有若現場的音效果，LS—一六A前面也有五個LED顯示輸入電平和警告過荷，機電器保護線路防止燒音圈。

LS—五五R也是三路低音反射式揚聲器，採用十二吋低音單元，四吋中音單元和半球形高音單元，低音單元用長衝程音圈和加大直徑，由於減少電感可以獲得良好的驅動綫性，中音單元的音圈採用磁液冷却和提高承載能力，很少中音單元用磁液，因爲這樣會增加許多成本，MARANTZ並不計較這一點，但求眞正改善性能，中音單元也有自己的副聲箱，防止受低音單元音波干擾，高音單元採用三十微米厚的鈦質振膜，高音伸展至四五，〇〇〇HZ，音質非常清澄，並有透明感，這款揚聲器用電腦分析設計，採用特別厚的前障板防止諧振，中音和高音單元縮後安裝避免中音頻應不規則，最高輸入功率爲二五〇瓦，效率十分高，靈敏度爲九四DB/W/M，體積適中，高二六四又分三吋，深一四又一六分九吋，闊一三吋，構造堅固，眞材實料，重量達四十四磅。

MARANTZ LS系列揚聲器的阻抗均爲八歐，在整個頻率範圍內阻抗相當規則，配合高效率特性，使任何擴音機都容易負荷，而且不需要大功率推動即可產生宏偉的音量，在播放爆棚音樂時特別顯出有氣勢，但用小音量聆聽時聲音仍然保持通透清晰，MARANTZ揚聲器素以音質自然和富有音樂味聞名，這一系列產品亦不例外，並具有更佳的瞬態響應，特別寬闊的頻應和動態範圍，重播CD和模擬音源的效果都非常理想，是眞正爲今日和明日而設計。



愛華CS-W770收音錄音機。

愛華CS—W770手提機 具雙卡式快速錄音功能

手提HI—FI至今仍是最受歡迎的音響產品，主要因爲它具有戶外戶內兩用功能，兼設備齊全，而重播效果亦相當理想。

目前手提HI—FI之設計由大變小，「珍寶型」之手提機已被薄身纖巧的設計所取代，成爲居室面積有限之家庭最佳伴侶。

愛華音響之手提HI—FI，一直以微型音響組合之設計爲藍本，體積盡量縮小，而性能仍保持極高的水平；就以最近推出之CS—W七七〇爲例，雙卡式功能，兼備快速錄音，卡式B座延續播放及由暫停製操縱之同步錄音功能；這些設備都標誌着新一代手提機的最新發展，也反影出愛華音響在這方面最先進的水平。

愛華CS—W七七〇之另一特點是其雙卡式部份具有自動停止操作及快速前後導曲設備。其獨特的放大電路設計，可提供十五瓦的總音樂功率輸出，是一般雙卡式手提機所少有。

並設置了一個聲道電容咪，拾音靈敏度高，適合現場錄音，效果逼眞。

愛華CS—W七七〇之收音部份更裝備了先進的訊號接收電路，對微弱訊號的捕捉，非常敏感，其四波段的收音功能，可接收FM/AM/SW1/SW2頻段的電台訊號。

技術特性：頻率響應由四十赫至一萬六千赫；訊噪比，五十分貝；錄放音磁頭，超硬鈹膜合金；體積爲，四七八（長）×一四五（高）×一〇八（深）毫米；重量爲三．二公斤。

第一音響營業經理 專程抵港考察業務

日本TEAC第一音響，素以生產專業式及家庭式高級錄音器材而馳名，在芸芸音響廠家之中脫穎而出，享負「錄音權威」的美譽。廠方營業部經理MR. MIYATA日前專程抵港，考察業務，並順道拜會總代理大昌貿易行有限公司，洽談有關合作事宜。

TASCAM爲第一音響一個專門生產專業錄音器材的系列名稱，其產品早已普及於絕大多數的錄音室。TASCAM最新推出的PORTA ONE四聲軌「手提錄音室」，用途多元化，是任何喜愛音樂的人士的必備工具。它既可當作專業的錄音及混音器使用，把你心愛的樂曲灌錄出來，而出媲美大型錄音器材的效果；又可選用電池，作戶外錄音，方便實用。此外，PORTA ONE由於以一又八分七IPS的標準速度操作，因此除具備專業錄音及混音的功能外，日常亦能担當卡式錄音座的角色，重播一般卡式錄音帶。PORTA ONE內置專業DBX抑噪系統，錄播音色層次分明，並配備原裝掛袋，攜帶輕巧容易。

由左起（附圖）爲大昌貿易行營業助理陳經倫、襄理許廣華、副總經理李文照、第一音響營業部經理MIYATA、大昌貿易行襄理林揚成及業務助理曾偉登明於音響中心合照。

先鋒牌CLD—9000設計創新 雷射電視碟與CD碟兩用

先鋒牌已推出世界第一款重播雷射電視碟和CD碟兩用的唱機，型號爲CLD—九〇〇〇，這部機將雷射電視碟系統和CD系統合併在一部機內，並且可以重播新發展成功的電視碟數碼聲軌，這種聲軌與CD碟上的數碼聲軌相同，CLD—九〇〇〇性能優異，使用方便，必將受到熱烈歡迎，「先鋒」在雷射光學技術上又已領先並邁向一個新里程。

「先鋒」在一九八一年十月推出LDL—一〇〇〇雷射電視碟唱機，其畫面與音響質素之高震驚全球，受到影音發燒友者一致讚賞，一九八三年十一月，再推出LD—七〇〇〇，採用半導體雷射光束唱頭，使唱機體積縮小而且更易使用，獲得更高聲譽，現在雷射電視碟已愈來愈多，本年底在日本已超過一千種目錄，美國有九百六十五種，歐洲約有九百二十七種，全世界的雷射電視碟已超過二千九百種，提供了廣闊的選擇範圍，至於CD碟方面，由目前的增加更迅速，玩CD碟已變成一種新熱潮。

「先鋒」發展CLD—九〇〇〇是爲了應合未來玩影音人士的需要，使用一部唱機即可重播雷射電視碟和CD碟，這款具有雙重功能的革命性產品代表了雷射光學技術的新里程，由於用數碼聲音的雷射電視碟不單止包括在傳統式雷射電視碟和HI—FI錄影機中所用的調頻（FM）HI—FI聲軌，同時也包括CD碟的數碼聲軌，所以雷射電視碟和CD碟均可在CLD—九〇〇〇中重播。

CLD—九〇〇〇的主要特點如下：

一、可重播目前市面上有售的雷射電視碟和CD碟，一物兩用。

二、可重播雷射電視碟上的數碼聲音，享受與CD相同的高度原音效果。

三、自動化探制操作簡易，只要放入你選擇的數碼聲音雷射電視碟或CD碟以及傳統式的模擬聲音雷射電視碟，這部機即能自動探測唱碟的形式和準確配合，達成正確的重播工作，完全不用你費神。

四、前面入碟操作方便。

五、多種功能的遙控制，包括任意選擇片段，某一幅畫面和播放的時間，快速向前，多種速度重播，任何兩點之間重覆播放。CD碟功能包括搜曲，檢索點索搜，掃描，兩點之間重覆播，放一首曲重覆播放，向前跨越選擇，和電視幕上資料顯示。

六、電視幕上顯示包括段數，曲幅的數目，時間，CD碟的已播放歌曲數的資料，雷射電視碟已播放的時間，檢索點數目，剩餘的時間和唱碟時間，只要按一下，即可顯示。

七、CLD—九〇〇〇設有輸入和輸出端，可以連接家庭電腦，另有一個副編碼輸出端使CD碟的聲音配合定幅畫面。

八、其他特點尚有耳筒插座與耳筒音量控制，如果播放有CX編碼的雷射電視碟，CLD—九〇〇〇可以自動探測出來和採用CX解碼綫路，此外，還設有電視或選擇雷視碟方便，自動轉換重看，覆製設於背板上，當了此製自動無限次重播。

CLD—九〇〇〇面板有銀或黑兩色以供選擇。

CLD—九〇〇〇可與傳統式雷射電視碟唱機通用，因爲傳統式雷射電視碟的頻率區內已可錄數碼聲音訊號，而傳統式兩聲道模擬聲音訊號（FM式）保留在錄音中，所以用數碼聲音的雷射電視碟在傳統式唱機中可以重播出模擬聲音。

這部機具有三五〇綫的解像力，模擬式FM音響的頻應由二〇HZ至二〇KHZ，身歷聲訊噪比七〇DB，數碼式音響頻應由五HZ至20KHZ，動態範圍達九〇DB，體積爲四二〇×四四七×一六八MM（闊×深×高），重一六公斤，適合在攝氏十五度至三十五度和百分之〇至九〇的濕度下工作，沒有凝霜問題。

CLD—九〇〇〇將在港九無綫電聯會主辦的「AUDIO VISUAL」八四視聽展覽會中展出，日期由十一月二十五日至三十日，地點九龍紅磡香港理工學院展覽場，到時必能令人一新耳目。

先進系統保安設備 杜絕電腦數據外洩

本港著名數據通訊公司——DATACRAFT HK宣佈，推出最新電腦系統保安設備，可以防止非經授權者操作電腦系統或取用電腦資料，這具「DIALGUARD」保安設備可碼保只有經過特別授權的人士始可接近受其保護的電腦系統。

「DIALGUARD」乃裝在主電腦系統與它一具調制解調器之間，它能阻截任何企圖撥入電腦系統之電話，並要求撥電者給予通行指令，如未能接到對方的通行指令，即會自動切斷電話綫路。

「DIALGUARD」能連續三次回答來電之指令，如於第三次未接獲正確通行指令，即會自動切斷電話綫路。「DIALGUARD」共可儲存二百個字母數字的通行指令，並可附記用者的電話號碼。

「DIALGUARD」還可附加另一種保安功能。該部保安設備透過這種功能，接到正確的通行指令後，即會切斷電話，再立即根據內貯的電話指令目錄旁列的用者電話號碼，重新接通電話。「DIALGUARD」會連續四次依據記錄內的用者電話號碼，與用者聯絡，如四次均未能接通，而通知令自動會放棄再接，而回復原狀，等候來電。

「DIALGUARD」可以每秒三百比特至九千六百比特的速度處理數據，另外，該設備並具主電腦系統指令開關功能，而該些指令開關的密碼可達十八個字符之長。該設備的指令開關功能可以避免電話綫路結束後的錯誤接駁，當指令結束後，該設備並能自動撥入原，以待其他電話的撥入。

據DATACRAFT HK市場經理杜符爾先生稱：「DIALGUARD體積甚小，無需其他軟件即可操作，每部訂價僅爲美金九百元，是市面上用以保護電腦系統安全最簡便及經濟的方法。」

DATACRAFT HK爲本港著名數據通訊器材供應商，並能爲顧客提供大型數據網絡之安裝維修工程和設計顧問服務。

「電腦」研討會 示範日文處理

凸版摩亞（香港）有限公司於週前舉行研討會，向本港日籍商界人士示範如何以IBM五五五〇之漢字字符系統處理日文。

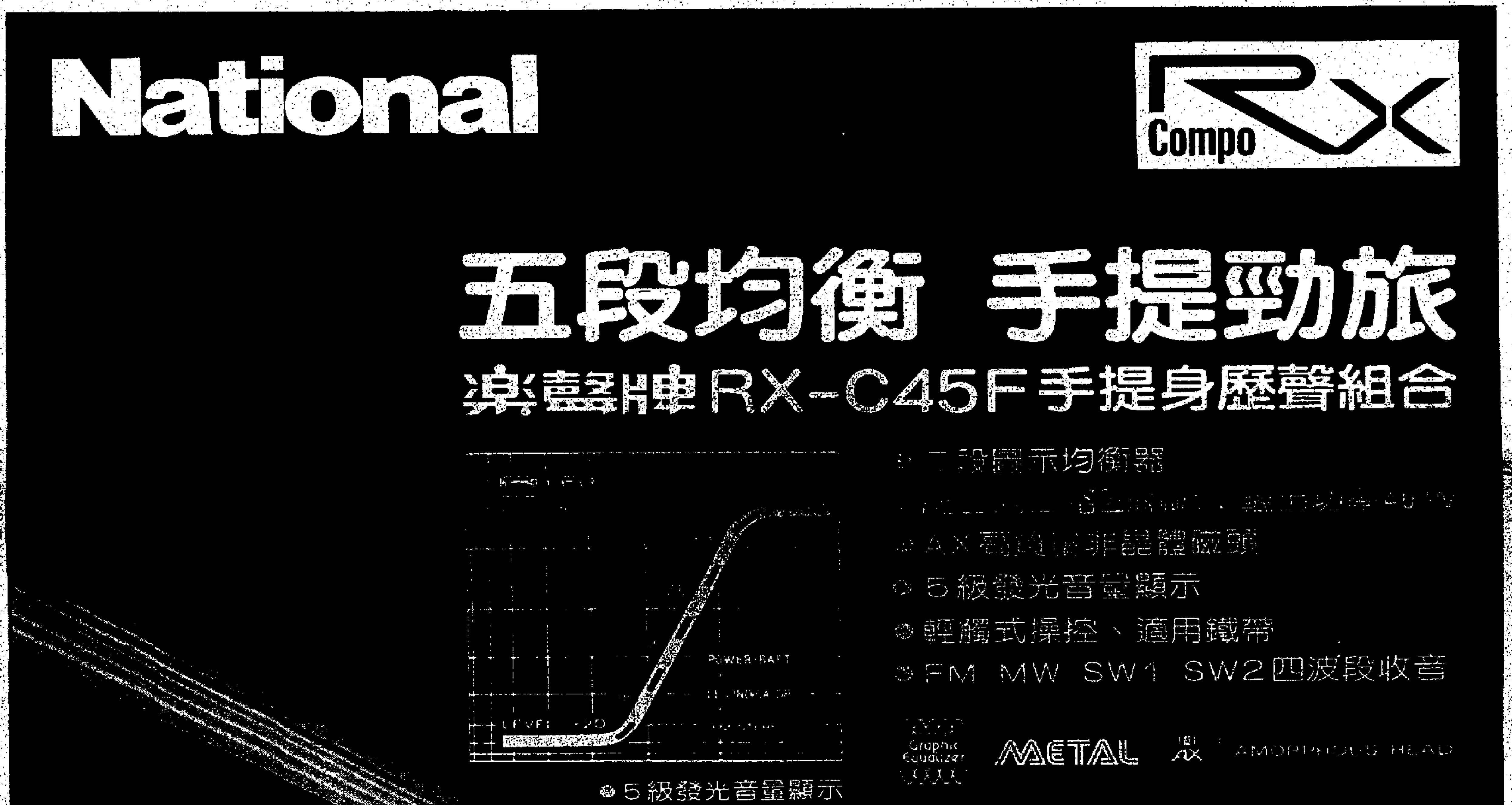
今次研討會出席頗衆，主辦機構並請到日本凸版摩亞商業系統公司之專家專誠來港負責解說有關系統的應用；凸版摩亞商業系統爲日本凸版摩亞公司之姊妹公司，並是IBM五五五〇在日本的最大經銷商。

研討會上，主辦機構並向與會者介紹了一系列日本所研究設計，供IBM五五五〇利用的漢字版本之軟件，其中部分係由凸版摩亞研究設計，亦有部分IBM所研究設計。

凸版摩亞一位發言人指出，在本港，只有極少數的電腦系統可以符合日文商用電腦之需求。他解釋說：「我們的姊妹公司專於日文系統的，除能爲本港採用日文的商業機構提供直接的助益外，並能爲他們提供最佳的後勤服務」。稍後，凸版摩亞還會舉行一系列的研討會，向香港商界人士介紹IBM五五五〇電腦處理中、英、日文之種種功能。

發言人稱：「當本公司獲委爲IBM五五五〇電腦系統之經銷商後，即決定擴充該系統之基本的中文處理功能，俾日本籍商界人士亦得分享此一性能優越的電腦系統，與及本公司對日文處理的經驗。」

與會者對該部系統均表興趣，並認識到IBM五五五〇除能處理本港最主要的商業語言外，尚能處理中文，而是目前本港採用日文商業機構的最佳選擇。



1985
中學會考試題預習專欄

生 物 (十一)

明德出版社

梁偉宏提供資料

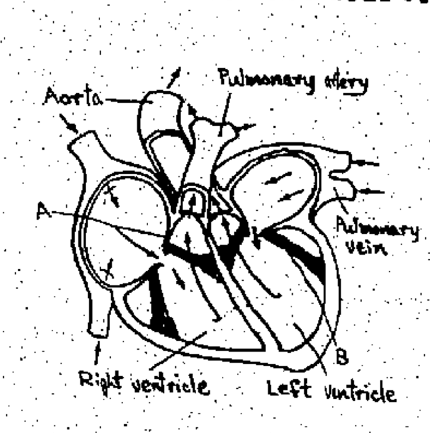
BIOLOGY (11)

W.W. LEUNG

MILL & DALE PRESS LTD.

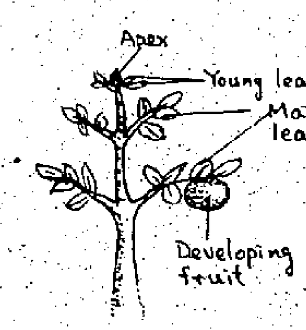
Unit 4: Transport and Organisms

4. The diagram below shows the vertical section of the heart.



a) (i) Name the structure A.
(ii) What is its function?
b) (i) Name the structure B.
(ii) What is its function?
c) What do you think might account for the difference in wall thickness between left and right ventricles?
d) State and explain two ways in which the walls of aorta differ from that of pulmonary vein.
e) What are the double blood-circulation in mammals?
f) What are the advantages of having a four-chambered heart?
g) The two ventricles contract and relax at the same time. What comparison can you draw between the blood outputs of each ventricle?
h) What sort of blood passes through the heart's left side?
i) Why does exercise change the heart rate?
j) State two situations at which the heart rate is decreased.

5. The diagram below shows a plant with a developing fruit.



a) State the tissue which is responsible for the translocation of food substances.
b) In what forms are the (i) carbohydrate and (ii) nitrogenous food translocated? Why?
c) To which parts of the plant are the food substances produced from the mature leaves translocated? Why?
d) Suggest, with reasons, two methods by which a larger fruit can be obtained.
e) Suggest a method by which a taller plant can be obtained.

Answers:

4.

a) (i) A: Tricuspid valve
(ii) A prevents the blackflow of blood from right ventricle to right auricle when right ventricle contracts.

b)
(i) B: Chordae tendineae (heart strings)
(ii) B prevents the cuspid valves from overturnning when the ventricles contracts.

c) The wall of left ventricle is thicker than that of right ventricle because the left ventricle has to force blood to distant parts of the body while the right ventricle only pumps the blood to the lungs nearby.

d) The wall of aorta is thicker and more elastic than that of pulmonary vein because aorta has to withstand a higher blood pressure produced by the left ventricle.

e) The double blood-circulations in mammals are
i. Pulmonary circulation and
ii. Body circulation.

f) A four-chambered hoart has the following advantages:
i. It permits a complete separation of the oxygenated blood from the deoxygenated blood, so there is a richer supply of oxygen to the tissues.
ii. It pumps the blood twice through the heart so a high blood pressure is developed to permit a rapid transport of substances throughout the body.

g) The blood outputs of each ventricle are the same.

h) Oxygenated blood.

i) Increased muscle activity means a rise in the muscles' oxygen and food requirements, with extra carbon dioxide and waste materials to be carried away. The heart responds by increasing the heart rate to pump more blood to the muscles to meet the requirments.

j) The heart rate is decreased by
(i) sleep and
(ii) advancing age.

5.

a) Phloem.

b) (i) Sugars.
(ii) Amino acids.
They are soluble in water and can diffuse through the plasma membrane of the plant cells.

c) To the apex, young leaves and the developing fruit. The apex and the developing fruit are active growing regions which require food substances for growth. The young leaves cannot produce sufficient food for their growth and therefore need additional food supply from the nearby mature leaves.

d) 1. To remove the apex and young leaves so as more food from the mature leaves can be translocated to the developing fruit.
2. To remove a ring of bark below the developing fruit so that food cannot pass to the lower parts of the plant and therefore accumulates in the developing fruit.

e) To remove the young leaves and the developing fruit.

物 理 (十一)

明德出版社

盧雄國提供資料

PHYSICS (11)

H.K. LO

MILL & DALE PRESS LTD.

1. 0.5 kg of ice at 0°C is thrown into a vessel containing 0.5 kg of steam 100°C. The specific heat capacity of water is 4200 Jkg^{-1}°C^{-1}, the specific latent of fusion of ice is 336,000 Jkg^{-1} and the specific latent of vaporization of steam is 2268000 Jkg^{-1}. Calculate

(i) The final temperature of the system.

(ii) the mass of ice at 0°C required to obtain a final temperature of 20°C.

2. Figure 1 shows a simple constant pressure air thermometer. It consists of a uniform thin glass tube containing dry air with a mercury index, and fixed to a half-meter rule.

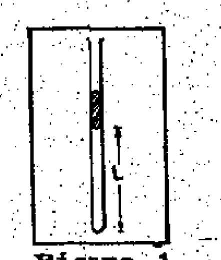


Figure 1

The length of the column of trapped air is measured at different temperatures

Temperature	Length L
ice point	280 mm
steam point	385 mm
unknown temperature	345 mm

(i) What is the value of absolute zero of temperature as indicated by these experimental results?

(ii) What is the unknown temperature?

3. Figure 2 shows a graph of the reciprocal of object distance ($\frac{1}{u}$) plotted against the reciprocal of image distance ($\frac{1}{v}$) for a converging lens.

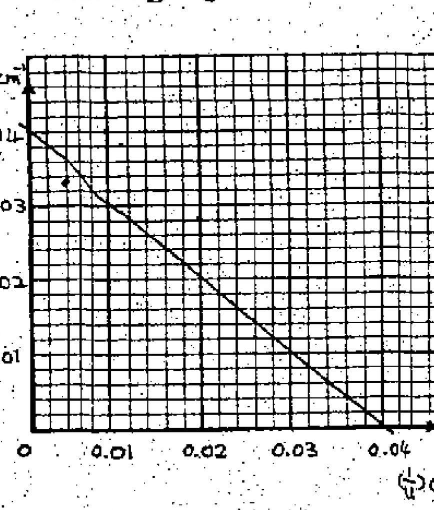


Figure 2

(a) From the graph, calculate the focal length of the lens.

(b) The lens is now used as a magnifying glass for reading. It is found that the area of the image of a square printed on a book is 9 times that of the square. Find the distance between the lens and the book.

4. A tuning fork of frequency 255 Hz vibrated in unison with a stretched metal wire vibrating with its fundamental frequency. If some wax is now attached to the prongs of the tuning fork so as to lower its frequency, 5 beats per second can be heard. By what fraction must be the length of the wire be altered in order that it may again emit a note in unison with the tuning fork? Is the alteration in the length of the wire an increase or decrease?

5. A wire of length 1 m supports a weight W emitts a note of frequency f Hz. (see figure 3)

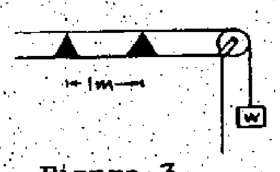


Figure 3

If the weight W is immersed in water, the length of the wire should be adjusted to 0.9 meters such that the frequency of the noted emitted remains unchanged. (see figure 4).

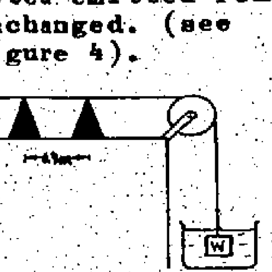
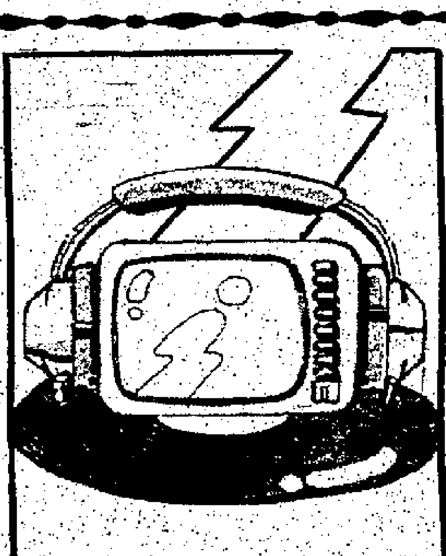


Figure 4

Calculate the relative density of the weight.



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

星牌「純白A300」套裝組合 配搭完美達成理想效果

假如打算用六千元左右購買一套音響系統，自己散配雖然可以，但除非你很有經驗和精於挑選，否則整體音效果未必理想，所以在這個預算價錢內仍然值得考慮可算的套裝組合，例如星牌的「純白A-300」就是質素不錯的一套。

A300包括A-K300前後級擴音機，T-X200石英數示調諧器，QL-A220石英直驅唱盤，KD-V300 U-TURN杜比B/C卡式座及S-P55三路揚聲器，此外還有LK-G300精美機櫃，是一套完整的音響系統，若需要添增器材例如雷射唱機和頻率均衡器等，連接也全無問題。

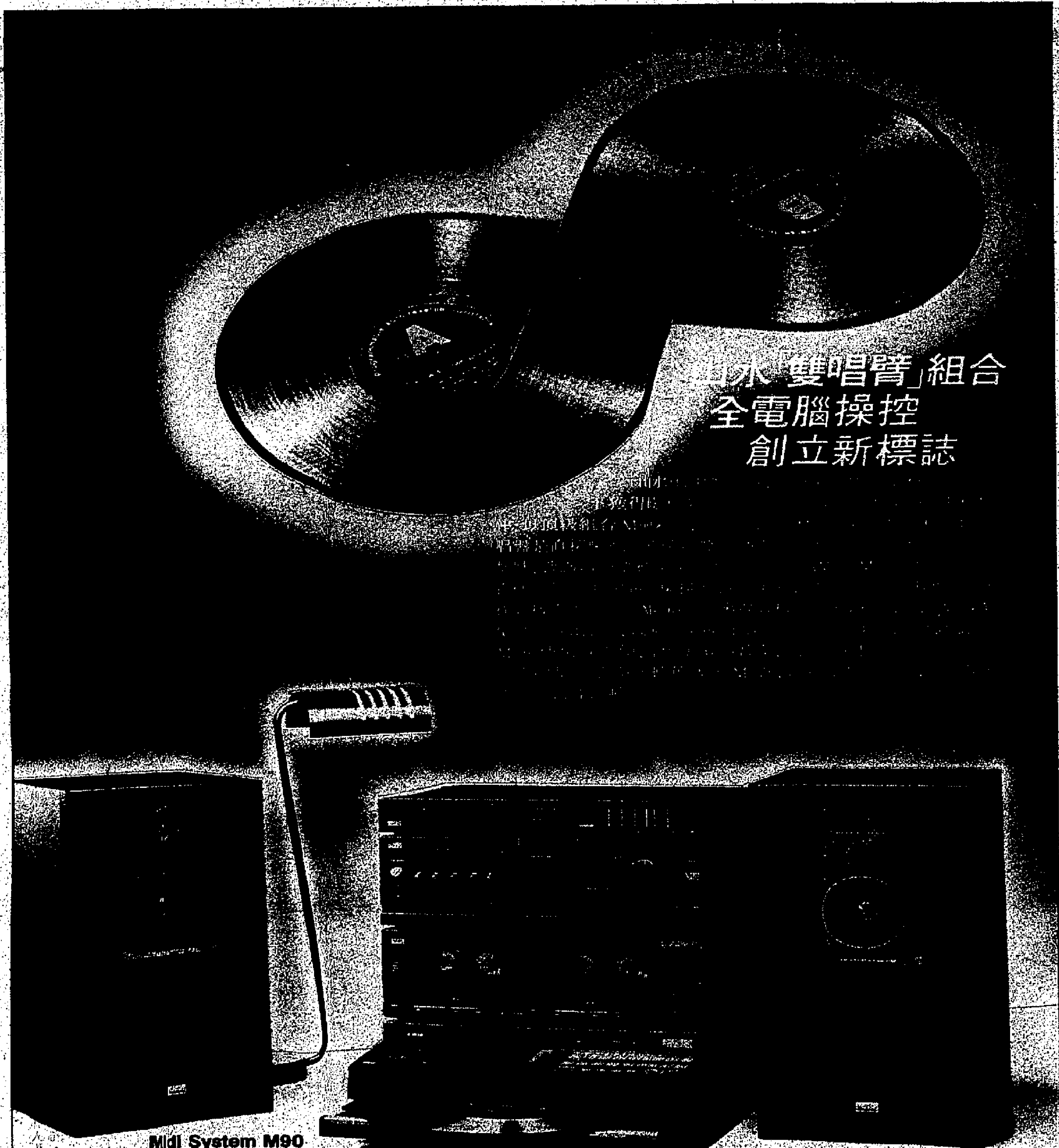
A-K300擴音機在1KHZ和八歐負荷時的額定輸出功率為每聲道六十瓦(DIN)，它的特點是採用GM驅動級，以恆定的電壓驅動率放大級減少輸出阻抗，並能獲得更平直的頻應，使揚聲器的反電動勢與阻抗變化的影響亦減少，由於輸出晶體管可以保持良好的綫性，結果音質明顯改善，這部機的音源輸入均用電子按鈕選擇並配有指示燈，特設DAD輸入以便連接雷射唱機，輸出功率的峰值用12點的螢光表顯示，可以連接兩部錄音和1至2方式過帶，音品與平衡均用推桿控制，響度補償製及耳筒插座俱全，你還可以按駁兩對揚聲器用任何一對或同時放音。

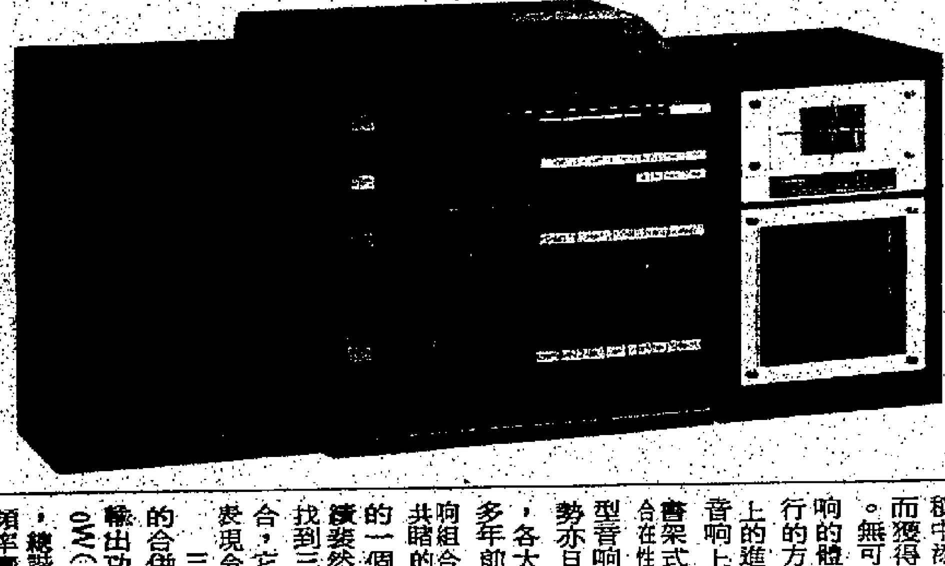
T-X200 FM/AM調諧器採用石英鎖數碼合成式調諧，可以預選八個FM和八個AM電台，輕觸按鈕操作，或者也可以在十六個預選的電台範圍作任何其他的數目的FM和AM電台配合，這部調諧器在FM的射頻級採用低噪音的J-FET和高Q值可變電容二極管，可用靈敏度達10.8DBF，身歷聲方式接收訊噪比76DB(IHF)，失真0.2%，捕捉率1.5DB，選擇性60DB，AM抑制力55DB，聲道分隔度45DB(1KHZ)，頻應由30-15,000HZ+0.3-3DB，從以上數值，可以看出性能實在不俗，每一項都達到優的水平。

QL-220唱盤是這套系統的第一環，雙伺服石英控制的無芯式直流馬達直接驅動，速度非常準確，沒者間歇性扭力引起的轉速不穩定問題，抖擺率保持在0.025%(WRMS)以下，訊噪比78DB(DIN-B)，唱臂和馬達安裝在懸掛的副底座上，與外殼隔離，因此有效地防止音響回授，而且唱臂座和轉盤在受到震盪時一齊活動，所以使唱針循行受到的影響減至最少，QL-A200的直管唱臂為低重心設計，諧振頻率高於彎曲唱片的超低頻，所以諧振不會導致循跡誤差，聲音自然保持純淨，這款唱盤備有自動回臂和停閉功能，前邊按鈕操作倍感方便。還有一點值得一提，唱盤蓋安裝在後邊凸起的平面上，容許貼着背面的牆擺放，不需像一般唱盤需要在後面留出空位才能開蓋。

KD-V300自動同轉卡式座可以選擇連續錄一面或兩面帶或單程、雙程、循環方式放音，不用手動翻帶，提供長時間的錄音或放音功能，U-TURN的轉動磁頭180度機械非常精密準確，使正向與反向工作聲音相同，KD-V300採用星牌性能優異的METAPERM磁頭，頻應甚佳，用金屬帶由20-18,000HZ，抑噪系統有杜比B和C兩種，輕觸按鈕控制，並有音樂掃描功能，此外尚有LED峰值電平表，咪插座和耳筒插座等。

這套組合所用的S-P55B三路分音揚聲器為低音反射式設計，效率甚高，達到90DB/W/M，它的10吋低音喇叭紙盆上加了一層白色膠膜，可以增加音盆的硬度和防止變形引起失真，低音深沉清勁，可以向下伸展至40HZ，高音擴展至20,000HZ，最高承受功率達90瓦，匹配A-K300擴音機非常適合，由於揚聲器效率高，使你覺得擴音機的輸出更強勁，「純白A-300」組合很適合一般家庭的需要，精美機櫃更增加了這套系統的美觀和使用方便性，廠方已為你作了完善的設計，不必自己費腦筋去配搭，保證效果理想。





三洋電腦微型組合M17。

三洋M17電腦操控微型組合 叱咤音響界聲名更顯赫

香港居住環境的狹窄已不必多提。但問題是如何在狹窄的居住面積中添置一套音響組合而獲得理想的音色效果。無可否認，將套裝音響的體積縮細是一個可行的方法。更由於科技上的進步，電腦應用在音響上已十分普遍，使書架式稱為微型音響組合在性能表現上直逼大型音響組合。而這個趨勢亦日益壯大。事實上，各大音響製造廠已在多年前積極發展微型音響組合，而成績是有目共睹的。三洋就是其中的一個表表者，而且成績斐然。最近在市面上找到三洋一全新微型組合，它的型號為M17，表現令筆者十分滿意。

三洋M17微型組合的合併式立體聲放大器輸出功率強勁過人，220W(P.M.P.O.)，總諧和失真0.09%，頻率響應：20——20,000HZ，內置五波段音頻均衡器，可將50HZ，250HZ，1KHZ，4.5KHZ，15KHZ的音頻增加或削減15DB。配合個人獨特的音樂口味。除此，它亦配置了混聲錄音綫路及可接駁雷射數碼唱盤。

內設4-BIT微型電腦的全自動直驅式直綫循跡唱盤，可作九首歌曲隨意選唱功能及編排播唱程序，自動唱片轉數選擇，手動及自動速度選擇器，自動重複播唱功能，直臂循跡料擺率低於0.035%。

三洋M17的另一特色是直接播唱功能，毋需調整放大器的唱盤，卡式座及調諧器，便可直接按動其中的開始鍵便可直接播唱。如要收聽調諧器，只需按動調諧器的電台記憶按鈕，便可收聽到電台廣播。

M17的調諧器採用石英PLL數字頻率合成器，可預校8FM/8AM電台，自動調諧功能，加上記憶掃瞄系統，選台十分方便。並且調諧器的接收靈敏度極高，收聽電台廣播清晰玲瓏。

配備杜比B/C抑噪系統的立體聲鐵帶卡式座。全羅輯控制，自動卡式帶選擇器(金屬，鉻帶及標準帶)，AMSS九首歌曲自動選唱功能。選曲播唱，得心應手。

喇叭是整套組合的靈魂所在。一套組合能否吸引發燒友，喇叭佔了很大的比重。三洋M17所匹配的二路喇叭最大承載功率高達120W。在家居聆聽，這個功率足可應付有如。它的156平方厘米平面低音喇叭及5厘米高音喇叭重播效果音色一流，不愧為微型組合中的翹楚，令人愛不釋手。

最后亦要一提的是三洋M17微型組合的各配件採用了一按直接聯系方式，無需費神接駁電綫，十分方便，更令整套組合生色不少。

AGFA-GEVAERT

愛克發錄映帶
可以重播,重播,重播……色彩高度傳真!
總代理：捷成洋行
電話:5-540111

本港新聞

全港劍擊錦標大賽
參加人數創新紀錄各組成績理想
賽事結束會長潘業勤主持頒獎禮

（港訊）一九八四年全港劍擊錦標賽，由市政局及香港劍擊總會舉辦，參加報名人數達一百二拾人多，破歷年紀錄，經多週比賽，各組成績理想，接近國際水準。據賽會訊息：本年賽事分男子組鈍劍，三菱劍，軍刀，女子鈍劍各組，均假新伊館舉行，昨日爲男子鈍劍冠亞季軍決賽，每局勝負爭持劇烈，比數接近，形成寸土必爭之勢，賽員用心努力，結果賽事成績如下：

男子鈍劍組：冠軍黃偉興，亞軍賴以立，季軍盧民傑。軍刀組：冠軍黃偉興，亞軍嚴明德，季軍C.BAXTER。三菱劍組：冠軍簡力恒，亞軍唐覲勁，季軍陳啓生。

女子鈍劍組：冠軍馬樂怡，亞軍I.RUTISHAUSER，季軍林淑兒。

頒贈紀念座儀式於該日賽事完竣後隨即舉行由會長潘業勤主持，並對各賽員爲勉有加，潘會長接受訪問時透露：本年參賽人數增加，顯示本港各地區及學校已對劍擊運動注意及提倡，本會經常作該項運動之常識，技術講座，同時分赴亞太區各國作友誼賽，交流經驗，本年亞太地區比賽，已定於台灣舉行，本會正藉此次比賽甄選賽員參加，預料當必有優佳成績表現云。

圖：香港劍擊總會會長潘業勤（前排左三）於主持全港公開錦標賽頒獎禮給與優勝者合攝。

蘇屋邨居民協會 舉行敬老聯歡會

（港訊）由九龍蘇屋邨居民協會主辦，一年一度之蘇屋邨敬老聯歡大會，於昨日下午八時假邨內百合酒樓舉行，大會由該會理事長左世興主持，敦請深水埗政務處，長沙灣分處主任陳維發主禮，並邀請深水埗議員鄧新華，市政局議員李植悅，深水埗警民關係主任葉欣榮，香港房屋署蘇屋邨辦事處副經理鄭世永，深水埗政務處，長沙灣分處聯絡主任李麗萍，社區幹事李鴻標，蕭婉嫦，蘇屋邨各樓共十六座互助委員會主席盧祥，呂芝桂，許吉延，關耀權，區禧，林球等參與盛會，以昭隆重。

理事長左世興致開會詞，恭祝各老人老當益壯，呼籲坊衆發揚我國優良傳統美德，以「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」之精神，尊重老人，照顧老人，造成社會良好風氣，使老人安享晚年，使人間充滿愛與歡樂，是所厚望。主禮人陳維發，名譽會長張仲斌，蔡景業分別致詞，言簡意深，監事長呂建民致謝詞畢，聯歡敘餐開始，由該會首腦及理監事歐陽延，崔寶球，鄺錫強，呂建民，許英揚，李冠球，曾樹棠，余梁愛珍，周衛民，彭輝祖，巫國輝，沈衛龍，王占士夫人，鄭明祖，馮家揚，王鴻光，黎大中，林賢深夫人等殷勤款接嘉賓及安排各老人準備接受敬禮，大會仍援舊例免費招待邨內參加之高齡老人，除享受豐富之華筵外，並加插歌樂團粵語及時代曲歌唱與幸運抽獎節目，備會豐富禮物，參加者人人有份，牡丹樓九十六歲之高齡人瑞謝笑女士獲得紀念品及足金金牌乙面，其他老人亦分別獲贈金牌及名貴禮物，無不笑逐顏開，興盡而返，宴會至夜深始在愉快氣氛中盡歡而散。

至孝篤親公所設宴 歡迎關島總督訪港

（特訊）至孝篤親公所，本月組團拜訪關島至孝篤親公所及作工商考察，得關島總督李嘉圖博達羅在總督府設盛款待，至孝篤親分所適值關島總督訪港，日前在海港城新同樂酒家設讌歡迎，出席歡迎會有：關島總督伉儷，關島經濟發展局董事會主席及代表團成員，關島至孝篤親公所主席陳守仁伉儷，港府漁農處長，王霖議員等社會知名人士。

至孝篤親公所會長陳普芬伉儷，主席袁雄崑伉儷，名譽會長：袁柏誠，胡珠，袁波，陳永安，陳定海，法律顧問袁偉良律師，新同接魚翅酒家董事長袁傑樂待。

陳普芬太平紳士致歡迎詞，關島總督致謝詞。舉杯暢飲，場面熱鬧。

至孝篤親公所歡宴關島總督訪港，關島總督致謝詞，右爲陳普芬，左爲袁雄崑。

回首當年 一九六九年十一月卅日

西環海傍發現蔴袋裹屍

港島西環新海旁道西祥街對開海面，今日發現一宗恐怖奇案，一名中年男子遭人以蔴包袋包裹，細紮袋口拋諸海中，屍體隨波逐流載浮載沉，被發現時已斃命多時，此宗謀殺案，警方正在展開廣泛追查，經初步調查後，業經證實死者乃本港經營參茸及珠寶的富商胡子喬。

佛教醫院明年四月落成

佛教醫院工程，將於明年四月全部落成，但因等待醫療儀器之裝置，約需於明年六、七月間方可正式啓用，該院座落九龍杏林街，佔地一十一萬多方呎，因爲醫院建築工程一再修改增加，建築及設備費用原定一千一百萬元，已增至一千三百萬元之多，故需繼續籌款，籲請熱心人士認捐。

鄉村臨屋修建限四百呎

新界鄉村若干舊有之臨時屋宇最近欲想重修時，發生了難題，此等面積較大之屋宇，如若申請修建時，依例必須縮小面積，合乎四百呎之標準，理民府此等臨時屋宇，無意予以干涉，但若申請修建則格于規例所限，必須將面積縮爲四百方呎以符規定。

界限街毛織廠發生大火

今日午後三時半左右，九龍界限街某號五樓一間毛織廠發生大火，由於廠內之毛冷等均是易燃物品，故火勢延蔓迅速，消防局據報，派出百多名消防人員分乘十四架消防車趕赴現場搶救，有四十二人由消防員架雲梯從天台救出，此場大火於下午四時半被撲滅，有三男一女被火灼傷，需在院留醫，至起火原因則在調查中。

房屋署設諮詢攤位 置業安居展今舉行

（港訊）一九八四年度「置業安居展」今日起假尖沙咀新世界中心舉行，展品琳瑯滿目，其中將包括多個居者有其屋及私人機構參與計劃新屋苑的詳細資料。

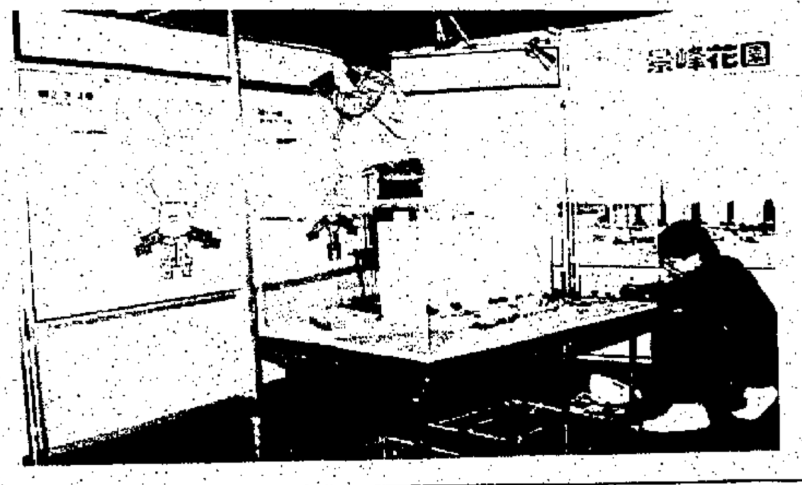
房屋委員會居者有其屋小組委員會主席冼祖昭將爲展覽會主持揭幕儀式。

展出的新居屋計劃包括兩個分別位於柴灣及屯門的私人機構參與計劃屋苑及一個位於上水的居者有其屋苑。該三個屋苑將於明年推出發售。

同時展出的還包括有關最近已放寬的購買居屋資格準則及一些現有的居者有其屋，私人機構參與計劃發展。

房屋署更在會場內設置詢問處，方便市民查詢有關居屋計劃事項。

展覽會將由十一月三十日至十二月三日，每日上午十一時至下午七時開放，供市民參觀。



圖示：房屋署工作人員在「置業安居展」會場內進行佈置工作。該個大型展覽會將於今日在尖沙咀新世界中心舉行。

海城聖誕新年狂歡舞會 節目多姿多采開始訂座

海城酒樓夜總會屬下各機構，全面慶祝聖誕新年，節目豐富。由十二月一日起預售常券，餐券。

夜總會聖誕前夕增設兩場表演，分別由著名歌星甄妮，陳潔靈演出。聖誕夜由甄妮演出。夜總會大除夕增設兩場表演，分別由著名歌星甄妮，葉振棠演出。元旦夜由甄妮演出。

海與酒廳節日餐舞會定於聖誕前夕，大除夕舉行，晚間八時至凌晨三時，著名歌星李龍基演出。

海城「紐約紐約的士高」聖誕前夕，大除夕每位收費一百一十元。海城園林廳於聖誕前夕，大除夕特設西式自助餐舞會。二樓海城龍蝦餐廳聯合精選節日大餐，聖誕前夕，大除夕每位收費九十元。海城酒樓夜總會屬下各機構聖誕新年狂歡舞會，歡迎聯買席券，餐券或定座，查詢電話：三－六九九六八八。

袁汝南宗親會 組團訪澳門宗親

（特訊）袁汝南宗親會，爲聯絡宗誼，提高會員文娛康樂活動，每年舉辦探親旅遊，本月廿四日組團往澳門，海洲探親，名譽團長：袁傑，袁永安，團長：袁偉熊，袁樹榮，總務：袁峻新，財政：袁沛泉，領隊：袁銳林，袁高強，帶領八十多人拜訪澳門及海洲宗親，得宗親設宴款效，該團順道遊覽中山溫泉，長江樂園，翠亨村及澳門名聖古蹟。

廣東省工商聯會首長 晤公協鄒偉雄陳世愷

（港訊）廣東省工商聯會首長昨乘訪港之便，與公民協會秘書長鄒偉雄議員及副秘書長陳世愷暢談港穗兩地近況。並對「中英協議」交換意見。何信泉副主委並讚許鄒議員在去年有關土地之建議維持五十年。今獲列入「中英協議」之內，實屬有遠見之建議。鄒氏回答所致謝「工商聯」在穗之熱情接待。並又致謝「工商聯婦女部」將又招待行將於今日抵穗訪問之公民協會婦女委會。鄒氏又稱該婦女會之穗已獲公民協會正式批准。並希望爲港穗兩地之婦女，作更進一步交換知識。會後，雙方互祝港穗密切合作。共同鞏固工商貿易基礎。香港南海商會理事長李樹繁在座相陪。

國際領航員協會 第七屆會議在港舉行

（港訊）第七屆國際領航員會議將於十二月三日假座香港喜來登酒店三樓之銀宮殿舉行，屆時二十七個會員國將派代表到港參加。海事處處長陳汝仁應邀作大會嘉賓，並以目前成立及將分三個階段執行之強制領航條例發表演說。

國際領港協會是次會議主題是「領航與安全之重要性」。兩年一次之國際領航員會議目的是把世界各地之領航代表聚集一起交流意見，互相報導有關影響領航員的各種事情及促進領航業之安全等；歡迎報界人士蒞臨參加，會議時間由早上八時三十分至九時三十分。

斯得力殺菌去漬 清潔假牙功效快

有假牙的人，都會發覺，清潔假牙是一件頗傷腦筋的事。英國「斯得力」假牙粉及假牙片，爲假牙人士解決了多年來的清潔假牙問題「斯得力」特具強力殺菌去漬功效，在英國及歐美各地備受歡迎。「斯得力」假牙粉及假牙片，用法簡便，祇須每日浸洗假牙十分鐘，即能清除齒斑，分解垢塊，使假牙保持潔白。行銷多年，清潔效力顯著，深受歡迎。

（圖爲斯得力清潔假牙粉）

戲曲藝術座談會 學術研討在宋城

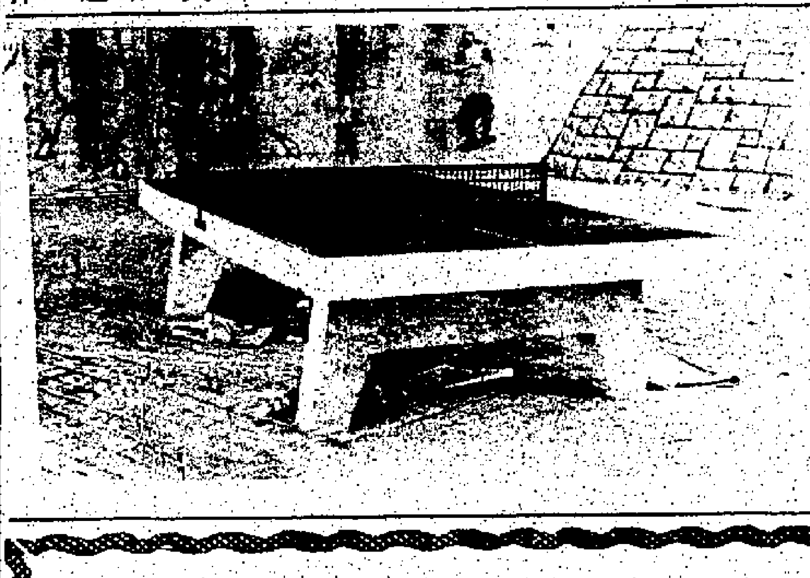
（港訊）「中國戲曲電影展」自開始預售戲票以來，得到極佳反應，開票房當日更出現人龍輪候，足以反映觀衆對戲曲片的喜愛程度。

這個戲曲影展除了掀起大家對這項傳統藝術的稿懷外，還具有一定的學術意義。爲此，主辦機構特地舉行一學術性座談會，作爲響應。

座談會將於今（三十）日下午五時假座宋城舉行。屆時中文大學的梁沛錦博士會主持座談會，並邀得唐建垣博士、葉明媚博士、何沛雄博士、陳載灃博士、葉紹德先生、黎鍵先生、余慕雲先生、李鐵先生、李援華先生、蕭桐先生、復旦大學的彭飛教授及林楓先生等出席發言。

各講者將就自己的專長，發表對戲曲的音樂、作風、藝術風格、拍成電影後的表達效能等問題，從實施或歷史角度作出評價及比較。

香港電台第五台的戲曲天地節目，更派員作現場錄音，不能親臨宋城又對戲曲藝術有興趣的人仕，也可以聽到各個講者的寶貴意見。



路邊沙龍 未盡完善

—圖・文・郭立—

這圖片要點有二：

甲、市局確不受「九七」陰影而拖慢，甚至減縮市民公共康樂文娛設施，包括綠化城市，不斷闢出休憩處。

乙、天橋底下見到塑造永久性乒乓球桌。

玩乒乓球最忌有風，橋底是好主意，空置橋底，現在多的是，希望盡予利用，增添球桌，以及將橋底四週加圍網等等，正如擎頓台等風靜之橋底。

法國名廚重臨香江 半島吉地士饗食客

革新美食界，被飲食指南選爲八四年最佳廚師的法國名廚謝路貝爾重臨香港，爲廣大的食客帶來他精研的獲獎菜式。來自法國東北部香檳產區的貝爾，乃現今法國最年輕而獲得飲食指南頒贈三星榮譽的廚師。他於八二年首次來港獻技，大受歡迎，他泡製的創新法國食譜，極能迎合香港食客的口味。

今年，在英國金獅航空公司及八間法國香檳釀酒商的協助下，貝爾將其精選菜式，配合各種香檳佳釀，於吉地士爲大家介紹。由現在至十二月二日爲食客獻技。

圖爲半島吉地士餐廳

聚愚曲藝社 二週年聯歡

（港訊）聚愚曲藝社，第二週年紀念會，假旺角「皇冠酒樓」聯歡宴會，阮兆輝，張錦凡，羅瑞達，傳鏗文等等，濟濟一堂，場面熱鬧。儀式先由主辦人曾平致開會詞，名譽社長徐展高致賀詞，後由楊德致謝詞。第二屆職員如下：主辦人：曾平，名譽社長：徐展高，總務：楊文達，顧問：岑煥庭，樂務：黃河清。公關：余女，財務：袁惠珍，音樂領導：楊德，中樂領導：陳同。

正覺蓮社佛學講座 葉文意主講即報名

（港訊）香港青年人，近來對佛學頗有興趣，都希望了解佛學大意，對自己人生觀有大幫助，復可加強靈性上的修養，故目前港大、中大，及各專上學院，均多有成立佛學會，以藉研究有關佛學知識。本港跑馬地香海正覺蓮社，擇常舉辦佛學班講座，現定於十二月八日開始，每逢星期六晚，五時半至七時，在跑馬地黃泥涌道三十一號該社禮堂講，由葉文意居士主講佛學，葉居士現任佛教陳式宏學校校長，於佛學至具心得，歷向在電台、大會堂等處主持佛學講座，聽衆至多，今爲該社主持第三屆佛學班，歡迎各界人士參加，至希從速報名。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

澳洲 活士薄荷止咳露
與別不同功效卓著 清涼潤喉傷風咳嗽 特別有效
H四四四一八二 全球大藥房 總代理
澳洲活士薄荷止咳露自一九〇〇年享譽至今 獨有清新薄荷藥力 確能舒暢喉嚨 傷風咳嗽特別有效 備有成人兒童服用兩款

中醫 葉玉欽推拿專科

血壓頭暈 筋肉痙縮
跌打蓄患 坐骨神經
頸背腰痛 脊骨彎凸
鼻病失眠 心胃氣痛
手腳痲痺 週身骨痛
各部肌肉 結硬痛症
無須服藥 推拿治本
家傳推拿 與衆不同
砵蘭街163號11樓E座
預約③856536無病勿問

宮方老牌 御服珍品 參茸濃縮 藥力神奇
丸羊參 加料
名中醫康學吾博士監製 專治男子虛弱，有心無力，振奮不足，力不從心，壯補命火，功能起疲振衰，服後精神百倍，快復疲勞，五時見功，添實妙效，尤爲增進生活樂趣之最正常補劑。
丸龍神 固丹田止夜尿 促氣防血氣補
九州大補 增液止汗・強腰壯骨
壽吾堂藥廠出品 香港英皇道卅九號

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

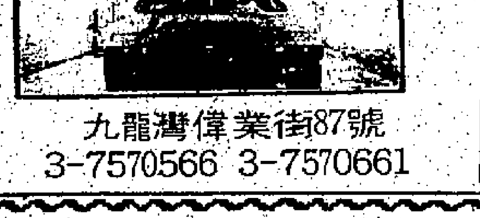
美國・加拿大・澳洲
移民・升學・投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
（本公司聘有海外專業法律顧問）
海外移民顧問中心 九龍尖沙咀東區
麼地道好時中心915室電話：K-7221141-3

加拿大投資移民
加拿大投資移民顧問現再抵港，提供下列服務：
①免費指導投資及退休移民手續。
②專菜：京菜酒樓，西餐廳及其他多種生意（現有合醫生投資事業）
③工藝品工廠及商業洗衣工場連實業。
請電：③-7227862洽
九龍尖沙咀厎利金街20號 富利商業大廈901室（倫敦戲院後）

收購針織胚布
誠徵各種質地針織拉絨、雙面、汗布及羅紋布現貨
請電：H-8318552
陳小姐洽

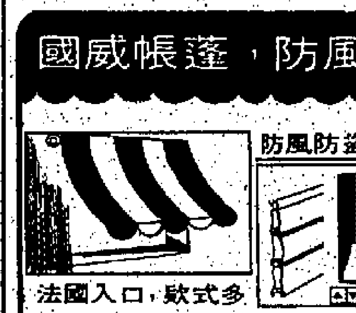
日本 shindaiwa 新大和 L120S/L140S 手提電動切割機

規格8"，12"及14"新設計三段快速收緊虎鉗 堅固耐用，零件充足，各大五金行有售 歡迎垂詢，港澳及南中國總代理：
裕昌行五金有限公司
電話：3-309948・3-854769・3-312944

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

北京鮮蜂王漿
適用於高級食品和藥品原料
歡迎採購、出口
包裝：塑料罐裝 每罐淨重1kg 每10罐裝一紙箱
經銷處：中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街5號
電話：3-7433410 電掛：2319

貿易通訊
本署爲協助我國香港特別行政區各廠商，行號，促進與世界各地貿易，本署將按期彙集世界各地來鴻提供確切地址，行號，所需貨品，以供有關行業之樂意接洽者自行去信聯絡洽商。
垂詢請電：5-7907127・778312
中國起旺企業（香港）事務署

國威帳蓬，防風捲閘

法國入口，歐式多 防風防盜・收口細
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B・電話：3-440217-8
陳列室／營業部：香港告士打道235號地下・電話：5-8933317-8
SOMFY

全書分十六類
內容包羅萬有
1984

詳載 街道地圖
每冊港幣叁拾捌元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一〇號 電話五－四九一一八一
中區辦事處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處：渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處：旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處：佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二
已訂閱者請前來取書
香港九龍新界離島各區新闢街道，均有列入並附新繪香港九龍新界各區街道詳圖，利便查閱。
◁各大書局均有代售▷

台北觀光局檢定五星級大酒店
台北希爾頓
84' 冬季大酬賓！
三晚豪華套房 特價祇收： $1200
有效日期：由1984年12月1日起 至1985年2月28日止 天天出發
台北希爾頓大飯店，由一九八四年十二月一日起，特價酬賓，凡於上述期內入住貴賓，一律奉送合時生菓、歡迎飲品，免費桑拿及在商場購物九折優待

台北富都貴賓假期
三晚酒店十早餐十接送 $660 （雙人房每位計）
天天出發・渡假公幹・最佳選擇
包括下列十項貴賓式服務：
(1) 專車機場接送　(6) 贈印私人信箋
(2) 免費歡迎飲品　(7) 房間供應菓籃
(3) 享用中西早餐　(8) 免費享受桑拿
(4) 贈閱當天港報　(9) 享用健身設備
(5) 贈印私人名片　(10) 餐飲購物九折
特約代理：
＊台北希爾頓 $410　＊環亞大飯店 $470
＊富都大飯店 $350　＊來來大飯店 $600
＊美琪大飯店 $210　＊美麗華酒店 $310
＊天成大飯店 $170　＊名人大飯店 $195
＊第一大飯店 $130　＊三陽大飯店 $130
代理各大航空公司機票，收費廉宜，專人服務，
歡迎垂詢 熱線電話：5-413083
七海旅運有限公司
香港德輔道中88-98號1802室 5-413081（四線）

本港新聞

買路錢計劃倘通過 荃灣將成爲收費區

運輸司向中西區議員陳述利害 實施與否明年中由行政局決定

（特訊）運輸司施恪昨午向中西區區議員解釋有關電子道路收費試驗計劃籌備工作已接近最後階段，至於今後實施與否，要等待行政局於明年六月討論。

他指出：電子道路收費試驗計劃就算通過實施，今後也不會推廣至全港，然而，荃灣區的各項發展仍加强時，這計劃可能會在該區推行。

區議員認爲在目前情況下，因當局所提供有關電子道路收費的資料不足，故不能深入討論。所以，要求運輸司明年初再次諮詢區議會意見時，能夠提供一套完善的資料文件，以供參考。

區議員亦憂慮到電子道路收費在電腦操作上，可能會出現混亂及繳費不準確現象。施恪解釋：日後電子道路收費試驗計劃推行後，倘若車主發現繳費單有懷疑時，彼等可持身份證往牌照部要求詳細資料查閱。

他說，今次出席區議會目的，主要是徵詢十八區議會議員意見，在改善交通擠塞下，究竟選擇加重稅收抑或選擇電子道路收費試驗計劃呢？

他認爲，對於中西區議員之反應早已預料，因爲一向以來，彼等均持相反意見，所以，彼等對電子道路收費抱懷疑態度是可理解的。

他表示：道路收費具有選擇性及彈性，對於駕駛私家車人士在使用道路方面的管制，只限於出現擠塞問題的地方和時間。而有效的道路收費系統，無須在週末和公眾假期實施，因此，按目前的行車哩程計算，有三分之二無須繳費。（輝）

部份議員認爲選舉團分配不均 建議全港十九區會各推一人入立法局

夏鼎基出席旁聽中西區區議會

（特訊）在昨日舉行之中西區區議會上，部份區議員均認爲在十九個區議會中，各推選出一位代表入立法局較爲適合。

布政司夏鼎基爵士特別出席會議，聆聽各區議員就代議政制白皮書發表意見。

廖烈科及李達如均認爲代議制白皮書可按照循序漸進方式進行；然而，政府要隨時隨地收集民意，以便配合將來特別行政區的基本法。

馬清煜表示：白皮書公佈後，發覺大、小區議會或因選舉立法局議員時出現意見分歧，所以，希望政府能夠每個區議會有一位代表出任，更可解決目前之憂慮。

他强調：明年除透過間接選舉選出立法局代表，行政局也需在八七年起相應選出少數立法局議員入行政局，以便切合將來中英協議條文。

周演森指出：本港未來制政改革模式主要遵行代議政制內容，若每個區議會能有一位代表入立法局時，必定可符合大部居民的要求與意願，使在實踐民主政治目標時，會事半功倍。

周偉强建議政府在短期內召開各界代表及官方代表之教育研討會，方便各界人士就公民教育的課程，推行發表意見，令新一代今後能接受完善的公民教育，適應特別行政區政策。

高漢釗指出：政府將十八區分爲十組，其中顯而易見的弊端就是十組中，有六組的劃分方法過於人工化，亦未能考慮個別地區本身的特點及獨有問題。就以新界南一組爲例，該組由荃灣區（包括青衣）、離島區及西貢區組成，相信其在互選立法局議員時，可能會出現困難。

他認爲在八八年時所有十九個區議會均應有一位代表通過間接選舉，成爲立法局議員，這才是合邏輯的發展。而其主要優點可加强中央政府各主要機關與十九個區議會之間的聯繫，並能充份照顧所有十九區的特殊利益，更提高區議會地位，吸引有識之士參選；同時，避免各區在提名議員參加立法局間接選舉時，產生之不愉快衝突。

他預料在八七年的檢討中，當局不會提出太多建議，因爲政府知道將現行的政治架構進一步改革，必須配合特別行政區的架構。然而，中國政府在八七年之前相信仍未能公佈基本法內容。

他强調：倘若將此問題圓滿解決，中英政府必需保持更頻密和更妥善的正式聯繫；或者中英聯合小組在這方面可以扮演一個有效角色。而根據中英聯合小組附件之所言，聯絡小組其中一項功能，就是要討論與九七年政權順利交接有關的事宜。（輝）

林志釗强調委任制具一定價值 爲連貫立法局運作 部份議員將續留任

（本報專訊）副港九政務署長林志釗表示，由於要顧及到將來立法局的運作要具有連貫性和效率，政府是會在明年九月當全體立法局委任議員任期屆滿之後，再委任部份議員留任。現時立法局內共有廿九位委任議員，十八位官守議員，根據代議政制白皮書的改革建議，明年九月當全體委任議員任期屆滿之後，立法局會透過社會功能團及選舉團各選出十二位，共廿四位。委任議員廿二位。官守則削減至十位。

林志釗指出，立法局委任議員是經由港督直接委任，但會透過政府高層顧問團（例如布政司、政務司、民政司等推薦適當人選）。他表示，如港督及其高層顧問團是會參考社會功能團及選舉團推選出議員之後，從他們階層代表，年齡，背景分析之後，透過委任而作出平衡。例如某個主要行業或社會階層代表不足或缺乏，甚至沒有女性當選，港督及其高層顧問是會作出考慮。

林志釗表示，代議政制白皮書是符合了中英前途協議需要，因爲代議政制主要精神是逐步建立一個權力穩固立根於香港的政制，爲未來「港人治港」作出準備。

他表示，白皮書充份顧及了中英協議內條文，在十二年過渡期間一方面確保香港維持繁榮安定，一方面循序漸進地過渡到一面享有高度自治權、行政、司法權的香港特別行政區政府。

此外，大部份本港市民、區議會和互委會的意見都贊成本港政制發展採取循序漸進方式，八七年才檢討推行直接選舉是較適合的。（他形容未來兩年，香港政制發展出現一個歷史性嶄新局面。期間包括了四次選舉，分別是（一）八五年三月全港十九區區議會選舉。（二）八五年四月新界地域議局成立。（三）八五年九月立法局間接選舉。（四）八六年三月市政局及新界地域議局舉行民選選舉。）

林氏指出在短短十五個月內，本港市民面對各項模式的選舉和改革，在現時普遍市民的政治意識尚未成熟之時，可能會有無所適從之感。故此政府會在八七年才考慮到立法局直接選舉。

他認爲本港未來的政治環境和需要是會隨時間不停演變，影響政制改革，在八七年之前市民是可以向政府發表有關意見。（來）

進軍的士小巴 女司機受歡迎

兼具剛柔特質搭客同業敬重

（特訊）在港九市區一萬三千多部的士當中，女性司機也有數十人，可以說巾幗不讓鬚眉。在的士行業中，相當活躍。因爲女性在一般人感受中，比較樂於接近，起碼不會有無理的態度，而且駕駛起來也比較小心，自然爲一般乘客所歡迎。

九龍的士車主聯會主席馮家仁表示：市區的士司機，女性究有若干？尚無準確統計，不過，據所知，不會少於五十名。

被問及女司機接載乘客時，會否被色情狂徒非禮或施暴時，馮氏表示尚無所聞。

不過女司機多身兼車主，租車的較少。正因爲這樣，身兼車主的女司機，座位的裝置比較高雅，而又清潔，這又是乘客比較歡迎的一點。

馮氏復指出，近年間有一部份是四座位的的士，牌照燕梳費並不比五座位爲少，但比較慳油，每月可節省千餘元，但並不因座位少而影響營業，因爲一般接載乘客人數，個人以上者，多爲三至四人，五人者的機會並不多。

談起女性任職公共交通工具司機者，最早爲電車女司機，繼而出現小巴女司機的士女司機，就工作量而言，比較輕鬆的是電車司機；而最吃重的，首推小巴司機，其次是的士司機。其中最大的分別就是紅綫小巴有所謂「埋埠」的集體路綫，通常的習慣所謂「河水不犯井水」的。有固定的路綫，也有該路綫集體的小巴，別一條路綫的小巴，不能隨便加入行走，除非偶然不埋站，則當例外。故此，同一路綫的小巴，形成暗裏鬥爭的局面，不夠醒目，少一點精神，一定輸虧的。至於的士，道自然相當緊張，由於行走區域的與路綫，並無限制所到達的地方完全聽命於乘客，做生意多少，可以說要運氣，所走的路面是否塞車，也是機會率，故並不緊張，緊張亦無補於事，故工作量較輕，不過，紅綫小巴的營業額，通常亦比的士爲高，勤力的，可達四百元以上，除車租及燃油消耗外，每日有二百餘元可得；而的士營業額，通常僅得二百卅元至二百五十元左右，因此受僱於車主之司機，連日薪廿五元，每日之所得，不過一百二十元左右而已。（燦）

圖示：布政司夏鼎基爵士（左二）昨午出席中西區區議會會議。

屈珩主持音樂學院畢業禮表示 香港未來政制演變 得失繫於青年手裏

（港訊）港九政務署長屈珩昨日表示，香港社會日後的發展方向和文化模式，將取決於年青的一輩。

屈氏在香港音樂學院畢業典禮致詞時說：「香港的政制在演變之中，得失的關鍵在青年人的手裏。」

他說，雖然人們受前途問題所困擾，但是中英有關香港前途的協議草案，已大大消除對前途問題的種種憂慮。

屈氏又說，香港音樂學院將歸併入香港演藝學院的音樂院中。他說：「香港音樂學院在香港演藝學院裏担當新的角色，有遠大的前景。在校內就讀的學生和畢業生也有遠大的前程。」

他補充說：「事實上，我相信無論是目前或將來，音樂學院的畢業生和法律，醫療，會計等其他行業的專業人士一樣，都是香港的棟樑。」

由於音樂學院部分學生來自中國，屈珩用英語致辭再用普通話重複其演辭。

圖示：觀塘碼頭廣場新熟食中心。

解決區內工人午飯需求 觀塘新熟食市場 下月初正式啓用

樓高兩層耗費二百六十四萬

（港訊）位於觀塘碼頭廣場熟食市場將於下月初啓用。屆時，觀塘工業區內工人的迫切午飯問題，將可解決。

這座熟食市場，樓高兩層，可容二十九檔熟食，將取代現時在偉業街迴旋處熟食市場。

市局發言人昨日說，該處在進行調查區內嚴重缺乏食肆及無牌街邊熟食小販大量增加後，而決定實行這個工程。

發言人說：「熟食市場耗資二百六十四萬興建，落成後，將可爲區內工人提供更多更好的飲食設施。」

舊熟食市場祇有檔位九個，拆卸後，將在原地興建一個公廁及垃圾收集站。短期內將招標承投該項建築工程。

每宗工傷意外賠償 社會無形損失三倍

去年發生工業意外四萬四千宗 下月舉辦大型工業安全研討會

（特訊）勞工處副首席工廠督察總監葉玉麟稱，去年職業意外達七萬一千宗，而屬工業意外約佔半數，是四萬四千宗。賠償額爲七千九百萬元，估計工傷賠償亦佔半數以上。因意外傷亡，所損失工作日是六十五萬。這是相當嚴重損失，我們需要正視，政府及民間團體一年花費在工業安全宣傳及推廣運動達一百五十萬元。據專家統計，工傷每一元賠償，社會上有無形三元之損失。

促進工業安全小組委員會主席唐有祺强調，工業安全非但是廠家及工人所要關注的，而是整體社會人士應共同留意及改進的，工業安全不足，引致工傷意外，往往使廠方人手不足，未能及時生產，損失定單；從新培訓人才，花錢花力；特別今天流動作業生產，就算新一部份工人因傷未能開工，也會嚴重影響整條生產綫，又每次工傷，召警及救傷車，所耗人力物力，估計也在千元以上；工傷以後物理治療及社會福利援助業，都因工傷成爲社會一種負担。至於工友不幸受傷，家庭收入影響，很多本來美好未來計劃，也變得完全幻滅，例如子女原來打算進大學，也迫得提早出外工作了。

唐主席並指出，今日有相當多廠家對工業安全未予適當注意，認爲廠內增加安全措施，徒然增加成本，並無實質經濟效益。他鄭重說明這是錯誤觀念，長遠而言，工業安全會帶給廠家很大利益。

他透露現有一個好機會，讓廠家能深入了解這個問題，因爲工業安全及預防意外委員會定十二月十三日假香格里拉酒店舉行一個研討會，聘得英國當代工業安全權威人士主講「管理、成本與工業安全」。他就是英國職業健康及安全執行處工廠督察總長夏文華，今次演講對象是各大機構高級人員。

夏氏將討論管理階層對於確保職業健康與安全達到可接受之標準方面所担當角色，並講述一套有系統之方法，用此編訂，推行及監管效果良好而又注重成本之安全政策。

著名實業家兼香港生產力促進局主席李鵬飛議員，則就工業自動化與工業安全問之關係，發表演講。

活躍於本港保險業及對國際保險事務經驗豐富之香港保險總會主席沈茂輝，亦會在席上解釋保險公司在減低工業意外之代價中所扮演之角色。另一方面，教育統籌司韓達誠議員亦將主持討會之開幕典禮，並致開會詞。

促進工業安全小組委員會除邀請香港之高級管理人員參加本年度之研討會外，亦決定邀請鄰近地區之人士參加，以便各地區之管理人員，能有機會就有關工作安全之事宜，交換有益之意見及經驗。雖然研討會是以英語進行，但有關方面已作出妥善安排，以便爲需要譯服務之參加者提供即時傳譯服務。

推廣工業安全爲一項深受政府、僱主及工人關注之問題。此研討會即爲此三方面人士攜手策劃之其中一項主要活動，以改善工作安全爲目標，它需要各界之積極參與，始能獲得成功。該委員會呼籲各有關人士，踴力支持。有關此研討會之詳情，請致電三－六八八六一一內綫四五四向勞工處工廠督察科查詢。（强）

堅尼地城牛房 計劃年內停用

上水牛房短期內升甲類工程

（特訊）漁農處現正研究短期計劃，預算在一年內停用士美菲路堅尼地城牛房，將牛隻運往堅尼地城屠房牛欄存放，結果可望在明年二月完成。

然而，長期改善港九兩地牛房的方法，一定要等待上水豬牛房落成時，才可獲完滿解決。

漁農處助理處長葉機生昨午出席中西區區議會時，向各區議員解釋政府是非常關注馬頭角及堅尼地城牛房所造成之環境污染問題。

他指出：屠房計劃指導委員會經考慮後，於本年五月底決定取消青衣牛隻檢疫站之工程，並建議在上水火車站毗鄰興建屠房及額外牛欄，以便日後能集中所有外來牛隻之存放及飼養。

他解釋：雖然當局有計劃將馬頭角及堅尼地城現有牛房之土地重新發展，但暫時仍需保留，直至上水牛房可供使用爲止。同時，當局現以通知牛業商會及五豐行，諮詢發展上水牛房之建議。

他强調：政府已着興建上水牛房，漁農處及建築拓展處現正安排在上水之牛欄提供位置，預計可容納八千隻豬及二千五百隻牛，以便盡快將馬頭角及堅尼地城之牛房重建。

首席助理經濟司胡寶珠答覆區議員詢問時，上水屠房工程目前應於甲乙類，但較早前因政府刻意發展新建牛房，故短期內將其部份建築提升爲甲類，並預計在八七、八八年完成，屆時，從中國入口之豬牛隻便可利用火車直接運送到此。

她保證上水牛房工程絕不會像青衣牛隻檢疫站一樣，進後部份工程後便取消。

另方面，漁農處將會在十二月二十日派出高級官員出席九龍城區議會會議，解釋有關馬頭角增牛房之問題。（輝）

灣仔改善環境運動 宣傳活動明日展開

卡通人物巡迴區內訪問

（特訊）爲期一載的大型改善環境宣傳運動，明日假灣仔區展開，屆時香蕉哥哥與蘑菇姐姐會巡迴在區內訪問及宣傳。

灣仔區議會轄下改善環境委員會就今次宣傳運動，設計了兩個卡通人物，香蕉哥哥及蘑菇姐姐，作爲宣傳大使，他們將在修頓球場向居民及路人派發傳單及宣傳品。

在運動開始的頭九天，兩宣傳卡通將會訪問區內各街市，熟食檔，商店，學校，住宅樓宇，寮屋區及其他主要地點，派發紀念品及小冊子。

大會還爲全年的運動安排多項活動，包括模範熟食檔比賽，改善環境攝影比賽，巴士巡遊，改善環境遊戲日，寮屋區及公衆貨品起卸區清掃行動，訪問住宅樓宇及商店等。

此宣傳運動是由灣仔區議會和小太陽有限公司聯合贊助，並由區議會的改善環境委員會主辦。

開幕典禮於明日上午十時半假修頓球場舉行，主禮嘉賓有灣仔政務主任楊立門，環境委員會主席林貝聿嘉及市政主任蕭日初。（輝）

臨時交通措施 筲箕灣及灣仔

（港訊）運輸署宣布，港島筲箕灣及灣仔區將由明日起實行臨時交通措施，以便進行道路工程。

筲箕灣方面之交通措施由是日上午十時起生效，爲期約四個月：

公共小巴將准駛入南安里、介於筲箕灣道與南安街之一段南康街，及介於南康街與南安里之一段南安街。但於每日上午七時至午夜十二時一段時間內禁止在該等路面停車上落乘客。

駛入南康街以西之一段南安街，及南安街以北之一段新延長的筲隆街，所有車輛均不准由筲箕灣道西行左轉入柴灣道東行，而須改經南康街、南安街、南州里及筲箕灣道東行。

介於南康街與南安里之一段南安街改爲單程東行。

灣仔方面，所有車輛由明日下午二時起暫禁由萬茂里北行右轉入東行之皇后大道東，直至翌日下午七時爲止。

香港公屋質量俱佳 深圳副市長評價高

（港訊）一位正在香港訪問的中國政府高級官員昨日指出，本港的公共房屋計劃不單發展迅速，而且水準極高。

深圳市副市長李傳芳女士昨早在大會堂參觀過房屋委員會的「美滿生活在屋邨」展覽會後，給予上述評價。

她說：「在這個公屋建設的成就，在香港這個大型展覽會中可一覽無遺。我對房屋管理特別感興趣，香港在這方面做得十分出色。」

李傳芳副市長是應房屋司廖本懷邀請，特地來港參觀房屋節展覽會。

與李傳芳副市長有相同意見的是從北京前來的中國建築工程總公司總經理張恩樹。張氏與香港的中國海外建築發展公司七名要員，亦於昨日前往參觀「美滿生活在屋邨」展覽會。

張氏說：「我在一九七八年來港，目睹香港的公屋計劃一直快速發展。在應付房屋問題方面，香港有很多寶貴經驗，是值得我們借鑑的。」

觀塘秀安村 設郵遞服務

（港訊）爲解決秀安村欠缺郵遞服務問題，秀安村居民協會於本年六月開始籌劃並安裝信箱事宜，組成信箱工作小組，並聯同互委會興建集體信箱。是項工程獲得觀塘區議會撥款四千元正資助，餘款由申請者平均支付。

已參加組合信箱計劃的共有二百二十二戶，信箱並於十二月安裝妥當，於十二月二日上午十一時舉行信箱啓用儀式，由市政局議員林[illegible]，社會福利署青年及社區事務主任何模健，觀塘郵政局及郵會輔導會主席楊自强蒞臨主禮。此後秀安村居民便可擁有自己的獨立信箱，享受郵遞服務。

WAH KIU YAT PO COLOUR WEEKLY

彩色華僑

逢星期日隨華僑日報附送

本期目錄：

■封面專題：

爲聖誕添歡樂的芭蕾舞劇"胡桃夾子"

□電針脫體毛，一勞永逸
■避免行星撞地球使用核能引離軌道
□從算盤到電腦
■子宮環的功過
□添裝迎佳節
■杭桊斬魚丸（食在香港）
□小遊珍珠港（旅遊之頁）
■寶黛麗的艷照官司
□每週星座
■松田聖子不可思議的魅力
□思古幽情・飲食男女・多過茶集・身邊瑣事
■電視節目表
□兒童週刊
■富士J－10小房車
□愛情和奇遇（科幻小說）
■舊歡重拾（星期掌篇）

華僑日報讀者

韓國之旅

聖誕、新年、農曆新年

四天龍仁滑雪團

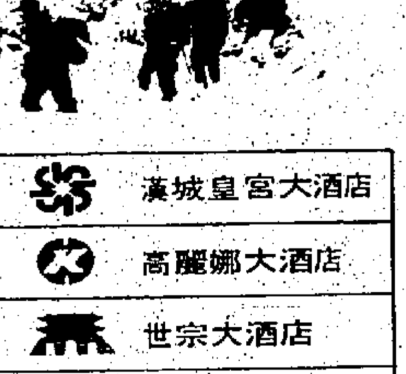
天天出發 HK$2,700

鼎力贊助

本團特點：

- 享用傳統帝皇式之「伎生」藝宴。
- 觀光最新滑雪勝地「龍仁滑雪場」。
- 臨津閣畔眺望舉世聞名之「板門店」。
- 品嚐韓國名產「人參燉雞」。
- 華克山莊自由參加娛樂博彩。

聖誕加班：12月22，23，24，28日 1月1，2日



五天慶州、龍仁滑雪團

天天出發 HK$3,000

遍遊：慶州、石窟庵、天馬塚、漢城、華克山莊、民族村、龍仁滑雪場、景福宮、516廣場等。住宿慶州朝鮮大酒店，漢城國賓大酒店，一流膳食，超值享受，回程可停留台北，不另加費。

聖誕加班：12月22，24，26日 1月1，2日

特約代理韓國訂房服務

樂天大酒店	凱悅大酒店	漢城皇宮大酒店
巴喇沙大酒店	總統大酒店	高麗娜大酒店
新羅大酒店	國賓大酒店	世宗大酒店
漢城朝鮮大酒店	希爾頓大酒店	釜山朝鮮大酒店
華克山莊大酒店	奧林匹克大酒店	慶州朝鮮大酒店

詳情請詢 七海旅運有限公司 德輔道中88號華僑商業大廈1802室 電話：5-413081（4線）

民意審核專員報告書

及黎義廉爵士李福善按察司就民意審核報告書提交報告

第一章

民意審核專員辦事處

引言

一．一　一九八四年七月十八日，英國外交及聯邦事務大臣賀維爵士向英國下議院概述當局擬採取何種方法，以測試港人對中英兩國政府就香港前途可能達成的協議的接納程度。賀維爵士並宣佈在香港設立一個直屬港督的辦事處，負責審核公衆的意見。

職權範圍

一．二　七月二十日，港督宣佈委任當時的署理民政司麥法誠先生出掌這辦事處，任期由一九八四年九月一日開始生效。設立辦事處的目的，是要分析及審核社會人士就中英協議草案而提出的書面意見。

一．三　民意審核專員辦事處（以下簡稱本處）於一九八四年九月一日正式成立，直屬港督，並非香港政府的一般機構。本處首長稱民意審核專員，直接向港督報告，本處的職責，是將港人對中華人民共和國和英國政府的協議草案，及其內所臚列有關香港前途各項安排所提出的意見，準確分析審核，然後將結果遞交港督，轉呈英國政府及英國國會。

一．四　當局賦予本處下開職權範圍：──

（甲）收納全部有關協議草案的書面意見，包括直接寄交本處的函件，及經由大衆公認及熟識的諮詢途徑轉達或經由傳播媒介發表的意見；

（乙）將收集的文件全部整理後加以撮要，然後分析及審核所提出有關協議草案的意見；

（丙）向港督呈交一份報告書，載述就香港市民對協議草案接受程度的整體審核結果，其中包括本處所收到全部意見的據實撮要；及

（丁）執行由港督隨時發出有關本處職責的任何其他指示。

本處各方面的工作均須向英國外交及聯邦事務大臣所委任的監察團公開。

職責及一般方針

一．五　九月前半月，白皮書尚未發表時，本處已着手為未來的任務作好準備，擬訂工作程序，使到實際工作時能夠有所遵循。一九八四年九月二十六日，白皮書在本港發表；同日，本處全面展開工作。民意審核專員屬下有職員約五十人，包括一個電腦小組和一組翻譯人員，他們本身都是公務員，從香港政府不同部門借調本處服務。其後，由於工作量驟增，本處遂再增添人手。組織圖表載於附錄一。

一．六　英國外交及聯邦事務大臣委任一個由黎義廉爵士和李福善按察司組成的獨立監察團，負責監察本處各方面的工作，並自行向外交及聯邦事務大臣提交報告，陳述監察團是否認為民意審核專員辦事處已妥善地、準確地及公正地履行職務，以及切實地遵照其職權範圍所規定的工作程序。

一．七　為要保持不偏不倚，以便樹立信用，因此，本處必須謹慎從事，盡量避免有任何令人以為可能影響民意的行動，這一點極為重要。基於這個原因，出版、公佈、解釋及闡述協議草案的工作，概由香港政府負責，而本處則基本上採取較為被動的做法，按職權範圍（甲）項的規定收集市民對協議草案的意見。

一．八　為使港人知道如何表達他們對協議草案的意見，本處在九月二十七日及十月二日兩天在本港各大中英文報章，刊登廣告；其後，本處又在十月十七日及十月十九日兩天在本港十七份報章刊登第二次廣告。有關兩份廣告的內容，請參閱附錄二及三。第一份廣告籲請市民以書面方式表達意見，函寄香港郵箱第九〇〇〇號民意審核專員辦事處；或將口頭所述意見「經由慣常接觸之具有代表性組織，例如區議會及其他社團轉達」。廣告並闡釋民意審核專員辦事處的工作，指出有關意見將由本處撮要及分析，然後載錄於報告書內，報告書將呈交港督，再轉呈英國外交及聯邦事務大臣。廣告又表示報告書將予以發表，並附錄各具有代表性的主要團體所提交意見的全文。廣告並聲明匿名函件一概不予考慮，此外，還附有電話號碼，方便市民致電查詢。第二份廣告是促請市民儘早提交意見，而且還強調：市民除可對協議草案是否可以整體接受提出意見外，還可就草案內所列各點提出評論。廣告並聲明有關個人的資料將不會發表或洩露；又指出個人提交的意見書將於一九八五年中予以毀滅（註一）。

一．九　本處早已決定，祇有由團體提交的意見書方才發表，此外，如有關團體表示反對，其意見書亦不會公開；這在廣告中亦有說明。然而，第一份廣告未有提及個人意見書將如何處置，引起部份市民担心個人資料可能會以某種形式向外洩露，有關憂慮提出來之後，本處答覆報界的詢問時，即明確指出個人資料定將嚴加保密。第二份廣告亦就這問題加以澄清，徹底消除市民的疑慮。

一．一〇　十月一日，香港政府宣佈民意審核專員辦事處接收意見書的截止日期為十一月十五日。換言之，市民可以對協議草案發表意見的時間剛好超過七星期。

進行方法

一．一一　為遵照職權範圍辦事，本處須確保：──

（甲）直接或間接透過各種諮詢途徑及傳播媒介提交的意見書得詳細及妥廣地編成資料文件；及

（乙）所有意見書須經整理；正確地加以撮要及分析；及在報告書內據實審核。

因此，本處的工作主要分為兩部份：將資料編成文件，分析及審核民意。

一．一二　本處在九月制訂了一系列工作方針，指示給各人員參閱，並在九月十二日至十八日舉行預習，使所有人員均完全明白本處所採用的工作程序。本處對保安問題，一直都加以特別注意。

一、資料文件的編纂和毀滅

一．一三　本處所採用的程序如下：

（甲）所有關於協議草案的來函編號登記後，即覆函發信人以示來件收迄。來函登記後，交由審核小組撮要及分析；

（乙）須審核的公共事務節目錄音／錄影帶及剪報，均分別編成資料文件，日後將轉交政府檔案處；

（丙）個別市民（或一羣市民）的所有來函，將加以適當分類、封入註有編號及密封的盒內，再轉交香港政府檔案處。協議草案得到批准後這些紀錄將予以毀滅。所有與民意審核有關的電腦資料印本及文字處理機的資料儲存磁碟，將在本處完成工作後予以毀滅。

（丁）團體提交的意見書將會在英國及香港公開，讓市民參閱，有關團體表示不願將意見書公開者，則屬例外。在這種情況下，它們的來函將如個別市民的來函一樣，以同樣方式處理。

二、資料分類及整理

一．一四　審核工作由各組審核人員担任，每組負責保存詳盡的紀錄及將意見書編寫成扼要報告。（註二）各組的工作根據意見書的來源而分配，並包括社會各界：──

直接寄來
　個別市民
　有代表性的團體
　各機構及其他組織，包括專業團體，壓力團體，社會服務團體及其他羣體

間接收到
　報刊界
　　（一）日晚報
　　（二）雜誌及期刊
　電台電視公共事務節目
　傳播媒介所報導的民意調查結果

一．一五　除匿名函件或經審定為工作範圍以外的來函外，所有意見書均經本處審核。此類函件均由副民意審核專員驗明，再由民意審核專員轉交監察團委員查核。

（註一）鑒於立法局議員對本處所收集的文件最終將如何處置表示關注，香港政府遂徵詢外交及聯邦事務大臣的意見，隨後於十月十四日發表聲明，指出凡民意審核專員辦事處報告書附件未有載錄的意見書，均會密封存於香港政府檔案處。中英雙方正式批准聯合聲明後，即將這些意見書毀滅。

（註二）審核人員使用電腦設備將意見編成資料文件，以供高級職員及監察團委員隨時檢閱。

一．一六　遵照港督根據職權範圍（丁）項的規定所頒指示，本處將所有與審核工作無關的問題及意見轉交香港政府辦理。

三、撮要、分析及審核

一．一七　每份直接寄來或間接收到的意見書，均獲分別處理，並由審核人員加以撮要，填在標準表格上。各審核人員每週將先後所收到的意見書根據其來源編寫撮要。這些撮要在審核匯報會議上加以考慮，該會議由民意審核專員主持，所有審核人員均須出席。監察團委員亦有應邀出席這些會議。本處收到的意見均會在會議上比較及分析，以便確定整體的意見及鑒定其趨向。民意審核報告書內的結論便是這樣根據審核期間內所收集到的意見編寫而成。

一．一八　由於上述各項工作程序均能順利進行，本處遂能按職權範圍處理各方面的工作。

第二章

社會人士的一般反應

政府發表白皮書

二．一　一九八四年九月二十六日，中英雙方代表團團長在北京草簽關於香港前途的協議草案；同日，協議草案以白皮書形式發表。

二．二　白皮書引言第廿九段指出：「為避免有任何誤解起見，英國政府有責任清楚說明，除了接受本白皮書所載的協議外，還有甚麼可行辦法。英國政府的意見是：要更改這份協議，就會沒有任何可能的。假如不接受這份協議，就會沒有任何協議。中國政府已經明確表示，假如這份協議不被接受，中國政府將不會重開談判，並且會自行公佈對香港的一套方案。這一套單方面宣佈的方案是否會包括這份協議草案內所載的各項條款，是不能確知的，而且也不會有兩個國家所簽訂而具有法律約束力的協議的同樣地位。」

二．三　白皮書引言第卅二及卅三段指出，民意審核專員辦事處將負責分析及審核港人的意見，並籲請港人根據白皮書所列出的背景，對協議草案在整體上是否可以接受，提供意見。

二．四　協議草案分為下開四個部份：──

△聯合聲明，內容包括英國聲明在一九九七年將香港交還中華人民共和國，以及中國政府對香港的基本方針政策：

△附件一，分十四節具體說明中國政府對香港的基本方針政策；

△附件二，載有關於成立中英聯合聯絡小組的條文，小組將繼續工作至二〇〇〇年爲止；

△附件三，處理土地契約的問題，以及列明成立土地委員會的安排。

此外，與本協議有關的文件還有雙方就目前英國屬土公民在一九九七年後的身份及有關問題所交換的備忘錄。

香港政府的宣傳活動

二．五　一九八四年九月二十六日傍晚，港督尤德爵士在立法局就協議草案發表聲明，並籲請市民詳讀白皮書，然後發表意見。香港電台現場轉播港督在立法局致詞的實況。當晚稍後時間，英國外交部及聯邦事務大臣在紐約召開記者招待會，整個過程亦由人造衛星轉播。九月二十七日，港督舉行特別記者招待會，全部過程亦作現場直播。

二．六　香港政府共印行白皮書二百七十萬份，（其中一百萬份為英文本，一百七十萬份為中文本）。白皮書發表後，隨即分發具有代表性的團體以及各社區組織的成員、商業機構、專業團體等，並邀請他們發表意見。其餘大部份的白皮書，則由政府新聞處總辦事處、政府刊物銷售處、政務處、警署、郵局或公共屋邨辦事處免費派發給市民參閱。綜合計算，派出的白皮書共達二百四十萬份。

二．七　全港各電台及電視台均經常宣佈，提醒市民可從上述各處索取白皮書。電台和電視台亦有播放不同節目，介紹及討論白皮書的內容，港督以至其他政府高級官員也曾在不同場合中，強調港人向本處表達對協議草案的意見的重要性。

社會人士的反應

二．八　要求五百五十萬市民就一份與其個人前途有絕大關係的協議表達意見，可能得到的反應會達到甚麼程度，實難以判斷，要從數量方面來衡量，更是困難。儘管如此，在整個諮詢期間內，來多團體踴躍反應，個別市民提交意見書內容充實，傳播媒介廣泛報導及評述，足見一般反應熱烈，而且持續不減，很多團體更主動舉行小組討論，進行民意調查，然後將綜合意見提交本處，或經由大衆公認的諮詢途徑轉達。大衆傳播媒介發揮重要作用，不獨傳播消息，而且還報導市民發表的意見，至於各界人士寄交本處的函件，內容大多有條不紊。

二．九　要了解公衆反應的重要性，除意見的數量外，須首先認識和分析意見來源的背景。

（甲）傳播媒介

二．一〇　香港報章的讀者人數，在亞洲來說，是榜首之一。本港出版自由，新聞事業蓬勃，很多報章、雜誌及新聞社均以本港作為東南亞業務基地。全港每日出版的中文報章共有七十種，在芸芸中文報章中，約有三十種報導新聞及公共事務；其中十多種有關於討論白皮書的報導。估計它們每天共有讀者約二百萬人。除區域性雜誌，如亞洲周刊及遠東經濟評論外，在本港出版的期刊雜誌合共四百五十九種，其中二十種以報導新聞及公共事務為主。本港共有十個廣播電台，全港各區均可接收。香港有兩間享有專營權的商業無綫電視台──香港電視廣播有限公司及亞洲電視廣播有限公司，平均每天共播映七十小時的節目。超過百分之九十三的家庭擁有一部或多部電視機，換言之，全港約有四百八十萬人可收看兩台播映的節目。事實上，受歡迎的節目，收視率可高達二百四十萬人。

二．一一　傳播界對協議草案的報導是廣泛而且持續的。各大報章、雜誌、期刊及電台電視幾乎全部都有報導協議草案內各項主要及具體的問題。毫無疑問，傳播媒介在促使市民大衆大體上瞭解協議草案及對草案作出反應一事上，作出很大的貢獻。

二．一二　本處共審核二百七十三份有關各討論、辯論、研討會、公開演講及訪問的報告書；二百零一篇社論；四百一十六篇特稿；及一百零四封讀者來函。上述數字全部來自審閱八種英文和二十五種中文報章雜誌內有關白皮書的報導而並未包括大量經由本處審閱的新聞報導。此外，本處並會檢視電視及電台播放有關白皮書的公共事務節目共五十五小時。

（乙）有代表性的主要團體

二．一三　本處的職權範圍提及「香港大衆公認及熟識的諮詢途徑」。多年來，香港已創立了一個獨特及廣泛的諮詢制度，以便收集市民對各重要問題的意見。現在試將諮詢程序加以說明，便可見在市民發表意見之前便已進行的諮詢工作是如何的廣泛和深入。

二．一四　行政局、立法局、市政局、鄉議局及區議會透過其所屬範圍的影響力，在反映社會各階層的意見方面，担任重要的角色。這些組織在附錄四介紹。它們為新界及市區的居民提供一個均衡有效及有代表性的公衆諮詢基礎。

二．一五　本港共有十八個區議會，有民選及委任區議員，分別代表全香港各地區。各區議會透過區議員和全部二百個分區委員會聯繫起來。每個分區大約包括五萬名市民，分區委員會由十五至二十名來自社會各界的委員組成，包括居民協會（如互助委員會）的代表。新界方面，每個鄉事委員會均由村代表組成，其主席在區議會有一席位。

二．一六　各有代表性的團體，透過各研討會、地區討論會及非正式會議或接見市民計劃，聽取社會人士的意見。雖然公衆參與的踴躍程度不同，但匯集起來便足以有效地將市民的各項意見表達。

二．一七　行政局、立法局、市政局、鄉議局及十八區區議會均曾就白皮書作出公開聲明。有關的聲明和辯論及區議會討論會議節錄的全文可供市民參閱。在立法局的辯論摘要，載於附錄五。

（丙）機構、組織和其他群體

二．一八　各類形式不同的機構和組織，遍設於香港社會各階層。雖然它們收納不同的會員，而其影響力亦各異，但社會各界卻已幾乎全部包括在內。大多數有影響力的團體已致函本處，或透過傳播媒介作出聲明。這些團體包括專業團體、商界、教育界、公務員、金融界及工業界團體、宗教組織、壓力團體、社區及傳統性組織、職工會、居民組織及福利團體。

二．一九　六百七十九個機構、組織及羣體以書面將意見提交本處。這些意見書中，有四百三十份是由各機構組織提交，以書面表達其所代表成員的意見；二百四十九份是由市民以集體的形式提交，他們的意見經收集後，才提送達本處。收集意見的方法包括商行管理階層、政府部門首長、學校校長、志願機構的職員等。部份意見是由一些來自同一地區或背景相同的個別市民合成的羣體採用問卷或油印信件方式而遞交。不論其合成人數的多寡，本處將這些意見書均視作由一羣體所提交。

二．二〇　多個組織小心收集其會員的意見，然後撰寫措詞恰當的書面聲明。不反對將其名字公開的組織，其名單載於附錄九。而獲有關機構同意刊登的意見書副本將另行印備供市民參閱。有關本港的職工會、宗教、社區及傳統性團體的註釋載於附錄七。

（丁）個別來函

二．二一　個別來函本處的人士來自社會各階層，包括專業人士、文化界人士、家庭主婦、學生、工廠工人；其中不少函件內容詳盡，對協議草案每一部份的意見均經深思熟慮。本處共收到一千八百一十五封個別來函。如一些報章所說，假若市民覺得協議草案可以接受，他們不會投函本處；又假如他們的意見已由傳播媒介反映，或由所屬或接觸到的組織、團體發表，他們便覺得沒有必要把意見寄來。此外，有些市民表達書面意見的顧忌因素。

二．二二　有人認為，市民担憂個人資料被公開也是一個抑制因素；但即使在政府宣佈會毀滅個別來函之後，個別市民的意見書不論在數量或內容方面都跟宣佈前沒有分別。因此，對於保密問題會否構成一個抑制因素，根本無法作出任何結論。

（戊）意見調查

二．二三　據本處所知各界進行的意見調查共有二十三項，這些調查的方式，由上門調查、電話調查、自行填寫問卷的意見調查，以至街頭訪問，各項調查的對象人數由五十六人至六千一百二十四人不等，接受調查訪問的人數共達二萬五千人。這些調查所顯示的民意趨勢可見附錄八。

摘要

二．二四　根據主要來源分類法，諮詢期間市民對協議草案的反應模式現顯示於下頁圖表。

二．二五　正如第二．八段所說，在進行這項獨特工作所處的環境下，估評公衆反應良好，實在很難判斷。市民已知道協議是不能修改這個事實，對其整體反應影響至甚麼程度，是沒法加以決定的。基於同樣原因雖然外交及聯邦事務大臣曾保證市民對協議草案每點所發表的意見不論其對英國國會抑或對中英之間中英聯合聯絡小組的工作，都是有價值的，但這些保證會否影響市民的反應，也是不得而知。

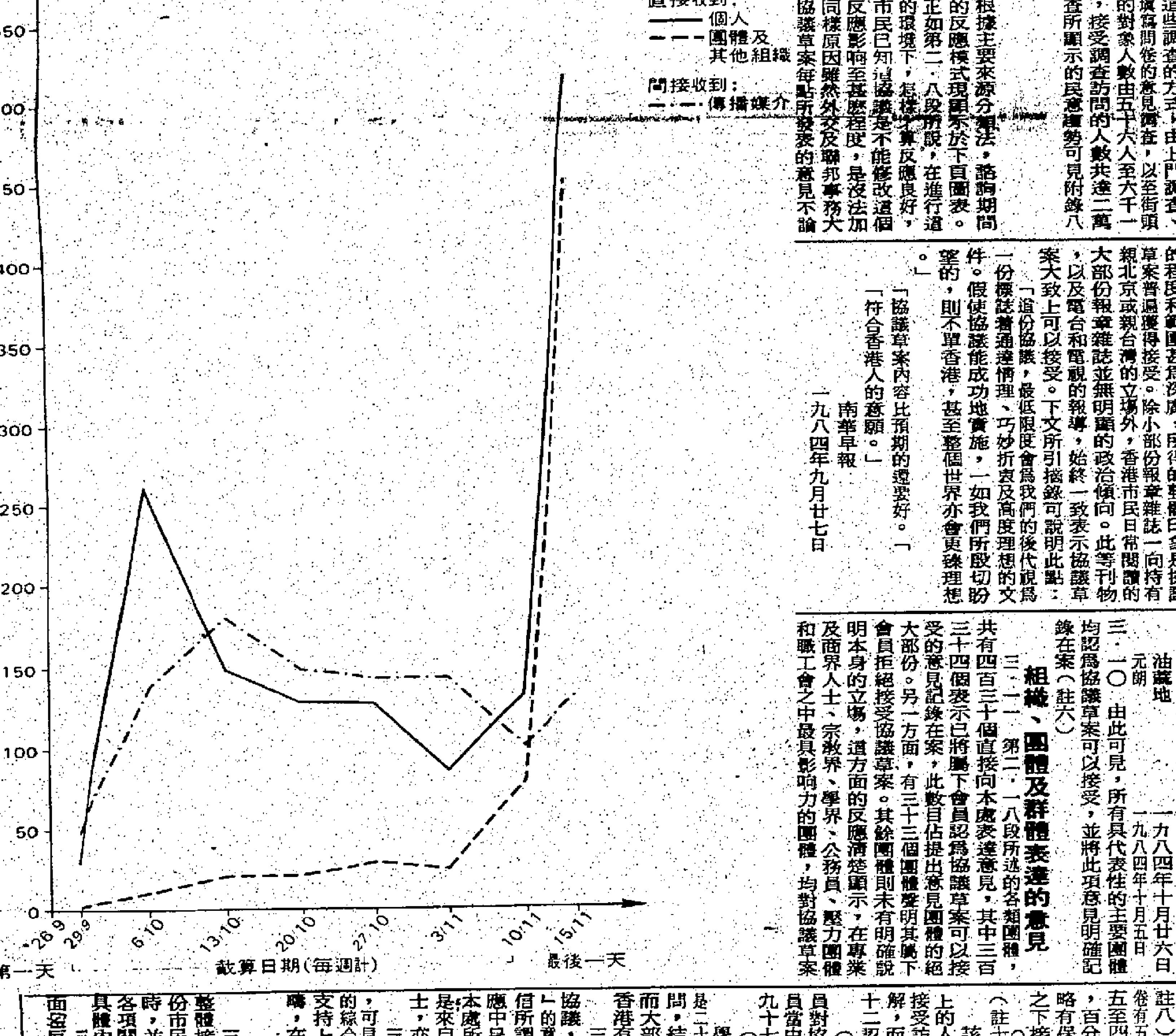
二．二六　從下面的數字可見，市民就白皮書所提出的意見大大超過他們對以往一些主要諮詢文件的反應：──

諮詢文件	個人及團體直接遞交的意見書總數
一、一九八零年香港地方行政模式	一五〇
二、一九八三年教育政策檢討綠皮書	一七六
三、一九八四年代議政制綠皮書	三六四
四、一九八四年協議草案白皮書	二四九四

二．二七　個別人士的來函固然重要，特別是他們所表達的個人焦慮及詳細的評論，然而，由具有代表性的團體和各類組織及羣體表達的意見無疑更為重要。向本處提交意見書的組織及團體合共六百七十九個，它們反應熱烈，意見內容廣泛而充實，令人留下深刻的印象。

二．二八　從本處所得資料顯示，社會各界已經以個人身份或集體地直接或間接就有關問題表達意見，而且事實上，不僅有機會就香港前途表達意見。重要之處不在於所收意見書的數目，而在於反應所包含的代表性，尤見於由數以百計團體提出的書面意見。因此，本處認為綜合社會人士就協議草案各方面內容所提出的意見，能代表及反映社會廣泛階層的意見，足以在進行審核工作時，作為有效和可靠的根據。

每星期直接和間接收到的意見書總數



第三章

市民對協議草案的接受程度

第一部份：協議獲接受的程度

三．一　根據職權範圍的規定，本處一項最重要的工作是全面審核香港市民對協議草案的接受程度。經審慎分析及考慮所收到的全部意見後，本處得到的結論是大部份香港人認為協議草案是可以接受的。

三．二　除少數外，全部表達意見者皆承認香港的主權在一九九七年交回中國是必然的事。中英兩國就香港前途達成一份協議總比完全沒有協議好，一般人均能明白並接受此項見解。再者，雖然許多向本處提出意見的人士表示對協議仍有疑慮及抱有保留的態度，但對協議草案的詳盡條文多表歡迎，同時亦有留意協議會付諸實行的保證。

三．三　下文各段是分析全面審核結果及此項審核所得的意見根據。

傳播媒介表達的意見

三．四　第二．一〇及二．一一段載述本處審閱傳播媒介報導所做的工作及其重要性，審閱的程度和範圍甚為深廣，所得的整體印象是協議草案普遍獲得接受。除小部份報章雜誌一向持有親北京或親台灣的立場外，香港市民日常閱讀的大部份報章雜誌並無明顯的政治傾向。此等刊物，以及電台和電視的報導，始終一致表示協議草案大致上可以接受。下文所引摘錄可說明此點：

「這份協議，最低限度會為我們的後代視為一份標誌着通情理、巧妙折衷及高度理想的文件。假使協議能成功地實施，一如我們所殷切盼望的，則不單香港，甚至整個世界亦會更臻理想。」

「協議草案內容比預期的還要好。」

「符合香港人的意願。」

南華早報
一九八四年九月廿七日

「這份文件提供一個鞏固四基礎，使香港市民、投資者及與香港進行貿易的人士，能繼續為香港的繁榮而建設。」

東方日報
一九八四年九月廿七日
明報
一九八四年九月廿七日

「從連日來輿論的觀察，香港市民絕大多數對中英的協議表示滿意。」

──遠東經濟評論
戴維斯
一九八四年十月四日
──廣角鏡
鄭宇碩
一九八四年十月十六日

具代表性團體表達的意見

（甲）行政局

三．五　行政局議員在九月廿八日舉行記者招待會，表明立場。鍾士元爵士發表一份公開聲明，向市民闡述行政局議員贊同及向香港市民推薦協議草案的原因。

（乙）立法局

三．六　立法局在一九八四年十月十五日及十六日舉行兩次特別會議，辯論協議草案的可接受程度。羅保議員提出下列動議：

「本局贊同並向香港人推薦大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府和中華人民共和國政府關於香港前途的協議草案。」

（丙）市政局

三．七　市政局在十月九日的會議席上通過下列決議：「本局議決歡迎大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府和中華人民共和國政府關於香港前途的協議草案。」

有二十二位議員發言支持議案，一位棄權。

（丁）鄉議局

三．八　新界鄉議局在十月十六日的特別會議席上通過下列決議：

「新界鄉議局呼籲新界居民支持英國政府和中華人民共和國政府關於香港前途的草案。」

（戊）區議會

區議會	議會日期
中西區	一九八四年十月四日
東區	一九八四年十月十八日
離島	一九八四年十月五日
九龍城	一九八四年十月廿五日
觀塘	一九八四年十月廿九日
旺角	一九八四年十一月八日
北區	一九八四年十月八日
西貢	一九八四年十月八日
沙田	一九四八年十月四日
深水埗	一九八四年十月十九日
南區	一九八四年十有十九日
大埔	一九八四年十月四日
荃灣	一九八四年十月九日
屯門	一九八四年十月十二日
灣仔	一九八四年十月十七日
黃大仙	一九八四年十月廿二日
油蔴地	一九八四年十月廿六日
元朗	一九八四年十月五日

三．一〇　由此可見，所有具代表性的主要團體均認為協議草案可以接受，並將此項意見明確記錄在案（註六）。

組織、團體及群體表達的意見

三．一一　第二．一八段所述的各類團體，共有四百三十個直接向本處表達意見，其中三百三十四個表示已將屬下會員認為協議草案可以接受的意見記錄在案，此數目佔提出意見團體的絕大部份。另一方面，有三十三個團體聲明其屬下會員拒絕接受協議草案。其餘團體則未有明確說明本身的立場，這方面的反應清楚顯示，在專業及商界人士、宗教界、學界、公務員、壓力團體和職工會之中最具影響力的團體，均對協議草案大致上表示支持。

三．一二　若干團體表示不會或不能直接向民意審核專員辦事處表達意見，部份是因為不同意設立民意審核專員辦事處的意念，部份則因為本身無法達成一致的意見，這類團體包括大律師公會、香港律師會以及香港觀察社。然而，他們經由傳播媒介發表的意見，本處亦已列入考慮範圍（註七）。

個別市民表達的意見

三．一三　一如第二．一九段所述，本處收到一些羣體的意見書，大部份來自背景相同的人士，但不屬可發表具代表性整體意見的有組織團體。這類羣體意見書共有二百四十九份，主要來自成羣的公務員、學生、接受福利機構服務的人士、商行職員及其他各類人士，共計約有六千位人士以這個方式表達意見，並大致上表示明確支持協議草案。而在不接受協議草案的來函中，有些是內容相同的油印函件，來自五羣共計三百位的人士，表示拒絕接受協議草案，理由主要是對中國共產政權絕不信任。

三．一四　由於個別市民表達形式的意見，並採取不同的語調，要審核他們在整體上是否接受協議草案，絕不容易。這類意見書不少僅提出詢問，提供建議，表示憂慮，或就個別問題發表意見。本處已考慮他們所表示的憂慮和意見，有關內容摘錄於第四章內。至於在整體上是否接受協議草案的問題，僅有逾一千位個別人士明確表示立場，其中六百七十七人肯定表示接受協議草案，三百六十四人則加以拒絕。個別人士所表達的意見範疇，於本章第二部份載述。

意見調查

三．一五　第二．二三段及附錄八所述各項獨立意見調查的結果，顯示市民普遍接受協議草案。雖然調查結果的可靠和準確程度不一，但在協議草案可否整體接受的共通問題上，所得答案大致相同，這點是值得一提的。

三．一六　下列調查結果，應具有參考價值：──

（一）香港市場研究社所進行的調查（註八）：

這項調查是由一個專業的市場研究社進行。該社在全港市民中作隨機抽樣調查，向六千一百二十四位年齡在十八歲或以上的市民進行上門訪問。本處在撰寫此報告書時，仍未得閱該社這項大規模調查所獲結果的報告書，然而，本處已審核於十一月十五日交達本處的有關調查資料圖表。在訪問過程中，其中一條主要問題是被訪者先閱讀簡略介紹協議各項內容的資料咭，然後作答，該問題是：「以呢個協議嘅整體嚟講，你認為呢個協議嘅條文對香港人係好嘅抑或唔好呢？」在接受訪問的人士中，有百分之十答「非常之好」，百分之七十一答「幾好」，百分之十四答「有某的地方幾好，某的地方唔係幾好」，百分之一答「唔係幾好或非常之唔好」，而百分之四則答「不知道」。

（二）香港成人教育協會所進行的調查：（註八）是次調查發出問卷八千份，填妥交回的問卷有五千〇六十八份，其中百分之九十六來自十五至四十五歲年齡組別的人士。在接受訪問者中，百分之十四表示願意接受協議，百分之三十九略有保留而接受，百分之四十四表示在無從選擇之下接受。

（三）香港同濟社有限公司所進行的調查：（註十）

該社在港島及九龍多個方便地點向二十歲以上的人士進行街頭訪問：共有四千六百一十六人接受訪問，其中百分之二十七表示對協議不甚了解，而在表示了解協議的被訪者中，有百分之九十二認為協議可以接受。

（四）香港電台所進行調查，徵詢民選區議員對協議草案的意見。在一百三十二位民選區議員當中，有一百一十六位接受訪問，其中百分之九十七認為協議草案可以接受。

（五）涉及青少年的意見調查：

學生會及青少年團體會進行六項調查，對象是二十五歲以下的人士，共有四千二百人接受訪問，結果顯示協議草案所載各項目均獲得接受。

三．一七　儘管有大部份的反應是支持接受協議，但仍有需要考慮是否還有「沉默的大多數」的意見未會表達。本處在審核所獲資料後，相信所謂「沉默的大多數」的意見已在所收到的反應中呈現，而持相反意見的人士，實在是不知道本處所收到市民反應來源的深廣程度，這些反應是來自傳播媒介的報導、各類團體組織及個別人士，亦在上述的獨立意見調查中清楚顯示出來。

三．一八　綜觀各主要類別來源提出的意見，可見各界人士的看法彼此大致相符。由此而得的綜合結論，應可真正顯示香港的民意，亦足以支持上文第三．一段的說法。至於市民意見的範疇，在本章第二部份有所敘述。

第二部份：意見的範疇

三．一九　以下數段是摘錄市民對協議草案整體接受程度的不同意見。本處雖然知道絕大部份市民在整體上接受協議，但在審核市民的意見時，並未忽略接受協議草案的人士以書面表達的各項關注。報告書第四章會載述市民對協議草案具體內容所作的評論。

三．二〇　綜觀市民對協議草案的意見，正面反應有極力讚揚，有表示有限度的接受，亦有承認在比較其他選擇之下，這份協議已算是最佳選擇。負面的反應則有抨擊協議的部份條文，亦有表示完全不可以接受。

三．二一　有人認為協議草案可讓中國以和平方式收回香港主權，同時可消除本港前途的不明朗因素，並提供一個穩妥的基礎，使香港繼續繁榮安定，亦使港人習慣的生活方式維持五十年不變。「一國兩制」及「香港特別行政區享有高度自治權」的建議受到讚揚，認為是創新和有遠見的構想。持有這些意見的人士均感樂觀，認為協議草案可成功實行，而中英雙方亦會遵守對香港的承諾。

「在今日的政治形勢來說，這是一份清楚的文件，也是一份好協議。對於為這裏數百萬居民的利益勉力以赴的所有人士，本人謹致敬意和謝忱。」

──一位市民

「香港問題在『一國兩制』的創造性指導思想下得到解決，將有利於香港的安定與繁榮，而且『一國兩制』的實踐取得成功，可能具有更廣泛的國際意義。」

──香港教育工作者聯會

「白皮書……更為一九九七年七月一日中華人民共和國順利收回香港主權奠下穩固基礎。」

──香港社會工作人員協會

三．二二　表示有限度接納協議的人士，則提出對中國能否實行協議草案的條文有所保留，其論點是，對於如此長遠的將來實行協議的保證，實在難有絕對的信心，雖然，他們願意在未確知結果的情況下對中國作善意的推測。他們顧慮到萬一香港的繁榮在一九九七年後萎縮，從而降低對中國的價值，便會失去使中國履行協議承諾的推動力。他們担心中國會作不適當的干預，強調應將協議草案的基本原則清楚詳盡的列入基本法內，並堅決認是港人應該參與草擬基本法、中英聯合聯絡小組及土地委員會的工作。儘管他們對中英協議有以上的保留，但大多數均對香港前途採取務實態度，而且一般均認為協議能否確實履行，全賴香港人的努力。

「現在很難預見將來。協議草案好比一張銀行期票，祇有到期兌現時才可知結果。」

──一位市民

「『左人治港』或『京人治港』的隱憂並不因中英協議的草簽而消除。」

──龍驗
爭鳴一九八四年十月號

「中國在草擬香港特別行政區的基本法時應讓香港人扮演一定角色。……作為香港未來發展的基礎，基本法和聯合聲明是同樣重要。聯合聲明沒有詳細提及的應由基本法補充。」

──香港觀察社
一九八四年十月廿九日南華早報

「香港正面臨一個歷史性的時刻，我們需要重新檢視自己的角色和責任；聯合聲明只能提供一個依據，香港未來的發展將有賴市民在現有基礎上繼續努力和作出更大的承担。」

──香港大學學生會

三．二三　有些市民對香港須與英國斷絕聯系及現有社會及經濟制度的可能演變表示傷感；有些對英國不能維持香港的現狀表示失望；有些則對於港人不能參與中英兩國對香港前途問題的會談感到不滿，亦對協議草案不能修改感到氣餒。

「本人是屬於中等收入階層的人士，既無能力移民外國，同時亦由於本人在香港出生及接受教育，所以本人希望留在香港。為方便　貴處作出統計，貴處可將本人列為接受協議草案的人士，但本人希望　貴處亦考慮到本人只在極不願意的情況下接受協議，並對協議能否實行，有重大保留。本人並未真正放心，對將來亦無甚信心。整件事對我們來說，非常不公平，因為我們沒有發言權，除了不要任協議外，我們根本沒有其他選擇。」

──一位市民

三．二四　在為數甚少不接受協議草案的團體中，大部份根本沒有對其中具體條文作出評論，他們對協議草案的效力及中英兩國是否有權以這種方式決定香港前途表示懷疑。他們的論點，有要求香港維持現狀、香港人有自決權或英國應與台灣而非北京進行會談。他們聲稱，中華人民共和國的承諾不可信任，並舉出西藏為例證。五羣以油印表格將意見寄交本處的市民大致提出相同的論點。

「他們應該及早支持港人掌握自己的命運，實行港人全民投票自決，以免將來遭受共黨的迫害。」

──棉織品漂染業自由工會

「如要取消或更改（條約），應以中華民國為合法對象。」

──香港孫中山紀念會

三．二五　少數人士不接受協議草案，是由於他們完全不相信協議草案能夠實行，理由是兩個基本不同的社會制度不能共存，或因中國過去的政治動盪或其本人過往的經歷而提出此點。部份情形則是市民因對白皮書內某一項或多項的具體問題表示極度不滿而無法整體接受協議草案。感到本身因國籍條文而受不利影響的人士，提出的反應最為强烈。

「對於逃離共產黨殘酷行為來到香港的人士，英國政府應寄予同情，並幫助他們移居別處。」

──一位市民

「英國根本不能推卸照顧其國民在歷史上及道義上的責任。這些人是合法的英國人，不應變成無國籍人士。」

──一位市民

民意審核專員報告書

及黎義廉爵士李福善按察司就民意審核報告書提交報告

結論

三·二六　以上撮錄的意見範疇，足以反映香港市民正身處一個獨特及複雜的境地。市民對於協議草案表現冷靜，作出的反應亦十分理智，凡此種種，皆顯示出協議草案獲得整體接受。現在，各界人士均感到如釋重負，並懷有共同願望，就是在協議草案所提出的基礎上建立香港的將來。

第四章　對白皮書內各點的評論

引言

四·一　本章分下列四部份：

第一部份，中國對香港特別行政區的基本方針政策分十四節的具體說明。

第二部份，中英聯合聯絡小組。

第三部份，土地契約。

第四部份，兩國政府交換的備忘錄。

雖然社會人士對協議草案各方面都有評論，但關於憲制安排及基本法的各節條文，防務，居留權，旅遊證件及出入境，以及兩國政府互相交換的有關備忘錄，則最受關注。

四·二　鑑於各方面表達的意見可能「對英國國會有價值，並有助於中英兩國繼續進行商討，特別在聯合聯絡小組方面」（註十一），故本處在本章內概述這些意見。

第一部份

第一節　憲制安排與政府結構

四·三　關於香港在一九九七年七月一日成為中華人民共和國一個特別行政區，在五十年內享有高度自治權的安排，頗受一般市民歡迎。各方面的意見主要集中於：

△「一國兩制」的構思

△行政長官的任命

△特別行政區的立法機關

△基本法

四·四　由於「一國兩制」是一項未經考驗的嶄新構思，一般市民對資本主義和社會主義兩種制度能否和平共存，以及特別行政區須否聽命於中央人民政府，表示有些懷疑。假如情況真的如是，則特別行政區的社會經濟制度能否保持不變，亦成疑問。

四·五　關於香港特別行政區行政長官的任命問題，市民普遍認為協議草案的規定不夠清楚和詳盡地提供他們所尋求的保證。許多人力主行政長官應由選舉而非協商產生，及應由香港的立法機關而非由中央人民政府任命。

四六　其他重要的意見包括：

任命行政長官的全部過程及程序，包括他的任期，應該詳盡界定；

中央人民政府對這任命不應有否決權：如中央人民政府有權對這任命作出最後決定，則北京最終可能控制特別行政區所有官員的任命，包括行政及司法機關的官員在內。

「本地人」的定義應準確地界定，出任行政官和高級政府官員的本地人，應界定為在香港出生或真正在香港居住最少連續十年的人士。

所有官員均應根據才能及經驗委任，政治立場不得作為考慮因素，並且不得利用裙帶關係獲得任用。

為要有一個制衡制度，基本法內應當不含糊地界定行政長官及立法機關之間的責任承担，及為加強香港與中國的聯繫，以及能更直接及更充份地向中央人民政府反映港人的意見，行政長官或將來特別行政區的立法機關一些成員應獲委任為全國人民代表大會的代表。

（註十一）外交及聯邦事務大臣在一九八四年十月廿五日在下議院發表的聲明。

四·七　特別行政區的立法機關由選舉產生的條文受到許多市民歡迎，包括區議會及市政局議員在內，他們認為有關條文「進步和有遠見」。當局應採用循序漸進方式，發展一個更具代表性的立法機關，其議員由直接選舉選出（正如香港政府所計劃的一樣）。同時，亦有許多市民認為不應為趕快取得民主而犧牲安定繁榮，因此舉可能損害現有的良好投資環境。香港必定要保持繁榮和安定，才會對中國有貢獻。此外，新的政治架構應在八十年代末期或九十年代初期設立，讓香港人在一九九七年前可以預習「港人治港」。

四·八　越來越多市民熱烈要求，草擬基本法時，不但必須諮詢香港人的意見，更應讓香港人參與，同時，協議草案的各項條文須納入基本法內。由於中國的憲法是根據不同的政治思想而制訂的，故為確保協議草案內各項原則能充份在基本法內反映出來，香港人實有必要參與制定基本法，這點至為重要。香港的律師，享有國際盛譽的法律專家，以及香港各界人士應代表香港參與基本法的草擬工作。

四·九　不少人表示担心本港現行法律，基本法及中國憲法三者之間可能互有衝突。有人提議基本法應規定中國法律不適用於香港。大部份就這個問題發表意見的人，都認為闡釋基本法的最終權力賦予特別行政區終審法院。

第二節　法律

四·一〇　第二節的各項規定，一般人歡迎，市民所表達的意見主要集中在下列兩個問題：

△保留現行法律

△將現行法律翻譯成為中文

四·一一　社會人士對協議草案規定保留現行的法律，普遍表示歡迎。他們認為香港如要維持國際金融貿易中心的地位，保留現行的法律是十分重要的。

四·一二　有些人指出目前部份英國法律是根據英國樞密院命令而引用於本港的，在一九九七年前香港必須廣訂法例，才能使上述法律繼續在本地實行。這些法律大約包括一百條英國法例，範圍涉及版權，商船船務，民航，國籍，遣返原地等問題。此外，本港法律與中國主權有衝突的地方，或帶有「殖民地色彩」的條文，亦須予以修改。

四·一三　愈來愈多人要求盡早將現行的法律翻譯成為中文，並且建議今後所有新法例均以中英文同時草擬。

四·一四　此外，市民還提出下列幾點建議：

訓練更多本地律師。

特別行政區的法律應保留現有的訴訟程序及法律概念，例如保障市民人身自由的人身保護令，及

提高一般市民對法律的認識。

第三節　司法制度

四·一五　社會人士，對於本節的規定，一般反應良好。他們表達的意見，主要集中在下列三點問題上：

△司法獨立

△法官的委任

△法庭上使用中文

四·一六　協議草案訂明香港特別行政區將保留現行司法制度，備受市民歡迎。首席按察司致函本處指出，最高法院大部份法官「對聯合聲明附件一第三節表示歡迎，該節為司法體制提供良好的架構，使其能於一九九七年以後繼續運作。」有些人雖然對有關規定表示滿意，但同時促請當局在一九九七年前在本港設立終審法院。

四·一七　市民提出的意見，還有以下幾點：

所有法官均由行政長官任命，而行政長官本身則由中央人民政府任命，這樣的安排不應損害目前的司法獨立，或令本港法庭遭受不適當的干預。

有關方面應澄清在其他普通法適用地區的法官，可否被聘任或獲邀請來港在裁判司署，地方法院及最高法院服務。

訴訟程序上應增加使用中文，雖然亦有人担心可能會出現困難；

更多華裔人士應獲委任為法官。為達到這個目標，當局應提供中文訓練，改善服務條件，並為本地律師提供在高級法院任職的機會等。

第四節　公務人員

四·一八　公務人員會廣泛討論第四節的內容。各諮詢層面，包括高級公務員評議會，警察評議會，第一標準薪級公務員評議會，部門協商委員會，此外，五十六個政府部門均曾召開特別會議討論這項問題。四十四個職員協會亦有提交意見書。公務人員一般對有關規定表示可以接納。他們所表達的意見，主要集中於下列三點問題上：

△退休金的支付

△外籍人士的聘用

△担任敏感職務的人員在一九九七年後所獲得保護和保障

四·一九　有關人士提出的意見重點如下：

政府應為在一九九七年未屆退休年齡但不擬留任的公務員作出安排，這些公務員應獲准在可領取退休金的情形下選擇提早退休；

政府應設立類似私人機構公積金計劃的退休計劃，以代替現行的退休金制度，這種公積金並須作為應享的權利而發給；

在有需要及合理的情況下，專家職位可繼續由外籍人士出任。此外，晉升應按工作表現為根據，而不應按國籍而定；

公務員應加速本地化，以確保本地公務員獲得足夠經驗填補最高職位的空缺；

外籍公務員透過其協會向政府提出，倘若他們的事業前途因為協議規定他們不能晉升至最高職位而受到影響，政府應給予適當補償；

應有安排保障現時担任敏感職務的公務員。

四·二〇　以下各點是所提出的其他意見：

任何職系的公務員，如因一九九七年政權轉移而成為再不適用職員，政府應給予適當的補償；

倘若香港特別行政區將來的法定語文為中文，政府應開設訓練課程，以提高公務員的中文水準；

公務員將來如繼續為香港特別行政區政府服務，不應調往中國國內的其他辦事處工作；

公務員應獲准競選議員，如一旦獲選，則應獲得無薪假期，而年齡已屆四十五歲者，應獲准提早退休；以及

本地招聘的非華籍公務員應獲得在英國居留的權利，因為他們一九九七年以後出生的子女將成為無國籍人士。

第五節　財政制度

四·廿一　很少人對這節提出意見。市民對香港特別行政區可以自行管理財政事務，表示歡迎。市民提出的問題，都是有關特別行政區的稅制會是怎樣；香港特別行政區須否繳付防衛費用；現時港府所有的儲備金將如何處置；以及香港特別行政區的預算和決算須報中央人民政府備案，是否會導致中央人民政府干預香港特別行政區的財政事務。

第六節　經濟制度及對外經濟關係

四·廿二　本港及海外人士歡迎香港特別行政區可以保持原在香港實行的資本主義，經濟及貿易制度的規定。香港總商會，中華廠商聯合會和香港工業總會曾就協議草案發表了一份聯合聲明，「協議為持續本港經濟繁榮，提供了一個在可能範圍內最好基礎，且能被工商界人士廣泛接受」。銀行界出版的經濟報告證實工商界對協議的反應一般都很熱烈。南華早報經濟新聞版亦根據在中國的經濟發展機會和本港企業家能參與其事兩方面，對香港前途感到樂觀。

四·二三　市民提出的意見，是集中在：

△香港作為一個國際商業中心的地位

△輸入科技

△香港與中國之間的商業仲裁

四·二四　提出的要點如下：

萬一香港特別行政區和中國在對外經濟關係上發生利益衝突，香港的利益不應被置於中國之後；

政府應設立一委員會與第三國家進行談判，以期取得對香港地位承認；為香港爭取留在關稅及貿易總協定，多種纖維協定等國際組織之內；

目前只限於輸往非共產國家的先進科技，不應因為香港將來的新地位而不能輸入香港；

應設立適當程序，在以香港為基地的公司與中國國內機構之間發生商業糾紛時，進行仲裁；以及香港漁民的捕魚權利不應被忽視。

第七節　貨幣金融制度

四·二五　有關維持香港現行的金融貨幣制度的條文甚受銀行界歡迎。銀行界人士認為協議有助於消除疑慮，並可令各界對香港將來作為一個金融中心，更具信心。商界人士亦確信香港可繼續吸引外資及作為對華貿易的踏腳石。

四·二六　意見主要集中在：

△保持現行的金融貨幣制度

△香港貨幣

四·二七　市民均清楚認識到保持貨幣金融制度穩定及有信譽的重要性。有人並指出，當局必須管理及支配外匯基金，使這基金繼續由各種可在世界主要金融市場自由出售的貨幣及金融票據組成。

四·二八　市民對有關特別行政區將發行港幣的條文，表示支持。由於協議草案並無指明那一間銀行將獲授權發行香港的紙幣，有人提議這點須加以闡明。數名市民認為一九九七年後港幣應是香港特別行政區的唯一合法貨幣，中國及其他貨幣不得使用，同時港幣亦須維持其價值。

四·二九　另一項提議是在香港特別行政區設立一間中央銀行。

第八節　航運

四·三〇　除與這方面有密切關係的人士外，其他市民極少論及這問題。環球航運有限公司主席據報對聯合聲明表示滿意。有關香港特別行政區可以保持原在香港實行的航運經營和管理體制，以及香港的私營航運和私營貨櫃碼頭可繼續自由經營等條文，他尤表滿意。

四·三一　意見集中於：

△保持香港的自由港地位

△船舶登記

△海員的僱用及訓練

四·三二　南華早報十月四日的社論曾討論保持香港自由港地位的重要性。該篇社論指出，由於香港的海港水深且有屏障，而貨櫃碼頭設施亦穩步擴充，所以香港作為中國對外貿易大部份貨物的進口站，其價值難以估計。

四·三三　有關人士認為香港政府應開始設計一套新的航運管理制度，以便作出各項適當的改善措施。例如有關海員訓練，船舶登記，一九九七年後外籍海員的定義等，和處理一九九七年後台灣，南非和以色列船隻進入香港的問題。

四·三四　香港船東會對協議草案所載有關香港可自行設置船舶登記冊的條文，大表歡迎。

四·三五　香港商船高級船員協會對一九九七年後海員的就業前景表示憂慮，並要求保持現行有關海員在香港註冊的船隻上工作須持有英國式證書的制度。他們亦對職工會權利及公民自由，表示關注。

第九節　民航

四·三六　市民對協議草案中有關民航的一節甚少作出評論。國泰航空公司對該節的條文，表示歡迎。遠東經濟評論認為「以香港為營業根據地的國泰航空公司前景光明，由現在到一九九七年及以後，繼續保持。現狀，協議並使到一九九七年以後香港特別行政區在民航事務方面享有高度自主權，遠超目前所享有的，目的在保持香港作為區域及國際航空中心的地位。」

四·三七　有關香港與台灣間民航服務方面，據悉國泰航空公司可繼續在港台營業，因為兩地間現行的航空服務是根據國泰航空公司和中華航空公司所達成的協定而提供的。在這條航線上，英國政府和台灣政府並無簽訂航空協定。有些人士對特別行政區和那些與中華人民共和國沒有邦交的國家之間的航空服務，表示關注。

第十節　文化和教育

四·三八　市民曾就協議草案所載有關香港未來教育政策及制度，作廣泛討論，並提供有建設性的意見。雖然各界人士均認為有需要改善目前的教育制度，但並無組織或個別市民對協議草案整體上提出反對。教育委員會（註十二）主席稱，「白皮書為香港提供健全的基礎，供其教育制度繼續演進及發展，確保本港市民能獲得所需的技能及知識，使香港在競爭激烈的經濟及貿易環境中運作時，得維持及提升其地位。」各界人士的意見集中在：—

△教育改革

△專業資格的審定及承認

四·三九　在教育改革方面來說，各界人士提出的建議包括：

—應使用中文為授課語言，雖然各界人士普遍認為應繼續重視英文科教學；

—教授普通話及中文簡體字；

—將中國歷史納入課程內；

—在校內增強政治教育；

—增強公民教育，以幫助下一代面對九七年的轉變；

—早日實行「國際顧問團報告書——香港教育透視」內的建議；及

—設立公開大學。

四·四〇　很多專業組織及學術機構，均極為希望其成員所獲資格，在香港特別行政區及世界各地，繼續獲得承認，以免人材流失。有些社會人士担心，一旦香港不再為英國屬土，由香港本土訓練出來的專業及學術人材，其資格可能不獲海外機構承認。他們認為，保障港人利益的最佳方法，就是香港已有確評核專業及學術水準，及透過與其他國家的聯繫，確保這些資格在國際上獲得承認。至於專業人士方面，有人建議政府應鼓勵專業團體設立聯會，負責在世界各行國際承認的考試以審定專業資格，及監察專業人士執業水準。

四·四一　其他提及的要點包括：

—中國頒發的學術及專業資格的承認及審定；及

—非英聯邦國家，例如美國，所頒授的專業資格的承認及審定。

第十一節　對外關係

四·四二　甚少人士就協議有關對外關係方面發表意見，但凡發表的意見都集中在其他國家對香港特別行政區地位的承認。

四·四三　意見主要包括：—

—應在世界各地設立商務專員辦事處及香港特別行政區辦事處，以維持香港作為國際貿易城市的地位。

—為進一步鞏固香港的地位起見，應請聯合國各組織在港設立辦事處；

—香港應在中華人民共和國實助之下，加入聯合國為會員；

—未與中華人民共和國建交的國家與香港的關係，可能在一九九七年後受到損害；及

—香港目前與英國和英聯邦國家的關係，應繼續保持，特別在文化及體育各方面。

第十二節　防務、保安和治安

四·四四　社會人士對本節所載各項，議論紛紜，討論集中以下各點：—

△中華人民共和國在香港駐軍

△徵兵的可能性

△偷渡來自中國的非法移民

四·四五　市民普遍關注中國在香港駐軍的問題。由於不了解中國軍隊在何種情形及所担當的角色，尤其在甚麼情況下才會動員負責防務，其權力及指揮系統，及與香港特別行政區警方的關係會是如何，都引起焦慮。一般人認為，人民解放軍部隊駐在香港將使人覺得中國可能會以維護國家安全為藉口，實行軍事干預民政及司法行政並實行共產主義統治。但是有些人却歡迎這項安排，尤其是中國在香港駐軍而香港不用負担軍費。為了減少這些恐懼，有人提出了下列建議：

—中國軍隊應駐在遠離市區的地方，如深圳；

—軍隊應遵守香港特別行政區的法律；

—軍隊應受香港的行政長官指揮；

—駐軍的數目應盡量減至最少。

四·四六　雖然協議草案沒有提及，但是香港人將來須否服兵役亦是一個廣泛討論的問題。對協議草案發表意見的人中，絕大多數都是反對徵兵制的。對這一點，有人提出了下列建議：—

—把皇家香港軍團（義勇軍）轉為一支本地志願軍隊，以代替徵兵；

—將香港的華籍英兵加以訓練，使他們在一九九七年前能代替駐守在香港的啹喀兵。

四·四七　其他有關本節的意見：—

—鑑於中國軍隊與中國國內人民關係密切，所以他們或許未能有效地阻截大量非法移民自中國湧入；

—在一九九七年後，廉政專員公署應繼續其工作；

—目前在香港服務的啹喀兵的前途應加以澄清；

—目前受僱於英軍的本地招募軍人及文職人員，其前途應獲照顧；及

—應恢復執行死刑。

第十三節　權利及自由

四·四八　小部份人士因反對香港與施行共產主義的中華人民共和國統一，而反對協議草案，他們對中國的共產政府可能不尊重個人權利及自由表示關注。但大部份接受協議草案的人士覺得協議草案的條款很全面。他們一方面明白到很難準確地界定所列的各種權利和自由，另一方面，希望基本法能進一步加以澄清。所提的意見集中於：—

△權利及自由的闡釋

△「公民權利和政治權利國際公約」的施行

△「經濟、社會與文化權利的國際公約」的施行

△協議草案遺漏了的事情

四·四九　市民對本節所列的各種權利與自由將來會怎樣闡釋，表示關注。其中主要三方面為：—

—出版自由—這代表不干擾社論自由和新聞報導自由，故應該訂定一條綜合條例，給予所需的保障；

—宗教自由—這應包括崇拜自由及傳道自由，及繼續可由香港以外之宗教團體和教會任命主教及傳教士；及

—旅行自由—應清楚說明市民在何種情況下不准離開香港。

四·五〇　除實施「公民權利和政治權利國際公約」及「經濟、社會與文化權利的國際公約」外，一些區議員建議在基本法內加入一條「人權法案」，包含必須的憲法條款，以保障公民權利。有人建議，港人的權利及自由，如有需要，可向聯合國人權委員會投訴以獲得保障，並應在香港特別行政區設立一個「人權委員會」或「寃情大使辦事處」。

四·五一　以下的重要事項是一些市民認為遺漏了的：—

—政治信仰的權利及加入政黨的自由的具體條文；

—社會福利制度的進一步發展及志願團體將扮演的角色。

第十四節　居留權、旅行證件及出入境

四·五二　市民對第十四節提出不少意見，主要是關於：—

△中國公民的定義

△其他國家是否承認香港特別行政區護照及英國政府所簽發的新護照

△移居外地的權利和自由

四·五三　市民所提出的意見，主要包括：—

—「中國公民」一詞，意義含糊，有待闡釋，持有外國護照的華裔人士，以及父母兩人具有不同國籍的人士，他們在國籍和領事保護方面，應如何看待，這個問題有待解答；

—如要確保港人可以自由旅行，則英國政府所簽發的新護照以及香港特別行政區護照必須獲得世界各國承認；

—新護照應提早簽發，俾能在一九九七年之前盡早流通；此外，英國政府和中英聯合聯絡小組應採取積極步驟，確保新護照能夠成為國際認可的旅行證件；

—英國政府應率先承認新護照的地位，讓新護照持有人在前往英國旅行時，獲豁免入境簽證手續；

—一九九七年後港人移居外地的權利和自由，應清楚說明。

四·五四　市民提出意見，還有下列幾點：—

—目前經外國批准歸香港名下的移民配額將來是否繼續全部由港人享有，這個問題應予以澄清；

—由於英國屬土公民同時持有英國政府簽發的新護照及香港特別行政區護照，因此當局應放寬入籍的資格，俾更多身份證明書持有人可以在一九九七年前成為英國屬土公民；及

—未有與中華人民共和國建立邦交的國家，與香港特別行政區之間所締結的旅遊協定，應繼續維持。

第二部份

聯合聲明附件二：

關於中英聯合聯絡小組

四·五五　香港市民—一般都支持成立中英聯合聯絡小組，俾能就聯合聲明的實施進行磋商。他們提出的意見，主要是關於：—

△小組的職責

△小組的成員

四·五六　市民所提出的意見，主要包括：—

—協議草案內不足之處或含糊不清的地方，應交由中英聯合聯絡小組研究處理，以保證一九九七年政權順利轉移，以及確保「五十年不變」的政策能切實施行；

—聯合聯絡小組應有港人代表參與工作和討論，如此，才可以避免香港政務在過渡時期受到干預並削弱香港政府的權威；

—聯合聯絡小組應與具有代表性的本地團體，保持密切聯繫，並且應向社會人士匯報其工作進展情況；

—聯合聯絡小組應確保英國政府簽發的新護照及香港特別行政區護照能獲國際承認；

—設立若干分組，負責詳細研究如何使香港繼續成為一個獨立關稅地區，以及如何使本港的地位在國際間獲得承認；這些分組亦可研究對專利及版權的政策，以及未來香港特別行政區與中國其他區域之間進行貿易的政策和程序；及

—考慮聯合聯絡小組的工作可否在二〇〇〇年後繼續下去，直至二〇四七年為止。

第三部份

聯合聲明附件三：

關於土地契約

四·五七　地產商、業主、包括產業測量師在內的專業人士以及鄉議局，對本附件的內容均表歡迎。由於這個問題的性質，以及其對本港經濟的重要性，市民提出不少意見及詢問，主要集中於下列幾點：—

△租金的繳付

△契約的安排

△批出新土地的限額

△地價收入的均分

△土地委員會

四·五八　至於每年交納相當該土地應課差餉租值百分之三的租金，有人對此表示關注，認為這項安排可能會令市民負担過重，因應課差餉租值會逐步增加，與其掛鈎的租金亦因而增加。為消除這些疑慮起見，有人提議在根據差餉租值對租金作出調整時，應以實際金額規定每年的最大增幅。有人又提議，業主應獲准選擇一次過補地價，以代替長期繳納附件中指定的租金。

四·五九　在土地契約方面，有多方面人士提出以下的問題，請土地委員會特別留意。這些問題如下：—

—鑑於土地政策的轉變，現時用分期補地價方式將契約續期的土地承租人，是否須在一九八五年聯合聲明生效時，清付未繳納的補地價款？

—在一九八五年協議草案生效前到期的土地契約，將以甚麼條件續期？

—附件指出，一九九七年以後滿期而沒有續期權利的土地契約，將按照香港特別行政區有關的土地法律及政策處理，這是否說這些土地契約將如一九九七年以前滿期的土地契約一般，獲得同等待遇？

—批給一個宗教團體一幅擁有獨特永久業權的土地契約將如何安排？

—目前未有應課差餉租值的土地，例如農地及空置的地盤，其租金應如何計算？

—現行短期租約，暫時更改土地用途批准書和香港工業村公司批出的土地契約，將如何安排？

—根據公務員合作建屋計劃及政府為本地公務員興建樓宇而批出的租約，將以甚麼條件續期？

—九龍城砦內的土地業權將如何處理？

—土地契約年期超越一九九七年六月三十日者（主要為七十五年期可再續七十五年的及九百九十九年期的土地契約），其承租人的權利在二〇四七年以後是否會被承認及保護？如此類長期土地契約在二〇四七年以後不被承認及保護，承租人能否如目前一樣根據法律提出訴訟？

—土地一旦被政府收回，將有何安排作出補償？

四·六〇　有關新界土地，協議草案顧及新界的歷史背景，並特別作出安排以確保新界原居民的權利得以保留，一般人對此表示歡迎。不過，若干鄉事委員會委員和區議會議員則認為須作出以下的要求供土地委員會考慮：—

—如遇舊批約地段、鄉村屋地、丁屋地和類似的農村土地，如土地承租人或獲批租的人是新界原居民的父系承繼人，則除租金維持不變外，其他現時由承租人享有的權利（例如：丁屋的批租，差餉的豁免等），亦應維持不變；

—由香港政府批出的土地契約，應與清末人民私下交易的有所區別。前者土地應根據附件三的條文處理，後者則不應規定須繳納任何租金，因為土地的業權已由業主永遠擁有；

—所有由業主持有的換地權益書，應在一九九七年以前全部贖回。為確保政府履行其在這方面的承担，該等權益書的用途應予以擴大，使持有人除有權交換新界土地外，還可交換市區內的土地。

四·六一　有些市民對每年限制批地不超過五十公頃的決定，表示非議。雖然政府保證，該限額足可應付香港的未來需要，但很多人却認為所規定的售地最高限額是武斷的，亦未充份顧及物業市場的情況，此外，還可能引致地價攀升。

四·六二　由於附件聲明只有批給香港房屋委員會建造出租公共房屋的土地，不包括在售地限額內，為免妨碍公共建設的進展，因而有人建議用作社會服務，教育，居者有其居計劃，貨櫃碼頭，房屋協會建設，工業村及主要公共工程建設用途的新批土地，亦不應包括在五十公頃的限額內。他們同時建議應靈活支配新批土地的限額，而這個限額只應作為由目前至一九九七年期間內的一個平均數字，以便得調節供求方面留有餘地。

四·六三　關於一九九七年以前售地的地價收入由香港英國政府和日後的香港特別行政區政府均等平分一點，有人認為此舉可能影響香港政府在過渡期間的經濟活力。為要應付公共開支所需，在這方面損失的收入會導致大幅度加稅的可能。一般意見認為，如撥歸香港特別行政區政府的地價收入能在一九九七年前用於香港的各項建設上，則市民大眾更能獲益。

四·六四　至於設立土地委員會的問題，有人建議香港政府官員及土地問題專家應獲邀參與土地委員會的工作；若干最為迫切的問題應提出解決；促使批地限額得以靈活運用；致力保存自由經濟的原則以防止走向「管制經濟」的道路。

第四部份　兩國政府就國籍問題交換的備忘錄

四·六五　大部份就備忘錄內國籍問題提出意見的人士都持不滿或批評的論調。所發表的意見集中於：—

△英國屬土公民身份的改變

△居留權

△在香港特別行政區內可受英國領事的保護

四·六六　英方備忘錄聲明，所有香港的英國屬土公民在一九九七年七月一日以後不再是英國屬土公民，對那些將來因此受影響的人士，此點大受非議。市民認為聯合王國對香港的二百萬英國屬土公民未有履行其道義上的責任，因而表示氣餒，甚至感到憤怒，尤其是那些曾在申請入籍時宣誓效忠的人士。其中有些人士希望能獲准移居英國。個別市民曾來函發表下列意見：—

「你們大筆一揮，就將我們現有的身份剝奪，並將我們按種族分類，這種行為是不可以原諒的……。」

「本人認為向英女皇宣誓效忠是一件莊嚴的事，但英國政府的所作所為卻令我失望。」

四·六七　批評這些條文的人士，試圖說明英國當局意圖遺棄香港，又未能給那些希望獲得太平門以備於一九九七年後香港的情況需要時使用的人士，在英國及其他地方另外提供居留權。

「較早前，英國把香港拒於門外，早已使自己陷於受制時的局面；這是指英國頒行一連串的出入境法例及國籍法，使持有香港英籍護照的人士淪為二等公民而言。」

—立法局議員施偉賢先生

四·六八　有人亦認為英國担心會有大量香港移民入境，實屬杞人憂天。正如一位市民所說：—

「担心持有英國屬土公民護照的港人會湧入英國已經廣泛報導；其實，衆所周知，港人是十分現實的，除非迫不得已，他們斷不會前往一處找不到職業以維持生計的地方。」

四·六九　其他意見關乎在一九九七年後英國屬土居民及其子女在港應獲英國領事保護的需要，經入籍手續取得英國屬土公民資格的港人有被出賣之感，及經與其原屬國家斷絕關係的非華裔英國屬土公民的尷尬處境。隨後，香港政府保證給予這些非華裔英國屬土公民特別安排，他們才稍感放心，然而，他們對於一九九七年後出生的下一代前途，仍表憂慮。

「我們不理會香港怎樣改變，但我們為我們的子女担心。」

—一羣市民

四·七〇　有關國籍問題，並非所有意見都是抱怨懷恨的，例如立法局辯論及區議會舉行會議時，便有幾位議員認為，在目前情況下，現時所訂定的安排已是最好的；不過，他們同時指出，這些安排只是以交換備忘錄形式發表，而非載錄於聯合聲明附件內，因此，不能認為其法律約束力和協議草案其他各點相等。

四·七一　關心國籍和旅行證件問題的人士普遍希望英國政府和國會可以在未來日子中設法向英國屬土公民提供更充份的保證。

第五章　結論摘要

五·一　當局敦請市民就協議草案發表意見，所獲反應是熱烈而持積的，所得意見亦能為民意審核工作提供可靠的根據（第二·八、二·二三段）：—

△反應來自社會各階層市民（第二·八至二·二三段）

△大致上，各方面提出的意見是經過深思熟慮，然後有條不紊地表達出來（第二·八段）

△從各個直接或間接來源獲得的意見書，共計三千五百五十七份，其中二千四百九十四份直接送交本處，而其餘一千零六十三份則透過傳播媒介獲得（第二·一二、二·一九、二·二〇及二·二三段）

△在直接送交本處的意見書中，有一千八百一十五份來自個別市民，另外六百七十九份則來自代表眾多市民的組織和團體（第二·一九及二·二〇段）

△來自團體的反應所包含的代表性，甚值得重視（第二·二七及二·二八段）

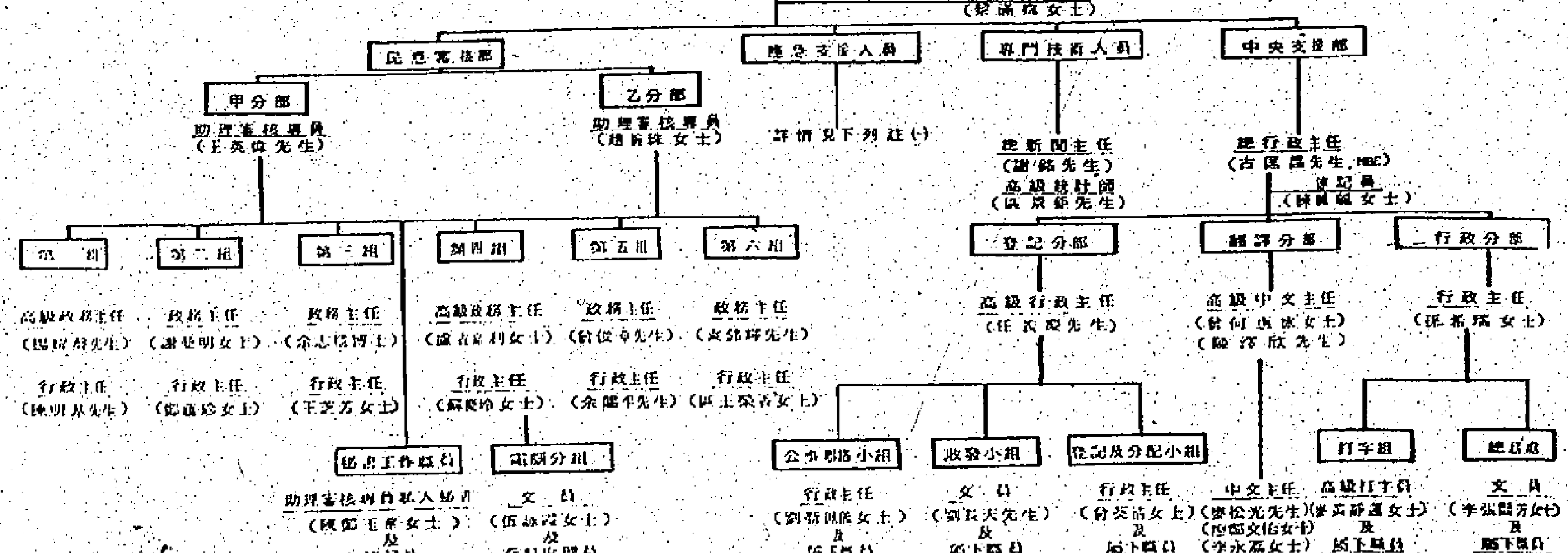
五·二　大部份香港市民認為協議草案是可以接受的，各方面表達的意見大致相符，足以支持這個結論（第三·一及三·八段）：—

△從傳播媒介各項報導所得的整體印象是協議草案普遍獲得接受（第三·四段）

△所有具代表性的主要團體均認為協議草案可以接受，並將此項意見明確紀錄在案（三·五至三·一〇段）

△絕大部份有發表意見的組織及單體，皆認為協議草案可以接受（第三·一一至三·一三段

（未完）



29

民意審核專員報告書

及黎義廉爵士李福善按察司就民意審核報告書提交報告

△就協議草案在整體上是否可以接受而提出意見的個別市民，大部份表示接受（第三·一四段）

△各項獨立意見調查所得結果，顯示協議草案普遍獲得接受（第三·一五段）

五·三　市民表達的意見，範疇甚廣，有對協議草案極力讚揚，有在保留的情形下接受協議草案，也有拒絕接受協議草案。（第三·二〇至三·二五段）

五·四　表示在整體上接受協議草案的市民，很多同時對協議草案能否付諸實行表示關注和憂慮。（第三·二二段）

五·五　市民對協議草案內容各方面，均有提出意見，這些意見摘錄於第四章。本處認爲市民就「兩國政府交換的備忘錄」所表達的意見，以及對草擬基本法所提出的建議應予重視；事實上，草擬基本法一事已成爲社會人士注視的焦點。本處的主要工作雖然是在整體上審核市民對協議草案的接受程度，然而，本處仍將市民所表達的意見要點盡量予以摘錄，以期全面反映香港各界對這事項的反應。本處相信這些資料對英國國會，以及中英雙方在繼續磋商時，特別是對中英聯合聯絡小組而言，均有參考價值。

附錄四　有代表性組織的簡介

行政局

行政局在港督主持下舉行會議，有四名當然官守議員及十二名委任議員（其中十名是非官守議員）。行政局的任務是向港督提供意見。根據皇室訓令，所有重要政策在提交立法局之前，港督必須諮詢行政局的意見。

立法局

二、立法局是根據英皇制誥而組成，主要任務是制定法律，包括撥用公帑的法例。立法局的其他事務包括進行施政方針辯論。現時立法局由港督（出任主席）、三名當然官守議員、三十名非官守議員及十三名官守議員組成。

市政局

三、市政局是個法定及財政獨立的組織，負責在市區內提供各項市政服務和文化康樂設施。市政局有三十名議員，其中十五名由港督委任，另外十五名按選區直接選出。民選議員自動在其所屬選區的區議會中擁有席位，委任議員亦獲得區議會的席位。所有市政局議員均有個別或集體接見市民的辦事處，以便處理市民的投訴，並予以協助。

區議會

四、區議會於一九八二年設立，是按地區劃分的法定組織，全港共分十八區。區議會在地區層面上徵詢民意和讓居民參與區內事務。區議會主要担任諮詢工作，對地區事務具重大影響力，並獲政府撥款，以便在區內推行康樂文娛活動，以及進行小規模環境改善工程。

五、各區議會是由民選區議員（區議員由選舉名冊上的選民選舉出來，所有二十一歲或以上和在香港居住七年或以上的居民均有資格登記爲選民）、官守及委任非官守議員和市政局議員或鄉事委員會主席組成。大多數區議會均有「接見市民」計劃，聽取區內居民申述影響其福利的事情。區議會非官守議員一般透過分區委員會和互助委員會等區內組織，與區內居民保持緊密聯繫。

鄉議局

六、鄉議局於一九二六年成立，一九五九年成爲法定組織。鄉議局的任務是就影響新界居民福利的事項向政府提出意見，促進政府與居民之間的瞭解，並保持適當的傳統、習俗和習慣。鄉議局由新界各區的代表組成。

分區委員會

七、每個地區分爲多個分區，每個分區人口約爲五萬人，每一分區設有分區委員會，各有委員約十五至二十五名。出任委員的人士計有以大廈爲單位的組織如互助委員會及業主立案法團的主席，以及分區內來自各行各業的居民。分區委員會的工作，是促進分區內市民的一般福利。

鄉事委員會

八、香港新界村民分別組成二十七個鄉事委員會，每個鄉事委員會均設有執行委員會，委員由村代表選出。鄉事委員會的主要工作，是協助促進村民的一般福利。

互助委員會及業主立案法團

九、這是以大廈爲單位的組織，由政府鼓勵設立，其主要目的是改善大廈的管理和保安措施。全港的互助委員會及業主立案法團組織，共逾五千個。

附錄五

立法局關於香港前途協議草案之辯論

敬啓者：本人於一九八四年十月十五日在立法局會議席上提出以下動議：

「本局贊同並向香港人推薦大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府和中華人民共和國政府關於香港前途的協議草案。」

在一九八四年十月十五、十六兩日舉行之立法局特別會議席上，共有二十七位非官守議員就此動議發言，除兩位非官守議員棄權之外，所有非官守議員均表支持，而該動議遂於一九八四年十月十八日之另一次立法局特別會議獲得通過。

深信　台端編撰報告書時定會將該次辯論中所表達之意見考慮在內，惟本人仍認爲應向　貴處正式遞交意見書。故現將一九八四年十月十五、十六及十八日立法局三次特別會議之正式紀錄副本乙份送上，此等紀錄載有辯論中所有演辭之全文。爲方便　台端參考，隨函並奉上各非官守議員演辭中之要點及有所保留之各點撮要，敬希一併查收。

此致

民意審核專員

麥法誠先生

立法局首席非官守議員　羅保謹啓

一九八四年十一月六日

關於香港前途協議草案的白皮書

一九八四年十月十五及十六日立法局會議席上非官守議員辯論香港前途協議草案白皮書時所發表的意見摘要

一九八四年十月十五日

一、羅保議員

△廣大市民，不論贊成協議與否，均應將意見向民意審核專員辦事處表達。

△我們不要忘記，協議的目標，是要維持香港的穩定和繁榮。

△我們可作的選擇是接納這個協議，或是在沒有任何協議的情況下，面對將來。

△中英雙方已盡其所能維護香港的前途，將來亦以同樣的精神去訂定基本法。

△這份協議是一份好的協議，謹此衷心向香港人推薦。

二、田元灝議員

△中國領導人均表示，協議的內容將會切實執行，而不會有任何改變。

△這份協議會成爲本港發展未來經濟的出發點。因此，當局應採取下列各項措施：──

（A）爲了社會的安定起見，必須設法確保地產市場的旺盛狀態；

（B）吸引更多中國及外國在香港的投資；

（C）使香港貿易發展局在鼓勵外來工業投資的任務上，担當更重大的角色；

（D）繼續鼓勵職業訓練。

△聯合聯絡小組應有港人參與。

△草擬基本法的委員會，應有香港代表在內。

三、吳樹熾議員

△除了爲主權轉移而致必需的轉變外，協議可使香港維持現狀。

△香港政府應邀請中國領導人來港訪問，使他們瞭解本港的情況。

△本港市民對將來基本法的制訂，應盡量發表意見和參與，而基本法應早日完成。

△香港人不應再視自己爲「乘客」，而應開始學習作爲優秀的「領航員」。

四、陳壽霖議員

△這份協議是兩個主權國家之間所能達成的最高承諾，而協議的詳盡內容確能賦予大家信心。

△中國領導人曾經再次鄭重公開作出推行「一國兩制」政策的承諾，應可視作信心的依據。

△香港人應協助草擬基本法。

△一個強大及健全的經濟體系是我們在未來繼續生存的最佳保證。

五、鄧蓮如議員

△這份協議的用意、內容和形式都令人滿意。

△她提出六點使她相信協議是會切實執行的理由：──

（A）這是一項由兩個主權國家，完全自決地簽訂具法律約束力的正式國際協議；

（B）中國領導人如果沒有誠意遵守協議條文，亦不會花費精神去達成協議；

（C）中國領導人曾公開向全世界人表示，以個人的威信和聲望作爲保證；

（D）中國領導人曾表明，爲中國的利益着想，必會履行協議的條款；

（E）中國人不會輕易接受任何可使香港特別行政區不能協助重建中國的措施；

（F）假使中國領導人不履行協議的條款，便不能達到統一中國大業的目標。

△必須在一九九七年之前建立一個適當的政府架構，要能在一九九七年之後經得起時間的考驗。

六、王澤長議員

△假如拒絕接納這份協議，中國便會單方面作出聲明，而這聲明可能不及協議詳盡，及沒有法律約束力。

△大力向香港市民推薦這份協議，因爲它爲香港的前途提供了所需的保證。

△香港市民應盡量利用這份協議，並爲自己建造美好的將來。

△討論下列事項：──

（A）這協議是一份國際性的文件，具有法律約束力；

（B）協議的內容比預料中詳細；

（C）只要有足夠時間和正確方法，「一國兩制」的成功機會，絕不渺茫；

（D）至於國籍問題，市民的反應卻沒有那樣良好。至於「一小撮人的問題」將有待解決；

（E）有關基本法方面，香港人最好能採取積極的態度，表明自己的願望，希望中國政府詳加考慮；

（F）香港人要盡力與中國建立良好的友善的關係。

△維持本港現有的法律制度，對保持本港安定繁榮，及保證我們維持現有的權利和自由，至爲重要。有關普通法、衡平法及習慣法的觀念，應予以解釋。

△在志願機構和半官方機構服務的僱員，應該獲得留用的保證。

△有關公務人員的現有各監察機構須予以保留，以確保將來在公務人員的委任和晉升方面，獲得公平無私的待遇。

△至於海外招聘的公務人員，特別是那些職業前途會受到不利影響的公務人員，政府應盡早作出未來的安排。

七、王霖議員

△協議的內容，比一般人預料的更詳盡。

△協議應較詳細列出行政長官的任免問題。

△協議必須清楚解釋行政、立法兩者的關係，及後者如何負起監察前者的功能。

△協議要闡明香港原有的法律與基本法及中國憲法三者的關係。

△不同意香港人只能選擇接受協議或全盤不接受的做法。這份協議將會於十三年後才執行。在這段時間內，如有任何新的發展，都有可能要求修訂協議，這可使用中英雙方交換備忘錄的方法進行。

△民意審核專員辦事處的設立，是一項浪費香港納稅人金錢的做法。事實上，國會通過協議是可以預見的事。

△香港人應該：──

（A）要求中英政府以交換備忘錄的形式來補充協議上的任何疑點，只要不違反協議的精神和原則便可；

（B）要求中國政府在草擬基本法時，接納港人的意見；

（C）要求香港政府盡早成立良好的「港人治港」政治架構；

（D）以積極的態度，現實地面對將來。

△對中國來說，香港的價值應從整體來看，眼光不應在處理個別問題上，都向中國請示，或以個別問題的處理方法，是否對中國有利爲取捨的依歸。

八、何錦輝議員

△這份協議體現了香港人的希望及意願，並顧及歷史與現實的限制。協議可使香港維持繁榮和安定，一直至二十一世紀，並維持我們的生活方式不變。

一些本地團體及個人都渴望知道，究竟是否會在香港特別行政區徵兵。

△現時提供社會福利服務的制度，應列入基本法內。

△備忘錄與聯合聲明及三份附件相比，其法律地位並不明確。

△有關方面應該制訂一些條文，使一些在國際上享有聲譽的海外華僑可以加入基本法草擬委員會，而香港人應有代表參加各專家小組。

九、李鵬飛議員

△對投資人士來說，這份協議應是值得鼓舞的，故投資人士的信心會在三至六個月內恢復。

△只要將來的香港政府是一個具信譽的政府，能切實執行制訂的政策則中英兩國政府當可達致保持香港穩定和繁榮的共同目標。

△行政立法兩局非官守議本年五月發表一項聲明，概述任何協議主要須具四項基本條件，始能爲香港人接受，一般來說這份協議已爲四項條件提供滿意的答案，故應爲香港人接受。

△中國領導人曾向其他國家的領導人表示，「一國兩制」是中國政府爲達成和平統一中國而採用的辦法，並且認爲實施此方案是對中國有利的。因此，香港人應從積極方面來看，親自參與，以確保香港日後繼續發展。

十、蘇國榮議員

△有機會辯論協議草案，感到慶幸。

△總體而言，協議體現大部份香港人的意願和期望。

△雖然協議成爲邁向繁榮的第一步，但現行的社會經濟制度和生活方式是港人賴以謀生的工具，故香港人須繼續努力工作，這一點是不可忽視的。

△希望中英兩國領導人在處理與香港前途有關事務時，會倍加謹愼，以及香港人會各盡所能，以維持香港繁榮安定。

十一、胡法光議員

△協議爲香港前途奠定了一個穩健的基礎，詳細列明各項要點，以及確實反映香港人表達的各項意見。

△中國的軍隊只應駐守在邊境偏僻地區，及在民事或刑事上均應受香港法律約束；遇有緊急事件，特別行政區的行政長官應獲全權指揮駐守在香港的所有防衛部隊。

△中國政府應明確表示香港人不須服兵役，但可自願參加香港軍團。

△本地人的定義應爲在香港出生的人士，或連續在香港居留不少於二十年的人士。

△不可續期而在一九九七年六月三十日後期滿的土契約，以及在該日前便期滿的契約應一視同仁，用同等方法處理。

△已劃作政府機關及社區用途的土地，在現行契約期滿時，香港政府不應立即接管，而只在發展計劃需要時方才收回。

△特殊用途契約，現行限期屆滿時，應可延展至一九九七年以後。

△應合理而靈活地運用售地限額，批給香港房屋協會所用的土地，亦應如此批作建造出租公共房屋用地一樣，不包括在此限額內。

△中國應以未來十三年的實際表現，證明本身的誠意。

△不應因爲急欲得到民主而犧牲穩定繁榮。

十二、黃保欣議員

△協議充份顧及香港人的要求。

△從一九七九年以後中國的政治、經濟及社會制度觀之，相信協議會由雙方政府執行。

△香港人參與基本法的制定是必要的。

△須在一九九七年前採取步驟，尋求香港的貿易夥伴同意與香港保持現有的對外經濟及貿易聯繫。

△爲保持繁榮與安定起見，本地廠商應放棄觀望態度，並應積極工作，以提高本身的競爭地位。

十三、白朗議員

△協議是合情合理的，並且對立法局和其他方面在談判進行期間提出的所有問題，都已有所闡述。

△協議得到海外各方幾近一致的好評，包括聯合國秘書長和香港主要貿易夥伴國的領袖在內。

△協議是在可能範圍內所能達致的最好協議。

十四、施偉賢議員

△英國走向談判桌的時候，有一隻手臂是反綁在背後的：較早前，英國頒行一連串的出入境法例及國籍法，把香港拒於門外，早已使自己陷於受制肘的局面。

△協議只是壞協議中的最好協議。

△協議還有下列疑點：

（A）可否招聘及邀請其他普通法適用地區的法官，在香港終審法院參與審判？

（B）中國方面對「選舉」的理解，可能跟香港不完全一樣。

（C）可從那裏獲得保證，確保立法機關的選舉將會是自由及眞正的選舉？

（D）滲透活動及用暴力或恐嚇來壓制異己的做法是一大危險。

△無法對協議表示贊同或向香港人推薦這份協議，因此將放棄投票。

一九八四年十月十六日

十五、陳鑑泉議員

△香港前途不明朗引致移民人數在過去五年間增加百分之一〇七點九。

△製造業中僱用不足五十工人之小型工廠廠家外流，可能引致香港喪失在工業方面的競爭能力。

△香港人當中超過二百七十萬人在過去曾經歷中國的政治動盪局面，他們永遠不會相信中國作出的承諾。

△對售地定下一個最高限額不但不能增強信心，而且意味著中英兩國政府互不信任，同時亦對儲備金及每年預算有不利影響。

△土地委員會及聯合聯絡小組定會干預香港政府的運作。

△不能毫無保留地推薦這份協議及預賭協議會全部實施，故此放棄就動議投票。

十六、張鑑泉議員

△有理由對前途樂觀，因爲：

（A）協議對香港的制度、權利和自由所作出的保證，要比目前的英皇制誥和皇室訓令所包括的範圍更廣。

（B）中國領導人一再宣稱其對「一國兩制」的堅定承諾；及

（C）香港繼續安定繁榮對中國有利。

△協議所賦予的自治權，不應單單是我們爭取得來的，而更應讓人感到是我們受之無愧的；這一點就是防範中國方面未來對香港作出不應干預的最佳保證。

△香港應發展一種盡量避免有反對派系參政的政制，並且積極鼓勵市民發表意見。

△基本法應在充份取得香港的民意後方予制訂。

△中英兩國應協助香港保持現有的各項貿易協定，以及保持香港在關稅及貿易總協定及其他國際組織中目前的地位。

△在未來十三年中，香港應探索、發展以及促進中港兩地間的互相了解，第一步工作是應令香港和中國的高層公務人員進行對話。

△每年售地限額的訂定，反映出有關方面對於港府出售土地的方法缺乏完全的了解。土地委員會的成立受到歡迎，因爲在必要時，委員會有權將限額取消。

△下列土地問題須作進一步考慮：

（A）如香港政府購回私人機構參與建屋計劃建造的樓宇及其後須按照低於固定價格的樓價出售這些物業，則須制訂一項彌補辦法。

（B）如到一九九七年之前仍未全部贖回乙種公函換地權益書，則土地委員會須尋求解決辦法。

十七、張人議員

△草擬基本法的人士須致力了解香港的繁複制度，徵詢民意及諮詢各議會的意見。

△將來行政長官及立法機關人員的甄選程序必須力求完善，這點至爲重要。

△以下各點須加以澄清：

（A）將來的行政長官會否因維持社會治安所需而獲授權頒發軍事訓令？

（B）香港的男青年須否在中國軍隊服兵役？

（C）關於在中國境內遷徙方面，香港居民須否聽從中國的指示？

（D）中英兩國分別利用備忘錄解釋各自對國籍問題的立場，這是否表示兩國政府皆不願就此事作出確實承諾？

（E）如新界原居民確實將土地售與新的地主，則在舊批約地段，鄉村居地，丁屋地和類似的農村土地的租金方面，這些新的地主是否與原居民享有同等待遇？

（F）農地目前是不用繳納差餉的，所以沒有應課差餉租值，故此，應如何去評估此類農地的新租金？

△香港人應大膽談論協議，爲香港前途作貢獻。

△壞協議不如沒有協議，而這份協議比沒有協議好；故向一九九七年後仍留在香港的人士推薦這份協議。

十八、周梁淑怡議員

△在「一國兩制」與中國堅決實踐經濟增長政策互相關聯的背景下，這協議是可接受的，及可作爲一個建立香港未來的可行架構。

△解散立法機關的權力應賦予中央政府而非行政長官。

△在草擬基本法時，香港人的參與是必要的，香港須能自由實施和獨立解釋基本法。

△須成立一個由有國際地位和聲譽的中國人組成的基本法諮詢及監察委員會，以便就基本法的草擬，實施和其後的修訂提供意見。

△中國必須適當地考慮港人對人民解放軍駐守香港的恐懼和他們害怕有人可能會以國家安全爲理由而濫用權力。

△聯合聯絡小組的成員應包括香港代表在內。

△中國對香港自由企業的精神是否有所認識，令人深感懷疑，中國須在香港實行積極的不干預政策，始能贏取香港人的信心。

十九、譚惠珠議員

△協議具有足夠和詳盡之細節，以保持香港現有的社會和經濟制度。

△對於人身自由的觀念和保障人身自由的法律程序，在特區法例中，必要繼續留存。

△駐港的中國軍隊和工作人員必須遵守香港特別行政區的法律。

△中國和香港的法律有不同源流，概念亦有異，因此必須確保基本法和中國的特區法例不會互相抵觸。

△下列各點需要澄清：

（A）福利團體所辦的福利機構能否繼續存在？

（B）如何保障基本法能夠反映協議的內容？

（C）草擬基本法時會不會諮詢香港人或讓香港人參與？

（D）香港特別行政區的市民會否需要加入人民解放軍服兵役？

（E）英國如何保證新的英籍護照在國際上受到認可？

（F）中英雙方會不會用聯絡小組爲香港爭取國際貿易的地位？

（G）在一九九七年後出生而沒有中國血統的孩子，會是甚麼國籍？

△相信中英雙方都有誠意履行協議，和雙方交換的備忘錄所載的承諾。

二〇、葉文慶議員

△這是一份良好的協議，比任何人所希望得到的更好，亦是有關三方所能達致的最佳折衷結果。

△理解到仍有一些憂慮存在，但指出生命本身亦是變幻無常。

△香港人必須對本身、香港和他們的將來恢復信心。他們不應該再在種種疑慮上浪費光陰和精力，而應該將精力放在建造香港上面。

二一、陳英麟議員

△協議能不能夠有效執行，主要有賴於中、英、港三方面的努力和決心。

△有一點令香港人感到不安的，就是有幾位來港訪問的英國國會議員曾經對本港的將來發表一些不負責任的言論。但希望英國國會議員會責無旁貸地支持英國政府所作出的承諾，以堅定的態度，去承担應盡的責任和義務。

△香港人應該更積極地爲本港的繁榮安定作出貢獻。一個繁榮安定的香港，是達致香港人所有寬望的最佳保證。

△中英聯合聯絡小組必須做到下列三點：

（A）其工作必須規限於協議所定下的職責範圍，讓中國可以證明她會實施給予香港高度自治權這個基本政策；

（B）努力維持香港與國際間的各項協約和經濟及文化關係，爭取國際認許香港人在一九九七年後持有的旅遊證件；及

（C）致慮讓香港人直接參與安排過渡期的事項。

△至九七年時，香港應該建立一個民選政府，有志投身服務香港的人士，現時是挺身而出的時候了。

二二、伍周美蓮議員

△在制定基本法時，中國應該採納香港市民對於協議的意見和建議。

△協議附件一所保證的各種自由，已經是很廣泛的了。中英協議具有法律約束力，此外亦希望中國透過與聯合國的聯繫，繼續支持推動世界各國尊重人權的宏旨。

△英國會表示在香港引用「公民權利和政治權利國際公約」和「經濟、社會與文化權利的國際公約」時將會有若干保留，例如不會引用有關普及選舉權和女性公務員平等僱用條件的條文。這些保留應該刪除。

△香港特別行政區在制訂教育政策時應採取更民主的態度，和改善目前香港教育政策的諮詢系統。

△選擇院校的自由，包括在海外求學的自由、出版和言論的自由，都應該加以保留。

△草擬基本法的人士應該諮詢香港人。

△過渡期間的安排，例如有關教育、法定語文和政治架構等安排，都應該逐步作出。

二三、潘永祥議員

△協議的內容比預期更爲詳細並提供更多保證。兩個國家均強調協議具有約束力，而雙方都抱有萬二分誠意去執行協議。

△協議規定保留個人的基本權利和自由，本港在財政上繼續享有自主權、公務員可以繼續留任、香港人出入自由及本港將有一個民選的立法機關。

△警告謂由於土地契約有新的續期政策，實地面積受到限制以及將來賣地收入必須均分，因此可能必須大大提高賦稅，以彌補損失的稅收。

△爲確保旅遊的眞正自由，基本法應該闡釋「受到法律制止」的意思只限於現時香港法律所規定者。

△將來的政治架構，必須能夠適合香港的獨特地位；並須提防過早及輕率地作出急劇的改變。

二四、楊寶坤議員

△香港人應該對協議發表意見，以方便草擬基本法。

△香港政府應該加倍訓練人材，特別注重中國語文應用方面，以便適應將來的政治運作。

△協議清晰明確地提供一個健全的架構給香港人作爲策劃和發展香港前途的基礎。

△基本法應該盡速制訂，以安定民心，而在制訂過程中，必須有洞悉協議草案背景的資深香港人參與。

△已登記作選民的必須把握自己的權利，選賢與能作爲民意代表。

二五、湛佑森議員

△協議的內容頗爲詳盡完備，並清楚而毫不含糊地列明中英雙方的承諾。

△中英兩國政府應該發表一份聯合聲明，澄清協議內的若干條款，以免除任何因誤解而造成的疑惑。

△爲確保將來的金融制度能夠有效運作，有兩個條件是必須的：

（A）必須審愼管理和控制外匯基金，使這基金繼續由各種貨幣及金融票據組成，這些貨幣和票據應可在各大金融市場自由出售；

（B）未來的金融制度和政府財政制度必須分開，互不混淆。

△本港的經濟動力主要倚賴香港人承担責任，努力使香港維持自由開放的經濟體系，有效率地爲中國和世界的經濟作出貢獻。重要的因素包括富有彈性和適應能力的私營機構、低稅率和非強制性財政和金融管理制度。

二六、林漢强議員

△協議爲保障香港繼續安定、繁榮和發展，提供了明朗的前景，就整體而言是值得香港市民接受的。

△協議符合中英雙方現在的和長遠的利益，亦符合中英兩國人民的根本利益，因此沒有理由對雙方能否履行協議存有疑慮。

△下列幾點需要澄清：

（A）除了中國憲法第卅一條外，憲法裏還有沒有其他條文適用於香港或與基本法的條款有關的？

（B）擁有「永久地權」的土地應該有特定安排；

（C）在港駐守的中國軍隊會不會在港徵兵？

（D）駐港的中國軍隊受到香港法律的約束嗎？他們會不會負起制止非法入境者偷渡來港的責任？

（E）中國會不會以任何藉口將香港人調離香港？及

（F）在草擬基本法的過程中，是否適宜吸納那些曾經協助擬定中英協議的人士？

廿七、唐家榮議員

△有以下意見：──

（A）香港在市場中的地位應該不會受到主權易手影響；

（B）協議已經顧及了保留香港現有的一般制度；

（C）聯合聯絡小組成員應該包括香港「管理階層」的代表；及

（D）在過渡時期內，應該盡量諮詢香港人和讓他們對有關事情充份了解。

△投資者應該對香港保持信心。

△下列兩點需要澄清：──

（A）中英兩國政府一定要澄清本港一萬名非華裔英國屬土公民在一九九七年後的身份；及

（B）基本法應該加上協議草案必須作出的修訂。

附錄六

團體名單

一、工商業及金融業

香港美國商會
香港中華總商會
香港中華廠商聯合會
中華紙業商會
香港僱主聯合會
香港製衣業總商會
香港工業總會
東莞工商總會
港九果菜行工商總會
香港九龍米業總商會有限公司
港九電器工程商會有限公司
港九物業商會
港九茶葉行商會有限公司
製藥工業香港聯會
香港旅行社協會
香港貨船業總商會有限公司
香港抽紗商會有限公司
香港廠商聯合會
香港總商會
香港房屋協會
香港珠石玉器金銀首飾業商會有限公司
香港官塘工商業聯合會
香港五金商業總會
香港土產原料商會
香港攝影沖印業聯會
香港印刷業商會
香港船東會
香港船舶業會（意譯）
ＩＦＰＩ（東南亞）
香港印度商會
香港保險總會
僑港華商福利勵進會有限公司
九龍總商會
九龍北市商會有限公司
葵涌區工商業商會
新界工商業總會
新界總商會
港九無綫電聯會
西貢商會
魚翅行商會
大埔商會有限公司
大窩口工廠村廠商會有限公司
香港烟草業協會有限公司
荃灣商會有限公司

二、教育團體/專業學會/社會福利團體

僑港中國醫科畢業同學會
促進現代化專業人士協會有限公司
香港中學校長會
教育學院講師協會
社團診所主診人聯合會有限公司
培僑中學學生家長教師聯誼會
英國醫學會（香港分會）
英國特許運輸學會
香港中文大學教育學院校友會有限公司
香港地中海型貧血病童家長互助會
香港律師會
香港管理專業協會電腦管理研究社
教育行動組
香島中學學生會
學友社
漢華中學校友會
漢華中學學生家長教師聯誼會
香港失明人協進會
香港成人教育協會
香港幼兒教育服務聯會
香港社會服務聯會
香港牙科醫學會
香港經濟學會
香港教育工作者聯會
香港建築師學會
香港土地測量師學會
香港都市規劃師學會
香港測量師學會
香港工程師學會
香港記者協會
香港醫學會
香港護士會
香港理工學院工商業管理學會
香港社會工作人員協會
香港社會工作者總工會
香港放射診斷科醫生協會
香港津貼中學議會
香港大學學生會
香港五行小販福利聯誼會有限公司
樂善堂余近卿英文夜中學學生會
海員宗會
臺灣大學香港校友會有限公司
中立報
海外大學畢業生協會
香港小學教育研究會
興學證基協會
大圍村青年會
革衛書院學生會

三、宗教及社區團體

香港民主自由大聯盟籌備委員會/香港民主協會有限公司
香港民主協會觀塘區分會
新婦女協進會有限公司
旅港興寧同鄉會有限公司
香港社團自治促進會籌備會
般咸道福音堂
柴灣牧同工會
集益聯鄉會有限公司
長洲潮州會館
長沙灣街坊福利會
麗富花園督教社
基督教工業委員會
中華基督教會香港區會
公民健身會
港九各區街坊會協進會有限公司
香港印度總會（意譯）
香港同鄉會聯合總會有限公司
香港盧氏宗親會
美國亞洲基督教親善協會
港九各區街坊會研究委員會
港九街坊婦女會
太平山學會有限公司
香港協進會有限公司
香港佛教聯合會
香港天主教教友總會
香港馮氏宗親會
香港昭倫公所有限公司
香港中正紀念總會
香港中原客屬總會有限公司
香港論壇（意譯）
香港柔道協會
香港劉氏總會有限公司
香港烈山聯宗總會
香港政策透視
香港新會杜阮同鄉會有限公司
香港自救行動聯盟籌備委員會
香港時報讀者協會
我愛自由香港運動委員會
宗教領袖座談會聯合秘書處
黃大仙新區街坊福利會有限公司
旅港嘉應五屬同鄉會有限公司
江蘇婦女同鄉會聯誼會
九龍荃灣新荃街居民會
香港自由民主黨
自由民主黨
凌氏宗親會
匯點
畔星街街坊福利會
新界詩由社
新界青年會
傑出青年協會
香港革新會
秀茂坪新區街坊福利會有限公司
深水埗街坊福利事務促進會
香港孫中山紀念會有限公司
田灣村街坊福利會
荃灣興寧同鄉福利會有限公司
荃灣道德促進會
荃灣居民聯誼會有限公司
東華三院
慈雲山街坊福利會
中華國術體育聯合總會
崇正新村公所
僑港惠州同鄉總會坪洲分會
灣仔街坊福利會
黃大仙社康促進會
油蔴地街坊福利會
坪洲國通講寺

四、工會及勞工團體

房屋署屋宇設備工程師協會
香港外籍公務員協會
政府護理員協會
工務司署工程督察協會
物料採購及供應主任協會
核數署審查主任級協會
飲食業潮粵籍職工會
懲教事務職員協會
棉織品漂染業自由工會
牛奶飲品業職工會
香港英國環境工程部僱員會
香港信聯站本地僱員會
香港棉系產業職工總會
香港陸軍僱員會
香港海軍僱員協會
香港空軍僱員會
腐竹業職工會
海產土產雜貨職工會
飲食業職工總會
公務員工會聯合會
港九勞工社團聯會
新界蔬菜產銷合作社有限責任聯合總社
政府中文主任協會
政府醫生協會
政府非海外土木工程師協會
政府機電監工及技工協會
政府公園遊樂場管理員工會
政府園務環境衛生華人職工會
政府康樂體育事務處職員會
官立學校非學位教師職工會
政府統計主任協會

民意審核專員報告書

及黎義廉爵士李福善按察司就民意審核報告書提交報告

政府助理物料供應員協會
港九百貨商店職工會
港九衛牌製造業職工總會
港九漂染梳化傢俬工會
港九洋酒罐頭伙食商店職工會
香港航空技術人員自由工會
港九穀米副食業職工會
港九工團聯合總會
香港政府華員會
香港公務員總工會
港九工會聯合會
香港消防處職工總會
香港政府行政主任協會
香港政府醫務衛生署華員總會
香港農牧職工會
香港理髮化粧業職工總會
香港人民入境事務助理員工會
香港象牙製作業職工總會
港九餐飲用具業職業工會
香港皮革業工會
香港郵務職工會
香港衛生督察會
香港海員工會
香港洋務工會
房屋署工程職員協會
香港僱員工會聯會
皇家香港警察隊員佐級協會
九龍巴士職工總會
勞工官員會
醫務衛生署醫院院務主任工會
香港工業學院及香港理工學院商船海員海生會
香港船商級船員協會
香港政府華員會護士組
香港政府華員會物理治療組
警察評議會職方協會
燒鴨業職工會
僑港西義造船總工會
高級非海外僱用公務員協會
工業教育及訓練署職工會
警司協會、本地督察協會、警察員佐級協會、海外督察協會
香港的士業司機技工自由工會
官立中學學位人員協會
東華三院護理人員會
市政事務署力能職工總會
市政總署管理級職員工會
港九雕刻木器業職業工會

五、傳統居民組織
新界大廈業主立案法團
銅鑼灣中分區委員會
中西區商業分區委員會
中區半山分區委員會
中西區西區半山分區委員會
中西區(西區)上環分區委員會
中區商業分區委員會
葵涌中區分區委員會
茶果嶺聯興樓互助委員會
茶果嶺榮華樓互助委員會
長洲分區委員會
長沙灣分區委員會
坑口區鄉事委員會
跑馬地分區委員會
新界西貢北約區鄉事委員會
紅磡北分區委員會
紅磡土瓜灣區(業主立案法團)及互助委員會
南丫分區委員會
九龍區大廈總會
九龍十三鄉委員會
西葵涌分區委員會
葵盛分區委員會
觀塘工業分區委員會
觀塘豐裕樓業主立案法團
觀塘安基苑基信閣互助委員會
觀塘定康區美興樓互助委員會
觀塘市區分區委員會
觀塘月明樓業主立案法團
荔枝角及元州分區委員會
勵德邨德全樓互助委員會
荔灣分區委員會
藍田(北)分區委員會
藍田(南)分區委員會
藍田邨第十六座互助委員會
藍田邨第五座互助委員會
牛頭角下邨第十座互助委員會
牛頭角下邨第九座互助委員會
東牛頭角分區委員會
西牛頭角分區委員會
北角東分區委員會及健康村第三期互助委員會
坪洲鄉事委員會
坪石分區委員會
薄扶林分區委員會
薄扶林碧林閣業主立案法團
薄扶林大灣新村(東)互助委員會
西貢北約鄉事委員會
西貢波羅輋互助委員會
西貢大涌口村互助委員會
西貢區鄉事委員會
新蒲崗工業分區委員會
秀茂坪分區委員會
秀茂坪第廿八座互助委員會
秀茂坪第四十座互助委員會
秀茂坪第四十五座互助委員會
沙田市中心分區委員會
深水埗上李屋邨D座互助委員會
十八鄉鄉事委員會
沙田棕林閣互助委員會
沙田火炭熟食市場互助委員會
沙田火炭平房區互助委員會
沙田景田苑冰心閣互助委員會
沙田景田苑恒心閣互助委員會
沙田景田苑敬心閣互助委員會
沙田瀝源邨福海樓互助委員會
沙田瀝源邨綠泉樓互助委員會
沙田隆亨邨榮心樓互助委員會
沙田美林邨美楓樓互助委員會
沙田美林邨美桃樓互助委員會
沙田美林邨美楊樓互助委員會
沙田博康邨博文樓互助委員會
沙田博康邨博華樓互助委員會
沙田沙角邨美雁樓互助委員會
沙田沙角邨魚鷹樓互助委員會
沙田穗禾苑慶宏閣互助委員會
沙田穗禾苑豐年閣互助委員會
沙田穗禾苑豐逸閣互助委員會
沙田穗禾苑豐裕閣互助委員會
沙田穗禾苑慶盛閣互助委員會
沙田穗禾苑詠昌閣互助委員會
沙田穗禾苑詠興閣互助委員會
沙田穗禾苑詠茂閣互助委員會
沙田新翠邨新芳樓互助委員會
沙田新田圍邨富圍樓互助委員會
沙田新田圍邨康圍樓互助委員會
沙田新田圍邨榮圍樓互助委員會
沙田大圍喜悅樓互助委員會
沙田頭臨時房屋區互助委員會
沙田心谷分區委員會
沙田禾輋邨康和樓互助委員會
沙田翔林閣互助委員會
沙田欖林閣互助委員會
沙田愉城苑城欣閣互助委員會
沙田愉田苑愉健閣互助委員會
沙田愉田苑愉華閣互助委員會
沙田愉田苑愉和閣互助委員會
秀芳花園互助委員會
沙田小瀝源分區委員會
大嶼山南區鄉事委員會
赤柱及石澳分區委員會
新界打鼓嶺區鄉事委員會
大坑／掃桿埔分區委員會
大坑坊衆福利會
大埔鄉事委員會
土瓜灣分區委員會
田灣及石排灣分區委員會
尖沙咀分區委員會
青衣分區委員會
荃灣東、西及郊區分區委員會
荃灣葵涌邨第九座互助委員會
翠屏分區委員會
東頭分區委員會
東頭邨第二十座互助委員會
黃大仙上邨及鳳凰分區委員會
華富分區委員會
華富邨華景樓互助委員會
華富邨華安樓互助委員會
橫頭磡分區委員會
黃竹坑及海灣分區委員會
黃竹坑居民協會、互助委員會、商戶聯會
黃大仙區彩虹分區委員會
黃大仙區彩雲分區委員會
黃大仙區樂富分區委員會
黃大仙區牛池灣分區委員會
黃大仙區慈雲山(東)分區委員會
黃大仙區慈雲山(南)分區委員會
黃大仙區慈雲山(西)分區委員會
油蔴地東分區委員會
油蔴地北分區委員會
油蔴地南分區委員會
油塘分區委員會
元朗八鄉大江埔長江村互助委員會
元朗市南、市北分區委員會
元朗新田攸潭美村

附錄八

關於意見調查的資料摘要

主辦機構	大約的調查日期	調查樣本數目	大致上對協議接受的程度
甲、家庭訪問			
1. 香港市場調查社	八四年十月十六日至十一月三日	6,124人	整體來說，81%認為協議條文對港人而言是好的條文。
2. 聖公會麥理浩夫人中心	八四年十月二十八日至十一月三日	石蔭村477名居民	36%表示對協議滿意，37%感覺協議頗好而18%表示沒有意見。
乙、電話調查			
3. 虎報	八四年九月二十六日	211人	知道有這協議的受訪者有67%認為協議對香港而言是一項「好消息」(20%不知有這協議)。
4. 東方日報	八四年九月二十六日	615人	23%表示協議完全可以接受而75%接受協議，但對若干細節存有懷疑。
5. 香港理工學院學生會	八四年九月二十七日	408名香港理工學院學生	協議草案公布後，37%說他們對香港前途更感樂觀而61%則說協議對他們的信心程度並無影響。
6. 虎報	八四年九月二十七日	158人	70%表示協議可以接受。
7.(i)東方日報	八四年九月二十七日至二十九日	151人	在該報信箱的被訪者中，比例上較多人說協議可以接受。
7.(ii)東方日報	八四年九月二十七日至二十九日	146人	在報電話協議報的被訪者中，比例上較多人說協議不可以接受。
8. 香港電台八十年代	八四年九月二十九日	230人	64%認為大部份人士會接受該協議並對之有信心。
9. 香港電台[illegible]	八四年十月六日	116名民選區議員	97%表示協議可以接受。
10. 香港女青年會堅尼地城社會服務處	八四年九月二十八日至三十日	中西區內476名人士	78%表示協議可以接受。
11. 香港理工學院學生會	八四年十月二十日至十月二十六日	232名香港理工學院學生	96%表示協議可以接受。
丙、自行填寫問卷的調查			
12. 灣仔區議會非官守議員的民意調查委員會	八四年十月二十日至十一月一日	灣仔區內355名人士	52%對協議感到滿意而另外24%沒有意見。
13. 嶺南學院學生會	八四年十月二十二日至二十三日	學院內670名學生	94%表示協議可以接受。
14. 循道衛理聯合教會亞斯理社區中心	八四年十月	中心及教會內88名青年會員	24%樂意接受協議而52%有保留地接受協議。
15. 香港成人教育協會	八四年十月	各中心的成員5,068名	14%無條件地接受協議，39%有保留地接受協議而41%則由於缺乏更好的選擇而接受協議。
16. 香港青年協會	八四年十月	各中心的成員2,542名	31%表示協議完全可以接受而另外64%有些保留地表示協議可以接受。
17. 漁暉苑居民協會	八四年十月	漁暉苑內56名居民	75%對協議感到滿意。
18. 深水埗區議會	八四年十一月初	深水埗區內651名人士	68%對協議感到滿意。
19. 元朗大會堂管理委員會有限公司	八四年十一月三日	約300名人士(大部份是出席座談會的學生)	29%感到協議使大部份的香港人安心而另外48%感到協議能夠使一半香港人安心。
丁、街頭訪問			
20. 香港同濟社有限公司	八四年十月五日	4,616名人士	在表示對協議了解的被訪者中，92%表示協議可以接受(27%表示對協議不甚了解)。
21. 香港仔明愛服務中心	八四年十月	南區內1,142名人士	64%表示協議可以接受。
22. 中區明愛服務中心	八四年十月二十二日至十一月二日	中西區內496名人士	55%表示協議可以接受而39%則表示沒有意見。

附錄七

職工會、傳統組織及宗教團體的註釋

街坊福利會

街坊福利會是傳統的中國鄰舍組織，專為區內居民提供有關社會、文娛康樂及賑濟的服務。

同鄉會、宗親會

同鄉會和宗親會是傳統的中國組織，由同姓、說同一種方言、同省或同鄉的人士組成，旨在促進彼此間的聯繫。

職工會

香港各行各業的職工約有百分之十六加入職工會，這些工會可分三大類：

(一)附屬港九工會聯合會的九十二個職工會；這些職工會均傾向於支持中華人民共和國的政策，約代表全港三十五萬已加入各類職工會的勞動人口的半數；

(二)附屬港九工團總會的七十九個職工會；這些職工會均傾向於支持台灣的政策，約代表香港已加入各類職工會的勞動人口的百分之十；以及

(三)獨立的職工會(主要為公務員職工會)。

宗教團體

香港有很多宗教派別，大約五十萬人是基督徒，即天主教及基督教教徒。更多人是佛教徒。這些宗教團體除提供精神上的輔導外，還積極辦學，提供健康護理及社會福利服務。

黎義廉爵士李福善按察司就民意審核工作提交報告

一九八四年十一月二十四日

呈交

英國外交及聯邦事務大臣

引言

一、一九八四年七月十八日，英國外交及聯邦事務大臣在一份國會書面答辯中宣佈，當局建議委任一個獨立的小組(監察團)負責監察民意審核專員辦事處的工作。答辯中解釋說，英國政府計劃在香港總督權限下，設立一個民意審核專員辦事處，整理及審核香港人對中英政府就香港前途而達成的任何協議的有關意見。監察團的職權範圍，載於附件一。

二、我們獲委為監察團委員，辦事處設於香港最高法院大廈，和麥法誠先生屬下的民意審核專員辦事處，同設於一座建築物內，兩者的辦事處相距不遠，甚為方便。香港政府派出高級行政主任邱羅梅女士及高級私人秘書朱國英小姐輔助監察團工作，她們兩位辦事得力，效率甚高，對我們幫助極大，謹此致謝。

三、監察團於一九八四年九月二十七日星期四，亦即是關於香港前途的協議草案內容以白皮書形式宣佈及發表後的翌日，展開工作。該白皮書第三十二段提及監察團的設立。

監察任務

四、根據我們的職權範圍，我必須「監察民意審核專員辦事處各方面的工作」，並須就下列四項指定問題作出答覆：

(甲)民意審核專員辦事處是否已妥善地「履行其任務」？

(乙)該辦事處是否已準確地履行其任務？

(丙)該辦事處是否已公正地履行其任務？

(丁)該辦事處是否已切實遵照其職權範圍所列明的程序進行工作？

五、從某些方面來說，上述問題是互相關連，難以劃清界限的。我們以下列方針來處理：——

(甲)民意審核專員辦事處在履行其任務時，不僅須準確和公正地執行職務，還要切實遵照規定的程序來工作，並且以最高效率來執行任務。因此，我們必須肯定，該辦事處確已訂定和採取有效的措施，使該處能夠循着收集、登記、編譯、影印、分析、審核和最後處理等步驟，來處理其接獲的一切函件、意見書和傳播媒介發表的有關資料。

(乙)至於民意審核專員辦事處的工作是否準確，我們認為必須根據其對所接獲的一切資料所作的分析，審核和據實摘要，特別是該辦事處就港人對協議草案「接受程度所作的全面估計」，來加以衡量。

(丙)我們認為，監察團以兩個月時間來觀察「民意審核專員辦事處各方面的工作」，應足以使我們能夠作出判斷，決定該辦事處是否已公正地執行其一切任務，並切實遵照規定的程序進行工作。

監察程序

六、我們參照上述方針來訂定進行監察的程序，以便能夠實際地查核民意審核專員辦事處的日常工作。我們在監察的程序中列入某些安排，使我們能夠親睹「各方面的諮詢過程」(見職權範圍原文)，這樣做有助於執行監察的任務。

七、我們了解到這項「查核」任務是一項需要審慎處理的工作。我們必須與民意審核專員及其辦事處人員保持密切聯絡，以便我們能夠詳細查閱該辦事處所處理的資料，並且在出席該辦事處會議時提出我們想問的任何問題。我們亦有兼顧到，避免對民意審核專員及其職員的規定職權和工作造成任何妨礙。該處十分合作，使我們可以視察該處任何方面工作，並且取閱該處編撰報告書時所採用的一切資料，我們深表謝意。

八、在執行本監察團的「見證」任務時，我們謹慎行事，以免引起誤會。正如職權範圍清楚載明，監察團本身並不會就協議草案而「收集民意」，亦不會在報告書內「審核民意」。雖然如此，我們認為能夠選出一些以諮詢民意為目的的研討會，以見證人或觀察員的身份列席，可令人對我們所履行的任務更具信心，特別是贏取香港人的信任，這樣做更有助於監察民意審核專員辦事處的工作，使我們能夠更有效地執行這項職務。

九、我們循以下的方式執行查核任務：——

(甲)我們首先研究民意審核專員辦事處的組織，以及該辦事處對其工作人員的指示。我們知道，該辦事處曾在九月中嘗試過一項實習，以便就上述事項作出恰當的安排，在我們的要求下，該辦事處特別向我們講述準備採用的工作程序。此外，我們把認識該辦事處的每一位工作人員的情況，視為我們工作的一部份，並在不妨礙他們工作的情況下，觀察他們如何執行任務。

(乙)在整個諮詢期間，我們不時抽查民意審核專員辦事處如何實施其工作程序——即是說視察該辦事處自香港郵箱第九〇〇〇號收集信件和意見書，並將其登記，編譯，分析，審核，以及最後因保密理由，而採取必須之保障措施將其處理等的過程。

(丙)在我們的安排下，凡民意審核專員辦事處所收集到的一切信件，意見書，傳播媒介的報導和文章等，都送交過來，供我們親自詳閱。我們以此作為基礎，以衡量該辦事處在每日的分析和審核中，是否做到準確無誤，公正不阿。

(丁)我們以觀察員的身份，出席每星期兩次，由民意審核專員主持的經常會議。我們以此作為基礎，以檢討該辦事處的工作進展，以及研究由該辦事處最新近所得的分析審核結果。

到了民意審核專員辦事處着手編寫報告書的時候，我們安排在適當的階段，閱覽該報告書的草稿，以便對存疑之處提出質詢，並為介擬監察團的報告書作出及時的準備。

十、至於各個研討協議草案的會議，我們選擇了若干有代表性的(詳情請參閱附件二)，列席旁聽，以便執行見證任務。這些會議各具特色，出席者身份各異，使我們得以聽取來自本港社會不同階層的廣泛意見。我們因此得以直接深切體會到香港人對協議草案的反應。而這種體會是非常珍貴的，市民這方面的反應，在我們閱讀來自各組織和關注小組的意見書中，更具體表達出來。

一般觀察所得

十一、在臚列各項結論前，我們擬就執行這項審核民意工作的方式，提出兩項觀察所得的意見：

十二、首先，香港以前從未進行過這樣大規模的徵詢及審核民意的工作，而當局在尚未獲悉中英政府談判的最後結果前，便須定出民意審核專員辦事處的組織和職權範圍，因此，在工作的進行中遇到一些困難是意料中事。部份社會人士猛烈抨擊這項審核民意工作的價值，對這個問題，民意審核專員辦事處本身是沒法作答的，鑑於這種情況，監察團認為政府應在較早階段，在政治層面上做更多準備工夫，向市民解釋及強調，徵詢及審核香港人對協議草案全面意見的重要性。一項顯而易見的事實，就是香港人一向並不熱衷於政治，其中不少更加懷疑，既然協議草案不容修訂，對這份文件整體上是否可以接受提出意見，究竟有何價值。儘管如此，對那些將這項徵詢及審核民意的工作稱為「裝模作樣」或「一場鬧劇」的人士，我們希望指出，身為監察團委員，我們曾經聆聽許多不同階層的香港人，抱着關注的態度，從整體來討論協議草案，並且詳細討論其中各項內容，從他們所發表的意見來看，我們認為大部份香港人肯定不會同意上述看法。

十三、其次，民意審核專員辦事處是一個無先例可援的機構，監察團一直保持獨立的身份，但我們曾密切地觀察民意審核專員辦事處的工作，耳聞目睹其職員如何執行各項職務，社會人士對協議草案的反應情況，以及本港市民對這項徵詢及審核民意工作的反應，我們亦感同身受，我們將在結論部份就民意審核專員辦事處履行各項職權的方式，作出審慎的判斷，然而，我們對民意審核專員辦事處職員的優秀表現，以及民意審核專員與該處全體人員工作態度的認真和公正不阿，深表讚賞，謹此向他們致意。

結論

十四、首先，我們認為民意審核專員辦事處已經公正地執行其職務，感到十分滿意，該辦事處在執行與其職權範圍有關的整體工作上，以及在審核各界人士對協議草案的意見時，無論這些意見是反對或是贊成該草案的，都能夠保持不偏不倚的態度。

十五、本報告書第五(甲)段已作出闡釋，民意審核專員辦事處能否妥善地履行其任務，須視乎有否切實地遵照其職權範圍所述的程序進行工作。我們依照第九段所載的方式履行查核任務，認為民意審核專員辦事處已切實地遵照既定的程序工作，並已作出高效率和實際可行的安排，以完成該辦事處的任務。

十六、但在判斷民意審核專員辦事處有否妥善地執行其任務時，監察團亦須考慮民意審核專員辦事處報告書內第一、九段及第二、二二段所述的保密問題。

十七、保密的問題曾在本港引起廣泛的討論，我們須從各方面研究這個問題，首先，監察團知悉，自從民意審核專員辦事處設立以來，該辦事處便不斷接到批評和反對協議草案的函件，而來函人均具姓名地址，其次，監察團亦接納民意審核專員辦事處在其報告書內第二、二二段所說的，就是在政府當局宣佈會將有關紀錄毀滅之後，來自個別人士的意見書，不論在「數量和內容」方面，都跟宣佈前「沒有分別」。但我們須承認，我們難以衡量有多少人會因害怕其姓名日後會被公開披露而未有發表意見，再者，不論這個問題有甚麼實際的影響，但立法局及本港其他方面對這件事所表現的不安，可能使市民對早已受批評的審核工作的信心減弱。

十八、我們並不相信有什麼證據能夠證明，保密的問題對整體審核工作會有不利的影響，但我們却認為，市民對保密問題的憂慮，本來是可以避免的，而當局在十月中旬公佈的各項保障措施，也應該在較早階段，透過民意審核專員辦事處所刊登的廣告和其他途徑來公開發表。

十九、衡量民意審核專員辦事處履行其任務的準確程度，是監察團最重要的工作，市民的來函和意見一經收集後，我們便進行查核，而我們認為該辦事處確會把這些函件和意見書正確地分析和審核，民意審核專員辦事處報告書第三章，詳載該辦事處就港人對協議草案接受程度所作的全面評估，我們已加以研究，對其中第三、一段所載結論：「大部份香港人認為協議草案是可以接受的」，我們完全贊同。

二十、然而，審核香港民意是一項複雜的事，對一項這樣複雜的工作的準確性作出判斷時，不能單以一句話便作為了結，正如該報告書第三章所述，就「港人對協議草案接受程度」作出準確評估，並非只是簡單地把衆多機構組織和個人交來的意見集合起來，除此之外，還包括許多其他工作，民意審核專員辦事處只有短短的時間去編撰報告書，但該辦事處在這短時間內，便能將各種意見和調查作出詳細分析，監察團對其分析水準的優異，深為讚賞，我們惟一的顧慮是，上述第三、一段所載一般性的簡單結論，以及隨後幾段詳細的分析，實在不能用三言兩語，便把整份報告書所詳載的各項意見，輕易地全部表達出來。

二十一、我們以獨立監察團委員的身份，獲知民意審核專員辦事處所取得的一切資料，因此我們希望在這裏加上幾句說話，為該報告書內所載全面的民意審核工作做一點補充。

二十二、本港衆多組織向民意審核專員辦事處提交的意見書，內容廣泛，是對協議草案表示意見的主要媒介，這些意見書絕大部份表示接受協議草案——但同時附有「備錄」，條陳各項保留，對協議草案條文的補充和各種疑問，凡此種種，已包括在民意審核專員辦事處報告書第四章內，希望將來得到澄清或解答，個別人士的反應，則對這些意見書起了一個相輔相承的作用，大部份來信的人士，都是因為個人有意見需要表達而親自來信。他們向民意審核專員辦事處表達了較為個人的觀感，有時用了十分感人的字句，自有傳神之處，可說是為各組織意見書所表達的訊息，平添姿彩。

二十三、簡而言之，他們所表達的意見就是：所有香港人均不能免受本港前途不明朗的影響，那些在其他國家擁有或能夠獲得居留權的人士，短期來說，會為自己作一些未雨綢繆的安排，長期來說，則希望香港會有理想的發展。少數人士拒絕接受協議草案，原因有二：一是他們永遠不能接受香港重歸共產主義制度下的中國；二是他們對自己身為英國屬土公民所面臨的處境感到怨憤。大部份人士之所以接受協議草案，主要原因是他們認為香港重歸中國，是無可避免的事，而協議草案內容既能像目前這樣，已令他們感到寬慰。

二十四、但協議草案獲得市民接受的這項結論，既不表示市民對草案積極地歡迎，也不表示他們對草案有消極地默許。他們向民意審核專員辦事處所作的反應，表現了香港人面對現實的精神。他們知道，從現在起，前途已由自己掌握。香港人曾透過殷切希望參加草擬基本法的工作，這點在民意審核專員辦事處報告書內已有所強調：香港人在這方面所表現的關切之情，正是一項切合當前形勢的重要表示，說明他們盼望在政治上能夠取得更大自主權的意願。

附件一

監察團的職權範圍

英國外交及聯邦事務大臣已委出獨立的監察團，其任務是監察民意審核專員辦事處的工作。民意審核專員辦事處由港督委派，負責審核香港人就中英政府為解決香港前途而達成的協議草案所提出的意見，並作出報告。

二、監察團的職責如下：

(甲)監察民意審核專員辦事處各方面的工作；及

(乙)向英國外交及聯邦事務大臣另行提交一份獨立的報告，闡明監察團是否認為民意審核專員辦事處已妥善、準確及公正地履行其任務，並切實遵照其職權範圍所述的程序進行工作。

三、為方便其執行職務起見，監察團可隨時：

(甲)取閱審核工作中所採用之一切資料；及

(乙)有權於其認為需要時，親睹諮詢過程及民意審核專員辦事處任何方面的工作。

附件二

見證各方面諮詢工作的執行

監察團會出席有關協議草案的會議

監察團會派出一位或兩位委員出席下列會議：

I. 立法局及市政局會議

立法局會議	一九八四年九月二十六日
	一九八四年十月十五日
	一九八四年十月十八日
市政局會議	一九八四年十月九日

II. 區議會會議

中西區	一九八四年十月四日
觀塘區	一九八四年十月四日
	一九八四年十月二十九日
荃灣區	一九八四年十月九日
屯門區	一九八四年十月十二日
灣仔區	一九八四年十月十七日
東區	一九八四年十月十八日
深水埗區	一九八四年十月十九日
南區	一九八四年十月十九日
九龍城區	一九八四年十月二十五日
油蔴地區	一九八四年十月二十六日

III. 分區委員會／鄉事委員會及街坊會(本地居民的組織)會議

北區鄉事委員會主席／太平紳士會議	一九八四年十月十一日
九龍塘／馬頭圍分區委員會	一九八四年十月十二日
旺角／大角咀分區委員會	一九八四年十月十八日
港九各區街坊會研究委員會	一九八四年十月三十日
港九各區街坊協進會	一九八四年十月三十一日
由紅磡及土瓜灣區互助委員會及業主立案法團舉辦的研討會	一九八四年十一月十一日

IV. 關注小組及專業團體等組織的會議

香港理工學院學生會舉辦的研討會(學生會)	一九八四年十一月六日
會計師公會董事會會議(專業團體)	一九八四年十月十六日
基督教工業委員會會議(關注小組)	一九八四年十月十七日
香港醫學會舉辦的公開研討會(專業團體)	一九八四年十月二十三日
香港崇德會的聯合討論會(婦女組織)	一九八四年十月二十九日
英皇書院同學會會議(同學會)	一九八四年十月二十九日
香港公務員總工會會議(工會)	一九八四年十一月二日
與中文大學校長及高級職員舉行的會議	一九八四年十一月八日

V. 監察團亦會與以下公職人士開會討論監察團委員的任務和有關協助監察團工作的安排

民政司	一九八四年九月二十八日
政務司	一九八四年十月四日
英軍總司令	一九八四年十月五日
常務司	一九八四年十月八日
新聞處處長	一九八四年十月十日
行政立法兩局非官守議員辦事處秘書長	一九八四年十月十一日
廣播處處長	一九八四年十月二十四日

華僑經濟

美股過度超賣 有技術反彈勢
當局合力經濟滋長 週期滋長公司有利

(特訊)美國既得投資公司香港分行資料提供：

股市報導：

十一月二十八日，杜瓊斯工業股指數收一〇五·三九，下跌一四·八〇，上升股票五七七隻，下跌股票九〇八隻，總成交八千六百三十萬股，股市仍升沉不定，投資者在歡欣和失望之間徘徊，早市表現不錯，雖然杜氏指數下跌，大市尚能堅穩，但其後亦會低趨，若干大型藍籌股下挫，特別是通用汽車由於收回有問題的汽車而下跌，萬國商業機器，油股等均告下降，使其他股票受到壓力，債券市場軟弱亦加速股市下跌，於是許多交投者及套頭基金專家減輕手上股票。

技術性評論：

股市過度超賣有若干跡象作技術性反彈，杜瓊斯指數升逾一二五〇及萬國商業機器升逾一二八，股市才有作為。

在投資上不要着眼於經濟衰退性範圍上去，因為(一)列根及伏爾加仍致力於經濟滋長；(二)只有這樣才能應付赤字這個進退維谷的難題，這對有週期性的滋長公司有利。

美國中洋國民銀行主席本週末到港

美國新澤西洲中洋國民銀行主席溫保倫 ROBERT VAN BUREN 將於本週末到港巡視業務。

中洋國民銀行總行設於新澤西州，EDISON市。其在港代表是一間活躍於財務和貸款的接受存款公司，中洋亞洲財務有限公司。

溫氏在港期間，將會檢討和策劃業務。

印尼本年經濟增長高二點四 克服油價影響

(耶加達電)印尼財政部長柏拉維奧說，印尼本年的經濟增長較八三年的百分之四點二稍高。

他說，除工業之外各方面的經濟增長目標均已達到，印尼的經濟增長目標為百分之五。

他希望印尼會克服石油出口國組織的減產影響。石油是印尼的最主要外匯來源。

發展亦要視乎世界經濟增長、油價及天然災難等外來因素。

明年處低通脹景氣 美不會出現衰退
工資壓力很溫和 薪水以企業主管最高

(華盛頓電)美國會議局八五年勞工展望小組說，美國公司明年可處於沒有衰退，低通脹的商業氣候，工資壓力只會溫和上升。

報告說，「强力競爭，特別是海外，會令八五年的通脹控制在百分之五。」

報告說，私營業別的平均時薪明年預計會增加百分之三點五，製造業則增加百分之二點五。

美國明年失業預計平穩，平均為百分之七點二。

(倫敦電)經理雜誌調查說，英國經理級人物的薪水遠落後於國外。

在對二十一國作所的調查中英國主管的薪水居第十八位。調整稅損及生活費用等因素後，英國仍居第十一位。

這項由經理人協會出版的雜誌說，英國企業負責人的平均年薪為三萬零五百鎊(四萬三千七百十美元)而扣除稅損及調整後通貨膨脹因素後為一萬九千八百英鎊(二萬二千五百美元)。稅前薪資所得最高的是美國，將近七萬七千英鎊(九萬六千二百五十美元)，其次為瑞士，將近七萬一千英鎊(八萬八千七百五十美元)。

石油耗量漸進 出口國有估計

(倫敦電)據英國石油諮詢組織聯合報告指出：由目前直至八七年期間，市場對石油輸出國組織的石油需求，將從每日一千七百九十萬桶增至一千九百四十萬桶，顯示在經濟衰退期後回升的石油需求較預期為低。

該報告估計八四年全球耗油量將上升百分之一點七，八五及八六年的增幅分別為百分之一點四及百分之一，而一九八七年則為上升百分之一點六。

華僑教育

培養學生身心健康 免受誘惑吸食藥物

高級督學莫潤蓮促教師關注學生情緒 建議循學科及課外活動指出藥物害處

教育署高級督學（宗教倫理組）莫潤蓮指出，學生教師應注意學生是否有服用硬性或軟性藥品的習慣。

她說，由於年青人社會經驗不足，容易受到誘惑，而他們亦不明白食用藥品所造成的不良後果。因此，教師應循課內課外教導學生，並密切關注學生的情緒行爲。

莫潤蓮督學昨日在灣仔皇家香港警察總部舉行之藥物教育研討會上，談論教師對藥物教育的責任。

莫督學說，現時本港學校課程，亦有涉及藥品的教育，中一至中三有社會學科，部份學校亦設有健康教育科，教師可從中給予學生有關知識。

她表示，教師可亦通過非正式的教學途徑，例如在經濟及公共事務課程中提出討論；同時，亦可透過道德教育或由輔導教師利用課餘向學生講解。

她解釋，部份年青人不明白食用藥品的害處，並以爲只是使用一般醫藥而已。她說，教師可從學生功課的變化，情緒不穩與表現失常來推測他們是否患上吸食硬性或軟性藥物之可能。

教育署經常發出通告，指導教師如何處理藥物問題。此外，該署亦製作一些有關之教材套，包括幻燈片、小冊、影片等資料，供各校教師參致。

最後她呼籲學校及教師，應爲學生提供優良的學習環境和生活，尤其多設課外活動，培養學生健康愉快的身心。（永）

現行課程太學術性 未能追上時代進展

九龍文理校長張振國認爲須作改善 認爲學生正確人生觀必須重新確立

港九文理英文書院昨舉行畢業典禮，九龍文理校長張振國致詞，認爲勤勞是中國人的美德，而勤奮向學更備受推許，可惜近年來這種學生應該具備的品德，正遭受腐融，張氏認爲造成目前學生向學心日漸委靡的癥結非常複雜。

張氏指出有人認爲教育是施行九年免費強迫教育的代價，今日學生學業水平下降，部份學生更把學校看做禁錮地。張氏對這種走下坡的趨勢，深以爲憂。他認爲現行的課程過於學術性，未能與時代進展一致，有待改善之處甚多。

張氏又指出有人認爲考試壓力過大，必須設法減輕學生的精神負担，他認爲不合理的心理障礙固然要消除，但亦應正視爲數頗多的學生對考試不合格而無愧疚的情況。

那麼，這一切應否歸咎於教師工作不力呢？張氏不認爲他們未盡全力，而且更指出教師今天所負着更沉重的担子，他們除了傳授知識外，還要作各種輔導，組織活動及仲裁獎懲。

整個教育制度如何呢？張氏認爲現行制度的弊端，存在已非一日，過往可能更甚，故不能以此作爲學生失去求學興趣的理由。

張氏提醒我們更應該注意校外的影響。他又認爲隨着社會的繁榮，物質的引誘，使學生以爲要取得成功不須靠苦幹和奮鬥，而是靠幸運和投機。由此使他們形成了懶散，空虛，缺乏進取和只顧享樂的人生態度。

張氏認爲學生的正確人生觀有重新確立的必要。這就要靠學校，家長及社會的努力，才能達成。張氏更指出一九九七年正逐步臨近，維持香港今後的安定繁榮是所有人的共同願望。從事和關心教育工作的人，必須讓學生認識清楚將面臨的問題，向他們灌輸個人對社會集體的使命感，並使他們準備接受未來的挑戰。

張氏最後更指出一場嚴峻的考驗正擺在每個人的面前。要是學生能夠做好準備，充實自己，勇敢而踏實地肩承重任，那就是教育工作者最大的欣慰和期望。（成）

學能推理練習

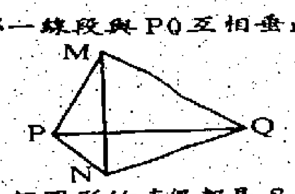
智慧社提供資料

數字推理綜合練習二十四

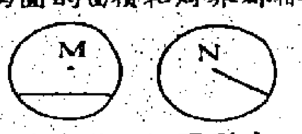
選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列各數中，那一個與其他四個不相同？
   A $\frac{9}{8}$ B $\frac{8}{7}$ C $\frac{7}{6}$ D $\frac{6}{5}$ E $\frac{3}{4}$
2. 0.125千米 $\times \frac{1}{100} = ?$
   A125米 B12.5米
   C1.25米 D12.5厘米
   E1.25厘米
3. 下列各數式中，那一個是不對的？
   A $\frac{1}{\triangle}+\frac{1}{\triangle}+\frac{1}{\triangle}+\frac{1}{\triangle}+\frac{1}{\triangle}=\frac{1}{\triangle}\times 5$
   B $\frac{1}{\square}+\frac{1}{\square}-\frac{1}{\square}+\frac{1}{\square}+\frac{1}{\square}=\frac{1}{\square}\times 3$
   C $\frac{\triangle}{4}+\frac{\triangle}{4}+\frac{\triangle}{4}+\frac{\triangle}{4}+\frac{\triangle}{4}=5\times\frac{\triangle}{4}$
   D $\frac{\triangle}{10}+\frac{\triangle}{10}+\frac{\triangle}{10}+\frac{\triangle}{10}+\frac{\triangle}{10}=\triangle\div 2$
   E $\frac{\square}{2}-\frac{\square}{4}-\frac{\square}{4}+\frac{\square}{4}+\frac{\square}{4}=\square\div 8$
4. 下列各數式中，那一個的值最小？
   A 2.54×1.35 B 2.54×0.135
   C 25.4×13.5 D 0.254×1350
   E 25.4×1.35
5. $\triangle+\triangle+\triangle+\triangle=\triangle+\square+\square$
   $\square+\square+\square+\square=\bullet$
   $\frac{\triangle}{\bullet}=?$
   A $\frac{1}{2}$ B $\frac{1}{3}$ C $\frac{1}{4}$ D $\frac{1}{6}$ E $\frac{1}{12}$
6. 假如△是由1至5的任何一個整數，那麼40－△一定是
   P等於40減1 Q等於40減5
   R等於40 S大於40
   T小於40
7. 假如將分數寫成括弧，例如 $\frac{2}{7}$，$\frac{3}{4}$ 分別寫成（2，7），（3，4），那麼（3，5）與（1，2）的和是什麼？
   P（11，10） Q（10，11）
   R（1，10） S（3，10）
   T（9，10）
8. 在0.36179這個數中，「1」的位值是多少？
   P一 Q十分之一
   R百分之一 S千分之一
   T万分之一
9. A是C的 $\frac{1}{3}$，B是C的 $\frac{2}{7}$，下列那一項是對的？
   P A＜B Q C＜A R B＞A
   S A＞B T C＜B
10. 用去16元，還有48元，問用去所有錢的幾分之幾？
    P $\frac{1}{4}$ Q $\frac{1}{3}$ R $\frac{1}{2}$ S $\frac{2}{3}$ T $\frac{3}{4}$
11. 下列五個圖形中，那一個的面積最小？

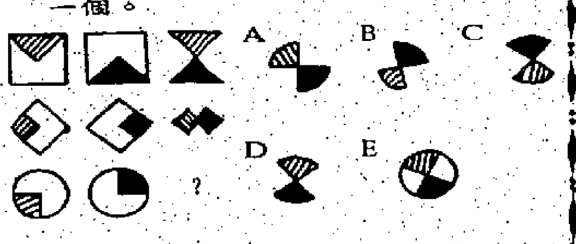
12. 在下圖中，那一線段與PQ互相垂直？
    A MN
    B MP
    C MQ
    D NP
    E NQ



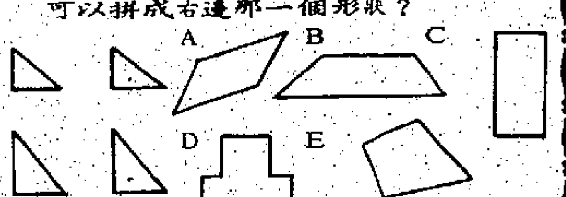
13. 在下圖中，兩個圓形的直徑都是8 cm，M、N各爲圓心，問下列那一句是對的？
    A M圓中的線段是直徑
    B N圓中的線段是M圓的一半
    C 兩圓中的線段長度相等
    D M圓被分爲兩等份
    E 兩圓的面積和周界都相等



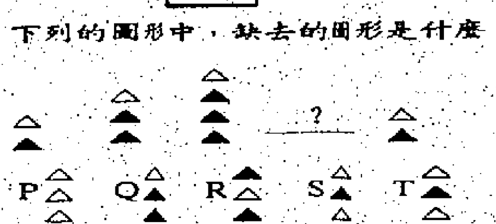
14. 下面左方的一組圖形中，缺去一個；試從右方的五個圖形中選出該缺去的一個。



15. 下列的一組圖形，如無任何重疊，不可以拼成右邊那一個形狀？



16. 下列的圖形中，缺去的圖形是什麼？



答案 ①E ②C ③E ④B ⑤D ⑥T ⑦P ⑧R ⑨S ⑩P ⑪C ⑫A ⑬E ⑭B ⑮A ⑯Q

江蘇淮陰師專蕭英 週一嶺南學院主講

江蘇淮陰師專中文系教授蕭兵，乘應香港中文大學新亞書院明裕訪問學人計劃之便，於十二月三日（星期一）上午十時至十二時，在嶺南學院大會堂迎賓廳，作學術專題演講，講題爲「楚辭新探」。

蕭教授爲中華全國美學會、中國民俗學會、神話學會、人類學會、民族學會會員，著有有關楚辭與民俗神話及美學等論文百餘篇，馨蕩學林，歡迎各界人士聽講。

圖爲藥物教育研討會開會情形。

牛津榮休教授 三次專題演講

聯合書院傑出訪問學人講座

著名英國牛津大學萬靈學院一九七四至一九八二年格拉斯敦政治與行政學講座教授范乃參（現爲榮休教授），應香港中文大學聯合書院邀請，爲一九八四年度「到訪傑出學人」。在其訪港期間將舉行三次公開學術演講，總題爲「軍事干涉論」，歡迎各界人士蒞臨參加，其各分題及演講時間與地點如下：

（一）介入（一九八四年十二月四日星期二下午二時四十五分）；

（二）掌權（一九八四年十二月七日星期五下午二時四十五分）

（三）讓位（一九八四年十二月十一日星期二下午二時四十五分）。

地點：香港新界沙田香港中文大學聯合書院C一講堂。

范教授爲當今世上研究軍事干涉論的權威學者，他早在一九六二年已出版了「馬背上的人」一專書，奠定了他在這一學術領域的地位，其後二十多年來，學術界雖會出版過不少與此有關的專書及論文，范教授二十多年來，學術界雖會出版過不少與此有關的專書及論文，范教授二十多年前所提出的理論基礎，至今仍然屹立不動。

范教授於一九八二年自牛津大學萬靈學院格拉斯敦政治與行政學講座退休後，正式成爲榮休教授。

范教授的研究興趣是多方面的，他的「軍事干涉論」僅屬研究領域的一小部份而已。至今爲止，他已出版了專書七本，與其他學者合著專書三本，以及散見於各學術期刊的論文，於此，可見范教授的學術研究何等精博。

如有其他垂詢，歡迎致電話（〇·六三五三五七七）與李松柏先生聯絡。

教育政策滿足各方需求 缺乏學校支持難竟全功

副教育署長李越挺文理畢業禮指出 謂辦學成功要視乎對社會轉變適應

文理英文書院畢業禮，圖爲副教育署長李越挺太平紳士致訓。

港九文理英文書院第二十二屆頒發典禮，於昨日在該校禮堂舉行。副教育署副署長李越廷太平紳士主持。典禮於下午四時開始，首唱校歌，繼由該校校監張永賢向李副署長及來賓致歡迎辭。

副教育署長李越廷致詞表示，辦學是否成功視乎對社會，時代轉變能否作出適應。當局的教育政策是盡一切可能去滿足社會及個人的需求；不過，沒有學校的支持與合作是不能竟全功的。

李氏又指出：文理書院的創辦人爲了獲得政府的全面津貼，讓學生得到較佳的培育，減輕家長的經濟負担，不惜作出讓步，犧牲了部份的行政自主權，這種顧全大局，適應時勢的做法是十分明智和值得推許的。

香港在不久的將來要面對更多的挑戰，這種當機立斷的高度適應能力，無論對學校或社會發展，都是很重要的。（成）

非每人宜接受高教 盲目追求難有佳績

陳壽霖議員女聖士提反畢業禮表示 作合適就業準備將有更佳發展機會 校長白居雅謂選科利學生發揮潛能

陳壽霖議員昨日稱，本港過去二十年來在提供中小學和專上教育方面，發展神速，無與倫比。香港人對於政府在這方面的成就，實在可以感到滿意和自豪。

他說，但另一方面，擴大提供教育引起了一些問題，因爲事實證明香港這個社會對全日制教育的需求永遠不會得到滿足。在某一階段達到目標後，又會有更高的需求，而很可能實際上並沒有這樣的需要。要些需求是因爲在一些想法不切實際、又不顧及社會經濟情況的人鼓吹下而產生。他們都以爲爲求取教育而受教育是一種美德。

陳壽霖昨日參加聖士提反女校畢業禮致詞稱，雖然，讓所有人有機會接受相當程度的教育，例如九年免費教育，是十分重要的事，但並不是每個人都需要或適合接受更高程度的通才教育。不過，很可惜就是：有些年青人因此認爲不得不受教育，甚至有些父母亦會勉強他們盲目地去接受更多教育，追求學位——學士、碩士而至博士。當然，其中有些年青人亦能夠順利地完成學業，而且成績美滿。

他說，但相信在座許多人都有些親戚朋友或他們的子女，純粹因爲「讀書不成」而被指責爲失敗者。但「讀書不成」是否就是失敗呢？答案當然是否定的。那些年青人學業成績不佳，並非因爲他們材智不如人，而是因爲他們繼續在學校接受普通教育未能發揮他們的長處；當初便不應勉強他們接受這種教育。事實上，要他們在完成中三課程之後繼續讀書，對他們並無益處，還可能有相反的效果。如果能讓他們作另一選擇，置身於較適合本身條件的教育作就業準備，對他們或許有更好的發展機會。

陳議員指出，本港的專上教育制度，是爲了應付具有不同背景、不同潛質和能力的年青人所需而設立的。對於那些在不同階段輟學的學生，例如在中三或中五後離校的學生，提供一系列的就學機會，其中包括一些「半工讀」形式的安排，像工業學院和理工學院爲全職就業人士而設的半工讀式的課程。這些職業性的發展途徑，不但是普通教育以外的極佳選擇，還會培植了許多十分優秀的人才，在工商界各階層中服務。

他補充說，在學校業後，並不等於完成教育。很多人甚至會說：真正的教育是在完成學校教育之後才開始的。離開校園後，我們可以獲得在社會大學受教育的經驗；只要有決心求取學問，一定會有無限的學習機會。

校長白居雅女士報告校務稱，該校中一至中三學生均修讀完備之基本課程，中四學生可根據其興趣及能力選修不同科目，除中、英、數爲必修科外，可在其餘十五科選修五科。自一九八四年起更增設電腦科。

她說：設立選科制度，目的是讓學生能根據個別興趣及能力，作不同選擇，學科成績優異之學生固可盡展所長，成績稍遜者也可選擇適合其興趣之術科；發揮潛能，而毋須困於較學術性科目之研習。

白校長指出：學業水準及考試成績爲學校生活之重要部分，然本校亦注重學生各方面之均衡發展，嘗試各種方法提供「全人教育」，使學生有健全之「身」、「心」、「靈」。

最後她表示，學校教育爲一種改變之程序，是個人認知理解之轉變，是經驗及行爲之轉變。作爲教育工作者，教師均深切了解自己在這過程中所應盡之責任。（永）

美幼園教育專家 下月辦專題講座

（港訊）教育署幼稚園組邀請一名專家琵利夫人於十二月二十一日主持一個講座，以介紹蒙德蘇里之學術思想及教學法。

講座將在香港般含道羅富國教育學院分校禮堂舉行由下午二時至五時，屆時將有幻燈片放映。

琵利夫人是美國芝加哥市麥加錫頓蒙德蘇里訓練中心之總監。她所主持之訓練中心擁有實驗學校以照顧初生至六歲之兒童。

琵利夫人之講題爲「緊隨兒童——蒙德蘇里兒童之家」。

由於場地所限，講座只可容納聽衆約二百人，因此將採先報名先取錄辦法。

各校校長應於十二月十一日前將報名表格寄回香港希慎道利園大廈五〇七室教育署幼稚園組。

如有查詢，可致電五—八三九二四八九。

華僑日報教育版主辦 中國語文園地

香港中國語文學會主持

第二八六期

繁簡任由之 使用更自如

「繁簡由之」讀後（下）

汪惠迪

香港是個特殊的，或者簡直可以說是個有點畸形的華人社會。它的特殊或畸形有許多表現。其中之一便是不通行普通話和簡體字，可又怎麼也擺脫不了它們的糾纏。新加坡共和國是個獨立的國家，是個多元種族的社會，華族佔總人口的百分之七六，她遠離中國大陸和台灣，可是在華族社會中，華語（即香港所謂國語或普通話）已推行了五年，簡體字早已成爲華文的正式用字。新加坡人對簡體字絲毫不存歧見，人人愛用，不是嫌它簡過了頭，而是還嫌簡得不夠。因爲工作關係，筆者每天要閱讀許多土生土長的新加坡人寫的文稿，發現了許多他們新創的簡體字，不消說，所有的華文出版物都是用簡體字印刷的。反觀香港，它與中國大陸毗連，與中國的政經、旅遊來往日趨頻繁，民間的書信往還更是數以百萬計，每年由大陸運到香港發行的書籍、報章、雜誌約七千種，可以肯定簡體字在香港也是「泛濫」的，只是那人爲的繁體字的堤壩十分堅固，再加上有些人在那裏擁堤，所以即使被沖開了一個小小的缺口，也終於未央堤，卻未成災。筆者並不希望簡體字如黃河之水天上來，浩浩蕩蕩地奔流到香港。可是爲數百萬港人設想，要他們面對同一個漢字既要懂繁體，又要識簡體，我們難道不應該爲他們提供一點方便嗎？我想程祥徽先生寫「繁簡由之」一書，其目的就在於此。

請特別留意一下程先生這本書的書名：繁簡由之。只要讀一讀這本小冊子，掌握漢字簡化的規律，那就可以馳騁於有繁簡二體的漢字領域之中了，要繁就繁，要簡就簡，隨心所欲，免除繁簡問題的困擾。

掌握簡化字的規律難不難？不難。最基本的簡化字不過四八六個（另有十四個簡化偏旁），簡化規律便是從中歸納出來的。程先生在書中列出三種方式，然后條分縷析，雖不能說已概括無遺，但據以舉一反三，是可以隨心所欲的了。

「繁簡由之」全書五講，每講平均兩千四百字，理在深入淺出地把繁體字作有系統的介紹，它僅是根據需要附錄了一些工具性的資料，比如從簡體查繁體的字表以及繁簡字對照舉例短文一篇。不過，筆者覺得仍有美中不足之處，如果能將「簡化字總表」及從繁體查簡體的字表也附錄在內，那麼讀者們在案頭或公事包中備上一冊，便可隨時由繁到簡或由簡到繁地查閱了，毋須多備一冊簡化字總表之類工具書了。如果這本小冊子兼有工具書性質，那麼豈不是更方面讀者繁簡任由之了嗎？

臨了必須帶一筆，這本小書由香港中文大學榮譽教授饒宗頤先生題簽，北京大學王力教授、香港中國語文學會主席姚德懷先生和香港無綫電視台「每日一字」節目主持人林佐翰先生分別作序。三篇序文寫得都很精彩，並非恭維之作，讀者不可不讀。（完）

一九八四年十一月十四日於新加坡

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七

電話：五·二八四八五三 五·二九一六三八

小學英文書法比賽 頒獎典禮明日舉行

一九八四年全港小學英文書法比賽頒獎，定明（三十）日下午二時半至三時半，假香格里拉酒店龍廳第一層粉嶺廳舉行，屆時將邀請各校校長、獲獎學生、家長、贊助機構及文化界先進參加出席是次頒獎典禮。

提高小學教師英語程度 英文化協會辦訓練課程

加深教師認識應用小學英文科新課程 每班限額廿五名以先到先得方法辦理

教育署爲提高小學英語教師之英語程度，特別委託英國文化協會開辦多個訓練課程。

課程上課時間共九十小時，於明年一月七日至四月四日，逢星期一、三及四上課。

該等課程之主要目的爲引導教師對小學英文科新課程的應用有更深認識，提供多種英語教學法，包括以英語爲傳意媒介之最新教學法及增強教師上課時使用英語之信心。

每個訓練班之學員名額爲二十五名，將以先到先得方法辦理，惟英語教師而兼任該科主任者，將獲優先取錄。

所有課程均在香港灣仔軒尼詩道二五三號英國文化協會上課，上午班由九時至十一時三十分，下午班由二時至四時三十分。

學員在完成全部課程後，將獲准免費參加英國文化協會舉辦之英語課程一期，約三個月，以增進其口語英文之能力。

各校校長如擬選派教師參加課程，應於十二月八日前填妥報名表格寄回香港利園大廈教育署輔導視學處英文組首席督學。

如有查詢，可致電五—八三九二四四二。

兒童讀物

隨意篇

斯人

帶着小姪女逛書店，小東西這一回可樂了，她不停的左顧右盼，一會兒，扯着我的手嚷着：「我要架上那盒書，姑姑！」一會兒又說：「很好看，行嗎」？

雖然說開卷有益，我也禁不住把兒童書籍略看一下：發覺新編很多故事，而且爲年齡不同的兒童編寫的，有些書後還附有卡色錄音帶，挺惹人注意的。耳邊傳來小姪女的聲音：「姑姑，很好玩呀」！我不禁疑惑起來，書本究竟有什麼玩意？原來是一邊講故事，一邊砌模型……總之，花式繁多。反正閱讀是一項好習慣，好嗜好，也沒有多大考慮就統統地把它們買下來了。

我在想：現在的小朋友，精神食糧的形式，可多啦，插圖也夠精美；相較往日我們唸小學的時候，兒童讀物無論在形式，內容也充實得多了。

看着小姪女腦後的小辮子，左右搖動，變開心的，堪稱滿載而歸！

教育論

要言不煩 深入淺出 富有新意

嚴元章博士著
利源書報社發行
各大書局代售

每本定價
港幣十圓

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244－248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內） 3-853568（日） 3-7770282（夜） 3-7798811（夜）

New Classes Commence in December 1984（十二月份新班通告）

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）全科班
簡介：本校爲一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會（The Institute of Bankers）考試之課程，學生修業期滿可參加該會Local Stage I考試。
學制：三個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，法律概論，銀行學，英文，會計
上課地點：銅鑼灣校（軒尼詩道458號）

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記
Intermediate Bookkeeping 中級簿記
Higher Accounting 高級會計
Costing 成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價
Commercial Correspondence 商業信札
Professional English (AIB) 專業英文
Shorthand Theory 速記理論
Shorthand Speed 速記速度
Typewriting 打字
Electric Typewriting 電機打字
Hong Kong Taxation 香港稅例
Elements of Banking 銀行學
Economics 經濟學
Principles of Law 法律概論

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
香港北角英皇道129號 5-781914
九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353
九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392

專業全科班

ACCOUNTANCY 會計全科課程
• AIA (NEW SCHEME) Foundation, Professional I & II
• AAT Level I, II & III
→ACCA & ICMA

BANKING 銀行公會試課程
• IOB Local Stage I (5 subjects)

MANAGEMENT 行政管理課程
• ABE Certificate Course

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA, AAT, SCCA, IAA等會計專業學會基本課程考試。

ELECTIVE COURSES 選修課程

會計及成本會計	秘書及商業	專業
初中級簿記	速記理論	市場學
高等會計	速記速度50-100	香港稅法
高級會計	商業信札（Pitman）	經濟學及法律概論
會計守則（SSAP）	商業英文（LCCI）	審計學及香港稅法
中高級成本會計	進出口文件及計價	統計學及資料分析
管理會計	銀行押匯	高級審計學及公司法
中文簿記會計	商業英語會話	商業管理 管理資訊
		財務管理

TYPING, IBM ELECTRIC TYPING, TELEX
初級打字 中級打字 IBM電機打字 電訊操作
IBM電機打字及電訊操作

商科課程
（一）商業秘書文憑課程
（備考LCC & I/Pitman學會試）
（二）電腦課程（理論及實習）
（增設基礎班：A組—適合6至9歲
B組—適合10至13歲學生）
（三）商科選修班：
會計、商業英語、打字、簿記
速記、電機打字、辦公室實務
國語、托福課程、出入口實務
開課日期：1984年12月3至8日

保証合格
否則退還全部學費半數
只要其出席率達百份之九十五

會考補習

第四屆開辦，經驗豐富
師資優異，課程精編

第二期招生

第卅六屆校際朗誦節 特輯

鍾景輝評論兩場戲劇獨誦賽事
戲劇角色易生共鳴 刻意營造則反效果
「華英」侯佩薇趙雙麗囊括雙盃

（特訊）投入戲劇角色自然可使觀衆產生共鳴，但如果過份，可會產生反效果。

昨晚在培僑中學舉行的兩場戲劇獨誦表演中，有部份參賽許是認眞了，不約而同地在遇上悽涼情節，表現出一副愁眉苦臉的表情來，或者她們認爲這可加强戲劇效果吧。

然而，評判鍾景輝卻認爲她們顯得過份傷感，這種刻意製造的悲調不獨會引起演者把說話時的意思減弱了，觀衆聽的多了還會引起抗拒。

相對來說，部份參賽者卻又表現得過於激動，强迫把自己的情感表達出來。

鍾景輝表示，情感必須發自內在，這才顯得眞摯，否則會使原意也消失了，還會損壞台詞。

另外，由於這項比賽的參加者可一人兼演多個角色，轉換角色時就忽了控制時間，一般都是在這時候突然停頓下來，待站穩始重頭投入角色，這過份明顯劃分，使角色綫中斷，影響戲的節奏。

首場戲劇獨誦表演爲粵語組，參加者可選大會訂下五個話劇劇本或古典劇曲的片段之一，以獨誦形式表演，時間則以不超過十分鐘爲限。

從未曾演過話劇的侯佩薇（華英中學）所選的劇目是「昭君出塞」，她省去侍婢一角，只担演王昭君一角，這樣可更集中演出，因而在掌握主題和表達情感方面頗佳，吐字也清晰，惟節奏欠變化。侯佩薇除以八十四分勝出外，還獲評判頒予「亞洲電視挑戰盃」一座。

亞軍的盧碧瑜（培僑中學）獲八十二分，所選的劇目是「竇娥冤」第四折，她一人分飾三角，包括兩名主角，一名複述，雖然如此，但她不認爲有困難，重要的是了解詞材，這才能把竇娥的冤情與激情表達的淋漓盡致。

除了這先決條件外，盧同學發聲清亮，也是使她獲勝的原因。不過，她的情感稍嫌豐富，倘能控制，則其激情便不會影響台詞的內容。

至於得八十分的季軍得主，是聖傑靈中學的張淑輝，也是選材「昭君出塞」，這齣劇目的角色轉換較少無疑是一大優勢，但轉換目的連貫性必須多爲留意，亞軍和季軍並可獲獎牌一面。

第二場戲劇獨誦表演賽是國語組，參加者也是從大會所訂之五個劇目中選取其一。

華英中學的趙雙麗選念東方的「望天石」，演誦起來的觸感到淒風淒雨的滋味，配以悲調音樂，傷感的差點使人掉淚，而趙雙麗控制情感與節奏頗佳，主題掌握亦理想，很有想像力，使觀衆也能感受她等待着無音訊的丈夫時，所產生之傷感。

結果，趙雙麗以八十六分取得這場比賽的冠軍，還獲頒「新系報業挑戰盃」。

亞軍是黃嵐，八十四分；季軍姚正菁，七十八分，同是聖約翰男女校學生，評判認爲她們的音量太小，如此無論演的多好也會打折扣（綺）。

容宜燕在兩場賽事後作出評論
集體朗誦講求協調和諧 磅礴氣勢有賴一氣呵成

（特訊）集體朗誦，較諸個人獨誦，更需要互相切磋和比較，故校際朗誦節正好提供機會，讓各校同學從比賽中吸取經驗。

朗誦協會主席何家松表示：過去由於場地所限，參加集體朗誦的隊伍，往往要分批入場，失却互相切磋比較的機會，但自從去年起，該會借得培僑中學這個若大的禮堂後，問題迎刃而解。參賽各隊可以互相觀摩比較，對成績有一定的幫助。

他指出：集體朗誦首重聲音整齊一致，其次是一氣呵成，以產生氣勢，此外，豐富的想像力亦是不可缺少。

對於昨午舉行的兩項集誦賽事，評判容宜燕認爲各隊在聲音齊一方面已有顯著進步。一般態度認眞，但部份隊伍仍未能達到理想的境地。

項目三三七的中一、二年級女子詩詞集誦，誦材是分別選自文青的「時間」，與張志和的「漁歌子」。容宜燕賽後指出：同學在朗誦「時間」一詩時，應表現得有生氣活力，誦來字字清晰。而「漁歌子」，則由於是兩闕獨立的詞所組成，故中間應有停頓。

結果由保良局第一中學以八十五分奪得冠軍，並獲頒「姚莘農夫人盃」。評判認爲她們的精神非常集中，發聲整齊。在朗誦「時間」時，聲量控制得宜，一放一收，一强一弱間，均能作適當的表達，故誦來悅耳動聽。

她們朗誦「漁歌子」時，聲音稍欠柔和，表情未能完全投入，有需要改善。

至於亞軍則由聖保祿學校以八十四分取得，季軍有兩隊，分別爲何文田官立中學與沙田官立中學，兩隊同得八十三分。

至於項目三四二的中學三、四年級男子詩詞集誦，評判容宜燕在賽後表示：該項目的誦材非常適合集體朗誦之用，但可惜參加的隊伍只有五隊，一般表現均在水準之上。

該項目的誦材分別是選自李頎的「古從軍行」和蘇軾的「水龍吟」，結果旺角勞工子弟學校以九十六分取得冠軍，奪得「崇基書院盃」，容氏認爲該隊聯絡緊密，發聲一致，目光運用頗佳，有氣勢而多變化。

亞軍爲中華基督教會扶輪社職業先修學校，得八十五分，季軍爲赤柱聖士提反書院得八十四分。

上述兩個項目的冠軍得主，均可以進入決賽，爭奪「容宜燕盃」。（儀）

小學一至六年級男子英散文閱讀賽，評判查理斯福和三名優勝者合照。

小學三、四年級女子詩詞集誦亞軍：嘉諾撒小學上午校。

感情較容易掌握 自選誦材演出佳
蓮茜憑勇氣奪范菲力盃

（特訊）蓮西·哥士玲在昨日的中四至中六自選詩詞獨誦中以八十六分贏取了冠軍，賽後她表現得異常興奮，對今次賽果，她感到頗爲意外。

蓮西·哥士玲表示今次參賽她其實沒有多大信心，而一直精神也感到焦慮，壓力甚大，但因她個人對朗誦有極濃厚興趣，因而鼓起勇氣參賽。

她喜歡誦讀詩歌，認爲詩能表達人生和各種感情，她朗讀詩歌時是十分投入的，感覺就像告訴大家人生的百態。蓮西·哥士玲也喜歡在空閒時，或靈感至時嘗試寫詩，認爲這是人生的大享受。

評判森·麥格里昨日依舊以幽默的姿態出來，換來了全場掌聲。森·麥格里表示自選詩詞比規定的好，自選可給予學生機會去選擇適合自己，或是自己較爲喜歡的詩篇去朗誦，這樣可令演出更爲出色，他强調，較多的詩篇令身爲評判的他也不致會太沉悶。

森·麥格里再次强調朗誦的首要條件是要聲綫充足，足以令評判及周圍的人聽得清楚，其次是順其自然，矯扭造作只會成爲扣分的原因，最後她希望參賽者今後要先明白詩篇的內容，深入揣摩它的意境，培養情緒，運用適當的語調，營造節奏感，這樣定能達到超卓的效果。

昨日中四至中六自選詩詞獨誦的優勝者，全是港島中學的學生，冠軍蓮西·哥士玲得八十六分，亞軍是力高拎·比士蒂，分數爲八十五分，而季軍是莎拉·比士蒂，得八十四分，優勝者獲贈范菲力盃。（亭）

教堂何來優美少女聲 因誦護士晚間工作時
王穎見中五女生英詩獨誦獲勝
中三組芝蘭意李家碧分居冠亞
中六男子組陳嘉豪獲得決賽權

（特訊）優美和諧朗誦聲，昨午傳遍了聖安德烈教堂每一角落，原本嚴肅，莊重的聖地，就更加顯得神聖不可侵犯；細心的聽，原來是一羣中五女同學，在此地朗誦英詩「晚上工作」，眼看她們剛才那種竊竊私語的情形，都消散於無形，於此時此地，代之而起的是專心聆聽同學朗誦，尊重每一位朗誦者。

「晚上工作」是首著名英詩，描寫護士於晚上如何照顧病人，不辭勞苦地工作，任勞任怨，不怕艱辛，發揮着「南丁格爾」的精神，愛護每一個病人。」這首詩昨午由五十位女同學以優美音色朗誦出來，就顯得倍感動人，富有愛心。

評判麥格里夫人表示，這首英詩頗長，且相當難誦，但想不到每一位同學都朗誦得很好，知道如何把感情表達出來，抑揚頓挫，恰到好處，更難得能利用眼神，傳流出喜、怒、哀、樂的情緒來，所以每位參賽同學分數都很高。

比賽結果由嘉諾撒聖方濟各書院王穎見以八十五分，奪得冠軍，亞軍有二名，分別是瑪利諾修院學校張寶儀，嘉諾撒聖方濟各書院廖倩儀，各得八十四分，季軍有二名，分別是聖保羅男女中學潘念雪，德望中學楊怡穎，各得八十三分。冠軍將可參加決賽，爭奪「香港學校音樂及朗誦協會盃」。

同地，還舉行一項比賽，編號「四十五」是中三女子英詩獨誦；賽情緊張，五十五名參賽同學成績十分接近，最高積分六位同學需要重賽。最後由聖保祿中學杜比絲·芝蘭意奪得冠軍，得八十七分，亞軍是德望中學李家碧得八十六分，季軍有二名，分別是旅港開平商會中學何倩紅，聖保祿中學蘇珊·比特，各得八十五分。冠軍將可參加決賽，爭奪「高詩雅夫人盃」。

編號「七十四」是中六男子英詩獨誦賽，有十一名同學參加，冠軍由華仁書院陳嘉豪得八十六分，亞軍是林護紀念中學駱昭明得八十四分，季軍是華仁書院冼文健得八十三分。冠軍將參加決賽，爭奪「香港學校音樂及朗誦協會盃。」（樹）

中二女子粵語詩詞獨誦冠軍與春珠朗誦時的情形。

習慣「放」聲誦讀 可提高語文程度
聖馬太校奪簡鐵浩盃

（特訊）「朗誦比賽中獲美滿的成績，有賴優異的表現，是老師悉心指導，細心安排下的成果。」譚錫麟評判鼓勵同學們以掌聲向各位老師表示謝意。

朗誦比賽的目的，是透過比賽使同學能加以學習，互相觀摩，借鏡，有助進步。譚錫麟强調，語文日益低落的今日，同學們在讀書方面，「眼、耳、口、手、心」五到中，以「口到」最缺乏，所以常有羞音的出現，造成這個現象的原因，主要是同學們不習慣放聲誦讀，而且未能加以適當的糾正。參加朗誦比賽，譚評判認爲勝敗其次，最重要的是藉着背誦而加强記憶，尤其在語文科上有所增益，久而久之，文思自然充沛，寫作表達方面也就流暢自然。

譚氏在昨日男子組（小學一、二年級）詩詞集誦時說，同學們隊形秩序分明，香色和諧，整體合作純熟，記憶力强，誦唸時表情自然投入，均有很好的表現。

由於誦材是一篇新詩，同學們處理時必須具有適當的節奏感。在衆多的參賽者中，聖公會聖馬太小學各同學以隊形，合拍的節奏，和諧語調，僕素分明的，譚評判給予八十六分，而獲「簡鐵浩盃」。

至於其他兩隊的參賽者均有不錯的表現，只是在聲調運用和朗誦時節奏稍遜而已，亞季軍分別是陳瑞祺小學（八十五分）及基華下午校（八十三分）。（杏）

小學三、四年級女子詩詞集誦冠軍：聖士提反女子中學附屬小學，可奪得「星島晚報盃」。

外國評判指華籍學生 吐字咬音不準時 經常用含糊帶過
鄺潔芳聲綫佳奪冠軍

（特訊）英語由於並非華籍學生的母語，故一般同學在朗誦英詩時，所經常出現的問題，是對誦材的了解不夠深入，而不能掌握詩中的情感。

評判米高·查理斯福昨日在一場中四女子英詩獨誦賽後，作上述表示。他指出：參賽的同學全爲華籍學生，而英語又並非她們的母語。故大部份同學在朗誦時，往往未能以高低抑揚的語調和適當的面部表情，配合誦材的情感。

他續稱：同學在吐字和咬音方面並不準確，經常將「啲音」的地方含混帶過。她希望各同學能注意上述各點，作爲日後改善的方針。

不過，他又謂：大部份同學的聲綫非常甜美，而且由於賽場環境嘈雜，同學有如此成績，已屬非常難得。

比賽結果由下葵涌官立工業中學的鄺潔芳以八十五分取得冠軍。評判認爲她的聲綫好，感情隨誦材的內容而變化。

亞軍的得主亦是就讀於下葵涌官立工業中學，得八十四分。季軍則由安柱中學的李玉鳳以八十三分取得。（儀）

朗誦比賽照片 可到本報訂晒

第三十六屆香港學校朗誦節，本報曾派員採訪，各校同學之比賽及領獎盛況，已分別刊出。現爲應各校同學、家長及親友的需要，特把所刊之照片編上號碼，存放於中區砵甸乍街二號A華人銀行地下華僑日報中區辦事處，以便各位訂製，讀者如欲訂製，請列明照片刊出之日期及號碼，到本報辦事處登記。

何來一道七彩長虹橫跨天際？
初小集誦多姿多采 營造氣氛各顯神通
聖士提反附小憑新穎創意奪盃

（特訊）烏雲散了，雨點停了，天際間出現了一道七色的長虹！一羣羣天眞活潑，精神抖擻的小學生，抬着頭，挺着胸，在朗誦表演中爲觀衆「製造」了一道美麗的彩虹。

以「百花齊放」、「多姿多采」來形容昨日在九龍華仁書院舉行的小學一、二年級散文集誦比賽，可謂恰當不過。參賽的隊伍雖然只有七隊，但比賽爭持激烈，過程緊湊，場面熱鬧。爲了爭奪「何家松盃」，參賽隊可說是各出奇「謀」，新「招」疊出。

整齊的隊式，鮮明的校服，加上豐富自然投入的表情，創意新穎，變化多端的動作，一隊隊訓練有數技巧純熟的小朋友，作出如此精采的表演，充份反映出老師「設計」的心思。爲了突出朗誦的主題，有些小朋友穿戴着五彩繽紛，顏色鮮艷的手套，女同學則束着五色彩帶，增添整齊的美感。另外，有隊伍還帶備「彩虹」道具板，營造氣氛，特別注重隊形變化的，一邊朗誦，一邊加插動作，隨着詩意，以唱遊方式表達，幼稚可愛的小朋友一時團聚起來，一時各自分散，仿似戲劇集誦，深深吸引着評判和觀衆的注意，帶來了一場充滿立體感視聽娛樂並重的集誦表演。

評判宜佈賽果時表示，各隊的合作和表現無疑是值得嘉許，而其中以聖士提反女子中學附屬小學的表現最佳；她們的聲綫輕柔，充份表現出彩虹的美，音色語調運用能營造出適當的氣氛，配合得意，加上目光眼神，有感染力，使人同樣產生幻想。全體同學在朗誦時十分投入，達到最高的境界，分部朗誦時對比鮮明，無論在隊形和動態上都予人有鮮明的概念，只有極新的創造力。結果自然能脫穎而出，以九十一分的優異成績獲冠軍，勇奪「何家松盃」屈居亞軍以一分之微落敗的是嘉諾撒聖心學校下午校，而獻主會小學則以八十八分，得比賽季軍。評判譚錫麟最後說，參賽者表現非常出色，各隊音色柔美，和諧；而且懂得運用音樂和聲技巧，語調自然，精神態度投入，無論目光或面部表情運用方面，均能掌握散文詩意，同學的記憶和理解力極高。然而，唯一美中不足的是忽略了文章的層次，也許因爲過份熟唸誦材的關係，而在段落處理時，忽視了適當的停頓，但整體而言，同學的表現是極爲優異的。（杏）

華僑經濟

南韓中央銀行指出
優先發展促進出口技術 遂使科技仍落後工業國

（漢城電）據韓國中央銀行說，雖然近幾年來韓國積極從事科技的研究與發展，但韓國的技術水準仍遠落在工業國家之後。

中央銀行立論主要係依據最近技術密集產品出口調查報告，製造部門附加價值以及迄目前爲止已登記有案的專利數量。

它說，如以一九七七年美國的技術水準爲一〇〇點的話，則韓國當前的技術水準僅四八點，日本爲四十九點，西德五十四，七九點，法國三十七，四點，英國二十四，六點。

該銀行把韓國技術水準大幅落後歸因於政府技術發展政策，此一政策係以發展對促進出口成長有速效的技術爲最優先。但是，有許多技術對促進出口雖無立竿見影之效，但卻是高級技術的基礎，例如新原材料，機械及機械零件等技術即是，倘捨此不圖，勢必會使技術的基礎不夠紮實。

在一九八二年，韓國技術密集產品出口值僅七十億美元，但在一九七七年美國即達六百五十九億美元，日本五百二十九億美元。在一九八二年韓國製造部門的附加價值共一百九十八億美元，但在一九七七年，美國及日本已分別達到五千零九十五億美元及一千七百八十七億美元。

迄目前爲止，在韓國登記的專利數爲二千六百零九件，美國則爲十萬八千件，日本六萬四千件，西德五萬五千件，法國及英國均爲二萬件，比較起來，韓國明顯地瞠乎其後。

卡式錄音帶 市場競爭大

（東京電）在日本，卡式錄音帶市場開始進入成熟時期，各廠家積極提高品質，進行激烈的競爭。

日本卡式錄音帶市場規模達一年一億三千萬個，年平均成長率約爲三%。

錄音帶表層磁性材料係使用氧化鐵，但缺點甚多，目前已有許多廠家改採「鈷」及「純鐵」，使磁性材料的密度大爲提高，資訊儲存量亦大增。

個人電腦競爭激烈 IBM降價擊對手
蘋果二號減價三分一

（紐約電）美國電腦業界在個人（PC）電腦方面，IBM公司採取的價格策略，給其他競爭對方廠家帶來重大的影響。

今年六月，IBM把一部分PC型分別降低售價，同時其他的型別價格不做太大的變動，而把PC記憶量增加以改善性能。這時所做的降價二三%馬上影響其他七家公司追隨降價，或表示降價方針。其他廠家雖然未正式聲明要降價，但與IBM有直接競爭關係的各廠家，大概也都在價格和性能方面做了一番重新調整。

美國蘋果電腦公司已於最近通知家用電腦銷售店，大幅降低蘋果二號系列，降幅最大達三三%，至明年一月十五日爲止。

降價之後，蘋果二號E的實際銷售價格會由八百九十五美元降至五百九十五美元，內部裝有磁碟機的蘋果二號C則自一千二百九十五美元跌至九百九十五美元。

在蘋果宣佈降價的數週以前，康百度及科列可公司已採取類似的措施，此外，雅達利亦大幅降低八〇〇XL的價格，因此對蘋果造成降價的壓力。

食油市旺月反淡
七月以來 價格趨落
油莊遭受損失較大 承接力弱市勢慢流

（特訊）食油市在季節性旺月中反爲疲淡，並非銷量沒有比暑季增加，而是今年下半年市價傾向下跌，拆銷商遭受很大損失，承接力已弱，市勢慢流。

據油莊人士指出：今年下半年食油價格下降，以銷量佔最大比重的菜籽油和花生油而言，七月初菜籽油現貨每担四百五十五元至四百七十元，花生油每担七百七十元至八百元。現在菜籽油現貨每担三百九十元，花生油現貨每担六百四十元至七百四十元。

近兩月來，中國大陸菜籽油已停止售出期貨，但較早時候已售出期貨仍有運到交現。代替菜籽油供港的青島煉豆油，最近已有運到，每担以三百八十八元沽出。

美國庫券息率 降爲八厘七四

（華盛頓電）財政部說：於上次十月廿五日拍賣中，五十二週之國庫券平均息率從九厘四五下跌至八厘七四。

財政部說：這是自一九八三年五月十二日以來之最低息率，期間爲八厘〇五。平均價爲九一·一三九，等同息券收盤九厘五〇。

財政部說：息率性幅範圍從八厘七一至八厘七四，至於價格範圍從九一·一三九至九一·一六九之間，最高標書折舊率爲百分之八十五，財政部收到二百一十五億二千萬美元的標書，包括三億五千零五十一萬美元的非競爭波之公開投標。

日本央行 委新行長

日本首相中曾根康弘將會委任澄田哲接替前川治男成爲中央行行長。

澄田哲目前是央行副行長，至於定十二月十六日雙任的前川則未有爭取連任。

澄田的委員會在十日二月十四獲得內閣正式通過。

澄田是前副財政部長及前出口銀行行長，自一九七九年十二月起出任副央行行長。

對華谷物協定 澳洲不樂觀

澳洲小麥局助理經理馬加斯說，澳洲小麥局相信，即使中國無法與其小麥供應國簽定新的長期協議，它與中國的正常貿易關係都會繼續。

馬加斯在墨爾本說，如果中國不與澳洲小麥局重新簽定現行的三年期長期協議，他亦不會特別沮喪。但他表示，澳洲小麥局尚未與中國討論未來的貿易運繫。

馬加斯指出，澳洲小麥局在兩個月前曾與中國方面進行磋商，預計有關一九八五年的銷售問題會在年底開始談判。但與中國重新談判一項像過去一般形式的長期貿易協議的機會看來已經消失。

他說，中國顯然不願重新簽訂穀物協定，原因是中國的國內穀物收成增加，同時中美之間又存在着穀物協定的問題。但馬加斯仍然希望中國每年輸入六百萬至八百萬噸的穀物。

澳洲到上週五止
申請銀行牌達四十二間

澳洲財政部長基汀說，到上週五爲止，共有來自十九個國家的四十二間銀行申請澳洲銀行牌照。上週五是申請的最後限期。

他說，申請的國家包括美國、加拿大、日本、新加坡、英國及其他歐洲國家，涉及澳洲股本的申請銀行中，只有十八間透過聯營或公開發售股本來參予。

他說，申請者中，本地股本的水平介乎百分之二十至五十。但基於商業理由，他不會公開申請者的名稱。

他說，獲得批准的銀行名單估計在明年二月底發表，到八五年底可以在澳洲經營。

四十二間申請銀行的初步資本額合共超過二十三億美元，平均爲五千五百萬美元。

基汀沒有說明政府的發牌數目，金融市場估計約爲六至十個。他說，申請的質素是對澳洲經濟的一種信心投票。外資銀行在這裏開業會令澳洲銀行業成爲世界上最穩固和最出色的地方。澳洲銳意成爲世界主要金融中心。

王安電腦首季業績 收益增幅超逾三成

（特訊）雖則美元繼續呈現强勢，美國王安電腦公司在截至今年九月三十日止一九八五年財政年度首季收益仍有百分之三十四增幅。

主席王安博士發表第一季致股東報告書稱，該季度收益共達五億五千三百萬美元，佔港幣四十三億五千萬元。

據王氏指出，各地對該公司產品需求仍然强烈，以致待製交貨的積壓量再增多九千七百萬美元（港幣七億六千一百萬元）、新接訂貨單數量與上半年度同期比較，增幅逾三成。

王氏又報告，是季營業溢利未扣除淨利息及溢利稅前，爲數比上年度同期增加五成。是季純利爲五千一百萬美元（港幣四億零二百萬元），比較上年同期三千八百萬美元（港幣二億零五百萬元），增百分之三十二，每股盈利由零點二九美元（港幣二點二八元）增至零點三六美元（港幣二點八三元）。

據王氏說，首季業績可人，益使公司達成一九八五年財政年度收益及純利均可增三成的目標更充滿信心。

白銀在港買賣多於黃金 港已成交易中心

與去年相較，此間的本地—倫敦白銀交投全年都很活躍，金商預測，這種金屬的買賣會多於黃金，而香港將會成爲白銀買賣的中心。

倫敦「五大」金號的一位商人說，去年在香港只有三四間金號有白銀報價，但今年已增加至十三間。

另外一間金商號的要員說，目前有七成半的金號已有白銀報價。

本地倫敦銀定義，是在香港成交，在倫敦交收的白銀，價錢和質量由倫敦的銀號來決定。

白銀在此間是用合約方式作買賣的，有如本地倫敦金的買賣一樣。

倫敦黃金商人把白銀交投活躍，歸因黃金交投呆滯。他說，爲要多做生意以補償黃金交投之不足，商人於是報告銀價，使市場趨於活躍。

星洲產值 增長相當

新加坡財政部長兼貿工部長陳慶炎周日表示，新加坡一九八四年全年的國內總產值經通服數字調整後，預料會增加百分之八至九，而一九八三年國內總產值的增長率則爲百分之七點九。去周公布的統計數字顯示，今年首九個月該國實質的經濟表現比去年同期上升百分之九點一。

天祥轉移 酒類食品代理

天祥洋行香港公司執行董事祈德基於十一月二十八日宣佈從一九八五年一月一日開始，天祥貿易公司將會把現時替其代理洋酒，烈酒和啤酒代理商轉移給IBB·LIVINGSTON CO·LTD·，同時也會把食品代理商轉移給太平洋行。這行動主要爲英之傑（香港）爭取較合理的貿易效果。更可令英之傑在香港貿易市場上提供較特殊服務，從而獲得較佳成績。

今年全年間
世界貿易 晉百分八
美復甦助力大

（日內瓦電）關稅及貿易總協定週年會議主席表示，一九八四年全年的世界貿易增長，將介乎百分之八及百分之八點五。

他說，到最近爲止，美國的急劇復甦仍是世界復甦最大動力的。美國的入口總值在一九八四年首九個月內比八三年同期多三分一，成爲三十年以來最大升幅的一年。

但同期內的歐洲入口總值只增加百分之五。美國的增長在第三季明顯較弱，美國看來正進入較溫和的增長道路，而於歐洲及日本的經濟增長在八五年預料不會上升。

港代表在日內瓦關協會議上 抨擊美國限制紡織品苛政
美國代表卻指出，來自香港紡織品，今年增加百分五十六貨量，暗示不會取消現行產地來源新例。

（特訊）在日內瓦舉行的國際關稅貿易總協定會議，發展中國家猛烈評擊美國加强限制紡織品入口措施，違反一九八一年成立的多種纖維協定。希望美國政府取消今年九月生效的入口紡織品產地來源規定，使紡織品貿易獲得公平發展。

日內瓦二十七日電：出席在日內瓦舉行關稅貿易總協定會議的發展中國家，今天猛烈抨擊美國去年實施的若干有關措施，目的在排制紡織品入口。

第三世界紡織出口國發言人巴捷華指責說：雖管美國去年和今年國內經濟復甦，美國當局沒有終止該等限制措施。美國是於一九八三年十二月通過該些限制紡織品入口措施，原因是美國說國內紡織市場受壓制。

巴捷華在關稅貿易總協定四十週年會議上談話，獲斯里蘭卡、孟加拉和香港的支持。他說：美國實施限制紡織品入口法，違反一九八一年多纖協議在有關紡織品貿易上所定的規定。

他又抨擊美國海關今年九月一日生效的一些新規定，指責美國海關藉着收緊紡織品入口來源證，尋求控制紡織品入口。根據美國海關該項紡織品入口來源新規定，祇有指定國家的紡織品，才可獲得美國的紡織品入口配額。

美國官員說，這措施目的在於防止該等已完成他們配額的國家，把成衣運到其他未完成配額的國家（他們可以在該處進行裝配及把它運往美國）。

美國駐該會議代表史密斯爭辯說，華盛頓對紡織品進口政策，並不特別限制，而來自香港的紡織品進口，今年增加逾百分之五十六。

本港紡織製衣業人士指出，日內瓦關貿總協定會議中，美國駐會代表史密斯特別聲稱，來自香港的紡織品，今年竟增加百分之五十六貨量，似乎暗示美國政府不會取消現行的入口紡織品產地來源新規例。這是使本港有關廠商失望的，因爲現行新規例，內地加工的成衣及其他紡織品，尤其是針織毛衣，不能運往美國，十月份運抵美國口岸，而被海關扣留的三批爭衣，雖然經過港府交涉，迄今仍未放行，實在是本港對美國貿易的不公平，有違自由貿易的精神，與多纖協定亦屬不符合。

星生產毛值 成長八巴仙

（新加坡電）新加坡財政，貿易與工業部長陳慶炎預測，今年新加坡國內生產毛額可望實質增加八至九%，超過去年七·九%的成長率。

上週發佈的統計顯示，與去年同期相比，今年頭九個月，新加坡經濟實質成長九·一%。

陳慶炎說，明年新加坡經濟成長率應該會降低，但不至於降到一九八二年的六·三%成長水準。

共市十月統計 通脹率上升

共市發表的統計數字說明，十月份的共市通脹年率上升百分之六點七，對上的六個月內，消費物價部錄得最高的每月升幅。

九月至十月份的共市消費價格上升百分之零點八，使通脹超過本年九個月獲得的百分之六點六的平均年長率。

地產專欄
尖東土地高價成出 物業發展將受鼓舞

中英草簽後首次賣地成績理想，尖東這幅貴重地皮高出底價近倍成交，反映地產發展商對發展及投資前景具信心，直接及間接也會令金融、股市、建築及工商業受惠，也會對投資信心有刺激作用。

廣爲地產、建築及金融界關注的尖沙咀東部最後一幅貴重地皮，廿八日終以出人意料之外的價格成交，競投之劇烈也爲近兩年來少見，而投得這幅貴重地皮的買主爲熊谷組香港有限公司和深圳之深業投資有限公司，買主擬動用六億元發展酒店，由於此幅土地成交價高出底價近一倍，會對日後本港物業發展及價格均有穩定作用。

綜合物業、金融工工商界消息稱：中英在九月底草簽後，今次爲政府首次推出三幅官地拍賣，其中一幅更是位於尖沙咀東部海傍的貴重官地（今次拍賣成交價爲人所驚注，主要是實地一向被視爲物業界及投資界對前途的信心反映（因涉及款項極龐大有關），而賣地競投情況及價格即爲買家對前景信心的標誌，特別是現時港府賣地收益，對政府財政收支有密切之關係，何況地產市道更爲本港經濟的一個重要環節，對金融、股市、建築行業也有直接及間接之影響，以致昨日賣地場面相當熱鬧，而競投過程也不乏激烈鏡頭。尖沙咀東部該幅土地面積爲二千八百五十平方公尺（約三萬零六百七十七方呎），限作商住用途，若發展酒店更可享有更大之優惠，拍賣官以底價一億元開出，結果在激烈競投下由熊谷組香港有限公司及深圳深業投資有限公司以一億九千萬元投得，高出底價百分之九十，若以土地面積計算，每呎地價約爲六千六百餘元，較一般預期的成交價爲高，而上述尖東毗隣的一幅商住地，較早前每呎賣價爲三千零五十五元，今次這幅土地的地價高出隣近一幅土地的賣價逾倍，反映出發展商對發展前景極具信心，而發展商更擬動用六億元將這幅土地用作興建酒店之用，更顯長遠而龐大之投資，相信這次賣地結果，會對日後地價及樓價有良好之影響，甚至對投資信心也有一定之鼓舞作用，更兼尖東這幅土地買主均非本地地產財團，也顯示外資及中資對本港前途具有信心，連帶對本港地產發展信心也有幫助，而餘下兩幅土地，一幅位於九龍灣的工業以高出底價兩倍成交，與及一幅位於沙田的貨倉工業用也順利以底價成交，亦說明發展商對賣地已恢復信心。

金融、建築及工商界人士指出：今次賣地成績一般反應均見良好，顯示出中英達成草簽，其內容亦爲投資及地產界所接受，因此會對一些對前景現存觀望人士及工商界有鼓勵作用，有望加速投資信心恢復及令經濟活動更爲活躍的，特別是地產及建築業發展會更直接受惠了。（江宛）

華僑馬經

匡公主編

新馬登場防場地多洒水
栢葛坐騎實力不俗
百勝福星相見歡勇

八卦網

經過週三停戰之後，轉瞬明日又有賽事，仍安排在沙田作賽八場，開跑時間押後至一時卅分，雖然此次賽事非百週年紀念大賽，但觀碼也告不俗。

全日設有一項錦標賽，乃由第四班馬跑千八米爭聖安道錦標，惜得九駒上陣，場面比較冷落，另外八四年新馬亦告登場，估計早熟份子可佔優。

騎師方面，英國之賓柏葛正式披戰衣上陣，策騎四駒柔中有力一爭，憑其高超騎技，可望有頭馬見面，其餘告東尼停賽前夕，亦必戰意高昂，有捧場價值。

茲將明日八場實力馬提供如下：

彩雀火併 欣欣向榮

第一場由八四年度新馬跑一〇〇〇米，上陣馬九匹，新馬正式開上戰綫，投注者如非有十足信心，不宜過份重鎚，防潛龍伏虎份子有分頭而突起發難，今場幾匹成熟佔先馬可捻大局，「彩雀」進度比一般為佳，「欣欣向榮」則有不俗腳法，速度亦見銳利，當是爭雄兩惡馬，第三勢力應屬杜泰之「大家利」，馬非在尖端佳態，惟亦可一戰，苟如同路人肯相就成全，機會亦不能低估。

中游之星 可望言旋

第二場由八四年新馬跑千米直路賽，出賽馬較多增至十一駒，今場形勢比較混亂，早熟馬未必有優勢，提防大冷突現，正路而言「中游之星」可略高一綫，馬有足夠操練，走勢凌厲，況會所馬鬥志明朗，此星可望光芒四射，對手宜取質素佳之馬，「成業」血統顯赫，乃中短途佳駒，狀態雖未算大勇，但亦有水準，自發雖亦有機創業立威。另外「豐寶」台型乃正宗短途馬，早課所見具速度及爆炸力，千米正合拚搏，同廐「賀勝」勢受矚目，慎防此「寶」才是真正出擊份子。

新馬「金滿溢」乃董事甘銘旗下愛駒之一，此系馬勝在有好鬥志，雖然「金滿溢」進度非最佳，但仍不能抹殺其機會。

沛旋宜捧 防應得高

第三場由第二班馬跑一六〇〇米，出賽馬僅得九匹，形勢頗見明朗，勇馬機會突出，尤以董華馬「沛旋」似乎勝望稍高，馬匹上兩回已見復勇，早操所見更勇銳，此系馬有佳態即有好表現，不選倚之，還選何駒呢。能有力威脅者，「應得高」爲第一匹，「名成利就」乃第二匹，前者質雖普通，但勝在勇得交關，山東李之馬無保留價值，估計必會伺機而拚，至於「名成利就」上仗跟跑，似非不能爲之，而是有心避對手銳鋒，今強手已易，提防露出真正面目，到底馬匹雖然質高兼有態也。

好機會靚 鬥北霸天

第四場由第四班馬跑一八〇〇米，參戰馬共九駒，孖Q尾關仍利正路馬，冷門不易偷襲，其中「好機會」上賽來遲半步，與騎者未摸熟脾性有關，但拚後態更勇，回配告東尼押陣，其機會更好，省招牌應是時候。能與其抗衡之馬則有「威鷹」及「北霸天」，「威鷹」乃會所馬，鬥志如虹，上次敗於「蜜林」純是態初起之故，威力陡增，馬迷宜認住呢隻鷹，「北霸天」亦是此程實力之材，近日拍跳有進，新達理馬房已小休兩次賽事，早有不甘寂寞之勢，加强配搭用劉伯恩，必有戰意，欲北面稱霸，敲之可也。

百勝福星 拖萬里達

第五場由第二班馬跑一六〇〇米，全日出馬最多一場，有十二匹之壽，從局勢而看，勢必是熱頭冷腳格局，選者趨向冷馬推敲。「百勝福星」上賽敗於超級對手之蹄下，非戰之罪，拚後狀態更進一步，復由英國之賓押陣，大有機會雄霸其鋒，穩胆之選也。配脚方面可從「萬里達」及「金羅漢」埋手，前者漸次成熟大勇，有心拚搏何懼此程不達。「金羅漢」亦見朝力增强，如且放且留，此程也可爲之，且看此羅漢是泥做還是金做，與吳廐馬有分頭時泥亦可點成金。

奔捷有機 松山可取

第六場由第七班馬跑一四〇〇米，十馬列陣望逃生天，垃圾馬跑沙田場地，欠穀力者雖勇亦不宜過信，其中「奔捷」勁力與穀力則不容懷疑，上仗因意外未能進前列，乃運道不濟矣，捲土重來狀態更勇，能否一奔而捷，則視乎出閘剎那，論形勢機會首選。次選份子則有「松山」及「寸土必爭」，「松山」乃七班馬王，稍有水準亦是言勝者，今番告東尼鍥而不捨，當有可爭之道，再捧又何妨。「寸土必爭」形格不致淪落於此，轉入文旣後健康有進，況文旣正在寸土必爭，小敲亦有價值。

無敵神鷹 勇駒易渡

第七場由第四班馬跑一八〇〇米，十駒上陣角逐，仍是實力馬佔先之局，「無敵神鷹」、「勇駒」、「易渡」三分天下局面，「無敵神鷹」良途好，近況在水準，今次磅利兼由嫡系出擊，鐵漢之神鷹可望傲視沙田耳。「勇駒」連番拚來未疲，狀態依然甚佳，苟如肯再見眞章，亦是問鼎人馬。「易渡」已見早課認眞琢磨，但配上雷文似非吳廐搏殺之道，但實前虛之此招已感過時，慎防吳志林明刀明槍搏一場，値得一睇之馬也。

主力可拚 天祿非凡

第八場由第二班馬跑一六〇〇米，九匹馬角逐遲雄，正場實力均衡，非經惡鬥難死誰手難料。「主力」跑第三也使騎師停賽六個月可見其實力之一斑，轉入艾廐態更形勇說，新人事新作風下，打開勝利之門可預見，値得作爲主力。其餘之馬宜敲取者有「天祿」與「相見歡」，「天祿」上次態突如其來即走勢凌厲，可知質非凡品，捲土重來依然具相當威脅。另一匹「相見歡」拍跳走勢出色，保持上賽入配之勇，由柏葛策騎絕不甘爲他人作嫁衣裳，況大馬房急於爭取成績，戰意不容懷疑，亦未宜忽視。

場外路心得

第三場 ③應得高 第四場 ③好機會
②擊友 ④五陵駒 ①威鷹 ⑦好心
（匡公）

第三場 ②擊友 第四場 ③好機會
③應得高 ⑥沛旋 ①威鷹 ④北霸天
（南公）

第三場 ⑧金球 第四場 ③好機會
⑥沛旋 ⑦超越 ①威鷹 ④北霸天
（老惠）

第三場 ⑥沛旋 第四場 ③好機會
②擊友 ⑤認眞好 ③應得高 ①威鷹 ④北霸天 ⑤美麗謊
（班超）

孖寶心得

場次		
第一場	⑤欣欣向榮	⑦彩雀
第二場	①中游之星	⑧威業
第三場	⑥沛旋	③應得高
第四場	③好機會	①威鷹
第五場	①百勝福星	⑥金羅漢
第六場	⑦奔捷	②松山
第七場	⑧無敵神鷹	⑦勇駒
第八場	②主力	⑤天祿

（申力星提供）

六環彩依然有瞄頭 認眞好可有作爲 更開心配強轉穩

坤乾譜族

今次賽馬，六環彩特別定由第三場至第八場担當。

第三場是第二班一六〇〇米中距離賽事，出馬九匹，以沛旋及認眞好比較可取，沛旋試課回勇，認眞好上賽熱倒，此次回配李森，應有作爲。

第四場是第四班一八〇〇米賽事，九駒上陣，以好機會及北霸天比較可取，好機會仍配告東尼，試課特勇，機會較高。

第五場是第二班一六〇〇米中距離賽事，十二駒上陣，以百勝福星及萬里達比較可取，百勝福星改配柏葛，應可上名三甲。

第六場是第七班一四〇〇米中距離賽事，十駒上陣，以新雄及松山比較可取，新雄改配胡活士，減磅有利，機會較高。

第七場是第四班一八〇〇米長途賽事，十一駒上陣，以更開心及無敵神鷹比較可取，更開心改配柏葛，機會較高。

第八場是第二班一六〇〇米中距離賽事，九駒上陣，以相見歡及步步快比較可取，相見歡改配柏葛，機會較高。

六環彩介紹

第三場 認眞好 沛旋
第四場 好機會 北霸天
第五場 百勝福星
第六場 新雄 松山
第七場 更開心
第八場 相見歡 步步快

晨操沙田

好機會態比前更勇 彩雀出脚十分敏捷

明日出賽的馬匹，大部份已在昨晨出作最後試跑，頗有瞄頭。「好機會」、「天祿」、「新雀」、「百勝福星」俱惹人好感。

「好機會」告東尼試八百米，潑不經心地跑來，但出脚快捷，勁力十足，態況比上仗更有過之而無不及，可期奪得錦標歸。

「天祿」容天鵬試千二米，按韁而馳，氣定神閒，脚步輕快而有力，勇況冒起，可期收復前失，值得捧場。

「財路」朴仕能試八百米，輕描淡寫般跑來，步活且勁，勇況持續，力足與對手周旋。

「百勝福星」柏葛操八百米，按韁而馳，但見精神奕奕，步頭挺勁，勇況畢露，取勝呼聲高唱入雲。

「更開心」柏葛試八百米，慢慢地跑過，但見神態昂揚，步伐整齊有力，近況甚勇，力足與對手一較高下。

「擊友」告東尼試四百米，四蹄揮洒自然，勁道十足，勇況有增無減，可期再建一功。

「金運來」李森試千二米，按韁而馳，火氣旺盛，步幅伸暢，且脚勁十足，乃三甲之材。

「相見歡」浩德試千二米，按韁而馳，走勢從容不迫，步姿輕捷，近況在水準之上。

「彩雀」杜泰，與李森的「太子德」結伴試四百米，兩騎並肩爭持，未分勝負。貼欄的「彩雀」出脚敏捷，走勢與一般當勇的新馬無異，可期奏捷。後者步短力弱，相形見絀。

「步步快」摩加利試八百米，沿欄而馳，脚步輕爽，雖有彈力，但前肢舉得太高，影響前進速度，班次不利，難有作爲。

「沛旋」朴仕能試八百米，輕易以高速完成，步姿輕健，走勢疾勁，允屬配陣之材。

「金滿溢」朴仕能試八百米，沿欄而馳，台型不俗，但後蹄生硬，未到注意的時候。

「萬里達」摩加利試八百米，整條直路都係出左脚，走勢不大順暢，且力度平平，進展緩慢，充其量一位已足。

「無敵神鷹」胡活士試八百米，跑來懶洋洋的，不大起勁，態況日走下坡，可以不理。

「美麗謊」朴仕能試千二米，脚頭笨重，未有復甦跡象，敢信係趁熱鬧之流而已。

XXX XXX XXX（南公）

超越速高走勢暢順 寸土必爭稍勝上回

（老惠）

昨日快活谷晨課，由於是最後試跑期，故場面非常熱鬧，雷文到場除跳吳廐馬外，更新過檔陳廐威特利及超越。茲擇述如下：

主力施泰浦試兩段，一分〇一秒三，末段廿七秒七，扣韁順走，步大力雄，體身扎實，狀態已在作戰水準，可以敲捧。

威特利雷文試八百米，一分〇八秒五，末段三十三秒六，按慢而走，神態仍生，試來步頭硬朗，狀態保持上賽水準。

業體徐貴良試兩段，五十五秒九，末段廿七秒六，按實順走，步幅開展大，但回步較慢，馬身肌肉稍鬆，態況起而未足。

超越雷文跳半哩，五十五秒一，末段廿七秒一，扣實而馳，速度頗高，走勢比前暢順，馬身亦收，論態尚非十足，未係捧場時候。

易渡雷文試兩段，五十四秒五，末段廿六秒二，扣實走中檔，步大有彈力，火氣亦足，走勢惹人好感，狀態冒起，隨時可爭。

寸土必爭施泰浦由豐收月助手伴試兩段，五十八秒八，末段廿五秒一，並轡而馳，直路速度加快，後駒拋離兩乘先返，前駒鞭騎尚有多少反應，態況稍勝上回而已。

金羅漢麥子直跳八百米，五十九秒五，末段廿九秒正，按實走中檔，韁口靈活，但走勢未及贏馬時勇銳，態況僅及八、九成。

全威馮耀正與勇駒徐貴良試八百米，五十二秒四，末段廿五秒五，並肩而馳，兩駒走勢俱不差，終點前差不多同到，前駒拚後稍好仍未足，後駒狀態依然保持穩定。

超勁麥子直試兩段，一分〇〇秒四，末段三十秒四，輕抒步頭性質，全程扣實順走，出脚挺勁，馬身更飽滿，勝後仍好。

金球葉楚航試兩段，五十六秒二，末段廿八秒五，貼欄疾馳，走來仍然見好，態況保持。

搏殺黃潤生試兩段，五十五秒六，末段廿七秒八，以均速走畢全程，姿態從容，馬身收實，唯上力未足，拚後有些少進展。

孫悟空黃潤生試兩段，五十三秒四，末段廿六秒六，按韁走中檔，步大頗有力，論態已同復八、九分光景，博冷最宜。

匡公講馬

應得高遇強愈強 拍跳出色係時候

李殿林上周末沙田賽事，如非「水興」被貶，威水處未遇多讓於新界師，山東大兄下季已屆硬性退休年齡，雖然壯健如牛，碍於法例，唯有收拾心情享兒孫福，由於任職馬圈日子越來越短促關係，手上夠威之馬，必趁有限日子盡量利用搶分，留下良好印象，行家聾目前對李公出跳馬特別注目，事關見靚計過夠贏，可以放心捧場也。

明日賽事，本公認爲山東大兄繼續有數糊本錢，第一時間介紹，第二班馬「應得高」是也。

「應得高」响第二班似乎唔係一級份子，但特性一旦有好狀態，即會遇強愈強，上季今項路程，好地孭一二八磅，只輸予「前程萬里」兩身位跑第二，連「碧紗籠」亦脚下稱臣，此役可以看出，「應得高」實而不華也。

今季跑過兩場之後，最近連續拍跳七課三段，「河堤海」、「百事活」、「西遊記」均相形見拙，肯定覩番，明日回師正宗路程，洪國興復出如出柙猛虎，勢寸土必爭，有力由頭放到尾，捧場合時宜，昨日推薦之「擊友」，遇上冠星矣！

相見歡志在不小

莫侯仁

華後人日記

第五場：「松山」論馬最穩，人亦强，應是正路選擇。「火森林」上仗前段走勢非常之好，此質新馬應起應注意。

第七場：「無敵神鷹」長力十足，雖用活士一樣有作爲，「更開心」用柏葛出戰鬥志可知，亦是合路之實力選擇。

第八場：「相見歡」鄭廐用柏葛出擊，其志不少，馬已勇，路又合，爭勝可期了，「主力」施泰浦復出即騎此實力馬，不可忽視，文旣亦欲一爭。

三寶：松山 火森林——無敵神鷹 更開心——相見歡 主力

華僑日報貼士

場次			
第一場	⑤欣欣向榮	⑦彩雀	⑧大家利
第二場	①中游之星	③豐寶	⑧威業
第三場	⑥沛旋	③應得高	①名成利就
第四場	③好機會	①威鷹	④北霸天
第五場	①百勝福星	③萬里達	⑥金羅漢
第六場	⑦奔捷	②松山	⑥寸土必爭
第七場	⑧無敵神鷹	⑦勇駒	⑥易渡
第八場	②主力	⑤天祿	⑧相見歡

（申力星提供）

明日賽馬排位騎師配搭表

第一場（八四年新馬 一〇〇〇米）（連贏位）（孖寶第一口首關）

（一）好掂 （二）拍檔萬歲 （三）金虎仔 （四）雙番南 （五）欣欣向榮 （六）超合金 （七）彩雀 （八）大家利 （九）有心

檔	磅	騎師	廐
5	一二六	徐貴良	李
4	一二六	洪維德	登
1	一二六	告東尼	登
8	一二六	黃潤生	陳
9	一二六	施泰浦	文
3	一二六	王君適	吳
2	一二一	李森	屈
6	一二一	杜泰	朱
7	一二一	徐雨石	摩

第二場（八四年新馬 一〇〇〇米）（三重彩）（連贏位）（孖寶第一口次關）（孖寶第二口首關）

（一）中游之星 （二）傳播衛星 （三）豐寶 （四）金絲帶 （五）金滿溢 （六）業禮 （七）彩數 （八）威業 （九）賀勝 （十）勇猛 （十一）太子德

檔	磅	騎師	廐
4	一二六	告東尼	登
8	一二六	鄭仲謀	鄭
10	一二六	楊格	艾
9	一二六	黃潤生	登
3	一二六	朴仕能	方
7	一二六	徐貴良	吳
2	一二六	杜泰	屈
1	一二一	浩德	屈
6	一二一	施泰浦	艾
11	一二一	何敬森	李
5	一二一	李森	屈

第三場（第二班 一六〇〇米）（六環彩）（連贏位）（孖寶第二口次關）（孖寶第三口首關）（場外孖Q首關）

（一）名成利就 （二）擊友 （三）應得高 （四）五陵駒 （五）認眞好 （六）沛旋 （七）超越 （八）金球 （九）國防衛星

檔	磅	騎師	廐
1	一三八	鄭仲謀	鄭
8	一三五	告東尼	登
3	一二九	洪國興	李
2	一二八	摩加利	摩
5	一二七	李森	屈
6	一一三	朴仕能	方
4	一一三	雷文	陳
7	一一二	柏葛	王
9	一一一	羅富全	鄭

第四場（第四班 一八〇〇米）（六環彩）（連贏位）（孖寶第三口次關）（孖寶第四口首關）（場外孖Q次關）（三重彩）（聖安度碟）

（一）威鷹 （二）全威 （三）好機會 （四）北霸天 （五）美麗謊 （六）英皇之友

檔	磅	騎師	廐
8	一三七	雷文	施
3	一二六	馮耀正	陳
5	一三三	告東尼	伍
9	一三一	劉伯恩	新
2	一二八	朴仕能	方
7	一一六	麥子直	登

第五場（第二班 一六〇〇米）（六環彩）（連贏位）（孖寶第四口次關）（孖寶第五口首關）（四重彩）

（一）百勝福星 （二）老虎仔 （三）萬里達 （四）搏殺 （五）千里龍駒 （六）金羅漢 （七）香檳 （八）幸運日 （九）合理 （十）快到 （十一）有胆 （十二）依然在

檔	磅	騎師	廐
3	一三八	柏葛	張
2	一三五	鄭仲謀	鄭
11	一三五	摩加利	摩
10	一二九	黃潤生	陳
12	一二八	徐貴良	李
6	一二二	麥子直	吳
9	一二四	施泰浦	方
5	一二四	洪維德	登
8	一二三	陳毓培	伍
7	一二二	彭瑪	夏
4	一二〇	李森	屈
1	一一九	潘納	登

第六場（第七班 一四〇〇米）（六環彩）（連贏位）（孖寶第五口次關）（孖寶第六口首關）（三寶首關）（三重彩）

（一）新雄 （二）松山 （三）火森林 （四）超勁 （五）威特利 （六）寸土必爭

檔	磅	騎師	廐
7	一三二	胡活士	摩
4	一三七	告東尼	屈
10	一三四	彭瑪	夏
1	一二九	麥子直	吳
9	一三三	雷文	陳
2	一三一	施泰浦	艾

第七場（第四班 一八〇〇米）（六環彩）（連贏位）（孖寶第六口次關）（孖寶第七口首關）（三寶次關）

（一）更開心 （二）鋼條 （三）金山綠 （四）加威勇士 （五）揚家將 （六）易渡 （七）勇駒 （八）無敵神鷹 （九）金運來 （十）安樂寶馬

檔	磅	騎師	廐
5	一二九	柏葛	歐
3	一二九	彭瑪	夏
8	一二八	告東尼	簡
9	一二八	摩加利	摩
2	一二六	浩德	鄭
10	一二四	雷文	吳
1	一二四	徐貴良	陳
4	一一八	胡活士	方
6	一一三	李森	屈
7	一一〇	洪維德	張

第八場（第二班 一六〇〇米）（六環彩）（連贏位）（孖寶第七口次關）（三寶尾關）（三重彩）

（一）多采多姿 （二）主力 （三）孫悟空 （四）羅駿 （五）天祿 （六）西遊記 （七）財路 （八）相見歡 （九）步步快

檔	磅	騎師	廐
3	一三六	何敬森	摩
5	一三一	施泰浦	艾
8	一三〇	黃潤生	陳
1	一二八	告東尼	簡
9	一二六	容天鵬	張
2	一二六	雷文	李
4	一二四	朴仕能	方
7	一二三	柏葛	鄭
6	一二三	摩加利	摩

今晨快活谷試閘 僅吳廐四駒參加

快活谷馬場今晨六時四十五分有一組例行試閘舉行，僅得吳廐四匹馬參加，名單如下：

烙號	馬名	騎師	廐	檔
A二八	天上天	告東尼	吳	3
P五九	沙廳仔	麥子直	吳	4
V四〇	快如飛	麥志榮	吳	5
T三四	嘉欣	王君適	吳	6

游水馬名單公佈

馬會昨午公佈本週一（二十日）到沙田馬匹游泳池參加游水之馬匹名單如下——方廐：新春之喜，美麗謊，威明，香檳好而穩，外星馬。張廐：向日葵，天佑，皆大歡喜，包撈好，得利多，精神快樂，飛快，天祿。簡廐：金山綠，如意，天龍之霸，頂呱呱，金伯樂，皇牌之王，馬中寶，萬利來，勝利多，大白鯊，寶馬，金中金，火狐，富士山，玫狐，喜訊。放廐：金多多，佳話。郭廐：開山，神槍手，金銀星，大高手，寶美龍，新機二號，活寶貝，恒利，滿利駒二世，丈八金剛，快槍，香港之星，長好運，銀騅，威成的，小寶貝，雜役。朱廐：贏多多，康乃馨，四明山。屈廐：江湖客，龍田，飛躍翔羊。新廐：事必發。

1985

香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八五年香港年鑑一冊，每冊定價港幣肆拾捌元正，（實交港幣叁拾捌元四角正），茲將 銀行第 號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九八四年 月 日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八四年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1985

香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某牌行業、以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字 個字共 行登出 本號願照章繳交排印手續費 元正茲將 銀行第 號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙付上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年 月 日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1985

華僑日報編印 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中亟速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八五年香港年鑑（第三十八回）內有「工商」，「醫療」，「學校」，「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

體育

澳洲公開網球錦標賽
韋蘭特力克麥斯達
艾華特輕取舒露比首晉十六強

（美聯社澳洲墨爾砵廿九日電）打衛冕戰的瑞典球手韋蘭特克服了初段的失利挫敗紐西蘭麥斯達，星期四於萬揚一百廿八萬獎金澳洲公開網球錦標賽順利闖進了第二週。

廿歲的韋蘭特以一比六，六比三，七比五及六比三勝對手麥斯達一度於第三盤領前五比二。

兩度贏得是賽錦標之美國却克亦抵第二週，他以六比四，六比三及七比六戰勝澳洲台維斯盃球手戴域斯。

另一名前度盟主澳洲艾歡遜則被踢出局。於七六年在此賽稱雄的艾歡遜被一無名之輩候斯頓以六比三，六比四及六比四打退。

韋蘭特　於在外場上面對麥斯達適應風勢的打法，頗感到尷尬。但隨即保持一慣手法及用貼地殺球擊破麥斯達的抵拒。

次種籽韋蘭特演不出去年獲勝的威勢，當年他曾先後殺敗麥恩奈及蘭度。

四種籽却克是八一及八二年度的優勝者，他較適應在戶外作賽，因那環境類似他南非祖家一般。

却克　表示正窺伺第三枚澳洲錦標。他又說他不介意在風下作賽，

却克說他常登場都盡展所長，但他未能便次都有出色的表現，然而他每次都盡力而為。

其它第二週男單優勝者包括有美國基里遜，沙格蘇及鮑拿。

基里遜以六比四，六比一及六比三輕取澳洲余奴，沙格蘇則勝瑞典巴文七比五，四比六，六比二及六比二，那邊廂鮑拿挫同袍根寧六比二，四比六，七比六及七比六。

艾華特　女單次種籽艾華特星期四打入第三週，於四十五分鐘內以六比一及六比〇輕取西德球手舒露比。

廿八歲的艾華特是第一名打入女單十六強的球手。

她正朝着自七三年來保持每年奪一項大滿貫賽事錦標之目標前進及力拒衛冕之拿華杜露娃連勝七項大滿貫賽事勝利的美夢實現。

十八歲的舒露比錯誤使用底線球對付艾華特並已付出了代價。美國球手艾華特打得甚為輕鬆，而舒氏則未能抗拒艾華特具滲透的貼地長球。

賽後，艾華特說舒露比未能擊出一球對她產生威脅。

艾華特的下一個對手將會是英國戴妮或法國范拉迪絲。

艾華特若能再下一城，將會贏得她職業網球生涯已來的第一千場賽事。

十五種籽美國韋妮迪亦快速闖入第十六強。十七歲的韋妮迪打法花樣百出，以六比三及六比二輕取南非菲班。

十六種籽西德葛芙使出渾身解數，以二比六，六比一及六比〇贏得第二週賽，擊退美國安東普絲。

安東普絲原輕易贏得第一盤，但卻於第二盤首局受到一個邊界球的打擊，失去作戰精神及士氣。

足球聯賽埔頭挑燈夜戰
精工出戰流浪
流浪久休復出精工受傷兵困擾

（特訊）甲組足球聯賽精工對流浪，晚上八時正在政府大球場對陣，無序幕戰，票價分收三十元，廿五元，二十元及十元四種，另設有五元學生票出售。

高級聯賽首席之精工，剛在上週高級組銀牌準決賽淘汰東昇，球隊當時一度只得十人應戰，可見士氣高昂，除了要爭取決賽對愉園或南華之信心及威信，聯賽亦是他們重大目標之一，因為精工是極希望連續奪得七屆聯賽錦標的。

五戰四勝一和得九分的精工，鋒綫雖然少了重返英國的韋迪，不過在銀牌對東昇一役獲紅牌的加賀夫停賽仍未開始，因此今晚仍可以上陣，該名球員在場，實在是一名具威力之殺手，加上新援簡度尼今戰可以在較適應之戰場下作賽，相信會有更佳表現，至於防守方面，會方亦已恢復韋伯之註冊，如果這名經驗豐富之老將能上陣，後防可以安枕無憂。

流浪目前聯賽成績是五戰一勝二和二負得四分，並未解除被捲入護級危機之威脅。

一度會在季初有出色表現的流浪，自從陣中何榮康及朱德鳴兩將被罰停賽後，球隊連仗告北，會方目前已向球員發出警告，務求重新奮起爭取佳績，但今戰面對實力強大的精工，對流浪的後防而言，俱是一個極大之考驗，不過如果賽事精工流露重情調加賀夫及韋伯兩名外援受傷屬實的話，流浪又可乘他們遭受傷兵困擾之劣勢下，乘虛而入，因為從上仗開台代替韋伯踢中堅位置的黃國安，當隊友出擊之際，獨力難支後防重地，守門員陳雲岳就要負起較大之責任了。茲將兩隊可能陣容刊出：

精工：池一坡，韋伯，郭細芬，陳雲岳，黃國安，加賀夫，賴羅球，胡國雄，簡度尼，蔡滿祥，陳發枝。

流浪：徐海弘，吳志英，李桂雄，任煥雄，何佳，梁子泰，鄒國全，施雄章，沈冠良，鄧祖成，張家平。

亞洲盃足球賽小插曲
賽會用錯國旗
伊朗威脅退出

（路透社新加坡廿九日電）新加坡亞洲杯足球賽會今天稱，由於賽會在宣傳刊物印上舊伊朗王朝的國旗，伊朗隊威脅要退出角逐。

伊朗隊投訴賽會使用該旗幟，旗幟中央的圓圈有綠色，白色及紅色的間條，間條上印有獅子。

該隊職員昨晚向賽會展示他們的官式旗幟——上有阿拉伯題字「阿拉」及「上帝是偉大的」重覆廿二次——六年前高米尼領導的回教革命後開始採用。

籌委會主席葉毅泉（譯音）稱，賽會已作出道歉，並告訴伊朗隊職員稱，將收回印有不正確國旗的海報及紀念品。

亞洲杯足球決賽週，共十隊勁旅角逐，由十二月一日開始至十六日結束。

英格蘭聯賽足球重頭戲
愛華頓迎戰錫週三
修咸頓阿仙奴俱遇球場外煩惱

（美聯社倫敦廿八日電）倫敦北部著名球會阿仙奴在每一項比賽中能力爭上游，而今季季初時更是最有威脅利物浦聯賽錦標的隊伍。

在踢出流暢的及具有吸引力的足球的阿仙奴，九月份時曾經一度躍居聯賽榜首，但近幾週，勝利漸漸疏遠他們，雖然未有改變他們吸引之踢法，但近四場比賽中，阿仙奴只獲勝一次，並且已跌至第四位。

現在，阿仙奴已決定回復以前之踢球方式，後防穩守，然後採以突擊進攻。

阿仙奴及英格蘭前鋒活確表示：「我想我們是上了寶貴的一課，雖然控制大局是非常之體面，但勝利似乎更好，經過幾場戰敗之教訓是，最寶貴的我們認識到封閉自己大門的益處。」

現在阿仙奴的難題之一是在活確前方的蘇格蘭國腳尼古拉斯。

該名長髮的廿二歲蘇格蘭人是該國家最具天賦之前鋒之一名球員，但在今季季初有表現後，時常都會缺乏狀態及入球。

阿仙奴在球場外之困難正日趨嚴重，在近幾週來，球會中三名球員因為醉酒駕車而被取消資格。在上週電視轉播該會對錫週三之賽事後，領隊賀維特別提醒球員，他們的行為必須要顧及阿仙奴的聲譽。

在週末，阿仙奴將極有機會爭回榜前三甲位置，他們在主場對榜末位置的盧頓城。

盧頓城領隊彼特剛從維拉羅致了前英國腳中堅球員科士打，以彌補他們因太多球員受傷而令陣容不整的球隊。

彼特差不多完全失去他的防守陣容，而球隊今季至今只獲勝三次。

像阿仙奴一樣離開球場也遭遇困難的修咸頓，他們的國家隊拍檔威廉士及韋特與教練麥文美的不和消息被封鎖。

在上面兩場修咸頓的比賽中，兩名球員俱不在陣內，該兩球員並且要求離隊。

經過新的開始，修咸頓在週末也敗予士域治後，已是接連十二仗不敗，穩居聯賽第七位。

聯賽現正領先的愛華頓，於球會錄出連續十場不敗後，上週末以二比四受挫於諾域治，週末將會在最強敵碼一仗中對第六位的錫週三。

第二位的熱刺則會作客高雲地利，而第三位的曼聯則會成為諾域治的東道主。

在最近六場主場作賽共射入十八隻入球的修爾斯，將會遭遇上他們季初升上甲組以來最嚴重之考驗，這隊處於西部的球會在最近五場比賽俱大獲全勝，現在他們正希望挾此優勢，作客利物浦時能吸引大量觀衆。

但自從季初出售了中場柔拿士而一度沈淪的冠軍球會，現正漸漸恢復雄風。最近一場更顯示出皇者之風，在八場出外作賽中，只輸過兩次。

全完中學陸運，橙社膺全場總冠軍。

科士打轉會盧頓城
夏里尼投樸茨茅夫

（法新社倫敦廿八日電）前英格蘭中堅史提夫科士打，已經以七萬鎊轉會費由亞士東維拉轉會到另一甲組球會盧頓，並且將會在週末為盧頓對阿仙奴時上陣。

廿七歲之科士打，八月前由布烈頓，轉會維拉時，身價二十萬鎊。

他今日表示：「在維拉並未獲得領隊之重用，我正希望再次爭取甲組正選位置。」

於此同時，盧頓今日稍後時間可能會填補同付出之數，買鋒球員夏尼里與乙組樸茨茅夫領隊阿倫波爾會面，希望能夠以十萬鎊之價錢加入該會，替他們爭取升上甲組。

前英格蘭廿一歲以下國腳夏尼里在五個月前從水晶宮加盟盧頓，但至今未能在陣中爭得正選位置。樸茨茅夫同時亦羅致了前英格蘭後防基和法蘭斯，該名卅二歲球員在此之前效力丙組史雲斯。

國際反恐怖主義顧問稱
奧運設立永久場所
易受恐怖份子侵襲

（美聯社紐約廿九日電）據國際反恐怖主義顧問說，為奧運會製定永久場地，祇會使之更易受恐怖份子侵擾，就是在「低危險」國家如瑞士或澳洲，亦是如此。

控制危機公司——設於倫敦專攻保安顧問和危機管理——的總裁格倫頓表示：「就是你有一安全地方，祇會建立中心點給長期的恐怖主義者突破，而每四年轉動一次，減低那可能性。」

格倫頓在國際體育高峰會議上表示，每四年轉換奧運場地，給恐怖份子較少時間入滲主辦國的架構和職員，從而策動恐怖活動。

另一保安顧問李杜莊亦同意，若奧運停留在一地點，恐怖份子更能滲入，因為保安程序「經一段時間便成例行程序。」

但他不相信改場地會減低恐怖組織干擾奧運的意向。李杜莊說：「我不認為恐怖組織要十年才能成立商店。除此外，我認為它（奧運永久場地）是個政治問題多於保安問題。」

體壇很多人建議希臘作為永久場地，那些人說那樣做減少國際政治交侵，正如八〇及八四年奧運美國和蘇聯帶頭杯葛。

他引述希臘與土耳其和利比亞的緊張關係，又有反美情緒，以及最近襲擊美軍事設施的事件，並說「很多中東恐怖主義者利用雅典作為操作基地。」

格倫頓說，對八八年奧運，主辦城市漢城並沒相同想法。他說，他的企業檢查過六十五國的保安情況，列出漢城為「危險顯著地區」，而相將對於如中美「高危險地區」。格倫頓說，不相信南韓與北韓的糾紛，會帶入奧運。

但由於有計有組織的恐怖組織在世界上活動，而政治暴行發慢升級，格倫頓警告任何奧運會水平的賽事，都是明顯的目標。他重提七二年奧運，巴勒斯坦游擊隊通事，十一以色列運動員死亡。

格倫頓說：「你談到國際論談，世界各傳播界都有報導。若係實行一些東西，世界都會聽到。」

體育推廣者亦計劃討論經濟和市場問題。會議週四結束。

世盃決賽中午開波
非洲組別編定對賽

（法新社瑞士蘇黎世廿八日電）一九八六年在墨西哥舉行之世界盃決賽將會在當地中午十二時開波，國際足協今日於此間作出上述透露。

這次盃賽於一九八六年五月卅一日所舉行之揭幕戰時間仍未訂定，地點則在墨西哥城阿斯迪球場。

而阿曼，尼日及賴索托足總因為拒絕參賽而被國際足協每地罰款一萬瑞士法朗（四千美元）。

一九八六年世盃外圍賽非洲組別之第二輪比賽今日經已抽簽，結果是：贊比亞對喀麥隆，摩洛哥對馬勒安哥拉，對阿爾及利亞，肯雅對尼日利亞，埃及對馬達加斯加，塞奈亞對達尼西亞，蘇丹對利比亞，象牙海岸對圭亞拿。

以上比賽將會於一九八五年一月一日至四月廿一日期間舉行。

可望法世盃上陣
居里斯復出態佳

（法新社巴黎廿八日電）布達錫隊長及中場球員阿倫居里斯將可於十二月八日星期六於此間世界盃歐洲第四組外圍賽對東德時為法國上陣。

居里斯在三週前為布達錫於歐洲盃第二輪次回合比賽對布達佩斯敷拿模時扭傷。他已經在一週前世盃賽法國一比零挫保加利亞一役缺陣。

然而，他在上週末之聯賽布達錫五比二勝利華奴一役復出，並有成功之表現，預料法國領隊米高漢尼於週四宣佈國家隊十六名代表時將會把居里斯包括在陣中。

法國目前出第四組兩戰兩勝，暫時獲得最高分而居榜首位置。

巴黎決競辦奧運
日本奧委表歡迎

（法新社東京廿九日電）日本奧委會今天對巴黎競辦九二年夏季奧運表示歡迎。日本奧委會秘書長表示，他衷心歡迎昨晚巴黎宣佈的競選決定。

該秘書長提及下屆奧運在漢城舉行，所以九二年奧運自然應在歐洲城市舉行。

五城市已宣佈競選主辦九二年夏季奧運——阿姆斯特丹，巴薩隆拿，貝爾格萊德，新德里和布里斯班。

他又說，奧運應在非社會主義，社會主義和不結盟國家也可參加的城市舉行，不怕捲入政治問題。

華僑日報
十二月二日（星期日）

大千世界：
有聲有色聖誕咭面世
日本伊豆海洋公園訓練潛水人員
新建水翼輪「警穗」號投入服務
蘇聯可能成為另一旅遊目標
自助式旅遊女性較男性更狂熱
動手修電器，可節省金錢與時間
夏威夷「蓬萊探勝」只花三十九美元
世界最常見的姓氏與最常用的英文字母

時局縱橫：
區議員反對電子道路收費
運輸司解釋實行電子道路收費計劃
電子道路收費改善交通？
各區議會將討論這個計劃

星期特刊：
教育性錄音帶面世
聖誕咭介紹
教你如何購買化粧品
冬季飲蛇

圖片特輯：
美滿生活在屋邨
·讀料豐富·每份壹元·

地產與樓房
買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺舖招租
俊福樓（山林道1號）寫字樓1700呎 住宅800餘呎
福桃樓（宋皇台道）寫字樓面積3300呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

昌華商業大廈（旺角廣東道900至904號）寫字樓159呎起 特價出售
昌泰大廈（旺角新填地街287至289號）寫字樓1007呎起 特價租售
元朗中心（元朗壽富街55號）寫字樓290呎起 特價出租
南苑（九龍城衙前圍道30號）住宅267呎 特價出售
合益中心（元朗合益路33號）住宅420呎起 特價出售
榮華花園（青山道17咪半）面積2186呎起 另有獨立花園 特價租售
接洽處：3—7220799

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇·素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

港島西區大型停車場
出售
有意請函香港郵箱5468號
或電H455845 陳先生洽

旺舖招租
荃灣沙咀道旺舖近曹公街地點旺盛連閣樓千三呎租廉會小姐洽
電 〇：四九三〇〇三八

葵涌商業單位
租售
葵涌信芳街38號豪勝閣
鄰近葵芳地鐵站
三樓全層5,578呎
合社團及會所詳情請電
5-720361
鷹君物業代理有限公司
The Great Eagle Estate Agents Limited

中環
大生銀行大廈
德輔道中130-132號
（國際大廈對面）
特平每呎7.25起
實用面積八成
連中央冷氣
免收管理費
大生銀行租務部洽租
林先生(5)445011

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

屯門祥隆大廈
四B區青山公路175地段高低層住宅
511呎一梯兩伙兩房一廳即買即住廉售。
地下B舖580呎C舖670呎廉價租售
窩打老道山舖位廉售
兩單位連有蓋露台約3,000呎有齊超級市場牌照合各行門市批發生意。
上水金錢村
豪華三層花園別墅每層七百餘呎有車位另三仟餘呎花園廉價租售
電：3—7134996，0—854123，0—850541洽

九龍灣　宏開道20號
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面　員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利　電梯六部　上落快捷
洽租處：本廈管理處或電 5—435244

柴灣新安街四號
冠華鏡廠（第二）工業大廈
廠房2650呎起 特平出租
電話：3—7220799 或5—586626 洽

薄扶林道84號
富林苑吉售
面積1750呎連車位
合電：5—240965
寫字樓租
中區威靈頓街33號全層
獨立廁所／有電梯
合電：5—240965

旺舖連樓上全幢廉售
紅磡地王
蕪湖街32號馬頭圍道大單邊，全幢四層，地下，閣樓，二樓交吉，合各行業，電 3—950942 李君或地盤接洽

九龍灣廠舖
近大昌汽車金漢工業大廈地下
2400呎平租電3—7543004洽

廠房租售
荃灣，沙咀道，榮豐大廈，地下16—22號，三千餘呎樓底高22呎，向馬路，全部有冷氣設備，水電俱全。可分間租售
電話：3—929646

元洲街地王
銀行廠舖租售
接近地鐵站地下4,000尺閣樓1,000尺
樓底高合工業產品陳列用。
元洲街269號地下C—1 K703568 梁

土瓜灣道廠房廉租
偉恒昌對面順聯大廈4字樓
10000呎一層，適合各類工業
詳電：0—296503 上午十時至六時

工廠廉租
深水埗，九江街，近地鐵站，門口巴士站，內有裁床，貨架，辦房，適合製衣業，上落貨便利，請人方便。面積：1750尺
電話：K—864520 K—613121

裕昌大廈
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—226917 5—239859

染廠五金廠
招租有廠牌交通便利，另有大量露天倉地出租地址，新界粉嶺軍地北村
電話：0—946991 0—947069

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

旺舖急售
銅鑼灣希慎道大單邊560尺（999年期）有閣樓一流裝修保安設備連冷氣設備廉售
$160萬交吉有意請電⑤771832洽

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大

體育

澳洲公開網球錦標賽
韋蘭特力克麥斯達
艾華特輕取舒露比首晉十六強

（美聯社澳洲墨爾砵廿九日電）打衛冕戰的瑞典球手韋蘭特克服了初段的失利挫敗紐西蘭麥斯達，星期四於高揚一百廿八萬獎金澳洲公開網球錦標賽順利闖進了第二週。

廿歲的韋蘭特以一比六，六比三，七比五及六比三勝對手麥斯達一度於第三盤領前五比二。

兩度贏得是賽錦標之美國却克亦抵第二週，他以六比四，六比三及七比六戰勝澳洲台維斯盃球手戴域斯。

另一名前既盟主澳洲艾蒙遜則被踢出局。於七六年在此賽稱雄的艾蒙遜被一無名之輩侯斯頓以六比三，六比四及六比四打退。

韋蘭特　於在外場上面對麥斯達適應風勢的打法，頗感到尷尬。但隨却保持一慣手法及用貼地殺球擊破麥斯達的抗拒。

他曾先後殺敗麥恩荼及蘭度。

四種籽却克是八一及八二年度的優勝者，他較適應在戶外作賽，因那環境類似他南非祖家一般。

却克　說他不介意在風下作賽，他又表示正窺伺第三枚澳洲錦標。

却克說他常登場都盡展所長，但他未能便次都有出色的表現，然而他每次都盡力而為。

其它第二週男單優勝者包括有美國基里遜，沙格蘇及鮑拿。

基里遜以六比四，六比一及六比三輕取澳洲余奴，沙格蘇則勝瑞典巴文七比五，四比六，六比二及六比二，那邊廂鮑拿挫同袍根寧六比二，四比六，七比六及七比六。

艾華特　女單次種籽艾華特星期四打入第三週，於四十五分鐘內以六比一及六比〇輕取西德球手舒露比。

廿八歲的艾華特是第一名打入女單十六強的球手。

她正朝着自七三年來保持每年奪一項大滿貫賽事錦標之目標前進及力拒衛冕之拿華杜露娃連勝七項大滿貫賽事勝利的美夢實現。

十八歲的舒露比錯誤使用底線球對付艾華特並已付出了代價。美國球手艾華特打得甚為輕鬆，而舒氏則未能抗拒艾華特具滲透的貼地長球。

賽後，艾華特說舒露比未能擊出一球對她產生威脅。

艾華特的下一個對手將會是英國戴妮或法國范拉迪絲。

艾華特若能再下一城，將會贏得她職業網球生涯已來的第一千場賽事。

十五種籽美國韋妮迪亦快速闖入第十六強。十七歲的韋妮迪打法花樣百出，以六比三及六比二輕取南非菲班。

十六種籽西德葛芙使出渾身解數，以二比六，六比一及六比〇贏得第二週賽，擊退美國安東普絲。

安東普絲原輕易贏得第一盤，但卻於第二盤首局受到一個邊界球的打擊，失去作戰精神及士氣。

足球聯賽埔頭挑燈夜戰
精工出戰流浪
流浪久休復出精工受傷兵困擾

（特訊）甲組足球聯賽精工對流浪，晚上八時正在政府大球場對陣，無序幕戰，票價分收三十元，廿五元，二十元及十元四種，另設有五元學生票出售。

高踞聯賽首席之精工，剛在上週高級組銀牌準決賽淘汰東昇，球隊當時一度只得十人應戰，可見士氣高昂，除了要爭取決賽對愉園或南華之信心及威信，聯賽亦是他們重大目標之一，因為精工是極希望連續奪得七屆聯賽錦標的。

五戰四勝一和得九分的精工，鋒綫雖然少了重返英國的韋迪，不過在銀牌對東昇一役獲紅牌的加賀夫停賽仍未開始，因此今晚仍可以上陣，該名球員在場實在是一名具威力之殺手，加上新援簡度尼今戰可以在較適應之環境下作賽，相信會有更佳表現，至於防守方面，會方亦已恢復韋伯之註冊，如果這名經驗豐富之老將能上陣，後防可以安枕無憂。

流浪目前聯賽成績是五戰一勝二和二負得四分，並未解除被捲入護級危機之威脅。

一度會在季初有出色表現的流浪，自從陣中何榮康及朱德鳴兩將被罰停賽後，球隊運伕背北，會方目前已向球員發出警告，務求重新奮起爭取佳績，但今戰而對實力強大的精工，對流浪的後防而言，無是一個極大之考驗，不過如果賽事精工流露軍情謂加賀夫及韋伯兩名外援受傷屬實的話，流浪又可乘他們遭受傷兵困擾之劣勢下，乘虛而入，因為從上伕開台代替韋伯踢中堅位置的黃國安，當隊友出擊之際，獨力難支後防重地，守門員陳雲岳就要負起較大之責任了。茲將兩隊可能陣容刊出：

精工　池一坡、鄧細芬、韋伯、黃國安、加賀夫、陳雲岳、胡國雄、簡度尼、賴羅球、陳發枝、蔡滿祥

流浪　徐海弘、李桂雄、吳志英、何佳、梁子泰、任焯雄、施雄、鄧拿、曾鵬全、張家平、沈冠良、祖成

亞洲盃足球賽小插曲
賽會用錯國旗
伊朗威脅退出

（路透社新加坡廿九日電）新加坡亞洲杯足球賽會今天稱，由於賽會在宣傳刊物印上舊伊朗王朝的國旗，伊朗隊威脅要退出角逐。

伊朗隊投訴賽會使用該旗幟，旗幟中央的圓圈有綠色，白色及紅色的間條，間條上印有獅子。

該隊職員昨晚向賽會展示他們的官式旗幟——上有阿拉伯題字「阿拉」及「上帝是偉大的」重覆廿二次——六年前高米尼領導的回教革命後開始採用。

籌委會主席葉般泉（譯音）稱，賽會已作出道歉，並告訴伊朗隊職員稱，將收回印有不正確國旗的海報及紀念品。

亞洲杯足球決賽週，共十隊勁旅角逐，由十二月一日開始至十六日結束。

英格蘭聯賽足球重頭戲
愛華頓迎戰錫週三
修咸頓阿仙奴俱遇球場外煩惱

（美聯社倫敦廿八日電）倫敦北部著名球會阿仙奴在每一項比賽中能力爭上游，而今季季初時更是最有威脅利物浦聯賽錦標的隊伍。

在踢出流暢的及具有吸引力的足球的阿仙奴，九月份時曾經一度躍居聯賽榜首，但近幾週，勝利漸漸疏遠他們，雖然未有改變他們吸引之踢法，但近四場比賽中，阿仙奴只獲勝一次，並且已跌至第四位。

現在，阿仙奴已決定回復以前之踢球方式，後防穩守，然後採以突擊進攻。

阿仙奴及英格蘭前鋒活確表示：「我想我們是上了寶貴的一課，雖然控制大局是非常之體面，但勝利似乎更好，經過幾場戰敗之教訓是，愚蠢的我們認識到封閉自己大門的益處。」

現在阿仙奴的難題之一是在活確前方的蘇格蘭國腳尼古拉斯。

該名長髮的廿二歲蘇格蘭人是該國家最具天賦之前鋒之一名球員，但在今季季初有表現後，時常都會缺乏狀態及入球。

阿仙奴在球場外之困難正日趨嚴重，在近幾週來，球會中三名球員因為醉酒駕車而被取消資格。在上週電視轉播該會對錫週三之賽事後，領隊賀維特別提醒球員，他們的行為必須要顧及阿仙奴的會譽。

在週末，阿仙奴將匯有機會攀回榜前三甲位置，他們在主場對榜末位置的盧頓城。

盧頓城領隊彼特剛從維拉羅致了前英國腳中堅球員科士打，以彌補他們因太多球員受傷而令陣容不整的球隊。

彼特差不多，完全失去他的防守陣容，而球隊今季至今只獲勝三次。

像阿仙奴一樣離開球場也遭遇困難的修咸頓，他們的國家隊拍檔威廉士及韋特與教練麥文美的不和消息被封鎖。

在上面兩場修咸頓的比賽中，兩名球員俱不在陣內，該兩球員並且要求離隊。

經過新的開始，修咸頓在週末也敗莱士城治後，已是接連十二仗不敗，穩居聯賽第七位。

聯賽現正領先的愛華頓，於球會錄出連續十場不敗後，上週末以二比四受挫於諾域治，週末將會在最強勁戰一仗中對第六位的錫週三。

第二位的熱刺則會作客高雲地利，而第三位的曼聯則會成為諾城治的東道主。

在最近六場主場作賽共射入十八隻入球的修爾斯，將會遭遇上他們季初升上甲組以來最嚴重之考驗，這隊處於西部的球會在最近五場比賽俱大獲全勝，現在他們正希望挾此優勢，作客利物浦時能吸引大量觀衆。

但自從季初出售了中場柔拿士而一度沈淪的冠軍球會，現正漸漸恢復雄風。最近一場更顯示出皇者之風，在八場出外作賽中，只輸過兩次。

科士打轉會盧頓城
夏里尼投樸茨茅夫

（法新社倫敦廿八日電）前英格蘭中堅史提夫科士打，已經以七萬鎊轉會費由亞士東維拉轉會到另一甲組球會盧頓，並且將會在週末為盧頓對阿仙奴時上陣。

廿七歲之科士打，八月前由布烈頓，轉會維拉時，身價二十萬鎊。

他今日表示：「在維拉並未獲得領隊之重用，我正希望再次爭取甲組正選位置。」

於此同時，盧頓今日稍後時間可能會填補同付出之數，夏鉢球員夏尼里與乙組樸茨茅夫領隊阿倫波爾會面，希望能夠以十萬鎊之價錢加入該會，替他們爭取升上甲組。

前英格蘭廿一歲以下國腳夏尼里在五個月前從水晶宮加盟盧頓，但至今未能在陣中爭得正選位置。樸茨茅夫同時亦羅致了前英格蘭後防基利法蘭斯，該名卅二歲球員在此之前效力丙組史雲斯。

全完中學陸運，橙社膺全場總冠軍。

國際反恐怖主義顧問稱
奧運設立永久場所
易受恐怖份子侵襲

（美聯社紐約廿九日電）據國際反恐怖主義顧問說，為奧運會製定永久場地，祇會使之更易受恐怖份子侵擾，就是在「低危險」國家如瑞士或澳洲，亦是如此。

控制危機公司——設於倫敦專攻保安顧問和危機管理——的總裁格倫頓表示：「就是你有一安全地方，祇會建立中心點給長期的恐怖主義者突破，而每四年轉動一次，減低那可能性。」

格倫頓在國際體育高峰會議上表示，每四年轉換奧運場地，給恐怖份子較少時間入滲主辦國的架構和職員，從而策動恐怖活動。

另一保安顧問李杜莊亦同意，若奧運停留在一地點，恐怖份子更能滲入，因為保安程序「經一段時間便成例行程序。」

但他不相信改場地會減低恐怖組織干擾奧運的意向。李杜莊說：「我不認為恐怖組織要十年才能成立商店。除此外，我認為它（奧運永久場地）是個政治問題多於保安問題。」

體壇很多人建議希臘作為永久場地。那些人說那樣做減少國際政治交侵，正如八〇及八四年奧運美國和蘇聯帶頭杯葛。

他引述希臘與土耳其和利比亞的緊張關係，又有反美情緒，以及最近襲擊美軍事設施的事件，並說「很多中東恐怖主義者利用雅典作為操作基地。」

格倫頓說，對八八年奧運，主辦城市漢城並沒相同想法。他說，他的企業檢查過六十五國的保安情況，列出漢城為「高危險地區」，而相將對於如中美「危險顯著地區」。格倫頓說，不相信南韓與北韓的糾紛，會帶入奧運。

但由於有計有組織的恐怖組織在世界上活動，而政治暴行繼續升級，格倫頓警告任何奧運會水平的賽事，都是明顯的目標。他重提七二年奧運，巴勒斯坦遊擊隊進襲，十一以色列運動員死亡。

格倫頓說：「你談到國際論談，世界各傳播界都有報導。若係實行一些東西，世界都會聽到。」

體育推廣者亦計劃討論經濟和市場問題。會議週四結束。

世盃決賽中午開波
非洲組別編定對賽

（法新社瑞士蘇黎世廿八日電）一九八六年在墨西哥舉行之世界盃決賽將會在當地中午時間十二時開波，國際足協今日於此間作出上述透露。

這次盃賽於一九八六年五月卅一日所舉行之揭幕戰時間仍未訂定，地點則在墨西哥城阿斯迪球場。

而阿曼，尼日及賴索托足總因為拒絕參賽而被國際足協每地罰款一萬瑞士法朗（四千美元）。

一九八六年世盃外圍賽非洲組別之第二輪比賽今日經已抽簽，結果是贊比亞對喀麥隆，摩洛哥對馬勒韋，安哥拉對阿爾及利亞，肯雅對尼日利亞，埃及對馬達加斯加，基奈亞對達尼西亞，蘇丹對利比亞，象牙海岸對圭亞拿。

以上比賽將會於一九八五年一月一日至四月廿一日期間舉行。

居里斯復出態佳
可替法世盃上陣

（法新社巴黎廿八日電）布達錫隊長及中場球員阿倫居里斯將可於十二月八日星期六於此間世界盃歐洲第四組外圍賽對東德時為法國上陣。

居里斯在三週前為布達錫於歐洲盃第二輪次回合比賽對布達佩斯戴拿模時扭傷。他已經在一週前世盃賽法國一比零挫保加利亞一役缺陣。

然而，他在上週末之聯賽布達錫五比二勝利維奴一役復出，並有成功之表現，預料法國領隊米高漢尼於週四宣佈國家隊十六名代表時將會把居里斯包括在陣中。

法國目前出第四組兩戰兩勝，暫時獲得最高分而居榜首位置。

巴黎決競辦奧運
日本奧委表歡迎

（法新社東京廿九日電）日本奧委會今天對巴黎競辦九二年夏季奧運表示歡迎。

日本奧委會秘書長表示，他衷心歡迎昨晚巴黎宣佈的競選決定。

該秘書長提及下屆奧運在漢城舉行，所以九二年奧運自然應在歐洲城市舉行。

五城市已宣佈競選主辦九二年夏季奧運——阿姆斯特丹，巴薩隆拿，貝爾格來德，新德里和布里斯班。

他又說，奧運應在非社會主義，社會主義和不結盟國家也可參加的城市舉行，不怕捲入政治問題。

華僑日報
十二月二日（星期日）

大千世界：
- 有聲有色聖誕咭面世
- 日本伊豆海洋公園訓練潛水人員
- 新建水警輪「警建」號投入服務
- 蘇聯可能成為另一旅遊目標
- 自助式旅遊女性較男性更狂熱
- 動手修電器，可節省金錢與時間
- 夏威夷「蓬萊探勝」只花三十九美元
- 世界最常見的姓氏與最常用的英文字母

時局縱橫：
- 區議員反對電子道路收費
- 運輸司解釋實行電子道路收費計劃
- 電子道路收費改善交通？
- 各區議會將討論這個計劃

星期特刊：
- 教育性錄音帶面世
- 聖誕咭介紹
- 教你如何購買化粧品
- 冬季談蛇

圖片特輯：
- 美滿生活在屋邨

·讀料豐富·每份壹元·

地產與樓房
買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺舖招租
俊福樓 寫字樓1700呎（山林道1號）住宅800餘呎
福桃樓 寫字樓面積（宋皇台道）3300呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

昌華商業大厦（旺角廣東道900至904號）寫字樓159呎起 特價出售
昌泰大厦（旺角新填地街287至289號）寫字樓1007呎起 特價租售
元朗中心（元朗壽富街55號）寫字樓290呎起 特價出租
南苑（九龍城衙前圍道30號）住宅267呎 特價出售
合益中心（元朗合益路33號）住宅420呎起 特價出售
榮華花園（青山道17咪半）面積2186呎起 另有獨立花園 特價租售
接洽處：3—7220799

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎 十四萬餘元起
三房單位493呎 十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

港島西區大型停車場出售
有意請函香港郵箱5468號
或電H455845 陳先生洽

旺舖招租
荃灣沙咀道旺舖近會公街地點旺盛連閣樓千三呎租廉曾小姐洽
電 O：四九三OO三八

葵涌商業單位 租售
葵涌信芳街38號豪勝閣
鄰近葵芳地鐵站
三樓全層5,578呎
合社團及會所詳情請電
5-720361
鷹君物業代理有限公司 The Great Eagle Estate Agents Limited

中環 大生銀行大廈
德輔道中130-132號（國際大廈對面）
特平每呎7.25起
實用面積八成
連中央冷氣
免收管理費
大生銀行租務部洽租
林先生(5)445011

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦
土瓜灣旭日街15號
顯煒工業大厦
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

屯門祥隆大厦
四B區青山公路175地段高低層住宅
511呎一梯兩伙兩房一廳即買即住廉售。
地下B舖580呎C舖670呎廉價租售
窩打老道山舖位廉售
兩單位連有蓋露台約3,000呎有齊超級市場牌照合各行門市批發生意。
上水金錢村
豪華三層花園別墅每層七百餘呎有車位另三仟餘呎花園廉價租售
電：3—7134996，0—854123，0—850541洽

九龍灣 宏開道20號
楊耀松第八工業大厦
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面、員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本廈管理處或電 5—435244

柴灣新安街四號
冠華鏡廠（第二）工業大厦
廠房2650呎起 特平出租
電話：3—7220799 或5—586626 洽

薄扶林道84號
富林苑吉售
面積1750呎連車位
合電：5—240965
寫字樓租
中區威靈頓街33號全層
獨立廁所／有電梯
合電：5—240965

旺舖連樓上全幢廉售
紅磡地王
蕪湖街32號馬頭圍道大單邊，全幢四層，地下，閣樓，二樓交吉，合各行業，電 3—950942 李君或地盤接洽

九龍灣廠舖
近大昌汽車金漢工業大厦地下
2400呎平租電3—7543004洽

廠房租售
荃灣，沙咀道，榮豐大厦，地下16—22號，三千餘呎樓底高22呎，向馬路，全部有冷氣設備，水電俱全。可分開租售
電話：3—929646

元洲街地王
銀行廠舖租售
接近地鐵站地下4,000尺閣樓1,000尺樓底高合工業產品陳列用。
元洲街269號地下C—1 K703568 梁

土瓜灣道廠房廉租
偉恒昌對面順聯大厦4字樓
10000呎一層，適合各類工業
詳電：0—296503 上午十時至六時

工廠廉租
深水埗，九江街，近地鐵站，門口巴士站，內有裁床，貨架，辦房，適合製衣業，上落貨便利，請人方便。面積：1750尺
電話：K—864520 K—613121

裕昌大厦
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—226917 5—239859

染廠五金廠
招租有廠牌交通便利，另有大量露天倉地出租地址，新界粉嶺軍地北村
電話：0—946991 0—947069

華僑日報 助學救童
華善長仁翁 請解囊善

旺舖急售
銅鑼灣希慎道大單邊560尺（999年期）有閣樓一流裝修保安設備連冷氣設備廉售
$160萬交吉有意請電⑤771832洽

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大

非鐵金屬製品 出口單疏 產率放緩

工業配件亦淡
產銷淡月將延續三月 原料價普下降

（特訊）本港非鐵金屬製品，近來出口訂單較少接入，其他工業製品本地配件需用亦不多。自從供應歐美市場聖誕節貨付運完竣後，非鐵金屬製品廠家，大部分開工轉呈放緩，這一段產銷淡月時間，將有三個月延續。現時一部分非鐵金屬製品廠透露：近來歐美及其他地區買家訂購各種金屬製品仍少，現在已是金屬製品業產銷的季節性淡月，本地其他工業製品最近需用金屬配件亦不多，這是供應歐美市場聖誕節貨付運完竣後，大部分金屬製品廠產銷轉呈放緩，預料這一段產銷淡月時間，將有三個月延續。

金屬原料國際價格，近來互有升降。倫敦市場紅銅現貨每噸一千一百零九鎊半（較早時候一千一百○四鎊），鋁每噸九百四十二鎊半（較早時候九百五十一鎊半）。

本港市場非鐵金屬價格，除了銅片及銅枝稍為下降之外，其他品種尚呈穩定。日本青銅片及青銅枝最近訂價亦已降低，青銅捲片每噸訂價由二千一百美元降為一千九百五十美元，青銅枝每噸訂價由一千五百五十美元降為一千四百五十美元。本港現貨市價，日本青銅捲片每担由一千○五十元降為一千○二十元，中國大陸青銅捲片每担由九百五十元降為九百三十元，港製青銅捲片每担由九百三十元降為九百一十元，日本青銅枝每担由八百元降為七百八十元。

今年上半年日本青銅片出口增加，輸往中東較多，港商向日本洽訂第三季付船的青銅片，日本一部分廠家要第四季方能付船，可是下半年以來，日本青銅片出口漸告減緩，向本港兜售亦轉多。

其他金屬原料，價格尚穩。新加坡錫磚每担六千二百五十元，歐洲捲鋁片每磅八元至八元五角，日本輕鋁片每磅八元至八元五角，美國不銹鋼片每磅六元二角至六元七角，日本不銹鋼片每磅六元二角至六元六角，澳洲鋅磚每担四百六十元，鋅合金每担五百二十元，歐洲鎳錠每噸一千二百五十美元，歐洲角每磅二元五角美元。

過去十四個月來人民幣頻頻更改牌價 對美元共貶值百分三十九 外商獲益投資呈相對低廉

人幣對港元貶值百分一，為月來第八次調整牌價或五次貶值。新牌價百港元兌三五點五二人幣，多兌三角七分。

（特訊）北京十一月廿九日電：中國在過去十四個月來將人民幣對西方貨幣的比值調整頗為頻密，迄今為止，人民幣兌美元已貶值達百份三十九。

西方經濟專家稱：上述的行動，其最終目的是破除中國官方所訂的匯率兩價制度（一為官價，一為中國企業對外貿易匯價）。雖然此一制度從未為官方承認受到美國投訴，但是，北京當局已決定取消作為其贏得國際市場尊崇的部份努力。

人民幣兌美元貶值最為突出，原因是在上述期間內美元在世界各主要金融市場走勢強勁。不過，人民幣兌其他歐洲貨幣的跌幅也同樣顯著。一九八三年九月人民幣官價為一·九八兌一美元，但本月來已穩步下跌至二·七五兌一美元水平，在同一期間，人民幣兌西德馬克及法國法郎也貶值接近百份二十。

中國當局一直對貨幣調整保持緘默，但西方專家認為其貨幣政策是北京政府特地小心安排的。

傳統上人民幣官價比較貿易用的匯價為高，在一九八一年一月，給予投資者，海外客戶及遊客的人民幣兌換價為一·五兌一美元，而給予內國企業作出口及進口用兌換價則為二·八兌一美元。

這些經濟專家又稱：中國領導層制定的匯率兩價制，其最簡單的理由是鼓勵出口，處罰購入外國貨幣作支付進口貨及獎勵國內產品出售以帶來外匯收益。

但在近數年中美多次的貿易談判中，美國官員批評此一制度，認為中國藉此激勵出口及限制進口。

中國對此認真作出強烈的抗議，但已逐漸承認，如果要進行國際貿易，兩價制有取消的必要。另方面，北京現正試圖加入國際關貿協定，而匯率兩價制也成為絆腳石。

專家們表示：人民幣匯價是與一籃子貨幣掛鈎的，但其組合成份則是高度秘密。無論如何，在中國的經濟學家心中，美元佔的比重最大，這也是他們每日調整人民幣兌換價的原因。

人民幣在過去數月來持續下跌，而一般預期跌勢會持續，使官訂匯率逐漸跌近貿易用匯率的水平。

人民幣貶值對外國商人肯定有裨益，如用外國貨幣在中國作投資相對較低廉，同時也支持中國吸引外國資金作合資經營。另方面，也有助於國內旅遊業以至減輕外國公司在中國內地的經營成本。在壞的方面，此一貨幣趨勢將會減少中國吸收外國的強幣，同時也削弱了外匯儲備。今年第二季的外匯儲備高達一百六十四億八千萬美元。

但是，人民幣的貶值行動對日益蓬勃的黑市外匯惡無影響，這些黑市外匯商人並不希望以人民幣換取西方貨幣，目標為外匯券，因他們可利用外匯券進入為外國人所設的商店購買貨品。

（特訊）中國人民銀行昨（廿九）日宣佈將人民幣牌價調低，這是本月來第八次調整人民幣牌價，亦是連續第五次調低牌價。

新牌價為每百港元兌人民幣賣價由三十五點一五調至三十五點五二，買價則由三十五點三三元調至三十五點七○元。是次賣價使每百港元多兌三角七分人民幣，或人民幣對港元貶值百分之一左右，比較上幾次的升貶幅度為細。

本港外匯市場交投更淡 非商業性盤幾絕跡

美元在外圍續強，加上人幣牌價調低，昨港匯指數扳高二小點。同業拆息穩堅。

（特訊）美元在外國繼續強勁，加上人民幣調低兌港元牌價，使港匯指數扳高二小點。但外匯市場交投仍平淡，美由做價平皮。銀行同業拆息在大銀行支撐下走勢穩堅。歐洲美元利率無甚升跌，亞洲美元利率則調低。

據金融業消息報道：昨（廿九）日，業內美電以七八二點九○至七八三開成，全日在此水位交易，交投甚清淡，主要仍為商業買盤，比上日收市價無升跌。英鎊成九點四一五○，跌○點○○五港元。馬克成二五四點六五，跌○點五港元。日元成三一八點五○，跌○點七○港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五九一點五○，升○點一○港元，每百澳洲元兌六七四點五○，升三點八五港元。每百瑞士法郎兌三○九點五五，跌○點○五港元。每百星架坡元兌三六一點五○，升○點四○港元。法國法郎兌八三點一五，升○點○五港元。每百港元兌三五點五二人民幣，比上日多兌○點三七人民幣。

港匯指數報升○點二而為七十五點一。

外匯業人士表示：繼大通銀行後，上日美國許多主要銀行也把最優惠利率減至十一厘二五。另外，銀行家信託銀行更把對經紀貸息由十厘二五減至九厘七五，聯邦基金利率亦跌至八厘六八七五，但美元表現仍強，部份原因是季節性需求強勁，使市場對利率下跌置之不理。但在亞太區市場，美元表現較悶縮，外匯商採觀望佔多。港外匯市場交投更淡，除有商業性買賣外，非商業盤幾絕跡。

銀行同業拆借活動，交投平平，但各項拆息走勢穩定，有明顯跡象顯示係多間本地大銀行入市支撐的結果。昨（廿九）日，業內廿四小時通知拆息仍叫七厘，無升跌。隔晚錢以八至八厘半開成，最高成九厘，收市回順至七至八厘，比上日升一厘半。長錢拆息，一個月期拆八厘二五，升八分一厘；兩月期拆八厘半，升四分一厘；三個月期拆八厘八七五，升八分一厘；六個月期拆九厘三一二五，跌十六分五厘。

歐洲美元利率：一個月期八厘九三七五，升十六分一厘；兩個月期九厘○六二五，無升跌；三個月期九厘一二五，跌十六分一厘；六個月期九厘半，無升跌；九個月期九厘八一二五，跌十六分一厘；十二個月期十厘一二五，無升跌。

亞洲美元利率：一個月期八厘四三七五，跌十六分三厘；兩個月期八厘七五，跌十六分一厘；三個月期八厘八七五，跌八分一厘；六個月期九厘二五，跌十六分一厘；十二個月期九厘三一二五，跌十六分一厘。

港匯指數升二小點

（特訊）一九八四年十一月二十九日（星期四）的港元貿易加權匯兌指數為七五·一（較上日之指數上升○·二）。

法國放寬限制港貨進口 貿易署聞報導表示歡迎

貿易署昨（十一月廿九）日在答覆新聞界的詢問時說，該署對歐洲經濟同盟宣佈採取一系措施放寬法國對若干香港貨品實施非法入口限制，表示歡迎。

新聞界報導謂，十一月二十七日，歐洲經濟同盟代表團團長盧易敦於現正在日內瓦舉行之國際關稅及貿易總協定第四十屆會議上宣布，現時法國對香港的雨傘，收音機和玩具出口實施的非法數量限制，將會再獲得放寬。

該些措施包括放寬對雨傘實施的限制，每年增加收音機的配額百分之二十，分三個階段增加玩具的配額，及到一九八七年一月一日完全撤銷對玩具實施的限制。

香港駐日內瓦參贊簡德倫對上述行動表示歡迎，並稱這是歐洲經濟同盟積極及有所裨益的表現。

然而，簡德倫指出對收音機及玩具的限制暫時仍然存在，故呼籲歐洲經濟同盟不要繼續施行該等限制，而應儘快予以撤消。

香港駐布魯塞爾辦事處現正向歐洲經濟同盟委員會探討進一步詳情。

晚造新米來貨少 價位偏高現象短暫

預料十二月上半月泰國新米運到漸多

（特訊）昨（廿九）日米市，交投仍少。日米市比較特殊的，還是中國大陸晚造新花絲苗價位偏高，這是供應不多，暫時性現象。

入口米商十家開盤，提沽食米卅七欵，上午成盤的，泰國米佔三欵，中國大陸米佔六欵，澳洲米佔兩欵。

成盤紀錄：中國大陸新花洪字絲苗每担一九五元，金稻絲苗二○九元，利字絲苗一七一元，才字油粘一七七元，桂花粘一七二元，生字絲苗一七四元。澳洲膠袋庄三十公斤，金冠絲苗每包一三八元，膠袋庄三十公斤雙手油粘每包一二四元二角。泰國金順香米每担二二○元，靑順新米一八○元，靑龍新米一八六元。

據米業人士指出：現時米市交投較少，主要是晚造新米尚未有大量運到，相信十二月初旬中國大陸及泰國晚造新米運到漸多，米市交投亦將告復增。

香港金融行情表

（一九八四年十一月二十九日）

九九金每司兩（開市）三○九四（最高）三一○五（最低）三○九三（收市）三一○二

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	七八三·○○
美單	一○○	七八一·五○
美鈔	一○○	七八一·○○
英鎊	一○	九三·四○
加拿大圓	一○○	五八八·五○
法國法郎	一○○	八二·四○
瑞士法郎	一○○	三○七·五○
西德馬克	一○○	二五三·五○
意大利里拉	一○○○	四·一一
荷蘭盾	一○○	二二四·五○
澳洲圓	一○○	六六七·○○
日本圓	一○○○	三一·八○
菲律賓披索	一○○	三九·五○
紐西蘭圓	一○○	三八五·○○
坡圓	一○○	三五九·五○
台灣圓	一○○	一八·六○
泰國銖	一○○	三○·八○
印度勞啤	一○○	五二·○○
澳門紙	一○○	九六·○○
南非蘭特	一○○	四二○·○○
南韓紙	一○○○	九·○○

日本及南韓幼砂糖 下月一日同船運到

收貨壓力增加賣盤相率降價 中粗及粗砂糖尚疲企

（特訊）昨（廿九）日糖市，頹勢益甚。日本及南韓幼砂糖十二月一日同船運到，價格相率趨落，中國大陸粗砂糖及中粗砂糖價格疲企。

據糖業人士指出：本月下旬幼砂糖來貨已多，十二月一日抵港的「南江」輪，有日本幼砂糖及南韓幼砂糖運到，價格相率趨落，日本幼砂糖每担一○○元，南韓幼砂糖每担一○一元。至於明年一至三月付船的南韓幼砂糖期貨，每担要價一○四元，價位比現貨高一些，雖然有一段時間候市，但買家觀望不前。

中國大陸榴花粗砂糖及福建中粗砂糖，價格疲定，前者每噸一、七四○元，後者每噸一、六五○元。

日本棉白砂糖，十二月中旬將有運到，每担一一三元。

國際糖價，堅軟互見。倫敦（廿八日）原糖現貨每噸九二鎊五○，升四鎊五○。十二月期貨每噸一二一美元，降五點二美元。三月期貨每噸一四三點二美元，降點八美元。五月期貨每噸一五○點六美元，降一點二美元。紐約（廿八日）原糖一月期貨每磅四點七八美分，升點○二美分，三月期貨每磅五點三九美分，升點○一美分，五月期貨每磅五點七○美分，降點○一美分。

美國利息將會進一步下趨 明首季跌一至二厘 第二季利率將回升

國民生產首季再晉百分三點三 美元值預期略跌但不迅速下跌

（三藩市電）美國經濟研究員表示，從現在至明年首季，利率將下跌一至二厘，但第二季利率將會回升。

他說：美國經濟在的某種硬度及貨幣政策並不容許利率大幅下跌。由於低利率，預期美元會略回軟，但匯價不會迅速下跌。

研究員表示，美國利率在明年中上升前，將受到聯邦儲備局的鼓勵而進一步下跌。

儲備局現正集中研究經濟數據，他們極關注經濟將陷入衰退。

（紐約電）美國運通銀行首席經濟學家施耐爾表示，由於聯邦儲備的影響，美國利率在一九八五年中再度上升前，可能再向下調整。

施耐爾說：目前聯邦儲備局最關心是經濟會滑落衰退，所以較少關注通貨膨脹，更為關注失業。他表示美國國民生產總值明年初再上升前，今年第四季增長僅及百分之一至百分之一點五左右。

施耐爾說：明年國民生產總值實質增長會擴大，在首季及次季會升至百分之三點三及百分之四點五，原因是聯邦儲備局自今年九月實施放寬貨幣政策後，較低利率的延遲反應。

東京及三和兩銀行相繼在本港 發行歐洲日圓存款證書

東京下月一日在港發行日元可轉讓債券。三和銀行亦計劃下月初在港推出約三十億日圓歐洲日圓存款證，按照大藏省批准並向本港監處申請。日本各銀行計劃發行存款證有助日圓國際化，且意味本港第二市場深具發展潛力。

（特訊）東京銀行香港分行宣佈，自今年十二月一日起率先在本港發行一種以日元為單位的可轉讓債券（歐洲日元債券）。這類債券同時可在某些日本駐港的證券公司發售。除東京銀行外，三和銀行也計劃在十二月初在本港發行之十億歐洲日元存款證，至已向證券監理處提出申請。

東京銀行香港分行副總經理木村治雄透露，債券的面額由一億日元至二億五千萬日元，期限可由一個月至六個月，視乎存款人需求。並由銀行決定合適的利率，而利率乃根據存款前兩個工作日的銀行同業市場中歐洲日元利率計算。

歐洲日元債券，乃首次在本港發售，預料將深受市民歡迎。

東京銀行星加坡及倫敦分行，亦將先後於下月一日及三日，發售歐洲日元債券，藉着歐洲日圓債券的發行，將更有助於日元成為國際性貨幣。

照目前跡象看，倫敦方面對此債券反應最熱烈，其認購額均較星加坡及香港多。

木村治雄表示：去年五月日本與美國會就日元國際化進行了連串的商討，日本政府亦已在這方面做了不少工夫，而發行歐洲日元債券預料對促進日元國際化有一定的貢獻。事實上，現時還有多間日本大銀行正籌備發行此類的存款證。

東京銀行外匯部副經理藤井洋二指出：目前本港的歐洲日圓市場規模不算大，較活躍的只有日圓同業存款市場，倘若歐洲日圓存款證在本港發行及銷售，初期的銷售對象只會針對在本港的日資機構或與日本有關的證券投資界人士，因為他們較熟識日圓市場及有實際需要，至於外資機構或本地大公司客戶對歐洲日圓存款證的興趣，便要視乎日圓幣值的走勢，現時歐洲美元利率平均比歐洲日圓利率高出百分之三，除非日圓有很大的升值潛力，否則不易吸引其他外資機構認購。

東京銀行過去曾多次發行港元存款證集資，在存款證市場中相當活躍，將來該行發行歐洲日圓存款證所籌集的資金，亦會用於海外分行的業務上，事實上日本本土居民是不能購買歐洲日圓存款證或債券，因為雖然日本政府願意逐步開放本土的金融市場，但仍需一段頗長時間才可以完全放寬限制，現階段日本本土與海外的金融市場利率差距仍大。他認為本港具備條件，長遠來說，可發展為亞洲區的歐洲日圓票據交易中心，以他觀察所得，在本港以日圓為單位的交易已日漸增多。

三和銀行香港分行計劃在香港發行歐洲日圓存款證。該行正籌備在今年十二月初推出發售，並已向證券監理處提出申請。這次發行將是自從日本政府實行日圓國際化以來的首批歐洲日圓存款證。

三和國際財務有限公司（該銀行附屬公司）將為此批存款證的推銷經理人。

該行預算發行三個月和六個月期的存款證。銷售對象是日本以外的投資人士，存款證價格將會低於歐洲日圓同業市場內的拆入價。首次發行金額估計達三十億日圓。

三和銀行香港分行發行該存款證的主要目的，是增強該行在資金方面的運用操作。同時，作為在港的主要日資銀行之一，對發展香港的資本市場亦可作出貢獻。

日本大藏省已於十一月十九日宣佈有關各外資銀行、日本銀行海外分行或其附屬公司發行歐洲日圓存款證的條例，批准自十二月一日開始發行為期不多於六個月期的歐洲日圓存款證。

另方面，現時日本多間主要銀行正積極計劃在多個國際金融中心如倫敦、香港或新加坡首次發行短期歐洲日圓存款證。

日本第一勸業銀行亦會率先在倫敦發行五十億歐洲日圓存款證。

該行香港分行總經理戶田表示，如果亞洲投資人士對歐洲日圓有需求的話，倫敦發行的歐洲日圓存款證可以透過香港銷售及買賣，但他暫時未知五十億歐洲日圓存款證中，是否部份在港銷售。至於在本港發行歐洲日圓存款證的可能性，短期內機會不大。

三井財務亞洲有限公司董事兼總經理柏明史亦認為，倫敦將成為日資銀行在海外發行歐洲日圓票據的主要市場，因為倫敦始終較接近歐洲投資人士。香港與新加坡均有機會發展該等票據的第二市場，但香港傳統上是一個貨幣中心，新加坡的外幣存款基礎較大，故後者的發展潛力可能較大。該行亦打算今年底首次發行歐洲日圓存款證。

據金融界人士認為，香港作為亞洲區一個主要金融中心，第二市場深具發展潛力，預料歐洲日圓存款證這種新興金融工具會逐漸在本港流行，本港有希望成為歐洲日圓金融工具的發行及第二市場交易中心。不過銀行界估計這將是長遠發展，起碼需時數載，才可見到有活躍的交投。

十一家英公司參加 國際教育器材展

十一家英國公司會參加十二月七至十日在香港展覽中心舉行的第二屆國際教育器材展，介紹各式英製教育器材如小學用的教育輔助品、藝術器材、電腦硬件和軟件、教育刊物等等。

英國公司展覽場地總面積會達到二百零二平方米。所有參展的英國公司均由英國教育器材協會與英國海外貿易局聯合贊助參加。前者還會在展覽會場內設立一個詢問攤位，分派參展或未有參展公司所刊印的目錄冊。

生猪市貨源充裕 成量普通價平淡

總交易八千三百餘頭

（特訊）生猪貨源供應充裕，市道平淡，成量普通，買家購貨仍欠積極，貨價變動不大。港九生猪昨日總成量達八千三百一十八頭，其中大陸大猪佔五千六百二十三頭，幾種七百五十頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江南，上海，梧州，肇慶等地。

九龍市場方面計會大陸大猪四千頭，最高成五百二十元，最低成四百四十元，幾種七百五十頭，最高成五百五十元，普通貨成四百七十元，尾盤成四百元，本地生猪一千三百頭，大猪佔一百五十頭，最高成六百三十元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百二十元，幾種最高成六百三十元至六百六十元，普通貨成六百元至六百二十元，尾盤成四百八十元。

香港市場方面，計有大陸大猪一千六百二十三頭，最高成五百二十元，最低成四百五十元，本地大猪十頭，成五百八十元，泰國大猪五百二十頭，成六百三十元，深圳大猪三十九頭，成六百三十元，珠海大猪七十頭，成四百五十元。

非洲花生油期貨價格突調低

與中國濃香花生油兩者之間距離縮短

（特訊）應旺反淡的食油市，昨（廿九）日又有變動。非洲皇冠花生油，過去幾天本港代理商接受買家認購，每担按價七百三十元的十一、二月付船期貨，去電待覆。可是昨（廿九）日代理商通知認購的買家，每担成交價調低為六百九十元。

據油莊人士指出：非洲皇冠花生油十一、二月付船期貨，價格突告調低，可能是受中國大陸濃香花生油現貨每担六百四十元，形成非洲皇冠花生油價格降低的影響。因為濃香花生油價位偏高，調低為六百九十元，兩者之間差距縮短。

菜籽油市價轉定，歐洲淨菜籽油與中國大陸桶庄菜籽油現貨每担均為三百九十元。

具有導電性玻璃纖維 日首先開發成功

（東京電）日本最大玻璃纖維廠家日東紡織公司最近在世界上首次開發出具有導電性的玻璃纖維，不僅容易加工，而且可作為防止電磁波障礙的新原材料，深具發展前途。

玻璃纖維原具有電氣絕緣性，但日東紡織公司利用特殊處理技術在玻璃纖維表面鍍上一層均勻的鎳，乃變成具有導電性。

由此種導電性纖維與各種塑膠混和之後可加工成導電性纖維強化塑膠（FRP），因此可作為防止電磁波干擾的新原材料，在電子業界的用途尤大。

此種導電性玻璃纖維平均每一方尺（重一百五十公克），鍍上二十—三十公克的鎳。

日東紡織已於最近完全此種纖維的生產設備，本月份開始對使用廠家發出樣品，在生產及銷售上軌道之後，價格約為一公斤七千—八千圓，比炭素纖維價宜二千—三千圓。

歐洲金融開市 美匯微軟 金價稍升

市場認為美元強勢基本無變，傳石油價會同升支持，英鎊對主要歐幣改高。

（特訊）倫敦十一月廿九日電：歐洲各主要金融市場開市時，交投平淡，美元做價微跌。但外匯經紀表示：美元的基本強勢仍無改變。金價回升。

外匯經紀稱：西德中央銀行的干預行動使美元升勢受阻，而買家亦多在美國公佈領先經濟指數前採觀望。

法蘭克福美元開市時由三·○七六二跌至三·○七五二馬克，蘇黎世美元開市時由二·五三○○跌至二·五二七二瑞士法郎。

巴黎美元開市時由九·四二四五跌至九·四一三七法國法郎，布魯塞爾美元開市時由六二·三○跌至六二·二○比利時法郎。

米蘭美元開市由一九一○·七○跌至一九○六·五○里拉。

倫敦英鎊開市時由一·二○二五升至一·二○三○美元。沙地阿拉伯石油部長估計油價將回升支持英鎊在是日早市時兌歐陸主要貨幣同升。

黃金開市價，蘇黎世每安士報三三一·五○美元，比上日收市價三二八·五○，上升三美元。倫敦每安士報三三一·六五美元，比上日收市價三三一，上升○·六五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報七·一四美元，比上日收市價七·○九五，上升○·○四五美元。

本港貨倉業業務轉旺 佔用率達九成以上

目前以大陸貯貨比例最大

（特訊）今年本港外貿業務持續增長，帶旺了貨倉業，無論乾倉及凍倉的佔用率均達九成以上，遂使年初較高的空置情況得到改善。

業內人士指出：近期貨倉業務增長，主要由於大陸貨品入口迅速增長所致，其中肉類存貨增長佔凍倉業務最大宗，大陸米入口存倉更佔一半以上。

大生地產公司副總經理羅鎮華指出，該公司屬下貨倉業務在下半期明顯轉好，乾倉存貨已告「爆棚」，凍倉方面亦租出九成以上。

羅氏指出，凍倉存貨主要是肉食貨品，近期由於大陸貨品大量運入爭取外匯，其中肉食一直佔本港凍倉存貨量近三成，現時更估計在四成以上，他同時指出，由於大陸肉類出口主要在港傾銷，因此本港凍倉業務亦依賴大陸貨品之進口。

此外，乾倉存貨大致告滿溢，一方面是大陸入口較多，其次，由於泰米正欲爭取市場（由於泰米之主要出口市場印尼在八三至八四年停止購買泰米並有稻米外銷），預計矛頭將指向本港，後市本港乾倉業務前景可望良好。

金融體系存貸淺析

過去三年本港銀行外幣存款增長明顯，存戶將資產轉為外幣存款初期動機是避稅，其次為純粹增加投資收益，最後是香港前途問題引起疑慮。但今年八月後已有改變，港元存款增幅高於外幣存款，是否存款型態真正改變，還要多看今後幾個月的統計。

存款增長情況

反觀存款業務，過去三年來仍能保持穩定增長。如上表所示，存款總額在這段期間的進度，甚至超越名義國民所得的增長。

兩大類存款中，外幣存款（特別是定期存款）的增長尤為突出。以一九八二年為例，存款總額的增長差不多完全集中於外幣存款，而一九八三年則約有過半的增長係由外幣存款所造成。至一九八四年七月，本港金融體系的存款總額中，外幣存款已佔百分之五十，與港元存款相同。

港府發表的外幣存款數字，一直以港元為單位。因此要確定外幣存款的實質增長，必須首先撤除匯率調動所造成的影響。基於本港金融體系內的外幣存款絕大部份為美元存款，故有關匯率上的調整，大可以美元港元匯率大幅上揚，故港府發表的外幣存款數字，受匯率調動的影響很大。如果撤除這些影響，則一九八二年全年外幣存款的實質增長約為百分之一百九十四點七，八三年為百分之二十七點五，而八四年首九個月則為百分之十九點四。至於純粹根據官方統計數字推算的增長速率，則分別為百分之二百三十七，百分之十九點九。但必須說明，上述根據美元匯價調動所作的調整，係基於一個很重要的假設，此即港府正式公佈的外幣數字，必須悉數屬於真正的外幣存款。

但事實卻不盡然，港府公佈的外幣存款數字中，有部份屬於掉期存款。此類所謂掉期存款，實際上屬於港元存款，它和真正外幣存款不同之處，是附有一紙遠期外匯合約。不過，由於名義上畢竟劃入外幣存款，故在一九八三年十月港元存款尚要繳納利息扣稅之前，這類掉期存款是完全不受影響的。而且，由於香港銀行公會的利息協定只適用於港元存款，故這些只在名義上屬於外幣存款的存款，亦無須受公會存息協定約束。

由此可見，港府公佈的外幣存款數字出現增長，既可以反映真正外幣存款有所增加，亦可以反映掉期存款比前有進，當然亦有可能兩種情況同時出現。

不過，從客觀形勢分析，過去三年來真正外幣存款的增長是相當明顯的。一般存戶將資產轉為外幣存款，通常而言不外出於幾種動機。在某一段時期內，他們轉存外幣可能只是希望免繳港元存款應課的利息稅。一九八二年二月港府宣佈撤銷外幣存款利息扣稅後，利息稅對存款變化所起的作用顯而易見。根據港府發表的金融統計數字，外幣存款總額曾經由二月底的三百二十四億七千四百萬元，激增至當年年底的九百八十六億八千八百萬元。在這段期間內，相信金融界會將外幣存款重新誌帳，由其他離岸金融中心大量調回本港。

某些時候，存戶轉存外幣的動機，純粹為增加投資收益而已。換言之，他們轉存外幣特別是美元存款，主要係由於美元存款利息較高。當然，以過去三年而論，美元存款利率並不比港元存款利息高，但若以撤除通脹後的實質利率計算，則美元利存款的實際利息收益便明顯地較具吸引力。不過，本港金融體系存款型態近幾年的變化，在很大程度上受香港政治前途問題所影響，特別是中、英談判香港問題期間所引起的猜測和疑慮，確會助長外幣存款的增長。官方統計數字顯示，在港元聯繫匯率制實施前一九八三年第三季內，外幣存款總額及至今年三月至六月間，港元數又再出現大幅增長。在這兩段期間所見，港元在外匯市場備受壓力，可見不少港元存款在當時改以外幣形式存放。

國際金融股市行情

一九八四年十一月廿九日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市 —5.70（1181.80）

午市

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H·K·$	7.30	7.45
怡和	H·K·$	8.45	8.65
和黃	H·K·$	15.75	15.95
匯德豐	H·K·$	3.75	3.85
置地	H·K·$	3.70	3.80

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋118.56（11366.64）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U·S· ＋2.75（331.75）

尾盤 U·S·

美元開市價格：			
法蘭克福	3.0745	馬克
倫敦	1.2030	美元
東京	245.45	日元
巴黎	9.4137	法郎

急徵廠房

面積15,000呎或以上可做染廠為合，地下或現成染廠出讓更佳有意者請於辦公時間電 K-902233 鄺小姐洽。

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	7.500%	8.5000%	三個月	8.625%	8.8125%
一星期	8.000%	8.5625%	六個月	9.125%	9.1250%
兩星期	8.000%	8.5625%	一年	9.500%	9.8125%
一個月	8.000%	8.5625%	兩年	10.000%	9.8125%
二個月	8.250%	8.7500%	五年	10.000%	9.8125%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處 香港夏慤道和記大廈七樓 電話：5-213166

港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017

九龍辦事處 彌敦道688號旺角中心第一座十二樓 電話：3-917888

華僑經濟

馬尼拉外資銀行家 對菲島政治表憂慮
安排巨額貸款並未有受妨碍 現時菲欠下銀行二百五十億美元

（特訊）菲律賓十一月廿七日電：大多數以馬尼拉爲基地的外資銀行家，對菲島的未來政治局勢發展深表憂慮。由於該國總統馬可斯的突然離開崗位引起一連串對馬可斯健康的不利謠傳與消息，加上目前仍缺乏一個有威望的繼任人，爲外資銀行家普遍感到不安的主因。據當地一家亞洲銀行的離岸業務主管稱：我們對馬可斯的健康不担心，問題是在他之後會出現一個什麼形勢。該銀行家指出：代表該國四百八十三家信貸銀行的顧問委員會在提供一百億美元的緊急貸款之前，對當前該國的政局極度關注。不過，馬可斯總統的問題並未妨碍該國總理華列達向各銀行游說參與此一巨額貸款的活動。一家歐陸銀行主管表示：銀行界不希望菲律賓當前的政局出現急激的變化，主要是目前還未有一個繼任人。

菲律賓現時欠下銀行二百五十億美元，而銀行業顧問委員會亦已同意全新安排約五十七億五千萬美元的貸款，及提供九億二千五百萬美元貸款與恢復三十億美元的貿易信貸。菲律賓政府目前必須在國際貨幣基金會批准重建債務安排措施之前，獲得國內銀行百分九十的新貸款。華列達表示：去週在香港訪問時，香港的銀行家也曾私下向他查詢馬可斯的健康狀況。當菲律賓獲得國內銀行的新貸款後，國際貨幣基金會將爲該國提供六億三千萬美元的支援貸款。

油國組織支持油價失敗
世界原油續下降，紐約金融界料十一月十九日前一週銀根增十四億。

（特訊）綜合外電報道：（一）紐約金融界預測十一月十九日前一週美國銀根M一增加十四億元。通貨經濟論者表示，通貨政策與銀根增長之間關係雖不明確，但儲備局於九月開始放寬管制以後至今爲時已久。銀根理應增加。美林證券公司資本市場專家則推斷十一月份銀根增長百分之四至百分之五。

（二）世界原油價格繼續旋迴下降，去週內輕質原油跌七十至八十美仙，重質油減低三十五至四十美仙，在年底冬季邀近時期有此表現，使人爲之側目。油價走勢顯示最低限度短期內石油出口國組織支持油價政策已告失敗，今後可能繼續表現不振。

市場價格繼續呈現疲態 石油組織油價結構會解體

（巴黎電）石油輸出國家組織（OPEC）將因石油市場行情的疲弱而更難維持其價格結構，特別是在冬季過後，更是如此。

今年十一月中旬石油市場報價呈現疲態，上週又告下跌。目前貿方都在觀望挪威和蘇俄報出其十二月期貨價格。

上週五倫敦市場OPEC阿拉伯經原油和北海布倫特石油價格分別爲每桶二七．五五美元和二七．一五美元。一週以前，它們的價格是二七．九〇和二七．九五美元，但是「官方」價格仍爲每桶二九．〇〇和二八．六五美元。

（耶加達電）印尼礦業暨能源部長蘇布洛托表示，明年世界石油價格可能仍會低迷，但在一九八八——一九九〇年之間會反彈回升。

他說，石油輸出國家組織預測現貨油價會在兩，三個月之內接近官定基準價，此乃錯誤的想法。

他說，迄目前爲止，石油進口國家採購石油的情況仍然溫和，而且石油需求並無增加的跡象。

（倫敦電）阿布達比已決定採取稅賦誘因，鼓勵其主要的石油生產合作投資伙伴提高石油產量。

據貿易商稱，有關的石油公司已提高產量，反應頗爲迅速，其中尤以殼牌公司爲最。

目前石油輸出國家組織（OPEC）正積極致力限制產量，然而，伊朗卻不斷加強出口，其生產量已超過每天二百三十萬桶的新配額。阿布達比亦與OPEC背道而馳。

業界人士估計，在十一月份，OPEC的石油生產量共達每日一千六百三十萬桶，超過十月間日內瓦OPEC部長會議決定的每日一千六百萬桶之上限。

據最新一期的中東經濟調查稱，各採油石油公司生產石油從阿布達比分享的收益已由每桶一美元調升爲一．八美元，目的在促使他們作全能量生產。

去年出口量約減十四巴仙 沙國新煉油廠投產已引起憂慮

（巴林電）石油業人士說，沙地阿拉伯的國營石油公司PETROMIN計劃下（十二）月新煉油廠完工後開始出口精煉油品，此一措施業已在疲弱不振的世界市場引起憂慮。

一些業界專家担心，沙地此一煉油廠和其他將於未來數年陸續落成開工的新廠將導致世界油品市場過剩，並使西歐等傳統供應中心的工廠倒閉。

沙地阿拉伯對於此一說法認爲是沒有根據。據說，若造成市場混亂，她也無意加入。沙地新廠設於紅海的揚波港，其每天產量爲二十五萬桶。PETROMIN已邀請外國清在顧客購買。

（維也納電）根據石油出口國組織年報說，十三國家的石油出口國組織去年石油出口量比一九八二年減少百分之十三點八，石油收益減少百分之二十點二五。

據剛發表的石油出口國組織年報說，一九八三年，該組織每天出口一千二百二十四萬桶石油，總值一千六百二十七億九千萬美元；而一九八二年該組織每天出口一千四百二十萬桶石油，一共帶來二千四百十一億二千萬美元的收益。

石油出口國組織出口的石油，從一九八二年佔世界石油貿易額百分之六十三點六降至一九八三年的百分之五十九，石油出口國組織石油產量從前年佔世界總產量百分之三十五點四降至去年的百分之三十二點二。

石油出口國組織的日產量從一九八二年一千九百萬桶降至去年一千六百九十九萬桶，沙特阿拉伯，阿拉伯聯合酋長國，委內瑞拉和卡塔爾的石油產量均告減少，厄瓜多爾，伊朗，伊拉克和科威特的石油產量輕微上升。

石油出口國組織的國際收支赤字從一九八二年一百一十八億美元增加至去年的一百八十六億二千萬美元。

英國航空公司股票 二月份將會公售
去年獲利二億九千萬鎊

（倫敦電）國營英國航空公司可能於明年二月售給私人投資者。這是該公司首席行政人員透露。

這家航空公司的出售已經計劃了多年。這是執政保守黨政府削減政府直接在商業上投資政策的一部分。

大臣們仍未定下售賣日期，但英國航空公司首席行政人員馬歇爾說，售賣日期將可能於明年二月的下半月。

售賣價格沒有定出。英國航空公司報道，一九八三年的經營獲利是二億九千三百萬英鎊。（約合三億五千萬美元）。

電子產業後來居上 成日本經濟支柱

（東京電）日本產業界人士幾乎一致認爲，電子產業繼預估六——七年後，鋼鐵、汽車之後，成爲足可左右日本經濟的時代即將來臨。

因爲去年至今年之間電子產業的急速成長，就是顯示此一時代的前奏。預估六——七年後半導體的設備投資會超過電力投資，生產值會超過鋼鐵生產。屆時，日立製作所和松下電器產業的營業額都會超過現在日本最大製造業的豐田汽車。

據悉，日本半導體產業的設備投資，今後每年會保持三〇%以上的高度成長，到了一九九五年會趕上電力而成爲最龐大的設備投資產業界。

一九八四年度的半導體業界設備預估比上年度增加七成而達八千三百億圓。今後以年成長率三〇%計算，到了一九九五年即達四兆圓大關。

洋葱銷日 明年計劃八十萬袋

（東京電）中日洋葱貿易會議，在神戶舉行，日方原則同意明年由中華民國輸入八十萬袋洋葱，不過日方預料明年洋葱輸日總量將超過八十萬袋。

日本蔬菜輸入組合理事長今井在會中指出，計劃由中華民國進口的八十萬袋洋葱，預定將其中六十四萬袋分配給該組合會員，十六萬袋交給有實績的非會員。此外，過去沒有實績的非會員，已考慮將從中華民國自行輸入洋葱，所以明年總量將超過八十萬袋。

在此原則下，日方同時提出附帶條件，希望我國政府有關單位限制洋葱轉口或以不法途徑進入日本，破壞日本市場秩序。

洋葱價格，中日雙方決定明年一月在台北會議再行討論。

對美貿易空前順差 今年逾百億美元
出口達一百六十一億元

經濟部國貿局表示，由於我國對美輸出急遽擴張，預估今年全年我對美之出口總額將達一百六十一億元，而因對美進口成長有限，預估今年我對美國之貿易順差將超過一百億美元之空前紀錄。

國貿局根據美國商務部統計資料分析，今年我對美國出口總金額約一百六十一億餘美元，爲美國第五大輸入地區，惟我從美國進口總金額則約四十九億八千餘萬美元，預估全年我對美之貿易順差，約達一百一十一億餘萬美元。

國貿局並指出，由於進口遲滯，預料今年我國對外貿易總額將無法達成五百卅六億美元之目標，不過將可突破五百億美元之大關。

北歐經濟 繼續復甦
出口大幅增長

（鹿特丹電）北歐各國的經濟權順暢擴大中。

由於在美國景氣和歐洲各國景氣復原的情況下，北歐各國的輸出也大幅增長，除瑞典一九八四年的經常帳收支十一年來第一次轉剩餘外，挪威也可創下紀錄性的剩餘。另外，丹麥也發生空前的投資熱潮，在歐市區域內可望達成最高的經濟成長率。

瑞典今年的實質經濟成長率預估爲二．九%，挪威三．四%，丹麥實質成長率可望達三．八%，丹麥在整個歐市會員國內可能創下最高的成長紀錄。

南韓廉價貨湧入 美彩視跌至新低

（華盛頓電）據最新一期的電視文摘週刊說，雖然今年美國彩色電視機的銷售情況甚佳，但彩色電視機的價格目前卻是空前最低水準。

就全國經銷商平均價格而言，十三英寸彩色機最高價位廠牌自一九八〇年以來已下跌了六十五美元（通貨膨脹因素未予計入），最低價位廠牌則降低九十二美元，十九英寸機種降幅分別爲六十七美元及一一四美元。

由此觀之，自一九八〇年以來，十三英寸機種的降幅在百分之二十五——四十三之間，十三英寸機種則爲百分之二十一——三十九。

造成價格大跌的主因是韓國廉價彩視機打入美國市場以及RCA的大幅降價。

印尼國民產值 今年成長率將逾百份四

（特訊）耶加達十一月廿七日電：印尼財政部長在國會指出：今年該國的國民生產總值將會比去年的成長率百份四．二爲高。

他說：政府雖沒有爲今年制訂一個特別的成長目標，但估計由今年四月開始的五年計劃，每年的國民總生產值的每年平均成長率爲百份五。

他又說：今年國內礦業部門的成長迄今爲止令人鼓舞，而農業成長亦在目標之內。但工業部門的成長都較預期略低。

景氣信號 恢復綠燈
上月爲黃藍燈 出口好轉有助

（台北訊）行政院經建會初步統計顯示，由於出口好轉等因素，今年十月份景氣對策信號繼九月的黃藍燈後又恢復爲綠燈。

九月景氣對策信號原也是綠燈，後因受經濟部統計處向下修訂九月工業生產指數影響，使得景氣對策信號綜合判斷分數由原綠燈下限降至黃藍燈地帶，而轉呈黃藍燈。

影響十月份景氣對策信號回升爲綠燈的因素，主要係是十月份海關及結匯出口轉佳，金融指數也見改善。

大馬棕櫚油 產量創新高

（特訊）吉隆坡十一月廿七日電：馬來西亞工業部預料今年該國的棕櫚油產量將轉三百六十萬噸的新紀錄。

對上一個紀錄創於一九八二年，當年的總產量達三百五十萬噸，而去年總產量則爲三百萬噸。

當地商人表示：較

倫敦茶市 上週回升

（倫敦電）上週倫敦茶業拍賣會市況：非洲馬拉威茶價獲改善，帶領所有茶葉平均價一個月來首次回升。

分等茶葉平均價爲：上等茶每公斤三百三十便士（前週價同），中等茶每公斤二百九十五便士（前週同），中、低茶二百五十便士（較前週漲升二便士）。

日商社營業額 三菱仍居首位

（東京電）日本九大商社一九八四上半年度（四月——九月）的決算全部已發表。

印尼商品出口 一至七月大增

（雅加達電）據中央銀行發表的最新數字，今年頭七個月印尼石油和瓦斯以外商品的出口值比去年同期增加近二四%。

台國民生產值 二萬二千億元

（台北電）政府主計處報導，中華民國在一九八四年的國民生產總值預料達到二萬二千四百二十億台幣（約五百六十億美元）較去年增加百分之十點九二。

該數字會較政府年初時所規劃的增加百分之七點五。

該處歸因於增長是出口的增加，出口是中華民國經濟的支柱。

中華民國今年頭十個月的出口總額達二百四十六億三千萬美元，與去年同期比較增加百分之廿五點三。

中小型企業成功率偏低
官遠祺在「經濟一週」講座指出 針對弱點自可轉虧爲盈

（港訊）香港萱智有限公司常務董事官遠祺，昨午在「經濟一週」主辦的「中小型企業成功之路」演講會上指出，過去中小型企業成功率只得百分二十，主要是缺乏週詳的市場計劃，管理欠完善及未能發揮員工與顧客的潛力。

演講會昨午在尖沙咀東部海景假日酒店舉行，出席聽眾數百人，場面熱鬧，會後問詢甚衆，可知中小型企業確需有效的指導，方能達到創業的目標。

官氏在會上指出，針對上述缺點，可對症下藥，即能收到較預爲佳的效果。在企業走上軌道後，官氏建議中小型企業考慮採用他所發明的「三——二——五」經營手法，將規模擴大，由小變中，再由中變大。所謂「三——二——五」，就是將公司收益作三、二與五的比率，由顧客、員工與公司分享，這樣才能將顧客與員工潛力發揮得淋漓盡致。

官氏今年也曾在香港管理專業協會與香港生產力促進中心主持中小型企業講座。

電熱水器初市平淡
今年夏季業商盈利多數報減低
氣溫徘徊不下．消費力仍疲弱

（特訊）天氣漸冷，但多季家庭電器銷勢仍然平淡，電熱水器價格上升半成至一成。

據電器商人表示，按照往年的情形，晉入十一月後多季家庭電器的銷路已明顯轉佳，但從目前的情況來看，市勢進展甚慢，較去年顯見遜色，主要的不利因素是氣溫降至十七至廿二度之間後並無再明顯降低，故此市民的需求並不殷切。另方面，消費力的平淡亦有阻力。

商人說，所謂多季家庭電器，主要是指電熱水器，電暖爐等。而事實上，其他各類電器如電視機、音響器材、電飯煲、雪櫃、洗衣機、錄音機等亦以入冬後的生意較佳，主要是由於在聖誕、元旦、春節等節日期間市民裝飾家居較多，其中不少要添置或更換電器品，加上在這些節日中以電器作爲饋贈禮物亦較多，故對電器市道有一定助力。

商人說，今年夏季的電器市道表現失色，其中以冷氣機較爲明顯。本來去年冷氣機生意已有轉佳跡象，於是入口商多看好今年市道，紛紛增加向外訂貨，不過，當晉入夏季時，天氣頗爲惡劣，四至六月經常下雨，氣溫反覆，對冷氣機市道打擊甚大。另方面，今年冷氣機價格升高了一成半至兩成，亦爲不利因素。冷氣機價格上升主要是由於去年八、九月間港元大跌導致日圓及美元匯價急升，使冷氣機的進口成本大爲增重，而利率的高升亦是其中一個原因。此外，風扇、雪櫃等今夏的生意亦欠佳。

商人稱：今夏電器商的經營頗爲吃力，尤以中小店舖爲甚，差不多在整個夏季都有減價的現象，而因週轉不靈結業倒閉的續有出現。即使是較大規模的電器商，今夏的盈利亦較去年減低。

商人表示，九月開始，夏季家庭電器市道已告減銷，晉入十月後則已晉入青黃不接的淡銷期。十一月開始電熱水器銷市漸見展開，但銷量仍甚少。至於電暖爐市道，由於香港的天氣並不太冷，市場潛力有限，業商並不很重視。

商人說，本港很多電器品均依靠進口，但電熱水器則以港產品爲主。不過，本港的工廠多是安裝性質，主要的配件均是進口，如內胆則多是西德貨。由於成本增重，價格提升在所難免，今年的升幅約爲半成至一成。目前天氣尚未正式入冷，故此仍未能判斷今年電熱水器的市道好壞，但初市是肯定較去年遜色了。商人說，今年電熱水器的電視廣告不多，反映業商亦不看好市道。而部份電器店爲爭取生意，掛出了「即買即裝」或「特價」的標語以廣招徠。

智利外債廿五億元 銀行允廿五年償

（聖地亞哥電）國際銀行已經允許智利外債二十五億美元的延長償還期六個月。這筆外債本來在年尾便到期。這是智利財長埃斯科瓦爾星期四的宣佈。

埃斯科瓦爾說，債權人已經允許智利推遲支付於一月一日和三月三十一日之間到期的分期償還欠款項五億美元。

埃斯摩布在紐約及華盛頓和銀行行長以及國際貨幣基金會官員作了三天會談後已於星期四上午返回這裏。

在港成立附屬機構 日本電氣公司宣佈

（港訊）日本電氣公司宣佈在本港成立全資附屬機構日本電氣商業系統（香港）有限公司。日本電氣公司爲日本重要的電腦及電傳商業系統公司。該公司昨日在麗晶酒店舉行開幕酒會，慶祝成立附屬機構。三百多名來賓：包括分銷商、代理商，政府官員及商界知名人士應邀出席該酒會。

日本電氣公司是在一八九九年創立，現有僱員七萬八千人，分別在一百四十個國家進行生產和推廣市場的活動。去年該公司的營業額達七十八億美元。

很自然，市民對外幣存款的偏好，常被視爲香港政治前景不明朗而令投資信心減弱的重要啓示。無可否認，部份存戶基於本身的政治疑慮，會將資金轉爲外幣存款，亦有一些人純粹基於保值心理，將部份資金轉存外幣，以避免港元匯率不斷下跌所引起的損失。不過，儘管港元存款與外幣存款此消彼長之勢無容置疑，但實際上由港元轉存外幣的資金究有多少，却很難確定。唯一原因，是掉期存款在統計數字上造成的扭曲現象無法消除，如果當局在統計上不能將掉期存款及真正外幣分別處理，則真正外幣存款的實際增長無從得知。

無論如何，本港金融體系存款的增長型態自今年八月份起似有所改變。港元存款於是月上升百分之二點六，增幅高於外幣存款，是爲今年二月以來之首次。踏入九月份，港元存款續升百分之一點四，而外幣存款則下降百分之零點八。截至九月底止，港元存款比去年同期增加百分之三十，外幣存款則僅增百分之十三。

理論上，本港資金若偏重外幣存款，亦足以構成資金流失現象，港元匯價在這種情況下亦會受到一定壓力。反之若存款改向港元回流，則作用截然不同。就初步觀察，本港資金改存港元之勢已剛在八、九月間形成。當然，此種趨勢是否意味中、英聯合聲明已令信心回增，尚難斷言。事實上，中、英聯合聲明在九月底方才草簽，要確定其對存款型態的眞正影響，似乎要看看今後幾個月發表的統計數字。

不過，中、英聯合聲明所載有關香港前途的大致安排，其實早在八月一日由英國外務大臣在香港透露。是以港元存款自該日起之兩個月內逐步回升，未必盡屬巧合。基於此點，預料港元存款將會繼續回升，至於是否港人信心真正回復，將有較具體的佐證。（續完）（節錄自十一月號恒生經濟月報）

期豆交投旺
全日共成二千七百五十六手，造價穩中向好。

（特訊）昨（廿九）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成二千七百五十六手，較上日增加一千三百一十四手，造價穩中向好。

十二月份大豆合約開市價報一二五元，收市一二五點四元，共成二百一十四手，一月份開市一三〇元，收市一三〇點六元，共成二百三十手，二月份開市一二七點八元，收市一二八元，共成三百二十五手，三月份開市一二九元，收市一二八點八元，共成四百二十八手，四月份開收市價均爲一二九點四元，共成五百五十九手，五月份開收市價同報一三〇點八元，共成一千手。

韓國今年出口目標 晉上二八五億美元
玩具出口可達五億美元 彩視對美去銷近來銳減

（漢城電）韓國貿易工業部說，韓國政府已將該國一九八四年出口目標由二百七十億美元提高爲二百八十五億美元。

發言人說，提高出口目標是爲了要使韓國日益增加的國際收支赤字在十二月底以前降到十四億美元的水準。爲達到此一新出口目標，該部已重新擬定各業的外銷目標，並促請各業配合。

截至十一月十三日爲止，韓國今年商品出口已達二百四十四億美元，爲原先目標的九十．七%。此一金額較一九八三年同期增加十九．三%。

（漢城電）據報導，韓國玩具業在今年一——十月的輸出總值已超越四億美元大關，這顯示該業目標正受到前所未有的業績暴升。

韓國玩具業公會預測，該國今年的玩具輸出總值可達五億美元，遠高於去年的二億八千三百萬美元及一九八二年的迄今最高全年紀錄——二億九千萬美元。

公會人士指出，造成玩具業景氣劇升的主要原因，在於美國的需求飛升。韓國今年一月——九月的輸美玩具總值已達一億九千二百萬美元，較去年同期劇增一百%。

（漢城電）據韓國商工部表示，韓國對美輸出彩色電視機近來銳減。

原因是美國商務部對韓國產彩色電視機裁定傾銷，致使十月的輸出量比去年同月減少五三%而爲十萬一千台。

美國是今年二月裁定傾銷，韓國的輸出從四月起開始減少，今年的對美輸出截至十月底爲止計達一百四十四萬四千台，比去年同期減少六%。

彩色電視機是韓國對美輸出的主要產品之一，去年對美輸出達一百九十三萬三千台，值二億〇七百萬美元。

港金回升卅元 僅上三千一關
收市價三一〇二波幅十二元，各月份期金結算價升三至四美元，飾金牌價無變動。
週四歐洲黃金開市價稍升

（特訊）本港九九金價連跌五天共一百卅多元並跌破三千一百關後，昨（廿九）日反彈三十元，收市價三一〇二僅上三千一百關。各月份期金結算價升三至四美元，飾金牌價無變動。

由於美元的強勁及油價的下降導致金價連天低挫，而昨日的反彈主因是空倉客回補。石油現貨跌後似有轉穩跡象但又有消息說挪威準備在下月進一步削減油價，而產油國家對此未有實際行動，不過金價暫時未有繼續作出利淡反應。在美元方面，雖有人估計西德不會隨美國減息，此舉將有抑制美元的作用，而實際上美元仍照樣攀升。以目前的情形而論，金市將無法獲得有利的支持因素，短期間仍將是易跌難升之局。

一位金商說：儘管外國美元持續上揚，但對金市的影響已顯減少，主要是經過兩日黃金價大幅下降之後，不少金商趁低價補倉使金價扭轉跌勢。過去兩日來港金下跌約一百元。另方面由於中美洲尼加拉瓜與美國的緊張關係升級，使金價升勢更得到支持。

金商預期美國公佈的十月份領先指標不會對金市有顯著影響，但同日公佈的美國的貨幣供應數字M一，預期可能大幅上揚二十億美元，可能對金市構成壓力。相信金價經過昨日的技術調整之後仍有下降趨勢。

昨日九九金開市價三〇九四，較前日收市價高廿二元，最低價爲三〇九三，最高三一〇五，波幅十二元，收市價三一〇二，較開市價高八元，較前日收市價升三十元。低息四．七元。

期金方面，全日共成交廿五手（二月五手及十月二十手），總值一百萬美元。十一月期貨結算價每安士三三二美元，較前日升四美元。十二月三三二，升三。一月三三四，升三。二月三三七，升四。四月三四一，升三。六月三四七，升四。八月三五二，升四。十月三五八，升四。

飾黃金價每安兩三千三百元，較前日無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二六八五及二六九五元。

週四蘇黎世黃金開市價每安士三三一．五美元，較前市收市升三美元，倫敦三三一．六五，升〇．六五美元。

南非通脹率 續升零點三

南非中央統計服務局公佈數字顯示在截至十月三十一日止的十二個月內，該國以消費物價指數計算的通脹率從九月三十日的百分之十二點二增至十二點五。上月份該項指數從九月底的二百九十九點增至三百零三點七；基年爲一九七五。

星加坡微晶片 下月開始生產

（新加坡電）義大利電子業巨子SGS－ATES公司說，該公司星埠的工廠，自下個月開始生產第一批新加坡製的微晶片。

該發言人說，這個耗資八千萬美元的工廠，在其裝組展開商業性生產時，每月可生產約七千個五英寸晶圓或一千萬個唱片。

計劃產製的第一批晶片爲線性積體電路，主要用途在於汽車音響等消費者電子產品。該公司也會依次生產本地設計的晶片。

此SGS子公司相信，本地晶片會在年內達到日本標準。

在本地完成，組合與檢驗的晶片，百分八十供輸出。

東京匯市 美元牛皮靠穩
收市價微升〇點五五日圓，成交十三億餘美元。

（特訊）東京廿九日電：美元在東京外匯市場回穩，收市價報二四五．八五日圓，比上日收市價二四五．三〇，微升〇．五五日圓。

承接上日紐約市勢，美元稍開高爲二四五．四五日圓，整日交投疲淡，美元僅在狹窄水位波動，本地及外商銀行均退守一旁，而出口商及進口商在缺乏新消息刺激下亦減少進市交易。

是日美元全日在二四五．三五至二四五．九〇日圓之間波動，全日總成交十三億二千六百萬美元，比上日的十三億六千六百萬美元爲少。

日本消費者開支 比上年起五厘六
百貨公司營業升二厘

（東京電）統計廳說日本家庭今年九月的實質開支爲廿四萬五千八百七十四日元，即一千零三美元，比去年同期增加百分之三點二。

另外，家庭收入平均爲卅四萬七千二百卅二日元，即一千四百一十七美元，扣除通貨膨脹上升百分之三點三。

百貨業聯合稱：全日本二百五十四間百貨公司在十月份的營業總額是五千四百二十七億日元（廿二億美元），上升百分之二。

日本政府的管理及協調局說，九月份的日本消費者開支較對上一年名義上升百分之五點六，八月份的升幅爲百分之一點六。

經通脹調整的日本家庭開支平均較去年增加百分之三點二，是自二月以來的最大升幅，當時的升幅是百分之四點一。八月份下降百分之零點三。

期糖造價 走勢呆定
共市賣糖較多
市況更淡，全日共成四百零二手。

（特訊）昨（廿九）日香港商品交易所原糖期貨市況更淡，全日共成四百零二手，較上日減少二百一十八手，期現貨價呆定，現貨價仍報四點八美仙，市場消息有，一、歐洲共市本週共賣出白糖七萬九千二百五十噸，數字比預期較大。二、尼日利亞招標在下星期購買食糖，數目達二十五萬噸。三、市場報導，CXD基金會大手補入三月份空頭合約，數目達八百至一千張。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份四點六八美仙，共成十手，三月份四點八九美仙，共成四十四手，五月份六點〇三美仙，共成四十一手，七月份六點三三美仙，共成三十一手，九月份六點七美仙，共成五十五手，十月份六點九七美仙，共成二百二十一手。

美經濟指標預期挫 M一大幅增加
信貸市場報升 有助放寬貨幣政策

（紐約二十九日電）分析員表示，由於預期美國十月份領先經濟指標下降，但信貸市場今日可能上升，但預料M一可能大幅上揚而壓抑市場熱烈氣氛。

接受調查訪問的經濟研究員表示，截至十一月十九日爲止的M一供應應該顯示二十億美元的增長。

市場人士及經濟研究員預料十月份領先經濟指標下降百分之一點一至〇點一。預測中數字爲百分之〇點六。該指標在六，七，八月均下降，而在九月份則上升百分之〇點四。

市場服務公司負責人表示，十月領先指標下降會有助儲備局安於近期放寬的貨幣政策。

威華航業有限公司
通告

業績

本集團截至一九八四年六月三十日止年度之綜合虧損爲三百二十萬美元，每股虧損爲零點一美元；一九八三年之綜合盈利爲六十萬美元，每股盈利爲零點零二美元。

股息

董事會建議不派發股息。

承董事會命
秘書
中英船務代理有限公司

香港　一九八四年十一月二十九日

威華航業有限公司
股東週年大會通告

本公司謹定於一九八四年十二月廿二日上午九時正，在香港干諾道中康樂大廈四十六樓董事會議廳召開股東週年大會，議程詳列如下：

一、省覽截至一九八四年六月三十日止年度之董事年報、核數師報告書以及賬項年結。
二、選舉董事。
三、委聘核數師，並授權董事會釐定其酬金。
四、考慮，並在認爲適當時，通過或修訂後通過下列普通議案：
「無條件授權董事會發行及處理不超過本公司已發行股本百分之十之新股。」

凡有資格出席及投票之股東，均可委任代表出席及投票；代表人毋須爲本公司股東。代表委任表格，最遲須於大會召開時間四十八小時前交回本公司註册辦事處，方爲有效。

承董事會命
秘書
中英船務代理有限公司

香港　一九八四年十一月二十九日

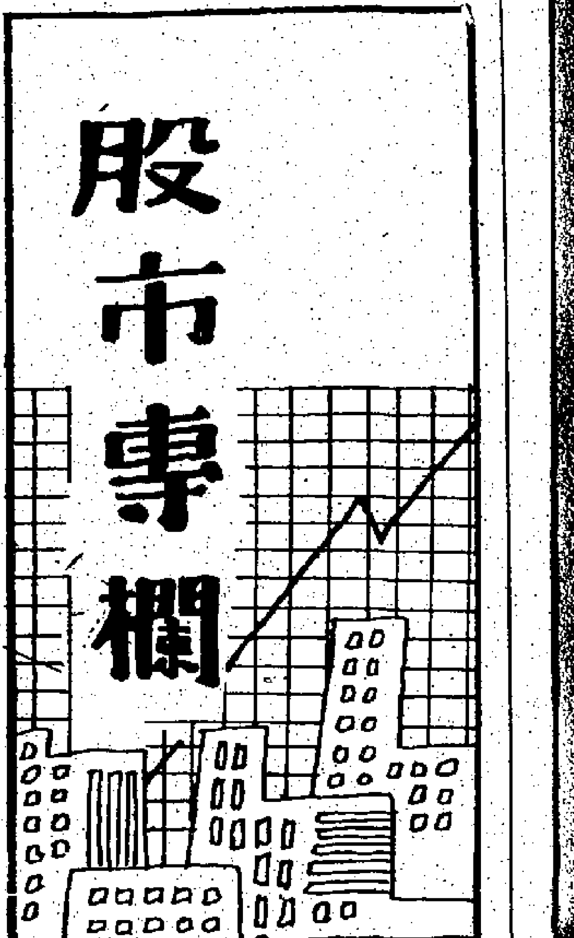
新鴻基聯合投資基金

發行價：$10.00
對現價：$9.53
（根據1984年11月28日之估值）
下次估値日爲1984年12月5日

＊本基金將於一九八五年一月九日派發股息每單位20仙予一九八四年十月三十一日已登記之基金持有人。上述報價已除去股息。

詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD
電話：5-8268333



港股市交投顯暢盛

尖東拍地消息反應良好

恒生指數創今年來次高紀錄，收市為一一三六點一一，續升一七點四八。全日開做總值激增至三億六千八百三十四萬元，比前日交易數值增逾倍數。開盆做價普見跳升，高開後反覆叩堅，長實，青洲，九倉、油蔴地小輪、新世界發展及太古洋行A等市價漲升較勁。

（特訊）昨（廿九）日香港股市交投堪稱暢盛，不僅是成值巨幅增音，且指數續見明顯提升，為半年來表現最感暢旺的一天。整日四市場交易數值合計達三億六千八百餘萬元，比前日交易數值增加超越倍數，據恒生指數亦見彈升一七點四八，以一一三六點一一收市。為今年來之次高紀錄比三月十九日所創之一一七〇點三五相差祇三十四點而已。當昨日上午開市，各項股票做價普遍以跳升姿態出現，高開後隨而感受回吐壓力出現，惟是買家接承力強，做價漲升勢雖則感受到阻力，但其後做價仍能保持着堅好型態，不少股票以全日較高價位收市。

大市續趨挺升，固然是受前日午後尖沙咀東部一幅官地拍賣竟能以比底價超出幾近一倍之理想價格成交的消息，對人心有頗大的刺激作用，而昨日倫敦港股市價已率先有良好反應，亦由於倫敦港股市價挺升的關係，港股市價勢必會跟高以開盆市價因算，恒生指數勢必會續創今年四月以來之新高點而有直迫今年來最高紀錄之勢，遂引發敏感性買盆落行增音，致形成交投之活現。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值有三億六千八百三十四萬元，比前日半日交易數值增加略過二億元之多，增加幅度達百分之一百二十五強。在交易總值中，香港交易所佔一億一千六百七十一萬元，遠東交易所佔一億四千四百八十八萬元，金銀交易所佔一億零六百七十一萬元，九龍交易所佔七十三萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已報升一四．五五而為一一三三．一八，上午收市指數微回降為一一三三．六〇，比前日收市指數仍升一三．九七，下午收市指數復提升至一一三六．一一，全日共升一七．四八。遠東指數收市為五一二三．〇七，比前日收市指數升七五．四〇。遠東分類指數中僅公用及紡織類仍微報低外，其他各類俱見報升，其中以倉塢類升幅最大。金銀綜合指數為九〇六．九五，比前日收市指數升一二．六八，金指數為一〇〇三．〇三，比前日收市指數升一三．六五，銀指數為七一八．四三，比前日收市指數升一一．一七。在遠東交易所有成交之股票增至一百一十九項，上升者有七十五項，下降者有十九項，無變動者有二十五項。

儘管交投顯著增旺，惟是成盤依然多集中於數項一綫股及局部二三綫股，一般的交投稍有增加而已。各項股票開盤做價普遍跳升兩三個價位，有部份開盤做價甚且跳升多個價位，惟開後做價卻呈反覆，雖則收市價多比開盤價稍低，但仍比前日之收市價為高。提升較明顯者計長江實業升一角半，廣君升二分，青洲英坭升二角半，恆隆升一角七分半，恒基兆業升四分，九龍倉升一角七分半，大酒店升四角，油蔴地小輪升一角，和記黃埔升三角，國際城市升三分，希慎興業升一分半，怡和證券升二角，九龍巴士升一角半，麗新製衣升四角，利安升五分，利豐升一角，美麗華酒店升一元一角，新世界發展升一角二分半。寶光升七分，新鴻基地產升一角半，人頭馬升六角半，太古洋行A升六角，大昌地產升四分，泰盛升四分，及長江製衣升五角等。做價未見報升，反而低跌明顯者計依利安跌七分，漢國置業跌七分，廖創興跌三分，彩星集團跌四分及蜆殼電器跌三分等。

大額成盆　盆有增加

兩邊客成交盆感來多，每宗交投較巨大者在香港交易所方面計有九龍倉以十二元五角成交二十萬股，又以十二元四角成交十五萬零五千股，亞洲航業以七角八分成交二百四十五萬股，恒生銀行以四十一元二角半成交二萬六千股，恒基兆業以一元五角二分分別成交四十一萬股及二十萬股，又以一元五角三分成交二十八萬八千股，中華煤氣以七元成交五十萬股，九龍倉以四元七角成交十九萬六千股，置地公司以三元七角半成交三十萬三千股，又以三元七角七分半成交十二萬股，香港電視以五元成交一百零五萬股，德昌電機以三元一角二分半成交十三萬二千股，又以三元一角半成交十萬股，新城市地產以一元一角二分成交一百九十九萬八千股，新世界發展以四元二角二分半成交二十萬股，寶秘以三角三分半成交二十二萬股，新鴻基地產以七元五角成交五十萬股及太古洋行A以二十元四角成交十萬股等，遠東交易所方面計有金山實業以一元五角三分成交二十萬股，恒隆以三元四角成交三十萬股，又以三元四角二分半成交三十萬股，置地公司以三元七角半成交三十萬股和記黃埔以十五元九角成交十二萬股，又以十六元成交二十三萬股及新鴻基地產以七元五角成交四十萬股等，金銀交易所方面計有廣君以四角三分半成交十五萬股，恒隆以三元四角二分半成交二十萬股，又以三元四角七分半成交五十萬股，滙豐銀行以七元三角半成交十五萬股，和記黃埔以十六元成交二十萬股，新世界發展以四元二角二分半成交十萬股及新鴻基地產以七元五角半成交五十萬股等。

本港股市前景樂觀

胡漢輝獲選接任聯交所主席後表示

據指出，自中英就香港前途草簽後之市道穩步上揚與前日官地拍賣反應熱烈情況，已呈現一片安定現象，信心問題今後相信不會存在。又據表示，為準備明年新聯合交易所開業，未來一年工作將十分繁重。

（特訊）香港聯合交易所昨（廿九）日召開第四屆會員大會，連任兩屆主席李福兆依章卸任，胡漢輝獲選接任主席一職。

剛獲選為香港聯合交易所主席的胡漢輝表示，為着準備明年新聯合交易開業，本來一年的工作將是十分繁重。

對於最近股市之表現，胡漢輝表示樂觀。他指出，自中英草簽香港前途協議後，本港股市穩步上揚，加上日前政府推出官地拍賣反應熱烈，呈現一遍安定現象。他表示，從股市及地產市場的反應，相信今後信心問題是不會存在的。

胡漢輝稱，在過去兩年李福兆出任主席期間在電腦及交易大堂場地方面均落下很多功夫，理應續任，惟碍於法例所限祇能連續出任兩屆主席。

他說，今後聯合交易所尚有很多法例須與政府進行商討，例如賠償基金制度等。此外，胡氏謂，較早前聯合交易所訂定條例，假若發現會員發出不兌現支票，即登記列入黑名單內，此種做法是可行的，不過當聯合交易所開業後，集中統一交收，便不會有空頭支票事件出現，這些問題自能迎刃而解。

胡漢輝表示，聯合交易所委員會於下週三舉行例會。

昨日的會員大會上，除省覽截至一九八四年六月三十日止財政年度之賬目與委員會及核數師報告書外，並以秘密投票方式選舉委員。結果，胡漢輝獲選為主席，李福兆、王啓銘、湛兆霖及馬清忠被委為副主席。

減稅法案引起關注　紐約股市大幅降

杜瓊斯工業平均指數收市為一二〇五點三九，下跌十四點八。成交量減至八千六百三十萬股。

（紐約十一月廿八日電）紐約股市星期三尾段時大幅下跌，顯然華爾街對更多美國銀行將優惠利率減少半厘為十一厘二五沒有甚麼良好反應。

電話股份是其中的上升股，但大多數其他股份則下跌，又以金融股跌幅最顯著。

三十種工業股的杜瓊斯指數收市一二〇五點三九，下跌十四點八，下跌與上升股超過三分之二之比。

成交額由上一交易日的九千五百四十七萬股減少為八千六百三十萬股。

美國最大的美國銀行和大多數其他大銀行在星期三將優惠利率降為十一厘二五，大通銀行率先在星期二帶頭減息半厘。

另一間大銀行芝加哥第一國民銀行本星期初將優惠利率減四分一厘為十一厘二五。

華爾街分析家指出，股市下跌主要是投資者擔心建議中稅務法案如果獲得通過，會影響到投資興趣。因此雖然繼續有減息消息，仍不能刺激股市繼續上升。

此外，商業部經濟學家發表意見，表示十月份主要經濟指標將會下跌亦是股市下跌的原因。

十一月廿九日

遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	6415.07	+84.98
公用類	6083.65	-4.30
地產建築類	5109.18	+184.10
工商企業類	4339.85	+81.69
金融類	18161.21	+676.21
酒店類	4026.61	+58.76
投資類	2614.87	+71.65
航業類	778.10	+2.44
紡織類	3672.89	-19.65

倫敦股市交投仍靜　市價繼續穩步上升

金融時報三十種工業股指數續升三點九，以九二九．二點收市。

（倫敦十一月廿八日電）倫敦股市週二連續第二天上揚，交投疏落。

金融時報卅種工業股指數，由星期二的九二五點三，升至九二九點二。

分析家說，這是有酒力的上升。對紐約華爾街股市上升及低利率出作反應，即使市場平靜及許多商人等待英國電訊公司的大衆認購股的結果。

申請認購英國電訊公司股票的最後限期，於星期三早上已屆滿。倘若一名股票經紀稱，一些商人所得的配股不如他們所期望的，則可能會有大量金錢流入市場。

英國電訊公司的股票，將於下周一公開上市。

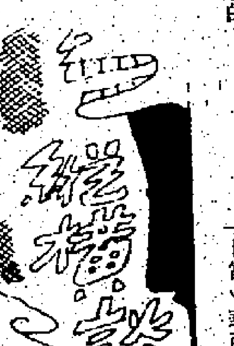
在政府債券中，短期的跌八分一，中期的升十六分一，而長期的則企穩。

物業股因受到MEPC的每年利潤（由去年的四千〇四十萬鎊增至四千五百二十萬鎊）報告影響而下跌。

大東電報局公司於宣布半年的除稅前盈利，由八千七百萬鎊，增至一億零九百萬鎊，該股隨即由三八三便升至四〇三便士。

由於金市疲弱，南非金礦股下跌。

金融時報卅種工業股指數，升三點九，以九二九．二收市。



市勢雖好惟未感堅強

十一月二十九日本港股市不僅是繼續向好，且大市表現亦頗感暢活。成交數值激增至三億六千八百餘萬元，比上一日增加幅度高達百分一百二十五，也許上一天因週三只半日成交，總成值增加幅度已顯示交投活躍情況。倘以撇除因收購行動而使當日成值大增外，昨日之成值乃自一月以來之最多的一天。至於指數方面亦續見報升，據恒生指數收市為一一三六點一一，上升一七點四八，雖與今年來最高紀錄仍有三十四點差距，惟亦是今年來之次高紀錄。

大市轉呈暢活，雖是市場上對尖沙咀東部一幅官地拍賣超越底價一億價格成交的消息出現良好的反應，但市勢則仍感飄忽。儘管成值激增，惟交投未能全面活現，成盆依然多集中於局部表現較活之股票。而兩邊客大額成交顯增亦為促成值激增成因之一。另一方面，開盆做價跳升後，即感受到回吐壓力，隨後做價已無力續音，大市能夠保持堅穩，仍是由於局部股票市價之堅俏以維繫市場人心之堅定。

目前之市勢，可以說是初呈樂態，對後市目前不能強持看淡，但是，過份的樂觀亦是不甚適宜。短期內大市或會續向好，隨着市價續音，市道迅即變化的可能性亦會相應而增加。

澳洲股市大幅滑落

（雪梨十一月廿九日電）華爾街股市的下

南點九〇元（跌點〇三），GMK五．八〇元（跌點三〇），普斯頓三．三三元（跌〇七）。

基本金屬股滑落，CRA五．〇〇元（跌點〇六），MIM二．五〇（跌點〇五），西方礦務三．〇八元，（跌點〇八）。

多資化資源股BHP一〇．五〇元（跌點一五），CSR二．八九元（跌點一二）。

其他地產，建築材料，保險及零售股類表現乏軟。

有心人控制得宜

「有心人」控制得宜，「散戶」未見狂態，市道進行得相當有秩序，恒指報升十七點，總成量達三億六千八百萬元，如此大成交額已有一段相當長的時間未見出現。

官地拍賣成績超出理想，並用來興建酒店，地產股和酒店股自然成為受捧對象，尤其是尖沙咀有地有酒店的股份，表現更佳，最難得的，便是銀行股、工商企業股、倉塢股、投資股、甚至航業股，都尾隨跟升，只有公用股和紡織股回順，其實，公用股在大市疲弱的時候獨撐天下，現在環境好轉，又應歇一歇腳了。

距離一一五〇點關口越來越近，無論有貨無貨在手，心情都會相當繁重，因為這是決勝負的重要關頭，究竟應否離場或進場呢！

事實上，現時仍能在市內活動的散戶，已經算是有實力的一羣，首先，能夠在過去兩年來的起跌保存實力，才能夠繼續活動，否則便只能「眼光光」，所以憑着多年的失敗教訓，現在應該作出何種決策，各位心中有數了，本欄擁躉，更應知所決定。

九龍會的經紀令人佩服，因為他們夠義氣，在逆境之中繼續努力，不會「棄船」而去，這種精神用於香港，「九七」問題便不會怕了，就以昨市為例，總成量達三億幾元，但該會只有七十三萬元成交紀錄，有交投的股份亦只有十三隻，就算長江這類活躍的股份，連起會買賣，也不過是六千股，這種敬業樂業的精神，它日解散，主席應給予現役經紀每人一個「精神可嘉獎章」。

炒完賣地又炒減息，由於美滙長期表現堅穩，銀行拆息徘徊在一分以下，市內又傳本週減息半厘，有人更話港人現時信心壯旺，港府考慮取消指導性匯價，恢復自由浮動。口痕友話，照理今周減息機會不高，至於取消指導匯價問題，相信暫時仍難實現，尤其是港元提高後對港貨出口造成的打擊，是值得深思的問題。

旺市中，表現最遜色的，是新近上市的一羣，不少都人升我跌，如此市道，新股要上市，真是難上加難。

花和尚

瑞安上半年業績轉現有輕微純利

包括非經常性項目後純利一百二十八萬元。經常性項目則有三百一十七萬元虧損。

（特訊）瑞安有限公司（前稱「海港工程有限公司」）董事局昨（廿九）日宣佈，截至一九八四年九月三十日止六個月內，未計非經常項目前虧損三百一十七萬六千元，即每股虧損五仙，若包括非經常項目五百零五萬五千元後則為純利一百二十八萬九千元。

上述業績計算是在該公司收購瑞安集團之前，有關收購詳情已刊載於一九八四年九月廿五日致股東通函上，並於十月十九日的股東特別大會上獲得通過，該公司是於十月三十日正式改名為瑞安有限公司。

自九月廿五日起，沒有發生足以改變致股東通函所載的意見及預測的事情，另一份更詳盡的業績報告將在十二月一日前郵寄予各股東。

新加坡股市反覆微偏好

（新加坡十一月廿九日電）新加坡股市整日買賣雙方爭持，股價反覆收市，惟市場交投平淡。海峽時報工業指數八三三點八七，升一點一九。市場工商指數五九一點五四，下跌二點六七。全日總成交量從前市的一千一百萬股減至七百七十萬股。

DBS六．〇〇元（跌十仙），TDM三．一八元（跌十仙），ICS五．六五元（升十五仙），OUB四．一二元（升四仙），泛馬來西亞一．七七元（升二仙），ICS五．八〇元（跌十仙），激成二．一五元（跌六仙），公衆銀行一．六七元（跌四仙）。

上市公司消息

資源股跌幅最大，卡其中金礦股帶引跌，下跌五點九。

挫及澳洲大選，令投資者失去入市信心，雪梨股市週四大幅滑落，普通類指數七四五點三，

△華厦置業截至一九八四年三月卅一日止年度，該集團經審核除稅及非經常項目後虧損為二千二百五十一萬五千元。該公司不建議派發末期息，截至過戶日期十二月廿二日至卅一日。

△瑞興派發中期息一仙及特別股息一角，截止過戶日期十二月十六日至廿四日。

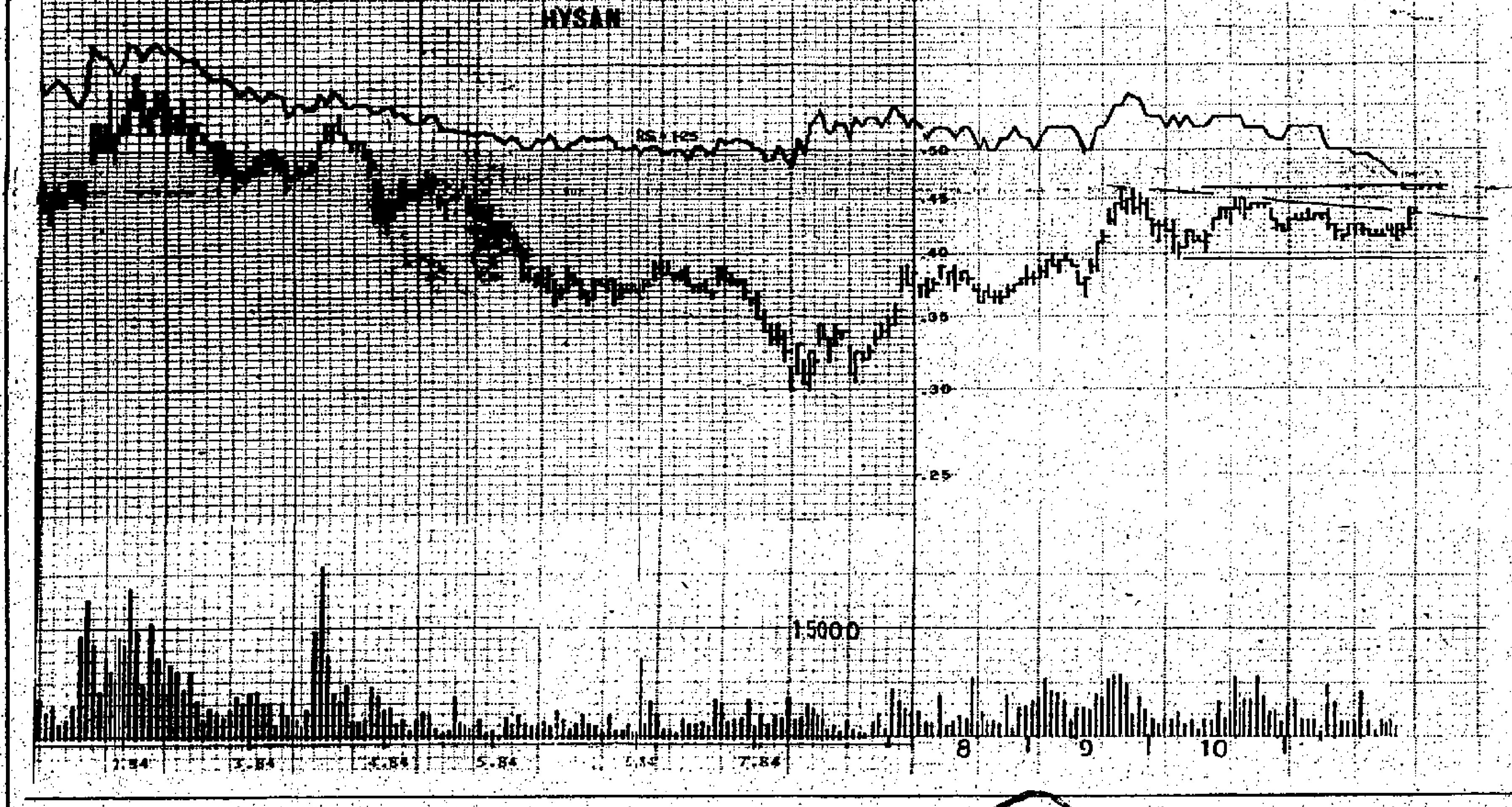
△美麗華酒店將於十二月四日召開董事會。

希慎興業

希慎興業較重要的阻力在四角六分，支持則在三角九分半，短期內因下降軌被突破而且成交有所增加，因此破四角六分的可能性提高，若破該水平是可以追入的，短期而言，低於四角一分才有不利的訊號出現，若四角六分不破則持貨者可考慮先平倉。

十一月廿九日　遠東交易所十項成交股數最多股票

股票	成交股數
國際城市	4,672,000
希慎興業	4,145,000
恒隆	2,773,000
九龍倉	1,684,447
置地	1,664,000
滙豐	1,602,582
康力投資	1,156,000
恒基兆業	1,093,000
廣君	1,015,000
長江實業	905,000



股市成交價目表（十一月廿九日 星期四）

香港會成交：116,020,000元　遠東會成交：144,880,000元

金銀會成交：106,710,000元　九龍會成交：730,000元

四會成交總額：368,340,000元

恆生指數：1136.11升17.48　遠東指數：5123.07升75.40

金指數1003.03升13.65銀指數 718.43升11.17金銀指數 906.95升12.68

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	22.90	23.00	22.80	23.00	23.00	23.00
恆生銀行	41.25	41.50	41.00	41.25	41.25	41.50
匯豐銀行	7.35	7.40	7.35	7.35	7.40	7.35
工商銀行	2.35	2.35	2.30	2.35	2.325	2.30
嘉華銀行	1.33	1.33	1.31	1.31	1.32	1.32
海外信託銀行	2.575	2.65	2.55	2.575	2.625	2.65
美迪臣證券	0.13	0.14	0.13	0.13	0.1375	0.13
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	4.75	4.80	4.70	4.75	4.80	4.75
永隆銀行	28.50	28.50	28.20	28.50	28.50	28.50
怡和證券	7.40	7.50	7.40	7.45	7.45	7.45
和黃認股權證	5.40	5.50	5.35	5.45	5.40	5.45
（二）債券類						
港燈債券7.25%	83.0%	83.0%	83.0%	83.0%	83.0%	—
港燈認股權證	10.30	10.30	10.10	10.10	10.10	10.10
九倉債券7.5%	75.1%	75.1%	75.1%	75.1%	—	—
和黃債券	82.0%	83.0%	82.0%	—	82.0%	83.0%
置地債券8%	64.0%	64.0%	63.0%	64.0%	64.0%	64.0%
置地認股權證86	4.10	4.15	3.95	4.10	4.15	4.10
怡和認股權證92	1.18	1.21	1.17	1.18	1.19	1.19
（三）公用事業類						
中華電力除各項	12.50	12.50	12.10	12.10	12.20	12.20
中華巴士	6.50	6.55	6.50	6.50	6.50	6.50
海底隧道	10.70	10.80	10.70	10.70	10.70	10.70
港燈集團	6.60	6.65	6.50	6.50	6.55	6.50
中華煤氣	7.00	7.00	6.85	6.90	6.90	6.90
電話公司	48.50	49.00	48.50	49.00	48.50	48.75
油蔴地小輪	2.775	2.85	2.65	2.80	2.85	2.825
九龍巴士	7.00	7.05	6.90	7.00	6.95	7.00
（四）工商企業類						
聯合企業	6.45	6.45	6.45	—	6.45	6.45
雅利發太平洋行	—	—	—	—	—	—
依利安達	1.30	1.35	1.22	1.27	1.22	1.24
蜆殼電器	1.72	1.72	1.70	—	1.70	1.70
德昌電器	3.125	3.175	3.125	3.175	—	—
金山實業	1.53	1.55	1.53	1.53	1.53	1.55
寶成	—	—	—	—	—	—
愛美高	1.52	1.52	1.48	1.50	1.49	1.50
王氏工業	0.62	0.64	0.61	0.62	0.62	0.62
第一太平實業	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.62	0.63	0.61	0.62	0.62	0.61
和記黃埔	15.90	16.00	15.80	15.90	15.90	15.90
能達科技	1.64	1.65	1.62	—	1.63	1.65
怡和	8.65	8.75	8.55	8.60	8.60	8.60
利豐	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
廖創興	1.61	1.61	1.61	—	1.61	—
利民實業	2.575	2.625	2.55	—	2.55	2.625
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
志正	—	—	—	—	—	—
彩星實業	1.44	1.47	1.43	1.44	1.46	1.44
太古洋行A	20.20	20.50	20.20	20.50	20.50	20.50
新鴻基	1.13	1.13	1.12	1.13	1.13	1.13
瑞興公司	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A（除息）	3.775	3.80	3.75	3.80	3.80	3.775
永安公司	1.41	1.42	1.40	1.42	1.42	1.42
永安集團	2.10	2.15	2.10	2.10	2.15	2.125
仁孚	1.46	1.46	1.45	—	2.45	1.46
（五）地產建築類						
亞細安	0.27	0.27	0.26	—	0.27	0.26
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.12	0.125	0.12	—	0.12	0.125
長江實業	9.25	9.25	9.05	9.20	9.20	9.20
莊士置業	0.14	0.14	0.14	—	0.14	0.14
四海地產	1.56	1.57	1.56	1.57	1.57	—
遠東發展	0.385	0.385	0.375	0.38	0.38	0.38
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	0.27	0.27	0.27	—	0.27	0.27
廣君地產	0.435	0.44	0.43	0.43	0.435	0.43
恆隆	3.425	3.525	3.40	3.50	3.525	3.475
夏利文	2.40	2.40	2.35	—	2.40	2.40
恆基兆業（除息）	1.52	1.54	1.51	1.54	1.54	1.54
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	3.75	3.80	3.725	3.75	3.75	3.75
信託A	5.55	5.60	5.50	5.55	5.50	5.55
合和	1.45	1.46	1.45	1.46	1.46	1.46
新昌集團	0.81	0.82	0.81	0.81	0.81	0.81
新昌地產(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
希慎興業	0.445	0.45	0.44	0.45	0.45	0.445
國際城市	0.64	0.66	0.63	0.65	0.66	0.65
激成投資	0.60	0.60	0.60	—	0.60	—
亨隆地產	1.36	1.36	1.36	—	1.36	—
瑞安	0.89	0.90	0.87	0.89	0.89	0.87
建煌新記	0.29	0.29	0.28	—	0.285	0.285
利興發展	2.60	2.60	2.55	—	—	2.55
利安地產	0.39	0.39	0.38	—	0.38	0.39
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	1.11	1.12	1.09	1.10	1.10	1.12
新世界發展	4.20	4.225	4.575	4.225	4.225	4.225
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	2.35	2.40	2.35	2.35	2.35	2.35
保華建業	2.75	2.75	2.675	2.70	2.70	2.675
聯邦地產A	4.025	4.05	4.00	4.00	4.05	4.05
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.435	0.46	0.425	0.435	0.44	0.435
兆安地產	1.40	1.40	1.40	—	—	1.40
大新公和	4.55	4.55	4.525	—	4.55	4.55
新鴻基地產	7.45	7.55	7.40	7.50	7.50	7.50
大昌地產	1.11	1.14	1.11	1.13	1.14	1.13
大生地產	1.42	1.43	1.42	1.42	—	1.43
泰盛發展	0.98	1.00	0.97	0.98	1.00	1.00
德榮建築	0.41	0.425	0.405	—	0.415	0.41
大寶地產	0.27	0.28	0.27	0.27	0.27	0.27
華光地產	0.41	0.42	0.41	0.415	0.41	0.415
永泰發展	3.40	3.45	3.40	—	3.40	3.40
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	—	—	—	—	—	—
（六）倉塲運輸						
中華造船	1.04	1.04	1.04	—	1.04	1.04
亞洲航業	0.78	0.80	0.78	0.80	—	—
九龍倉	4.70	4.75	4.675	4.70	4.70	4.70
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.80	2.80	2.80	2.80	2.80	—
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.50	2.525	2.50	2.50	2.525	2.50
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.44	1.48	1.43	1.48	—	—
偉進航運	0.07	0.07	0.07	—	—	0.07
（七）酒店旅遊						
鋼聯酒店	0.42	0.43	0.41	0.42	0.41	0.42
遠東酒店	0.90	0.93	0.90	—	0.93	0.90
海港企業	54.50	56.00	54.50	—	54.50	56.00
大酒店	23.30	23.80	23.30	23.60	23.70	23.80
美麗華酒店	24.00	24.50	24.00	24.50	24.50	24.50
百樂酒店	1.62	1.62	1.60	—	1.62	1.60
富豪酒店	1.31	1.34	1.28	1.28	1.29	1.30
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.75	4.80	4.75	—	4.80	—
南豐紗廠	17.50	17.80	17.50	—	17.80	—
南洋紗廠	44.00	44.00	44.00	—	44.00	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.00	5.05	4.90	—	4.95	4.975
長江製衣	12.60	12.60	12.10	12.60	12.50	12.60
（九）其它						
淘化大同	5.50	5.60	5.50	—	5.55	5.60
環球電子	3.60	3.60	3.40	3.55	3.50	3.50
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	0.57	0.58	0.56	0.57	0.58	0.57
青洲英坭	6.75	6.90	6.75	6.90	6.90	6.90
港機工程	11.00	11.10	11.00	11.10	11.10	11.10
香港電視	4.975	5.05	4.95	4.925	4.95	4.975
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯鏡	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	7.55	7.60	7.50	—	7.50	7.50
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.35	1.42	1.35	1.38	1.42	1.40
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	9.65	9.85	9.65	—	9.85	9.75

新界版

粉嶺發展廿二萬人新市鎮
各項設施湧現
耗億六千萬建成污水廠啓用應需要
明年續動用一億六千萬展多項建設
拓地供建屋闢市鎮公園築路建屋邨

（特訊）立法局非官守議員張人龍昨（廿九）日主持石湖墟污水處理廠啓用儀式，污水處理廠是粉嶺新市鎮發展中的另一項重要設施。

此污水處理廠的建築費用爲一億六千萬元，足以處理由於該新市鎮及鄰近地區之迅速發展而產生的住宅及工業污水。

張氏在儀式上稱：該污水處理廠的設立，使舊有的污水渠得以連接一個設計完善的污水收集及處理系統。他說：環顧四週，即可發現，各式各樣的設施逐漸湧現，不但配合本地需求，亦照顧到較廣泛的地區性全面需要。

張氏表示：多年來他一直注視北區及粉嶺新市鎮的發展，覺得個人的需要並未被遺忘或忽視。優良的運輸連系如電氣化九廣鐵路及雙程三綫的新界環迴公路？將來定會大大改善這一度是窮鄉僻壤的村落與港九市中心及中國間的交通。

他說近年來政府較爲注重環境的美化，建築發展區內，河道兩岸、以及公路兩傍，處處廣植樹木，青葱翠綠，使我們的生活環境更趨美化。麻笏河河堤之興建及其附屬的景觀工程，不但可以減低粉嶺南區泛濫的危險，且會產生美化作用。

另一方面，新界拓展署署長柯樂動稱，這個新建的污水處理廠是設計師和承建商多年來努力工作的成果，目的是要配合該新市鎮不斷增長的人口。他說：粉嶺新市鎮的人口現爲十萬，預期到一九九〇年代中期時，將會增至二十二萬人，如果有需要的話，這個污水處理廠仍然可以擴充。

他指出：粉嶺的發展進度日趨快速，擬於明年動工的工程包括市鎮公園、開拓土地供私人機構參與建屋計劃，市鎮之主要體育及康樂設施，爲未來的石湖墟商業及住宅中心區興建道路及排水系統，以及爲粉嶺第四個公共屋邨所需的和合石第二期發展工程。

柯樂動說：除現有的工程外，預料將於明年動工的新工程價值約爲一億六千萬元。對於在以前的鄉村區發展新市鎮，政府一貫政策是要確保將對環境不良影響減至最低；因此，大型污水處理廠遂於沙田，元朗及大埔建成。在粉嶺方面，政府於一九七〇年初便興建了一座試驗廠，去處理由當時的發展而產生的污水，及評估各種處理方法的優劣。

他說：今日這座大型的污水廠在設計及選擇處理方法上應用了從操作試驗廠得來的資料。此外，試驗廠亦爲操作新處理廠的管理人員提供了寶貴的訓練機會。（木）

大埔市鎮發展迅速
新市中心漸見規模
泰亨鄉公所開幕鄉政亦進新紀元

（特訊）近年來新界新市鎮發展迅速，以大埔區爲例，新市中心的建設已漸見規模。大埔政務專員陳福源昨主持泰亨鄉公所落成開幕禮致詞時表示。

陳專員指出，在泰亨鄉外的大埔公路旁的新界環迴公路工程也進行得如火如荼，其實在這些發展過程中，新界原居民均與政府有關部門保持緊密聯繫，並在多方面作出合作和適應，令各項建設得以順利完成。這種以社會大衆利益爲前題的處事態度，實在使人敬佩。

繼指出：政府本身也絕對沒有忽略對鄉村設施的照顧，而且銳意改善鄉村環境及提高村民的生活質素。他以政務處一部門爲例，每年均撥出一定數額的公帑進行鄉村工程，同時並且改善各村水電供應系統，務求使鄉村生活趨向完善。

爲了令政府政策推行更能符合居民的需要，陳氏表示：希望大家多加注意和關心；尤是已登記爲選民的市民，更應珍惜和運用他們的權利在明年三月七日區議會選舉中踴躍前往投票，以便選出心目中理想的區議員，爲大家反映民意，使地方行政有更理想的效果和成績。

泰亨鄉公所落成於昨日下午二時舉行開幕典禮，邀請大埔政務專員啓鑰，大埔鄉事委員會主席張惠霖；副主席何容生、麥南、黃源章太平紳士及張枝繁太平紳士聯合主持剪綵儀式，區內各社團領袖，村代表及友好觀禮者數百衆，情況熱鬧。

主席文達培首致歡迎詞時稱：泰亨鄉開村立紀已近七百年，歷史悠久，而前人處理鄉務多在祠堂、家塾或書室當作辦事之所，但時代進展，戶冊日增，鄉務繁瑣，當然難再墨守成規，實有籌謀興建公所之必要。鑑於新界各鄉各村皆有公所建成，唯獨我鄉仍付闕如，敝鄉同人等有見及此，在多年前有意策劃籌建，惜因經濟及物色地點問題，大費躊躇，後經籌策羣力，克服困難，更有賴敝鄉各堂祖與熱心人士支持，始得建築完竣，謹向各界敬致謝意。如今公所新廈落成，不負衆人多年來期待，使本鄉鄉政踏上一新紀元，希望藉此能與政府當局及各界聯繫，增進更好關係，對官民隔膜望可溝通，左隣右里，又可賴以互助照應，推展社區活動，亦有一定之輔助。（木）

（一）建費一億六千萬元之石湖墟污水處理廠昨由立法局議員張人龍主持揭幕啓用儀式。（二）北葵涌區小學校際陸運會閉幕，大會主席黃德維致送紀念品與政務專員譚榮邦，左爲副主席李德濟致送紀念品與首席督學招岑淑嫻。（本報記者攝）

北葵涌校際陸運
千餘健兒角逐熱
譚榮邦招岑淑嫻主頒獎

（特訊）新界學界體育協進會北葵涌區分會主辦第五屆小學校際陸運會，于廿八及廿九日一連兩天假葵涌運動場舉行，並於昨日舉行最後決賽後隨即舉行頒獎典禮。

儀式敦請葵涌及青衣政務專員譚榮邦太平紳士親臨致詞訓勉，教育署首席體育督學招岑淑嫻及田文忠，周會鍔，何兆平，陳仕鵬分別主持頒發各項獎品。

今屆參加學校單位達廿六間，參賽男女健兒達一千二百人，比賽逾百多項目，多項角逐激烈，全部賽事完畢後，隨即頒獎。首由會長周厚澄太平紳士致詞謂：近年來文娛康樂活動日漸受到在學青年的重視，而且已成爲學習生活的一部份。本會就是秉承着推廣學界體運的宗旨，每年都舉辦陸運會，鼓勵學生參與競賽，俾能認識鍛鍊身體之重要。

旋請主禮長官，政務專員譚榮邦致詞訓勉。譚專員在致詞中指出：「葵涌區內人口稠密，在求學階段的青少年亦爲數不少，一般學校都較爲注重學員在學術上的學習情況，但是體能上的舒展活動及訓練也是不容忽視的，因爲適量的體育運動，更能提高學員的學習情緒，更能使身心也得到較爲平均的發展。新界學界體育協進會北葵涌區分會一向均積極地爲區內小學生舉辦多種體育活動及培訓，田徑陸上運動會更是每年不可缺少的項目。

繼請教育署首席體育督學招岑淑嫻及田文忠、周會鍔、何兆平、陳仕鵬分別主持各項頒獎。大會主席黃德維，副主席李德濟，副會長范止安、黎明華，分別向各主禮嘉賓致送紀念品，最後由主席黃德維致謝詞。各項團體成績如下：

（一）男甲冠軍：宣道上午校，亞軍：基隆上午校，季軍：宣道下午校。（二）男乙冠軍：基隆下午校，亞軍：慈幼上午校，季軍：達善上午校及基隆上午校（雙季軍）。（三）男丙冠軍：主愛下午校，亞軍：基理上午校，季軍：主愛上午校。（四）男丁冠軍：主愛下午校，亞軍：主愛上午校，季軍：基理上午校。（五）女甲冠軍：基理上午校，亞軍：可信上午校，季軍：達善上午校。（六）女乙冠軍：主愛下午校，亞軍：主愛上午校，季軍：宣道上午校。（七）女丙冠軍：主愛下午校，亞軍：陶秀學校，季軍：主愛上午校。（八）女丁冠軍：主愛下午校，亞軍：基理上午校，季軍：主愛上午校。（奕）

港督夫人巡視中老人請願惹爭論
大澳老人急待安置
當局擬撥單位棲身
鄉會與社工分謀照顧觀點各不同

（特訊）大澳一個志願團體最近因安置老人問題而發動一項令當地社團不滿的行動，被認爲破壞該區一向擁護、官民多方面合作的精神，並透過鄉事會致函該會總部，表示不歡迎該會的社工繼續在大澳區工作。

該函件的主要內容是不滿該機構的社工在知悉政府已有意撥出若干屋邨單位，安置區內老人的情況下，而仍然藉着港督夫人於週前探訪大澳時，教唆區內老人作出請願行動。

該封以大澳鄉事委員會名義，致該機構總部及有關政府部門官員的函件中，對有關籌建大澳老人院問題時作上述指出。

大澳鄉事會已就籌建老人院，於多年前連同社會人士和區內社團成立「大澳籌建老人院委會」，而該志願機構的社工亦會參與其事，歷年來，會與多個政府部門及慈善團體接觸求助，政府有關方面最近已將大澳龍田邨若干單位劃出爲急需棲身老人之居所；但遺憾的是，該機構社工故意隱瞞真相，竟教唆老人請願，使人誤會社工人員竟是「大澳籌建老人院委員會」賦予調查該區老人居住情況的重任？藉此資料製造請願事件。

此外，函件又稱：在此次該會社工爲老人安排行動時，地方社團人士曾向其提出友善之意見，希望本着社會秩序之負責及對社會福利要求的行動，取得一致的協調，而該會社工竟一意孤行，違背社區工作之協商。

另一方面，遭指責的志願機構一位社工昨晚致電對記者否認有關指責，但承認該會的社工以前會應鄉事會及當地社團邀請參與籌建老人院事宜。同時，在此次協助老人請願前，確曾聯絡政府有意在龍田邨撥出單位安置老人，不過從未獲正式通知。（新）

萬石堂重修
昨舉行動土
廖氏祖祠歷二百餘年
族長主盛典保存文物

（特訊）已有二百卅四年歷史之上水鄉廖族祖祠廖萬石堂重修工程於昨日上午舉行動工典禮，由該鄉族長九十五高齡廖久麟及九十二歲之廖水泉主持。

上水鄉廖萬石堂建築於一七五一年，距今已有二百卅四年歷史。爲新界極具規模，建築宏偉三進面積逾六千五百多呎之古建築物。該族子孫於八二年農曆冬節日開村代表大會時一致通過將祖祠進行重修，隨即組成「修葺廖萬石堂委會」，成員包括族長，歷屆曾任及現任之村務委員鳳溪學校校長等列位家長，共同策劃，始擇吉於昨（廿九）日上午八時卅分舉行動工典禮。

主席廖正亮稱：重修祖祠廖萬石堂不只是我廖氏子孫慎宗追遠，固本溯源所應有責任，而且亦是保存文物，作爲千秋萬世所瞻仰，其意義既深且遠，實非如普通建築物之重修者可比，故此萬不能草率從事，在籌備期間，悉心策劃，首要工作，當然爲如何物色承建商，並以廖萬石堂建築初期，雖一磚一瓦之微，亦經專家考究裝嵌，時下之建築業中人，倘無高度技巧，實不足以當此重任。復考查新界其他地方，其祖祠廟宇之重修，亦堪借鏡，幷可循此途徑，延攬有經驗，有技術之建築工人，且也香港政府對於新界地方之古物古蹟之維修保養，設有專人專司其事，倘該建築物係超過一百年歷史之古物古蹟，可撥付三十萬港元作爲補助費用，不敷之數，由上水鄉公所負責支付，又延聘結構工程師細心檢驗，保證在修葺期中，一切安全，全座祖祠，一俟修葺完竣，其附近之地方環境，計劃亦作美化裝飾，藉收牡丹綠葉之效。（木）

上水鄉會大會支持
建環迴公路打樁影響村屋現裂痕
在解決前暫停施工
全體村代表簽名準備赴現場制止

（特訊）上水鄉事委員會就村民簡勝之村屋，因受建築環迴公路打樁工程震盪影響全屋發現裂痕不下數十處、未獲有關方面合理解決問題，於昨（廿九）日舉行全體村代表特別大會專題討論。結果：通過全體村代表一致簽名支持，並致函有關當局在事件未獲得圓滿解決前應暫停施工，如強行動工則全體村代表即赴現場及聯合村民制止，並知會警方派員保護。

據戶主簡勝指出：本月十一日進行打樁工程即發覺門前水池破裂，繼在屋旁側距離十九呎地點進行，當時感覺震力極強檢察該屋建築結構圍牆，石屎天花，天台及各房橫陣石屎柱均出現裂痕，大小不等，即向政務處投訴。政務處則謂事前曾有憲報刊登，爲何當時不反對？

村代表劉連富表示：當時有關當局職員只說高速公路橫過對該村之出入口通路將經隧道通過，並無說及打樁事，亦未有說明正確位置。

客家園（松柏塱村）代表，兼鄉事會副主席黃覺輝指出：年前有關方面與其晤談興建公路時，只說收地建路，事前亦不知位置所在，由於建築公說係爲社會大衆，故無提出反對。據指出：當日（二十七）強行打樁時，簡勝不在家，其太太會因此一度受驚昏倒。

副主席侯耀全指責有關當局對此事不負責任拖延，深恐日後其他地方會有同樣事件發生，對新界居民直接間接威脅生命財產，應予正視。

列席之民選區議員廖水容指出：因受公共建設而受損失的之事主，政府應有賠償之責任。

結果：全體村代表一致表示支持爭取到底。（木）

張人龍議員表示訪英並不考慮成果
向世界宣揚港人意願
使中英各國皆能重視
強調兩局收集民意準確性高較廣泛

（特訊）民意審核處民意報告與兩局議員所收集之民意並不相同；兩局議員民意收集準確性高，而範圍亦較廣泛，在數量和個案比較亦多，張人龍議員昨答記者問時指出。

有問：以前協議未公佈前要求協議對港人有更多保證，協議公佈後，港人多數表示可以接納，爲什麼在此次赴英之際明要有更多保證？

張氏表示：由於基本法未出，未知他日基本法符合協議與否，當然希望基本法能配合協議。

問：基本法係由中國制訂，英國並無參與，成果如何？

張人龍說：作爲一個議員必定要反映港人意見，希望通過今次往英時能借助當地傳播媒介向世界宣揚港人意願，使中、英及世界各國皆能重視。

渠強調表示：今次往英之行，不考慮成果如何，純屬反映港人疑慮心聲。

張氏對代議政制白皮書中之功能團體席位並無鄉議局，而由區域議局取代，表示過去鄉議局對成立區域議局曾盡過很大力量，鄉議局對此問題將爲今（卅）日召開小組委員會研討。（木）

屯門台山商會學校
舉行六屆畢業禮
專員勉勵獻身社會

（特訊）屯門大興邨台山商會學校，昨午三時在校內舉行上午校第六屆，下午校第三屆畢業禮，請由屯門政務專員馮載祥主持授憑，致訓及頒獎，教育主任譚鎮傑，警民主任陳麗婷，校監黃福培，校董陳劍科，劉璧生，黃達道及該會首腦雷庭灼，林惠如，梁黨南，李世衍，伍甲中，黃劍夫，李傳暢，雷灼南，黃福根，劉少波，伍標，伍永灼，甄師讓，伍尚信，甄焯常，伍沃作，黃起昌，陳錫滋等等次第頒獎與優異生。

典禮首由黃福培致詞，述及該會興學育才及辦理社會福利爲要務，自創校以來，對德育培養，學業及課外活動甚爲重視，參與校外各項比賽，另獲優異成績，故開辦雖六載，已奠定深厚基礎，本屆畢業生上下午校共三百四十七人，有賴各位教師平日曾教有方所致，繼由校長伍國祥報告校務，對管教方針，添置校具等有詳細序述。

旋請馮載祥專員授憑，並致訓詞：貴會一向熱心社會公益，歷年對教育事項尤爲關注，本着百年樹人之宗旨作育英才，不遺餘力，貢獻良多。今日社會人士對學校之期望，不再只局限於追求知識，而更要求德智並重之全面教育，對教育之高度要求，乃社會進步之表現，亦是教育工作者須努力邁向之目標，貴校以「勤誠勇毅」爲校訓，「勇毅」乃明德修身之本，推己及人，必能造福社會，以「勤誠」爲求學之法則，專心致志，必定學業有成，貴校除學科外，十分注重德育之推行與培養，課外活動方面參予區內各項比賽成績優良，確以五育兼修爲目標校務蒸蒸日上，成績斐然，希望各畢業同學，能秉承母校之優良傳統，銘記校訓，將來獻身社會，爲社會之棟樑。

即舉行頒獎，畢業生陳劍科讀致訓詞後，歐陽佩珍，王芷君向校方致送紀念品，由蔡材煒校長接受，禮成由學生表演遊藝節目助興。

赴會者尚有：黃晉來，麥兆明，李崇煦，鄧潤棠，徐鐵川，翁家灼，李祖來，朱正賢，伍超華，陳國平及鄉彥等九百多人。台山商會晚間在永康酒樓歡讌首長理監事及全體教職員。（君）

青衣島建成德士古油庫
港督今按鈕

（特訊）港督尤德爵士將於今日中午爲香港德士古有限公司的青衣油庫主持按鈕開幕儀式。據該公司的發言人稱：青衣油庫座落青衣島西南端，耗資二億五千萬港元建成，用以代替德士古公司原設在荃灣的舊油庫，其設備現代化，儲油容量龐大，足爲本港、台灣及中國供應所需。（新）

兩馬尼拉來客
行李搜出手槍
兩名菲籍男子被扣留

（特訊）警方有組織及嚴重罪案調查科人員，已接手調查海關在機場搜獲兩名菲籍男子涉嫌有關的偷運槍彈事件，男子，仍被扣留查訊中。海關發言人表示：前日在機場搜獲的槍彈，與日前在長洲一艘漁船上搜出的大批毒品案並無關連。

兩菲籍男子是於前日上午十時五十分左右，乘一班航機由馬尼拉到港，在機場海關接受例行檢查時，爲海關人員從他們的行李中搜出兩支點三八口徑手槍，一支爲黑色，另一支是銀色，在黑色槍膛中有五發子彈，而在銀色的一支則有四發子彈，遂將兩人拘捕，稍後交由警方處理。

被捕的兩名菲籍男子，年齡分別爲三十七歲及三十四歲，兩人現被警方有組織及嚴重罪案調查科扣留作進一步調查。（合）

酒牌局月會
批准兩申請

（港訊）市政局屬下酒牌局在前日舉行月會中，批准兩宗酒牌申請，及駁回第三宗申請。北角電器道大大百貨公司獲得爲期一年酒牌，而位於跑馬地藍塘道的華倫天奴酒廊之現有酒牌獲得加簽跳舞准許。至於北角電器道城市花園酒廊的酒牌申請則被駁回。此次會議由酒牌局主席陳子鈞主持。

本港新聞

松嶺村弱智服務協會總監
呼籲社會熱心人士
支持救助弱智兒童
經過適當訓練可對社會作出貢獻

（特訊）「弱智人士與普通人士主要分別是弱智人士學習能力比普通人慢，他們的緩慢程度因人而異，分爲：輕度，中度及嚴重三種，輕度與中度弱智者，經訓練後大部份都能出外工作。」香港弱智人士服務協進會松嶺村總監黃佩霞女士，昨日在九龍中央獅子會演講作此上表示。

黃女士指出：輕度弱智人士智商大概在五十至七十間，他們能夠學習閱讀，書寫及計算，經過適當訓練，可出外工作：製衣、包裝、雜工，中度弱智商在卅至五十之間，他們能夠認寫簡單的字及基本數目，經過適當訓練後，大部份都能在庇護工場工作；嚴重弱智者，他們智商在卅度以下，只能接受自理：吃飯、穿衣，可在展能中心接受訓練和簡單工作。

黃女士又謂：松嶺村提供的服務，包括有：學校，住宿及職業訓練。村內有弱智學生三百多人，二百人爲宿生，每年經費爲九百萬元，有些人會問，究竟是否值得花這麼多人力、物力和金錢在弱智者身上？尤其是一些嚴重弱智者。黃總監強調：訓練弱智人士是值得的，如果他們在悉心照顧下，就是嚴重弱智兒童，也可以有進步；透過職業訓練，輕度及中度弱智者能夠對社會作出貢獻。

她說：松嶺村工作，有賴社會人士支持，過去獅子會在這方面不遺餘力，會與教育署特殊教育組共同推行姊妹學校，目的是鼓勵特殊學校與普通學校學生建立友誼及互助合作，經過推行姊妹後，使弱智學生獲益良多。

黃女士最後呼籲，希望獅子會繼續支持善舉。她代表松嶺村全體弱智人士致謝九龍中央獅子會贊助弱智學生慷慨捐款，並聯歡會食物及禮品，令學生享受萬衆歡騰的日。昨日例會由會長周寮主持。（奕）

松嶺村弱智服務協會總監黃佩霞，在九龍中央獅子會演講，旁爲會長周寮。（本報記者攝）

沙田第一城徇衆要求
實用大單位即日開售

沙田第一城第五期單位面積分三九五呎，四一〇呎兩房一廳單位及八七〇呎三房兩廳大單位，日前已開售，三九五呎及四一〇呎單位，反應熱烈，洽購踴躍，同時垂詢八七〇呎大單位者甚衆，現徇衆要求，即日推出第廿七及第廿八座實用大單位發售，三房兩廳間格，四正實用，設備齊全，訂價廉宜，每伙只售四十餘萬元起，單位有限，先到先得。

沙田第一城環境優美，設施齊備，泳池，網球場，商場街市，學校，停車場等俱全，歡迎實地參觀比較，售樓期內，星期六，日備有免費城巴來往九龍塘地鐵站（九廣鐵路站出口對面），每二十分鐘一班，地盤售樓處設於第廿三座地下，電話：〇—六四七一叁五五，新世界中心售樓處：尖沙咀新世界中心LL二廿四商場，電話：三—七二叁一四〇二，假日照常辦公。

沙田萬佛寺邀請
雲南兩位高僧
來港協理佛事

（港訊）沙田萬佛寺爲本港莊嚴宏偉之東南亞佛門弟子瞻拜及各國遊客遊覽之勝地，最近萬佛寺管理委員會執行委員吳星達，爲宏揚佛法及廣結佛緣起見，特邀請兩位雲南知名法師前來該寺協理佛事。應邀來港之兩位法師爲昆明圓通寺主持釋朗然及大理州感通寺住持釋廣法，已於日昨抵港，本港佛門弟子聞訊後紛紛前往拜晤及聽取佛經。釋朗然法師爲廣東番禺人，早年曾在港青山寺掛單，後前往我國各大寺廟參拜及取經，並在昆明西山華亭寺協理佛事。釋廣法法師爲雲南大理人，曾在大理各寺廟擔任職務多年。

萬佛寺爲雲南知名之月溪法師於六十年前所創建，自月溪法師仙遊後，迄至最近始邀得上述兩位法師聯袂前來該寺協理佛事，爲佛教事業宏揚光大。

元朗大豪客快餐店
賑埃塞俄比亞災民

元朗大棠道三十四號B、C座地下的大豪客快餐店將於十二月三日開業。該店由經驗豐富的飲食人士主理，中西美國食均達一流水準。該店爲響應樂施會埃塞俄比亞賑災基金呼籲，將開業首日所得的營業額全數捐贈該會基金，樂施會工作人員將到場共襄此事。

該店在開業當日酒會邀請嘉賓，並呼籲伸出同情之手，將祝賀花籃或綵牌兌爲現金捐助予樂施會埃塞俄比亞賑災基金。惠顧顧客除可享受美食外，還可兼做善事，相得益彰。共襄善舉。

保持城市清潔　請勿亂拋垃圾

2/12 凱聲戲院

勝利大逃亡

星期日早場十時十五分

●史泰龍、球王比利、米高堅

●一部令人熱血沸騰，勵志激情的電影，絕對不容錯過。

百樂・海運・好運

預告三天　獻映今天　勁爆　新奇愛情喜劇

★影評大讚特讚・無只大讚特讚咁簡單

星島日報：韋德勒把寶黛麗最美麗的特質完全呈現在畫面上，充滿韻律美，完全是一部純美感藝術品。

成報：女角動人，素材有趣浪漫，寫情豪放，蜜糖奶調情一幕，艷情有趣，喜劇路線，營造氣氛，攝影效果值得一讚。

東方：美感迷人，寶黛麗更添風韻，韋德勒艷情手法及氣氛一樣玩出味道，畫面攝影出色。

紅綠：寶黛麗較前更迷人，如此大胆演出証明真材實料，風韻勝人，高級格調，甚是怡人。

商報：飛機結尾，中東馬隊海灘奔馳，性感加大場面，畫面沙龍之作，艷而不淫。

今日盛大公映

皇后　皇都　嘉年　帝后　柴灣　好景　帝國　國際　京華　萬年　南昌　光華　滿堂　金茂坪　南洋　海城　嘉禾　麗華　紅磡

海城加四點　嘉禾紅磡京華加午夜場　今五場　暴殺間有人性　慘烈中有柔情

火爆·激情　敢誇84壓卷之作！

Fingers on Trigger　導演 巴山

馮淬帆　黃錦燊　李殿朗　梁兆邦

有情有義　真有其事　退休沙麗自爆內幕

麗沙心爽

嘉樂線「退休探長」兄弟作！

麗宮

最後五場　請勿錯過

一部養眼怡情浪漫迷人成人精品電影

靚妹仔尋春

珍納思遜　嘉露史達　余簡姬

三大性感尤物聯合演出

危險十七，靚女思春，期芳心亂

兒童不宜觀看

明天獻映

青春的疑惑

青春浪漫愛情小品

體育

第八屆亞洲盃足球決賽週 明新加坡展開

十强分兩組初賽中共隊未獲看好

（法新社新加坡廿九日電）亞洲盃足球自廿八年前創始以來，已有地位，成爲亞洲最矚目的體育賽事之一。而第八屆的決賽週本星期六展開，十强爭逐亞洲冠軍寶座。

一九五六年首次辦亞洲盃時，祇七隊參加。今年，總共廿八國或地區參加外圍賽，爭入決賽週。

獲出綫的有卡塔爾、叙利亞、伊朗、沙地阿拉伯和阿拉伯聯合酋長國，都來自傳統上强勁的中東，而印度、中共和南韓，是向他們挑戰。

盟主科威特和主辦國新加坡以自動入圍身份參賽。

新加坡的決賽週分兩組各五隊進行，然後領前兩隊進準決賽，勝方入決賽。

A組 卡塔爾、叙利亞、沙地阿拉伯和衞冕冠軍科威特在A組，而南韓亦入該儼如波斯灣賽的分組。

南韓近年成績甚佳，但去年在亞洲奧運選拔賽上，輸給卡塔爾和沙地阿拉伯。

但該兩波斯灣隊在奧運也未見出色，雖然卡塔爾在初賽曾一比一迫和其後的冠軍隊法國。

盟主科威特是出綫熱門，叙利亞則是甚具威脅的黑馬。

B組 伊朗和阿拉伯聯合酋長國則是進入決賽的熱門。

中共和印度仍被視爲未夠水準，而主辦國星加坡則力求不致跌落榜末。

決賽十二月十六日在六萬五千座位的國家球場舉行。

亞洲盃足球決賽週的賽程：

十二月一日卡塔爾對叙利亞，伊朗對阿酋王國。二日沙地阿拉伯對南韓，印度對新加坡。三日中共對伊朗，科威特對沙地阿拉伯。五日南韓對科威特，新加坡對中共。六日休息天。七日印度對伊朗，叙利亞對南韓。八日卡塔爾對沙地阿拉伯，阿酋國對新加坡。九日科威特對叙利亞，印度對中共。十日新加坡對伊朗，南韓對卡塔爾。十一日中共對阿酋國，沙地對科威特。十二日休息天。十三日準決賽（A組冠軍對B組亞軍）。十四日準決賽（B組冠軍對A組亞軍）。十五日休息天。十六日季軍爭奪戰和決賽。

科威特隊衞冕冠軍 伊朗志切重振雄風

沙地阿拉伯卡塔爾力爭前茅

（路透社新加坡廿九日電）亞洲盃足球決賽週將於週六在此間展開，衞冕冠軍的科威特，將面對伊朗，沙地阿拉伯及卡塔爾的強有力挑戰。

伊朗 曾於一九六八、七二及七六年三度奪標，特別希望重振雄風，齊同七十年代在亞洲足球的優勢。

伊朗領隊基巴維稱：「我們有備而來，參加錦標賽。我們希望證明我們是亞洲最佳的足球雄師。」

科威特 的巴西教練盧比斯則說，他的球隊在洛杉磯奧運外圍賽失敗後，這次參賽是爲了作出補償。他說：「我找不到這次比賽失敗的可能性。我們將奪得亞洲盃，因爲我們擁有球技超卓及作戰努力的球員。」

盧比斯說，他的球隊在奧運外圍賽爭出綫一仗以一比四敗於沙地阿拉伯後，已經獲得重要的改善。

沙地阿拉伯，隊中的顧問由巴西改爲阿根廷，目前由比沙羅迪担任。該隊依靠他們快速及攻勢足球，隊中教練稱最少可獲四强一席。

卡塔爾，以巴西加華浩爲教練，將以出席洛杉磯奧運原班人馬出戰，並且定下晉入前列席位的目標。

南韓 教練稱，獲得上屆亞軍的南韓隊，本屆將以低姿態出現。他說：「我們有信心爆冷擊敗熱門隊伍，雖然這將會是十分接近的爭奪。」南韓隊抽簽不利，與勁旅科威特、叙利亞、沙地阿拉伯及卡塔爾同組。

伊朗、阿拉伯聯合酋長國、印度、中共及新加坡編入較弱的一組。

賽會由十二月一日至十六日舉行，採單循環賽制。

國際田徑基於安全理由 標槍改例重新設計

教練選手表示異議

設計師說選手需一年左右始適應 運動員反對改採新標槍，因恐怕會變成力量重於投擲技巧。

（路透社倫敦二十九日電）當東德烏維，賀恩七月在東柏林擲標槍一百〇四點八〇米時，那標槍落在非常接近一班正在比賽的撑竿跳手附近。

該創世界紀錄的一擲──第一次超越一百米──在標槍上閃動，因標槍祇維顯示四位字，即是〇點四八〇米。

這一擲令人害怕，乾坤一擲的標槍，可能會意外地掉傷運動員或場內觀衆。

兩週之後，國際業餘田徑總會在奧運期間會議，並說標槍因安理由，須重新設計。

該一百七十三會員的總會，要求標槍的支點，或重心，移離金屬槍頭。

國際田總說：「實從驗所傳，擲出距離較短，而有更大比率的試擲成功。」

但很多教練和標槍手，認爲田總的決定太急燥，並說那麽做會基本地改變該項目的性質。

他們說，這項將設沒麽精彩。一旦新式的標槍法在八六年四月實施，便會這樣。

運動員反對改革，因認怕標槍會變成力量重於擲的技巧，這會鼓勵用激素藥物。私下地，他們担心，若對這項的興趣減低，標槍可能會國際賽取消，例如新設的格蘭披治田徑賽。

英國柯迪尼說：「我堅決反對。大部份人都想擲得遠。」他是洛杉磯奧運銀牌得主，又帶頭反對該新例。

賀恩說，雖然接受該決定，九十五米的成績仍屬罕見，所以不必要因安全理由改變標槍。

標槍的重量可以增加一百克至九百克重，賀恩道樣提議，事實上這種標槍已用於練習。

但田總技術顧問奴丹堡爲改革辯護，他說八一年起已開始研究這問題。總會會員在會議前三個月接到建議，並一致通過。

奴丹堡提及數年前在英發生一件事，就是在頒獎前，一標槍飛過去，揷穿金屬的頒獎台。「若運動員在那裏，就會有死亡的運動員。」

「是否他們要等到有人被標槍擊斃才改？」奴丹堡說，國際田總否決增加標槍重量的建議，因爲那對健碩的有利，可能激勵服藥。

國際田總亦否決稍稍改變標槍的形狀，因會需要很長的研究時間。

但柯迪尼不同意國際田總的理由。「最危險的事是標槍落入左或右，而非中間。我不相信那理由。」

最佳成績是八十五點八六米的柯迪尼說，最佳的標槍手受新標槍的影響，多於中等的運動員。他說，他擲九十米的心願，將達不到。

英國擲項首席教練鍾斯亦批評。他說：「當可以循其他方法去做，這樣是嚴峻的一步。」又說，若需要，寧願要較短的助跑道。

鍾斯說：「投擲標槍的技巧將不復存。這會變成類似鉛球的項目，有利於大隻的人。」

美國標槍設計師希特，在五十年代創造第一種空氣動力的標槍，爲這項目帶來革命。最近他用氣槍射出標槍，試驗新設計的標槍。

希特說：「將要在投擲角度上改變技巧。他們要重新學習，這樣要他們化一年左右的時間。」

「若你投擲新槍時與舊槍一樣角度，你會損失十九至廿米。」

洛杉磯奧運會前不久，他在加州邀請運動員試驗新設計。希特說：「其中一選手：美奧運後備穆雲，那天用舊槍擲出最佳之成績八十四米七三，用新槍時損失了十米四七。」

重量級爭霸戰前夕 高樹比治輕鬆操練

經理人未能達成電視直播協議

（美聯社南非大陽城廿八日電）世界拳協冠量級冠軍高樹進行輕鬆練拳，而美國挑戰者比重週三則打籃球，預備週六晚的爭霸戰。

高樹 回家鄉，衞冕他在八三年十月得的挂冠。這是他在十回合擊倒度斯以來，首次再出賽。

比過去更感信心的高樹預測可在第六回合擊倒對方。第六號拳手比治除了說會贏外，甚麽也沒說。

波多黎各與卡斯奧在同一晚衞冕，初級重量級錦標，對抗十號好手高奴斯。

比治 過去兩仗俱敗，有些人認爲高樹登上冠軍寶座之途，迂迴曲折。

高樹七九年打敗前重量級冠軍史賓斯，當時史賓斯剛奪走阿里的冠軍銜。高樹四年稍後，輸給泰特。

該南非拳手八〇年在此間曾被韋華擊倒。但廿九歲的高樹終於在韋華身上奪取錦標。

比治在營幕中訓練，而高樹在陽近的七十五有座位運動場練習。

比治的訓練情況，被經理人摩頓封閉，高樹則讓賭客和高爾夫球手觀看。

高樹十八個月前搬到美國。「因沒有一流的陪拳對手，」該冠軍週二說：「若他叫我流汗，我會擊倒他。」

比治週三在網圈旁打籃球時說：「讓他胡說，最重要是在網圈上決勝。」

他對記者和拳迷說：「至少這裏有不少美國人。」

該賽門票每張高達二百四十七點五美元，已接近滿座，但經理人週四未能安排外國電視直播。

據報該冠軍獲八十二萬五千美元酬金，比治五十萬美元。

布里斯班競辦奧運 澳洲當局信心十足

（法新社坎培拉廿九日電）澳洲奧運職員今天表示，對布里斯班能膺選主辦九二年夏季奧運有信心，雖然巴黎已正式宣佈參加候選。

澳洲奧委會長格能治說，昆士蘭首府布里斯班有「絕大機會」贏得競選。

格能治說：「大部份人都認爲澳洲是主辦奧運的理想地方。我們在貢獻奧運原則上有漫長紀錄，參加所有現代奧運，我們在國際賽上有此驕人成績，這地方政治形勢安定。」

他說，其他候選城市，巴黎是布里斯班的勁敵。布里斯班市長夏維目前在洛桑，與奧委職員會面，他的發言人在布里斯班表示，澳洲的申請「看來不錯」。

他說：「市長極端具信心，布里斯班可主辦九二奧運。」

很多主辦奧運的設備已存在，是爲八二聯邦運會而建的。一大型田徑場目前座位六萬七千，但可以最低成本增至九萬七千，而價值五十萬澳元的體育及娛樂中心，亦在興建中。

蘇聯駐澳洲大使向該市長保證，莫斯科會派强陣到布里斯班，祇要它的申請成功。

他又說布里斯班市議會考慮到，九二年奧運另一可能主辦國是巴薩隆拿。

歐洲足協盃精采戰役 2—2鄧地作客逼和曼聯

安德烈治勝瑪德里熱刺敗捷克隊

（倫敦二十九日外電綜合報導）一度以任十二碼「劊子手」享譽的三十六歲門將麥哥柏，是昨晚富於「迷惑性」的歐洲足協盃比賽的最始料不及功臣。

當人强馬壯的安德烈治在布魯塞爾大勝曾經盛極一時的眞馬德里三比〇，以及上屆冠軍托定咸熱刺則以二比〇擊敗捷克波希米亞，而登地聯的麥哥柏則演出驚人，在奧脫福球場作客和曼聯二比二。

這位元老門將在過去十四季祇錯過一場歐洲賽事，他救出了曼聯的史威根一球十二碼。

當時是被視爲本屆歐洲足協盃奪標熱門隊伍之一的曼聯正以二比一領先，在較早時被史威根射入了一球十二碼球的麥哥柏這次是做番輸好戲，憑他的撲救，使登地聯士氣大振。

昨晚在曼聯和二比二，使登地聯在兩周後主場佔上風，有希望進入八强。

路明尼加在下半場的入球使他的球會國際米蘭在漢堡作客輸一比二，這球可能足以令國際米蘭在次回合反先。

在漢堡的六約一千球迷前，下半場一分鐘的入球，扳平了史治達的領先，雖然希臣在完場前十分鐘射入二比一，但是路明尼加的作客入球是極有價值。

這位西德國腳前鋒安德烈治是直至六十六分鐘才能突破眞馬德里的後防，尹丹巴治及沙奈夫斯基在兩分鐘內先後建功，華哥特倫在最後四分鐘錦上添花。

在上屆決賽互射十二碼球打敗安德烈治而奪標的熱刺，雖然演出平平，但也能夠勝二比〇。

匈牙利的域杜頓在主場以五比〇大勝南斯拉夫柏迪臣，沙保個人入四球，不過柏迪臣在上一圈首回合以二比六敗於星士柏流浪後，也能在次回合反先，且看他們可否再創奇跡。

兩支蘇聯球隊都在首回合獲勝，明斯尼克戴拿模在波蘭勝洛茲二比〇，莫斯科斯巴達在蘇聯南部迪比利斯迎戰西德科隆勝一比〇，原因是目前蘇聯首都的氣溫在攝氏零下二十度。

羅馬尼亞克萊華大學在主場對南斯拉夫塞眞尼卡的上半場已以二比〇領先，但未能在下半場增添紀錄。

南華體育會主辦第卅八屆 全港學運大會

本週日灣仔場揭幕參加健兒八百

南華體育會主辦第卅八屆全港學界田徑運動大會，參加港九新界學校卅八間，男女子運動員共八百人，本屆仍假市政局灣仔運動場舉行，是屆舉辦組別有男子甲、乙、丙組，及女子甲、乙、丙組，至於男子丁組，及女子丙組，則會在一九八五年該會擴建新田徑場竣工後在加路連山該會新場舉辦。

大會日期：定於本星期日（弍）上午九時，假市政局灣仔運動場舉行揭幕典禮，由該會主席何世樑致開幕詞，副主席鄺瑞運監督，副主席和漢釗鳴鎗競賽。下星期日（九）下午四時，由該會副會長許晉奎致閉幕詞，副會長胡法光主持頒獎典禮。大會會秩序：兩日由上午九時至下午五時完畢。並增辦銀行際男女子四百公尺接力賽。

今屆參加學校有：聖約翰男女英文書院、何東官立工業女中、棉紡會職業先修學校、德望中學、中華傳道會李賢堯紀念中學、模範英文中學、荃灣聖芳濟中學、香港孔仲岐紀念中學、黃克競工業學院、寶覺女子職業中學、長沙灣天主教英文中學、諸聖中學、九龍新法書院、香港中華廠商聯合會職業先修學校、鄧植之中學、元朗伯裘英文書院、培僑中學、地利亞修女紀念學校、鳳溪中學、深水埗中學、中聖書院、聖加大利女書院、張振興伉儷書院、漢華中學、培正中學、閩僑中學、聖若瑟英文中學、拔萃男書院、赤柱聖士提反書院、瑪利諾修院學校、葵涌循道中學、陳樹渠紀念中學。

此次競賽項目：男子甲組十七項，乙組十四項，丙組七項，女子甲組十三項，乙組六項，男女子共五組，總數共四十七項，揚協成企業有限公司報效全場汽水。

華僑文化

新界12月文娛精選

荃灣大會堂

日期	節目	票價
一、星期六 晚上八時	香港芭蕾舞團演出長篇芭蕾舞劇「胡桃夾子」（與香港芭蕾舞學院合辦）	十元、廿元、卅元 演奏廳
二、星期日 晚上八時	中樂晚會（與香港基督教女青年會合辦）	七元、十元、十五元 演奏廳
六、星期三 下午二時半 十五、星期六 下午二時	第卅六屆香港學校朗誦節一九八四（與香港學校音樂及朗誦協會合辦）	五元 演奏廳
七、星期五 九、星期日 晚上八時	第二屆中國音樂節（與音樂事務統籌處合辦）	五元 演奏廳
二十、星期四 廿一、星期五 廿二、星期六 晚上八時	香港獨立短片展八四（與火鳥電影會合辦）	十元 文娛廳
廿一、星期五 晚上八時	香港聖樂團聖誕音樂會	十元、十五元、二十元 演奏廳
廿三、星期日	泛亞交響樂團聖誕音樂會	五元、十元、十五元、廿元 演奏廳
廿七、星期四 晚上八時	亞洲歌舞嘉年華（與荃灣文藝康樂協進會合辦）	五元、十元、十五元、廿元 演奏廳
廿八、星期五 晚上七時半	屯門兒童合唱團週年音樂會（與屯門兒童合唱團合辦）	十元 演奏廳

元朗聿修堂

日期	節目	票價
二、星期日 晚上七時半	旋律五重奏	免費
廿三、星期日 晚上七時半	中樂演奏會（與元朗區文藝協進會合辦）	免費
廿六、星期三 晚上七時半	元朗兒童合唱團週年音樂會（與元朗大會堂合辦）	免費

上水北區大會堂

日期	節目	票價
七、星期五 晚上七時半	北區文藝協進會話劇團公演「趙氏孤兒」	免費
九、星期日 晚上七時半	勵羣粵劇團公演粵劇	十元（學生及老人） 廿五元、卅五元、四十五元
十五、星期六 晚上七時半	宏光國樂團中樂演奏會	五元、十元、十五元
	以上爲一九八四北區節特備節目	
廿二、星期六 下午三時	龍翔劇團公演粵劇（與北區政務處合辦）	免費

各場門劵將於節目一月前於各表演場地之票房發售／派發節目如有更改，以文化署最後公佈爲準。

查詢電話（節目）：〇──六〇六五六五七（票房）：〇──四四〇二四四──五

澳籍鋼琴家金永基 今起假喜來登演出

年青澳籍鋼琴師金永基（WAYNE KING）由十一月三十日至十二月六日於喜來登酒店頂樓之鹿門店夜總會將有一別開生面之演出，屆時利柏雅哲（LIBERACE）之精彩琴技會活現在閣下眼前。

出生於雪梨的永基自十二歲時已開始喜愛彈鋼琴，並於一年後加入雪梨公立音樂學院接受嚴格訓練，十七歲時更首次被邀請到新南威爾斯之舞台劇室作正式表演，同期還獲得著名音樂教師依利沙伯姬瑪（ELIZABETH KISMA）悉心指導，永基在音樂上之造詣又再跨進另一領域。

一九七四年首次抵達英國發展，曾在各部舉行多個音樂演奏會，當永基在威爾斯皇子劇院揮琴彈琴時，巧遇丹尼羅璐（DANNY LA RUE），並得到丹尼羅璐之讚賞，因而介紹永基與流行一時之「天才表演」節目主持希治賓（HUGIE GREEN）認識，更在該節目中表演共五次之多。

自此永基便活躍於舞台音樂及爲多個電視節目作嘉賓，盛極一時，隨後便與丹尼羅璐往加拿大多倫多之奧紀夫中心作兩週演出。一九七八年夏天再與丹尼羅璐在英國莎加坡奴（SCARBOROUGH）之科吐樂劇院（FUTURISTTHEATRE）獻技，曾多次以個人姿態在倫敦大會堂（LONDON PALLADIUM）彈奏。

一九七九年初，永基再參與丹尼羅璐在澳洲之演出，每次均好評如潮，門票全部售出，打破當地音樂會之紀錄，風靡一時，此次重返故鄉，永基因而享譽當地樂壇。

由於多年來不斷學習及經驗之累積，結果永基在音樂界地位日漸鞏固，除與丹尼羅璐再度合作演出外，更出現在各大劇院之週日音樂會，於英國拔菩利（CAMBERLEY）之湖畔鄉村俱樂部爲皇家餐舞會助慶，好學不倦的永基後來再加入皇家音樂學院深諳。

金永基是次之演出，不另設收費，於晚上九時前請電：三──六九一一一一內綫九零三或九零五訂座或垂詢。表演進行時，晚膳服務將會暫停至演出完畢止。

中英劇團演出 聖誕特備節目

中英劇團再一次在普天同慶的聖誕佳節期間爲全家老幼提供一個最佳節目：「星星的路」與往年的演出一樣，是一個古代故事：瑪利亞與約瑟在等待耶穌的誕生，而今年則是一個「摩登」的演繹：一位天使變成一顆星星，寧引着智者去傳統的馬房朝拜。

劇中的對白是生活化及喜劇化，更加上「樂與怒」的音樂，這個再被重新演繹的聖誕故事，是由基里斯夏里斯執導，他的作品已爲香港觀衆所熟悉，而彩色艷麗的佈景和服裝，也是設計師李慕莉所創作；至於演員方面，則是中英之華籍演員及從英國特別請來的外籍演員合力演出。

此劇將於香港花園道聖約翰大教堂演出三場（十二月十一──十三日晚上八時正），在九龍聖公會基督堂演出四場（十二月十七日──二〇日晚上八時正）票價分別爲廿五元及二〇元兩種，同時又再會在中文大學邵逸夫堂演出一場（十二月十五日晚上七時卅分），票價爲廿五元、十元兩種，訂票請電H──一──四〇八五二八中英劇團或即場購票。

香港話劇團獻新猷

下月以粵語演出名歌劇「三便士」

香港話劇團將於下月以粵語演出布萊希特名著「三便士歌劇」。

該劇爲布氏一九二八年的作品，大部份取材自英國劇作家約翰基一九二八年所寫的「乞丐歌劇」，內容諷刺中產階級及他們的道德觀念。「三便士歌劇」的背景是二十世紀初葉倫敦紅燈區軼事。

這套歌劇加上却德威爾譜樂後很快便馳名世界，在莫斯科、巴黎及紐約的大城市公演時，大受歡迎。單以柏林爲例，該劇連續演上一年多，共四百多場。一九三三年四月首次在百老匯用英語演出。

是次演出由市政局主辦，並由德國導演司德執導。

話劇團除在十二月七至十六日每晚七時卅分在大會堂劇院演出外，還於十二月八、九、十五及十六日下午二時卅分加開日場。

門劵分十元、二十五元及四十元，現已在大會堂、伊利沙伯體育館、太空館及香港體育館票房公開發售。市民亦可致電五──七三九五九五訂購二十五元及四十四的門劵，此項服務至節目表演前十五天止。

白孔雀 ──梁思敏作

東方溪詩詞

劉東溪

桂子飄香

桂子飄香遊益清。城鄉人說醉芳庭。春秋蝦轉心常恬，樂利安和渡歲齡。

名畫重歸──調寄：漁父

精畫如詩合浦還。江山千般入篇間。陶醉了，忘離艱。浮生歲月永開顏。

發揚文化──調寄：山漸青

孔宮牆。孟宮牆。弟子三千各顯長。賢人七十强。書發揚。畫發揚。國寶傳宣意義良。同將文化倡。

世態炎涼──調寄：江南春

觀世界，聽琴音。朋情深淺誼，看境作欽欽。炎涼天地跟風轉，如曲中聲揚抑吟。

萘城心映之一（十一月廿七至十二月一日假藝術中心展出。） 曾志成攝

管理學與哲學（四）

梁紹棋

於工作七月後，該員請辭焉。

其後該員向勞資關係組申訴，欲討回退休金。以其案之不能結也，遂對簿於勞工法庭。

參加者扮演角色後，提供解決方法：

（一）於最初之時，不應聘任該員。

（二）不該立據。

（三）應修改店規，使服務不足十年之僱員，亦得享退休金。

（四）以該員連續服務超過十年，故應發與退休金。

無參與者能確認此問題之原本因由（等一因）。蓋以管理之經驗而言：知人善任，各有所司，從不以鷄守戶，犬司晨者也。以顯利主任聘主任事宜，無乃所用非人歟？嫻熟契約法，精通僱用條例之招聘主任，於重聘該員時，棄而不用；如人事經理稍有哲學思維，心懷人道，明智抉擇，整體事端，豈至對簿勞資雙方，務心滿意中解決矣。

個案二、毀滅壓引擎，引起軒然波。

出事前一日，某汽車修理場之工目，得一學徒之助，將一台壓引擎，裝設於從他組借來支架上。事發當日之晨，監督命工目卸下引擎，以便歸還支架與該組使用。工目請監督與以助力，方可將離地十公分之引擎，從支架卸下。

日近午矣，以監督尚未與助之故，引擎乃留在架上。欲取回支架之組長，已損失數工作小時，遂走告監督。於是，二人乃邁工目，監督力促其卸下引擎，以支架歸組長。於是時也，工目於一隅方有事於一汽車之傳動系統（波箱），仍以驟得助以卸架爲辭焉。監督則持己見，命工目以一己之力爲之。工目以必無助也，遂止其事，携螺旋鉗一、鐵管一往卸下焉。工目將緊引擎之螺釘與帽鈕下，以引擎重量不小，於是以鐵管，并加之以足以卸之。引擎傾墮於地，由其突出起動機之鐵桿，蓄滑機油淺汚場地。

該部門主管經其支部經理以公函致人事經理，內付證人供詞。其公函歸咎工目以足毀壞公物，應遭革退處分。人事經理命人事主任調查，并應順部門主管之請。上述過情，乃人事主任調查所得者。

研究供詞中，人事主任發現所謂證人，竟有提供道聽途說之證據者。監督所言之供詞，隻字不提上日下午借出學徒一名，以助工目裝置引擎於支架上。從其調查所得，知當日該組長曾帶同助理二人，一候工目卸下引擎後，立即取回支架。

參加者有如下主張：

（一）以其毀壞工物，且抗命（不迅速執行其監督指令）之故，應將工目革退。

（二）以其不小心卸下引擎，且不立即執行其監督之命令，故應嚴厲警告該工目。

無參加者主張旁觀者應與以助，如組長或其助理；甚或監督。亦無參加者注意「公物」一詞之介說：壓引擎之稱爲公物，其値止乎廢鐵而已，使廢鐵再受毀壞，何所損其値焉？（況：廐焚，子問之，曰：「傷人乎？不問馬。」）

尾聲

以香港已日近歷史里程碑，以源出於孔道而受世人重視之日式管理，更以與日俱增之新儒家國家，本文旨在引起新一代管理階層對管理哲學之興趣。期望於此過渡時期，能助吾儕共渡難關。不才素育目修管理學，實藉此文，引出高學之士，珠玉紛投，豈不才幸甚，香港與中國亦利賴焉。（完）

娛樂圈

「新紮師兄」反應佳設燒烤慶功
無綫拍九十集長劇
分三個階段來播出

周潤發為男主角，每卅集為一階段，相隔半年才能出一個階段。

「新紮師兄」昨午舉行燒烤慶功宴，監製招振強及此劇全體演員皆有出席。張曼玉因要趕拍「武俠世界」，到場一會兒即匆匆離去，未及嘗一口美味烤肉。

招振強在會上向記者表示：無綫決定開拍「新紮師兄」續集，絕對不是因為反應好，而是好早已預算拍八十集，但由於估計到觀眾不會有耐性追看一個三個月長劇，才決定分上下集推出。除非是此劇首播的反應奇劣，才會把此劇續集計劃取消。

招仔指出，由於在「新紮師兄」已留下了伏綫，不怕缺乏資料來拍續集，並已打算加重呂方戲份。

另方面，招仔談及起用周潤發担綱男角的新劇現已定名為「大香港」，全劇共九十集分三個階段拍攝，每階段為卅集，相隔半年才推出，故事劇情是獨立發展，人物則有彈性，易於調配。

無綫創作主任梁淦璋昨午在「新紮師兄」慶功燒烤會上出現，對記者表示：在明年二三月份，鄭世孝將會監製一個由四個故事串連共二十集的連環時裝劇，此外，「香港八四」明年亦會有大改變，例如會加入一批劇中人物。

梁淦璋又說到近期「新紮師兄」及「楚留香」的收視成績甚佳。七至八一綫話劇向來是低過八時半，如今却很理想，高達百份之九十四．九的數字，令到無綫開心不已。

魏秋樺昨午在亞視拍「王昭君」時，又一個全新造型，記者遂找着她坐在「出塞車」拍照。

由於此劇將於下週推，記者向她問及現時心情，她坦言，非常緊張，希望會有好反應。至於宣傳方面，她覺得開頭不須大事吹噓，最重要是逐漸加強，配合劇情發展。

「我期望首晚收視有六成觀眾，因為有好開始已是成功的一半。」魏秋樺拍「王昭君」，如今已出動飾物上陣。好似她這個造型的假鐵石鍊及耳環便是她私伙。

開拍個半小時長編劇
徐小明自稱創先河
無綫編劇要求澄清

昨天有消息指出亞視開拍每集個半小時的長劇是「創先河」的說法，令到無綫一羣編劇組人員大有意見，其中有人還引證當年「他的一生」、「情謎」等個半小時的製作，何以亞視今時還敢自稱首闖先河，因此，求記者代為澄清。

記者會就此徵詢過亞視高層徐小明的意見，他承認該台是有意開拍八十集個半小時長劇，但也要視乎人手，題材是否夠應付，若成為事實，此舉對亞視而言，確是首創。他坦言可能有人誤會，才會引起無綫中人有意見。

賈思樂昨展示他在馬來西亞歌謠祭奪得冠軍盃。

本年首次公益金百萬行
尤德爵士夫人主禮
無綫亞視派員參加

本年度第一次「公益金百萬行」將於十二月二日在官塘遊樂場舉行，邀得港督尤德爵士夫人担任主禮嘉賓。無綫、亞視兩台亦會派出藝員參加。

無綫步行隊伍名單如下：香港小姐高麗虹、十二月「活力之星」、王愛明、活力隊、劉青雲、呂良偉、任達華、關寶慧、麥劍秋、翁美玲、曾華倩、藍潔瑛、狄波拉、梅艷芳、張國榮、陶大宇、毛舜筠、劉江、鄭芙敏、李麗蕊。

亞視步行隊伍則包括「王昭君」及「神相李布衣」全體演員。

另一方面，同日在澳門亦有百萬行，無綫總工程師担任領隊，隊員有程乃根、何家聯、戚美珍、陳秀珠、劉淑儀、許紹雄、陳敏兒、呂方、梁朝偉、陳國權、鄭佑輝。至於亞視則由陳麗斯担任領隊，隊員有曾偉權、羅樂林、吳剛、李岡、羅偉年、姚鳳絲、蔡倩兒、斑斑、徐寶鳳、李寶鳳、楊伯恩及尹志強。

十二月八日是劉嘉玲十九歲生日，移民加拿大的男友返港為她慶祝。

梁朝偉星洲登台受歡迎
以醉劍饗觀眾

·玲·

梁朝偉上週赴新加坡登台，於昨搭早機返港，匆匆趕往參加「新紮師兄」燒烤慶功宴。

被問及登台情況，他眉飛色舞地形容今次反應很好，他演得很過癮，在台上除上唱歌，還有耍醉劍、跳霹靂舞，並有以韋小寶扮相出場。此外，他還收到好多影迷的禮物，數量之多，他一個人也拿不完，惟有寄存在一星州朋友家中。

不過，他苦着臉說：今次共唱了七天，最後兩日突告病倒，發燒又喉嚨發炎，立即找醫生打針，被怪責為何不早些去診治，並且，指他是吃太多刺激食物所致。

由星洲起返，梁朝偉即要先去慶功宴，原因是他稍後好忙，包括要為「歡樂滿東華」而練歌；與華星傾有關戲的事宜；參加十二月二日在澳門舉行百萬行與邱宏雄新劇的拍攝。

「邱宏雄新劇好似開得太急，我連劇本未好看過，又不能做好演出前籌備工夫，却要在六號那天開工了。」他好無奈的說。

他得知「新紮師兄」大受歡迎，但不知此劇要拍續劇，他坦言，如果可以有得讓他選擇，他寧願拍另一個劇集，這比較過癮一點。

有人問他，是否担心演續集的表現不及上集好？他笑與稱：「我不為此担心，因為自己有信心。」

被問及「新紮師兄」及「鹿鼎記」喜歡那一個多些？他竟說兩劇皆不是最滿意演出，還希望日後更有佳績。

戴志偉作狀要推呂方落泳池。

為「麥芽糖」搞宣傳
單慧珠出綽頭
司馬燕王靜儀婚紗會記者

單慧珠綽頭盡出，為了宣傳「愛情麥芽糖」，邀請兩位女演員，司馬燕、王靜儀，穿起新娘婚紗出席記者招待會。

如此綽頭相信是影圈中第一員，而司馬燕、王靜儀亦樂得給記者影靚相，她二人亦同一的感受穿起婚紗特別明艷照人。司馬燕說：她今年廿一歲，望廿九歲始披嫁衣，如意郎君還未找到，她最近除主持K一百外還參予劇集演出，今年未拍過電影，去年拍了兩部，她喜歡在電影中發展。

王靜儀屬「無綫」藝員，給單慧珠喜歡她在片中當很重的戲份，是演得很受人讚賞，前途無可限量云。（棠）

商業一台日前將十七萬多的善款轉交樂施會代表，以作救濟埃塞俄比亞賑災基金之用。圖為商台DJ（右起）葉麗玲、梁少容、何信太太、胡德強、陳品姬、黃桂林。

香港潮商互助社為籌募西醫診療所經費暨急賑基金，特邀廣東澄海潮劇團來港演出潮劇，圖為「綵樓記」的國畫速寫。

對拍電影
陳欣健雄心萬丈
張瑪莉望生女兒

翁維銓、陳欣健、張瑪莉、金燕玲，昨為「三文治」一片與記者敘會。

陳欣健透露：天恒公司開拍一部偵探驚險電影暫名為「平安夜」，因為此片有很多懸疑鏡頭，需要拍得更神秘，所以決定聘請翁維銓担任藝術指導，因翁維銓拍紀錄片出身，對這些戲場處理甚有心得。陳將於本週日飛東京，部署「智勇三寶」的外景工作，而大隊演職員將於下月十九號飛日本拍外景。

張瑪莉離開電視圈兩年多，昨她腹大便便，為「三文治」搞宣傳，她說與夫婿李宗瑞婚後生活得很好，兒子三歲，希望再育一女兒，現時估計還有三週便可作第二任母親。她稱，沒有去找醫生來瞄看是男或女，因為來瞄不準確的，她閒來在家學國畫，預算八六年舉行個人國畫展覽。（棠）

家鄉遊欣賞
台山秀色

石花山巨石矗立，山上翠樹參天，是台山八景之首。梁漢成主持的「家鄉遊」，今（卅）晚九時〇五分播映，將帶觀眾欣賞「台山秀色」。

台山勝景之一的台筆塔，瀑布奔瀉激盪，如飛浮瀉玉，噴雪濺珠，明代一詩人形容這裏是百鳳山頭石坂塔，羽翅翠綵情非冷。

陳欣健、張瑪莉，昨會記者時合攝。

王祖賢已習慣香港
可惜還未懂廣東話

演員走紅與否，最重要是有否觀眾緣；有些藝人條件十足，偏偏與大紅大紫無緣，便是欠缺這份運氣。

一個新人，其見報率的多寡，往往也反映了其本身是否合眼緣，受歡迎。（當然，銀幕下態度乞人憎的特殊份子例外。）由此看，來自台灣來的新人王祖賢，因為從她來邵氏拍「天官賜福」的第一天開始，便很受記者阿哥阿姐的歡迎。而影城中人對她也很喜愛。

董驃在「天官賜福」中，與王祖賢合作，知她喜歡吃牛排，他有時吃完午飯入影城拍中班，老遠的也帶份牛排入廠給她。

有日，王祖賢與媽媽在影城外散步，董驃與熊良錫經過，停了車下來和她聊天，熊良錫拉着她要比誰高一些，逗她玩，三人合照時，董驃捉住王祖賢手臂不放，彷彿她是蜜糖兒。

王祖賢說，來邵氏兩個月，對香港的緊張已習慣了，唯一是尚未適應影城距市區太遠，出入不便，以及對廣東話未通。有時她跟邵老板和方小姐出席一些公司宴會，別人說笑她聽不懂，會悶。好像日前港視合慶酒會，公司派她出去見世面，王祖賢說幸好張堅庭也在，常為她當繙譯，陪她說笑笑，才不致太枯燥。她與張堅庭乃合作「再見七日情」認識。

梁朝偉、張曼玉成為一對新螢先情侶。

這五位年青人是電視新力軍。

戲曲藝術座談會
學術研討在宋城

香港電台第五台戲曲天地節目錄音轉播。

「中國戲曲電影展」自開始預售戲票以來，得到極佳反應。

這個影展除了引起大家對傳統藝術的緬懷外，還具有一定的學術意義。為此，主辦機構特地舉行一學術性座談會，作為響應。

座談會將於今（三十）日下午五時假宋城舉行。屆時，中文大學的梁沛錦博士會主持座談會，並邀得唐健垣博士、葉明娟博士、何沛雄博士、陳載灃博士、葉紹德、黎鍵、蕭桐、余慕雲、李鐵、李援華、復旦大學的彭飛教授及林擒等出席發言。

各講者將就自己的專長，發表對戲曲的音樂作風、藝術風格、拍成電影後的表達效能等問題，從資料或歷史角度作出評價及比較。

香港電台第五台的戲曲天地節目，更派員作現場錄音，不能親臨宋城又對戲曲藝術有興趣的人仕，也可以聽到各個講者的寶貴意見。

金鐘地鐵站開展覽會
雲海玉弓緣今晚大結局
神相李布衣下週首映

「雲海玉弓緣」今（卅）晚八時，在亞洲電視播映第廿五集大結局。

金世遺為救谷之華，向厲勝申取解藥，厲書除非金跪地向她求婚，方肯救谷，金雖不願屈膝，毋奈為了取得解藥，祇好跪地求婚，厲大笑，將谷救醒。谷之華對金世遺說出自己深愛他，願與之結合，世遺內心矛盾，但已公開向厲求婚，豈能失信，欲知最後結局如何？請留意今晚節目播映。

下週一（十二月三日）晚上八時，推出一部集衣卜星相，浪漫詭秘於一身的新派武俠劇「神相李布衣」，演員計有：劉緯民、岳華、麥翠嫻、何家勁、任賓、王偉等，楊錦泉監製。

「神相李布衣」及「王昭君」，分別於十二月三日及十日推出。這兩部新劇，無論服裝、佈景、道具、頭飾等，都是不惜工本，而演員配搭又是一時之選。

為增添聲勢及令到各界人士對上述兩套新劇，有更多的認識，亞視於十一月廿九日至十二月十日，一連十二天，假港島金鐘地鐵站舉行展覽會，展出「神相李布衣」及「王昭君」的劇照，拍攝花絮等，并在會場設有電視機，播出上述兩個劇集之精采片段。展會每日開放時間由上午十時至下午六時，現場并備有精印介紹兩劇之畫刊供索閱，歡迎免費參觀。

林小羣、紅綫女與馬師曾在粵劇「關漢卿」中。

羅文赴穗演「柳毅」
羅家寶在廣州被訪
暢談兩劇異同地方

河海流

羅文明年二月赴穗演出，羅家寶明年三月來港開鑼，兩人同時以「柳毅傳書」一劇號召，故娛樂記者特訪問羅家寶，談談兩劇的異同。

羅家寶說，他覺得羅文演的「柳毅傳書」很有新意，它使人有一種求突破的新鮮感，這是值得我們借鑒，他們在劇本上創新，把我主演歷久不衰的「柳」劇改革，例如第一場，粵劇是「龍女雪地牧羊」，而他們則改為「龍皇嫁女」，由一羣水族從觀眾席上把龍女送上舞台，以熱烈的氣氛開頭，打破粵劇一開場沉悶局面；但可惜「龍女牧羊」那場丟演情節少了些，頗為不足的是合詞還欠文采，較落俗套，作為一種藝術，不應單純迎合觀眾的低級趣味，被牽着鼻子走。

再者，在服裝方面，舞蹈、及化妝都進行了大胆突破，使整個戲美觀、大方、新穎，羅氏頗欣賞柳毅為龍女傳書的路上，採用人做背景，加強了藝術渲染力量，加強了立體感，使面很活躍，值得在粵劇演出時取其精華。

楊雅潔喜歡收集不同國家的貨幣，每當遇着朋友出外時，總會請求他們帶些外幣回來，讓她作收藏之用。

日積月累，時至今日，楊雅潔家中積存着的貨幣大概也有二十多個國家，其中還包括了在市面流通與不流通的兩種貨幣。

楊雅潔對那些不流通貨幣尤有偏愛。

楊雅潔很有條理的說出原因：「既然不再使用的銀幣，政府當然會逐一收回，因此數量自然少，這正是物以罕為貴之道理。」

據悉楊雅潔收集那些不再通用貨幣，還有一個重要原因，就是將它當作古董看待，因為在若干年後，貨幣本身價值肯定會自動提升，或許會賺到一筆意外之財也不定。

標梅利等待死亡
諧趣形象是幻覺

這個暑假，卅四歲的標梅利，主演的「捉鬼敢死隊」，總收二億，壓倒「魔域奇兵」，也使他成了真正超級諧星。

標梅利和彝貝洛西、蔡惠齊斯、丹艾卡萊、史提夫馬田等，皆是在近年美國諧星的溫床，「星期六晚直播」電視節目出來的。標演過「雜牌軍東征」、「古惑仔出術」、「肉丸」等，「捉鬼」則是好友丹艾卡洛及夏洛雷米士專為他而構思，讓他發揮冷面滑稽才能的。但在一系列的諧劇之外，標也一本正經的演毛姆小說改編的「剃刀邊緣」，描述一個男人，在好友去世後，出發尋找對生命的更大了解。

這幾年中，標和來往十年的女友，瑪嘉烈結了婚，生了個兒子，荷馬已兩歲多。標在結婚時，也暫停拍片，他想留在家中，建立一個家。他說：「不是建一間房子，而是使房子有家的樣子。自我上「星期六晚直播」以來，我就住在單身公寓，髒衣服在一邊，乾淨衣服在另一邊。如今，我住在一房子，在紐約市裏，則有個天台單位。

在九個兄妹中，排行第五的標，說他四歲就會替弟妹換尿片，所以幫手照料他的兒子不難，但最難的是要他在家陪兒子，他很少這樣的時間。他說：「要教導兒女，要整個人身在心也在，如果只找個褓姆，那也不必要生養孩子了。」

標在伊里諾斯州長大，父親四十六歲就去世。這也使標雖然成功，却不會滿足地坐在家中享受。他說：「我要準備好死亡的來臨，就每一天，皆是生命的最後一天。」標說的話，和他的諧星形象不符。他說：「是的，人物預期我風趣，但我實際是個嚴肅的人。」

男女方程式

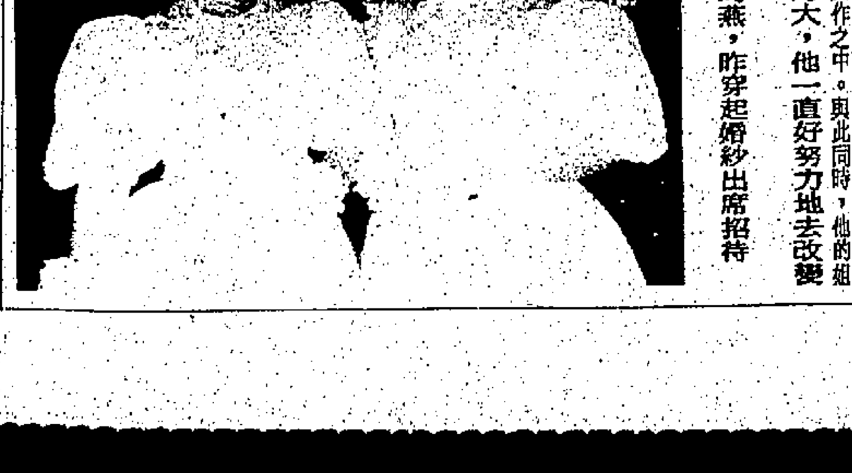
午夜場贏得滿院笑聲的愛情喜劇「男女方程式」，是新進女導演艾美利一鳴驚人之作，刻劃男女眾生相，令人嘻哈絕倒，青春玉女胡慧中創新型像，演技大發揮，並由萬梓良、王青、蔡凱麟及南紅合演，王孜策劃。該片今日起正式公映。

在娛樂圈打滾這麼多年
魯振順自覺委屈

魯振順昨午在亞視出現時，一時感觸起來，談到投身娛樂圈以後感受。

「我入行已有幾年，見盡人生險惡，但仍要不斷提醒自己做事要做得好好睇睇，以免被人有話柄，所以，這些年來，我心理受盡強烈壓逼感！」魯振順似有無限唏噓。

他坦言，思想雖不成熟，已經盡力去適應環境，却依然有好多新聞發生在他身上，他惟有不加以理會，埋首於工作之中。與此同時，他的組型的形象對他影響好大，他一直好努力地去改變過來。



王靜儀、司馬燕，昨穿起婚紗出席招待會。

廣東澄海潮劇團應邀來港為
潮商互助社籌款演出

·卡露·

香港潮商互助社為籌募西醫診療所經費暨急賑基金，特邀請廣東澄海潮劇團來港，由十二月七日起至十三日止，假北角新光戲院演出潮劇合八場（九日星期日日場在內）計七日夜場「姊妹易嫁」及「綵樓記」，八日夜場「文武香球」上集，九日日場「絲路花雨」（英娘）夜場「文武香球」下集，十日夜場「唐太宗冊妃」，十一日夜場「姊妹易嫁」及「綵樓記」，十二日夜場「絲路花雨」，十三日夜場「唐太宗冊妃」等。

一九六二年中國戲劇家協會主席田漢觀看潮劇後賞贈詩「新翻南國百花譜，絕妙人間鬼趣圖。地下故人應額手。老驥騰鳳好功夫。」

著名戲劇家老舍亦賞贈詩「鮮花翠柏喜同堂，澄海春風百卉香。一曲宋元遺韵在。冠山韓水此情長。」

最近秦牧觀後亦贈佳句「悲歡離合演世事，嬉笑怒罵着文章」。

廣東澄海潮劇團是以勇於改革；敢於創新而在粵東、閩南一帶享有盛譽的專業劇團。他是由原澄海怡香劇團和澄海藝香藝團合併而成。一九六二年帶着「綵樓記」等一批傳統劇目到廣州演出譽滿羊城，廣州及香港報刊紛紛發表評介文章。

一九六三年帶着汕頭副專員余錫渠創作的現代戲「濱海風潮」赴廣州匯演，得到領導和文藝界矚目，演員代表還得到周恩來總理接見和賞許。匯演後文化部文藝事業管理局和廣東人民出版社將該劇本印發全國，計有潮劇、漢劇、山歌劇、采茶、花朝、越劇等十多個劇種演出這一劇目。

據主持今次來港演出的林本典說：此次帶來幾個劇目，最出色是「絲路花雨」（英娘），以一個舞劇改編為潮劇，舞劇不說不唱，只由動作來表達感情，有許多觀眾看不懂，現在改成戲曲，把人們看舞劇不懂的地方都說清楚、唱清楚了，這是很大的創造，音樂方面，很多地方創新，亦有波斯風情，劇情既宣傳愛國主義，亦宜傳國際主義，是值得稱贊，不可不看。

林本典續稱：其他如「姊妹易嫁」、「綵樓記」、「文武香球上、下集」、「唐太宗冊妃」，皆是千錘百煉之名劇，以情動人，並以簡潔優美的曲文合詞，設計出既有潮劇特色，而又新穎動聽的唱腔和音樂來，是備受各界歡迎的。

演員有花旦鄭莎，畢業於澄海戲曲學習班，七十年代已成為著名演員，她發音明亮，唱唸清晰，抑揚頓挫，富于韻味，演技嫻熟，感情充沛，擅演文靜嫻秀的閨門旦。也演揮刀動槍的刀馬旦，以及風流瀟洒的女小生。

蔡植華，澄海戲曲學習班畢業生，在校時打下扎實的基本功，參加劇團後，虛心向老輩學習，同時揣摩京劇名角的唱腔和表演，使自己擺脫潮劇童伶制的影響，成為潮劇大小生之佼佼者。他演過無數名劇，小生以俊美的扮相、和渾圓寬實、宛轉深沉的聲腔，穩健含蓄、細膩生動的表演，而得各界好評。

李娜，天賦聰穎，從小就喜歡看曹唱歌，參加潮劇後，下苦功學習藝術，不久之後即任主角，先後演過「梁山伯與祝英台」之梁山伯，「女巡按」之謝瑤環，「姊妹易嫁」之毛紀和她扮相文靜秀美嗓音亮柔潤，運腔上，善于運用歌曲和京劇的某些方法融化于潮劇傳統之中，同時她認真鑽研劇本，把握人物的思想性格，使其表演內在真摯，具體、細膩，甚得中青年觀眾的喜愛，去年被「汕頭青少年」報的讀者選為優秀青年演員。

班舜娥，由業餘劇團被選調到專業劇團，對藝術非常愛好，聰敏勤學，戲路很寬，既演過深閨女，也演過老旦，彩旦，刀馬旦，又演過小生各類角色，演來均是得心應手。

陳永錫，擅長老生，以其高亢宏亮的聲腔，和飽滿的感情，贏得觀眾讚賞。

近年來，隨着古老潮劇的新生一代，新人更在優越的學習條件下，茁壯成長起來，旦角林健輝，扮相俊美，感情豐富，形神兼備。彩旦林麗玲，伶俐活潑，演技嫻熟。「絲路花雨」中飾少時英娘，以其優美之舞姿，傾倒觀眾。還有旦角蔡麗良，青衣李婷婷，小生王文華等，在舞臺上也已初露頭角。

娛樂圈

「新紮師兄」反應佳設燒烤慶功
無綫拍九十集長劇
分三個階段來播出
周潤發為男主角，每卅集為一階段，相隔半年才能出一個階段。

「新紮師兄」昨午舉行燒烤慶功宴，監製招振強及此劇全體演員皆有出席。張曼玉因要趕拍「武俠世界」，到場一會兒即匆匆離去，未及嘗一口美味燒肉。

招振強在會上向記者表示：無綫決定開拍「新紮師兄」續集，絕對不是因為反應好，而是好早已預算拍八十集，但由於估計到觀衆不會有耐性追看一個三個月長劇，才決定分上下集推出。除非是此劇首播的反應奇劣，才會把此開續集計劃取消。

招仔指出，由於在「新紮師兄」已留下了伏綫，不怕缺乏資料來拍續集，並已打算加重呂方戲份。

另方面，招仔談及起用周潤發担綱男角的新劇現已定名為「大香港」，全劇共九十集分三個階段拍攝，每階段為卅集，相隔半年才推出，故劇情是獨立發展，人物則有彈性，易於調配。

無綫創作主任梁建璋昨午在「新紮師兄」慶功燒烤會上出現，對記者表示：在明年二三月份，鄭世孝將會監製一個由四個故事串連共二十集的連環時裝劇，此外，「香港八四」明年亦會有大改變，例如會加入一批劇中人物。

梁建璋又說到近期「新紮師兄」及「楚留香」的收視成績甚佳。七至八一綫話劇向來是低過八時半，如今却很理想，高達百份之九十四·九的數字，令到無綫開心不已。

魏秋樺昨午在亞視拍「王昭君」時，又一個全新造型，記者遂找着她坐在「出塞車」拍照。

由於此劇將於下週推，記者向她問及現時心情，她坦言，非常緊張，希望會有好反應。至於宣傳方面，她覺得開頭不須大事吹噓，最重要是逐漸加強，配合劇情發展。

「我期望首晚收視有六成觀衆。因為有好開始已是成功的一半。」魏秋樺拍「王昭君」，如今已出動飾物上陣。好似她這個造型的假鑽石鍊及耳環便是她私伙。

本年首次公益金百萬行
尤德爵士夫人主禮
無綫亞視派員參加

賈思樂昨展示他在馬來西亞歌謠祭奪得冠軍盃。

本年度第一次「公益金百萬行」將於十二月二日在宣塘遊樂場舉行，邀得港督尤德爵士夫人担任主禮嘉賓。無綫、亞視兩台亦會派出藝員參加。

無綫步行隊伍名單如下：香港小姐高麗虹、十二月「活力之星」王愛明、活力隊、劉青雲、呂良偉、任達華、麥劍秋、翁美玲、謝賢、狄波拉、曾華倩、藍潔瑛、梅艷芳、張國榮、陶大宇、毛舜筠、劉江、鄧英敏、李麗蕊。

亞視步行隊伍則包括「王昭君」及「神相李布衣」全體演員。

另一方面，同日在澳門亦有百萬行，無綫總工程師担任領隊，隊員有程乃根、何家聯、戚美珍、陳秀珠、劉淑儀、許紹雄、陳敏兒、呂方、梁朝偉、陳國權、鄺佑輝。至於亞視則由陳麗斯担任領隊，隊員有曾偉權、羅樂林、吳剛、李岡、羅偉年、姚鳳綠、蔡倩兒、斑斑、徐寶鳳、李寶鳳、楊仲恩及尹志強。

十二月八日是劉嘉玲十九歲生日，移民加拿大的男友返港為她慶祝。

戴志偉作狀要推呂方落泳池。

開拍個半小時長編劇
徐小明自稱創先河
無綫編劇要求澄清

昨天有消息指出亞視開拍每集個半小時的長劇是「創先河」的說法，令到無綫一羣編劇組人員大有意見，其中有人還引證當年「他的一生」、「情謎」等個半小時的製作，何以亞視今時還敢自稱首闖先河，因此，求記者代為澄清。

記者會就此徵詢過亞視高層徐小明的意見，他承認該台是有意開拍八十集個半小時長劇，但也要視乎人手，題材是否是夠應付，若成為事實，此舉對亞視而言，確是首創。他坦言可能有人誤會，才會引起無綫中人有意見。

梁朝偉星洲登台受歡迎
以醉劍饗觀衆

·玲·

梁朝偉上週赴新加坡登台，於昨搭早機返港，匆匆趕往參加「新紮師兄」燒烤慶功宴。

被問及登台情況，他眉飛色舞地形容今次反應很好，他演得很過癮，在台上除上唱歌，還有耍醉劍、跳霹靂舞，並有以傘小寶扮相出場。此外，他還收到好多影迷的禮物，數量之多，他一個人也拿不完，惟有寄存在一星州朋友家中。

不過，他苦着臉說：今次共唱了七天，最後兩日突告病倒，發燒又喉嚨發炎，立即找醫生打針，被怪責為何不早些去診治，並且，指他是吃太多刺激食物所致。

由星州趕返，梁朝偉即要先去慶功宴，原因是他稍後好忙，包括要為「歡樂滿東華」而練歌；與華星傾有關戲的事宜；參加十二月二日在澳門舉行百萬行與邱宏雄新劇的拍攝。

「邱宏雄新劇好似開得太急，我連劇本未好好看過，又不能做好演出前籌備工夫，却要在六號那天開工了。」他好無奈的說。

他得知「新紮師兄」大受歡迎，但不知此劇要拍續劇，他坦言，如果可以有得讓他選擇，他寧願拍另一個劇集，這比較過癮一點。

有人問他，是否担心演續集的表現不及上集好？他笑與稱：「我不為此担心，因為自己有信心。」

被問及「新紮師兄」及「鹿鼎記」喜歡那一個多些？他竟說兩劇皆不是最滿意演出，還希望日後更有佳績。

為「麥芽糖」搞宣傳
單慧珠出綽頭
司馬燕王靜儀婚紗會記者

單慧珠綽頭盡出，為了宣傳「愛情麥芽糖」，邀請兩位女演員，司馬燕、王靜儀，穿起新娘婚紗出席記者招待會。

如此綽頭相信是影圈中第一員，而司馬燕、王靜儀亦樂得給記者影靚相，她二人亦同一的感受穿起婚紗特別明艷照人。司馬燕說：她今年廿一歲，望廿九歲始披嫁衣，如意郎君還未找到，她最近除主持K一百外還參予劇集演出，今年未拍過電影，去年拍了兩部，她喜歡在電影中發展。

王靜儀屬「無綫」藝員，給單慧珠喜歡她在片中當很重的戲份，是演得很受人讚賞，前途無可限量云。（棠）

商業一台日前將十七萬多的籌款轉交樂施會代表，以作救濟埃塞俄比亞賑災基金之用。圖為商台DJ（右起）葉麗玲、梁少容、何信太太、胡德強、陳品姬、黃桂林。

對拍電影
陳欣健雄心萬丈
張瑪莉望生女兒

翁維荃、陳欣健、張瑪莉、金燕玲，昨為「三文治」一片與記者敘會。

陳欣健透露：天恒公司開拍一部偵探驚險電影暫名為「平安夜」，因為此片有很多懸疑鏡頭，需要拍得更神秘，所以決定聘請翁維荃担任藝術指導，因翁維荃拍紀錄片出身，對這些戲場處理甚有心得。陳將於本週日飛東京，部署「智勇三寶」的外景工作，而大隊演職員將於下月十九號飛日本拍外景。

張瑪莉離開電視圈兩年多，昨她腹大便便，為「三文治」搞宣傳，她說與夫婿李宗琛婚後生活得很好，兒子三歲，希望再育一女兒，現時估計避有三週便可作第二任母親。她稱，沒有去找醫生素瞄看是男或女，因為素瞄不準確的，她聞來在家學國畫，預算八六年舉行個人國畫展覽。（棠）

陳欣健、張瑪莉，昨會記者時合攝。

香港潮商互助社為籌募西醫診療所經費暨急賑基金，特邀廣東澄海潮劇團來港演出潮劇，圖為「綵樓記」的國畫速寫。

家鄉遊欣賞
台山秀色

石花山巨石矗立，山上翠樹參天，是台山八景之首。梁漢威主持的「家鄉遊」，今（卅）晚九時〇五分播映，將帶觀衆欣賞「台山秀色」。

台山勝景之一的台筆塔，瀑布奔瀉激盪，如飛淳濺玉，噴雪湧珠，明代一詩人形容這裏是百尺山頭石坂塔，羽經雲霧情非冷。

王祖賢已習慣香港
可惜還未懂廣東話

演員走紅與否，最重要是有否觀衆緣；有些藝人條件十足，偏偏與大紅大紫無緣，便是欠缺這份運氣。

一個新人，其見報率的多寡，往往也反映了其本身是否合眼緣，受歡迎。（當然，銀幕下態度亦令人憎的特殊份子例外。）由此常規看台灣來的新人王祖賢，顯然已成功了一半，因為從她來邵氏拍「天官賜福」的第一天開始，便很受記者阿哥阿姐的歡迎，而影城中人對她也很喜愛。

董驃在「天官賜福」中，與王祖賢合作，知她喜歡吃牛排，他有時吃完午飯入影城拍中班，老遠的也帶份牛排入廠給她。

有日，王祖賢與媽媽在影城外散步，董驃與熊良錫經過，停了車下來和她聊天，熊良錫拉着她要比誰高一些，逗她玩，三人合照時，董驃捉住王祖賢手臂不放，彷彿她是董驃兒。

王祖賢說，來邵氏兩個月，對香港的緊張已習慣了，唯一是尚未適應影城距市區太遠，出入不便，以及對廣東話未通。有時她跟邵老板和方小姐出席一些公司宴會，別人說笑她聽不懂，會悶。好像日前港視台慶酒會，公司派她出去見見世面，王祖賢說幸好張堅庭也在，常爲她當翻譯，陪她說說笑笑，才不致太枯燥。她與張堅庭乃合作「再見七日情」認識。

這五位年青人是電視新力軍。

戲曲藝術座談會
學術研討在宋城
香港電台第五台戲曲天地節目錄音轉播

「中國戲曲電影展」自開始預售戲票以來，得到極佳反應。

這個影展除了引起大家對傳統藝術的緬懷外，還具有一定的學術意義。為此，主辦機構特地舉行一學術性座談會，作為呼應。

座談會將於今（三十）日下午五時假宋城舉行。屆時，中文大學的梁沛錦博士會主持座談會，並邀得唐建桓博士、葉明媚博士、陳載澧博士、何沛雄博士、葉紹德、黎鍵、蕭桐、余慕雲、李鐵、李援華、復旦大學的蔣飛教授及林擒等出席發言。

各講者將就自己的專長，發表對戲曲的音樂作風、藝術風格、拍成電影後的表達效能等問題，從資料或歷史角度作出評價及比較。

香港電台第五台的戲曲天地節目，更派員作現場錄音，不能親臨宋城又對戲曲藝術有興趣的人仕，也可以聽到各個講者的寶貴意見。

梁朝偉、張曼玉成為一對新螢先情侶。

羅文赴穗演「柳毅」
羅家寶在廣州被訪
暢談兩劇異同地方

河海流

羅文明年二月赴穗演出，羅家寶明年三月來港開鑼，兩人同時以「柳毅傳書」一劇號召，故娛樂記者特訪問羅家寶，談談兩劇的異同。

羅家寶說，他覺得羅文演的「柳毅傳書」很有新意，它使人有一種求突破的新鮮感，這是值得我們借鏡，他們在劇本上創新，把我主演歷久不衰的「柳」劇改革，例如第一場，粵劇是「龍女雪地牧羊」，而他們則改為「龍皇嫁女」，由一羣水族從觀衆席上把龍女送上舞台，以熱烈的氣氛開頭，打破粵劇一開場沉悶局面；但可惜「龍女牧羊」那場表演情節少了些，顯為不足的是台詞還欠文采，較落俗套，作爲一種藝術不應單純迎合觀衆的低級趣味，被牽着鼻子走。

再者，在服裝方面，舞蹈、及化妝都進行了大胆突破，使整個戲美觀、大方、新穎，羅氏頗欣賞柳毅為龍女傳書的路上，採用人做背景，加強了藝術渲染力量，加強了立體感，使畫面很活躍，值得在粵劇演出時取其精華。

金鐘地鐵站開展覽會
雲海玉弓緣
今晚大結局
神相李布衣下週首映

「雲海玉弓緣」今（卅）晚八時，在亞洲電視播映第廿五集大結局。

金世遺為救谷之華，向厲勝中取解藥，厲言除非金跪地向她求婚，方肯救谷，金雖不願屈膝，毋奈為了取得解藥，祇好跪地求婚，厲大笑，將谷救醒。谷之華對金世遺說出自己深愛他，願與之結合，世遺內心矛盾，但已公開向厲求婚，焉能失信，欲知最後結局如何？請留意今晚節目播映。

下週一（十二月三日）晚上八時，推出一部集衣卜星相，浪漫詭秘於一身的嶄新武俠劇「神相李布衣」，演員計有：劉緯民、岳華、何家勁、任宮茵、麥翠嫻、王偉等，楊錦泉監製。

「神相李布衣」及「王昭君」，分別於十二月三日及十日推出。這兩部新劇，無論服裝、佈景、道具、頭飾等，都是不惜工本，而演員配搭又是一時之選。

為增添聲勢及令到各界人士對上述兩套新劇，有更多的認識，亞視於十一月廿九日至十二月十日，一連十二天，假港島金鐘地鐵站舉行展覽會，展出「神相李布衣」及「王昭君」的劇照，拍攝花絮等，并在會場設有電視機，播出上述兩個劇集之精采片段。展會每日開放時間由上午十時至下午六時，現場并備有精印介紹兩劇之畫刊供索閱，迎免費參觀。

林小寧、紅綫女與馬師曾在粵劇「關漢卿」中。

楊雅潔喜歡收集不同國家的貨幣，每當遇着朋友出外時，總會請求他們帶些外幣回來，讓她作收藏之用。

日積月累，時至今日，楊雅潔家中積存着的貨幣大概也有二十多個國家，其中還包括了在市面流通與不流通的兩種貨幣。

楊雅潔對那些不流通貨幣尤有偏愛。

楊雅潔很有條理的說出原因：「既然不再使用的銀幣，政府當然會逐一收回，因此數量自然少，這正是物以罕為貴之道理。」

據悉楊雅潔收集那些不再通用貨幣，還有一個重要原因，就是將它當作古董看待，因為在若干年後，貨幣本身價值肯定會自動提升，或許會導至發了一筆意外之財也不定。

廣東澄海潮劇團應邀來港為
潮商互助社籌款演出

·卡露·

香港潮商互助社為籌募西醫診療所經費暨急賑基金，特邀請廣東澄海潮劇團來港，由十二月七日起至十三日止，假北角新光戲院演出潮劇合八場（九日星期日日場在內）計七日夜場「姊妹易嫁」及「綵樓記」，八日夜場「文武香球」上集，九日日場「絲路花雨」（英娘）、夜場「文武香球」下集，十日夜場「唐太宗冊妃」，十一日夜場「姊妹易嫁」及「綵樓記」，十二日夜場「絲路花雨」，十三日夜場「唐太宗冊妃」等。

一九六二年中國戲劇家協會主席田漢觀看潮劇後賞贈詩「新翻南國百花譜，絕妙人間鬼趣圖。地下故人應額手，老麟擊節好功夫。」

著名戲劇家老舍亦賞贈詩「鮮花翠柏喜同堂，澄海春風百卉香。一曲宋元遺韻在，冠山韓水此情長。」

最近秦牧觀後亦贈佳句「悲歡離合演世事，嬉笑怒罵着文章」。

廣東澄海潮劇團是以勇於改革，敢於創新而在粵東、閩南一帶享有盛譽的專業劇團。他是由原澄海怡香劇團和澄海藝香藝團合併而成。一九六二年帶着「綵樓記」等一批傳統劇目到廣州演出轟動羊城，廣州及香港報刊紛紛發表評介文章。

一九六三年帶着汕頭劇專員余錫渠創作的現代戲「澄海風潮」赴廣州匯演，得到領導和文藝界矚目，演員代表還得到周恩來總理接見和贊許。匯演後文化部文藝事業管理局和廣東人民出版社將該劇本印發全國，計有潮劇、漢劇、山歌劇、采茶、花朝、越劇等十多個劇種演出這一劇目。

據主持今次整劇團來港演出的林本典說：此次帶來幾個劇目，最出色是「絲路花雨」（英娘），以一個舞劇改編為潮劇，舞劇不說不唱，只由動作來表達感情，有許多觀衆看不懂，現在改成戲曲，把人們看舞劇看不懂的地方都說清楚，唱清楚了，這是很大的創造，音樂方面，很多地方創新，亦有波斯風情，劇情既宣傳愛國主義，亦宣傳國際主義，是值得稱贊，不可不看。

林本典續稱：其他如「姊妹易嫁」、「綵樓記」、「文武香球上、下集」、「唐太宗冊妃」，皆是千捶百鍊之名劇，以情動人，並以簡潔優美的曲文合詞，設計出既有潮劇特色，而又新穎動聽的唱腔和音樂來，是備受各界歡迎的。

演員有花旦鄭莎，畢業於澄海戲曲學習班，七十年代已成為著名演員，她發音明亮，唱唸清晰，抑揚頓挫，富于韻味，演技嫻熟，感情充沛，擅演文靜嫵秀的閨門旦。也演揮刀動槍的刀馬旦，以及風流瀟洒的女小生。

蔡植聲，澄海戲曲學習班畢業生，在校時打下扎實的基本功，參加劇團後，虛心向老藝人學習，同時揣摩京劇名角的唱腔和表演，使自己擺脫潮劇童伶制的影響，成為潮劇大小生之佼佼者，他演過無數名劇，小生以俊美的扮相、和渾圓寬實、宛轉深沉的聲腔，穩健含蓄、細膩生動的表演，而得各界好評。

李娜，天賦聰穎，從小就喜歡看香唱歌，參加潮劇後，下苦功學習藝術，不久之後即任主角，先後演過「梁山伯與祝英台」之梁山伯，「女巡按」之齣瑤環，「姊妹易嫁」之毛紀和她扮相文靜秀美嗓音亢亮柔潤，運腔上，善于運用歌曲和京劇的某些方法融化于潮劇傳統之中，同時她認真鑽研劇本，把握人物的思想性格，使其表演內在真摯，具體，細膩，甚得中青年觀衆的喜愛，去年被「汕頭青少年」報的讀者選為優秀青年演員。

賴舜娥，由業餘劇團被選調到專業劇團，對藝術非常愛好，聰敏勤學，戲路很寬，既演過深閨女，也演過老旦，彩旦，刀馬旦，又演過小生各類角色，演來均是得心應手。

陳永錫，擅長老生，以其高亢宏亮的聲腔，和飽滿的感情，贏得觀衆贊譽。

近年來，隨着古老潮劇的新生一代，新人更在優越的學習條件下，茁壯成長起來，旦角林健暉，扮相俊美，感情豐富，形神兼備。彩旦林麗玲，伶俐活潑，演技嫻熟。「絲路花雨」中飾少時英娘，以其優美之舞姿，傾倒觀衆。還有旦角蔡麗良，青衣李婷婷，小生王文華等，在舞臺上也已初露頭角。

標梅利等待死亡
諧趣形象是幻覺

這個暑假，卅四歲的標梅利，主演的「捉鬼敢死隊」，總收二億，壓倒「魔域奇兵」，也使他成了真正超級諧星。

標梅利和舜貝洛西、蔡思齊斯、丹艾卡萊、史提夫馬田等，皆是在近年美國諧星的溫床，「星期六晚直播」電視節目出來的。標演過「雜牌軍東征」、「古惑仔出術」、「肉丸」等，「捉鬼」則是好友丹艾卡萊及夏洛雷米士專為他而構思，讓他發揮冶而滑稽才能的。但標也一本正經的演毛姆小說改編的「剃刀邊緣」，描述一個男人，在好友去世後，出發尋找對生命的更大了解。

這幾年中，標和來往十年的女友，瑪嘉烈結了婚，生了個兒子，荷馬已兩歲多。標在結婚時，也暫停拍片，他想留在家中，建立一個家。他說：「不是建一間房子，而是使房子有家的樣子。自我上「星期六晚直播」以來，我就住在單身公寓，髒衣服在一邊，乾淨衣服在另一邊。如今，我住在一房子，在紐約市頂，則有個天台單位。

在九個兄妹中，排行第五的標，說他四歲就會替弟妹換尿片，所以幫手照料他的兒子不難，但最難的是要他在家陪兒子，他很少這樣的時間。他說：「要教導兒女，要整個人身心也在，如果只找個保姆，那也不必要生養孩子了。」

標在伊里諾斯州長大，父親四十六歲就去世。這也使標雖然成功，却不會滿足地坐在家中享受。他說：「我要準備好死亡的來臨，視每一天，皆是生命的最後一天。」標說的話，和他的諧星形象不符。他說：「是的，人物預期我風趣，但我實際是個嚴肅的人。」

男女方程式

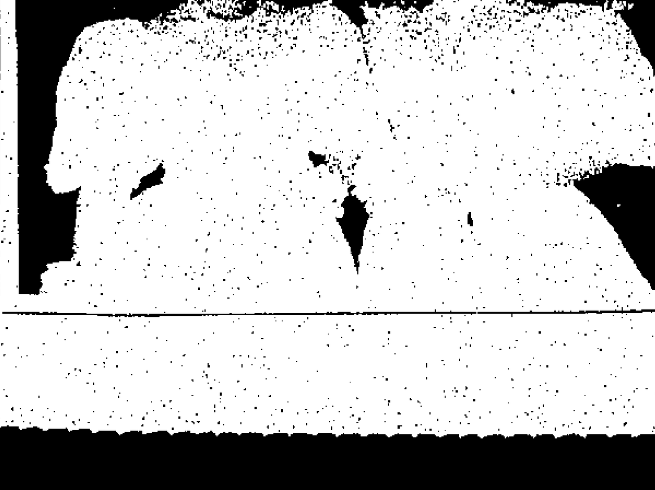
午夜場贏得滿院笑聲的愛情喜劇「男女方程式」，是新進女導演艾美利一鳴驚人之作，刻劃男女衆生相，令人嘻哈絕倒，青春玉女胡慧中創新型像，演技大發揮，並由萬梓良、王青、蔡凱麟及南紅合演，王孜策劃。該片今日起正式公映。

在娛樂圈打滾這麼多年
魯振順自覺委屈

魯振順昨午在亞視出現時，一時感觸起來，談到投身娛樂圈以後感受。

「我入行已有幾年，見盡人生險惡，但仍要不斷提醒自己做事要做得好好睇睇，以免被人有話柄，所以，這些年來，我心理受盡強烈壓迫感！」魯振順似有無限唏噓。

他坦言，思想雖不成熟，已經盡力去適應環境，却依然有好多新聞發生在他身上，他惟有不加以理會，埋首於工作之中。與此同時，他的姐型的形象對他影響好大，他一直好努力地去改變過來。



王靜儀、司馬燕，昨穿起婚紗出席招待會。

本港新聞

中大校外進修部 報紙課程 中國藝術

報紙課程「中國藝術」之十三
竹刻藝術——書法雕刻
友聯出版社社長林悅恒

一

中國竹刻，起源甚早。湖北省江陵戰國時期墓中發現圓雕竹花，甘肅省武威東漢墓中出現雕竹書筆管。至明代，竹刻逐漸普遍流行，形成一專門藝術；尤其是金陵、嘉定兩地名家輩出，發展出竹刻兩大流派。當時文人雅士都喜愛竹刻文玩，筆筒、筆洗、臂擱、香筒和摺扇骨等成爲他們書房主要擺設和玩物。清代繼明代潮流，早期作品多高浮雕，晚期的偏於淺浮雕和薄刻。現代由於中國人生活方式的改變，竹刻藝術已漸式微了。

二

研究或學習竹刻，首應認識竹材。一般竹刻多用毛竹，因它的質地堅韌，竹幹粗大；如刻立體作品，則選用竹頭或竹根。竹齡也須分辨，嫩竹質地疏鬆，老竹肌理粗糙，三年竹最佳。竹材未乾透前，表皮竹青不可擦傷，否則留有瘀痕，永難磨滅。如刻留青作品，竹青更不可攖毫損傷。理想竹材，最佳莫如到竹林去就地取材，選取節長幹大竹枝，齊根斫伐，節節鋸斷或破開，倒去節中竹液，以免從內泛出黃斑。竹材截成毛胚，煮沸半小時後撈出，隨手洗去竹上浮脂，以便久藏。竹材陰乾定後才裁截定形。如不刻留青，可以刮去竹青，但表皮不可刮得太深。各種竹材未刻前，可用布裹核桃仁擦一二遍，使生油潤。

三

竹幹外直中空而外層堅韌，因結構特別而有不同的雕刻方法，現簡述如下：

（一）毛雕——陰文爲主，一刀一劃。可刻小字或其他刻法的細微部分。有些刻者，刻字不用先寫，採刻石章邊款方法，一氣呵成；另有一些刻者憑指腕感覺用刀鋒劃去，刻成後須用放大鏡才能看清楚。

（二）薄刻——薄刻可分三種：

①薄地陽文——此法如漢畫象磚刻法，將畫外之地，薄薄減去一層，以顯出綫條和畫面。晚清甚流行。

②淺浮雕——此法刻出綫條比薄地陽文的較高，而比高浮雕的低。刻時須鏟去較多竹地留凸出部分。在鏟出的地上，可再加刻。竹地鏟多鏟少，有高有低，分出畫的遠近層次。畫稿由刻者自畫較佳，可隨鋒隨畫隨刻。

③薄刻陰文——此法有綫有面，微微凹下，刻文必須準確流暢，刻力均勻；刻面起底要乾淨利落，綫條若春蠶吐絲，始終如一。此類作品，晚清亦甚流行。

（三）留青——此法留用竹青表達綫條或畫面而去竹作地。竹青色淺，年久呈微黃，竹肌時間愈久則愈深；利用質地及色澤的差異顯出綫條與地。竹青可全留、多留、少留或不留以表示綫條的層次，顯出筆觸輕重和墨色濃淡。

（四）深刻——所謂深刻是指刻痕有地方較深而言，有時兼有綫刻。深刻雖是陰文，但刻畫時陰中有陽。有時，陷地深刻物象全刻陷地中不下三四層，在留出竹材上刻出半立體形象。清代前期較多這類作品。

（五）高浮雕——此法刻出物象較深刻的更具立體感，多三面凸出，地深刻五六層，理路淸楚，遠近分明，內容繁而不亂。此刻法實際上綜合使用毛雕、薄刻、深刻和透雕等多種技法；爲使高處更高，必須使低處更低，鏟鑿亦深；因此層次變化比深刻多，景物近圓雕。這種作品竹材多用近根厚肉部分。明代竹刻家多喜此種刻法。

（六）透雕——此法以物象爲實，鏤空作地；或在畫面人物旁邊或樹石間隙鏤空，所以何處鏤空沒有一定法則。透雕在花紋正面或旁側周轉處亦兼用其他刻法。一般而言，透雕作品雕飾繁多，因鏤空而顯出空疏玲瓏，多用刻香筒。

（七）圓雕——此是立體雕法，多用竹根或竹頭，就其外形，加上刻者想像力，綜合運用其他刻法雕鑿出立體作品。初雕完成，修飾打磨亦很費工夫。

竹的外層有直紋絲，刻時行刀橫直方向力度應注意。任何一種刻法，運刀要穩而準，不容一刀有失；行刀欲去還留，全神貫注。

四

一般竹刻的題材，可分幾種：書法、畫和立體人物或景物。書畫稿可以直接寫在竹材上，但如刻古人或他人作品，刻則須鉤摹或放大縮小移置。現代科學進步，可用影印方法隨意複製貼在竹材上雕刻。立體作品，則須刻者自己構思打稿。一般多就竹材外形雕鑿。

中國書畫同源，皆以綫條爲主。書法綫條簡單，而筆畫結構可十分複雜；能刻書法，觸類旁通，對刻其他類題材很有幫助。現較深入談談書法的雕刻。

刻書法，首先須研究作品的字體和風格。中國字體分篆、隸、楷、行和草，每一種字體寫法各有不同；篆字筆筆中鋒，其他字體可中鋒、偏鋒兼用。不同的筆法寫出的筆畫綫條給人的感覺也有差異。篆、隸和楷書，沉靜穩定，行書如行，已具動感；狂草條綫連綿不絕，跳躍飛動。而且，每一種字體，由不同書家寫出，各具風格。因此，刻者對書法具有深厚知識，面對每一作品，便容易把握其形神結構，隨之而配合適當刻法。一般來說，蠅頭小楷宜用毛雕，婉媚秀麗，筆力較弱作品如趙孟頫的字宜用薄刻；筆力雄厚遒勁如顏眞卿的字宜用淺浮雕或陷地深刻。

選定刻法後，還要進一步了解書家寫字之用筆，每一畫之起筆收筆，行筆之提按頓和牽曳；字與字間筆畫關係。尤其是刻草書，筆畫之先後，字間起承，筆意之斷連，即筆畫之節勢，動勢和趨勢，絲毫不能忽略。對字的筆畫結構，行筆節奏等都了然於胸，然後下刀，自然得心應手。

書法的筆畫之輕重及墨之濃淡可以刻痕來表達。寫字時，一般落筆重而收筆輕，頓筆重行筆提筆輕。就陰文來說，用筆重者宜深刻、渴筆輕者宜淺刻；墨飽筆畫的刻痕應光邊，渴筆飛白筆畫的刻痕應毛邊。如刻陽文，可用留青方法，以留青多少以表示墨色的濃淡。

竹刻書法作品，多有圖章，應用刻印方法來刻，使低文與眞圖章無異；印章如是陽文，低肉地要略高於字之地。此外，刻陽文字之地應注意配襯，光地較佳。

竹刻是中國特有的藝術，至今尚缺乏深入研究；本文只提供一些常識，希望能拋磚引玉，引起大家研究興趣。

下週五專文爲「宜興茶壺」。十二月四日專題研討會由羅桂祥先生主講「宜興茶壺」。有關購買專文合訂本詳情，請附回郵信封，逕寄九龍尖沙咀郵箱九五七三七號中大校外進修部「報紙課程」查詢。

（右）留青，（左）薄刻陽文。

傳送愛心嘉年華會 送出玩具分享歡樂
十二月二日在遮打花園舉行

（特訊）港島青年商會與中西區政務處將於下月二日舉行盛大嘉年華會，以教育兒童去多些關懷比較不幸的一羣，使彼等和家人能分享愉快的一天。

「兒童玩具喚愛心」嘉年華會是由港島青年商會與中西區政務處合辦，並於十二月二日上午十時至四時假中環遮打花園舉行。

中西區政務處行政主任陳運武前午在記者會上表示：此項活動在一九七九年開始舉辦，目的是響應國際兒童年，喚醒各階層人士對兒童的愛心。由於這個活動是富有意義，和過去的成績可以說是非常滿意，每次活動都有成千上萬的家長携帶他們的子女來參加，故此，今年再接再厲繼續舉辦「兒童玩具喚愛心」，希望市民亦如以往一樣大力支持。

他指出：這個活動的推行方法是呼籲全港兒童將自己一部份的玩具捐出來，送給孤苦無依的小朋友，這樣，一方面可以培養及鼓勵兒童的博愛精神，另一方面又可令貧苦無依的小朋友，享有一般兒童的快樂，對於彼等的身心成長，當有裨益。同時，更希望藉此機會爲全港兒童於繁忙功課之餘，安排一次可以調劑緊張生活，舒暢身心，而又有意義的節目。

他說：至於今次活動能夠順利推行，是得到很多機構的贊助和贈送禮物，另外還有慧妍雅集熱心的協助，令到這次活動生色不少。而港島青年商會亦會將收集到的玩具在聖誕前派發給志願兒童服務機構，使到比較不幸的兒童可以分享到快樂。

此外，大會還得到可口可樂，加拿大宏利人壽保險有限公司及雪山雪糕贊助。今次經費預算約一萬五千元。（輝）

圖示：中西區政務處行政主任陳運武（式二起）及籌委會主席龍達明及港島青商會會長張子兆前出席玩具與愛心記者會。（本記者攝）

沙田半山住宅 松翠小築開售

新鴻基地產公司日前推出沙田樂園徑之「柏翠小築」甫開售已迅即售罄，由於園則設計及工料與設備俱佳，獲得好評如潮。繼「柏翠小築」之後，今日續開售對鄰之新盤「松翠小築」，座落沙田一四九號地段樂園徑，論園則設計與前者無分伯仲，但地盤面積較廣，除低層地下闢作停車場及兒童遊樂場地外，並有涼亭花園等園林設施，門前廣場設有大型私家泳池；毗鄰則有公園，配合時花園藝，設計雅緻，休憩其中，倍覺閒逸怡神，游目四週翠谷景物盡入眼簾。

「松翠小築」樓高五層，一梯兩伙，每單位兩廳三房，地下單位設有私家花園或露台。每伙面積由一千呎起至一千一百餘呎，每呎僅售五百七十餘元起，低息優待買家，入伙前固定利率月息一分，首期只付二成，廿年分期付款，每萬元月供一百一十元，此際按揭偏低，供樓平過交租。「松翠小築」上蓋工程預期於一九八五年八月完成。閱該小築單位無多，伺候訂購者甚衆，爲免向隅，先到先得，洽購詳情可詢：新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道三十號，新鴻基中心四十五樓，電話：五——八九一六八三三或地盤售樓處：○——六○五五○八六（假日照常）。示範單位歡迎參觀。

圖：面向沙田馬場之半山住宅「松翠小築」外貌。

社區活動彙報

龍城業餘書畫展

九龍城文娛促進會、九龍城政務處、社會福利署九龍城區青年及社區辦事處、及聖匠堂社區中心爲響應「九龍城藝術節」特舉辦「九龍城區業餘書畫展覽」，展覽定於十二月八日（星期六）至十二月九日（星期日）假紅磡戴亞街一號聖匠堂社區中心禮堂舉行。凡居住、工作或就讀於九龍城區人士（不限年齡），均可提供作品參展。作品題材包括：書法、對聯、國畫、西洋畫、圖案、印案均可。凡有意參展者請於十二月三日前將作品交往各主辦機構。查詢請電：三——六二○三○一。

活躍青年康樂營

「活躍青年營」目的爲青年朋友提供人格訓練的機會，由禁毒常務委員會、香港公教婚姻輔導會、香港基督教女青年會柏顏露絲會所、社會福利署九龍城青年及社區事務處合辦，日期十二月十五至十六日，地點於大嶼山散石灣青年營，活動內容包括角色扮演，集體遊戲，反吸毒教育及模擬罪行等活動。歡迎十八歲至廿八歲在職青年參加，每位費用廿五元正，報名及查詢請至電上述機構。

青春路上尋自我

信義會沙田青少年中心將爲本區少年人舉辦一個「青春路上」計劃，目的是幫助少年人認識成長過程的特徵和需要，使他們能克服成長中的苦惱及迷惘，更加接納和喜歡自己。活動形式多姿多彩，計有戲劇、訪問、辯論、創作比賽、心理測驗及戶外活動等。歡迎十二至十六歲的少年朋友參加。日期是由十二月八日至三月三十日，逢星期六下午二時至三時半，費用二十元正，報名請電零—六一七一六三。

航空知識訓練營

由九龍城區康樂體育促進會與香港航空青年團聯合主辦的第四屆航空知識訓練營，即將於十二月廿八至三十日舉行。訓練營期全期共三日二夜，活動方面動靜參半。有關課程講解除一般航空知識和技巧，更加設飛機模擬製作，配合模擬飛行。課餘康樂更有模擬軍事體能障礙賽、新遊戲與人際溝通、燒烤將會及天才共樂之夜等多項。凡年齡十五至廿五歲而具有中三或以上的年青朋友均可報名參加。有關報名請電三—七一二八九○○。

庸社行友社慶聯歡 祝旅行五十二週年

庸社行友慶祝旅行五十二週年，定一九八四年十二月二日（星期日）在九龍尖沙咀新世界中心之海城大酒樓夜總會舉行聯歡大宴，筵開九十六席，赴宴人數一一五二位，場面盛大。宴會定下午六時四十五分入席，七時正席上抽幸運獎，抽獎頒獎完畢，隨即開宴，敬請依時。

行友入場請配襟章——欵接組由五時開始在禮堂恭候，派發年刊。行友入場，請將附於席劵之襟章取出，佩上襟頭，以憑欵接，無章恕不招待。

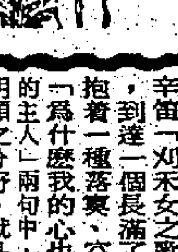
攝影繪畫文物展覽——展覽組徵集有關庸社旅行活動紀錄之攝影繪畫作品及紀錄文物，在會場公開展覽。展品請於一日星期六正午前交各收獎站代收，或於二日下午四時前携到會場，交展覽組工作行友安排展出。

入席後登到席上交回。

留意幸運抽獎辦法——幸運抽獎，人人有份。抽獎辦法如下：（一）六時四十五分入席就座，在座上抽獎。（二）幸運號碼搖成紙筒，用盤盛載送到席前，憑席券每位抽取一摻，亦可代人抽取。（三）解開搖筒即見幸運號碼及領獎攤位號數。請即携幸運號碼及附於席劵上之領獎劵，到編定之攤位領取獎品，必須兩者皆備，缺一無效。（四）抽獎時不在座，可事先交回席親友代抽，隨後到獎品組辦事處補辦。（五）獎品組在結束工作前五分鐘宣佈時限，持有席劵未抽獎，或已抽獎而未領取獎品者，要立即辦理。結束工作時限一到，不再受理，至希注意。

工作行友請早到場——獎品組及佈置組工作行友到臨時辦事處報到，展覽組定三時卅分，欵接組定四時卅分集合，分配工作。臨時辦事處於十二時卅分開始接應。

今樂府



奧運單車訓練班

香港青年協會隆亨青年中心與香港單車聯會合辦一項名爲「奧運碗型單車訓練課程」，提供青年人一個單車技巧訓練的機會，此項活動於十二月十六日及十二月二十三日（星期日）下午一時三十分至三時十五分，假沙田銀禧體育中心奧運單車場舉行，費用三十五元正，教授及單車均由香港單車聯會提供，參加者須身高五呎一吋以上，並能踏「搭頭」單車。報名及查詢：○—六九八五五六五。

東頭聖誕遊藝會

東頭明愛服務中心，小組及社區工作服務將於十二月二十三日舉行一「聖誕同歡在東頭暨自助餐」遊藝晚會，目的爲配合聖誕佳節，與衆同歡，內容包括綜合表演、遊戲、抽獎及頒獎、聖誕自助餐等。活動於當日晚上七時至十時在中心舉行，費用每位十元，歡迎區內人仕購票參加，閤府統請。報名及查詢可電三—八二○二六六。

聖誕八仙遠足團

爲提高青年人對遠足的興趣，及熱愛大自然，香港青年協會筲箕灣青年中心特於十二月二十三日（星期日）舉辦一項「聖誕會八仙」的遠足旅行。除當日暢遊八仙嶺自然教育徑，欣賞大自然景色外；更包括一晚茶點聚會，介紹遠足知識，技能講授。每位收費二十元。有興趣者請電五—六○○九八二查詢。

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」。八時，交通報告，「難壞快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「阿哥借歪」第十三回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，天氣報告及經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情，豬牛價格報導，人海實錄之「家在屋邨」第二十回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情：悲歡離合：「鄉愁有女」第十九回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「搭通天地綫」。七時，新聞簡報，「檔案十二」第三講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞簡報，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「常用初級日語」第八回。十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報及天氣報告，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」。一時，新聞簡報，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，青春交響曲「想當年」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「日本流行榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「日本流行榜」。六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。八時，新聞簡報，音樂人音樂園之「搖擺天地」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，「八爪魚」。十一時，新聞報告，十五分，（第一二台會合）。海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「家在屋邨」第十五回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一○五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」之「陶醉半小時」，卅分，「文學花園」。八時，新聞簡報及天氣報告，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，文化節目之「電影乾坤」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「開卷樂」。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友天問」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「知音橋」。十一時卅分，戲曲天地之超短波迭座歌：才子佳人（崔妙芝、江華），客途秋恨（嘗師葉航），馬嗣龍賈前（靚少佳、鄭綺文），心聲淚影之寒江釣雪（薛覺先）。一時，「龍翔鳳舞」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「樂在其中」。四時，新聞簡報，民間故事之「范孟傳志澄天下」第一回，卅分，普通話節目：「文學花園」，RELAY BBC WORLD SERVICE 凌晨二時卅分，THE END

第廿六屆校際朗誦節 特輯

眞情盡溢揮灑淋漓 眼神流露詩中苦樂
羅德儀獲中一女詩獨誦冠軍
賽場內「刈禾女」活現觀衆眼前

（特訊）「大城外是山，山外是我的家，我記起家中長案上的水瓶，我記起門下車水的深深的井。」從這短短的四句中，使我們充份體會到辛酸「刈禾女之歌」新詩中的主人翁，離鄉別井，到達一個長滿了金黃穗子的田園，然而內心卻抱着一種落寞、空虛及思鄉的心境來刈禾，但從「爲什麼我的心也是空而常滿」及「我是原野上的主人」兩句中，恰巧與前段有强烈之對比，有明顯之分野，就是刈禾女不會被現實惡劣的環境所壓倒，反而勇於面對眼前一點點的艱辛，在苦中尋樂，爲自己所創，所做的一切成果，收穫而感到無比的自豪與滿足。

評判章金滿昨日在中國文化協會看到一場精采絕倫的比賽，而同學們將刈禾女之心聲，透露在她們的朗誦聲中，使刈禾女活現在觀衆的眼根前，大飽眼、耳之福，但唯一不美的地方就是有些同學忽略了新詩與散文誦讀之方式，散文應注意句與句間之停頓，而新詩之表達，除了稍作停頓外，字聲之長短、高低亦不容忽視，它更是朗誦者成功秘訣之一。

評判根據了參賽者能否掌握詩中主人翁的苦與樂利用不同的聲調表現出不同的階段，字音準確與及句與句間之停頓適宜與否，今爲今次評分的準則，但由於參賽者水準非常接近，她們的感情眞摯，洋溢及悉力以赴的精神，使評判傷透腦汁，結果有三位同學須作重誦一次來分出勝負，結果由嘉諾撒培德書院的羅德儀，憑着表情十足，而自然，吐字發聲淸晰，節奏之快慢，控制自如，而得評判的垂靑，以九十一分之高成爲中一女子粵語詩詞獨誦冠軍，她亦將於十二月七日與其他得獎者參加決賽，角逐「鄭何艾齡博士OBE盃」。

以九十分平分亞軍的名銜的分別是許媛媛（英華女校）及林明慧（聖保羅男女中學），許媛媛以感情自然而豐富，聲調抑揚，字句之間歇出，頗爲適當，而另一位亞軍林明慧則以眼神表露詩中刈禾女之苦與樂，吐字淸正圓融而奪得。

培僑中學的張雪敏，東華三院黃笏南中學的黃綺琳及聖保羅男女中學的黃羨恩，以相同的八十六分而成爲今次比賽的季軍。

評判章金滿宣佈了得獎者後，對不能勝出的同學，鼓勵他們不要計較得失成敗，應抱着屢敗屢戰的精神，作爲今次比賽的結束語。（美）

吟咏方式極具美感 配合韻律值得推薦
溥仁下午校獲「陳耀南博士盃」 石排灣聖伯多祿奪「黎覺奔盃」

（特訊）良好的誦「文」，都有其寶貴的價值，不論是文言或白話。

小學一、二年級女子詩詞集誦冠軍：基華下午校，可奪得「明報盃」。

陳耀南博士在昨日詩文集誦（小學四、五、六年級）比賽中說，詩詞具有節奏感，朗誦時可以利用不同方法表達，而傳訪的吟哦方式，極具美感，只要能夠表達詩意，配合音韻，仍然是值得採用的。

對於參賽者的朗誦表現，陳博士表示欣賞。他以輕鬆幽默的語氣說，各隊的隊形頗見心思，同學們士氣旺盛，合作奮勵。

其中溥仁下午校的同學以愉悅，自然投入，神態陶醉，頓還分明，節奏輕重緩急適當而取得高分，加上隊形排列美觀，音調諧美，獲陳博士給予九十分的成績，奪得了「陳耀南博士盃」。至於亞軍成績分別是柴灣卍慈小學及石排灣聖伯多祿上午校，同得八十九分。季軍亦是三名，是東華三院李志雄紀念下午小學，領島學校下午校和基慈上午校，都是八十七分。

另外，「黎覺奔盃」得主亦於昨晨產生，石排灣聖伯多祿下午校，以美觀的隊式，及全體同學的師屬感和使命感，發揮充份合作的精神，仿似獨誦，而且投入的神情，達到繪影繪聲，活生生的效果，終以八十九分獲冠軍，而得「黎覺奔盃」。東華三院李賜豪小學下午校則以八十八分得亞軍，季軍是基華上午校和黃竹坑天主教小學下午校，同爲八十七分。（杏）

中二女子粵語詩詞獨誦，冠軍吳春珠（左二），雙亞軍馮曼瑤（左）和伍淑薇（右二）和季軍陳施施。

中二女子粵語詩詞獨誦之得獎者，由右起冠軍歐華恩、亞軍楊倩、陳鳳珊、季軍黃思偉及吳佩璇。

賽果滙報

名次 項目	成績
散文集誦小學四五六年級	
一、溥仁下午校	九十分
二、柴灣卍慈小學	八十九分
二、石排灣聖伯多祿上午校	八十九分
三、東華三院李志雄紀念下午小學	八十七分
三、領島學校上午校	八十七分
三、基慈上午校	八十七分
詩文集誦小學一二三年級	
一、石排灣聖伯多祿下午校	八十九分
二、東華三院李賜豪下午校	八十八分
三、基華上午校	八十七分
三、黃竹坑天主教小學下午校	八十七分
男子詩詞集誦小學一、二年級	
一、聖公會聖馬太小學	八十六分
二、陳瑞祺小學	八十五分
三、基華下午校	八十三分
散文集誦小學一、二年級	
一、聖士提反女子中學附屬小學	九十一分
二、嘉諾撒聖心學校下午校	九十分
三、獻主會小學	八十八分
中四至中六自選英詩獨誦	
一、LINDSAY GOVLDING（港島學校）	八十六分
二、NICOLA BINSTEAD（港島學校）	八十五分
三、SARAH BINSTEAD（港島學校）	八十四分
中一女子粵語詩詞獨誦	
一、羅德儀（嘉諾撒培德書院）	九十一分
二、林明慧（聖保羅男女中學）	九十分
二、許媛媛（英華女校）	九十分
三、張雪敏（培僑中學）	八十六分
三、黃綺琳（東華三院黃笏南中學）	八十六分
三、黃羨恩（聖保羅男女中學）	八十六分
中四女子英詩獨誦	
一、鄺潔芳（下葵涌官立工業中學）	八十五分
二、徐杏萍（下葵涌官立工業中學）	八十四分
三、李玉鳳（安柱中學）	八十三分
中一、二年級女子詩詞集誦	
一、保良局第一中學	八十五分
二、聖保祿學校	八十四分
三、何文田官立中學	八十三分
三、沙田官立中學	八十三分
中學三、四年級男子詩詞集誦	
一、旺角勞工子弟學校	八十六分
二、中華基督教會扶輪職業先修學校	八十五分
三、赤柱聖士提反書院	八十四分
戲劇獨誦表演（粵語組）	
一、侯佩瑜（英華中學）	八十四分
二、盧碧瑜（培僑中學）	八十二分
三、張淑輝（聖保羅中學）	八十分
戲劇獨誦表演（國語組）	
一、趙雙麗（英華中學）	八十六分
二、黃鳳（聖約翰男女校）	八十四分
三、姚正菁（聖約翰男女校）	七十八分
中學三年級女子英詩獨誦	
一、GERALDENE TOBIAS（聖保祿學校）	八十七分
二、李家碧（德望中學）	八十六分
三、何倩紅（旅港開平商會中學）	八十五分
三、PATTY NELSON（聖保祿學校）	八十五分
中學五年級女子英詩獨誦	
一、王穎見（嘉諾撒聖方濟各書院）	八十五分
二、廖倩儀（嘉諾撒聖方濟各書院）	八十四分
二、張寶儀（保式芝書院）	八十四分
三、潘念雯（聖保羅男女中學）	八十三分
三、楊怡惠（德望中學）	八十三分
中學六年級男子英詩獨誦	
一、陳嘉豪（香港華仁書院）	八十六分
二、駱昭明（林護紀念中學）	八十四分
三、冼文健（香港華仁書院）	八十三分

今日賽事

朗誦協會
上午九時 小四女子粵語詩詞獨誦A組
下午二時 小六男子粵語詩詞獨誦A組

蘇浙小學
上午九時 小四女子粵語詩詞獨誦B組
下午二時 小六男子粵語詩詞獨誦B組

油麻地音樂事務統籌處
上午九時半 小四粵語女子詩詞獨誦C組

中國文化協會
上午九時 小四女子粵語詩詞獨誦D組

聖安德烈堂
上午九時卅分 小五男子英詩獨誦
上午十一時四十分 小五女子英詩獨誦
下午三時 十三歲英散文朗誦
下午二時四十分 中二女子英詩獨誦

英國文化協會
上午九時卅分 十二歲聖經誦讀
下午二時 中三女子英詩獨誦
下午三時卅分 十六歲及以上誦讀

培僑中學
上午九時 小學三、四粵語散文集誦
下午二時 中一、二粵語散文集誦

九龍華仁書院
上午九時三十分 小學四至六即興話劇表演
上午九時四十五分 中一、二戲劇表演
上午十時四十五分 中一至三動作與音樂表演
上午十一時卅五分 中四至六即興戲劇表演
下午二時 造型表演
下午二時四十五分 中四至六原劇作集誦
下午三時四十五分 中五、六戲劇表演
下午四時卅分 中一至三原劇作集誦

華夏音樂中心
上午九時卅分 八歲及以下散文獨誦
上午九時五十五分 中四女子英詩獨誦

航訊

國際航空運輸協會批准 香港澳洲航綫票價 月中起增加百分五
經濟客位旅遊機票則維持不變

（本報訊）澳洲航空公司透露，國際航空協會通過的來往香港與澳洲的客機新收費，已於十一月中實施，增幅為百分之五，唯經濟客位的旅遊票則維持不變。

澳航表示，由香港前往柏斯市，頭等單程新費為九千三百五十八港元，商務客位單程收七千五百一十五港元，經濟客位單程收六千八百卅一港元。

至於由布里斯班，雪梨或墨爾砵返港的新費，頭等單程為九千五百廿二港元，商務客位單程收七千五百卅六港元，而經濟客位單程則收六千八百廿三港元。

票價維持不變的，計有經濟客位單程旅遊票，限期十或六十天的雙程旅遊票，及十四或廿八天雙程旅遊票。

北京機場加強管理 成立人員培訓中心
幷設搶救中心應付空難發生

（本報訊）新華社報導：北京首都國際機場為適應民航現代化要求和保證乘客安全，最近分別成立了培訓中心和搶救中心。

由中國民航北京管理局管轄的首都國際機場，是中國最大的國際機場，可接納目前世界上最大最新的各型飛機，每小時可吞吐旅客一千五百人以上。新成立的培訓中心，担負着為機場培訓民航技術專業人才，管理人才，以及有一定素質的空中乘務員等任務。目前設有電視大學班，職工中專和技工學校，並正在籌建職工大學。民航北京中專的常設專業有飛機發動機維修，航空電子電器設備維修，航空器材管理等。技工學校主要是培訓各類專業技術工人和乘務人員。職工大學和職工中專旨在提高在職人員的業務技術。培訓中心還將承担飛行訓練，包括飛行人員的配備，技術考核，轉換機型的理論學習和模擬機訓練。這個中心已有一幢教學樓和兩架模擬訓練飛機及相應的教學設備，有學生五百餘人。

搶救中心是為應付一旦發生空難事件能及時搶救而成立的。目前有醫務人員一百二十人，其中主治大夫十六位，醫生七十多人。他們平時負責過往乘客患者的治療和地勤、航空人員的衛生保健。一旦發生重大事故，採取應急處理，進行強化治療等。

日本政府計劃 擴建羽田機場

（本報訊）據民航界消息透露：日本政府刻正擬訂一項計劃，擴建東京以南的羽田機場，東京灣區的漁民，很可能會竭力反對。

運輸省最近通過一項計劃，填海三百五十公頃（八百七十畝），用來擴建機場。大約六百名東京灣漁民，矢言要挫折這個計劃，他們擬就一項抗議運動策略。

自一九七八年位於千葉縣的成田機場使用以來，羽田機場實際上只供國內航機使用。

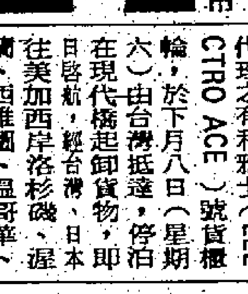
又國際航空電訊公司和意大利航空公司已簽署了一份合約，要前者提供自動分配貨物服務設施給它的航空公司成員，使用意航的「法斯特」（FAST）」貨物留位和處理電腦化服務。

「法斯特」是由意大利的航空公司創造和發展的系統，使所有航空公司有關貨運的功能自動化。

國際航空電訊公司要利用在巴黎的國際商業機器公司（IBM）之數據處理中心通過其全球數據傳送綫網與在一百五十六個國家之二百四十一家航空公司聯系而提供服務。

澳門國際凱悅酒店 聖誕新年節目豐富

（本報訊）世界各地東來訪問的旅客或是香港本地人仕，若欲在聖誕新年佳節前往外地遊歷，近在咫尺的澳門無疑是一個值得推薦的地方。澳門凱悅酒店，座落恬靜的氹仔島上，離市中心區及賭場只五分鐘車程。在聖誕及新年期間，澳門凱悅酒店精心籌備了一連串節目，務令遊澳客人盡興而返。



圖：將於除夕夜在澳門凱悅酒店演唱之菲籍紅歌星J馬卡度。

亞洲雅士經台日赴美 利比威下週四泊海運

（本報訊）中央航業有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，在下月一日（星期六）自台灣到達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，經台灣、日本往美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

法國沙嗒輪船公司代理之利比威（CR. LIBREVILLE）號貨櫃輪，於下月六日（星期四）自台灣到港，碇泊在海運橋起落貨，翌日離港，前赴西非雷尼汪、邦來利、珍桃港、奧雲度、杜阿拉、科多納、隆美、阿比賓、達卡。

美娜從仰光來港 南非瓦爾訂下週末開

（本報訊）新興行船務有限公司代理之美娜（MAW-LA-MYAING）號貨輪，於下月八日（星期六）自仰光入口，碇泊在B號泊上落，十日開行，航赴日本及緬甸仰光。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非瓦爾（SAVAAL）號貨櫃輪，於下月八日（星期六）自基隆抵步，碇泊在現代橋起卸貨物，即日開船，前往南非德班、伊利沙伯港、開普敦。

渣華科倫坡六日進口

日本郵船（香港）有限公司代理之渣華科倫坡（NED. COLOMBO）號貨櫃輪，於下月六日（星期四）自新加坡到達，停泊在現代橋起落貨，即日離港，航赴台灣及日本。

九龍灣有期赴歐 亞洲明珠下週二抵埗 有利雅士將先駛台日

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之九龍灣（KOWLOON BAY）號貨櫃輪，於下月八日（星期六）由台灣進口，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，駛往歐洲修咸頓、漢堡、不來梅、鹿特丹、利哈佛。

日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲明珠（ASIAN PEARL）號貨櫃輪，在下月四日（星期二）從高雄駛到，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日開船，直赴澳洲雪梨、墨爾砵、巴尼。

中央航業有限公司代理之有利雅士（ELECTRO ACE）號貨櫃輪，於下月八日（星期六）由台灣抵達，停泊在現代橋起卸貨物，即日啓航，經台灣、日本往美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

圖：美國總統輪船公司董事主席冼頓（中）對香港前途充滿信心。（本報記者攝）

美國總統輪船公司 維持香港亞洲總部
主席冼頓批評香港設備仍不足 貨櫃站應效法台日增土地機構

（特訊）美國總統輪船公司董事主席冼頓稱，該公司對香港前途充滿信心，並會在將來保持香港成為該公司的亞洲總部。同時預料明年遠東至美國航運會持續強勁和活躍。

他談及美國船公會將運費提高時表示，目前的運費較七九年時還低，但是公會船公司卻要面對通貨膨脹和其他船公司競爭，所以加費是應該的。

他指出，運費調整的幅度，是基於航運市場的供求關係，而且是由船公會決定的。

雖然香港的貨櫃碼頭未出現大問題，但他認為有改善的必要。因為碼頭的土地和設備仍然不足。他建議香港可向日本神戶，橫濱及台灣高雄借鏡，因為這些港口有足夠的土地和起重機。

他認為中國大陸是一個甚具潛質的市場，但要將港口設備改善，要花很多時間。

香港為美國總統輪之亞洲區總部，其對香港之服務則開始自一八六七年。

一直以來香港是該公司之主要市場之一，將來亦會如是。目前，百分之十九之香港至北美的貨櫃運輸量，乃由美國總統輪處理。而兩地市場的繼續增長，是可以預見的。冼氏說。

為應付此種趨勢，該公司已增購一千二百多只四十呎冷藏貨櫃，成為太平洋區載貨量最大的船公司。

該公司貨輪將繼續每星期兩次由香港開出往北美及亞洲各地。此外，一項新的船隻調動將於明年初開始，屆時將派出最近購入的兩艘二千六百只貨櫃之J九級貨櫃船行走太平洋區綫。

亞洲間行走的航綫是太平洋區服務的合理伸延，而且對美國總統輪亦是日益重要，因為它提高船隻的使用率，冼氏說。

美國總統輪的擴展尚包括陸路上的運輸。該公司本週增加了三列能載二百只四十及四十五呎貨櫃的雙層列車。

本月廿七日，該公司在日本橫濱開設了專用的貨櫃碼頭。而在美國西岡最大的佔地一百一十五畝的碼頭亦於最近在洛杉磯啓用。

自從去年底成為公衆公司以來，該公司業務表現異常理想。本財政年度頭九個月的業績較以往任何時期更為突出。

該公司快將進入新的一年，面對一九八五年美國總統輪充滿了信心，亦作好了充分的準備。預期太平洋兩岸經濟將再度活躍起來，而太平洋也正是世界上最富活力的市場。

金馬下週五進口 紀伊丸星期日到 季里諾總統將訪上海

（本報訊）中央航業有限公司代理之金馬（TROPICAL MARINA）號貨輪，於下月七日（星期五）自日本到達，碇泊在B號泊上落貨，翌日離港，駛往新加坡、巴生港、庇能。

日本郵船（香港）有限公司代理之紀伊丸（KII MARU）號貨櫃輪，於下月二日（星期日）自基隆入口，停泊在現代橋起卸貨物，即日開行，直放紅海遮打。

汎洋航運有限公司代理之季里諾總統（PRESIDENT QUIRINO）號貨輪，於下月七日（星期五）自歐洲抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，前往上海。

寶利雅士明天從台灣到 寶利星經釜山來 長冠下月初赴美

（本報訊）中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，於下月一日（星期六）由台灣進口，停泊在現代橋起落貨，即日離港，經馬尼拉、日本往美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨櫃，於下月八日（星期六）自釜山到達，停泊在B號泊上落貨，翌日離港，前往釜山。

利達航運有限公司代理之長冠（EVER LAUREL）號貨櫃輪，於下月四日（星期二）由美國駛到，碇泊在國際四號橋起落貨，即日開行，直赴美國西岸洛杉磯、長堤、三藩市、渥蘭。

截郵消息

（特訊）香港郵政署通告指出，下列國家的聖誕空郵今天（三十日）截止：土耳其、蘇聯、烏干達（信件、明信片），土耳其、烏干達、津巴布韋（郵包）。

輪船公司電話

公司名稱	電話
日本郵船	H二九五五四一
永泰	H四五八一七五
泛洋	H四四三五七五
利達	H八二八五二一一
沙嗒	H二一〇二三五
怡和	H八四三五二三九
香港海運	K七二三〇一一八
東海	H二三六一七四
招商局	H四一二二八三
利洲	H四一一八五一
美邦	H二七三五八六
美輪	K七二二五一六
海陸	K七二二〇一一
捷成	H二九七九〇一
馬士基	H七九〇九三四五
渣華	H四五五六三三
港郵	H八四四一二二三
振盛行	H四〇四五九〇
華林	H二八三九九一
華夏	H八三一七六六八
源源	H四四二〇〇五
福來	H四五三九一一
遠行	K七二一三一一
寶隆	H七四三四三四
總統	K六九九一七一
鐵行	H二九四二〇一
協成	H二五〇二四一
東亞	H七二四三一八
港恒	K七三三〇〇二
慈德	H七三一八二八
國光	H七二四八六八
景華	H四一四八七七
遂初	H二八六一一一
成風	K七二三九九七
仕嘉	H七四六七〇〇
嘉聯	H四二二〇三二
海豐	H四〇八六九七
緯利	H四七三一二五
大源	H四〇一五二二
聯航	H四一二八二二
東源	H四八八一五一
東宇	H四四四二二六
港興	H四四八一八三
海柏	H五九一九四六
利亞	H四五一二三
東安	H四四七〇三
百保利	K七三二〇二三
美亞	H七五一五七五
永裕	H四一〇八九二
東洋	H二五〇二四一
嘉慶	H四三五三二六
香島	H二〇一六一一
華海	H四三三三六六
亞聯	H二八二二三八
新橋	H二一五二六一
森那美	H四三四七七七
東發	H四八三五一六
富必	H四〇五〇三五
大熙	H四五六八一一
新興行	H八四二〇八八
天祥	K七二一七三三
快航	H二五五一九一
遠東水翼船	H二四三三一七六
海昌	H四八三一一六
嘉洛	H四八一六〇二
雄源	H二〇〇八一三
港澳飛翼船	H二四二八四一
港婆	H四一三七九七
萬邦	H二九二一六一

航空公司電話

公司名稱	電話
法航	H二四八一四五
約旦	H四四二八八六
美國	H二五七〇八一
英航	H七七五〇二三
金獅	H二一二三五三
怡和	H七七五〇二三
華林	H二三七〇六五
北歐	H二九五六〇一
聯合	H二六一二二二
大韓	K六八八二一二
巴基斯坦	K六六四七七〇
日航	H二三〇〇八一
中國	H二一六四一六
中華	H二四九三二
比航	H二三七〇六五
加航	H二二一〇〇一
西北	H二四三〇六一
全日	H二五一三〇六
南非	H七七五〇二三
印度	H二一四三二一
泛美	H二三一一一一
星航	H二〇二三三三
東航	H二三七〇六五
環航	H二九〇〇八八
馬航	H二一八一八一
泰航	H二九五六〇一
埃及	H二四五一三一
埃塞俄比亞	H二四五〇五一
新西航	H六四〇一二三
德航	H二一二三一一
荷蘭	H二五二二五五
國泰	H六四〇一二三
菲航	K六九四五二一
意航	H二三七〇四一
瑞士	H二九三六七〇
嘉魯達	H二三五一八二
澳洲	H二四二一〇一
西方	H二九四六二三

清潔香港 人人有責

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
天津市海運公司
香港⇆天津（新港）定期全貨箱航線
兼收北京市包箱貨，散裝箱及天津市包箱貨

船名	收貨	截貨	到/離港
天躍輪 M.V. Tian Yue V23	即日	5/12	6-6/12
天翔輪 M.V. Sky Hover V60	2/12	8/12	10-11/12

CHINA NATIONAL CHARTERING CORP.
中國租船公司
香港⇆大連定期貨箱航線

船名	收貨	截貨	到/離港
新馬輪 M.V. New Pony V1	2/12	8/12	10-11/12
新馬輪 M.V. New Pony V2	16/12	22/12	24-25/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (MODERN TERMINALS LIMITED)

SANKYO LINE
三協海運株式會社
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能
寶力勤輪 十二月二日晨早抵港 三日午夜開行
M.S. "BULACAN" (VOY.42)
海輝輪 十二月五日抵港 六日開行
M.S. "OCEAN SPLENDOR" (VOY.13)
菲律賓綫
直航：小呂宋
晨鳥輪 十二月五日抵港 六日開行
M.S. "SUN BIRD" (VOY.31)
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
電話：550234-6

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
嘉禾	JIA HE	廈門	三十	華潤
商業	MICRONESIAN COMMERCE	馬尼拉	三十	富必
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	台灣	三十	康德
海順	KAI SHUN	台灣	三十	太古
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	高雄	三十	大三
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	三十	大三
光大二號	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
	CAWA	澳洲	三十	華夏
美國精兵	AM.LEGON	美國	三十	美輪
斯蘭迪亞	SELANDIA	日本	三十	寶隆
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	三十	寶隆
廬山	LUSHAN	上海	三十	怡和
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	美國	三十	馬士基
國利	KUO LIE	高雄	三十	海昌
長茂	EVER SUMMIT	美國	三十	利達
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	三十	海陸
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	三十	國光
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	橫濱	三十	太古
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡	三十	馬士基
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	美國	三十	捷成
亞迪威亞	AND.ADIRAJA	印尼	三十	亞利來
天湖山	TIAN HUSHAN	福州	三十	華閩
浙勛	ZHE KUN	溫州	三十	招商局
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	一日	三寶
南江	NANGANG GLORY	釜山基隆	一日	東宇
中利	CHUNG LIE	台灣	一日	緯利
百保來	BARBER NARA	新加坡	一日	百保利
自由	SL. FREEDOM	美國	一日	海陸
查理士禮士	CHARLES LYKES	美國	一日	怡和
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	一日	東洋
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	一日	東洋
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	一日	川崎
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	一日	馬士基
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	一日	東海
克羅洲	GLAU CHAU	日本	一日	東亞
勇鋒	GALLANT PIONEER	新加坡	一日	大三
永安	YONG AN	福州	一日	華夏
紀伊丸	KII MARU	基隆	二日	日郵
寶力勤	BULACAN	日本	二日	中央
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	二日	協成
安寧勇士	EARNEST VENTURE	日本	二日	大三
茂利怡美利	MURRSYEVERETT	釜山	二日	福來
碧嘉	PICAPORTE	日本	二日	美邦
明星	MING STAR	美國	二日	華海
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	二日	馬士基
哥羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	二日	華林
富山	TOYAMA	歐洲	二日	寶隆
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	二日	華林
美恩	AMERICAN MAINE	美國	二日	美輪
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	二日	天祥
快樂星	HAPPY STAR	釜山	二日	新興
錦江	JIN JIANG	上海	二日	金鋼
福興二號	FOO HSING 2	高雄	二日	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	二日	輝騰
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	二日	華潤
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	二日	欣洋
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
東運	EASTERN LUCKY	關島	三日	東源
海富	MARINE CONTAINER	高雄	三日	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	三日	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	三日	東發
萬春	WAN CHUN	基隆	三日	大榮
比比	BIBI	美國	三日	偉特
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	三日	美輪
	ANTZUOLETTA	阿拉斯加	三日	華夏
奧利安娜	ORIANA	新加坡	三日	太古
耀華	VAO HUA	馬尼拉	三日	太古
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	三日	港郵
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	四日	大三
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	四日	川崎
新雪梨	ZIM SYDNEY	新加坡	四日	新興
長冠	EVER LAUREL	美國	四日	利達
威利東	WILLINE TOKYO	釜山基隆	四日	百保利
愛國者	SL.PATRIOT	美國	四日	海陸
維高	PALMSTAR VIRGO	日本	四日	天祥
成都	CHENGTU	新畿內亞	四日	太古
福士達	FALSTRIA	新加坡	四日	寶隆
金星	VENUS	日本	四日	美邦
佳虹	FAIR RAINBOW	釜山天津	四日	華夏
明能	MING ENERGY	台灣	四日	華海
長賢	EVER GENTRY	台灣	四日	利達
世界冠軍	WORLD CHAMPION	南韓	四日	太古
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	四日	太古
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	四日	日郵
錦春	CHIN CHUN	基隆	四日	大榮
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	四日	港恒
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	四日	港恒
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	四日	欣洋
渣華利儲	NL. LINGE	新加坡	四日	渣華
嘉娜拉河	RIVE GURARA	新加坡	四日	太古
伊利莎白馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	四日	馬士基
麗德嘉	LITIJA	釜山	四日	海運
蘇華倫	SOVERIGN ACCORD	基隆	四日	日郵
保佛島	BEAUFORD ISLAND	美國	四日	香島
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	五日	寶隆
協和大同	KYOWA COSMO	新畿內亞	五日	大熙
麗華碧琪	RAGN BAKKE	高雄	五日	森那美
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	五日	華潤
新海華	NEW HAI HUA	上海	五日	華潤
新海利	NEW HAI LEE	上海	五日	華潤
神戶丸	KOBE MARU	日本	五日	海聯
保士拿	BOSNA	日本	五日	邊行
木星	JUPITER	釜山	五日	港興
金星	GEMINI STAR	印尼	五日	五洋
南星	NANSING 1	沙巴	五日	國光
皇星	ROYAL STAR	釜山	五日	新興
海輝	OCEAN SPLENDOR	日本	五日	中央
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	美國	六日	利洲
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	六日	渣華
興華	HSING HWA	高雄	六日	永裕

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
美國精兵	AMERICAN LEGION	巴拿馬	三十	美輪
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	三十	捷成
長茂	EVER SUMMIT	西雅圖砵崙	三十	利達
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	一日	馬士基
海港橋	HARBOUR BRIEGE	美國西岸	一日	川崎
百保來	BARBER NARA	美洲	二日	百保利
查理斯禮士	CHARLES LYKES	檀香山加州	二日	怡和
美恩	AMERICAN MAINE	紐約	二日	美輪
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	二日	華海
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	二日	海陸
比比	BIBI	加州	四日	偉特
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	四日	寶隆
湖星	LAKES STAR	美國西岸	四日	大榮
長冠	EVER LAUREL	加州	四日	利達
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	五日	海陸
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	五日	利洲
保佛島	BEAUPORD ISLAND	加州	五日	香島
渣華利儲	NL. LINGE	南美	五日	渣華
美國寶星	AM. AQUARIUS	巴拿馬	六日	美輪
中華浩雲	ORT. PATRIOT	西北太平洋	六日	港郵
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
美國寶星	AM. AQUARIUS	加州紐約	六日	美輪
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	七日	新興
普蘭廷	PLANTIN	美國西岸	七日	川崎
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	七日	總統
大路	TELLO	秘魯	七日	天祥
渣華安曼是福	KNL. AMERSFOORT	南美	七日	渣華
東方良相	ORT. PREMIER	加州紐約	八日	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	美國西岸	八日	中央
長恩	EVER GRACE	加勒比海	九日	利達
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	十日	天祥
百保通	BARBER TONSBERG	加勒比海南美	十二	百保利
歐洲綫				
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	三十	寶隆
甬江	YONG JIANG	英國歐洲	三十	招商局
克羅洲	GLAU CHAU	歐洲	三十	東亞
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	一日	大三
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	二日	馬士基
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	二日	華林
長賢	EVER ENERGY	歐洲	三日	利達
明能	MING ENERGY	歐洲	四日	華海
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	四日	海柏
利來萬樂	NL. VAN NOORT	地中海	五日	寶隆
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	歐洲	五日	怡和
利邦力加	NIPPONICA	地中海	六日	日郵
加西亞總統	PRES.GARCIA	歐洲	六日	汎洋
利來厚文	NL. HOUTMAN	歐洲	七日	寶隆
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	七日	華林
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	七日	華林
羅爾基	PROF. RYLKE	歐洲	八日	天祥
連登	LINDEN	地中海	八日	日郵
澳洲綫				
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	一日	太古
太平口	TAI PING KOU	雪梨墨爾砵	一日	遠運
普里培	NIVIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
花園口	HUA YUAN KOU	雪梨墨爾砵	六日	遠運
印・巴・中東綫				
斯蘭迪亞	SEII MARU	遮打	三十	寶隆
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡喀拉蚩刁拜	一日	東海
紀伊丸	KII MARU	遮打	二日	日郵
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	遮打	二日	華林
伊利沙白馬士基	ELISABETH MAERSK	阿拉伯灣	三日	馬士基
威利東	WILLINE TOKYO	阿拉伯灣	三日	百保利
茂利怡美利	MURRAYEVERTT	吉大港印度	三日	福來
明能	MING ENERGY	遮打	四日	華海
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯灣	四日	總統
利來萬樂	NL. VAN NOORT	遮打阿卡巴	五日	寶隆
亞路娜	LANKA ATHULA	科倫坡	五日	東亞
麗德嘉	LITTIJA	馬德拉斯	五日	海運
波利亞	PORER	孟買喀拉蚩	六日	海運
東南亞綫				
比娜	BELA KOSMO	新加坡巴生庇能	三十	協成
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡巴生	三十	馬士基
祥安	FORTUNE FOUNDER	汶萊古晉詩巫	三十	東安
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	一日	海亞
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	一日	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	一日	中央
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	一日	大源
新海德	NEW HYDE	印尼	二日	聯航
南江	NAMGANG GLORY	雅加達泗水	二日	東宇
寶力勤	BULACAN	新加坡巴生庇能	二日	中央
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡巴生庇能	三日	協成
長賢	EVER GENTRY	新加坡	三日	利達
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	三日	福來
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	三日	天祥
美西美	MAH II	曼谷	三日	振盛行
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	四日	三寶
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	四日	港郵
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	四日	國光
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	五日	港恒
中華瑞祥	R.R. RATNA	耶加達泗水	五日	港郵
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	五日	港恒
維高	PALMSTAR VIRGO	新加坡巴生	五日	天祥
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	新加坡巴生	五日	朝陽
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	六日	海聯
海富	GIANT TREASURE	山打根斗湖亞庇	六日	海信
海輝	OCEAN SPLENDOR	新加坡巴生庇能	六日	中央
威震亞	AND.WIJAYA	印尼	六日	亞利來
南星	NANSING I	沙巴山打根斗湖	七日	國光
東方皇冠	ORIENTAL CROWN	新加坡巴生	七日	大源
晨鳥	SUN BIRD	馬尼拉	七日	中央
台灣・日本・釜山綫				
陶南一號	DONAM 1	釜山	三十	港興
海順	KAI SHUN	日本	三十	大榮
長茂	EVER SUMMIT	基隆釜山日本	三十	利達
金華	KING HWA	高雄	三十	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	一日	欣洋
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	東京神戶	一日	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	一日	東洋
光大二號	KWANG TA 2	高雄	一日	永裕
華麗	HWALIE	高雄基隆	一日	緯利
國利	KUO LIE	高雄	一日	海昌
嘉禾	JIA HE	廈門	一日	華潤
永安	YONG AN	福州	二日	華潤
碧嘉	PICAPORTE	日本	二日	美邦
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	二日	欣洋
萬春	WANCHUN	日本	三日	大榮
天躍	TIAN YUE	天津	三日	華潤
民利	MIN LIE	高雄基隆	三日	緯利
福興二號	FOO HSING 2	高雄	三日	永裕
東運	EASTERN LUCKY	關島	三日	東源
快樂星	HAPPY STAR	釜山	三日	新興
海富	MARINE CONTAIENE	高雄	三日	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	三日	東海
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	四日	招商局
錦春	CHIN CHUN	高雄日本	四日	大榮
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣釜山	四日	欣洋
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
彩虹	RAINBOW	釜山	七日	港興
非洲綫				
廬山	LU SHAN	拉哥斯阿巴巴	一日	怡和
阿爾泰丸	ALTAI MARU	東非	二日	大三
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	二日	馬士基
安寧勇士	EARNEST VENTURE	西非	三日	大三
嘉娜拉河	RIVER GURARA	西非	五日	太古
渣華利儲	NL. LINGE	路易士港	五日	渣華

今日空郵（星期五） 截郵時間

	信件	郵包
夏威夷	上午十時	
汶萊、西澳洲、馬來西亞半島、印度	上午十一時	上午十時
越南	正午十二時	
台灣、沙巴、泰國、緬甸、菲律賓	正午十二時	上午十一時
新加坡	下午四時	下午三時
沙勝越	下午四時	
吉布地、雷尼汪、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、伊拉克	下午五時	
毛阿那、夏威夷		下午四時
印度、瑞典、肯雅、以色列、英國及北愛、愛爾蘭共和、刁拜、黎巴嫩、葡萄牙、西班牙、挪威、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比亞、巴西、法國、阿根廷、秘魯、斯里蘭卡、塞普爾、毛里裘斯、南非、贊比亞、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、日本、巴林、沙地阿拉伯、安曼、科威特、埃及、澳洲、斐濟、孟加拉、尼泊爾、那魯	下午五時	下午四時
牙買加	下午六時	
南韓、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、荷屬安的列斯、蘇利南	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
那魯、海洋島、吉利比地		下午四時
澳洲、法屬玻利尼西亞、維納度、所羅門羣島、新喀里多尼亞、巴布亞新畿內亞	下午五時	下午四時

康樂家庭

東區婦女福利會 黃鳳亭頤安苑慶辦開放日及懇親會

邱東山・練日新主禮同時稱許該苑成績 響應老人節董事黃球夫人歡宴全體耆老

香港東區婦女福利會，在上水彩園邨成立之黃鳳亭頤安苑，開辦至今，不覺已差不多兩週年。該苑爲配合今年的「老人節」，特于日前舉行開放日，上午有簡單儀式；下午則有懇親會。

東區婦女會主席兼董事梁黃翠眉首先致詞，除致謝及歡迎主禮嘉賓外，并謂：本苑自一九八二年二月投入服務，本來尚有多少時光才夠兩週年，不過因爲響應本年度敬老節致有將時間提早一點，今日上午招待各位嘉賓，下午開放日招待各位住客家屬，因爲時間太迫促，未及歡迎各位老人家，所以改爲本月廿七日中午在本苑到會補請一餐，全部費用由黃梁曼麗董事捐出。

本苑自開辦以來，幸得苑長及各位員工，不以工作繁重，抱着「老吾老以及人之老」之心情爲本苑服務，各人都是敬業樂業，使各位住客在苑內過着快樂時光，現我代表本會各同寅向各位致萬二分謝意。

今日開放之目的，是希望各位嘉賓，各位住客之親屬，都能親視本苑一切設備及一切日常工作，如各位認爲還未盡善，或有更好的意見，請多多指導云云。

社會福利署大埔北區總福利主任練日新相繼致訓辭稱：「黃鳳亭頤安苑由香港東區婦女福利會主辦。貴會歷史悠久，除了爲會員經常舉辦康樂活動，爲貧苦坊衆展開多賑工作外，更辦有托兒服務。由於科學發達，醫學倡明，人的壽命也長了，需要入住院舍的老人也相應增加，有鑑於此，貴會於兩年前創立黃鳳亭頤安苑，收容百多名老人家，爲他們解決食宿的問題。

黃鳳亭頤安苑，不但內部裝修華麗，設備完善，並有一羣熱心的職員爲老人們提供悉心的照顧，正如其名，是老人們安享晚年的一個好地方。除了提供優良的膳食服務外，還經常爲老人舉辦教育性及康樂性活動，例如興趣小組，生日會，聚餐聯歡，郊遊等活動，同時爲了照顧老人的健康，每星期安排醫生到苑內爲老人診病，非常方便。免除老人因到外面就診，勞碌奔波之苦。所以苑內老人都生活得很愉快，有很強的歸屬感。

所謂年老多病，老人的健康日漸衰弱，慢慢失去自我照顧的能力，便需要別人的照顧，因此各職員的工作壯也增加了，幸好貴苑的職員都能任勞任怨，勤奮工作，本人願藉此機會對他們這種敬業樂業的精神表示敬意。同時香港東區婦女福利會，積極協助政府推動安老服務，在此一併表示謝意。本人深信黃鳳亭頤安苑在李陳勁秀主席英明的帶領下，定能爲有需要的老人提供更多更好的服務。」

一項致送紀念品之儀式，跟着舉行。該苑設有巨型雀屋一間，係由營長吳曦及業慶生所送出。由主禮人房屋署高級房屋事務經理邱東山代表苑方頒贈紀念品，而住客代表梁惠霞、莫佩葵則分別向創苑人馮瑞璋夫人，邱東山經理，練日新主任及醫務顧問李慈醫生致送紀念品，最後由頤安苑董事局主席李陳勁秀致謝。繼續放映該苑服務的錄影帶，簡介了申請人由苑方接見至成苑內一份子及宿員們一天的起居生活情形，甚爲詳盡。茶點款賓及參觀。

到了下午又有懇親會，老者們的家屬前來探訪。有錄影播放，苑務，手工藝示範，還是耆老們自製的，像蟠蟀，花朶之類。

繼有節目表演娛賓，由徐瑞芳、馬秀英、何玉潔演健康舞，徐瑞芳又和黃錦雲、馬愛蓮表演出話劇「探外婆」，林月怡、徐瑞芳、黃錦雲又表演太極拳，贏得不少掌聲。而太太們亦興之所至，李陳勁秀主席作絲帶舞，林彭桂貞董事來個呼拉圈舞，成爲懇親會中的高潮。下午四時始告結束。

那天赴會的除主禮人等外，更有房屋署經理、社會署保障部、及廉政公署等代表，并由苑方董事局主席李陳勁秀，董事：林彭桂貞、梁黃翠眉、黃梁曼麗、楊繆鳳岐、何曾艷梅、張馮婉兒、張淑芳、陳玉琮等熱烈款賓。

本月之廿七日東區婦女會爲響應老人節，又不辭遠征上水頤安苑，由該會副主席兼頤安苑董事黃球夫人設宴爲耆老們慶祝老人節。筵開十一席，賓主盡歡。

黃鳳亭頤安苑慶祝兩週年暨老人節（右上）房屋署邱東山經理及社會署練日新（右兩人）在該苑董事：何曾艷梅，梁黃翠眉，林彭桂貞，楊繆鳳岐，黃梁曼麗陪同下切蛋糕。（右下）徐瑞芳與馬愛蓮表演「健康舞」（左上）慶祝老人節。圖爲董事黃球夫人，何輝夫人及李子農夫人向耆老們祝酒（下）爲慶祝老人節進餐之熱鬧場面。

「冬日幻影」 花道藝術展覽 專家來港示範

香港草月流導師會於前（廿八）日下午假香港仔深灣遊艇俱樂部舉行一項名爲「冬日幻影」之花道藝術示範展覽，分別由MRS. JANE STOCKER、丁華染女士及川名哲紀先生示範。三位插者分別以不同題裁主插不同類型之展品，MRS. STOCKER的三款作品，是以聖誕節日氣氛爲主，材料均是聖誕最常見的大紅花、松枝、染金松子、雪人、棉絮、古木、乾料等，佈置繽紛艷麗，配合着節日的喜慶氣氛。

川名哲紀先生的四款展品是一系列頗有時代感和新概念的花道藝術，他不同於傳統的插花，將手上現成材料，按照他自己想像，給予藝術上的注入感情，他顯得新穎而有創作性，他第一款插花名「工」，是選用對比與和諧，用蘇葉，臘梅樹作材料，做成一個圓形的擺設，蘇葉是一種粗生粗長的野生植物，它的莖很有靱性，不似外表般柔弱，臘梅是喬木，冬月開花，越冷越盛，清香沁人肺腑，枝影婀娜，給人一種倔強蒼勁的感覺，將兩種外型上強烈對比的材料組合，別有一番和諧美態。

第二款是以茶花作三角型的圓型剪裁，茶花在插花材料中是比較名貴的，通常花道愛好者，在採用茶花時，不肯多加剪裁，儘可能保持原來的線條美和風格，但川名先生在示範時，一反傳統，將茶花大加剪裁，表達出三角概念。

第三款題名爲「出俗、孤賞」，用料是日本梅樹，和清水，此作品很特別，不採用傳統性的花針作支撐，僅用水利用水波的反映特性，襯托出梅樹的孤芳、不羣、冷傲、和出塵的特性。

至於第四款是一冬的幻想「和樹根」，利用各種花和樹根，採合、編織乾成一個「冬之夢幻」，表達作者對寒冬的的情懷。他的四款藝術擺設，深得在座嘉賓讚賞。

最後是由丁華染女士主插，她的作品是一系列的雪球的白色主題，有晶瑩雪球，白色溫暖雪屋，白茫茫的叢林景緻，大部份爲白色的乾枝用料、薄紙、布條和絲棉等，襯上紅色花朶，顯得優雅奪目。她的整個系列稱之爲「冬之神魅」。

「冬日幻影」花道展 香港草月流導師會「冬日幻影」花道展，（右上）丁華染示範冬之神魅作品。（左上）川名哲紀以蘇葉及臘梅樹做成的圓型展品。（下）充滿聖誕節日色彩的插花。（本報攝）

又該會爲慶祝十五週年紀念，將於明年二月四日至八日假希爾頓酒店舉行盛大慈善祝節活動，屆時草月流學校校長亦將專程由日本來港主持及示範插花藝術。（武）

・逛公司・ 龍子行秋季大減價 ROMANO集團大傾銷 名貴瓷器茶具CRAIG'S有售

△中區龍子行舉行大減價，男裝秋冬貨品大量供應，如名廠羊毛背心由二百元起，名牌恤衫，原價三百二十五元，現減至二百五十元，又針織羊毛衫原價六百五十元，現賣四百二十五，而且花款多，色澤鮮亮大方。另外意大利名廠皮鞋亦有節扣，打算換季的男士，不妨參觀選購。

△ROMANO集團現正舉行冬季減價預告，有各款男女流行衣着，如爲貴賓會員更可獲七折至半價的特惠優待，置地廣場，禮頓中心，海港城，美麗華酒店等各分店同時舉行減價傾銷。

△香港人對飲食的研究愈來愈具高級品味，除了追求美食，更講究排場，飲食的器皿也要配襯得宜，不單有助食慾，而且也是生活的美好享受。

所以華貴高雅的餐具深得消費者的喜愛，如圖中這套茶具，是歐洲款式的名貴瓷器，有茶壺，糖盅，奶瓶，杯碟等，全套是以植物，蔬菜作圖案。構圖別緻美觀，而且顏色配襯非常漂亮奪目，用以款客自用，都是很有氣派的。這套名貴茶具，在中環聖佐治大廈CRAIGS有售。

鄰里綜合遊藝晚會

路德會白田失明中心主辦，深水埗區議會、香港寶馬山女獅會贊助。

鼓勵失明人士攜好坊衆關係

失明者與健全人士一樣，有着同樣的需要及難題，而問題的產生，很多時並不直接因缺乏視力而引起，而是在於普通人士對失明者所持的態度，存有偏見及誤解，導致失明者被迫倚靠別人，或過着孤獨的生活，處身於狹窄的社交圈子之中，因而產生自卑或偏激的心理，再加上雙方在未能互相了解及溝通的情況下，失明者與社會的隔膜便愈來愈大，使協助失明者回歸社會之工作路綫，滿佈荊棘。

爲此香港路德社會服務處白田失明者中心由深水埗區議會，香港寶馬山女獅會贊助支持，將於十二月二日（星期日）晚上七時卅分至九時卅分，假石硤尾南昌街二五〇號黃棣珊紀念中學，舉行「鄰里綜合遊藝晚會」。

是次晚會目的，主要是希望透過當晚聚會，鼓勵失明人士與各區坊衆，不單注意個人家居生活，亦樂意主動與左隣右里，建立良好之關係，互助互愛。同時亦希望社會人士了解本中心爲失明人士所提供之服務，從而喚起社會人士對失明者之關注。

該晚會特別邀請電視紅星楊詩蒂擔任大會司儀及表演助慶，另外亦於現場放映該中心服務幻燈短片，並有兒童合唱團，歌舞等節目表現場亦設有幸運大抽獎。

除了深水埗區議會及寶馬山女獅會的慷慨贊助外，各界社會人士亦相應支持。專業人士如盧大中，義務協助晚會節目監督之工作。此外福音傳播中心亦協助推動當晚全場音響設備。八四年理工社工系畢業同學亦客串爲大會演出一齣歌劇及相聲等，將爲晚會添上不少光輝。

由於晚會座位有限，欲免向隅，從速到該中心索取免費入場券，該中心之地址爲白田邨第十六座廿七—三〇號地下，路德白田失明者中心（電話：三—七七六〇〇三三）。

香港路德會早於一九五六年已開始從事失明人士服務工作，但當時只限於宗教性之聚會，直到一九六八年，路德白田失明中心才正式爲失明者提供多元化的服務。該中心的服務宗旨是實踐基督愛人如己的精神，及發展失明者的潛能，並協助失明人士的重歸社會，與社會人士享有同等之機會，參與社會各項活動。

中心的經費，八成半由政府津貼，餘下需要藉社區各界人士支持，及熱心人士贊助籌辦「嘗試性」服務，使活動質素不斷提高。

鑒於可提供失明者閱讀之點字刊物缺乏，而失明者的求知慾和一般常人無異，爲滿足他們對閱讀之需要與知識的渴求，中心一直推行文教服務，並設有點字圖書館及錄音圖書間。亦定期出「路德點字雜誌」及「路德錄音雜誌」兩份刊物，及一些以專題內容及實用知識爲主的錄音圖書。此外，並爲有個別需要之失明者製錄他們指定的書本。

爲使失明者能以有用之軀，參予社會服務，盡一份市民的責任，該中心有一隊有十餘年歷史之「海暉樂隊」，他們主動參與社區服務，並到一些老人中心或兒童院進行親善訪問，亦接受政府部門或社團邀請表演助慶，將失明者的訊息，帶給社會，並令他們不因自己的缺陷而感到自卑與畏縮。他們主動地去關懷社會的行徑，實令很多漠視社會事務之健全人士感到汗顏。

除上述服務外，該中心亦顧及到失明者的直接服務，如「訂購服務」，專爲失明人士向外購買個人用品，又應他們的要求爲其代寫書信及填寫各類表格，解答諮詢，並透過個別輔導及定期家訪，以達到彼此溝通，協助其解決問題，亦是該中心重點工作之一。

此外，中心亦提供一般經常性之活動，如指導失明者編織技巧之編織組，教導失明者認識更多普遍應用中文字之中文研習組。每季之會員及義工生日會活動等，非經常性活動有旅行，露營，水上活動，家庭比賽，爬山及其他大型活動，使失明者能有更多發揮潛能，並與社會接觸的機會。

歷史性創舉 法國「保祖利」新酒 首次運抵北京飲用

人頭馬遠東有限公司於上週作了一次歷史性創舉，將今年由法國著名酒廠——DE LUZE新鮮釀造的保祖利新釀BEAUJOLAIS NOUVEAU運銷中國。由北京京倫飯店在中國獨家供應。此種新鮮芳香之新釀乃由日本航空公司直接從法國運抵中國。

人頭馬遠東有限公司香港機構屈臣洋酒行董事總經理王正中稱：「人頭馬遠東有限公司是最先將這種獨特的紅酒介紹到中國，爲此我們感到十分榮幸。雖然目前只有少數人能在中國品嘗到此佳釀，但希望不久將來，我們能供應更多中國人喜愛的餐酒。」

保祖利新釀，是每一年在法國釀造的新鮮紅酒，每年十一月至一月間始能供應市場。

（人頭馬遠東有限公司中國部市務經理陶輝武（左）致送一盒新鮮由法國運到的保祖利新釀給北京京倫飯店飲食部經理）

徵婚者日衆

登報公開徵婚的現象，以往大都是男性，女性却很少見的。但年來女性公開徵婚的比數大增，與男性約爲三與七之比。年齡方面，包括二十餘歲，接近卅歲，其間也有失婚的，形成了求偶的熱潮。

男性呢？由二十二、三歲的未婚青年，以至四十歲的也有。他們這樣做，很可能社交圈子狹窄，且經親友居間作介，始終無當意者，祇好採用此種途徑，希望從中物色「心上人」。他們的心態是從應徵的異性中，擇優取捨，總比由親友作有限度的介紹爲佳。

他們可能又認爲，在芸芸衆生中，急於找尋對象的正多，那麼應徵者正是「同病相憐」，有誠意的意願組織幸福家庭的，才會有這反應。

不過，根據其美婚姻服務公司負責人表示，這樣的徵婚方式，有胆量作毛遂自薦者，是否會心懷不軌，而徵婚者是否別有圖謀？實在難以估量的。

他發現，有些男性徵婚者，聲明有自置物業者，也有高職，高收入，這樣條件的優越條件，遲找不到意中人，要公開徵婚，實在令人感到有點詫異，難道有其他缺點存在嗎？其實，婚姻服務正給他們利用。

因爲經過婚姻服務公司居間作介，給你提供對象，起碼有公司替你負責，其人是誠意徵求伴侶，不會有壞的意圖。因爲委託婚姻服務公司登記的仕女，對個人的簡歷與志願，均經紀錄下來，而於登記之初，該公司負責人必與晤談，藉以了解其人的一切，作爲撮合條件之參攷；而且已委託的男女性，都有相當人數，接受委託者除由公司代爲物色外，並可從中挑選，有擇優取捨的機會，故可以說是一個婚姻總匯。

欲物色對象者，在婚姻服務公司洽購作介，是最科學化和最可靠的方法。

醫藥顧問 任卓琪

虛性血壓高與排稀糞

△彩虹邨王太

你來信說，由童齡開始，數十年來，均常感頭暈，但一向只要服用中藥或寧神丸、當歸等藥物，數日便會痊愈，一直至四十八歲收經之後，頭暈比以前來得頻密。到了現在五十六歲，頭暈復發，雖然服食了八日中藥，却仍然沒有好轉，每天早上均嘔吐，並出淡汗，其後改看西醫，那天淡汗很多，而血壓高達二百十一度，於是入醫院，服藥後，嘔吐停止，但頭暈和淡汗仍然持續，祇是血壓已降低，不過，現在仍繼續服食血壓丸。望提供治法。

答：從上述病徵看來，是陰虛陽亢之症，呈虛性血壓高，可試服下方：

方用：龍骨八錢，牡蠣八錢，熟地黃五錢，山萸肉三錢，淮山四錢，雲苓五錢，明天麻三錢，白蒺藜三錢，石決明八錢，何首烏五錢，春砂仁三錢，川厚朴二錢（後下）。

△江女士：

你來信提出問題如下：

（一）你現年四十二歲，以前曾有便秘習慣，三、四天才有一次大便。但由上月開始至今，每天大便兩次，所排出的都是稀糞。其始以爲鑊熱，用淮山、芡實煲水飲了三、四天不見效。服了一天保濟丸，第二天排便少了一次；第三天沒有排便，故停止服食；第四天後，又每天排兩次稀糞，如何治療？

（二）嬰兒出生後是否要服「川連」散胎毒？出生後何時又服川連？服若干日？

（三）小兒是否一定要接受注射預防痲疹針？

答：（一）可服下方：

方用：藿香梗三錢，泡蒼朮六錢，雲苓五錢，則製厚朴四錢，陳皮八分，皇川朴二錢（後下），大腹皮三錢，山渣三錢，木棉花二錢（炒），（清水煎服）。

（二）嬰兒出生後三朝，如發現口唇紅赤，宜服川連，每次用量五至七分，放入飯碗仔中，加清水約一湯羹，酌加蜜糖，以減苦味。然後放在將煮熟之飯煲中焗約十分鐘可飲，連服三日。不過，如唇色淡白，或經醫生證明嬰兒缺乏「六磷酸葡萄糖去氫酵素」，面色黃，便不能服食川黃連或其他苦寒藥物。

（三）小兒宜注射預防痲疹針，可產生抗病力，雖然注射後，多數仍會發生此種病，但一般病情輕微，接癒後，可產生畢生免疫力。

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-2545969　九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6　九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011

營業時間朝九晚七・星期日及例假照常辦公

歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路綫均可享特價優待。

桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發

海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 廣州中國大酒店 逢星期二、三、六

北京 八天火車團 $1890 七天航空火車$2490 七天航空團 $3190 豪華冷氣專車、全部雙人房、冷氣、浴室、冷熱水、住宿燕京、華都 代訂：長城、西園等大酒店 天天出發

香蜜湖 一天$175 二天$370 東湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$350 天半遊逢星期六$350 過遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口

澳門・中山・西樵・順德・沙坪 石灣・廣州・從化・佛山・江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山・珠海賓館・中山溫泉$420起 天天出發

江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團 專人領隊 隨團服務 住宿全部冷氣,雙人房,地毡,浴室之外賓賓館,豪華冷氣專車

丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 過遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天、別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毡、浴室 衞生設備齊全，部份還有電視・的士高等設施 逢星期二、五

泰國 芭提雅 清邁 布吉島 七天$2630 天天出發 八天$2810 逢星期六 直航清邁全程飛機八天 $3030 逢星期二、四、日 布吉島六天$2890 逢星期六 曼谷、遙遙花園、夢幻樂園、水上市場、玫瑰花園、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島

菲律賓 特級豪華 五天$1670 六天$1830 七天$1990 逢星期二、五、日出發 採用菲航・國泰 直航往返 過遊：千島瀑影・百勝灘・大高地・雅高海灘・碧瑤・及馬尼拉市內觀光 每團加插緊張刺激神醫治病節目

金門平價機票 3-319151 本公司代理各大航空公司經辦之美加、歐洲、澳紐旅行團 夏威夷六天$3990 澳洲七天$6700 免費協辦美加簽証

加州假期 美、加豪華團 由HK$6899起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

大通旅運有限公司 K-699568 K-662982
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票 ◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶

三藩市	$1950	澳洲	$3450
洛杉磯	$1950	倫敦	$2200
西雅圖	$2450	巴黎	$2300
夏威夷	$1850	荷蘭	$2300
紐約	$2700	瑞士	$2300
溫哥華	$2750	德國	$2300
愛門頓	$3050	東京	$1350
溫尼伯	$3400	星馬	$1900
多倫多	$3300	泰國	$1080
滿地可	$3600	南美	$4500

★代理世界各地豪華旅行團 ★免費代訂各國酒店及簽証 （十年經驗，安全可靠）（歡迎支票及信用咭）

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327
北京南京上海杭州 11天全航空逢星期二、六出發 $4790 12天航空火車團逢星期一、五出發 $4290
北京航空精選6/7天$2490 6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六 $2990 7天穗京單程機往 逢星期二、四、六
桂林・陽朔5天逢一、三、六$1490
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

哥頓旅運 5-446955（4綫） 香港李寶椿大廈1215-6室
中山溫泉・長江樂園 一天268 二天418 住中山溫泉賓館・噴射船來回・天天出發
專訂國內火車・船・機票・酒店
西樵、蓮花山三天・西樵、星湖、廣州四天 西新 江佛廣三天・石岩湖、香蜜湖二天 北京 航空 七天・歡迎包團、自選行程

星晨 3-7231723 3-7240551 5-218161 5-243068
日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390　菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990　泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040　天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發　特平歐洲美加各地廉價機票　曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發　韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送：$1110 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

永安 銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655 尖沙咀星光行1026室 3-694447 旺角銀行中心1015室 3-888999 3-7566993 0-4932631 總社：中環德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243・5-251112 16條線

美國西岸七天	逢星期一	$6590
美國西岸賭城十天	逢星期三	$9480
美加西岸十二天	逢星期三	$11980
歐洲六國十天	11月29日 12月7,13,21,27日	$6590
歐洲八國十七天	11月2,15日12月21,23日	$10580
澳洲八天	逢星期五	$7980
台灣環島七天	逢星期一、四	$2400
台灣環島八天	逢星期三、六	$2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四、六	$4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$4830
菲律賓七天	逢星期四、六	$1990
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二、日	$2850
馬星(檳城)七天	逢星期一、三、六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來
東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日
韓國 每晚由190起 萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天
九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著 九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東耀大廈 3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝。住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞。
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台灣遊覽團四天	$1770
台灣豪華團五天	$1990
台灣豪華團七天	$2550
東京廸士尼六天	$3630
曼谷芭堤雅七天	$2630
韓國遊覽四天	$2700
美國西岸六天	$6690
澳洲遊覽七天	$7295
歐洲十天	$7795

台北酒店・特價酬賓

(每晚連服務費)	單	雙
東亞/永安	110	120
麒麟/華麗	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	170	180
華國	340	380
富都	380	420
環亞	480	500
希爾頓	490	500
老爺	550	610
來來	580	620

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 字號老 信用好
代訂世界各地酒店機票 台北：環亞$480 第一$100 芭堤雅：美輪$230 皇崖$300 曼谷：文華$270 第一$240 星加坡：亞洲$330 公爵$330
特快台證$170十天 泰證$100四天 多倫多$3400 溫哥華$2730 倫敦$2440 羅省$2080 紐約$2780 澳洲$3650 歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓(永隆銀行樓上)

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星$3240起 菲律賓$1670起 韓國$2890起 泰國$2270起 日本$3630起 夏威夷美加$4890起 歐洲$8350起 並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層 吳冠梟 主理

菲航美洲假期 美加豪華團 由HK$7,488起 特設：機票十酒店$4,388起 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

香港華商旅遊協會會員聯合廣告 信譽的標誌
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

1985
中學會考試題預習專欄

化學（十一）

CHEMISTRY (11)

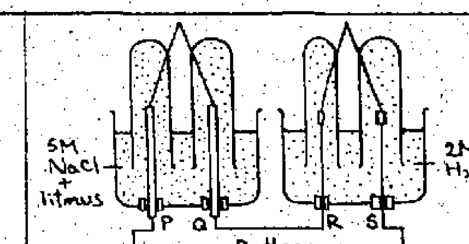
REGINALD W. CHU
HILL & DALE PRESS LTD.

Question 16

(a)
(i) Give the respective names of the constituent particles composing
(1) sodium metal,
(2) sulphur crystals,
(3) sodium chloride.

(ii) Explain each of the following observations in terms of the structures and bonding.
(1) Sodium conducts electricity but sulphur does not.
(2) Solid sodium chloride does not conduct electricity, but, molten sodium chloride can do so and is thereby decomposed.

(b) The diagram below shows the set-up for electrolysing 5 M sodium chloride solution and 2 M sulphuric acid.



(i) Name the gases that would be collected over the electrodes P, Q, R and S respectively.
(ii) Write the ionic equations of the reactions at the electrodes P, Q, R and S respectively.
(iii) What would be the volume ratio of the two gases collected over Q and S?
(iv) What would you observe of the solution near the electrode P? Explain briefly.
(v) What would happen to the concentration of the sulphuric acid?
(vi) When a current is passed for 6 min. 26 s, 48 cm^3 measured at room temperature and pressure of gas is collected in the tube over the electrode S. What is the magnitude of the current?

Question 17

(a) The following experiment was carried out by a student in order to find the molecular formula of hydrogen chloride. "50 cm^3 of hydrogen gas was mixed with 35 cm^3 of chlorine gas under diffused sunlight and the mixture was then passed over a hot platinum wire until the colour of chlorine gas is completely discharged. On cooling to the original temperature and pressure, it was found that its volume remains unchanged. When the residual gas was pumped into water, all but 15 cm^3 of gas had dissolved."
(i) Why were hydrogen and chlorine mixed under diffused sunlight?
(ii) What was the function of the hot platinum water?
(iii) What was the volume of hydrogen chloride gas formed?
(iv) Assuming that hydrogen and chlorine are diatomic gases, show how you can determine the molecular formula of hydrogen chloride.
(v) State the chemical law you have applied in (iv).

(b) Describe what would you observe in each of the following cases and write the equations of the changes observed.
(1) Add sodium hydroxide solution to an aqueous solution of copper(II) sulphate and then heat the mixture strongly.
(2) Add sodium hydroxide solution to a freshly-prepared solution of iron(II) sulphate and then heat the mixture strongly.
(3) Add sodium hydroxide solution to an aqueous solution of iron(III) chloride.
(4) Add sodium hydroxide solution to an aqueous solution of ammonium chloride and heat the mixture gently.
(5) Add sodium hydroxide solution to an aqueous solution of zinc(II) nitrate until it is in excess.

Question 18

(a) The primary monohydric alkanols may be represented by the general molecular formula $CH_3(CH_2)_xOH$ where x denotes the number of methylene unit ($-CH_2-$). On suitable treatment, an alkanol can be oxidized to an alkanoic acid.
(i) Give the names of two oxidizing agents often used in such conversions. State the conditions of the reaction for each of the oxidizing agent you would use.
(ii) Write a general equation of the oxidation reaction above. In a particular experiment, an alkanol P is completely oxidized to an alkanoic acid X and 3.7 g of the resulting acid X can neutralize 25 cm^3 of 2 M sodium hydroxide solution.
(iii) How many moles of sodium hydroxide are reacted?
(iv) What is the relative molecular mass of X?
(v) What is the value of X in the compound X? Hence, give the IUPAC names of X and P respectively.
(vi) A hydrocarbon Z is obtained on heating P with an excess of concentrated sulphuric acid. Z can decolourize bromine solution in tetrachloro-methane.
(1) Name the compound Z according to the IUPAC system.
(2) Write an equation of the conversion of P to Z.
(3) Name the type of reaction between Z and bromine solution.
(4) Give an equation of the reaction between Z and bromine solution.

(b)
(i) When the organic compound A ($CH_3COOC_2H_5$), is refluxed with water, the following reversible reaction takes place.

$$CH_3COOC_2H_5(l)+H_2O(l) \rightleftharpoons CH_3COOH(l)+C_2H_5OH(l)$$

(1) To which homologous series does compound A belong?
(2) Name A according to the IUPAC system.
(3) What is the forward reaction usually called?
(4) What reagent(s) would you add in wishing to make the forward reaction to go almost to completion.

(ii) An organic compound B has the following structural formula.

$$\begin{array}{l} CH_2OOCC_{17}H_{35} \\ | \\ CHOOCC_{17}H_{35} \\ | \\ CH_2OOCC_{17}H_{35} \end{array}$$

(1) To which homologous series does compound B belong?
(2) Write an equation of the reaction on boiling the compound B with dilute sodium hydroxide solution.
(3) Suggest a use in daily life of the sodium compound obtained in (2).

劇影藝術

第四二三三期

致羣劇社赴穗演出 譯劇「武士英魂」

劇壇記者

本港著名業餘劇團致羣劇社最近透過香港新華社的安排，接受廣東省文化廳的邀請，於本年十二月廿三、廿四日假廣州的友誼劇院演出粵語話劇「武士英魂」。

「武士英魂」乃美國著名劇作家戴爾華沙文DALE WASSERMAN的名作，是百老匯的長壽舞台劇。致羣劇社根據該舞台劇翻譯成粵語話劇，曾於八二年十二月及八三年六月先後兩度在荃灣大會堂及大會堂劇院演出共十多場；當時座無虛設，並獲文化界、藝術界和新聞界的一致好評，譽為近年不可多得的演出，觀眾亦深受該劇動人的演出和別樹風格的表達方式所深深吸引，一睹再睹者大不乏人。香港新華社的代表亦是在觀賞該劇初演後覺得該劇演出水準優異，值得向中國的戲劇愛好者推介，故特別作出是次在廣州演出的安排。

「武士英魂」由該社社員許遠光、何國靖翻譯，張秉權、傅月美、白耀燦聯合導演，並由白耀燦、傅月美、馮淼德、龍誠中、麥洛新、佘世騰和該社二十多位資深演員聯合演出。該劇並蒙本港著名音樂家草田先生出任音樂總監及編曲。前後台工作人員共達五十多位。該劇故事以十五世紀的西班牙為背景，主角為當時的詩人和作家塞萬提斯，他同時是以稅吏為業，他發現教會違法瞞稅，但他不畏強權堅持要教會按例繳納稅項，因此開罪了教會而被因入黑獄，等待異教裁判所的「審判」。在獄中，他和僕人用戲劇的方式，向眾因犯講述唐吉訶德堅持崇高理想，向惡勢力抗爭的故事和精神，為自己辯護。內容動人，劇力萬鈞。

查致羣劇社成立於一九七三年，多年來曾演出過「魔鬼門徒」、「飛越瘋人院」、「將軍族」、「火鳳凰」、「夜行貨車」、「兒子的大玩偶」、「祝福」等著名劇目，並曾多次參加市政局主辦的業餘劇社匯演，以「約伯的故事」、「檔案SG—三七」、「末段旅程」、「市外」等創作劇取得二十多個獎項，成績斐然。是次亦是廣東省文化廳第一次邀請香港業餘話劇團到中國演出，想屆時必有一番盛況。

武士英魂 劇情簡介

故事發生在西班牙，大概是十五世紀。詩人、作家塞曼提斯當時以稅吏為業。他發現教會違法瞞稅。他不畏強權堅要教會按例繳納稅項因而開罪教會，被投入黑獄，等待宗教裁判所的「審判」。

在獄中，他與僕人一起用戲劇方式向獄中犯人說出以下的故事：

鄉紳亞朗素因看古代騎士小說着了迷，又感於騎士俠義之風，遂穿上破舊的甲冑，幻想自己是個騎士DON QUIXOTE吉訶德先生（西班牙文DON是先生的意思，然亦有人直譯為唐吉訶德），與僕人山曹去闖蕩江湖。他見到巨大的風車，卻幻想是惡魔化身，因而與風車大戰而落得遍體鱗傷。他到酒店旅館卻又幻想之為一古城堡，更要求「堡主」（即旅店主人）策封之為正式武士。

在旅館中，他遇到女侍兼妓女亞當莎，卻又幻認之為高貴仕女—杜仙妮亞，而禮遇之。其他人如店中驢販等人侮辱阿當莎時他又挺身而出，抱打不平。亞當莎初則以唐吉訶德不正常，但漸漸被唐吉訶德堅持理想與人道主義精神所感動，而去為會侮辱她的人療傷。豈料驢販等人恩將仇報。殘酷的現實使亞當莎醒覺。另一方面，阿朗素的家人對他幻想自己是一騎士而十分焦急。遂由他的博學而理智的姪婿格拉斯哥博士帶領一批武士裝扮的人拿着鏡子盾牌去找唐吉訶德。唐吉訶德在鏡中見到現實世界中自己憔悴的顏容而打破了自己的幻想。回到現實世界的他亦因此萬念俱灰，重病垂危。

（本來故事到此應告一段落，但是獄中各犯人均不滿意這一結局，於是……）

這場戲再加上下面的結局：亞當莎到阿朗素病榻前唱起唐吉訶德對理想追求的歌曲，喚起了亞朗素潛伏的意識，他再次起來再次幻想自己為唐吉訶德去匡扶正義，在病榻前他唱着追求理想的歌而氣絕。獄中的戲剛完，宗教裁判所便召塞曼提斯……

北京人民藝術劇院參加港藝節演出「推銷員之死」排演劇照。

看看港電台綵排「飛鳳騰龍過五關」

周凡夫

香港電台不僅是一個紙顧鼓吹流行曲的電台，很多人也知道第四台是推動古典音樂的。但較被人忽略的是，港台一直來都在積極推動粵劇的發展，不僅亦有能翔劇團，經常演出，第五台的「戲曲天地」更擁有不少戲迷聽眾；在近年各界關注粵劇在港發展的前途時，港台更擔負起傳播媒介的責任，邀請有識之士發表意見，主辦座談研討會，加強與粵劇有關的節目。

最近，港台為響應十一月十八日的「老人節」，更與社會服務聯會於十一月十六日在高山劇場舉辦「敬老戲曲之夜」，由港台一羣外籍播音人士演出粵劇「帝女花」中的「香夭」，并由第五台「戲曲天地」的多位節目主持，聯同演出新編劇目「飛鳳騰龍過五關」，當晚演出的實況錄音還安排在十一月十八日播出；漫畫家筆下的羅西尼之喜歌劇晚會。

本文見報之時，戲可能已演完，錄音亦可能已播出，筆者在此欲說的，則是在演出前看「飛」劇總綵排時的一些感想。

「飛」劇的背景是宋末元初，內容主題是典型的忠孝節義，由矛盾而產生戲劇衝突；所謂「過五關」是指曾君捷（梁漢威飾）與易文娟（潘珮璇飾）這對小夫妻出走，要逃離山寨，落山反元復宋，要闖過易太君（鍾瀞玲飾）佈下之五個「五行」關口：滚金瑽、毒木林、臭水潤、烈火谷及危土坡。由於劇情發展集中於闖關，故全劇武打場面較多，唱做的文場較少，故此演出時鑼鼓較強而密，場面熱鬧，此一避重就輕的設計，很適合作為一個娛樂性晚會的場合來演出。

雖然這僅是一個晚會的粵劇節目，但要正規地演出一齣粵劇，卻并不能以「晚會」式的心情來從事。當日在港台錄音室看他們總綵排，便發覺從拍和的十多位樂師，到一羣由梁漢威的青年學生担演的閒角，都以認真的態度排演，從黃昏一直排到午夜，還特別邀請了粵劇界老行尊白玉堂前來担任藝術指導，作臨場指點。

當晚看「飛」劇的總綵排，感想不少，整台戲的陣容配搭，可說是老、中、青三結合，主力當然是放在職業粵劇老倌梁漢威，和時常參加社團及為慈善演出粵劇折子戲的潘珮璇身上，但論戲味之濃和投入，卻還是兩位老戲骨，鄭綺文和葉觀楫。鄭在文革後已沒有演出過，葉亦久已未有在龍翔劇團登台，大概已有七、八年之久，但當晚綵排所見，仍以他二人最能控制場面氣氛，鄭綺文之易二娘，演內心戲的交戰爭持，極為出色；葉觀楫反串的易大娘，與陳永康反串的易寡母，則為全劇帶來生趣，連珠笑語，諧謔相關，應是劇中最討好觀眾的人物。

這使筆者再一次確信，粵劇此門藝術，如不假以時日浸淫，不下苦功，難得其風格與味；較為可喜的是，當晚一羣担當閒散配角的青年，演出落力認真，但日後究竟有多少人能堅持下去，脫穎而出，卻又有很大疑問；因為今日學習粵曲粵劇的青年，日有增加，尤其是新界各區，多設有青年粵劇訓練班，然而參加者多以之作為修身玩藝，真正肯投身於此門藝術發展的，少之又少，這與以粵劇為生，出路有限有關係，環顧今日習粵劇者，多為女青年，這種陰盛陽衰的現象，多少可以反映出現實的問題來。

今次演出的主要演員中，包括梁漢威、潘珮璇、鄭綺文、陳永康、葉觀楫，及林友榮，都是港台「戲曲天地」的節目主持人，節目主持人演粵劇，不在少數，但六位主持齊會粉墨登台，卻是少見，難怪這次演出引起極佳反應；當然，以現役電台播音員演粵劇是一種噱頭，但卻不失為一種吸引大眾注意力，推播粵劇欣賞的一種方法；不過，現時要正式公演一台粵劇，面對的困難卻實在不少，就以這次排演「飛」劇來看，據說演出一晚僅是堂租便要九千元，加上佈景、道具、服裝、拍和樂隊的開銷，已非少數；加以這次化上如斯人力物力，卻又祇能安排演出一場，那又使人感到可惜。

粵劇無疑是一種有地方色彩，而且詞餘高雅，富有文學性的劇藝，理應加以太力推動，使之繼續發揚光大；筆者作為一個在粵劇鑼鼓中渡過幼年，而又目睹粵劇從高潮走向下坡的一代，現時眼見稍有起色亦為之有點兒興奮，但望有識見，有魄力者，能透過各種不同途徑，去挽救，發揚此一南嶺劇藝！

羅西尼的喜歌劇 塞爾維亞理髮師 將在香港藝術節中演出

羅西尼（一七九二至一八六八）是意大利「美聲」歌劇流派的代表人物之一，一生創作歌劇達三十八部，最著名的歌劇包括「塞爾維亞理髮師」、「辛德賴拉」、「賽來拉密德」及「威廉泰爾」等。其歌劇作品往往要求歌唱家擅於花腔技巧——即能得應付華麗、富裝飾音、快速、跳躍的樂句。羅西尼也是位寫旋律的能手，他筆下的旋律寫來既悅耳，機靈而又流暢。

「塞爾維亞理髮師」是編劇家史泰碧尼根據包馬夏的原作改編，由羅西尼作曲，於一八一六年二月二十日在羅馬之阿根替納劇院首演。此後，該劇大受歡迎，在歌劇史上屹立百多年。

「塞」劇故事發生在十七世紀西班牙之塞維亞地方。伯爵阿瑪維瓦追求羅西娜小姐，請來理髮師費加洛設法讓他和羅西娜會面。憑着費加洛的機智，伯爵的情敵——羅西娜的監護人巴特羅醫生受騙，而帮助醫生撰寫婚約的音樂教師巴西逐也被賄賂，把婚約上醫生之名改為伯爵之名。結果有情人終成眷屬，醫生祇好接受命運的安排。劇情輕鬆可笑。

此劇在今屆香港藝術節中將以音樂會形式用英語演出。担綱演出的歌唱家來自世界各地，陣容鼎盛。飾演阿瑪維瓦伯爵的羅賓利加地為英國高文花園最有前途的男高音；飾演費加洛的歌頓參迪遜為蘇格蘭男中音，最近在高文花園首次登台；飾演羅西娜的澳洲女高音茱莉安茱莉芳，會在去年港藝節歌劇「試情記」飾姐姐奧狄麗娜；飾演醫生的男中低音嘉明康，現任香港演藝學院聲樂首席教師；飾演音樂教師的阿倫特鮑曼為德國史圖加特歌劇駐院男低音；飾演女僕寶蒂的比芙宜為澳洲著名女低音。上述歌唱家將聯同香港合唱團（導師劉子成）及香港管絃樂團（指揮甄健豪）攜手於八五年二月一至三日晚上八時在大會堂音樂劇場演出。

（附圖為意大利歌劇作家羅西尼像。）

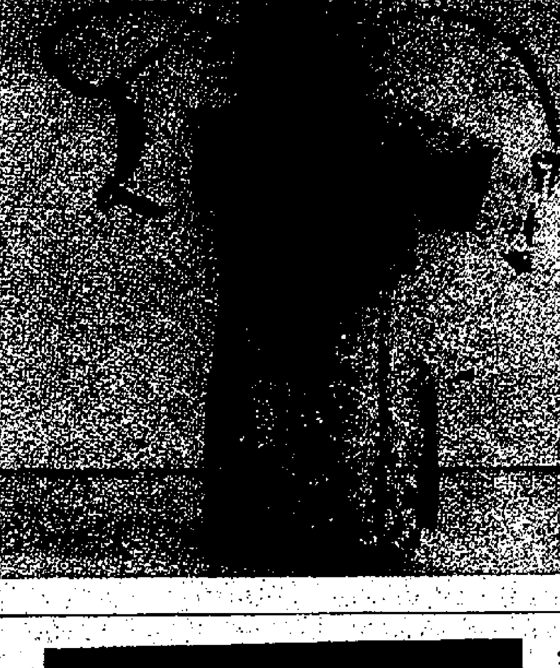
京劇裘派花臉齊嘯雲

齊嘯雲生長在天津，父母喜愛京劇，耳濡目染，她成了小戲迷，晚上經常在戲園子裏睜大眼睛看戲。京劇名伶常在她家聚會，他們很喜歡這個聰明伶利的小姑娘。馬連良就曾一句一句地教她老生戲，自己訂製新戲裝時，也會囑咐管事給小嘯雲做一套小的，還給她訂製了小刀、小槍。十五歲那年，大年底下演封箱戲，她反串演了「坐寨盜馬」，許多老前輩認為她是一位奇才，腦後共鳴音好，很適合演淨角，她也躍躍欲試，終於到「雲吟國劇社」與袁清雲先生學花臉戲，後來並且掛牌演出了「姚期」、「鍘美案」等戲。

齊嘯雲在聲腔藝術上基本上是宗裘的，但她吸收了金、郝、侯各派的精華，在她少年時，裘盛戎曾悉心教導過她。有時還親自拉着胡琴給她說「判官」等戲。

解放後一九五〇年，嘯雲考上北京燕京大學，同時拜名伶錢金福之後錢寶森為師。功課之餘她勤奮學戲，加強形體鍛鍊，如飢似渴地攫取「錢派」藝術造型之美。大學畢業後，她被分配到外貿部工作，經常作業餘演出，每月都有十七、八場。著名表演藝術家楊寶森、郝壽臣愛其才，主動傳其藝，楊寶森親自給她說了「刺王僚」、「將相和」等戲。當時齊嘯雲在北京二里溝工作，距離錢老師住的鐵門有二十多里路，她騎車去錢家，從晚七點學到九點，又騎車奔竄錢胡同楊先生家學戲，齊嘯雲很感謝這些老前輩給她打下的基礎，使她在一九六四年正式「下海」唱戲。

齊嘯雲不僅能演，而且能編能導，曾將不同小說「暴風驟雨」改編寫為京戲上演，對傳統戲她也勇於改革創新，使得劇情、人物更臻完整。粉碎「四人幫」後，受盡坎坷的齊嘯雲以驚人的毅力不斷練功、練聲，終於在一九八〇年重返舞台，一曲「鍘美案」，震視傳全國，從此「女老包」的盛名家喻戶曉。同時在文化部主辦的「紀念侯喜瑞先生舞台生活八十年」活動期間，她有幸正式拜侯派藝術創始人侯喜瑞為師，短短三年裏，她只在北京，幾乎天天登門求教，學了侯派的「連環套」、「法門寺」等戲，在藝術上又有了一個飛躍。這幾年，她的足迹遍南北，天津、上海、河北、山東等地演出，觀眾被她的韻味醇厚的聲腔和氣勢不凡的功架所征服，信服地讚揚她：「果然名不虛傳」。



京劇裘派花臉齊嘯雲戲裝。

淮陰京劇團新編紫釵記

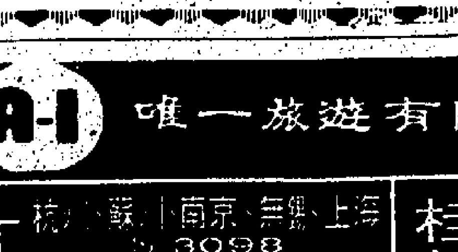
唐憲宗元和年間，隴要才子李益進京赴試，經鮑四娘為媒，與霍王姬鄭六娘之女霍小玉梅月觀燈，小玉贈其價值連城之紫玉釵，播結良緣。李益得中狀元，得罪權貴盧太尉，遭貶玉門，折柳陽關，依依而別。三年雁杳，書信俱被盧府所扣，相互思念不已。盧太尉欲以女妻之，借故將李益留在府內，小玉為明真相，假扮鮑四娘女入府賣釵，反遭鞭打，母女皆以李益另就高門，痛不欲生。李益歷盡艱險，在劉元帥、黃衫客幫助下，終於剪除奸佞，與小玉對釵相會，疑雲迷霧始解，真相大白，夫妻重歸於好。

「紫釵記」是明代傑出的著名戲劇家湯顯祖的「臨川四夢」之一。本劇通過了霍小玉與李益離合悲歡的愛情描寫，抨擊了封建門閥制度，歌頌了封建社會中男女青年爭取愛情自由、反對權奸、熱愛華夏的美好情操。

「紫釵記」第一次搬上了京劇舞台，名旦宋長榮較好地把荀派表演藝術及聲腔運用到新編歷史劇中來，塑造出一個比較新的霍小玉的藝術形象。

淮陰京劇團演出「紫釵記」劇照。右：宋長榮飾霍小玉，左：陳雲秋飾李益。

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

西貢三杯酒一天遊

▲查詢電話：③—848797，2815707 上午10點至6點▲

地　點．西貢北十四鄉三杯酒海灣．本公司逢星期日舉辦，每位費用十八元正，包括來回旅遊車及油雞脾壹隻汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間上午10點至下午6點。

領券處．旺角洗衣街55號地下梁洽（即中旅社斜對面）　上車地點．旺角洗衣街55號門前。

開車時間．上午8點半，回程時間．下午4點正．本公司設備完善郊遊理想勝地，有扒艇、獨木舟、風帆．游泳．釣魚．單車．麻雀．燒烤．風箏．並特製精美燒烤包供應請提早定購。

A．每份二十元．牛扒2件．豬扒2件．雞亦2隻．香腸2條．肉排1件紙包汽水1盒。

B．每份十七元．牛扒1件．豬扒1件．雞亦2隻．香腸2條．肉排1件．紙包汽水1盒。

每十份免費供應燒烤爐1個，挽仔10張，炭5斤．此外更有超級市場，小食店，燒烤場地，大停車場。

歡迎各界人仕光臨惠顧．星期1至5．社團．工廠．學校．童軍．屋村及大廈互助委員會，特價優待。

A-1 唯一旅遊有限公司

九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室
普慶戲院對面．恒生銀行樓上
3-301315-6, 3-304297-8

江南　杭州．蘇州．南京．無錫．上海　$3098
桂林　陽朔．廣州　五天航空團　$1498
蛇口　海上世界．蛇口　西麗湖　香蜜湖．銀湖．深圳　$338／$398
韶關　丹霞山．錦江．南華寺．廣州　$738
西安　鄭州．開封．少林寺．洛陽．西安
肇從　肇慶．七星岩．鼎湖．從化．廣州　$608　$738

＊代購往中國各地火車、船票、機票及由廣州至國內各地飛機、火車票，預訂北京、上海、廣州等地房間服務。

倫敦旅遊

K 436890　K 435931

自置樓宇實際靠信譽請帶眼鏡找財神老友帶台合法百貨利潤最高包收包退可賺H.K$1600台北四天團$1600特快台証$80。

世界機票最平

台北	800	星架坡	1900	澳洲	3450
高雄	860	星馬泰	2400	法國	2550
韓台	1900	大阪	1440	荷蘭	2550
日台	1620	亞庇	1900	溫哥華	2900
泰國	1130	耶加達	2600	多倫多	3400
菲律賓	1100	倫敦	2450	紐約	2750
東京	1440	羅省	2000	愛門頓	3150
上海	980	三藩市	2000	南美	4000

九龍官塘牛頭角道327—333號環林大廈2字A座

全泰馬星　康泰身心　全台灣·菲律賓　康泰身心　歐洲·美加　康泰身心　韓日·濟州島

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天 $2290　曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790　七天$3090（雙程內陸機）
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490（三程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

泰幣貶值百分之十七，現到泰國旅遊最合時。
本社第一家全面選用五星級大酒店

曼　谷：①文華大酒店 (Mandarin Hotel)
②亞洲大酒店 (Asia Hotel)
③曼谷大皇宮 (Bangkok Palace)
④皇家花園大酒店 (Rama Garden)
芭堤雅：①皇家大酒店 (Royal Cliff Hotel)
②皇宮大酒店 (Grand Palace Hotel)
七　岩：最新落成之麗晶大酒店
布吉島：最新落成之美輪大酒店

馬星（檳城）七天 $3530

全泰馬星（清邁、檳城）十二天 $4680
馬星泰十天$4220　十一天$4450
泰星馬九天$3990　泰星六天$3240
天天出發（早機去·晚機返）
乘新航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

增加成本：遊覽世界最大"小人國"
四天$1790 豪華七天$2400 八天$2610
五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。　台証只收＄75
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮，高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快。
住　宿：台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
夜總會：人有我有一第一環亞大酒店凱麗宮夜總會。本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會。

菲律賓碧瑤百勝灘

五天 $1790　七天 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機 國泰
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

乘搭國泰·直航歐洲

歐洲團全港最平，參加人數全港最多
1. 歐洲11天高級豪華團＄6990（暢遊：德國、瑞士、法國、英國等四國）
2. 歐洲16天高級豪華團＄9999（暢遊：除上述四國外，增遊奧大利及意大利）

逢星期二、四、六出發

十一天團特點：
①十一天團比其他十天歐洲團，價錢相同，但多住一晚法國巴黎，增遊全世界最豪華之凡爾賽皇宮。
②全程包足三餐，省却自費膳食之不便。
③德國住法蘭克福，並非住海德堡（法蘭克福爲世界著名大城市，到法蘭克福而不住，不如不遊德國）

乘搭中華 747 SP遊美加

1. 美國西岸迪士尼樂園、環球片場　＄6999
2. 美國西岸賭城十天觀光團　＄8999
3. 美加西岸十二天豪華觀光團　＄11999

逢星期一、六出發
代售機票：　中華747機
羅省＄2080　紐約＄2780　溫哥華＄2900

韓國日本本州豪華團

八天 $4390（全港最平）
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市，再遊韓國
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京迪士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。

韓國華克山莊賭場四天 $2790
全韓國濟州島六天 $3390
乘雙程內陸機往返濟州島
全部五星級大酒店：②濟州島大韓大酒店
①凱悅大酒店　③慶州東急大酒店

獨家主辦·專人領隊

康泰旅行社

5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-4930211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公衆假期照常辦公）

康泰　5 211411　3 676111　3 305207　3 322301　0 4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫　敦	$2470
西雅圖	$2500	巴　黎	$2470
三藩市	$2450	荷　蘭	$2470
紐　約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

威信旅遊　3-881488　3-888803

遊台灣　帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎（專辦特平機票酒店）。
台北、花蓮、小人國四至八天團＄1560
菲律賓三天超值遊　＄1350
代辦各地酒店十機票及旅行團·簽證
台北第一酒店單人房＄100　雙人房＄130
台北＄800　高雄＄830
旺角通菜街61號德發大廈3字4室

司諾　3 691692　機票部專線　3 698008

新航夏威夷假期$3990起	澳航澳紐精華遊$7295起
大韓美加縱橫遊$3990起	國泰澳紐假期遊$8189起
西北美加精華遊$8795起	日航天地日本遊$4050起
日航天地美加遊$8650起	菲航假期菲島遊$1670起
新航美洲假期遊$6690起	華航威馬曼谷遊$2630起
國泰歐洲精華遊$7795起	甜蜜假期星馬遊$3240起
英航競賽歐洲遊$8980起	韓國漢城逍遙遊$2700起
新航歐洲假期遊$7880起	日本東京迪士尼$3630起
國泰歐洲假期遊$8990起	日本韓國迪士尼$4490起
太平洋關島假期$3690起	台灣花蓮環島遊$1770起

＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團，特價優待！＊

康年　＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 中華國際旅行社聯營

台灣花蓮四天＄1770
台灣環島七天＄2400
東岸觀奇景　暢遊小人國
國內機花蓮　多晚夜總會
阿里山森林　看日出雲海
乘搭七四七　住環亞飯店
台證　＄120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大寶行911室（電梯按9字）（本公司在澳門並無分社）　星期日及假期照常辦公
電話：5-257148-0　5-224765

新達旅行社　5-447301　5-447821

聖誕節台灣　四天＄1770　七天＄2400
（專人領隊，決不加價）
★華麗假期　天天出發★
（機票+3晚單人房+3早餐+接機）$1175每位
（機票+3晚雙人房+6早餐+接機）$1050每位
四天三晚住宿西門町新觀光級華麗大飯店
代辦台證，平機票，印尼簽證及各國簽證，配售台灣百貨，包收包賺包退。
中環干諾道中 大廈830室

中大旅遊　H 431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：＄438	平日：＄320
假日：＄498	假日：＄395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：＄398	三、四天超値遊
假日：＄438	三天$1098 四天$1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地酒店、機票、簽證

寶通　3-910377　3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天＄1770	八天＄2650
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天＄2630	四天＄2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180　泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通　3-699568　5-3-562982　旅行有限公司　TELEX 40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票

三藩市	$1930	澳　洲	$3400
洛杉磯	$1930	倫　敦	$2380
西雅圖	$2450	巴　黎	$2380
夏威夷	$1750	荷　蘭	$2380
紐　約	$2700	德　國	$2380
溫哥華	$2720	東　京	$1350
愛門頓	$3050	委內瑞拉	$4800
溫尼泊	$3380	星　馬	$1900
多倫多	$3300	泰　國	$1050
滿地可	$3500	巴拉圭	$7500

★代理世界各地豪華旅行團　★免費代訂各國酒店及簽證（歡迎支票及信用咭）

金門平價機票　3-319151

來回		單程	
台　北	$810	羅　省	$1990
高　雄	$840	紐　約	$2750
曼　谷	$1100	溫哥華	$2800
檳　城	$1950	倫　敦	$2250
東　京	$1380	荷　蘭	$2350
大　阪	$1400	澳　洲	$3500
韓　台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次＄160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740　天天出發

萬里逍遙　3-7211606　3-321399　3-672828　3-321390

惠州、香蜜湖、西湖	深圳、西麗湖 香蜜湖
二天＄260	二天＄258
三天＄350	
韶關、丹霞山、錦江	陽春、凌霄岩
四天＄660	新興四天＄690

代訂中國國內車票、機票、船票及酒店賓館

安全旅行　旅行安全　5 222851　5 222822　5 222300

台北酒店50%折起
來來、環亞、老爺、希爾頓、華國、富都、國聯、美琪、假期、一樂園、第一、三陽
希爾頓大賣獻
單人房、雙人房一律　＄420
免費享用芬蘭浴及健身設備
並贈送歡迎鮮果籃
凡住宿三晚以上附送台北市半日遊
★各地機票★酒店★簽證★

全美旅行社　3-917311-3

聖誕新年大量機位絕不加價報名從速
台北豪華團＄1770起（乘華航遊小人國六福村）
台証專家 特快簽証 機票十酒店＄980起
韓國專線　四天龍仁滑雪團＄2700起（全程單人房免費佐生藝宴）
☆韓國特選貴賓團四／五天　$2950起☆（住樂天／凱悅／國賓五星級酒店單人房全港獨有）
機票十3晚單人房（五星級）十早餐＄2600起
代理世界各地特平機票代訂酒店及簽証

利華　3-660206-7　3-306331-4　自置物業信譽可靠

台北機票十酒店 天天出發

特平機票		台北單人房NETT			
洛杉磯	$2000	麒麟／三陽	$120	日航天地美加遊	$8650起
三藩市	$2000	華麗／第一	$120	新航歐洲假期	$7880起
溫哥華	$2900	東方／華華	$130	澳航澳紐精華遊	$7295起
多倫多	$3350	天成／世紀	$150	韓國台灣豪華遊	$2700起
紐　約	$2750	一樂園國正	$160	日本東京迪士尼	$3630起
倫　敦	$2450	美琪／康華	$190	曼谷清邁布吉島	$2490起
巴　黎	$2550	華國碧富邑	$340	馬星（檳城）聯遊	$3530起
荷　蘭	$2550	環亞希爾頓	$470	台灣花蓮環島遊	$1770起
西雅圖	$2500	老爺／來來	$580		

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

利華　3-660206-7　3-306331-4　自置物業信譽可靠

聖誕農曆新年
阿里山小人國七天豪華團
七天＄2450　保證住宿環亞大飯店
台北花蓮四天團　＄1770
台北、漢城、東京、曼谷機票十酒店 天天出發
聖誕農曆新年大量機位酒店供應
HOTEL PACKAGE DAILY DEPARTURE
旺角彌敦道636號銀行中心905室自置分行 星光行752室

凱達旅運　MeraTravel　3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證
尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日·10月14日＄6300
尼泊爾遠足團　每月出發8—27天　＄7000起
本州迪士尼樂園6—8天　＄3630起
曼谷芭堤雅5—7天　＄2270起

曼　谷	$1100	羅　省	$2100
韓　台	$1700	夏威夷	$1900
東　京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳　洲	$3500
倫　敦	$2250	星馬泰	$2350
歐　洲	$2350	台　灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好　旅行社有限公司　3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180　平快台證 65
代理各地機票·酒店·十 ……
台灣　環島酬賓團八天＄2290
台北自由團四天＄1028
芭提雅假期五天＄1898 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號…

大聯旅行社　5-454878

香港皇后大道中270—299號 永傑中心2202室
杭州、西湖、瑤琳仙境
●五天航空團　逢星期日出發　$1988
南京、無錫、蘇州、上海、杭州
●八天航空團　逢星期日出發　$2790
杭州、寧波、普陀山
●八天航空團　逢星期日出發　$2990
鄭州、西安、少林寺、龍門石窟
●九天火車團　逢星期六出發　$2090
●八天航空團　逢星期日出發　$2890

金滿假期　3 320320 9　3 320841 2

台灣專線　台北四天遊＄590
國內飛機往 北迴鐵路返｛花蓮四天遊＄690　花蓮五天遊＄790｝
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
精配台灣高級百貨，包收包賺免按金
台北機票★＄780　★參團台証收＄40
台北麒麟大飯店（訂房中心）三晚＋送機＄180
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線

華航假期　HK＄1888起 至＄2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期　HK＄1770起 至＄2610
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社　3-918806

旺角彌敦道655號胡社生行907室
特快台証＄150（特快証十天出証）
特廉台灣套票機票＋酒店＄1180
◁專售台灣合法百貨▷（包銷、包賺、包退貨）

台北四天團	$1580
台北花蓮四天團	$1650
泰國五天團	$2189
韓國四天團（全程單人房）	$2690
日本本州六天團	$3499

並有世界各地之旅行團可代訂世界各地之機票及酒店
◀信譽保證·歡迎查詢有關詳情▶

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1206室　3-322611

韓國豪華團	聖誕新年酬賓團	台灣環島團
4天、5天		4,7,8,9天
$2550起		$1770起
機票十酒店		穩健台証$150
星馬7天 $3380		夏威夷7天$5140
泰國7天 $2530		美加7天 $9745
日本6天 $3480		歐洲10天 $7880

宏達旅遊（香港公司）K686187

台灣小人國、花蓮、阿里山四一八天團1500起
韓國四/五天團（全程單人房 伎生宴）＄2650起
直接代理各國酒店、機票、簽証、旅行團
台韓百貨、免買賣、旅遊更經濟
台北機票 800　台北酒店 100 單人房
九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101-1A室（即妙麗中心樓上）

康寧　3-320941　3-323419

英航歐洲精華遊$9150	澳航澳紐精華遊$7290
西北美加精華遊$9090	韓日八天縱橫遊$4490
日航夏威夷渡假$3890	日本東京迪士尼$3630

代訂各地機票·酒店·特快簽證

韓國漢城渡假團$2700	星馬泰豪華團　$4399
全台灣阿里山團$2450	泰國曼谷芭堤雅　$2270
台灣四天豪華遊$1770	菲律賓碧瑤豪華團$1670

裕發旅行社

3 319287　319288　851712

北京 火車9天$2188 航空8天$3288	香蜜湖 佳石岩湖2天遊$378 銀湖小梅沙2天$398 西麗湖2天 $338 惠州西湖2天 $268
桂林 火車6天$1388 直航5天$1688	中山、珠海 長江樂園 二天$398
廣州 自助2天$298 從化4天$818	
丹霞山 南華寺3天$678	海南島、湛江8天$1888
封開、梧州4天 $838	代訂酒店、代購車、船票

亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位＄188
泰國4天$2270、馬星6天$3148、台灣5天$1988
代辦簽證·平價機票·代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天　＄6989起
美加東岸十三天　＄15789
澳洲七至九天　＄7295起
歐洲精選十至廿二天　＄8780起
多種長短行程任君選·歡迎查詢·提供最佳選擇
5 259241　5 238717

健的旅行團

$338 珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。足2日遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚 全港最平！最靚！3日遊＄448 天天出發
$228 澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU 雙人的士高 $60 雙人桑拿浴 $80 雙人健美中心$80 健的香港特約代理 每一紙接受16間定房
$230 廣州花園酒店 The Garden Hotel 半島集團經營、廣州最高級、共1146間豪華客房，離火車站五分鐘。

歐美　3-319141 8線

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	800	馬尼拉	750	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2300	德國	2250
韓台	1850	夏威夷	1820	巴黎	2250
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2250
印尼	2550	洛杉磯	2000	荷蘭	2250
檳城	1950	溫哥華	2770	雪梨	3500

特快台證＄150
各地特快簽證·平機票

加迅旅遊　3-321311-4

九龍彌敦道363號恒成大廈1010-1011室
專售美加旅遊探親 升學大陸移民平機票 $1800起
代理：韓、日、台、星馬泰、英國、歐洲、中東、廣州、上海各地平機票酒店，旅行團。
本週平票精選：馬尼拉740　星架坡1100
專辦急：台泰馬証 160 80 200

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
＄399起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
3-664203-6

懺悔

·漢聞·

三十：懺悔

其實，他并沒有完全醉，他的頭腦還是清醒的。她扶抱着他，二人踉踉蹌蹌地走進房裏……一到了床邊，他干脆站直身體，緊緊地、熱烈地擁吻她；她也使勁地、瘋狂地擁吻他……。

此刻，春情戰勝了理智，點燃了慾火！他把她緩緩地擁抱到床上，接着給她寬衣解帶……。

第二天，當金色的陽光透過窗戶射進睡房時，他睜開惺忪的睡眼，發現自己和純眞睡在一起……這時，純眞仍然呼呼地酣睡，睡得又甜又香。

他恍然醒悟過來了。他還模糊地記得昨晚發生的事……。

他躡手躡脚地起床，走到窗前眺望遠處翠綠的羣山。

他怔怔地想着，想得非常遙遠遙遠……。他想起十多年來，他走過了漫漫長路，這是一條叫他懺悔的路。

他想起在羣山的背後——那遙遠的地方，有賢慧的素娟和天眞的小花。

「我們都是赤道綫上的兒！」素娟十多年前說過的話，此刻又在他的耳畔縈繞、回響。「我們有許多共同的東西，共同的命運把我們連在一起！」他當年對素娟說過的話，永遠不會忘懷！

然而，如今他却移情別戀，他內心感到愧疚、懺悔！他對不起曾經同自己共過患難的素娟，對不起日夜思念爸爸的孩子！

他曾經同素娟相約後會有期，香港再見！萬一素娟和孩子真的批准出來了，該怎麼辦呢？該怎麼向素娟交代呢？

他絕對不能拋棄素娟和孩子，然而，他又不能沒有純眞。

想着想着，不知道什麼時候，純眞悄悄地站在他的背後。

「怎麼啦？後悔麼？」純眞問道。

蔣維歎然地說：「是的，我對不起你，我做錯了事。」

純眞說：「不能那麼說，感情是雙方培養起的來。你我都有責任。」

「我給你的感情，是懺悔的感情！我給你的愛，是懺悔的愛！因爲我明明知道自己已經有了老婆、女兒，我還在欺騙你的感情……。」蔣維在檢討自己的過失。

「不！我沒有受你欺騙！我不是個孩子，我也明明知道你有了老婆、女兒，我還是對你情有獨鍾！」純眞說得很誠懇，頓一頓，又說：「如果素娟眞的批准到香港來，我們在感情上可以分手，我不會破壞你們夫妻感情。」她的雙眸凝望着他，深情地、久久地……。

蔣維緊緊地把她摟在懷裏，臉上顯露出十分懺悔、矛盾的神情……。（完）

牛公重傳

講錢失感情　楚子

姻緣路上

朱秀娟

婉宜當時沒說什麼，把話題扯開了，回去一個人想想她是喜歡鍾祖農的，只是她還不敢太接近他，太沒有距離了總是不好的，不過，她已企盼他的電話了，每天早上化粧的時候就担心到辦公廳第一個電話不是他的，晚上下班之前接不到他的電話，她會非常的不安，其實接到又怎麼樣呢，鍾祖農顯然對她的熱度越來越降低了，他的電話裏已沒有熱情與懇求，他已不再多廢唇舌的約會她。他打電話的目的簡直已變成了公式化的照會，告訴她，他在台北，他是她的朋友。

怎麼會演變成這樣的呢？

婉宜知道得很清楚！鍾祖農和自己對愛情的詮釋太不一致，她實在趕不上潮流，儘管她交了一批新潮的朋友，把好萊塢電影上的一套學得頭頭是道，丈夫在外面花天酒地，太太也頗不甘寂寞，然而彼此又都承認是愛着對方的，對這種感情婉宜不能瞭解，她由小就被教育得承認男人和女人是不一樣的，女孩子是塊天鵝肉是人人想要人人想沾的，她一直把自己保護得很好，從不輕易給人機會，她最看不慣的是兩個人好得什麼似的，突然鬧翻了，居然還有臉說：「我們還是朋友。」她實在是被這些人弄糊塗了，婉宜覺得戀愛是神聖的，婚姻是不可侵犯的，就連離婚也是悲壯而令人憐憫的，她沒辦法和她離了婚的丈夫交朋友，因爲他們曾經彼此不分的靈肉合一過，再也回不到朋友的境界了，她雖然離了婚，她的觀念沒有改變：她的戀愛必須眞誠，她的婚姻必須神聖！

她對鍾祖農是有好感，只是這份好感她有她的表達方式，當然她也知道，這種方式是一般人所無法接受的，尤其是花花公子鍾祖農，而她對鍾祖農的好感並不包括他數不盡的羅曼史上，她所以能包涵的原因，是她也看出現在的潮流來了，眞的，如果她是個男人，也許她比誰都花心，女孩子千嬌百媚，是可以見一個愛一個，只是她要求於鍾祖農的是，她不是他那些成串女友中的一個，她是獨特的，唯一的一個。

「我是可以不交任何女朋友，只有妳一個。」

他們在陽明山頭看台北夜景，坐在車子裏，打開車窗，習習涼風吹得他們非常冷靜，談的戀愛也很像在談條件，彼此精打細算着，一點也沒有戀愛中的盲目迷糊和不知所指！

鍾祖農又說：「事實上，我現在只有妳一個女朋友，不過，妳能算是我的女朋友嗎？」婉宜說：「難道你跟我出來看夜景，看電影，只爲了我是個女性朋友？而不是你所謂的『女朋友』？」

鍾祖農笑了：「妳只能算是女性的朋友。我們男的常在一起打球玩牌，女孩子也常結伴逛街，看電影，坐咖啡館，跟我們一樣。」（一二三）

鬼影殺手

西穀

九四：深夜樓頭脚步聲

費伊走了幾步，回過頭來道：「你記住，我先回屋裏去，過幾分鐘，你才回去，明白我的意思嗎？」

加勒特道：「我明白，那你先走吧。」

費伊道：「我一到屋裏，就會將所有照路的燈都熄滅，這裏給你一支手電，你用來照着上樓梯，你記得你的睡房在甚麼地方嗎？」

她從手袋裏取出一支手電給了加勒特。

「我記得的，」加勒特道：「在樓上東南角數去最末的第二間，迪莉對我說過了。」

費伊道：「我回去就給你開着睡房的燈，你上到樓上就熄去你的手電，加勒特，你要切記我的話啊，我走了，明天見吧，希望我們倆上樓梯時不要碰着那個鬼！」

她再三叮囑過加勒特就走了。

加勒特心想：上樓梯會碰着鬼？簡直荒謬，而且……。

他等費伊走了大約五六分鐘，便出了花園，跨過那片草地，打原來的那個窗子走回屋裏，把窗子關牢，沿着過道來到大廳，登上樓梯，他隱約聽到一陣輕輕的脚步聲，像偷偷摸摸的走着。加勒特以爲有賊進了屋，他拿手電朝樓上的廊道照了照，沒有看見什麼。他心裏發毛，明明是聽見有脚步聲的，怎麼不見人呢？難道眞是碰着鬼？

他上到樓上，朝右邊望過去，有個房間開着半邊門，裏面有燈光透出來，這是他的睡房，費伊對他說過會在他的房裏開着燈，這時他忽然見到有一個穿了長袍的人，在他睡房門口出現，向着他走來。加勒特看眞了，原來是福特斯醫生，他穿了一件睡袍，要眼一看，倒像個鬼魅，加勒特給嚇得一顆心幾乎從喉嚨裏跳出來。

「呵，對不起，」「你原諒我的冒昧。」福特斯醫生抱歉地說：「我一心來找你要和你說句話，見到你房裏有燈光，進去一看，却不見你在裏面，你能抽點時間跟我出去一會兒嗎？」

「可以的，究竟什麼事呢？」

福特斯醫生道：「請你跟我去看看佩寧頓·巴克里先生。」

「他怎麼了？」

福特斯醫生道：「他不肯吃我給他的鎮靜劑，他甦醒了，總是愛說話，我問他：『是誰開槍打你的？』他只是回答我一句話：『不知道。』」

加勒特道：「這就奇了，他當時是和兇手面對面的，兩個人相距很貼近，他怎會不知道兇手是誰呢？」

「他是這麼說，大概他病得有點懵懵懂懂。」

香港竹枝詞

半個詩人

減息

利息全面降低，有利工商業。正是：

只爲息高人袖手，
而今減了便開眉，
投資可要改方向，
股市近來有轉機。

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

二〇五：今是昨非

妮妮聽了媽媽一頓話，也深深覺得以前自己以爲憑年青貌美，要賺錢容易得很，那些男人，那一個不樂于奉獻，自己大可以過豪奢的生活。到今天，她漸漸領悟到了，豪奢的生活到頭來又如何，還不是空虛寂寞。與華俊在一起的時候，她便常有此感，反而覺得以前與媽媽住在破舊的房子，過的是平淡生活，那時候是愉快的，自己進工廠當女工，媽媽身體不好，不能上班，便拿一些什麼返家來縫綴，兩母女的收入，是僅足餬口，但却過得愉快，出糧那一天，還到外邊的小館子吃一頓。

後來，自己到酒吧賣歌，生活也是愉快的，雖然應付那些別有用心的歌迷，要傷點腦筋，但看到了那些眞正欣賞她歌藝的人，她實是十分高興，收入比以前好了些，生活還是愉快的。可是與那些人搞了之後，又幾時有過好的日子，大衛林那一筆錢，是不義之財，到了手，也心驚膽戰，終會有一天東窗事發，花這些錢，心中不安，與華俊同居，不過是如一頭金絲雀囚在籠中，主人欣賞自己在籠中的歌唱飛撲，也便罷了，總算有人欣賞，而事實却不然，華俊是會少離多，他花這麼多錢，一個月實是弄玩幾天而已。這是對自尊心有很大的傷害。

她覺得一個人應該在平凡生活中得到情趣，這才是眞的情趣，在豪奢生活中，心情是不一定得到安泰的，得到的可能是虛假的滿足，或者是麻醉了一些時日，過了此，又是空虛寂寞。

離開了醫院，她踽踽獨行，她走在附近的一條林陰道上，她想了很多很多。一個人情緒安定下來，便會冷靜地想到很多問題，也將會發現以前的錯誤，也會找出了今後的方向。

說到合作幹酒吧生意，她也漸漸覺得未必適合自己，自己不想再踏足這等場合了，不走向台前，却退回幕後，這又何苦，還不是一樣要幹自己所不願意的工作，雖然賺錢，也是痛苦的，爲什麼不可以幹別的工作，洗盡鉛華，不再與以前的朋友交往，結識一批新朋友。

她想到湯尼，她漸漸發現，自己是否當眞愛他，是愛他這個人的品性、學問、儀表，還是愛他的財產，他是億萬富翁的獨子，有一天，他可以承受先人的所有遺產，她糊塗了，一時也分不出自己是愛什麼。既然如此，這一段姻緣也便毫無價值了，她想到此，臉也紅了，還好路上沒有人行，不會被人發覺。

她覺得年來自己幹的都是對不起自己的良心，一個人能夠永遠幹違背良心之事嗎，不能的，一生人只要幹一宗，也將永遠感到難過了。

她有如走到十字路口，她要走向那兒呢，她不能走回頭路，是必定的，左右是岔路，她感到都不適宜于她，她應該勇往直前。

今天，她唯一應該做的事，是遷離了酒店，找一層小單位居住下來，不與以前的朋友見面，連小張也在內，媽媽病好了，接她同去，安頓下來，然後才找工作，在短期內，生活是不愁的，她可有足夠的時間，使心情平靜下來，然後找尋自己應走的道路。

妮妮立定主意了，名字改了，外型也改了，她應該走上一條新的道路。

微中集

馬與我

若干年前，我住在跑馬地，我是馬迷，每天早上，聽到了蹄聲得得，我便起床，眼看馬伕拉馬去早操，我也匆匆洗臉下樓，隨着這些晨操馬到馬場去。我不是會員，我只能去大石鼓那邊看看。

我第一次看晨操，是手拿了一本小冊的，上印了馬的名字、年份、馬的號碼布色……等等，看得多，便不必翻小冊子來印證了，到後來，看馬伕便知道是那馬房的，也認出是什麼馬，再看鞍上人，便肯定這一匹在晨光熹微中便作快跑的是什麼馬了。我也賭馬，下注是起碼的數字，但不多時，也便不再玩了，爲了我已遷居，遷到與跑馬地距離很遠的地方去。我想，「昔孟母，擇鄰處」眞是大有理由。以前讀三字經，這幾句必要讀。（一得）

花鳥蟲魚集

萬年青

園叟

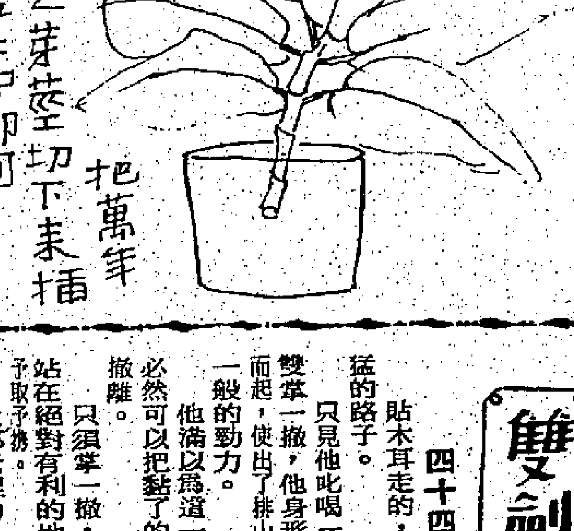
當你利用莖插，把母株之莖切下來，母株留下來的莖的兩側亦會出現側芽，我們亦可把這些側芽切下來栽種。

分株法，當我們栽種幾年之後，盆中的萬年青已經密密麻麻的一大盆時，我們可以把它從盆中倒出來，進行分株換盆工作，這時你就發現與基部相聯的地方，有植株向上直生，於是你可以用利刀把它切下來，可得到帶根的植株，這種分株法可以立刻得到成熟的植株。不過用此法繁殖較慢。

萬年青在栽培期中，要注意水份的供給，因此類植物大都有廣大的葉片，耗水量非常大，所以要使之有完美的葉子，必須有大量的水以供之應用。

每天在斜陽西下時，必須充份灌水，同時進行洗葉，使葉子保持清潔。多天萬年青進入半休眠狀態，灌水不能多，可二、三天澆水一次，保持盆土乾燥。

在生長期中，萬年青喜肥，尤其是氮肥，每十五天施一次。（完）



僑樂村

迷離空間

·白玫瑰·

古屋玄緣

史提夫順手拉了一張毛巾被，走向特護小姐，替她蓋上。

把她驚醒了。她推開毛巾被，霎時滿臉通紅，尷尬地說：「像我這樣貪睡，做特護是不該的。」

「驚醒了妳，我怕妳着涼。」

「你小心不要着涼就眞……」她連忙拿起放在床前的綢質長褸，替他披上，隨又視綫在剛才坐在的籐椅和地上探索。

「妳閱讀的小說，我替妳拾起放在桌上了。」史提夫望着她。

「謝謝你！」她笑了起來：「你很有資格當男特護。」

史提夫入過洗手間出來，她叫他躺回床上。史提夫躺回床上，問：「妳也讀詩麼？」

「不，隨手拿來看看吧了，我不懂詩。」

「妳們做護士的，相信有鬼麼？」

「我個人來說，相信有鬼？」

「妳怕鬼麼？」史提夫的視綫凝在她臉上。

「我們做護士的，都不會怕鬼。」

「不怕，就是不信了，妳不是很矛盾嗎？」

「那麼，你相信有鬼麼？」她反問。

「我相信有。」

「怕麼？」她含笑。

「不。」史提夫搖搖頭。「和妳一樣，信而不怕。」

「你也同樣是矛盾啦！」她含嗔。

「我跟妳不同，我是愛鬼才相信它有。」

史提夫迎着她疑惑的目光，接着說：「這間屋有一隻猛鬼，常常鬧得一塌胡塗，把水喉開放了，流得滿地水，又在我們睡着的時，用筆把我們的臉劃花了，一會是樓梯響聲，一會又是嘶叫聲……喜歡捉弄男子。」

「是男鬼抑或是女鬼？」她感興趣地。

「女鬼。是隻俏皮的女鬼。」

「大概是你們開罪了它。」

「不，可能那女鬼生前吃了男孩子的虧，才要作弄男的，拿我們男人出氣。」

「你憑什麼根據這樣說呢？」

「我猜想罷了。」

「怪不得你害上這場病，你再得罪它，還會令你病下去的。」（卅六）

狂熱

·瑩翠·

一二八：完全屬於她

面前人是那麼的痴，那麼的熱，那麼動人。男人，年青熱情的男人，誰能拒絕，加上了酒精的刺激。

漢傑不由自主，加緊了抱她的力。

「傑……我愛你……但我了解，祇有今晚……」

「是的，我不願她誤會，我和她就快要結婚了……」

「我明白……我們祇有今晚……」她如泣如訴。

「珍妮，我知道，忘記我，找個你愛的人結婚……」

「唔……我……」她緊抱着他。

「傑……」

她越抱越緊……耳畔聽着迷人的舊流行曲，那漫長的慢四步，將兩個人緊緊綁在一起，他沒了理智，她陶醉在放任的情慾之中。

「傑……抱我……吻我……」她斷斷續續要求。

「……」他一切惟命是從。

兩個火熱的身軀再不願分開了，緊纏在一起。

「跟我走……」她拖着他離開。

沒有告辭，也沒有交語，他默默無言，跟着她低下頭，一直趕回她的家內，雖然祇不過是樓下，但……兩個同樣要熄滅慾火的人……他倆再沒了思想，一切都不存在了。

「啊……傑……愛我……我……」

她反手掩上睡房的門，撲入他的懷內，抱他吻他。

「唔……」他沒了主意，他熱的不能夠停止。

「佔有我吧！我愛你……祇有今晚……」

漢傑如痴如醉，他粗獷地佔有了她。

「怎辦？……我們……」他擁着她道歉。

「不要緊……我明白，不必煩惱……我了解……」

「唉……珍妮……你很可愛，我對不起你……」

「別說了……我知道，你跟她準備結婚吧！」

「……我對不起你，我不知道你是……第一次……」

「那有甚麼關係……我……誰教我眞的愛上了你……我……」她投入他懷中飲泣。

「那太委屈你了，但……」他抱着她熱吻親撫。

「不！祇要我們是眞愛，我祇有今夜，我不願傷害她！答應我，不要讓她知道，永遠的，不要告訴她……表姊是好人，她待我好，但，誰教我第一面便愛上了你，傑，祇要你今夜是眞正的愛我，祇一夜，我已經夠了，你以爲我浪漫，絕不……我祇要佔據你一夜，眞正的一夜完全屬於我……傑。」她狂熱得像團火。

漢傑深深感動，他今夜眞完全屬於她，再沒有想過琪琪了。

市井風雲

孟英

二〇二：喪牛發神經

石鬼仔見喪牛攞住杯酒好似飲水咁，骨碌骨碌，三幾啖就飲晒成水杯酒，佢便左咁望住喪牛曰：「義哥，呢的係拔蘭地㗎，唔係水呀，你成杯倒晒落口，因住爆血管。」

喪牛騎騎笑曰：「飲到爆晒的血管咪重好，唔駛喺度受罪了嗎，傻仔，飲啦，你唔飲就笨咯。」

獨眼龍斟左半杯俾水銀，又斟半杯俾石鬼仔，自己斟左細半杯，但問喪牛重要唔要，喪牛曰：「要呀，唔該你，斟滿佢。」

獨眼龍斟左半杯俾佢，曰：「酒能亂性，唔好飲咁多，一陣醉左亂咁講嘢。」

喪牛曰：「唔會，我唔會醉㗎，唔會亂咁講嘢嘅，你同我定啦，最多咪死，人生一世，終有一鋪要死嘅，飲醉食飽嚟死，好過悶吊死呀！我……」

水銀喝住佢曰：「喂，你喃處噏乜嘢呀？重話唔會亂講嘢？你知道你喃處噏乜嘢呀？你瘋左咩！」

喪牛空肚飲左一大水杯酒，個頭有點暈，眼亦有的花，但漸漸失左常態，指住水銀個鼻哥，曰：「你係邊個呀？你係魚雷？你鬧我？你敢管我嘅事？混賬！你以爲你做差佬大晒，你唔好咁串，因住俾人劏左你，我最拿手劏人㗎，你咪撩起我把火，我斬開你幾碌，做瓜你，重慌你有仇報呀？……」

水銀向獨眼龍打個眼色，低聲曰：「冲哥，呢條友亂噏廿四，佢已經醉左，唔好食咯，走罷啦！」

石鬼仔見喪牛好似發神經咁，喃哩的咁嘢，但驚起上嚟，一手掀起喪牛，獨眼龍亦幫手揪住佢，叫水銀找數先，落樓個陣，喪牛又叫又跳，曰：「喂，你地係唔係拉我去差館呀？唔關我事㗎，唔好拉我，唔好拉我……」

水銀嚮佢條頸後舉左一掌，佢當堂不醒人事，三個人挾左佢上車，風馳電掣駛出九龍，幸好途中未有撞到警方設嘅路障，獨眼龍將喪牛帶番去自己嘅竇口，隨即打個電話俾大哥洪，叫佢即刻來。

大哥洪接到電話，就坐的士飛去東頭村。獨眼龍見到佢，就話：「喂，細佬，呢次認眞唔妥，兩條屍唔見左，你個手足又發左神經，亂咁噏嘢，幾乎俾佢害死，我攞左佢嚟便個房，你去睇吓佢啦。」

碧血寫春秋

賀原·文　秋風·圖

這一回：牛鬼蛇神鳥獸散　夫妻父子慶團圓

白川一怔，脫口道：「你知道他們的武功有多高？一個人招呼得了？」

楊鐵夫道：「白前輩請放心，要勝他們，也許不易，要纏住他們，却不會很難。」

白川不服道：「剛才陰大俠也說應付不了兩個，你有辦法可以把他們纏得住。」

楊鐵夫道：「陰叔叔要救人，自然無法再對付兩個人，不用去救人，情況便不同。」陰威揚對他十分放心地說：「那也好，我就和芷茹一起，鐵樑僧與杜如龍，就交給你啦。」

楊鐵夫道：「你放心吧，我會儘快解決他們，再去接應你們。」

楊鐵夫說來如食了大蒜，除了陰威揚之外，駱、白、崔、魯四個都不大相信，但他們各人有自己的任務，陰威揚又那麼信任他，也不好再說什麼話了，各人自己整裝出發，離開客棧。

陰威揚如老馬識途，走的很快，雲芷茹緊跟着他，楊鐵夫又隨後；駱章與崔飛也認識路，各自陪同白川與魯順走，四處鼓打二更，他們便到了路家莊附近，各自按照分配隱伏，等待陰威揚發出訊號，便一齊動手。可是這一夜，莊裏燈火光明，人影走動，外人要想進入莊去，實在絕不容易，目睹此現況，陰威揚便沒了主意。

楊鐵夫道：「看來今晚要大開殺戒了，陰叔叔，你們準備了，我去引開他們，你們馬上行動，各幹各的，你們不用替我担心，我自有辦法應付，你們等着我去了。」他彎腰拾起一塊石子，大搖大擺地向莊過走去。叫道：「開門，開門，大爺來了，還不開門，找死了？」

楊鐵夫的叫聲，自然驚動了莊內的人，大家都不知他是什麼人，倒不敢得罪他，便問他是誰，來幹什麼。

楊鐵夫說：「怎麼，你們連大名鼎鼎的屠龍大爺也不認識？快叫杜如龍來，這小子欠了大爺二千貫，就賴着不還，我大爺要把他宰了！」

莊裏人還是不肯開門，楊鐵夫一氣，彈出一枚石子，立即便有人慘叫倒地。

他叫道：「快開門，再不開，大爺可不客氣啦。」他說不客氣就眞不客氣，一連彈出三枚石子，就射殺了三個莊裏人。連第一個，已經殺了四個。

這一來，立即引起衆怒，湧來許多人，但他們功力太差，人多也沒用，轉眼又死了幾個，其他的便心寒胆怯，派人去叫杜如龍了。

這時候，陰威揚與雲芷茹已繞從另一面入了莊內。陰威揚左繞右拐，熟絡極了，一直到達一間石室外面，忽聽得有急遽足音傳來，他一拖雲芷茹道：「伏下，看是什麼人。」話未說完，已看到兩個燈籠引路，跟着兩個中年漢。

陰威揚悄聲道：「前頭的是路莊主，後面的是谷大維，都有一身不弱功夫，千萬不能輕敵。」雲芷茹道：「他們也去石室，怎麼辦？」

陰威揚道：「出其不意，攻其無備，你對付路賊，我對付谷大維。」兩個各自揑着暗器，準備對方走近時便出手。（三三二）

雙劍天涯

高峰

四十四：貼木耳的兇焰

貼木耳走的，是剛猛的路子。

只見他叱喝一聲，雙掌一撤，他身形凌空而起，使出了排山倒海一般的勁力。

他滿以爲這一招，必然可以把黏了的手掌撤離。

只須掌一撤，他便站在絕對有利的地位，予取予携。

擺那老程鈞，那裏還有反抗之力？

他的身子凌空而起，向後猛退，帶着程鈞也凌空而起。

而程鈞的背後，還附着一個伊花斯。

程鈞仍然是盤膝而坐的姿勢，身子經大力扯了起來。

他背後還黏着一名女子，而他前面，四掌還在交叉互黏。

這三個人相連的姿勢，看來十分滑稽，但也十分險惡。

三個互相黏連的人，在空中一掠而過，這情形當眞是武林中少見的奇觀。

林琪章逵兩人，大眼圓睜，張大嘴巴，合不攏來。

他們兩人，一齊呆了。

晦明一見，心中大奇，憑了他的功力，自然知道這是什麼，哈哈一笑，道：

「林琪，你不必緊張，你看見了麼？」

林琪點頭道：「弟子看見了，但是……」

到了此地，他即使「病眼昏花」也瞧見了。

程鈞之所以有氣力跟貼木耳對抗，憑的就是伊花斯。

但伊花斯的功力，未見得比貼木耳還深厚，他担心伊花斯的後勁不繼。

後勁不繼，便終有失手之時。

晦明道：「如果女施主完了，我們也完了，大伙兒一齊歸天便是，林琪，你担心什麼？」

林琪道：「是！」

「蓬」的一聲響，三名「空中飛人」又跌下來，前面一個跪着，中間一個坐着，後面一個也跪着，仍然是同一的姿勢。

貼木耳運了兩次勁，都不能把程鈞甩掉。（二二九八）

京華感舊錄

冰核兒柿子與「心里美」蘿蔔

周簡段

早年住在北京，每逢隆冬時節，幾乎天天吃冰核兒柿子與「心里美」蘿蔔。這兩樣土物兒，價錢既便宜，味道又鮮美，對於收入微薄的平民大衆來說，自然是很理想的食品。

從入冬到開春，北京的大街小巷，到處都有賣柿子或蘿蔔的小販。他們或挎籃或挑担，或推木製獨輪車。因其本小利微，故沿街叫賣時間很長。自早至夜闌，那「喝了蜜的大柿子澀了不要錢」與「蘿蔔賽梨辣了管換」的叫賣聲不絕於耳。

不知爲甚麼，大凡沿街叫賣的小販，都有一條天賦的好嗓子，不僅聲音宏亮，而且韻味悠揚。這具有藝術魅力的叫賣聲，常常招徠三五成羣的顧客，品評貨色的好壞，爭論價錢的高低。

閤家老小圍爐而坐，吃幾個冰涼的柿子敗敗火，也是一種造化。硬梆梆的冰核兒柿子，不能買來就吃，須先用涼水浸泡，使其表面析出一層薄薄的冰殼後，慢慢溶化再吃。那黃里透紅的柿子，被瑩白的寒冰緊緊地包裹着，彷彿是在一個水晶球里涵蓄着一顆玲瓏的瑪瑙球。那形態，那色彩，都使人愛不釋手，展玩不已，待到垂涎滴下來，津津有味地吃下去，呀！只覺從口腔到腸胃，一直涼到底兒，眞個是「咀嚼冰花兒敲齒冷，嚥時雪液沃心寒」。

夜晚賣蘿蔔的小販，多半是挑着一個元寶形的柳條筐，筐梁上掛着一盞吐着青白火焰的電石燈，筐沿兒的縫隙里插着一把明晃晃的小鋼刀兒。筐里的蘿蔔形狀都很周正，大小也很勻稱，洗得乾乾淨淨，無一點污垢。大凡久賣蘿蔔的小販，都有兩樣絕招兒：其一，只要用手指輕輕一彈，便能斷定蘿蔔的甜辣與艮脆；其二，能以嫻熟的技巧刻出形態逼眞的各種蘿蔔花兒。因爲在北京大衆中流傳着「蘿蔔就熱茶，氣得大夫滿街爬」這句衛生諺語，所以只要一聽見賣蘿蔔的聲音，就必然跑出門去買一兩個，既解渴又去病，可謂一舉兩得。倘有閑情逸致，還可額外花少許金錢刻幾朶蘿蔔花兒，做爲家庭餐桌上的點綴。

凡欲刻花兒的主顧，可隨意點出花名，此謂之「點刻」。在衆多的主顧中，有點刻牡丹、芍藥等，亦有點刻杜鵑、玉蘭等，有點刻芙蓉、秋菊等，亦有點刻水仙、臘梅者。小販刻花動作靈巧多變，往往使圍觀者眼花瞭亂，讚歎不已。無論花形豐滿與單薄，還是花瓣反捲與重疊，只要在花譜等，均能旋刻之，亦均能刻得維妙維肖。

側聞，近年來北京各大飯店廚師中出了一批能工巧匠，他們繼承并發揚了民間刻花技術，以各種蘿蔔爲原料，能雕刻出上百種形象逼眞的奇花異卉，使國內外食客稱奇，宴席生輝。

古事今奇

名雅

韋秀莊

遙直朝着那股白色的氣體衝過去，轉眼之間，青白兩股氣體，便互相糾纏起來。

韋秀莊睹狀，立即下令兵士，亂箭射向那股白氣，說時遲，那時快，只見那股白氣，立刻逐漸縮小，終於全部消失了，只賸下那股青色的氣體，彎彎曲曲的，像如起起伏伏的羣峰，一路回到城樓裏面。

初時，黃河就在這城樓的附近，俯瞰着（黃河河身高出附近地方，所以說它俯瞰）這座城樓，但自此之後，它却逐漸後退，到了現在，離開那城樓已經差不多五六里了。（下）——「廣異記」——

陳岩

蜀川地方有個叫陳岩的人，別字叫叔夢，本來是舞陽人（今河南舞陽縣），但却在東吳（今蘇南及浙江一帶）寄居。

景龍（唐中宗李顯的年號，即公元七〇七—七一〇年）末年，獲舉孝廉之後，便到京師去，途次渭南（今陝西渭南縣）時，見到一個樣子生得非常漂亮的女人，一身白色的打扮，站在路邊，但却用衣袖掩着臉孔，在哭泣着，好像受了什麼委曲似的，陳岩於是走前去，問她幹嗎這般傷心，那女人於是哭着對他說：「我本來是個楚人，小姓侯，住在弋陽縣（今江西省境），我的祖先都是淡薄名利的，在湖南，湖北，江蘇，安徽一帶，很多人都認識他們的，爲了避免應酬，後來他們便隱跡在山林裏面，從來沒去拜候過任何一位達官貴人，我雖然是個女人，但志氣也跟他們一樣的，不料，我正要到海外仙山去隱居的時候，却碰到了一個姓劉的沛縣人，他做了弋陽縣的太尉，經常在我的家裏出入（上）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一個大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，上期照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

紅磡1000呎 22萬期45年，每月60元，借65成，大家免佣，福街號四樓K 330587

11萬5仟 元朗教育路好發大廈二房一廳向南，售10萬，另有二房，洽0-787536廣發

不交吉 或交吉，大量收購樓，無須看樓，歡迎洽詢★K 911121 K 911123★

半交吉

15萬 元朗教育路5仟，三樓43萬，另別墅全呎向東南，近地舖，洽0-796335廣發

高息舖售 官塘茶果嶺道175地下，連閣1600呎，租七千，無約，出國售58萬 H 467854

西班牙13萬 二房一廳，石水馬路，近大埔，小橋流水，洽0-797738

廣發商廈

永久屋8萬 按八成，元朗大榮華酒樓後面，二房一廳

旺樓廉售 恒隆大廈六百呎，均可佣，晚七時後電0-642826

元朗三樓 新界元朗安興街，二房一廳，向東，售13萬 0-761304

私家地一萬 元朗錦上路近石湖塘，可建屋，洽0-986993

機利士路 紅磡碼頭新裝，千餘呎四房兩廳，急售免佣，電0-868734

賺錢生意 旺地之旺，半價頂讓，電③八九四九二一

深圳租售 歡迎委託租售，大量售八萬餘起，K 628696 K 621939

深圳租售 歡迎委託德興友誼羅湖翠竹，K 754911

急頂旺舖 尖東商場裝修，可連貨或讓價，有意者電K 7218669

高息收租 深水埗大南街，每月收租1800元，交吉售13萬 K 778876

恒信園 1100呎三房二廳，連車位72萬，K 905639 ☆恒生★

出國急讓 北帝街八樓，業主出國，K 7156180

紅磡寶石 戲院中層450呎兩房，售22萬5有意電K 7218651

大平賣 新工業大廈連天台千餘呎，12萬，觀塘，135萬，H 663428

吉樓急讓 旺角鐵路九百呎，高廚住用四柚木地板，售0-一二五三〇九九

20萬5仟 翠苑有呎花槽車位，全屋電器齊，交吉急讓，電K 755211

電腦商場 深水埗福華街黃金商場二十五號，誠意售0-84484

急徵樓宇 購交吉及不交吉樓宇，買賣租售業主免佣，電K 911911 萬多來地產

番禺市橋 花園洋樓兩房兩廳千餘呎，原價九萬五，現割價即售，0-7522703

高息舖59萬 大角咀樹街三間月租6800，鐵路站對面五舖

13萬別墅 元朗泰花園810呎三房二廳，柚木地板，車位大小巴直達，0-781236

風景別墅 三層七百呎，花園，電K 3151712648

15 萬8元朗教育路興發大廈頂樓有露台，天台1200呎 0-783232

華基工廈 荃灣德士古道，3500呎，萬6A座，336A，K 9123393 代售

13 萬5元朗育路唐6樓連天台一千呎 0-783232

旺角商住 洋樓千餘呎四房兩廳，連浴廁窗台，三面單邊，向南38萬 K 319088

14 萬8元朗橫五百呎二聯樓，兩廳向東南，0-781236

10 萬元朗唐樓400呎，一三房一廳近街，裝修似新，售有街市地 0-792238

14 萬八千元朗大廈三二房400呎，裝修像似，電0-783337

11 萬元朗合益大廈380呎向南，裝修特平售 0-792238

15 萬4元朗榮新裝修向南500呎，全新地台板0-783337

超值別墅 元朗花園1500呎三層，車直到25萬，0-790227

鋪 元朗近教育路300呎交吉，1930平售15萬9 0-783337

紅磡碼頭 新洋裝修不交吉三房套250呎，亦可急讓，收月租五千，免佣K 646800

九龍塘洋樓售 業主出國急售7樓連天台二千三呎，連裝修傢俬車位環境好，壹百萬 K 285031

9萬二樓 元朗街合益樓330呎，新近全興華街二房一廳，五成，大期另B座 400呎，萬12座，K 790237

菜館急讓 元朗一千呎，長有冷氣，十萬有意，租金平，生意興旺，有意請致電 0-752681 查詢

地王二樓 420呎12萬，大埔街道大埔道，請臨全新裝修，可分期五成，K 3-7790560

30餘萬 28萬舖，鴻光大廈A座

通菜街

粉嶺新樓 千餘呎三房一廳，售電③9132299

粉嶺城中心 鋪連閣特價出售2200呎，交吉急貨

6萬 修私家地售0-753877

出國萬8別墅 元朗交通便

紅磡舖45萬

崇潔街

別墅28萬全 座花園2200呎

唐三樓12萬

西班牙14萬

二樓急售 屯門市中心

工廠偉業街 荃灣香港企業大廈，一梯二伙交吉售

高層海景

尖沙咀靚樓 加連威老道新洋樓五百尺一大房一廳，向南康售26萬

旺角先施 對面二呎31萬金輪大廈前

唐五樓吉售 修好光猛即買即住年期裝瓜

購收租樓

及交吉樓舖港九均合，須入屋看樓成交快捷，請臨上海街136號閣樓

天祥 K 302293 K 310032 夜304668

收不交吉 港九大小全幢等樓，無須即成交，歡迎電話詢問，深水埗大埔道160地下 K 7790237 永成

旺角砵蘭街 7號A可交吉，東大廈，商廈呎

尖沙咀柯士甸道 兩房一廳，可交吉，800呎金巴利大廈

購收不交吉樓 高價 無須睇樓

南洋財團 3-323565 彌敦道582號 信和中心230

13萬二房 9尚有六十年期

450呎大角咀 向東43號唐四樓，街交吉快 K 7790237

工廠別墅 元朗有烟囪牌工廠地萬七呎工字鐵上蓋三間四房，到70萬另別墅一座六房，花園井廁廚電話各種設備齊，公路邊運契及地1800呎售18萬。電：0:794854

不交吉 大量收購不交吉及吉樓，無須看樓即日成交，請電 友誼 K 644766 K 625824 機利士路663號地下

購不交吉樓 ★無須睇樓★現金成交 恒生 K 902765 K 905639

佐敦道洋樓900呎30萬 近裕華國貨地鐵站，向東南三房兩廳，大期業主批交吉，首期成交即住，新界平過，K 867197 K 867343

電子廠急讓 荃灣低層全港上落貨，便三千多呎租平，自動機器，產讓電話0-214634

澳門新舖

平★售

千年利街新年大廈地下B座1600尺閣樓前後座，兩單位廚房浴廁齊1600尺共售80萬，有意請電：H-676235 方洽

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

工業吉地 粉嶺安樂村大埔道邊，即可發展六層工廠，請電K 9244886

番禺平售 花園洋樓向東南四房一廳連天台，主自讓K 422883

出讓 港九物業

高價收購不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

購不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

專做官塘 K 413150 K 892023 太平地產

永誠 0-799378 0-784881

元朗租售

8萬 青山道 780呎 獨立樓契

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

半山偉安樓 水街近薄扶林道鄰近名校3面大單邊1梯2伙環境幽靜 630呎天台550呎售38萬

黃金大廈 深水埗福華街地鐵站交通便 483呎高東南售27萬 609呎高3房售36萬 750呎低特平售36萬

樓宇租售 康業服務有限公司 快捷妥當 歡迎委託 ⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394 灣仔新鴻基中心44樓

安興 歡迎委託

上水孖旺舖 租售合酒樓餐廳 全部新型裝修冷氣一切生財用具，上水新豐路32-34號一梯兩伙地下面積兩間共2100呎另閣樓兩間，舖面上落三樓一層另天台兩層全部交吉合其他各類商業有意辦公時間電K 7797601

荃灣村屋

中環樓

廠房租售

舖樓

中環旺鋪

西環商廈

別墅租售

吉舖售租

西班牙14萬

大花園別墅

旺舖租售

租讓

住宅樓宇

商用樓宇

業主自租 旺舖售

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

灣仔旺舖

上環唐樓

中環商樓

羅便臣道

舖租

旺舖平租

租售通州街

旺舖招租

新寫字樓

上環唐樓

商業二樓

西營盤舖

租賃 香港

花園88萬舖

跑馬地750呎27萬

兩房兩廳

食品製造廠租售或分租 位於元朗敏盈工業地總面積約45000呎，領有普通食品製造牌照，現有上蓋屋地約1800呎，無需補地價另臨時屋宇地8966呎總面積28470呎，設備佈冷房三部深水井電話水電冷凍渠流瀝防宿舍，合等多樣符合製造食品之設備，有意請於上午九時至下午五時電：K 320171 林先生或周先生聯絡。

海威大廈 油麻地廣東道887-889號近登打士街，85初入伙20萬元正，一梯兩伙三百餘呎三面單邊即供分期九折，示範單位歡迎參觀，假日照常 K 698641 或 K 315778

聯邦花園 干德道，維也納閣海景泳池車位，1300呎，95萬 ⑤422566 家和地產

南景樓 近維園新樓，豪華裝修三房，52萬 ⑤422566 家和地產

南豐新邨 高層東南，裝修像俬，474呎31萬 ⑤-422566 家和地產

麥當奴道 海景洋樓 1400呎75萬 ⑤422566 家和地產

出讓 香港

香港房屋協會 舖位招租 德輔道西四四二號美新樓地下商場舖位三間面積約由四百呎至五百四十呎月租由二千五百元至六千六百元，凡欲申請者可於一九八四年十二月十二日前致函本會郵政總局信箱八四五號來函須附回郵信封，列明申請人姓名地址身份證號碼及欲經營之行業，協會有權拒絕任何申請書，一個月內未獲接見作落選論

住宅 理想

灣仔

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣 有意請電：⑤737962 洽

中環旺舖

中環吉舖平租 奧卑利街26號（近堅道）電：⑤235798陳 ⑤734908李

旺舖招租 軒尼詩道309號地下連大閣知租處：曹君電話⑤231918（辦公時間）

車位出租 香港西區停車場

出售 銀行

美國加州 CALIFORNIA UPIC CORP. 12431 LEWIS ST. SUITE 203 GARDEN GROVE, CA. 92640 (714) 971-4698 或 974-2778 找李子建

高價收購不交吉 或交吉樓 無須睇樓即日成交 家樂 H 602211 H 666977

移民出讓 大坑道明遠閣 1200呎 三房客飯廳，有蓋車位2個連汽車裝修冷氣及傢俬出讓 H 7906853 H 452952

半山區

豪華大廈

銅鑼灣

半山區

麥當勞道

售14萬

聯業大廈

太古城寶安閣800呎53萬 ⑤-422566 家和地產

均益

北角靚洋樓

中環寫字樓

半山吉樓

購不交吉

南丫榕樹

百德新街

寫字樓急售

天后廟道 維園海景 1200呎72萬 高層樓齡新，裝修設備齊 ⑤422566 家和地產

荃灣華基

鋪 租 鋪

閣樓平租

二樓招租

荃灣旺舖

旺舖招租

商場旺舖

二房一廳

旺舖平租

勝利道

旺舖連閣平租

官塘廠房

村屋別墅租

九龍漆咸道

商住兩用

旺角砵蘭街

全層平租

閣紅磡

租賃 九龍

麗都大廈（灣仔駱社街2號） 全新裝修·即買即住·首期二成 面積由388-514呎 特價$273,900起 南豐 5-236866 5-290546

領長壽金

鳴謝

安泰工業大廈招租 官塘鴻圖道82號地下一萬呎樓底高，交通方便工源充足，請電：3-811382洽。

商業閣樓招租 旺角上海街商業閣樓招租有意請電K 840749 洽

商場旺舖 佐敦道吳淞街交界 日夜人山人海 合時裝店各行業 K 7585538 K 302126

商業中★特價租★ 油麻地彌敦道地鐵面積800餘呎實租三千二百管理費半價，只餘數層有意者請電K 852410 K 859781 ◆鴻星營造有限公司◆

元朗平租

自由閣租

地下租九百

領長壽金 仙遊蒙摩星嶺福利長壽會

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：皇后大道西四二五號西環街坊福利會	電話：5-8171663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓樂趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明為琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃美紙公司	電話：0-4990726
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務，既可省時，又免車擠

大字四個，細字卅四個（一個位計）列字如超過，即多出字數按一個位遞增計算

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天大字四個（小字卅四個）定爲一個位，每段多出字數按十二元一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，遞增計算，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

請女信差　中區律師行請女信差，中學程度，克耐勞，有意者詳列履歷要求待遇寄本報信箱459

全職助理　成功補習社聘助理，中五或以上程度，經驗不拘，證件照片洽，仔士敎道25號二樓

屯門津小　誠聘男工友乙名，略懂水電油印，寄屯門安定邨附近第三屆校舍

補習　成功補習社聘各區補習導師多名，不收介紹費，仔士敎道25號二樓，證件照

招製衣加工　本廠有大批工人裝備，衣服加工，請列設備函寄郵箱54431號

誠聘幼師　幼稚園聘有經驗幼師，來函附履歷近照寄士瓜灣道118號何校長收，優先錄用

煮飯女工　做家庭什務，月薪二千，下午三時後往狗街18號地下洽，新填地

托管補習　大埔補習社聘經驗敎師，五天上午8-12或下午2-6，履歷近照寄大埔郵箱517號

工廠文員　葵涌工廠急聘女文員一名，識記打字爲合，請電0-二二二六六三洽

育嬰姑娘　育嬰院請下午四時至11時，供膳，假二天，薪1400，灣仔軒尼詩道353-355號四樓

書局　書局會考或預科生應屆文員，新無須經驗，須好學力，伍至貳仟，函寄華僑日報北角信箱1568號

會計　中西區某會計師聘上午中四或中五兼職，任會計學，在學者請電5-498115洽，時間商議

兼職補習　下午居荃灣各區皆宜，寄履歷相片另各區，638-640號七〇三室

津貼中學　何文田區津貼中學急聘低班音樂、中文代課敎師，十二月初到職，約二個月，電K 713295

上午助敎　幼稚園上午工作，月薪950，學程度有意請往九龍塘中約道14號洽

元朗幼師　元朗市中心乙名，工作要有愛心，住新界爲合，請備履歷近照函朗紅棉園厚德樓二樓

初中敎師　東九龍某校急聘初中歷史、英文敎師，上午授課，新任，來函本報信箱1416號

社區中心　聘小學功輔班導師，中四或以上程度，每週上課三次，有意請電3-281762

農場長工　包食宿，月薪1500元，年55歲，要有身份証，電0-7806966洽

女打字員　懂打字者應徵，請具求職信證件，元朗大馬路118號二樓，遠東地產公司0-792458

配音訓練班　專業導師授課，學費低廉，成績佳，約聘用K 600209

誠請售貨　出口店請女售貨員一名，年20以上，具經驗，朝十晚八，有意請面議

聘練習生　中環出入口行，須中五或以上程度，年十八至廿五，略懂英語，電5-210571成小姐洽

女練習生　中三程度，無需經驗，有學習機會，供膳，有意電⑤4221222

聘男女補師　各區聘上門補習，時薪17元，小至初中，旺角花園街45號十樓③881586洽

誠聘幼師　幼稚園聘上午班幼師一名，督徒優先，函履歷相片寄華僑日報1397信箱

聘日校敎師　官塘天主敎英文中學聘敎師，應徵者請函協和街22號校長

聘請幼師　需志侍主基督徒，元朗錦綉花園商業中心D座二樓電0-716461

三行補師　請鐵器坭水造木補師各一名，包住宿，日電③891933，晚電③8921

聘請敎師　九龍中學聘高級數學敎師及英文敎師乙名，請附電話照片寄本報信箱9778號

西醫登記　近佐敦碼頭診所聘請登記，中三程度，有經驗者優先，附履歷照片住址電話寄本報信箱904號

急聘助敎　葵涌區某幼稚園急聘助敎，中學畢業，有意請將履歷寄本報4771

沙田津小　下午校誠聘甲級英文、音樂及科敎師一名，即到職，函寄本報信箱9779號

補習敎師　中小敎各科，資歷全科或專科，履歷近照寄通菜街149A 8/F

大學師範　退休女敎師補習中小課程，待遇優，函電照址九龍彌敦道493號五樓③854511

津貼中學　急聘數學及體育敎師，有意請電③-7140772李小姐洽

聘請書記　大埔某校聘中學畢業，字體端正，通會計，助理及正書記，誠意函本報1395箱洽

中區律師　律師樓聘請打字女初級文員，品格良好，中五程度，識打字，履歷寄本報信箱463號

電腦導師　某英中招聘電腦科導師，中六或以上程度，有意請電K 377434

聘男社工　S.W.A.　履歷寄藍田街坊會

津校工友　葵涌區木工建築兼勤雜工，55歲以下，詳寄履歷照片本報信箱1396約見，懂電以即上工

貨車裝斗　請判工師數名，高薪，準有住宿，有意電：0-7774420李洽

補習社聘　導師多名，中五或以上程度，需耐心，兼職，站電③01539約見

沙田補習社　聘小學組兼職女導師，會考合格，英數，上下午均可，理科生優先0-6968512

招請學徒　年16-20男性，紡織染，前途好，有意請電0-4926936　0-428647

荃灣區半月兼職　派咭，星期一至五，下午，月薪

畫商招請　招男女學員，無須經驗，學成聘用，另聘入千上畫師K 962342　K 91038

急聘男女　推廣員，兼職或全職，四度有意請電：H 4534500吳洽

女文員　上環器材公司聘男女文員，中學程度，新優，履歷電話函寄H 434583

半日兼職　男貼街招員一名，年20以下，有意請電K 913938

津小急聘　敎師於十二月五日前到職，請函履歷呂明才小學校長

女補習　補小學多名，旺角山東街135號二字樓K 876693

助理會計　旺角電器行高薪聘請中級會計，C.C.C.附履歷照片函旺角郵箱79540謝

津小敎師　高級英文兼數學敎師一名，一月到職，合格，履歷近照函石硤尾

夜英中聘　中五英文兼中四英文敎師，要求新，近照函九龍城郵箱89008

星期日女　售貨服裝，經驗須28歲以下，時薪8元，10-5時，旺角937850

高級時裝　請經驗女售貨，貌端，有耐性，有禮，中四程度，薪優，有意請電3-7571988

兼職敎師　某非牟利團體急聘夜校敎師，有意請電⑤8933076洽

元朗津中　急聘乙名木工兼技工，乙名電工兼水工，有意者請電0-750331洽

聘接街招　元朗紅磡區工作，每天一小時（晚間），月薪五百，有意請電0-436556黃生洽

補習文員　月薪千三，中五程度，工作一區，有意請電0-438556黃生洽

聘補習員　中五以上程度，函寄紅磡黃埔街69號新A

每日94元　幼稚園代課敎師（工作八至十一時），電③

英文中學　中學聘數理科午班敎師，大埔道248號，深水埗

津中校役　男校役，月薪二千餘，有意附照電話寄沙田第一城

聘請校工　某中學聘請校工，負責清潔工作及外勤，年50以下，履歷相片寄聖若瑟小學

聘請女職　18至22歲，中學畢業，懂英語，沙田區工作，電：0-6488912

洋行見習　中環男，月薪千四，中環擺花街18號嘉寶大厦1303室，電H 4122111

補習社　官塘區聘全職女敎師，會考合格，理科更佳，薪優3-7557629

兼職補習　導師多名，中五或以上程度，或自修生，早午晚，電③8522299洽

招請　生手熟手機器補鞋，國語，電：⑤-627515　⑤-781945

聘　多名導師，午後文員，大角咀，③-902691

誠聘看更　應徵者需具初中程度，強壯，不良嗜好，月薪詳面議

聘男文員　懂出入口銀行文件，具一定英文程度及打字，有電器知識者優先，年35歲下，電：⑤—462746李洽

電子製品　出口公司聘請　女性採購文員及助理各一名，有意函履歷近照電話及薪金要求寄紅磡鶴園街2G恒豐工業大厦E-2座三樓。

急聘　預科敎師　任敎港大倫大F 6經濟學，薪優，有意者請携履歷親臨元洲街231—237號校長洽

幼兒　主任助敎　香港東區幼兒幼稚園誠聘經驗合格幼兒主任及幼稚園助敎各壹名，助敎需具會考五科合格，有意者請備履歷近照待遇函本報信箱458號

高級社工助理　工業機構智障成人中心，具中五或以上學歷，英文流利，社工經驗，函附履歷近照

商行　女什務　清潔一名，年35歲以下，休星期日，薪優，履歷電話近照上環郵箱33405

聘幼師　需具愛心，面貌端正，有志於幼兒工作，請函履歷近照地址電話美孚新邨萬士達廣場5B三樓佳寶幼稚園。

大丸百貨公司　聘請　㊀男女售貨員　㊁食品關係售貨員（厨房、生菜蔬菜販賣）有經驗者優先　㊂女收銀員　分A／B班每日八小時半請携照片到新大丸嘉賓大厦2C本公司人事課洽。

聘全兼職補習敎師　需女基督徒，中五以上，携証件佐敦道碼頭天橋腳大家樂左鄰基業書局洽。

大角咀　五金廠紙廠招請司機一名，能克苦耐勞，月薪3200元，津貼300元，有意電K 966180陳先生洽談。

男看更員　港島西區敎會學校聘夜更看守員，須能註册，年齡五十歲以下，體健，負責，無不良嗜好，請具簡歷電話郵箱5053

聘請　①懂出入口文件女性兩名，需一年或以上經驗，能自律工作　②後生一名，男女均可，需外出傳信及室內清理工作，合者請寄香港郵政信箱1591號。

急聘敎師　聖傑靈女子中學（津貼）誠聘中文及中史學位敎師，任敎會考及預科班，85年一月到任，有意者於辦工時間即電：K 428292洽。

誠聘國語　經驗女敎師，須具北京大學畢業，個別敎授，年齡三十至四十，請電：H二五二一四一處小姐

律師行聘　男性初級文員，函履歷附近照寄香港中環康樂大厦1211—9室

幼園校長　幼稚園誠聘校長，具行政敎學經驗，薪優，住荃灣區更佳，主任均可申請，來函請附履歷近照寄華僑日報信箱1460號

僱女抄寫員　工作經驗不拘，港島返工，休公眾假期，年20—55，需中六或以上學歷，辦理人事檔案、接洽電話、抄寫紀錄等工作，親審中文履歷、薪酬、相片、到職日期、電話，香港郵政信箱11519號

聘售貨員　中區大文具公司請門市售貨員及練習生，年十八以上，中三以上程度，朝九晚六，有假期及進升機會，薪優，有意列履歷函本報441號信箱

聘打字員　建造業訓練局葵涌訓練中心現招聘打字員F.5程度，月薪$2230至3870止，有公積金年假及醫療福利，葵涌葵合道7號本中心索表，12月8日截止。

遊戲機中心請日夜更場務員元朗　每日工作九小時，月薪千五元起，有假期雙糧，凡年齡40—45歲需身體健康，有責任心，無案底，見工時間每日下午二時至六時帶備近照到元朗合益路76號金城遊戲機中心洽。

西貢護老院　聘請護士　位於大網仔道志輝路口西班牙式園林別墅四座面積壹萬陸仟尺，由善心人士資助免租爲善老人，聘請有愛心女護理拾名及有經驗女股東，請繕履歷及相片兩張，薪酬面議。地址：深水埗福榮街壹號大生公司。

速印中心女助理　年17—22會考合格，紅磡區工作，早10晚7，連津貼勤工不低於$1800，加薪快，有售貨或門市經驗優先，附履歷近照函香港郵政信箱9823號何先生洽。

聘請看更　男性體健，無不良嗜好，以不超過50歲爲合，輪班當值十小時，月薪$1950，有假期，有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報115信箱合則約洽。＊＊＊＊

敎會週報　聘請執行編輯　大專或以上程度之基督徒，主修及曾任新聞工作，月薪四千元，負責編輯外勤及行政，應徵者請親繕中英文履歷附近照，地址及電話寄香港下亞厘畢道一號〔敎聲〕收，信封註明〔應徵編輯〕。

男管理員　香港賽馬會旺角區文娛康樂體育會一林百欣中心徵聘日夜更管理員，50歲以下，小六或初中程度，可留宿，月薪二千元起，有雙糧，請電：K 930289約見。地址：大角咀櫸樹街110號。

招染廠　①生熟手打辦，②配色，3求一色，至待餐師，禮拜休息，兼工管理，供膳，證件履歷，請洽，地址：黃埔新村…下涌道5號，小姐

機器維修　本報請機器維修工人一名，年滿十九歲以上，略識電氣爲佳，有意者請每日上午九時後至下午四時到荷李活道110號機房區君洽。

待聘　各業

偵探事務　跟踪調查，攝影錄音，證據保密，商業，電K 3141543

專門做報數稅　工商報稅，代客做數，物業退稅，申請CO，理帳

莫秘書　廿年英文敎師，社團秘書，報社作家，台灣註冊，廣告設計，稅務，請電K 940191洽

家庭托兒　深水埗白田區，三歲或以上，環境靜，有愛心，小孩日托，誠意③7789404

女傭待聘　有半日全日留宿女傭，順利公司電H 473922　H 1466902

專門　報稅做數，按月入賬，申請CO，香港銅鑼灣高士威道24至26號樂聲地下，5—772745　5—779373

佳達菲傭　H 214171-2　◆保兩年訓練家政嚴挑選　◆錄影電視　（龍子行對面）大道中56號豐樂行202

徵求

徵女友　男商人，品貌俱佳，自置物業，徵品貌端正少女，合則電照，不合退回，本報信箱913

誠徵男友　女文員，貌佳，徵35至32歲，正職男友，基礎好，請附照函本報444信箱，勿電話

寡婦徵伴　文靜女，51歲，賢慧，徵55以上有學問男士，經濟基礎好，誠意照片電話址寄本報1417箱

誠意徵婚　女24歲，正職，貌佳，徵33歲以下男友，請電照履歷本文報，信箱1395

染廠徵求　高溫缸，轉布機各一，新舊不拘，電③2699339黃小姐洽

誠徵女友　男33歲，職業貌佳，有基礎物業，誠徵廿歲以下未婚淑女，詳照本報472信箱

寂寞人辦　徵求有愛心正派女性，協辦義務不牟利工作，有意者函本報956信箱

誠徵女友　男28歲，健康，體貌佳，有基礎，徵有敎育女友，有意合請電照本報154號箱

誠徵良伴　男33歲，喪偶，西品學優，愛古典音樂，愛遊山玩水，人士函本報信箱1567號

誠徵女友　男33歲，單身，健康，端正，實業，徵30歲以下文靜女友，可照函本報1547號，離異亦可

徵購兔毛　誠徵大量中國二級兔毛，或以下安哥拉兔毛，電⑤412056饒小姐洽，詳情

誠徵傷殘　男50歲，正職，身健，徵單身不拘傷殘，誠意電函本報982號

誠徵女友　男23歲，高工廠東主，18以上，實業，商住物業，女友以上，誠函本報1415信箱

誠徵女友　男小年，輕徵先生女或後婚少婦，有儲蓄，有熱情，必守秘，請寄本報910箱

誠徵女友　男34歲，五呎六，正職，未婚，有物業，誠徵女友，附照本報307箱

誠徵男伴　女37歲，正職，健康，貌端，純良，有工作，中年男士，誠函本報508箱

鋼琴　老師徵價，出價比一般高，日夜K 819015蔡老師

誠徵男友　女23歲，文職，徵25至32呎5呎8，學識，儀表相片本報信箱462

誠徵男友　女27歲，文職，徵29至37，事業基礎，有學識，電照本報信箱461號

徵賢內助　興年42，事業，壯婚，沉穩，協助，電照本報912箱

誠徵女友　男32歲，未婚，大學程度，徵五呎高女友，誠電照函本報信箱153號

現金專收　玩具家庭用品擺設，精品數量不拘，電K 721081

徵鋼琴　新舊不拘，現金即搬，都合價錢，請電H 6480878

徵三角琴　保養完善，音質優良，長六尺以下，日電5-285300洗小姐

廣州市郊　車衣廠代客加工，各種衣服，③316865

徵女友　職男月入九千，40歲，機構高級護士，教師尖沙咀郵箱95819

初學徵鋼琴　付價千餘至五千餘，亦合即取K 314842羅太

真誠徵男友　女31歲大專，貌端，文職，品佳，有基礎，附照電本報1390號

誠徵男友　女30，品貌端正，職基礎好，徵40以下男友，詳照本報905信箱

誠徵男友　女24，少，端正貌，徵30以上有專業基礎之男士，電照函本報457

誠徵男友　女39，貌端，文靜，徵45以上有經濟基礎之人士，寄長沙灣郵箱80312

誠徵女友　男33歲，未婚，職正，中學，讀社交舞，徵29以下五呎高未婚女友，誠函照本報1394箱

徵婚　女中年單身，學品兼優，無不良嗜好，徵高中以上身家中國，電照址本報1333箱

投資合股　必發生意，有貨有客，經營多年，收成缺資金，募股東，利潤分享，港郵箱71588

招生

內氣太極拳　綜合內功氣功，擬防病治病自衛，華達通

詠春拳刀棍　傳授正宗拳術刀棍，別開小組，速成班K 681478

鋼琴樂理　中小學幼稚園音樂，保送考試，生收費廉，③423740郵可速成

國際電腦婚姻協會　T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE　鳴謝美、日、德電視台專訪　電腦分析享譽國際全港唯一擁最大資料最佳效果，優選配偶，熱誠服務，詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

美善眞婚姻服務公司　首創香港　務服婚姻流一擧享。界世遍緣良合撮載19立創，問詢迎歡間時務服，樓二165道涌泥黃地馬跑入口街貫西由1302樓四十度大安永343道敦彌　棕櫚的庭家滿美，信料資婚姻級高（模範的化文類人是庭家：借珍語）H 770404-763006K-328615-(10-7)

幸福婚姻電腦有限公司　獨家中英文電腦即時撮合免費參觀，每日10-8時，星日及例假10-1，下午休　自置河內道2號5樓1045呎出入方便　24時答話③689986③665857　服務十三載享譽千供撮配　撮合遍世界錄影　影響播三百餘次訪問美加澳設分行

徵求貨品　某大百貨公司徵求大量裝本貨、日常用品、存貨、凡品男女裝，數量不限，詳情電話

詳情請電　⑤8921282　★國際電腦婚姻協會

美加姻緣　本會有數位美港擇偶先生，專程來港，友後婚士，註冊政府

中資財團　高價購不交吉交吉樓舖　無須睇樓　免費估價　K 939238寶石

誠徵女友　男業員，新七仟元，月薪，正職，端貌，公務員，荃灣街，樂友67函號

誠徵女友　男35歲，誠實，無不良嗜好，同意之友，電照址本報911箱

徵鋼琴　殘舊不拘，價高自用，請電H 7482252洽

學

旋律音樂　中心，他樂歌唱，K 7282891，電子琴，鋼琴，樂理，租琴

學　提自然波合，中期，試考，H 783632544825

西人英語　小組個別，實用英文，個別班，限額，近E 2號，K 695453

室內設計　自設課室，供應，意承接室內設計，電K 721047，個別州神，有限學

英人會話　不限程度，業實用，五號，電K 846488

快活嬰兒院　政府註冊，招收初生至三歲嬰孩，詩道333號四樓H 730354

國語　晚間到府，或來校，電話：K 722762

藝晶鋼琴　保送小學琴樂器，考試，學琴，239號三樓A　K 711719

學位琴師　專業大學鋼琴，授高級，試學，保證K 6201561

歌唱電子琴　歌唱，專敎電子琴，可到府授課，K 322645

國語　北京女敎師，心世鋼琴，H 703633

學　K 935790　中期課試，法招收，新課授，下午三時

作曲編曲　流行曲，於錄音室實驗，編曲個別，K 714545

蕭麗芳　作曲，K 684729

史正中　尖沙咀太古坊教授，成人兒童班，K 665028

舞　社交舞，特約班，健身舞，任選時間，K 7599111

敎授鋼琴　午後到府敎授，保送考試

慧心速記　地址：百德新街，學生課程，招生，H 2492682

學　初學，補鋼，林洽，電K 553494

國際敎育　中心，現招小學生，會話，中西人，電K 7212391

半山授琴　經驗，保送考試，心理，有電話H 4719957

上門英語　專人到府，敎授英語，會話，K 7555362

敎授鋼琴　專業，兼敎，樂理，保送考試，K 6725512

鋼琴樂理　皇家音院，女教師，保送，半山般含道⑤487777

粵曲　國語，名家班，授課，新星成班，K 3069491

通善壇福利中心　楊達人授氣功靜坐　日班：星期六下午三點　夜班：星期三下午六時　接洽：⑤447091陳姑娘

香港藝苑招生　素描班、水彩班、油畫班、國畫班、中國書法、速寫班、國語訓練班　尖沙咀山林道20號錦興大廈401室K 723665

聖匠職業訓練夜校　師資優良，設備完善，汽車修理班，微型電腦班，遊艇駕駛班，大偈班，無綫電修理班。九龍紅磡大環道十號　K 633945　K 642730

會考英文作文文法　書話MULTI攝要　移民日用中小補習　K 954187　K 969117

黃炳坤　舞蹈學校　社交舞：初中班　健康舞：現代舞　個別或小組　★每星期開班★　彌敦道或荃灣上課報名查詢：③329332

健美體操班　YMCA　十二月七日開課，逢星期一、三、五晚上，時間…H 222922或223356

鑽石玉器傳授　鑽石、玉器鑑定、寶石班　K 438424　K 417127

張伊雯歌唱學院　敎授國粵英日語等流行曲，速成保證，速前途佳，招男女新生　H 706913預約。

藝靈畫院　㊀馬頭圍道274二樓　㊁藝術中心　水彩、油畫班　素描班：黃來　國畫班：莫一點　詳詢：K 650869　另設兒童畫班

廿年經驗專才指導新法　私成英速家人文成　最基礎拼音文法會話各行業校長及主婦輔導聽課　早午晚任擇③804361

英語小組　太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952　彌敦道96美敦4／F A 頂好酒樓上⑤—686720　英美加籍　會話文法　移民留學　個別自組　六人小組　早午晚班

粵曲　名師授，個別班，經驗教師，電3-807148

現代日語　五七七六二〇〇

密宗內氣功　健學康院　密宗內功一保証氣通奇經八脈，治療各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病。龍虎神功一強壯性腺機能，却除男人難以啓齒之隱痛，根治陽萎、早洩、遺滑精。請告訴地址免費送詳細說明書朝九晚七假日照常　九龍佐敦道47號4樓B座K—302025

海燕藝術學院　歌唱、電子琴、小提琴、鋼琴、琵琶、二胡、結他、古箏、笛子、兒童水彩畫、國畫、素描　敎師：李秀娟、駱美鈴、李一帆　神彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873

協韻音樂院　鋼琴、小提琴、古箏、琵琶、二胡、笛子　國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班、至研習班　香港銅鑼灣高士威道高威樓12A。　＊H7904197＊

香港第一商科外文學校　正校：香港軒尼詩道274號3樓電話：⑤747479　分校：元朗裕景坊玉成大廈 電話：0-777222　電腦全科　打字速成

晨日文早中日班文　編織初班　健身功　（12月份新班）中區安樂園大厦11字樓　電H 222922或223356

YMCA　速記40至150

中西區、葵興　香港仔授琴　初學文憑級鋼琴、樂理，保送皇家試。五洲琴行　中區：⑤213561　西區：⑤488138　香港仔⑤559331　葵興：⑫238608

太陽日語　日本女師　日語會話　12月5日開學初中高個別教授晨8—9—10:30　晚7—8:30—10:30週六　星期日晨9—10地鐵太子道口大大公司對面恒生銀行樓上長榮大厦11字③—813772。

YMCA　羽毛球、跆拳、體操、韻律、健美　必列者士街51號　電話詢⑤4005526　操班

天地畫室　幼童兒童少年會考同學素描油畫水彩粉彩人物寫生　地址紅磡馬頭圍道43號3樓　電話早午電③822555　早晚電③632196

立案　香港美專　歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀　擴大專用畫廊豐富敎學設備　彌敦道438號3、4樓K 859929　洛克道272號校長陳海鷹

油畫　素描水彩兒童畫　會考美術　銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484　南方畫院方劍青教授

唯一商科語言學校　速成班招生

名家氣功　政府註冊中國氣功科學研究協會主席林某主理　電視示範　名醫中外名家林居當朱楊治病強身的自我動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效　集錦亞洲電視電台多次專訪示範　男女老少可學彌敦道525號A座505 K 300651 K 857282地鐵側

德誠烹飪學校　師資最好★學科最多★敎授最認眞　一技之長·學成出國　粵燒　熬西西麵油堯打葉月嬅　菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油　彌敦道554號　3—849248

招生　通善壇　瑜伽、日夜、氣功班班　地址：灣仔軒尼詩道…　電話：⑤4447091　中心福利

九龍德信烹飪學校　創辦十六載★譽滿全球★桃李滿天下　粵點燒鵝西麵西京齋油豆打魚牛豬肉菜心烤酒餅飽餐菜菜器腐麵且丸牛干　九龍：旺角道50至52號四樓全層　香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓　詢問：③968771③968611⑤703667

本報分類廣告　效力宏大

西太平洋海外升學指導中心經辦　美英加中學專科招生　第十一年經辦美國英國加拿大各著名中學專科及大學招收海外學生班級包括GRADE 9至13及"O" & "A" LEVEL 工商管理旅遊管理會計護士秘書醫藥助理電機工程土木工程美術音樂髮型設計酒店管理時裝設計等科凡欲85年1月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註册學校本中心在港主持入學試直接錄給入學申請接納書本月份前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註册表格齊備歡迎諮詢委托九龍尖沙咀星光行1426A 室③—696477

中國醫藥針灸研究院　聶保永　護士班　敏感班　氣功班　跌打班　針灸班　痔瘡班　指壓班　三月速成有實習有證書保證學成晚上授課附設門診所彌敦道242號十樓B按九字立信大厦佐敦道口報名四時至八時。電話：K 673928

香港第一商科外文學校　正校：軒尼詩道274號三樓　電話：5-740686　分校：元朗裕景坊玉成大廈　電話：0-777222　商業全科班·電腦全科班　英文打字、速記、會計、中文部、日本文、國語會話、法文、廣告設計、簿記、文書、英文

12月份特設課程　＊領導工商管理學校＊　減費特別班半年畢業包括精簡商科、日文與法語會考英文及數理化補習，職業訓練課程。早午晚週末週日班有簿記會計、英文打字、出入口文員實務、速記、中小補習、英文全科、拼音會話、文法，會考英文，日文國語法文。彌敦道490號合發商業中心一字樓電3—859710洽

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356　西英國法日出　文文語文文口　AIRLINE　TOEFL　打字　手機電機　電報

遺失聲明

隆豐國際投資有限公司　遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Lee, Soon Huat	WI01350084/5	@1,000
Tam, Grace Yuet Sheung	WI01116282/3	@1,000

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失，由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　隆豐國際投資有限公司　證券登記處香港中央證券登記有限公司　一九八四年十一月三十日

遺失聲明　本人李婚…作廢

遺失聲明　茲有遺失本公司股票…號…股，由此刊登…作廢，此啓

遺失聲明　茲有遺失本公司股票…號…股，由此刊登…作廢，此啓

遺失聲明　茲遺失華人銀行…分行定期存單…號，由此刊登日起作廢，楊…啓

遺失聲明　茲遺失北角…銀行…號，由此刊登日起作廢，張…啓

遺失聲明　茲遺失…香港…公司…號，由此刊登日起作廢

遺失

香港電燈集團有限公司　遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Fledgeling Nominees Ltd	4569182/184	@500
— do —	4569399/401	@500
Liu, Kit Ting	1037393	336

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　香港電燈集團有限公司　證券登記處香港中央證券登記有限公司　一九八四年十一月三十日

南聯實業有限公司　遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Lee, Ching Foon	WS 01025558	80
Lo, Hok Lun	WS 01025967	1200

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　南聯實業有限公司　證券登記處香港中央證券登記有限公司　1984年11月30日

遺失聲明　啓者：Mr. Fung Hon Shu 名下香港電話有限公司股票第1820370號178股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。　證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失　茲遺失東亞銀行北角分行保管箱鎖匙兩條號碼6284號除登報聲明外並取消作廢。鄧邑梅　Tang Mei Yeng

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：023　039　066　115　121　122　123　132　133　134　136　139　140　143　149　150　153　339　360

九龍佐敦道代理信箱號碼：902　903　904　905　906　907　908　909　911　931　933　934　939　941　947　950　957　962　963　964　965　966　967　968　969　971　972　973　974　975　976　978　979　980　981　993　996　997　999

中區辦事處信箱號碼：402　403　404　405　412　413　416　418　419　422　423　425　426　427　428　429　430　431　433　434　435　436　437　439　441　442　443　444　445　446　447　451　452　453　454　456　458　459　462　464　472　473　475　476　485　487　489　494　495　496　514

旺角辦事處信箱號碼：1307　1311　1315　1317　1318　1319　1320　1322　1326　1332　1336　1340　1346　1347　1351　1350　1352　1355　1356　1358　1360　1362　1363　1365　1366　1370　1371　1373　1376　1378　1380　1382　1383　1384　1386　1388　1389　1390　1391　1392　1393　1394　1401　1402　1404　1407　1408　1411　1414　1435　1440　1445　1447　1451　1453　1454　1459　1470　1488

北角分處信箱號碼：1561　1563　1564　1566　1612　1614　1615　1617　1621　1622　1623　1625　1627　1635　1637　1638　1641　1676　1677　1678　1682　1684　1692　1694　1695　1698

遺失聲明　啓者：Mrs Evelyn Marie Osmund 名下中華電力有限公司股票第749785號800股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。　證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明　啓者：Hui Yuet Shui 名下香港上海大酒店有限公司股票號碼729743／45股票數目1600（200 each）股票號碼729746股票數目1，業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。　證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明　啓者：Tsai Wen Tien, deceased 名下中華電力有限公司股票第891451號250股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出到要求則該股票自動無效作廢。　證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

香港九龍貨倉有限公司　遺失聲明

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Wong, Wan Kit	CR02230638	240
Liu, Kok Chi	CR02192366	40

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失，由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　香港九龍貨倉有限公司　證券登記處香港中央證券登記有限公司　一九八四年十一月三十日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

珠寶　光珠石　寶　大道中82號　電話H 232388　227337

補習

數理　會考班及各級數理　現職教師經驗精多年　附加補數理　數等電H760139劉先生

勤數　精專　數學四十年逐題指導中小學各級新舊數學　油蔴地寶寧大廈C座304935

高級英語　中學英語教師補F.5至7英語大時新50元起月薪五百　六十起請電H607462歐

家庭補習　理工港大導師補中小學文理各科各區可到府來社　③848916⑤8934705電商

經驗教師　大專系畢業教育學生精數理來舍到府補中小英語會話　電K862591凌

專業人仕　經驗豐富誠替中三以下各級補中英數　③7433808有意請電

元朗屯門　誠補中三以下晚均可經驗豐富學生早午三至6時電0-857785

經驗女師　港島堅道西摩道各年級數學補習十年經驗誠替小學⑤818694盡責

倫大學生　早午晚全科補習中小學各級有經驗　後電K849407江洽

早上補習　中小學各級全科英文數理　⑧4877320　請電為佳

英數理附　現職會考班精教師以下各科F.5元　或以下替午後及週末0-798174加朗

經驗補習　教師補習小學各級　能測驗精英數學　晚電0-498606梁洽

華仁師範　專補成人英文中小學經歷　理化各科講解速成數　上門來舍K791615

經驗補習　精補初中小學各科經驗耐心　化學數學③758637有意謝中

專補數英　誠替九龍中小學各級師範　午晚電沙田③203995陳洽

大學大專　九龍新界中小學各科可到府補習　社均可K67036　K723316專業補習社

精補高小　經驗律師跑馬地⑤818851中西區林

到府補習　備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。⑤250255⑤246523智勵社

預科數學　港大中大倫大預科數學大學理工數中學各級數附加數各專業學會數學考試個別或小組佐敦道吳淞街156號寶靈商業中心電梯3字5號室K7224103民知

學文補習中心　誠替小一至中五各級學生採用分組討論形式作功課輔導時間任擇優待中上環區有意請電：H462308或親臨香港上環東華醫院側寶慶大廈五樓516室。

成功　中小學補習　每月$150起　到府補習　免介紹費　補習中心　灣仔莊士敦道25號二樓⑤272366

物理　會考多年數學附加數化學生補習為港倫應F.7大數純從試理數事　H790273

專補數理　專補中三或以下各區九龍佳住晚電3-618892為理豐富合經驗數生大學中傳區

現職教師　師範畢業晚替中小學英數補習電③712842余先生

家庭補習　女教師一中四工生在數理英理晚四五區二更一佳六辦李太時英學職問電居四官塘

理工工程　誠替中四五精補數理文高加數經驗豐富負責有意請電H574753附愚級

理工語文　優誠補中五中三英文英港三以下各科常經驗教文中大耐心日夜電K423372魏材

港大學生　精補會考班理科及預化學資料棟習齊備個人科或小組3-726403洽

家庭補習　現有各級補習教師誠意於小學補習歡迎致電查詢K459853陳先生

英文補習　誠替中小學及成人補習英文文法作文　3-741829　7有意電洽

專職補習　男女教師誠補中小學各級理化多年經驗精講解英數詳盡耐心負責收費廉H614584

誠補中小　大專學生富經驗補中西區香港各區仔級補習經驗佳辦公電⑤4579333

數學　三十年經驗教授微積分附加數理及各級新舊數H七八五五六九鄭洽

倫大補習　工程2A 2B 系學生精補中五英化數附數筆記精簡易明組收費時數八元③8883003小理

F4—F6英語進修課程

主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心

師資：港大及中大畢業，專業會考班英文科導師任教

（十二月初開課，現已接受報名）

地址：彌敦道469號新光大廈1402Ⓑ室（近敦煌酒樓）電話：3-853872洽*

會考保證合格　第二期課程

72研習中心　3 800313

彌敦道　號　大廈　字樓

到府補習　港九

中小學，各導師均專上大學由中心甄選管理，學生登記，即有導師。彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

丹尼（輔導部）K 327853歡迎　K 852229垂詢

Ⓐ會考85'　保証合格課程

ENG PHY CHEM GEOG ECON MATHS A. MATHS

優異補習中心

地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）③800390

小學活動英數課程

★活學活用針對考試之訓練以爭取優良成績
★12月中開課章程待索

拔萃補習學校　西洋菜街194A二樓　電話K942336★

★★精補中小全科　師資優良　指導詳盡

元朗群毅社　文理科補習

㊀大學預科班㊁會考保証合格班㊂來屆會考班㊃中小學小組班◆特設圖書閱及自修室。地址：元朗媽廟路同發樓P1閣樓（靈愛小學對面）電話：0-795008

香港偉思補習中心

★自置樓宇全新裝修空氣調節交★
★通方便地方寬敞舒適港大專上★
★學院畢業生及現職教師担任導★
★師經驗豐富耐心負責招由小一★
★至中三全科或英數科補習歡臨★
★銅鑼灣利園山道25號三樓（三★
★越後面）或電⑤7952459。★

港大精英補習社

◆經驗大學導師　精要筆記齊備◆

◆十二月初新班每月70元起（三位一齊報名者每位65元起）◆

①85年會考英文速成班　④中三班　⑦各級夜英專
②85年會考理科速成班　⑤G.C.E.及中大英文小組　⑧86年會考英文保證合格班。
③85年會考數學速成班　⑥中小學及成人個別（200元起）

㊀英皇道193英皇中心（國都戲院側）666421　㊃荃灣河背街57號460508
㊁亞皆老街98富都大廈（大同中學對面）7124121　㊄青山道124金星大廈866750
㊂觀塘康寧道9號長光大厦（近中藝國貨）446577　㊅軒尼詩道381華軒大廈8936760

新法夜校中大及會考補習班招生

F5科目：中、英、數、物理、化學、生物、附加數、史（中、西）、地理、經濟。
中大科目：中、英、數（高、普）物理、化學、生物、史（中、西）、地理、經濟、會計。
校址：九龍太子道219號新法書院電話③7119206-7
＊中大一科55元　＊F5一科50元

ES 毅成研習中心

（十二月初新班）
·港中大預科操練課程
·85年會考保証合格班
·中四五英作操要及文法班
·精補中小學全科
·定期舉辦學術講座

★經驗大學導師
★講義精編
旺角好景中心25字樓17室（登打士街家樂商場斜對面地鐵油麻地碧街東方街出）
③850408

AIS CIT 文理工商

旺角中心 K848916　灣仔中心 H8930892
彌敦道中心 K902691　銅鑼灣中心 H8934705

Ⓐ85，86GCE & HKCEE 英文保証C級或以上組$200（適合F4—F7）
Ⓑ85第二期會考英、數、附加數、物理、化學、詞記、經濟保證合格組$160
Ⓒ電腦、社交、韻律、爵士舞$100
Ⓓ到府來社全科私補中三淘汰試精補

家庭補習

港九各區均可電話聯絡報名快捷安當保證師資流動性不大大學大專預科會考優異成績者親臨到府補習電⑤8921039或電⑤710805洽

專職補習　十數經驗耐心盡責　請電K(H)1729263　何文田紅磡九龍城為各級小學　7合以上

翠谷護老院

＊創辦年餘　醫生主辦＊

跑馬地高尚住宅環境佳交通便西醫護士日夜照料免費醫療家屬出國渡假或老弱病殘均宜電H七六九二七一

中醫內科　消渴胃病風濕統理　兒科診症預約出診　男婦專科　③八四二九八八　洽

養和護養院　優雅花園西醫日夜護士照料　註冊西醫免費診療接送　道西315B③7133121

特殊兒童護教　豐富經驗甲級教師上門指導殊教育　③8579　主教郵政箱號長

陶園護理　動看不便或退休老人收費合宜健康食宿照料　③8513964　⑤8845228

常青老人院　環境優美服務週到　百元起　⑤6733774　太古城收費

特康護理　男女醫生日夜護理老人傷殘免費身體檢查　③7290786

醫藥

退股聲明

本人黃俊生原與王偉民李智權合股在香港德輔道西127號開設永恒海味雜貨雜號，現因本人意圖別業並經王偉民李智權同意自一九八四年十一月十五日起退出永恒股東自上列日期起今後有關永恒華洋雜貨概與本人無涉特此登報聲明黃俊生啟1984年11月27日

退股啓事

本公司股東陳偉倫君（WILLIAM W.L. CHAN）將定於一九八四年十二月一日退股今後陳君對外一切華洋轇轕概與本公司無關。

勵圖印刷公司啓　一九八四年十一月二十九日

啓事

金豐保險

代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較為省去車主煩惱專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133③7239867　③663022洽

貨車出讓　七九年英國首長千斗落地平治靚車七噸牌一架　花九佰萬　電0-290371

汽車

家庭教師

政府註冊師資優良可靠負責收費合理服務港九新界各區學費可向銀行繳交

歷勤學術中心　K7439061K7440002

旭輝護養中心

註冊西醫主理經驗護士愛心護理四周獨立花園別墅園林景色設遊樂場地專人指導衞生醫療營養膳食安全可靠全新設備歡迎參觀比較適合一切退休病後休養老弱傷殘弱智等之學園老小歡迎特設私家房專車接送優惠位千三0-804973⑨805027絕不取巧

康福護老院

花園西醫護理地理設備交通方便　一錦田新界元朗錦田一號洽　0-755150　:7　電M閣朗病冊

安慈護老院

創辦經年各界推薦家屬讚譽花園洋房設備完善特註冊西醫經驗護士日夜護理交通方便收費特廉彩虹地鐵站出口。

③261277　③7263878

深圳老人院

四層獨立洋樓設備完善收費低廉長住短住均可　③3224912　電洽

康寧護老院

北角高尚住宅環境優靜空氣清新註冊西醫經驗護士老人調養生活舒適每月收費$2200起電話⑤663821招

福蔭老人之家

＊太子道高級住宅＊
註冊西醫★免費診治
設備優良★收費特平
1500元起
③389427　③376603

頤安護老院

收費水準公道的高水準護理的家人口碑的報界推薦的　北角正院5-666660　西區分院5-492308　請電詢

城市護老之家

①為全港規模最大
②私家花園七千呎
③北角城市花園第三座
④由註冊西醫主辦
⑤免費醫療服務
電話查詢：H668213-4

津貼安老慈善團體

舉辦安老院規模龐大設備完善愛心照顧交通方便名額有限歡迎詣電：0-299841

慈愛護養中心

註冊西醫診治經驗護士日夜守護交通方便設備齊老弱病殘長短住都收月費1600左右中區堅道⑤-486672另請替班姑娘一名。

錦勝護老中心

北角城市花園第一座三樓F.G.環境優美註冊西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話：H664889　H665035

九龍護理安老院

正院：界限街171號。（法國醫院對面）
分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）
★註冊西醫主理．經驗護士護理★
＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較　請電：3-370287

香港護老之家

九龍塘正分院共百餘位，金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療，施他佛道一號，全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③-386228三線

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

華園護老之家

新張期間八五折優待註冊西醫經驗護士日夜精心護理針灸按摩運動等由經驗物理治療師免費服務高尚住宅　食宿一流電話：3-7153613

健福護老中心

獨立花園別墅山林風景環境十分幽雅日夜護士照顧各種醫療物理針灸等保障老人的健康膳食營養年老體弱行動不便無人護理提供完善的老人服務設備完善
北角半山寶園街54號美景新厦二樓　電K631684H630629

健園護老中心

香港半山豪華住宅環境幽美多個泊車位大小房間設備完善註冊西醫經驗護士免費醫療日夜細心護理查詢電話：⑤630434北角寶園街44號輝濠台一樓（健威花園後面半山）
＊每月僅收1800元＊

星輝護老之家

收費特廉◆設備完善
高尚住宅◆優雅花園
註冊西醫◆經驗護士
灣仔電器街2-14星輝苑地下E座（中國旅行社後面）⑤202033

夜冷買賣　肉食級市場櫃機氣冷凍雪櫃機器家私傢俬水機批發上歐火甲機　高價收購　9131400或0-762627洽

電影機讓　康樂影機及電器零件　0六有收五二七四一洽　十六米件

一千九元起　英德鋼琴讓　K-3886971

牛仔褲廉售　尺碼齊歡迎批發請電H626000丁洽

智利鮮鮑　直接進口零售批發均歡迎電H629945張洽

鋼琴讓　英國MOUTRIE九成新⑤7487252

千餘元起讓　英德日鋼琴　③378077　3-384070

出讓　項什

＊松柏國際（香港）協會＊

柏苑護理中心　月費只收2,200元　包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理顧服，紙尿布免費供應，不另收雜費。

松柏老人宿舍　月費只收1,360元，供食宿洗衣廉價醫療。

會址：石崗錦田公路111約2139號地段

九龍辦事處：彌敦道343號永安實業大廈1104室電話③856177③852236　0-986132

★駐顏內功嚯★

美容減肥　實用療病　男女專師　個別教授

此乃古代道家練丹之上乘內功心法可提高智慧及啟發體質潛能長修練五臟及加強體內細胞活力功能延遲衰老期凡男女損未老先衰體弱早現久病殘疾老年風濕心臟腰痛神經衰弱等慢性頑疾皆快速收效女仕美容產後鬆弛或過胖尤具特效電話：5-669617洽

樂園療養院

港島半山◆私家別墅
環境優雅◆西醫主辦
日日巡房◆免費醫療
信譽超著◆收費特廉
電H765236

夜冷大酒樓

大批美國銘紙裝咖啡包10至20匹三菱大冷氣1—3匹名廠冷氣機六門肉食柜雪櫃雪櫃雪柜及風電焗爐抽氣爐電茶柜不銹鋼點心車燈飾16—18吋大賤碟大批電鍍布藤半皮草全新北歐傢俬丹麥松木雪架風扇柏廚廚房用具傢俬什物平賣。地址：官塘恒安街55號地下（前百事得酒樓近富都戲院）。

夜冷錶殼廠

中國錶表車床永安隆車床仔風動7頭磨盆車床耳玩機批花機批角機西湖鑽沙帶沙紙直沙機永祀風動羅牙攝角自動車床磨刀機羅刀羅棍男女裝表殼表面表底膠盤文件柜大班枱椅鋼字枱角鐵貨架抽氣牛角扇電爐光管吊扇平賣
地址：新界葵涌葵福路直上葵盛泳池對面金發工業大廈第二座14字樓（近葵芳地鐵站）

夜冷機器廠

大陸5尺車床西湖鑽天龍車床仔台灣羅機　本港壹千磅至四千磅啤機座枱風羅機羅牙機磨刀機磨光單扞批士甜頭羅壓頭羅床火石機7匹半至15匹日本風泵大形抽風機抽氣牛角扇電爐貨架工作枱全新鋼寫字枱文件柜大班枱五金工具平沽。地址：新界葵涌葵福路直上金發工業大廈第二座14字樓近葵芳地鐵站葵盛泳池對面

夜冷玩具塑膠廠

大批玩具工模1—8安螺旋直射塑膠機機械手超音波機吸塑機手啤仔碎料機混料機收紙機風泵大批嬰兒玩具成品大批色粉膠料鋼字枱文件柜打字機轉椅咭鐘吊扇工作枱鐵架生財工具全部大平限日沽清
地址：新蒲崗八達街7—9號均樂工廠大廈三字樓。

本報分類廣告效力宏大

夜冷大型洋行貨倉平沽

（電器類）大批電視遊戲機全新電子板I.B.M.電腦及影印機對話機洗衣機吸塵機雪柜燈飾天線。（文具類）大批中製萬字夾釘書釘文英制膠尺多色快勞夾雙面波板各類文房用品。（玩具類）多款電動車激光射擊益智砌圖遊戲太空穿梭競賽遊戲（當作贈品眞一流）。（傢俬類）全新柚木餐椅枱寫字枱小童枱摺枱化粧品香水教香以上各項數量特大歡迎拆家散街購買大量特平。（成衣類）大批男女冬天服裝小童袍。（什項類）大批公仔衫尼龍抽象網化粧品香水教香以上各項數量特大歡迎拆家散街購買大量特平。
地址：大埔汀角路太平工業中心四字樓A。

夜冷屯門（前雅力）電子廠

新款中央系統AM／FM STEREO GEN頻寶儀IF GENESCOPE W／F METER雙線示波器試漏電表雙線VT VM運輸帶風霸風批瑞典及日本全自動運錫爐咭綠機網房超聲波銲膠機焗爐大批電子零件卡式機鐘機電話機成品半成品三菱20至40匹冷氣柜機咭鐘寫字樓傢俬限日沽清。
地址：新界屯門建發街怡成大廈19字樓內洽（假日照常）

舊衣車出讓

葵涌某大製衣廠：舊衣車出讓
日本CONSEW單針車100部　YAMATO鈒骨車35部
KANSAI撞頭車10部
西德PFAFF雙針車44部　意大利NECCHI雙針車15部
美國UNION埋夾車17部　UNION襪脚車3部
SINGER #147上袖車4部
價錢益用家有意者請電0—257721洽

布機出讓

布廠將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機95台瑞士籽子機4台全套出讓願出高價者請函香港總郵箱10194
★吳洽★

包通渠廁　水改浴沙喉渠缸井　馮大記K646188

晒圖　機器晒圖影印　大量快捷　K950355

東方縮放　專門縮放照原圖照片　旺角彌敦道六七〇翻建四新築印

專門註冊有限公司　香港新界各區工業　⑤772745　⑤779373

平價裝修　店鋪寫字樓大小工程K3143　興隆4623　501迎門承接來面造

通用工程　水喉渠務鐵閘泥水裝修通渠鋁窗⑤6661906

中文打字　地址新填地街251四樓

油印速印　K883867香港油印公司

洗染機械　工程修理部電0-784128

平靚裝修　油漆新舊居屋傢俬木器泥水裝修　請電0-6064045黃洽

電子錶平賣　男女各款電子錶價平大批有現貨請電0-4938367黃先生

橡根襴棉　K拉鍊膠襴橡根打褶711246　存貨頂讓花收紐扣補邊購

離港顧問　鄉親旅行探親學府電視理事　台新代

眞嘢眞有料　三八五〇三三三六九一叫

通渠廁　K320241叫486榮記

專雪櫃翻新　九龍專門安裝電器修理維修　冷氣K884416雪櫃修理旋務洽港機

裝修爐灶　花油漆色膠裝潢電器　粉補天漏水　3-7727312

洪記裝修　油漆木器鐵閘泥水　呼號⑤7575111　③82453830叫9686傳力木水

鋼琴平售　外租新琴起價80元　⑥2135611　各名廠鋼琴首期接收入口貨歡迎舊琴換新

建興裝修　承接工程室內裝修③9244011叫9688各類木器油漆大小計

昌大裝修　裝修工廠鋪面住宅室內設計　H4837766　大樓承接小房造

英文書信　英文書信文件翻譯　專寫各行業英文疑難電K810752岑

寬記工程　油漆裝修保險鐵閘泥水冷氣　請電5-666489修理

專改西裝　舊西裝改新款改大細上門接送　⑤431299　501464

專改西裝　上海女師傅專改男女皮草要服裝　到府接送請電H711585

商業

永華裝修　3-7791306　室內設計　樓房間格　油漆牆紙　鐵器花籠　天台建設　坭水瓷磚

地板水晶　精洗地毯打臘潔淨抹窗　工程包滿意三天後收費

麗都清潔公司　廣東道980號九樓　K7435875

專買酸枝古玩字畫

古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065

大明行

設計裝修

承餐廳寫字樓廠鋪住宅改裝金屬工程

電③209847　上海永昌工程公司

乒乓用品

專營專業高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等

★歡迎選購★

地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤8937466

翻新舊樓

③③麗歡迎包工包料修理牌照　③313586　③313016　公司詢價廉

環宇防水工程　裝修防水材料　K902669　K918638　H650174經營

專業包醫漏水　天面、浴缸、窗台、地面、外牆、內牆等漏水，採用最新材料保證五年，來電即派技工免費估價包醫修理石屎剝落、鋪瓦、升降機槽等切料裝修滲漏

漏水

本公司創辦多年專門承接大小工程，如鋪防水地面，天台漏水，公司有免費檢驗估價，歡迎致電　宇宙防水機械建材有限公司　旺角新填地街467號地下（3線）3-940168

收舊字畫買

軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H7477688星期日休息

明泰噴油　翻新噴油鋼枱大小工程門窗　承接裝修上落機門廠　電話3-489338

裱畫　教授中國畫　環球商業大廈（近97號）H4518450

一鴻製造廠

電話：3-936613　3-938050

本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

[redacted]

漏水

業專醫包　天面浴缸水底漏水機窗廚廁，聯平比自必造舊漏缸渗天，四人備須近牌水底水面，成功專開免照担窗機漏，做快車單費有保養底水，⑤7826062　⑤713723

地板水晶

專科水晶地板車、磨、補及舊翻新凡出顧即送美國名貴吸塵地氈一張（送完即止）③339838③320851（6986）

富都水晶地板工程公司

執漏專門防水瀝青

天面窗邊三廈字層專修西鐵鋼防水北角水不漏…　H782593

港島偵探社　自置社址

政府註冊．保密．創辦八年
③847655　③843513
攝影錄音　港澳跟踪　通姦證據
商業調查　失踪偵查　保護遠行
租務糾紛　代收錢債　貨款支票
九龍通菜街2A-M鴻光商場一樓16室

清潔打臘　水晶地板　乾洗地氈　室內裝修

聯安公司⑤444221　⑤441615

彩燭及禮品

由德國進口化粧聚會用品及七彩蠟燭現已到港款色別緻有趣請光臨海富中心第一座二樓九十號室選購。電話：⑤—292956 Festival & Party Accessories.

香港偵探社

自置總社3-818008，818281註冊經驗保密
香港分社5-783600，783699創辦十年經驗
荃灣分社0-4986331，4986332世界偵探會員

民商刑業調查私人偵察失踪跟踪婚姻離婚證據各行業調查等

皇家偵探社　R.I.B.

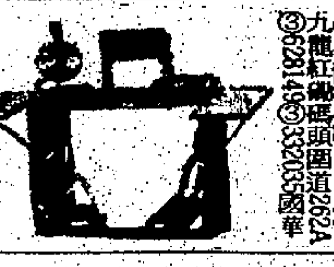
總社③888895　③322187
分社0-4980819　0-4980643

政府註冊　調查費廉　諮詢保密

民商刑業調查跟踪婚姻證據失踪探尋…

結他批發

鋼線結他古典結他歡迎學校社團及琴行分銷門市部：荃灣路德圍嘉新大廈H閣樓（地鐵總站）電話0-4982727　批發部：葵涌梨木道葵宅商場17號電話0-232232新世界琴行杜先生洽。



電熱蛋糕機　電動肉食袋封口機　膠袋包裝機　肉絞攪拌機　蛋糕肉扒機

③九龍紅磡寶其利街262A③628149③320356華

浴缸要翻新　經濟兼省時

浴缸損壞生銹　不用換新
請電愛羣冷氣　妥當方便
⑤—752522　⑤—752527

莊臣清潔服務社

水晶洗地毡打蠟

3-7213040　3-7148618

專辦未被批准之各類簽証

⑤7907127　⑤778312

美加澳・紐法瑞・中南美
包入美加・抵步付款・安全穩妥
國內親友海外旅遊創業移民
入境許可証・合法居留証

憑本署歷史經驗對各國移民法之了解實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與金處
美國DR:HILL（中國香港）事務署
香港銅鑼灣信德街悅華閣9樓A

0-4997618

台北	750	新加坡	1600
日本	1250	馬尼拉	700
曼谷	980	多倫多	2980
漢城	1700	溫哥華	2500
倫敦	1980	星馬泰	2150
美國	1780	墨爾砵	3080

聯和特廉團體票

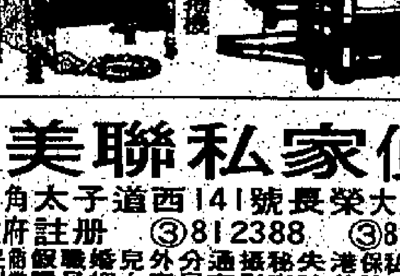
荃灣地鐵總站南豐中心1922A

樂聲琴行　★鋼琴中心★

獨家代理　德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, KARL MULLER STEINER・原裝進口　原價$12,400特價$7,590　歡迎分期，保用十年

香港：軒尼詩道244—246號⑤742740　⑤751065・德輔道西279號⑤468646　⑤469580

九龍：亞皆老街120B③7137968　③7137662



吳晃機器廠

自動蒸粉機　河粉機
出品★各類食品機械
廠址★香港仔迎定街
電話⑤7389020
原52號地下

翻新梳化餐椅

★請電★造工★近程　○—255192　○—203280

旅遊

吉利搬屋

3-341713　3-643038　5-675102　5-694935

吉祥搬屋

專家搬厰寫字樓舖舖

3-651749　634114　5-629921　625822

搬運

美聯私家偵探社

旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上

政府註冊　③812388　③812389　③812380

民商刑事婚姻證據失踪探尋調查背景…

建造裝修

油漆牆紙泥水磚瓷水電　造木欄杆　歡迎詢價　K九六四九二九洽

本報遠在一九三三年三月九日香港政府指令刊登法律性有關之廣告刊物有效

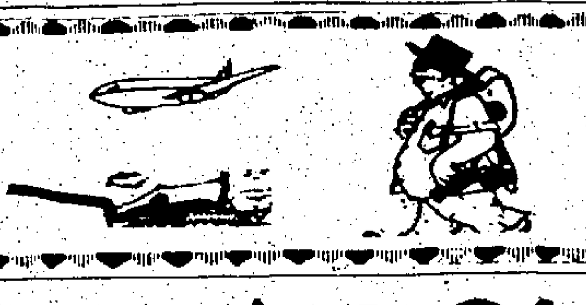
工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者廣大　廣告力強

華僑日報

廣告部電話：5—490884

創刊在一九二五年六月五日，歷史悠久，新聞翔實，專刊豐富，包羅萬有，經濟報導，全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

海明威旅運
3-958807・3-958547

台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1230
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

樂意（國際）旅業有限公司
快益 國際 旅行社

台北	830	北京	1300
高雄	830	倫敦	2400
韓台	1750	羅省	2100
日台	1550	三藩市	2100
泰國	1120	法國	2400
菲律賓	1280	雪梨	2800
東京	1380	溫哥華	2800
上海	920	多倫多	3550
星加坡	1950	紐約	2830
孟加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1380	夏威夷	1900

澳門二天
酒店十船票十接送
代訂：澳門凱悅酒店
台灣環島七天
超值團11月10日$2400
慈湖、溪頭、高雄、花蓮
各國簽証快證台證85
安排各國機票酒店旅行

各大航空公司贊助
十二年歷史　自置物業　信用可靠
康樂旅遊公司・CONNAUGHT TRAVEL LTD.
・學生包機・ 代理澳門船票酒店

台北	790	菲律賓	1210	紐約	2750
高雄	840	星加坡	1860	倫敦	2220
韓台	1820	星馬	1990	羅省	1970
清邁	1650	溫哥華	2780	荷蘭	2220
泰國	1040	三藩市	1970	澳洲	3300
東京	1380	夏威夷	1950	法國	2220
大阪	1380	多倫多	3500	德國	2220

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A
5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

百達機票有限公司
專為個別旅行人士提供廉價機票服務，信譽超著，安全可靠，手續簡單，快捷妥當。

	單	程	來	回
台北	550	830	950	820
馬尼拉	500	830	830	1250
曼谷	685	730	1400	1090
星加坡	800	1120	1330	1930
英國	1590	2300	2435	4860
羅省	1250	2050	2420	4000
紐約	1600	2800	3100	5500
三藩市	1250	2050	2420	4000

查詢電話：⑤257071或③7242222

得其利 招牌響噹噹！
老牌招牌靠信譽　做台証講實
台證　三晚四日酒店　台北機票　特平廉價
百貨　往台灣可帶合法
特快收費75　包購包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利高樓2樓B室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

東方賓館 代理
HATA BONDED 保障
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1104室
電話：5-211251-3
九龍彌敦道旺角中心1816-7室 電話3-913425
（星期日及公眾假期照常營業）
香港旅行社協會會員・國際華裔觀光協會會員

中國賓館訂房服務
廣州—中國大酒店$300
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
為閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票，車、船票

桂林
五天直航團 $1690
香港—桂林直航來回
12月4,8,16,20,24,28日
聖誕節加班 12月22,25,29日

北京・江南
北京直航六天團$3890
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
逢星期六
江南八天直航團 $3290 逢星期六
北京江南十四天直航 $6290 逢星期六

中山 香蜜湖
長江樂園珠海賓館
二天$395起
噴射船來回
天天出發
香蜜湖，深圳灣
二天$385起

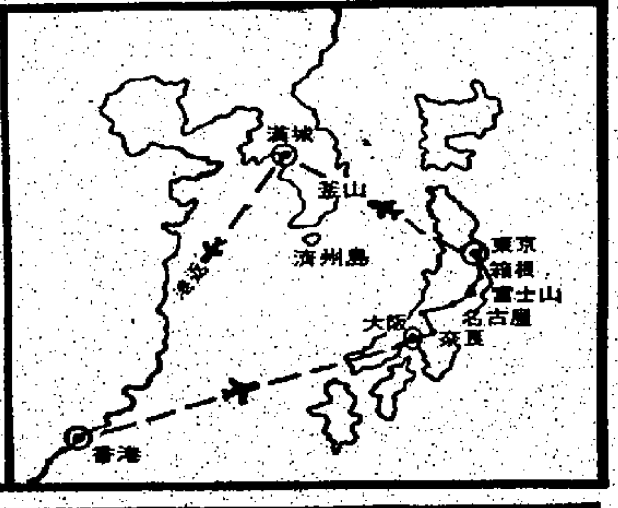
永安旅行團
歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠

日本・台灣	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四、六出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
	北海道雪節七天豪華團	$5380	85年2月4,5,6,7日
	台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
泰馬星・菲島	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	菲島賞心五天遊	$1670	逢星期一出發
	菲律賓(碧瑤、百島)七天豪華團	$1990	逢星期四、六出發
美加・歐洲・澳洲	美國西岸七天	$6590	逢星期一出發
	美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、三出發
	美加西岸十二天	$11980	逢星期一、三出發
	西歐六國十天	$6590	11月27日 12月7,13,21,27日 85年1月4,10,24日 2月1,7,15日
	西歐八國十七天	$10580	11月2,15日 12月21,23日 85年1月18日 2月17,22日
	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

歐洲團參加人數，全港最多
1.歐洲11天$6990（暢遊德國、瑞士、法國、英國等四國）
2.歐洲16天$9999（暢遊上述四國外，增遊奧大利及意大利）
逢星期二、四、六出發
十一天團特點：
①十一天團比其他十天歐洲團，價錢相同，但多住一晚法國巴黎，增遊全世界最豪華之凡爾賽皇宮。
②全程包足三餐，省却自費膳食之不便。
③德國住法蘭克福，並非住海德堡(法蘭克福為世界著名大城市，到法蘭克福而不住，不如不遊德國)

韓國日本團，全港最平
八天高級豪華團 $4390
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市、再遊韓國
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大阪、京都、奈良、名古屋、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京迪士尼樂園、漢城，華克山莊賭城。
韓國華克山莊賭場四天豪華團$2790
全韓國濟州島六天豪華團$3390



博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
日本本州廸士尼
六天、七天、八天由$3630起
成本最高：多增日光、美加多夜總會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
日本九州本州廸士尼聯遊由$4290起
日本全九州 由$3790起
日本北海道七天 $4690
韓國日本廸士尼六天、八天由$4090起
韓國四、五天(包單人房・依生意) 由$2750起
天天出發，回程可停東京或台北

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士・早去晚返・班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2690起
清邁曼谷布吉島八天 $3390
全港獨有：①長勝渡②仙寨山③浮島④暹邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣 直飛高雄，台北返港　免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北四天 $1790　花蓮五天阿里山 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
星馬七天 $3530　星馬泰十一天 $4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1750　高級七天$1990
五天自由團只收$1670(機票+酒店+早餐+接送)
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

星晨旅遊有限公司
票務部：

新增美加多夜總會
暢遊日本東京、箱根、富士山、濱名湖，白絲瀑布、東芝科學館、京都、奈良、名古屋、大阪、廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $4690
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4990

暢遊鹿兒島、櫻島火山、指宿、長崎鼻、池田湖、霧島、宮崎、日南海岸、和平台、野生動物園、別府、地獄溫泉、阿蘇火山、熊本古城、水前寺公園、長崎、蝴蝶夫人館、福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊，廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園
廸士尼九州東京九天
逢星期四、六 $4890
廸士尼九州東京七天
逢星期二 $4290
鹿兒島九州八天
逢星期三 $4500

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $270起
代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等

美國西岸七天	$6790
美國西岸十天	$9690
美加西岸十一天	$12290
加拿大西岸豪華團	$7690起
美加東西岸狄士尼世界豪華遊	$16990起
美加西岸豪華團	$7990

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華　免費代辦簽證
澳洲黃金海岸七天豪華遊
逢星期日出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發 $6930起
聖誕加班：12月18,20,25日

海陸空—鹿兒島 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，纜索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等　乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等　住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊
逢星期日、一出發
九天$4890

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤 七天寶寶團
（全港最豪華，成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店　並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務
天天出發，早出晚返
七天特價 $1990

曼谷芭堤雅 五/七天寶寶團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店
本團特點：　天天出發
1)住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店
2)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3)多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1)乘早機出發，晚機返港。
2)清邁往曼谷乘內陸機。
3)布吉島來回乘內陸機。
4)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期六出發布吉島
七天 $2990

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊　早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營　保証滿意。
天天出發
八天 $2610
星期一、日
七天 $2400

馬星泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，滴水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店　專人領隊，團團獨立
逢星期一、六出發
馬星七天 $3530
馬星泰十一天 $4450

歐洲 十/十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $6990
行程精短充實，特為有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及倫敦，乘世界最快速TGV火車及巨型氣墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭區全貞航機，節目豐富，毫不浪費時間
出發日期：11月17,20,23,24 12月8,15,20,22 1月5,12,19,26 2月2,9,16,23
歐洲十五天豪華團 $10950
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄森，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，臺夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店。
出發日期：11月17 12月1,15,19,22,26 1月5,19 2月9,13,16,20,23
KLM